




3 1761 03989 3540



Digitized by the Internet Archive
in 2007 with funding from
Microsoft Corporation

t.8b
5614b.1b

802

NATIONAL LIBRARY OF IRELAND

(10)

I

Best, Richard Irvine (compil.)

BIBLIOGRAPHY OF IRISH PHILOLOGY

AND OF

PRINTED IRISH LITERATURE

[Vol. 1]



DEPARTMENT OF AGRICULTURE
AND
TECHNICAL INSTRUCTION

132222
27/3/14

DUBLIN

PRINTED UNDER THE AUTHORITY OF HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
BY BROWNE AND NOLAN, LTD., NASSAU STREET

1913

To be purchased, either directly or through any Bookseller, from
E. PONSONBY, LTD., 116 GRAFTON STREET, DUBLIN; or
WYMAN AND SONS, LTD., 29 BERRAMS BUILDINGS, FETTER LANE, LONDON, E.C., and
54 ST. MARY STREET, CARDIFF; or
H.M. STATIONERY OFFICE (SCOTTISH BRANCH), 23 FORTH STREET, EDINBURGH;
or from the Agencies in the British Colonies and Dependencies,
the United States of America, the Continent of Europe and Abroad of
T. FISHER UNWIN, LONDON, W.C.

Price Four Shillings

PREFACE

THE want of bibliographical handbooks such as other literatures possess has made approach to the study of Irish Literature unusually difficult. The numerous and important publications of the past half-century are mainly scattered through learned Reviews and the Proceedings and Transactions of Societies, many of these published abroad. To the general reader they are almost unknown, and even scholars find it difficult to lay hands readily upon this material. The present work was begun nine years ago as an endeavour to meet the daily needs of students in the National Library, and was compiled at first on cards for use in the Reading Room, being restricted naturally to publications in the Library. After the value of the work had been proved by seven or more years of constant use, it was represented to the Trustees that if the scope were enlarged and the detail revised, it would be of great value in book form not only in the Library, but to scholars throughout the world. The Department of Agriculture and Technical Instruction viewed the proposal favourably, and recommended it to His Majesty's Stationery Office. Hence the present volume.

Thanks are due—

To Mr. A. W. K. MILLER, Keeper of Printed Books, British Museum, for his kindness in supplying a transcript of the title-page of Ó Heoghusa's *Teagasg Criosdaidhe*, published at Antwerp in 1611, and for information regarding the Louvain edition ;

To Mr. S. GASELEE, the learned Librarian of the Pepysian Library, Magdalene College, Cambridge, for a transcript of the title of Bernard Conny's rare Irish treatise, *Riaghuil threas uird S. Froinsias*, published at Louvain in 1641, a copy of which is preserved in the Pepysian Library ;

To Mr. E. C. QUIGGIN, Fellow of Caius College, Cambridge, for kindly examining for us the 'Three Poems in Irish,' by Bonaventura Ó Heoghusa, printed at Louvain between 1614 and 1619, of which a copy, apparently unique, is preserved in Cambridge University Library, and for supplying a transcript of the preamble and opening stanzas ;

To Mr. JAMES CASSEDY, for a transcript of the title of Dowley's *Suim bhunudhasach an teaguisg chriosdaidhe*, printed at Louvain in 1668, of which there is an imperfect copy in the Royal Irish Academy ;

To Mr. E. R. M'C. DIX, for kindly lending his copy of the Irish Bible, printed in Roman characters in London, 1690, for use in Scotland—only three copies of this precious volume being known, and the complete title being recorded now for the first time ;

To the LIBRARIANS, of Trinity College, of the Royal Irish Academy, of the Franciscan Convent, Merchant's Quay, and of University College, Dublin, for facilities afforded us when examining the rare and precious works in their charge.

From my colleague, Mr. RICHARD IRVINE BEST, who has had entire charge of the production of this Bibliography, I have requested and received the following *Introduction*, which fully explains its purpose and defines its scope.

T. W. LYSTER

Librarian

July 14. 1913

INTRODUCTION

This is a Bibliography of Printed works relating to the Irish Language and Literature, down to the end of 1912. While facsimiles and descriptions of manuscripts are included, inedited documents are not—this would be the province of a Catalogue of Manuscripts. Tracts in Latin, such as Annals, Saints' Lives, etc., are not referred to unless they are translations from Irish. Early translations into Irish from other languages, which have an historical and linguistic interest, are given, but not recent translations.

The Irish articles from general Celtic reviews and from the Proceedings of Societies have been catalogued, also all documents relating to the earlier period published in miscellaneous collections. But the contents of such articles are not indexed, save in rare instances, e.g., Pedersen's treatment of the Old-Irish infixed pronoun in his *Die Aspiration im Irischen* (infra, p. 33); Sommer's list of Old-Irish comparatives and superlatives in his *Komparationsuffixe im Lateinischen* (infra, p. 38). Further, when not separately printed, mere extracts from documents, with a few exceptions mentioned below, have been excluded. Critical notices of a work are referred to, but as a rule *comptes rendus* are omitted.

It has not been found possible to treat in such detail the Modern Irish period which is spread over an area so much wider. Only a selection, accordingly, could be included from the *Gaelic Journal*; and weekly papers, such as *An Claidheamh Soluis*, have reluctantly been passed over. A list of periodicals and societies is given at the outset. But those in which Irish studies have appeared only occasionally are not mentioned here, adequate description being given as they occur throughout the Bibliography.

The Literature comprises the works of native Irish authors who have flourished down to the latter part of the nineteenth century. Writers dating from the present Irish Revival accordingly have not been included. This growing literature will require special treatment.

The arrangement of the Literature section requires explanation. The epic tales, or *prínceála*, are grouped in alphabetical order under the cycle to which they refer. The traditional Irish classification of these tales is by titles, into Battles, Courtships, Destructions, Tragic Deaths, etc. This disconnected arrangement, adopted by D'Arbois

de Jubainville, in his *Essai d'un Catalogue*, is here furnished in the General Index at the end of the volume. Cycles from which but few tales have been preserved are arranged in chronological order under the King around whom the saga centres. Here overlapping is unavoidable. A division has been made for the *Immrama*, or Voyage literature, for adaptations of Classical and Medieval Legend, and for modern Romantic Tales which have no historical background. In the General Index, not only are the titles given in alphabetical order, as mentioned, but reference is made under the name of the personage or place, e.g., *Tochmarc Etáine* under Tochmarc, and again under Etáin.

Poetry naturally would call for a chronological classification by authors. But here is a difficulty. Early Irish Poetry is largely anonymous. Poems often are attributed to the great names of saints or heroes, and even to fabulous personages who flourished long before the time to which the poems linguistically belong. Nor indeed (as is well known) does the language always afford a clue to the date of composition, being conservative and traditional. After several attempts, which proved unsatisfactory, to classify by author, continual readjustment being required, the arrangement which commended itself was that by initial lines, in alphabetical order, with the names of the supposed author added to help the identification of the poem. In the General Index these are brought together under the name of the author to whom they have been ascribed. Further, an attempt has been made to separate real poetry in Early Irish from mere metrical compositions, historical, genealogical, and didactic, possessing little value as literature. It may be that in the first division A: Lyrical, Religious, Elegiac, have been included some poems that would properly have found a place in B.

A separate division has been made for Ossianic Poetry, so-called, which in its present form is linguistically late, but may have come down from an earlier period. In this division are included a few undoubtedly Old and Middle Irish poems.

Poems, from whatever source, when printed as separate contributions, are given, but of those interspersed throughout Sagas only a few are noticed. On the other hand, many poems occurring in Saints' Lives are included when they appear to have been distinct compositions inserted by the hagiologist. In some Lives, for instance that of Colmán, the poems can hardly have existed apart from the

For Modern Irish Poetry another and a more logical arrangement was possible. Without pretending to determine the precise period at which Modern Irish Poetry begins, the latter part of the fifteenth century has been taken as a starting-point, that is, the date of

Philip Bocht Ó Huiginn's poem on the Day of Judgment, the first printed in Irish. In a history of Irish literature, for the early modern period at least, classification by Bardic Schools would seem best. But such an arrangement is impracticable here, as few of these poems have been printed. Thus, of the great sixteenth-century bard, Eochaidh Ó Heoghusa, whose ode to Maguire is so well known through Mangan's translation, only one complete poem apparently has been published. Lengthy citations from Ó Heoghusa, however, have been printed (with translations) by S. H. O'Grady in his *Catalogue of Irish MSS.* in the British Museum, and to these reference is made—a departure from our rule not to include citations.

The early Anthologies of Irish Poetry, containing first editions of so many Irish poems, have had a treatment in greater detail than it was considered necessary to apply to later collections, for the most part reprints. Of the numerous anonymous poems of the eighteenth century only a few of the longer ones could be included.

Under Religious and Ecclesiastical are given some versions of the Bible, Liturgical works, Catechisms, and works of piety. But these are not exhaustive—only early editions, or those of particular interest because of dialectical variations.

As to Folk-tales taken down in Irish, collections only are referred to. To compile a list of individual tales would mean search through innumerable daily and weekly papers, and also special treatment. But a few isolated tales, appearing in Celtic reviews abroad, have been inserted, lest they should escape notice.

The MS. sources are given merely as an aid to the identification of the text edited, being necessary to distinguish different editions. The repositories of Irish MSS. are so well known by their press marks that it has not appeared necessary in the case of often recurring MSS. always to indicate them. Suffice to say that the Egerton and Harleian collections are in the British Museum, whose recent acquisitions are named Additional; the Rawlinson and Laud collections in the Bodleian Library at Oxford; the Stowe collection in the Royal Irish Academy, also all MSS. with the press-mark 23 (e.g. 23 N 10). The Irish MSS. in Trinity College have for the most part the press-mark H (e.g. H. 3. 18).

Irish titles are given as printed in the work catalogued; there has been no normalising of spelling, or restoration of accents. This, of course, is bibliographically correct. Where Irish type occurs on the title-page of a book it is retained; but Roman characters are used for magazine articles. In a few early printed books an exact typographical transcript of the title has not always been possible. Thus, the siglum for *ar air* has been written out; tall *e* is expressed simply by *e*, even when standing for *ca* (e.g. b. thá),

and *e caudata* is printed as *ea*. With some exceptions, quite inconsiderable, our entries are taken direct from the actual titles. Where this has not been possible they have been derived from authoritative catalogues or *comptes rendus*. Of one or two early printed Catechisms the transcripts of titles have been kindly supplied, as mentioned above.

The native Irish forms of proper names have been used in headings in preference to Anglicised forms, often ambiguous and without sufficient authority. However, where a writer has used the Anglicised form on his title-page, this has been adopted, e.g., Hugh Mac Curtin, Francis O'Molloy, etc. In Modern Irish Ó is used, rather than the Middle-Irish form Ua, which many persons adopt at the present day. References from the Anglicised forms are given in the Index.

R. I. BEST

CONTENTS

	PAGE
PREFACE	iii
INTRODUCTION	v
IRISH PHILOLOGY	
GENERAL	I
Periodicals, p. 1. Societies, p. 2. Bibliography, p. 3. History, p. 4	
DICTIONARIES	6
Manuscript, p. 6	
OLD AND MIDDLE-IRISH	6
Glossaries, p. 6. Glossaries to Particular Works, p. 9	
MODERN IRISH	11
Irish-English, p. 11. English-Irish, p. 12. Vocabularies, p. 13	
SPECIAL	13
Aran Dialect. Botanical, p. 13. Zoological. Legal. Medical. Agricultural. Idioms, p. 14	
LEXICOGRAPHY	14
NAMES	17
Personal, p. 17. Place, p. 19	
ETYMOLOGY	21
Dictionaries. Loan Words, p. 21. Miscellaneous, p. 23	
PHONOLOGY	31
Accent. Aspiration, p. 33. Eclipsis. Phonetics. Pronunciation, p. 34	
GRAMMAR	35
OLD-IRISH	35
Noun. Adjective, p. 37. Comparison. Numerals. Pro- nouns, p. 38. Verb, p. 40. Adverbs. Prepositions. Syntax, p. 44	
MODERN IRISH	45
Noun, p. 47. Pronoun. Verb. Verbal Noun, p. 45. Negative Particles, p. 49	

GRAMMAR—continued	PAGE
DIALECTS	49
Antrim-Donegal-Meath-Monaghan-Tyrone-Connaught-Aran, p. 49. Galway-Cork-Waterford-Jargons, p. 50	
TEACHING	52
Composition. Dialogues, p. 51. Readers, p. 52	
METRICS	52
INSCRIPTIONS	54
OGHAM	54
Alphabet. Grammar, p. 54. Collections, p. 55	
CHRISTIAN	55
Collections. Miscellaneous, p. 55	
MANUSCRIPTS	56
General, p. 56. Ireland: Dublin, p. 57. Belfast. Killarney, p. 58. Lismore. Rossmore Park. Waterford, p. 59. England: London. Oxford, p. 59. Cambridge. Cheltenham, p. 60. Scotland: Edinburgh. Glasgow, p. 60. Belgium: Brussels, p. 60. Holland: Leyden, p. 61. France: Paris. Rennes, p. 61. Italy: Rome, p. 61. Germany, Austria: Glessen, p. 61. Carlsruhe. Carinthia, p. 62. Denmark: Copenhagen, p. 62. Sweden: Stockholm, p. 62. Switzerland: St. Gall, p. 62. Miscellaneous, 62	
FACSIMILES	63
Collections, p. 63. Particular MSS., p. 64. Palaeography. Abbreviations, p. 67	
OLD-IRISH GLOSSES	68
Collections, p. 68. Berlin. Berne. Carlsruhe, p. 69. Cambridge. Dublin. Florence. Fulda, p. 70. Leen. Leyden. Milan. Munich, p. 71. Nancy. Paris. Rome, p. 72. St. Gall. Turin. Vienna. Warzburg, p. 73	
LITERATURE	
GENERAL	74
History, p. 74. Collections, p. 77	
TALES, SAGAS	78
Bibliography. History and Criticism, p. 78. Translations, p. 80	
MYTHOLOGICAL AND TUATHA DE DANANN CYCLE	80
History and Criticism. Collections. Particular Tales, p. 80	
CONCHOBAR CUCHULINN CYCLE	85
History and Criticism. Collections. Particular Tales, p. 85	
FINN OR OSSIANIC CYCLE	99
History and Criticism, p. 99. Collections. Particular Tales, p. 100	
OTHER CYCLES	104

TALES, SAGAS—*continued*

VOYAGES	116
MINOR TALES	117
MODERN ROMANTIC TALES	122
CLASSICAL AND MEDIÆVAL ADAPTATIONS	123

POETRY

EARLY IRISH	126
History and Criticism, p. 126. Translations, p. 127	
A.—LYRICAL, RELIGIOUS, ELEGIAC, <i>ETC.</i>	127
Collections, p. 127. Particular Poems, p. 128	
B.—HISTORICAL, TOPOGRAPHICAL, DIDACTIC	170
Collections, p. 170. Particular Poems, p. 171	
OSSIANIC	186
Collections, p. 187. Particular Poems, p. 190	
MODERN	195
History and Criticism. Collections, p. 195. Late Fifteenth Century, p. 198. Sixteenth Century, 199. Seventeenth Century, p. 201. Eighteenth Century, p. 207. Nineteenth Century, p. 220	

RELIGIOUS, ECCLESIASTICAL 223

A.—OLD AND MIDDLE-IRISH 223

Bibliography, p. 224

HISTORICAL 224

BIBLICAL GLOSSES AND COMMENTARIES 224

LITURGICAL 224

Missals, p. 225. Calendars : Martyrologies, p. 226. Hymns, p. 227. Prayers : Invocations, p. 227

MONASTIC RULES, *ETC.* 228HOMILETIC, *ETC.* 231

MORAL AND ASCETIC 232

VISIONS 233

SAINTS' LIVES AND LEGENDS 234

MISCELLANEOUS LEGENDS 241

B.—MODERN IRISH 243

BIBLE 243

LITURGICAL 244

Rosaries, p. 245

DOCTRINAL : CATECHISMS 245

MORAL AND ASCETIC 247

SERMONS 249

	PAGE
HISTORICAL : ANNALS, ETC.	249
LEGAL	256
Bibliography. History, p. 256. Study. Editions, p. 258.	
Deeds. Charters, p. 260	
MISCELLANEOUS	261
GENEALOGICAL	261
TOPOGRAPHICAL	262
PROVERBIAL	263
RIDDLES	265
ASTRONOMICAL	265
GRAMMATICAL, <i>etc.</i>	265
MEDICAL	265
FOLKLORE	266
CHARMS	266
MODERN FOLK-TALES	267
LETTERS, <i>etc.</i>	269
SATIRE	270
EPHEMERIDES	270
STUDY	270
PHILOLOGY AND LITERATURE	272
Collections, p. 272	
ADDENDA	273
INDEX	275

IRISH PHILOLOGY

GENERAL

Periodicals

ANECDOTA FROM IRISH MANUSCRIPTS. . . . Edited by O. J. BERGIN, R. I. BEST, Kuno MEYER, and J. G. O'KEEFE. I-IV.- 8vo, *Halle*, 1907-[in progress].

ANCIENT IRELAND. A weekly [afterwards monthly] magazine. Established for the purpose of reviving the cultivation of the Irish language, and originating an earnest investigation into the ancient history of Ireland. By Philip F. BARRON, Esq., of the county of Waterford. Nos. 1-5. Jan. 1, 10, 31, April, May. 8vo, *Dublin*, 1835.

ARCHIV FÜR CELTISCHE LEXIKOGRAPHIE herausgegeben von Whitley STOKES und Kuno MEYER. 3 vols. 8vo, *Halle a. S.*, 1898-1907.

CELTIC MAGAZINE: A monthly periodical devoted to the literature, history, antiquities, folk-lore, traditions, and the social and material interests of the Celt at home and abroad. Conducted by Alexander MACKENZIE and Rev. Alexander MACGREGOR. 13 vols. 8vo, *Inverness*, 1876-88.

Vol. II.-XI. ed. by A. MACKENZIE; XII.-XIII. ed. by Alexander MAOBAIN.

CELTIC REVIEW: Published quarterly. Consulting editor: Professor MACKINNON. Acting Editor: Miss E. C. CARMICHAEL. I.-VII.- 8vo, *Edinburgh*, 1904-[in progress].

ÉRIU: The Journal of the School of Irish Learning. Edited by Kuno MEYER and John STRACHAN. I.-VI.- 8vo, *Dublin*, 1904-[in progress].

Vol. IV. ed. by Kuno MEYER and Osborn BERGIN; V.-VI. ed. by Kuno MEYER and Carl MARSTRANDER.

GAEHELICA. A Journal of Modern-Irish Studies. Edited by THOMAS F. O'RAHILLY. I.- 8vo, *Dublin*, 1912-[in progress].

GAEHELIC JOURNAL: *tuiscéal na Gaeilge.* The Gaelic Journal, exclusively devoted to the preservation and cultivation of the Irish language. Founded, conducted and published by the Gaelic Union. 19 vols. I.-XIII. 4to; XIV.- XIX. 8vo, *Dublin*, 1882-1909.

GAODHAL, AN: (The Gael). A monthly bilingual magazine devoted to the promotion of the language, literature, music, and art of Ireland. 4to, *New York*. 23 vols. -1904.

Vols. XVIII.-XXIII. excerpted.

REVUE CELTIQUE publiée avec le concours des principaux savants des Îles Britanniques et du continent et dirigée par H. GAIDOUZ. I.-XXXIII.- 8vo, *Paris*, 1870-[in progress].

Vol. VII. XXXI. ed. by H. D'ARBOIS DE JUZAINVILLE. XXXII.- ed. by J. LOTH.

SCOTTISH CELTIC REVIEW. Edited by Rev. Alexander CAMERON. I vol. 8vo, 1881-5.

ZEITSCHRIFT FÜR CELTISCHE PHILOLOGIE herausgegeben von Kuno MEYER und L. Chr. STERN. I.—IX. 1— 8vo, *Halle a. S.*, 1899—1913—[in progress].

From Vol. VIII.—ed. by Kuno MEYER.

CELTIA: A Pan-Celtic monthly magazine. 4to, *Dublin*, 4 vols. 1901—1904.

FÁINNE AN LAB. páipéar seachtaine na teanga éam Gaeilge na éap an tSáob. A weekly bilingual newspaper for the advancement of the Irish language. 5 vols. Fol. *Dublin*. 1898—1900.

CLAIDHEAMH SOLUIS, AN: (The Gaelic League Weekly). Fol. *Dublin*. I.—XII.—1899—[in progress].

ARCHIVIO GLOTTOLOGICO ITALIANO. Vol. V.—VI. 8vo, *Torino*, 1878—1907.

— Supplementi periodici all' Archivio I.— 8vo, *Torino*, 1891—

BEITRÄGE ZUR KUNDE DER INDOGERMANISCHEN SPRACHEN. Herausgegeben von Dr. Adalbert BEZZENBERGER (und Dr. W. PRELLWITZ from Band XIX.) with Gesamtregister. Bearbeitet von Dr. Reinhold TRAUTMANN. 31 vols. 8vo, *Göttingen*, 1877—1907.

Amalgamated with Zeitschrift für vergl. Sprachforschung from Band XII.

BEITRÄGE ZUR VERGLEICHENDEN SPRACHFORSCHUNG auf dem Gebiete der arischen, celtischen und slawischen Sprachen herausgegeben von A. KUHN und A. SCHLEICHER. 8 vols. 8vo, *Berlin*, 1858—1876.

INDOGERMANISCHE FÖRSCHUNGEN: Zeitschrift für indogermanische Sprach- und Altertumskunde, herausg. von Karl BRUHMANN und Wilhelm STREITBERG. Mit dem Beiblatt: Anzeiger für indogermanische Sprach- und Altertumskunde, herausg. von Wilhelm STREITBERG. Band I.—XXX.— 8vo, *Strassburg*, 1892—[in progress].

ZEITSCHRIFT FÜR VERGLEICHENDE SPRACHFORSCHUNG auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen. Unter Mitwirkung von Ernst W. A. KUHN, AUGUST LESKINS und JÖHANNES SCHMIDT. Herausgegeben von Dr. Adalbert KUHN. I.—XLIV.— 1852—1912—[in progress].

With Band XLI. begins Neue Folge vereinigt mit den Beiträgen zur Kunde der indogermanischen Sprachen. Herausgegeben von A. BEZZENBERGER, E. KUHN und W. SCHULZE.

Societies

CELTIC SOCIETY: [Publications]. 6 vols. 12mo and 8vo. *Dublin*, 1847—55.

GÆLIC LEAGUE, The (Conradh na Gæidhlig): Imeachta an Oipeadair. 1897— 8vo, *Dublin*, 1898—[in progress].

GÆLIC SOCIETY OF DUBLIN: Transactions. [Edited by Theophilus O'FLANAGAN.] 1 vol. 8vo, *Dublin*, 1898.

IBERNO-CELTIC SOCIETY. Transactions. Vol. I. part 1 [all published]. 4to, *Dublin*, 1820.

E. O'Reilly & Irish Writers.

IRISH ARCHEOLOGICAL AND CELTIC SOCIETY. [Publications.] 22 vols. sq. 8vo, *Dublin*, 1841—80.

IRISH TEXTS SOCIETY. Comann na Sgríbhéan Gaedhlig. I.—XI.— 8vo, *London*, 1899—[in progress].

ORBISIAN SOCIETY: Transactions. 6 vols. 8vo, *Dublin*, 1854—61.

ROYAL IRISH ACADEMY : Transactions : Polite Literature, and Antiquities, 1786-1907. 4to, *Dublin* ; Irish MSS. Series I. pt. 1. 4to, *Dublin*, 1880.

— Proceedings 1836-1912 (in progress) ; Irish Manuscript Series : I. pt. 1. 8vo, 1889 ; II. pt. 1. 8vo, 1890.

— Todd Lecture Series, I.-IX., XIII.-XVII. 8vo, 1889-1911.

SOCIETY FOR THE PRESERVATION OF THE IRISH LANGUAGE : Annual Reports 1888-[in progress].

SCHOOL OF IRISH LEARNING, DUBLIN. See *Ériu* above.

PHILOLOGICAL SOCIETY, LONDON : Transactions, from 1859-[in progress].

SOCIÉTÉ DE LINGUISTIQUE DE PARIS : Mémoires. I.-XVII. 8vo, *Paris*, 1882-[in progress].

CORK ARCHÆOLOGICAL SOCIETY, Journal. Large 8vo, *Cork*, I.- 1892-[in progress].

COUNTY LOUTH ARCHÆOLOGICAL SOCIETY, Journal. 4to, *Dundalk*. I.- 1904-[in progress].

GALWAY ARCHÆOLOGICAL AND HISTORICAL SOCIETY, Journal. 8vo, *Dublin*, I.- 1900-[in progress].

IVERNIAN SOCIETY, Journal. 8vo, *Cork*. I.- 1908-[in progress].

KERRY ARCHÆOLOGICAL MAGAZINE. 8vo [*Tralee*]. I.- 1908-[in progress].

KILDARE ARCHÆOLOGICAL SOCIETY, Journal. 8vo, *Dublin*. I.- 1892-[in progress].

LIMERICK FIELD CLUB, Journal. 8vo, *Limerick*. I.-III. 1897-1908 [contd. as] NORTH MUNSTER ARCHÆOLOGICAL SOCIETY, Journal. 8vo, *Limerick*. I.- 1909-[in progress].

ROYAL SOCIETY OF ANTIQUARIES OF IRELAND, Journal. [Continuation of the Journal of the Royal Historical and Archæological Association of Ireland : originally founded as The Kilkenny Archæological Society in the year 1849]-in progress.

ULSTER JOURNAL OF ARCHÆOLOGY. 4to, *Belfast*. I.-IX. 1853-62. 2nd Ser. I.- 1894-[in progress].

WATERFORD AND SOUTH-EAST OF IRELAND ARCHÆOLOGICAL SOCIETY, Journal. 8vo, *Waterford*. I.- 1895-[in progress].

Bibliography

DIX (E. R. McC.) and James CASSEDY : List of Books, pamphlets, etc., printed wholly, or partly, in Irish, from the earliest period to 1820. 4 + 24 pp., 4to, *Dublin*, 1905.

REID (Talbot B.) : Rough preliminary list of books printed in the Irish character and language [By T. B. R.] (*Celtic Magazine* X. 584-6, *Inverness*, 1885).

DOTIN (Georges) : Table des six premiers volumes de la Revue Celtique. 41 pp. (*Revue Celtique* VII. 1886).

DUVAU (Louis) : Tables des volumes VII.-XII. de la Revue Celtique. 53 pp. (*Ibid.* XIV. 1893).

LE NESTOUR (P.) : Tables des volumes XIII. XVIII. de la Revue Celtique 73 pp. V. I. XIX. XXIV. 77 pp. VI. I. XXV. XXX. 31 pp. (*Ibid.* XIX. 1898 ; XXVI. 1905 ; XXXII. 1911).

DOTTIN (Georges): *Irisleabhar na Gaedhilge* (The Gaelic Journal) [Classified list of the principal articles Vol. I.-XIII.] (Rev. Celtique XXXI. 368-76, 1910).

For special subjects and writers, see below under heading required, e.g.
TALES: SAGAS, POETRY, RELIGIOUS, STUDY, etc.

History

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. d'): *Études grammaticales sur les langues celtiques*. 8vo, Paris, 1881. Index by E. ERNAULT (*In Glossaire Moyen-breton*). 8vo, Paris, 1898.

— *Mélanges H. d'Arbois de Jubainville. Recueil de Mémoires concernant la littérature et l'histoire celtiques. Dédié à M. H. d'Arbois de Jubainville . . . à l'occasion du 78^e Anniversaire de sa naissance par MM. COLLINET, DOTTIN, ERNAULT, GRAMMONT, JULLIAN, LE BRAZ, LE NESTOUR, LE ROUX, LOT, LOTH, MEILLET, PHILIPON, S. REINACH, VENDRYES.* 8: 290 pp., 8vo, Paris [1906].

BOPP (Franz): *Die celtischen Sprachen in ihrem Verhältnisse zum Sanskrit, Zend, Griechischen, Lateinischen, Germanischen, Lithauischen und Slawischen. Gelesen in der Akademie der Wissenschaften am 13 Dec., 1838.* 88 pp., 4to, Berlin, 1839.

Paper entitled "Ueber die celtischen Sprachen vom Gesichtspunkte der vergleichenden Sprachforschung."

CAMERON (Rev. Alex.): *Place of Celtic in the Indo-European family of languages.* [unsigned]. (*Scottish Celtic Rev.* I. 1-20, 106-115, 206-17. 1881-2.)

DAVIES (John): *The Celtic languages in relation to other Aryan tongues. A vindication . . .* Reprinted from "Y Cymmrodor." 52 pp., 8vo, London, 1880.

EBEL (Hermann): *Celtic Studies: From the German of Dr. Hermann Ebel, with an Introduction on roots, stems, and derivatives, and on case-endings of nouns in the Indo-European languages. By William K. SULLIVAN, Ph.D., M.R.I.A.* 28+222 pp., 8vo, London, 1863.

— *Celtisch, griechisch, lateinisch* (Beitr. zur vergl. Sprachf. I. 429-37, 1858).

— *Die Stellung des celtischen* (*Ibid.* II. 137-194, 1859). English transl. by W. K. Sullivan: *Celtic Studies from the German of Dr. Hermann Ebel.* 8vo, London, 1863.

LEUWYD (Edward): *Archæologia Britannica, giving some account additional to what has been hitherto publish'd, of the languages, histories and customs of the original inhabitants of Great Britain: From collections and observations in Travels through Wales, Cornwall, Bas-Bretagne, Ireland and Scotland. Vol. I. Glossography.* fol. Oxford, 1707.

PARSONS (James): *Remains of Japhet: being historical enquiries into the affinity and origin of the European languages [Irish and Welsh compared].* 32+420 pp., 4to, London, 1767.

PICHTT (Adolphe): *De l'affinité des langues celtiques avec le sanscrit.* 16+176 pp., 8vo, Paris, 1837.

— *Les origines indo-européennes ou les Aryas primitifs. Essai de paléontologie linguistique. Partie I.-II.* 8vo, Paris, 1859-63.

- PRICHARD (James Cowles)**: *The Eastern origin of the Celtic nations proved by a comparison of their dialects with the Sanskrit, Greek, Latin, and Teutonic languages; forming a supplement to researches into the physical history of mankind.* Edited by R. G. LATHAM. 20+388 pp., 8vo, *London*, 1857.
- See **STOKES (Whitley)**: *Dr. Latham's Celtic Philology* (*Saturday Rev.* VI. 139-41, 1858).
- SCHLEIERER (August)**: *Die Stellung des celtischen im indogermanischen Sprachstamme* (*Beitr. zur vergl. Sprachf.* I. 437-448, 1858).
- SIEGFRIED (Rudolf T.)**: *Miscellanea Celtica*, by the late R. T. Siegfried. Collected, arranged, and edited by Whitley Stokes. (*Phil. Soc. Trans.* 1867, 252-304 [1868].)
- A German edition (abridged) appeared under title: *Miscellanea Celtica*, von dem verstorbenen R. T. Siegfried. Gesammelt, geordnet und herausgegeben von Whitley Stokes, in Kuhn's Beiträge VI. 1-18, 1868.
- ZIMMER (Heinrich)**: *Sprache und Literatur der Kelten im Allgemeinen* (*In Die Kultur der Gegenwart herausg. von Paul Hinneberg. Teil I. Abt. XI. 1. p. 1-46*, large 8vo, *Leipzig*, 1909).
- *Der Pan-Keltismus in Grossbritannien und Irland, II. Die sprachlich-literarische Bewegung in Irland und ihre Aussichten* (*Preussische Jahrbücher XCIII. 59-93*, 1898).
- *Aus dem Nachlass Heinrich Zimmers*, von Kuno MEYER (*Zeitschr. f. celt. Phil.* IX. 87-120, 1913).
- BOURKE (Rev. Ulick J.)**: *The Aryan origin of the Gaelic race and language, showing the present and past literary position of Irish Gaelic; its phonesis, the fountain of classic pronunciation; its laws accord with Grimm's laws: . . . 2nd ed.* 18+512 pp., 8vo, *London*, 1875.
- MOELLIGOTT (P.)**: *Observations on the Gaelic Language* (*Gaelic Society of Dublin, Trans.* I. 1-40, 1808).
- MARCEL (Jean Jacques)**: *Alphabet irlandais, précédé d'une notice historique, littéraire et typographique*, 104 pp., 8vo, *Paris*, 1804.
- MÁILLE (Tomás)**: *On the Language of the Annals of Ulster [to A.D. 1000]*. 14+208 pp., 8vo, *Manchester*, 1910.
- See **VENDRYES (Joseph)**: [Notice] (*Rev. Celt.* XXXI. 516-23, 1911).
- See **THURNEYSSEN (R.)**: [Notice] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 588-90, 1912).
- QUIGGIN (E. C.)**: *Celt: Irish Language* (*Encyclopædia Britannica* 11th ed. V. 614-6, 1910).
- BARAUW (Chr.)**: *Irske Studier*. 144 pp., 8vo, *København*, 1900.
- Latinske Ord i Irsk: Tidsbestemmelser. Den Keltiske Laaneregul. Old Irske Verber: Perfektive Dannelser. Præpositioner og Rødder. Systemet techt og det Imperfektive Præteritum. Slutning.*
- See **PEDERSEN (Holger)**: [Notice] (*Indogerm. Forschungen Anzeiger* XII. 94-98, 1901).
- See **ZIMMER (Heinrich)**: [Notice] (*Deutsche Literaturzeitung* XXII. 925-9, 1901).
- See **STRACHAN (John)**: [Notice] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 599-604, 1901).
- CURRY (James)**: *Remarks on the Irish language, with a review of its grammars, glossaries, vocabularies, and dictionaries; to which is added a model of a comprehensive Irish dictionary* (*R. Irish Academy Trans.* XV. P.L.A. 3-86, 1825-8).

VALLANCEY (Charles): *An essay on the antiquity of the Irish Language, being a collation of the Irish with the Punic Language.* 12+63 pp., 8vo, *Dublin*, 1772.

WINDISCH (Ernst): *Keltische Sprachen* (*In Allgemeine Encyclopaedie der Wissenschaften und Künste* 2 Sekt. XXXV. 132-180, 1885 ?).

— *Keltische Sprache* (*In Grundriss der Romanischen Philologie*, herausg. von G. GRÖBER. 2te Aufl. I. 371-404, 8vo, *Strassburg*, 1904-06).

DICTIONARIES

Manuscript

O'GRADY (Standish H.): *Catalogue of the Irish MSS.* British Museum. [*In progress.* | p. 158-170: *Lexicography*, etc.]

Old and Middle-Irish

ASCOLI (Graziadio I.): *Il Codice Irlandese dell'Ambrosiana, edito e illustrato da G. I. Ascoli. III. Illustrazioni, a Glossario dell'antico Irlandese.* 487 pp., 4to, *Torino*, 1888-1907.

[Incomplete, owing to author's death, 1907. Vocables arranged under [simplex form. The final letters c, d, t, b, p undone.

MEYER (Kuno): *Contributions to Irish lexicography.* Vol. I. part I. A-C. [2]+32+670 pp.; 8vo; *Halle a. S.*, 1906, Vol. I. part II. D.-Dno [publ. ceased]. Supplement to *Archiv f. celt. Lexikographie* I.-III., 1898-1907.

WINDISCH (Ernst): *Irische Texte mit Wörterbuch*, I. 8vo, *Leipzig*, 1880.

Glossaries

MEYER (Kuno): *The sources of some Middle-Irish Glossaries* (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III., 138-144, 1906).

CORMAC, Bishop of Cashel:

STOKES (Whitley): *Three Irish Glossaries. Cormac's Glossary, Codex A. (from a MS. in the Royal Irish Academy [i.e. Lebar Brecc]) . . . With a preface and index by W. S. [i.e. Whitley STOKES].* 8vo, *London*, 1862.

— *The Bodleian fragment of Cormac's Glossary*, by Whitley STOKES [*Irish Text*] (Read before the Royal Irish Academy, 30th November, 1871). 8vo, 19 pp. [Printed, but not published.]

— *On the Bodleian fragment of Cormac's Glossary.* By Whitley STOKES [*Text, transl., notes*] (*Phil. Soc. Trans.* 1891-4, 149-206).

O'DONOVAN (John): *Sonus (John)mac. Cormac's Glossary, translated and annotated by the late John O'Donovan, LL.D. Edited, with Notes and Indices, by Whitley Stokes.* 12+204 pp. 4to, *Calcutta*, 1868.

The text of the lemma is from *Lebar Brecc*, printed in *Three Irish Glossaries*, 1862, with Additional Articles from the *Yellow Book of Lecan*, here printed and translated for the first time by the editor.

— *Ancient Irish Literature; Cormac's Glossary* [Extracts from letter A. with transl.] (*Dublin Penny Journ.* II 19-20, 26-7, 37-8, 1833).

— See ERN (Hermann): [Notice] (*Beitr. zur vergl. Sprachf.* VI. 232-4, 1870).

— See JOYCE (P. W.): Note on a passage in Stokes's *Cormac's Glossary* (v. *nesca*). (*R. Soc. of Antiquaries of Ireland, Journ.* XII. 180-2, 1911).

MEYER (Kuno): *Sanas Cormaic. An Old-Irish Glossary compiled by Cormac úa Cuileinnáin, King-Bishop of Cashel in the ninth century* Edited from the copy in the Yellow Book of Lecan [col. 1, face, p. 255]. Anecdota from Irish Manuscripts IV. 20 + 128 pp. 8vo, Halle, 1912.

Occasional readings from Leabar Brecc 263a, etc., with article *práil* from Harleian 5280 fo. 75b and 23 N10, p. 74.

DOTIN (Georges): *Les variantes grammaticales des manuscrits irlandais. III. Glossaire de Cormac* (Rev. Celt. XXXII. 43-52, 1911).

GILBERT (Sir John T.): *Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. III. [Pl. XXX. Cormac's Glossary (Transcr. circa 1390) Royal Irish Academy [=Leabar Brecc, p. 265. Text and transl.]. London, 1879.*

MEYER (Kuno): *Die Autorschaft von Cormac's Glossar* (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 178, 1910).

JOYNT (Maud): *An early Irish lexicographer* (New Ireland Rev. XXXIII. 11-23, 101-15, 1910).

O'CLERY (Michael), O.F.:

Go clóir na sanasán nua in a minictheas cáil eigin o'oclairbh cruaithe na gaoberbeige, ar na ríprobhach ar upó aibgicne le bhacair bocho tusa o'oco S. f'ronnar michéul o'cleirigh a gcoláiríe na mbacair neireadach a lobháin. ar na chup a gcol maille pe hughasáróar. 1643. 8 + 135 + 2 pp., 8vo, Louvain.

MILLER (A. W. K.): *O'Clery's Irish Glossary edited and translated by Arthur W. K. MILLER* (Rev. Celtique IV. 349-428, 1880; V. 1-69, 1881).

— See STOKES (Whitley): *A Collation of the Second edition [by A. W. K. Miller] of O'Clery's Irish Glossary* (Archiv f. celt. Lexikogr. I. 348-59, 1899).

GWYNN (Edward J.): *On a source of O'Clery's Glossary* (Hermathena. Dublin, XIV. 464-80, 1907; XV. 389-96, 1909).

O'DAVOREN (Domhnall):

STOKES (Whitley): *Three Irish Glossaries. . . O'Davoren's Glossary* (from a MS. [Egerton 88] in the British Museum). 8vo, London, 1862

— *O'Davoren's Glossary* (Archiv f. celt. Lexikogr. II. 197-232, 233-594, 501, 1903-04).

The text ed. from Egerton 88 Brit. Mus. with translation, commentary, and index. Corrigenda in Band III. 55.

EBEL (Hermann): *Observations sur le Glossaire d' O'Davoren* (Rev. Celtique II. 453-81, 1875).

O'MULCONRY:

STOKES (Whitley): *O'Mulconry's Glossary* [Text from the Yellow Book of Lecan, with Index] (Archiv f. celt. Lexikogr. I. 232-324, 473-81, 629, 1898).

So named by O'Curry, but belongs to an earlier period.

H. 3. 18:

STOKES (Whitley): *Irish Glosses, edited by a Member of the Council, from a Manuscript in the Library of Trinity College, Dublin* [H. 3. 18 (61-87).] (Phil. Soc. Trans. 1859, 168-215 [1860].)

— *Three Irish Glossaries. . . Glossary to the Calendar of Oingus the Culdee* (from a MS. in Trin. Coll., Dublin [i.e. H. 3. 18]. 8vo, London, 1862.

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Randglossen und Reimereien aus H. 3. 18, p. 3, 4, 5* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 107, 1910).

LECAN:

STOKES (Whitley): *The Lecan Glossary* (*Archiv f. celt. Lexikogr.* I. 96-100, 324, 1898).

Text from the Book of Lecan with Index, also text of the abridged copy in the Book of Hy Many.

EGERTON:

STOKES (Whitley): *The Glossary in Egerton 159* [Text with glossarial Index and Notes] (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 145-214, 247-8, 1906-07).

STOWE:

STOKES (Whitley): *The Stowe Glossaries* [Text ed. from Stowe MS. C. I. 2 R.I.A. with glossarial Index] (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 268-289, 1907).

METRICAL:

STOKES (Whitley): *On the Metrical Glossaries of the Mediæval Irish* (*Bear. zur Kunde der indogerm. Sprachen* XIX. 1-120, 1893; *Phil. Soc. Trans.* 1891-4, p. 1-103, 1893).

Text of (I.) the *Focus Focal* var. to Ó Dubhagáin from Bk. of Leinster, p. 395, Stowe MS. III. R.I.A. fo. 95a, H. 2. 12, T.C.D., p. 7; (II.) the *Dachlámar* Glossary from 23 L.21, R.I.A. p. 9, and (III.) the *Egerton 99* Glossary, fo. 17a, with Suppl. from Bk. of Lecan, 155a; Glossarial Index and commentary.

DUIL LAITHNE:

STOKES (Whitley): *Duil Laithne*. [Glossary of disguised words], from H. 2.15. Trin. Coll. Dublin. Ed. with Latin versions, and notes, by W. Stokes (*In Goldstein*, 2nd ed., p. 71-83; 8vo, London, 1872).

MEYER (Kuno): *The secret languages of Ireland* [Facsimile of H. 2. 15, p. 116-117] (*Gypsy Lore Soc. Journ.* N.S. II. 244, 1909).

MISCELLANEOUS:

STOKES (Whitley): *Irish Glosses. A Mediæval Treatise on Latin Declension, with examples explained in Irish. To which are added the Latina of Fíthian, with the gloss thereon, and a selection of glosses from the Book of Armagh*. 208 pp., 4to, Dublin. Irish Archaeological and Celtic Society, 1860.

Text from H. 2. 13 Trin. Coll. with Commentary and Notes, and General Index and Index Verborum. The *Latina of Fíthian* is edited from the *Lobar Brecc*.

See GILBERT (Sir John T.): *Facsimiles of National Manuscripts of Ireland. Pt. III. P. LIX. Latin and Gaelic Vocabulary* (circa 1500), Trin. Coll. Dublin [MS. H. 2. 13]. Page containing list of nouns of the third declension. London, 1879.

— *Early Middle Irish Glosses from Rawlinson B. 502*. (Rev. Celtique VII. 374-5, 1886).

— *The Irish verses, notes and glosses in Harleian 1802* (*Ibid.* VIII. 366-9, 1887).

Irish Glosses and Notes on Chalcidius. (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXIX. 372-8, 1887).

Text, with Commentary, of the glosses on Chalcidius' treatise and commentary on the *Timæus* of Plato. *Bodleian Codex Auct. F. 3. 15*

- STOKES** (Whitley): *The Irish Glosses and Notes in the Bodleian Chalcidius* (Academy XXXI. 275-6, 1887).
- *Hibernica VI. The glosses in Bodleian 70* (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXI. 253-4, 1890).
- *Gaelic Glosses. From a MS. in Advocates' Library, Edinb. No. XXXVIII.* (Celtic Rev. V. 291-4, 1909).
- STRACHAN** (John): *The notes and glosses in the Lebor na hUidre* (Archiv f. celt. Lexikogr. I. 1-36, 1900).
- THURNEYSSEN** (Rudolf): *Altirische und brittische Wörter in einer Sortes-Sammlung der Münchener Bibliothek* (K. bayer. Akad. der Wissenschaften zu München. Sitz.-Ber. Phil. Hist. Cl. 1885, p. 90-112). *See also Rev. Celtique XI. 90, 1890.*

Glossaries to Particular Works

- ATKINSON** (Robert): *The Passions and the Homilies from Leabhar Breac: Text, translation, and Glossary* [p. 515-957]. 8vo, *Dublin*, 1887.
- CALDER** (Rev. George): *Imtheachta Aeniasa. The Irish Aeneid . . . with . . . vocabulary.* 8vo, *London*, 1907.
- COMYN** (David): *mac-ghníomharta fínn. The youthful exploits of Fionn. The ancient text . . . vocabulary . . .* Sm. 8vo, *Dublin*, 1896, etc.
- GÜTERBOCK** (B.) et R. **THURNEYSSEN**: *Indices glossarum et vocabulorum Hibernicorum quae in Grammaticae celticae editione altera explanantur.* 4to, *Lipsiae*, 1881.
- GWYNN** (Edward J.): *Poems from the Dindshenchas. Text, transl., and vocabulary.* 8vo, *Dublin*, 1900.
- and W. J. **PURTON**: *The Monastery of Tallaght* (R. Irish Acad. Proc. XXIX. c. 175-7, 1911).
- HOGAN** (Rev. Edmund), S.J.: *Documenta de S. Patricio . . . ex Libro Armachano. Pars Secunda . . . Index et Glossarium Hibernicum.* 8vo, *Bruzellis*, 1889.
- Reprinted in *Outlines of the Grammar of Old-Irish.* 8vo, *Dublin*, 1900.
- *Cath Ruis na Ríg for Bóinn . . . with indices and a supplement to the Index Vocabulorum of Zeuss' 'Grammatica Celtica.'* 8vo, *Dublin*, 1892.
- *The Latin lives of the Saints as aids towards . . . the production of an Irish dictionary.* 8vo, *Dublin*, 1894.
- *The Irish Nennius from L. na Huidre and Homilies and Legends from L. Brecc.* 8vo, *Dublin*, 1895.
- *Móirthimhell Eirenn Uile dorigne Muirchertach mac Néill.* Ed. with transl. and glossary. 12mo, *Dublin*, 1901.
- MAC CARTHY** (Rev. Bartholomew): *The Codex Palatino-Vaticanus, No. 830. Texts, translations, and indices.* 8vo, *Dublin*, 1892.
- MAC NEILL** (John): *Three poems in Middle-Irish, relating to the Battle of Mucrama. With . . . a short Vocabulary* (R. Irish Acad. Proc. 3 Ser. III., 557-63, 1895).
- MAC SWERNEY** (P. M.): *Caithréim Conghail Cláiringhúigh . . . with Glossary.* 8vo, *London*, 1904.
- MEYER** (Kuno): *The Cath Finntrága, or Battle of Ventry ed. from MS.* Rawl. B. 487. 4to, *Oxford*, 1885.
- *Merugud Uilix maice Leirtis. The Irish Odyssey. Edited with . . . Glossary.* Sm. 8vo, *London*, 1886.

- MEYER (Kuno): *Aislinge Meic Conglinne*. Ed. with a transl. . . . and a Glossary. 8vo, London, 1892.
- *Hibernica Minora*, being a fragment of an Old-Irish treatise on the Psalter, with : . . Glossary. 4to, Oxford, 1894.
- *The Voyage of Bran . . . with Glossary*. Vol. I. 8vo, London, 1895.
- *King and Hermit*. 8vo, London, 1901.
- *Four old Irish Songs of summer and winter*. 8vo, London, 1903.
- *Cáin Adamnáin*. 4to, Oxford, 1905.
- *The Triads of Ireland*. 8vo, Dublin, 1906.
- *The Death-tales of the Ulster Hoross*. 8vo, Dublin, 1906.
- *The Instructions of King Cormac mac Airt*. 8vo, Dublin, 1909.
- *Fianaigecht*. 8vo, Dublin, 1910.
- *Betha Colmáin misic Lúacháin*. 8vo, Dublin, 1911.
- *A Primer of Irish Metrics with a Glossary . . .* 8vo, Dublin, 1909.
- STOKES (Whitley): *Goidilica* [to Book of Deir]. 8vo, Calcutta, 1866; 2nd ed. *Goidilica*, London, 1872.
- *Three Middle-Irish Homilies on the Lives of Saints Patrick, Brigit, and Columba*. 8vo, Calcutta, 1877.
- *The Calendar of Oengus*. 4to, Dublin, 1880; 2nd ed., 8vo, London, 1905; Addenda (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VI. 240-42, 1907).
- *Togail Troi*. The Destruction of Troy. 8vo, Calcutta, 1881[2].
- *The Saltair na Rann*. 4to, Oxford, 1883.
- *The Tripartite Life of Patrick*. 8vo, London, 1887.
- *Glossed Extracts from the Tripartite Life of S. Patrick* (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 34-38, 1905).
- *Lives of Saints from the Book of Lismore*. 4to, Oxford, 1890.
- *The Second Battle of Moytura* (*Rev. Celtique* XII. 112-39, 1891).
- *Adaman's Second Vision* (*Ibid.* XII. 443, 1891).
- *The Boroma* (*Ibid.* XIII. 118-24, 1892).
- *The Battle of Mag Mucrimme* (*Ibid.* XIII. 468-74, 1892).
- *The Voyage of the Hui Corra* (*Ibid.* XIV. 64-9, 1893).
- *The Violent deaths of Goll and Garb* (*Ibid.* XIV. 435-49, 1893).
- *The Prose Tales in the Rennes Dindschenchas* (*Ibid.* XVI. 284-301, 1895).
- *Féire Hui Gormáin*. The Martyrology of Gorman. 8vo, London, 1895.
- *Cuimín's Poem on the Saints of Ireland* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* I. 71-73, 1896).
- *The Gaelic abridgment of the Book of Ser Marco Polo* (*Ibid.* I. 426-38, 1897).
- *Cóir Anmann*. 'Fitness of Names' (*Irische Texte* III.). 8vo, Leipzig, 1897.
- *Acallamh na Senóirí* (*Irische Texte* IV.). 8vo, Leipzig, 1900.
- *The Destruction of Da Derg's Hostel*. 8vo, Paris, 1902 (*Rev. Celtique* XXII. 1901).
- *The Lebar Brecc tractate on the consecration of a church* (*Miscellanea Linguistica Ascoli* 38-87. 4to, Torino, 1901).
- *The Death of Mairiortach mac Enea* (*Rev. Celtique* XXIII. 432-7, 1902).

- STOKES (Whitley)**: *The Battle of Allen* (*Ibid.* XXIV. 68-70, 1903).
 — *The Death of Crinethann son of Fidach* . . . (*Ibid.* XXIV. 204-07, 1903).
 — *The Wooing of Luaine and Death of Athirne* (*Ibid.* XXIV. 286-7, 1903).
 — *The Songs of Buchet's House* (*Ibid.* XXV. 37-8, 1904).
 — *Tidings of the Resurrection* (*Ibid.* XXV. 256-9, 1904).
 — *The Life of Fursa* (*Ibid.* XXV. 402-04, 1904).
 — *The Colloquy of the Two Sages* (*Ibid.* XXVI. 54-64, 1905).
 — *The Adventure of St. Columba's Clerics* (*Ibid.* XXVI. 168-170, 1905).
 — *The Eulogy of Cúrói. Amra Chonrói* (*Ériu* II. 7-14, 1905).
 — *The Evernew Tongue* (*Ibid.* II. 148-62, 1905).
 — *The Irish Abridgment of the 'Expugnatio Hibernica'* (*English Hist. Review* XX. 113-15, 1905).
 — *The Birth and Life of St. Moling.* 8vo, *Paris*, 1906; 2nd ed., 8vo, *London*, 1907.
 — *The Fifteen tokens of Doomsday* (*Rev. Celtique* XXVIII. 324-6, 1907).
 — *The Training of Cúchulainn*, (*Ibid.* XXIX. 148-52, 1908).
 — *Tidings of Conchobar mac Nessa* (*Ériu* IV. 3-38, 1908).
 — *In Cath Catharda.* An Irish version of Lucan's *Pharsalia*. (*Irische Texte* IV. 2). 8vo, *Leipzig*, 1909.
- STRACHAN (John)**: *Selections from the old Irish Glosses with . . . a Vocabulary.* Sm. 8vo, *Dublin*, 1904; 2nd ed. 1909.
 — *Stories from the Táin* . . . with Vocabulary. Sm. 8vo, *Dublin*, 1908.
- SULLIVAN (W. K.)**: *Glossarial Index of Irish words.* In O'CURRY (Eugene); *On the Manners and Customs of the ancient Irish.* Vol. III. 8vo, *London*, 1873.
- THURNEISEN (Rudolf)**: *Handbuch des Alt-Irischen.* II. *Texte mit Wörterbuch.* 8vo, *Heidelberg*, 1909.
- WALSH (Rev. Paul)**: *Seála Láir Bráthar. Seála na hÉsérge* [with Vocabulary] (*In Mil na mBeach.* 8vo, *Dublin*, 1911).
- TRAUTMANN (Reinhold)**: *Gesamtregister zu den Beiträgen zur Kunde der indogermanischen Sprachen* . . . Band I.-XXX. 8vo, *Göttingen*, 1907 [IV. Wortregister: Irisch p. 277-301].
- WINDISCH (Ernst)**: *Kurzgefasste Irische Grammatik mit Lesestücken and Wörterbuch.* 8vo, *Leipzig*, 1879.
 — *Irische Texte.* Band II.-III. [Wörterverzeichnis p. 565-86]. 8vo, *Leipzig*, 1897.
 — *Die altirische Heldensage Táin B6 Cúalnge* [Wörterverzeichnis, p. 913-1070, 1894-1104]. 8vo, *Leipzig*, 1905.

Modern Irish

Irish-English

- CONEYS (Thomas De Vere)**: *Foclóir gearróige-Sacra-beula, or An Irish-English Dictionary*, intended for the use of students and teachers of Irish. [By T. De V. C.]. 8; 382 pp., 8vo, *Dublin*, 1849.
 Based upon the Irish translation of the Bible, with citations.
 — See *Annals* (*Rep.* T. K.): *Notes on Coney's Irish-English Dictionary* (*Hermathena* XIII. 15-25, 1904; 332-53, 1905).

DINNEEN (*Rev. Patrick S.*): *Foclóir Saéidige agus béarla*. An Irish-English dictionary, being a thesaurus of the words, phrases and idioms of the modern Irish language, with explanations in English. Compiled and edited by P. S. D. 16 + 804 + [8] pp., 8vo, *Dublin*, 1904.

— See O'HICKEY (*Rev. Michael P.*): *Irish Lexicography* (*Irish Eccl. Record*, 4 Ser., vol. XVI. 521-32, 1904; XVII. 63-85, 177, 232-46).

— See DINNEEN (*Rev. Patrick S.*): *Irish Lexicography. A Reply* (*Ibid.* XVII. 121-41).

LHUYD (*Edward*): *Foclóir Gaoidheige-Shagsonach no Bearlaidoir Scot-Sagsumhuil*. An Irish-English Dictionary. In *Archæologia Britannica*. fol. *Oxford*, 1707 p. 310-434.

O BRIEN (*John*), *Roman Catholic Bp. of Clonme*: *Foclóir Gaoidhige-Sax-Bhéarla* or An Irish-English Dictionary. Whereof the Irish part hath been compiled not only from various Irish vocabularies, particularly that of Mr. Edward Lhuyd; but also from a great variety of the best Irish manuscripts now extant; especially those that have been composed from the 9th & 10th centuries, down to the 16th: besides those of the lives of St. Patrick & St. Brigit, written in the 6th & 7th centuries. 56 + 514 + 6 pp., 4to, *Paris*, 1768. Second ed. revised and corrected [by Robert DALY] 56 + 472 pp., 8vo, *Dublin*, 1832.

O'REILLY (*Edward*): An Irish-English Dictionary, containing upwards of twenty thousand words that never appeared in any former Irish lexicon. . . . In their proper places in the Dictionary, are inserted, the Irish names of our indigenous plants, with the names by which they are commonly known in English and Latin. The Irish words are first given in the original letter, and again in Italic, for the accommodation of those who do not read the Language in its ancient character. To which is annexed, a compendious Irish Grammar. 4to, *Dublin*, 1817. A New edition, 4to, *Dublin*, 1821.

— A New edition . . . With a Supplement, containing many thousand words, with their interpretations in English, collected throughout Ireland, and among ancient unpublished manuscripts. By John O'Donovan, LL.D., M.R.I.A. 726 pp., 4to, *Dublin*, 1864.]

SITAW (*Rev. William*): *A Gaelic and English Dictionary*. Containing all the Words in the Scotch and Irish Dialects of the Celtic that could be collected from the Voice, and Old Books and MSS. Vol. I. 4to, *London*, 1780. Vol. II. An English and Gaelic Dictionary. Containing the most usual and necessary Words in the English Language, explained by the correspondent Words in the Gaelic. 4to, *London*, 1780.

English-Irish

BEGLEY (*Conor*) and **Hugh MacCARTIN**: *The English Irish Dictionary*. An *Foclóir Béarla Saéidige an na hÉire* a n-ádh an t-*comórad* a bhíonn mar chomhábair le comhábair mac cartin agus sór. A bparáir. 1732, 4to. [10] + 718 pp.

Appended "The Irish Grammar, or an Introduction to the Irish Language," with table of contractions.

FORRY (*Daniel*), B.D.: *An English-Irish Dictionary*: intended for the use of students of the Irish language, and for those who wish to translate their English thoughts, or the works of others, into average intelligible to the present Irish-speaking inhabitants of Ireland. 4 + 384 pp., 8vo, *Dublin*, 1855.

- CONNELLAN** (Thaddæus): An English-Irish Dictionary intended for the use of Schools; containing upwards of eight thousand words, with their corresponding explanation in Irish. [By T. C.] 8+146 pp., 12mo, *Dublin*, 1814.
- FOURNIER D'ALBE** (Edmund E.): An English-Irish dictionary and phrase book. 10+330 pp., 8vo, *Dublin*, 1903.
- LANE** (T. O'Neill): English-Irish Dictionary (ποελόριπ βέαρλα-ζαοβίλε) 16+582 pp., 8vo, *Dublin*, 1904.
- DINNEEN** (Rev. P. S.): A concise English-Irish Dictionary for the use of Schools. 160 pp., 8vo, *Dublin*, 1912.

Vocabularies to particular Works

- ATKINSON** (Robert): τρι βιον-ζαοβίτε αν βάρ ("The Three Shafts of Death") of Rev. Geoffrey Keating. 8vo, *Dublin*, 1890 [Vocabulary, p. 299-453].
- FINCK** (Agnes & F. N.): A glossary to Donlevy's Catechism (*Archiv f. celt. Lexikogr.* II. 1-131., 1904).
- MEYER** (Kuno): La Vision de Tondale (Tudgal). 8vo, *Paris*, 1907.
- STEIN** (Ludw. Chr.): Cúirt an mhéadhóin oidhche . . . von Brian Merriman. Mit . . . Wörterbuch [pp. 127-223]. 8vo, *Halle*, 1904 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* V.).
- FOLEY** (Richard): Cúirt an méadon Oíúó [ποελόριπ]. 8vo, *Dublin*, 1912.
- STOKES** (Whitley). The Gaelic Maundoville (*Zeitschr. f. celt. Phil.* II. 300-11, 1898).
- The Irish version of Fiorabras (*Rev. Celtique* XIX. 382-91, 1898).
- BORTHWICK** (Norma): ποελόριπ σο ζέαοβα. 122 pp., 8vo, *Dublin*, 1909.
- KNOTT** (Eleanor): ποελόριπ σ' έριπε. 56 pp., 8vo, *Dublin*, 1910.

Only a few vocabularies are given here. Most of the collected works and texts of modern writers are provided with vocabularies, *see* below POETRY, FOLKLORE, etc.

Special

Aran Dialect

- FINCK** (Franz N.): Die araner mundart, Band II. Wörterbuch. 350 pp., 8vo, *Marburg*, 1899.

Botanical

- CAMERON** (John): The Gaelic names of plants. (Scottish, Irish, and Manx), collected and arranged in scientific order, with notes on their etymology, uses, plant superstitions, etc., among the Celts, with copious Gaelic, English, and scientific indexes. 8vo, *London*, 1883. New and revised ed., 164-160 pp., 8vo, *Glasgow*, 1900.
- HOGAN** (Edmund), S.J.: Lúib-leabán: Irish and Scottish Gaelic names of herbs, plants, trees, etc. By F. EDMUND HOGAN, S.J., JOHN HOGAN, JOHN C. MACERLEAN, S.J. 12+138 pp., 8vo, *Dublin*, 1900. [Preface and Dedication signed Edmund HOGAN, S.J.] Irish-English and English-Irish.
- GAIDOZ** (H.): Flora Celtica [Bibliography of Celtic Flora, Plant names, etc.] (*Rev. Celtique* VII. 162-70, 1886).
- ROLLAND** (Eugène): Flore populaire ou histoire naturelle des plantes dans leurs rapports avec la linguistique et le folklore [Celtic by H. GAIDOZ]. 8vo, Tom. I.-VII., 1896-, 1903-.

WHITZ (John) : An essay on the indigenous grasses of Ireland. 8vo, *Dublin*, 1808. [Irish names.]

Zoological

FOUNTS (Alexander Robert) : Gaelic names of beasts (mammalia), birds, fishes, insects, reptiles, etc. In two parts. I. Gaelic-English. II. English-Gaelic . . . with Gaelic, other English names, etymology, Celtic lore, prose, poetry, and proverbs referring to each, thereto attached. Portr. 20 + 424 pp., 8vo, *Edinburgh*, 1905.

KROGH (Rev. John) : Zoologia medicinalis Hibernica, or a Treatise of birds, beasts, fishes, reptiles, or insects, giving an account of their medicinal virtues and their names in English, Irish, and Latin, 8vo, *Dublin*, 1739.

PEARSE (Patrick) : Names of birds and plants in Aran (*Gaelic Journ.* IX. 305-06, 1899).

LYNCH (D.) : Names of birds and plants (*Ibid.* X. 31, 1899).

O'DONNELL (Patrick) : Irish names of sea fish used by the fishermen of Clow Bay (*Ibid.* X. 30, 1899).

Legal

ATKINSON (Robert) : The Ancient Laws of Ireland. Vol. VI. Glossary to volumes I.-V. 6 + 792 pp., 8vo, *Dublin*, 1901.

See also O'DAVOREN, p. 7.

Medical

STOKES (Whitley) : Three Irish Medical Glossaries (*Archiv f. celt. Lexikogr.* I. 325-347, 1899).

(a) H. 3. 15 p. 47b, (b) H. 3. 15 p. 49 a. (c) Lord Crawford's Irish Medical Manuscript. Irish text and Index.

COSTELLO (Thomas) and R. HAYES : FOOTLOP AN LEAGS. 34 pp., 8vo, *Dublin*, 1905.

Agricultural

Ó LUINGEACH (Michael) : Téarmaidheacht [Agricultural Terms]. (*Gaelic Journal* XVI. 73-7; 90-2; 106-8; 117-20; 134-6; 149-51; 167-9; 183-5; 220-1, 1906).

Idioms

HOGAN (Rev. Edmund), S.J. : Irish Phrase Book, illustrating the various meanings and uses of verbs and prepositions combined. 144 pp., 8vo, *Dublin*, 1891.

— — A Handbook of Irish idioms. 16 + 128 pp., 8vo, *Dublin*, 1898.

McKENNA (Rev. L.), S.J. : English-Irish phrase dictionary. Compiled from the works of the best writers of the living speech. 285 pp., 8vo, *Dublin*, 1911.

O'LEARY (Rev. Peter), Canon: m. a. s. a. m. : An easy Irish Phrase Book. P. I. III. 8vo, *Dublin*, 1902.

Lexicography

ATKINSON (Robert) : Irish Lexicography: An introductory Lecture [delivered 1885] In The Passions and the Homilies from Leabhar Breac. (R. I. A. Todd Lecture Ser. II.). *Dublin*, 1887.

— See STOKES (Whitley) : Irish Lexicography (*Academy* XXVIII. 138, 1885; XXIX. 27-28, 1886). [Notice of above.]

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): Note on *dia mta, dia bliadna* (Rev. Celtique VII. 281-3, 1886).

ASCOLI (G. I.): Note Irlandesi concernenti in ispecie il Codice Ambrosiano, I. c6thaith. 8vo, Milano, 1883.

BERGIN (O. J.): Old-Irish *suir* (Ériu V. 112, 1911).

— Suibhiag6al (Gadolica I. 62, 1912).

DINNEEN (Rev. P. S.): al-fraits (Gadolica I. 134-5, 1912).

DOTIN (Georges): Les mots irlandais dans le dictionnaire de Le Pelletier (Annales de Bretagne XVII. 45-57, 1902).

— Sur l'emploi de *i*. (In Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 102-110. 8vo, Halle, 1912).

FLANNERY (Thomas): na m6ps (Gaelic Journ. VIII. 52-3, 1897).

GAIDOZ (Henri): Le nom de l'araign6e en Irlande. Étude de s6mantique (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 450-61, VIII. 172, 1910).

GWYNN (Edward J.): Notes: *arg, magar, n6 toirc6ba* (Ériu III., 190 3, 1907).

— B6im foris (In Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 178-184. 8vo, Halle, 1912).

HENEERY (Rev. Richard): Conach (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 114, 1897).

HOGAN (Rev. Edmund), S.J.: *I6rad*, its history, signification, and tense (Irish Eccl. Record, 3 Ser. VIII. 739-44, 1887).

— A puzzle in Irish parsing (Is 6 leth at6ibe aiséis-sea co d6) (Rev. Celtique, X. 471-9, 1889).

JOYCE (P. W.): The Old-Irish blacksmith's furnace [*ness* 'mould'] (R. Soc. of Antiquaries of Ireland, Journ. XXXV. 407-8, 1905).

— Note on a passage in Stokes's Cormac's Glossary [*crand*, s.v. Nesc6it] (*Ibid.* XLI. 180-2, 1911).

LLOYD (J. H.): On na phobair bh6air or o'phobair (o'obair). (Gaelic Journ. V. 183-4, 1895).

— Names of languages [in Irish] (*Ibid.* XVI. 139-41, 1906).

LOTH (Joseph): Le sens primitif de *B rana* (Rev. Celtique XVII. 428-30, 1896).

LYONS (Rev. John): A medieval tract on Latin Declension [ed. W. Stokes, 1860]. [Notes on some Irish words in above] (Archiv f. celt. Lexikogr. I. 183-6, 1900).

MACCARTHY (Rev. Bartholomew): Recent books on Irish Grammar. A reply [to S. Malone] (Irish Eccl. Record, 3 Ser. IV. 706-18, 1883; V. 246-50, 1884).

MAC RITCHIE (David): Notes on the word *s6th* (R. Society of Antiquaries of Ireland, Journ. XXIII. 367-79, 1893).

MALONE (Rev. Sylvester): Recent books on Irish Grammar (Irish Eccl. Record, 3 Ser. IV. 504-08, 1883; V. 30-37, 95-105, 315-22, 1884).
On the words *alechtain, croisfigil, fillim*.

MEYER (Kuno): Randglossen und Reimerceien aus II. 3, 18 (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 107, 1910).

— "Brut" = Chronicle (Academy, XLI. 233, 1892).

On a passage in Book of Lomster, p. 336.

MEYER (Kuno): *Miscellanea* IV. o. ais. VI. Irish *al=tar* and *for* (Ériu II. 87-8, 1905).

— *Miscellanea* (Rev. Celtique XXIII. 94-99, 1912).

1 Éremon. 2 Macha. 3 Erim. 4 remáin, Jeráin. 5 On some passages in Tigernach's Annals.

— Zur keltischen Wortkunde (Kgl. Preuss. Akad. der Wissensch., Sitzungsber. phil.-hist. Cl. 1912, pp. 790-803; 1144-57).

1 Dvandvya-komposita im Irischen. 2 Ir. *aith* 'Held.' 3 *aith-ben* f. 'Unweib.' 4 Ir. *ampull* f. 'ampulla.' 5 Ir. *antta* 'sturmisches.' 6 Ir. *ecrae* 'Föld.' 7 Ir. *gnad*, kymr. -nod. 8 Ir. *lanta*. 9 Ir. *mí* aus *miss*. 10 Ir. *niab*, kymr. *nwyf*. 11 Ir. *dermar*, *dermar*, *dermair*, *dermaid*. 12 Seltene Vogelnamen im Irischen. 13 Irische Namen für Gerätschaften. 14 Ir. *glicar*, *olgar*. 16 *coll* in irischen Eigennamen. 17 *dergnat* f. 'Floh.' 18 Ir. *faíl* 'Wolf.' 19 Ir. *ten* 'Baum, Strauch.' 20 Ir. *menmare* f. 21 Ir. *acrad*, *gratar*. 22 Ir. *urpe* f. 'Hode.' 27 Ir. *asened* n. 'Natur.' 28 Ir. *aidrelece* f. 'Kiebitz.' 32 Altir. *ol ma* 'quod ol.' 34 Altir. *esarr* 'Firmstein.' 35 Altir. *ambraicht* 'Gewaltspruch.' 36 Altir. *giall cherd* f. 'Huldigungsakt.' 37 Ir. *ath-chneid* f. 'Schweres Leid.' 38 Altir. *dupall* 'schwarzgliedrig.'

O'DONOVAN (John): On the Division of the Year among the ancient Irish. In *Leabhar na gCeart*, or the Book of Rights. p. xlviiii.-lv, 8vo, Dublin, 1847.

O'GRADY (Standish H.): The text of the Ancient Laws of Ireland [on dia mis, dia bliadna] (*Academy* XXVIII. 324-5, 1885).

— Irish Items [atóibe] (*Academy* XXXV. 221-2, 256, 1889).

— See STOKES (Whitley): Irish Items [Reply] (*Ibid.* XXXV. 238-9, 256).

O'GROWNEY (Rev. E.): Relationship in Gaelic (*Gaelic Journ.* VIII. 53-55, 1897).

— *Connlat* (*Ibid.* IX. 269-70, 1898).

O'HICKEY (Rev. Michael P.): *pa* followed by the genitive (*Gaelic Journ.* V. 138-9, 1894).

OLDEN (Rev. Thomas): On the 'culebath' (R. Irish Acad. Proc. P.L.A. 2 Ser. II. 355-8, 1886).

O'LEARY (Patrick): A list of new words not found in O'Reilly's Dictionary, by the late P. O'L. (*Gaelic Journ.* XII. 107-08, 1902).

O'RAHILLY (Thomas F.): *Bearta Cruadhá*. 1. *Criolach*. 2. *Dumha*, *dumhach*. 3. *Cotún* (*Gaelic Journ.* XVIII. 569-71, 1908).

— Ir. 'even': *teocht i dtír*, *teocht suas*, etc. (*Gaelic Journ.* I. 63-66, 1912).

POEORNY (Julius): Zur Bedeutung des altir. *oll* 'input' (Z. f. d. vergl. Sprachf. XLIV. 375-6, 1911).

PURTON (Walter J.): The Gaelic 'sgith' (*Academy* XXXIX. 371-2, 1891).

— [*adnaigin*] (*Rev. Celtique* XXVIII. 68-9, 1907).

— A note on a passage in the Irish version of the Grail Legend [*faoi*each-tain 'to sleep with'] (*Ibid.* XXVII. 81-4, 1906; XXVIII. 429-30, 1907).

RHYS (Sir John): A note on some of the words for flax (*Rev. Celtique* VII. 241-4, 1886).

STOKES (Whitley): On an ancient posture of prayer. (*Academy* XLV. 175-6, 1894).

On the Irish *cross-fiyill* 'cross vigil.'

- STOKES (Whitley): On two Irish expressions for 'Right hand' and 'Left hand' (Ériu III. 11-12, 1907).
 Note on *lám bennachtan* and *lám soscéilí*.
- Note on the Glossary in Egerton 158. [*bérla tebide*] (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 158-9, 1908).
- STRACHAN (John): Atakta. 9. O.Ir. *éola, éula* 'peritus, expertus.' 10. *indinni-se* 'talís.' 11. *indid, innách*. (Ériu I. 11-12, 1904).
- THURNEYSSEN (R.): Le terme iarbérla dans la grammaire irlandaise (Rev. Celtique XIII., 267-74, 1892).
- Die Namen der Wochentage in den keltischen Dialekten (Zeitschr. f. deutsche Wortforschung I. 186-191, 1900).
- Zur irischen Grammatik und Litteratur. 1. *adsúithe* LL. 8667. 2. *ól n-gúala*. 3. *ind aradach*. 4. *Conall Cernach clóen*. 5. *tarmchossal*. 6. Imram Curaig Máile-Dúin. 7. Zur präposition *oss-, uss-*. (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 64-81, 1910).
- TOURNEUR (Victor): Note sur le sens juridique de *fir* (Rev. Celtique XXIV. 121-6, 1903).
- VENDRYES (J.): Latin (d'Irlande): *Ballenium* 'balneum' (Rev. Celtique XXX. 267, 1909).
- ZIMMER (Heinrich): Keltische studien. 1 Zur wortforschung (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXIV. 201-219, 1879).
- Keltische studien. 6 Zum mittellirischen wortschatz (*Ibid.* XXX. 1-112, 452-6, 1888).
- dia bliadna. cennide. arapaide, arapa, araide, arái. fert fótbang. búarach, barach. adlaic, álic. ifesta, fodesta, fodechtsa. cian, cain mar. forgnú, argnú, arfogna. tincim. cír, círdub. céle, célsine, céle Dé. bíbdu, bíbdu. iúrain. caidhe. éimilt, éimilt. dingnú. tidnaem. caehranáir. ethaim (do-, ad-), urthaim, aithed. buanfach, buanfuch. tóchell. bróe (bern-, fuath-, dul-). tórcelta, duaburdelb, gríbin. sliect. slierech. amnas, amainse. atóm, fatóm. ecaim. aidle.*
- Prostration in the early Irish Church (Irish Eecl. Record. 3 Ser. V. 242-46, 1884).
 On *filliud, slechtain*.
- Beiträge zur Erklärung irischer Sagentexte (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 74-101, 1897).
- Beiträge zur Erklärung altirischer Texte der kirchlichen und Profanliteratur. 1. *Tarmchossal, tóral, forochsalsat, fozal, coisle*. 2. *císel*. 3. *Conall Cernach clóen*. 4. LL. 54a, 12-15 (Kgl. Preuss. Akademie der Wissenschaften. Sitzungsber. phil.-hist. Classe 1908, 1100-30; 1909, 3-34; 64-84).

Names

Personal

- HOLDER (Alfred): Alt-celtischer Sprachschatz. Band I.-II. 8vo, Leipzig, 1896-1911 [in progress].
- Altirische Namen im Reichenauer Codex. CCXXXIII. (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 266-7, 1907).
- O'BYRNE (William) [*pseud.* "Cormac"]: A collection of anglicised Irish surnames with their correct Irish forms (Claidheamh Soluis III.-IV. 1901-03).
- WOULFE (Rev. Patrick): *slonnte saeéal* or *gall*. Irish names and surnames. 8+100 pp., sm. 8vo, Dublin, 1906.

- GINNELL (Laurence): Gaelic personal names (New Ireland Rev. II. 546-62, 1895).
- HANNON (John): Irish personal names. Oriol (Gaelic Journ. X. 566-7, 1900).
- MACGINLEY (P. T.): Irish personal names. II. Co. Antrim (*Ibid.* IX. 344-5, 1899).
- MURRAY (Rev. Lorcan P.): Family names in Louth (County Louth Archaeol. Journ. I. 64-76, 1906).
- O'KELLY (James): Irish Christian names (Gaelic Journ. XI. 197-206, 1901).
- WARD (J. C.): Irish personal names. I. County Donegal (*Ibid.* IX. 319-21, 1899).
- ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): Les noms hypocoristiques d'hommes et de lieux en celtique (Mémoires de la Soc. de Linguistique IX. 189-91, 1896).
- FLANNERY (Thomas): Na Cú-anmanna in Gaedhilig (Gaelic Journ. I. 41, 78, 116, 143, 174, 1882-3).
- MACBAIN (Alexander): Old Gaelic system of personal names (Gaelic Soc. of Inverness, Trans. XX. 103-27, 1897).
- McCLURE (Rev. Edmund): On Irish personal names (R. Irish Acad. Proc. 2 Ser. I., 307-14, 1877).
- MAC NEILL (John): Mocu, maceu (Ériu III. 42-49, 1907).
- MARSTRANDER (Carl): Varia. I. Un mot d'emprunt en irlandais [*allemand*] II. Nom propre Suibne (*In Miscellany presented to Kuno Meyer. 8vo, Halle, 1912, p. 342.*)
- MEYER (Kuno): Brian Borumha. 1. The name Brian. 2. Borumha (Ériu IV. 68-73, 1908).
- Gauls in Ireland (*Ibid.* IV. 208, 1910).
- Zur Bezeichnung des Patronyms im Irischen (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 178-9, 1910).
- Miscellen. 9 Irische mit *con-* gebildete Eigennamen (*Ibid.* VII. 508-09, 1910).
- Zur keltischen Wortkunde (Kgl. Preuss. Akad. der Wissensch., Sitzungsber. phil.-hist. Cl. 1912, p. 790-803, 1147-57).
- 15 Og. *Mataspuro*. 16 *celt* in irischen Eigennamen. 23 Gall. *-sioa, -sion, ir. -sa*. 33 Die Kasusformen irischer Personennamen. 40 Der Name *Arthur*.
- MARSHON (Sir Robert E.): Special Report on surnames in Ireland, with notes as to numerical strength, derivation, ethnology, and distribution. fol. *Dublin*, H.M.S.O., 1894; [New ed.] 8vo, *Dublin*, H.M.S.O., 1909.
- Varieties and Synonymes of surnames and Christian names in Ireland . . . 8vo, *Dublin*, H.M.S.O., 1890.
- O'DONOVAN (John): The topographical poems of John O'Dubhagain and Gíolla na Scaith O'Huaidúin. 8vo, *Dublin*, Irish Archaeol. Soc., 1862 [Introduction on Irish names].
- The tribes and territories of ancient Ossery. 16 pp. 8vo, *Dublin*, 1851.
- Origin and meaning of Irish family names (Irish Penny Journal I. April-June, 1841).
- O'GROSVENY (Rev. E.): The 'Muls' and the 'Gils.' Some Irish surnames (Irish Eccl. Record 4 Ser. III. 423-38, 492-512, 1898).

- ICTET** (Adolphe): Comparison of Irish and Gaulish personal names (Ulster Journ. of Archaeol. VII. 73-4 with Comparative Table [14 pp.], 1859).
- OWEN** (Thomas): "Finn" and "Gwynn" (Academy XXVII. 64, 1885).
- MEYER** (Kuno): The pedigree of Finn mac Cumail (*Ibid.* XXVII. 135, 1885).
- THYS** (Sir John): Traces of a Non-Aryan element in the Celtic family (Scottish Celtic Review XVI. 30-47, 1890).
- TARE** (Franz): Keltische Forschungen. I. Keltische Namen in Verbrüderungsbüchern von St. Peter in Salzburg. 1ter Theil (Kais. Akad. der Wissensch., Wien. philos. hist. Cl. LIX., 159-238, 1868).
- TOKES** (Whitley): On the Gaelic names in the Landnamabok and Runic inscriptions (Rev. Celtique III. 186-91, 1877).
- Old-Norse names in the Irish Annals (Academy XXXVIII. 248-9, 1890).
- Cóir Anmann. 'Fitness of Names.' (Irische Texte mit Uebersetzungen und Wörterbuch. 3 Ser. II. 8vo, *Leipzig*, 1897).
- Text from H. 3. 18 (565a), with English transl., notes, and indices.
- and John STRACHAN: Thesaurus Palæohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II. Non-biblical Glosses and Scholia: Old-Irish Prose: Names of persons and places . . . 8vo, *Cambridge*, 1903.
- ZIMMER** (H.): Keltische studien. 10 Zur personennamen-bildung im irischen (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXII., 158-197, 1891).
- See also LITERATURE: *Miscellaneous: Genealogical.*

Place Names

- HOGAN** (Rev. Edmund), S.J.: Onomasticon Goedelicum locorum et tribuum Hiberniæ et Scotiæ. An Index, with Identifications, to the Gaelic names of Places and Tribes. Map. 16+696 pp. 4to, *Dublin*, 1910.
- See MEYER (Kuno): [Addenda] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 594-8, 1912).
- See GWYNN (E. J.): Onomasticon Goedelicum (Hermathena XXXVIII. 169-73, 1912).
- HOLDER** (A.): Alt-celtischer Sprachschatz. I.-II., 1896-1911 [in progress].
- CENSUS OF IRELAND**: General alphabetical Index to the townlands and towns, parishes, and baronies of Ireland, showing the number of the sheet of the Ordnance Survey Maps in which they appear. 968 pp. fol., *Dublin*, 1861; Census of Ireland, 1901. 12+1050 pp., *Dublin*, 1904.
- See MATHESON (Sir Robert): A Review of the General Topographical Index of Ireland, 1901. 32 pp. 8vo, *Dublin*, 1909.
- LLOYD** (Joseph H.): *popr-jeandár i n-a bfuil cúigi, bunéici, connacáda. 7 bailte puiré na héireann. Cúro I. Sacrbéarla-ḡaeóilḡ. 124 pp. 8vo, Dublin, 1905. Cúro II. ḡaeóilḡ-Sacrbéarla. 156 pp. 8vo, Dublin, 1911.*
- STOKES** (Whitley) and John STRACHAN: Thesaurus Palæohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose and verse. Vol. II. Non-biblical Glosses and Scholia: on Names of Persons and Places . . . 8vo, *Cambridge*, 1903.

- BOSWELL (C. S.): Place names from our older literature (Gaelic Journ. XIV. 621-6; 641-6; 661-6; 681-7, 1904).
- CONNELLAN (OWEN): On the rivers of Ireland, with the derivation of their names (R. Irish Acad. Proc. X. 443-58, 1869).
- DUNCAN (JAMES): Gaelic Place names in Antrim [Rathlin] (Ulster Journ. of Archæol. New Ser. XII. 131-4, 1906).
- LETT (Rev. H. W.): Names of Places in the Mountains of Mourne (Ulster Journ. of Archæol. New Ser. XII. 77-86, 1906).
- O'DUFFY (Joseph): Gaelic Place Names in the Glens of Antrim [with transl.; and also notes by John MAC NEILL] (Ulster Journ. of Archæol. New Ser. XI. 130-8, 180-7, 1905).
- O'FLAHERTY (RODERIC): A chorographical description of West or H-Iar Connauht, written A.D. 1684. Edited . . . with notes and illustrations by James Hardiman 14-470 pp. 4to, Dublin, Irish Archæol. Soc., 1846.
- SHEARMAN (Rev. JOHN FRANCIS): Loca Patristica: an identification of localities, chiefly in Leinster, visited by Saint Patrick and his assistant missionaries, and of some contemporary kings and chieftains. With an Essay on the Three Patricks, Palladius, Son Patrick, and Patrick mac Calphurn, apostles of Ireland in the fifth century. 16+496 pp., 8vo, Dublin, 1879.
- Ó MÍCHEALLAcháin (Cónchubhar): Dinneanchas Townlands of Muskerry (Gaelic Journ. XIV. 851-3, 1905; XV. 14; 30-1, 1906).
- POWELL (Rev. Patrick): The Place-names of Deeside. Map. 28+504 pp. 8vo, London, 1907.
- HAMILTON (GUSTAVUS): Where was Bruideán Da Derga? (Ériu III. 36-41, 1907).
- LLOYD (J. H.): Twócht Fuirbhíon (Ériu II. 69-76, 1905).
— Cnoc Ríro [Knockanowl] (*Ibid.* II. 16-17, 1907).
- MORRIS (Henry): Some place-names in the Táin (County Louth Archæol. Journ. I. 88-90, 1906).
- MARSTRANDER (Carl): Eán na Trápharla (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 370. 8vo, Halle, 1912).
- FITZET (Adolph): Inquiry into the origin of the name of Ireland [transl.] (Ulster Journ. of Archæol. V. 62-60, 1857).
- WATSON (Rev. Paul): Some Place-names of Ancient Meath. I. (Irish Ecclesiastical Record, 4 Ser. XXXII. 601-10, 1912).
The Topography of Botha Colúin (Zeitschr. f. Celt. Phil. VIII. 568-82, 1912).
A Fragment used by Keating (History Bk. I. sec. iii.) [Text from D. IV. 2. R. I. A. and Rawl. B. 512, with transl. and notes] (Archivium Hibernicum I. 1-9, Maynooth, 1912).
- HEATHCOTE (William): The ancient topography of Ireland. With a preliminary discourse. Illustrated with a map of ancient Ireland. (*In* Collectanea de Rebus Hibernicis, publ. by Charles Vallancey. No. XI. p. 253-426. 8vo, Dublin, 1783).
- JONES (Patrick W.): The origin and history of Irish names of places. 14+530 pp. 8vo, Dublin, 1869. Second Series. 8+510 pp. 8vo, Dublin, 1875.
Irish Local names explained. 108 pp. 8vo, Dublin, [n.d.].

JOYCE (Patrick W.): On changes and corruptions in Irish topographical names (R. Irish Acad. Proc. IX., 225-52, 1865).

MAC NEILL (John): Early Irish population-groups: their nomenclature, classification and chronology (R. Irish Acad. Proc. XXIX. Sect. C. 59-114, 1911).

1. Plural names. 2. Collective names. 3. Sept names. 4. The Tuath.
5. The tricha cét.

OLDEN (Rev. Thomas): Remarks supplementary to Dr. Joyce's paper on the occurrence of the number *two* in Irish proper names (R. Irish Acad. Proc. 3 Ser. IV., 636-43, 1898.)

MEYER (Kuno): Zur keltischen Wortkunde. II. 39 ir. *Cruthen*, *kymr. Pryden* 'Pikte' (K. preuss. Akad. der Wissensch. Sitzungsber. Phil.-hist. Cl. 1912, p. 1153-5).

See also LITERATURE: *Miscellaneous: Topographical: Dindsenchas.*

ETYMOLOGY

Dictionaries

LHUYD (Edward): Tit. I. Comparative etymology, or Remarks on the alteration of languages. Tit. II. *Primarum Britanniae et Hiberniae linguarum Harmonicon*: A comparative vocabulary of the original languages of Britain and Ireland. In *Archæologia Britannica*, fol. Oxford, 1707.

MACBAIN (Alexander): An etymological dictionary of the Gaelic language. 47+374 pp., 8vo. *Inverness*, 1896. 2nd ed. [edited by Calum MAC PHARLAIN.] 28+412 pp. 8vo, *Stirling*, 1911.

— Further Gaelic words and etymologies (*Inverness Gaelic Soc. Trans.* XXI. 306-26, 1899).

— See MEYER (Kuno): [Notice] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* I. 357-60, 1897).

— See R. (C. M.): [Notice] (*Celtic Rev.* VIII. 76-87, 1912).

STOKES (Whitley): *Urkeltischer Sprachschatz von Whitley Stokes*. Uebersetzt, überarbeitet und herausgegeben von Adalbert Bezenberger. 8+337 pp., 8vo, *Göttingen*, 1894.

Part II. of *Vergleichendes Wörterbuch der Indogermanischen Sprachen von August Fick*. Vierte Auflage bearbeitet von Adalb. Bezenberger, Aug. Fick und Whitley Stokes. Zweiter Theil: *Wortschatz der Keltischen Spracheinheit von Whitley Stokes und Adalbert Bezenberger*.

— Celtic Etymologies. (*Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen* XXI. 122-137, 1896; XXIII. 41-65, 321, 1897).

Addenda and Corrigenda to "Urkeltischer Sprachschatz, 1894."

— See LOTH (J.): *Remarques sur le Wortschatz der Keltischen Spracheinheit de M. Whitley Stokes*. . . (*Rev. Celtique* XVII. 434-443, 1896; XVIII. 89-99, 1897; XX. 344-55, 1899).

— See THURNEYSSEN (Rudolf): [Notice] (*Indogerm. Forschungen. Anzeiger* VI. 193-96, 1896).

WALDE (Alois): *Lateinisches etymologisches Wörterbuch*. 48+870 pp. 8vo, *Heidelberg*, 1906. Zweite Aufl. 1911.

Celtic words fully treated, with Index.

Loan Words

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): *Les témoignages linguistiques de la civilisation commune aux Celtes et aux Germains pendant le V^e et le IV^e siècle avant J. C.* (*Rev. Archéol.* III. Sér. XVII. 187-213, 1891).

- BUGGE** (Alexander): Nordisk sprog og nordisk nationalitet i Irland (Aarbøger for nordisk Oldkyndighed og Historie, *Kopenhagen*, 1900).
- Norse loan words in Irish (*In Miscellany presented to Kuno Meyer* 8vo, *Halle*, 1912, p. 291-6).
- CRAIGIE** (W. A.): Oldnordiske Ord i de gæliske Sprog (*Arkiv f. nord. Filologie* X. 149-66, 1894).
- Gaelic words and names in the Icelandic Sagas (*Zeitschr. f. celt. Phil.* I. 439-54, 1897).
- GÜTERBOCK** (Bruno G.): Bemerkungen über die lateinischen Lehnwörter im Irischen. Erster Theil: zur Lautlehre. 105 pp., 8vo, *Leipzig*, 1882.
- HENDERSON** (George): The Norse influence on Celtic Scotland. 14+372 pp. 8vo, *Glasgow*, 1910.
- MARSTRANDER** (Carl): Hibernica. 36. Lehnwörter im Irischen (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VII. 400-03, 1910).
- Miscellaneous. 1 Lochlann. 2 A Norse loanword in Irish [*slabrand, slagrann, slagbrand*] (*Ériu* V. 250-1, 1911).
- Varia. 1 Ir. *alsmann* (*In Miscellany presented to Kuno Meyer*, p. 242. 8vo, *Halle*, 1912).
- MEYER** (Kuno): Loanwords in early Irish (*Rev. Celtique* XI. 493-95, 1890; XII. 460-9, 1891; XIII. 505-06, 1892).
- Miscell. 1. Lateinisch *a* im irischen Lehnwörtern (*Zeitschr. f. celt. Phil.* IV. 345-6, 1902).
- Miscell. 8 Nordisches im Irischen [Eibhil] (*Ibid.* VII. 508, 1910).
- SARAUW** (Chr.): Irske Studier [Latinske Ord i Irsk]. 8vo, *Copenhagen*, 1900.
- STOKES** (Whitley): Three Irish Glossaries. [Preface, Latin Loan-words, etc.] 8vo, *London*, 1862.
- Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . . 4to, *Oxford*, 1890 [p. lxxxii-xc. Loan words in the Lives].
- The Tripartite Life of Patrick. Edited with translations and indexes. 2 pts. 8vo, *London*, 1887. [Index of Hiberno-Latin words].
- On the Linguistic value of the Irish Annals. (*Phil. Soc. Trans.* 1888-1890, 365-433, [1890] 1891).
- 1 Irish words etymologically interesting. 2 Low-Latin words. Irish loans from Latin. Irish loans from Old-French. 3 Cymric names. Irish loans from Welsh. 4 Pictish names and other words. 5 Old-Norse names and other words. Irish loans from Old-Norse. 6 Anglo-Saxon names. Irish loans from Anglo-Saxon. Irish loans from Middle-English.
- [Same. Reprinted with additions and corrections] (*Beiträge zur Kunde der indogerm. Sprachen* XVIII. 56-132, 1892).
- VENDRYES** (J.): De hibernicis vocabulis quae a Latina lingua originem duxerunt. 200 pp., 8vo, *Lutetiae Parisiorum*, 1902.
- See **STOKES** (Ludw. Chr.): [Notice] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* IV. 576-9, 1903).
- See **STRAUCHAN** (John): [Notice] (*Classical Rev.* XVII. 326, 1903).
- ZIMMER** (H.): Ueber die frühesten Berührungen der Iren mit den Nordgermanen (*K. preuss. Akad. der Wissensch. Sitzungsber.* 1891, 279-317).

ZIMMER (H.): Keltische Beiträge. I. Germanen, germanische Lehnwörter und germanische Sagen Elemente in der ältesten Ueberlieferung der irischen Heldensage (Zeitschr. f. deutsches Alterthum XXXII. 196-334, 1888).

— Keltische Beiträge. III. Weitere nordgermanische Einflüsse in der ältesten Ueberlieferung der irischen Heldensage (*Ibid.* XXXV. 1-176, 1891).

— Ossin und Oskar. Ein weiteres Zeugnis für den Ursprung der irisch-gälischen Finn (-Ossian-) Sage in der Vikingerzeit (*Ibid.* XXXV. 252-5, 1891).

Miscellaneous

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D.): Celtica. I. L'irlandais *caur*, cur. II. Recherches sur l'étymologie du mot "Druide." III. Beltine, Beltaine (Soc. de Linguistique, Mémoires V. 121-32, 1884).

— Mélanges celtiques. Lat. *capio* v. irl. *gabim*. Lat. *capere*, gaulois *gabros* (*Ibid.* XIII. 71-2, 1903).

— Latin *sedare* 'apaiser, calmer,' et irlandais *sid* 'paix' (*Ibid.* XV. 375, 1909).

ASCOLI (G. I.): Celtica. 4 Della radice che si contiene negli ant. irl. *ticcal*, *cisse*, ecc. (Arch. Glottol. Ital., Suppl. Period. II., 1895).

— *Adblam* e *adbchlos* (*Ibid.* VIII. 81-88, 1907).

BRUGMANN (Karl): Irisch *duine* 'Mensch' (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 595-8, 1901).

CAMERON (Rev. Alex.): Indo-European Roots, with derivatives and analysis of some Gaelic compounds. [Unsigned]. (Scottish Celtic Rev. I. 21-28, 1881).

— Comparative Grammar. The Gaelic numerals. [Unsigned]. (*Ibid.* I. 225-311, 1881).

— Glossary of unpublished etymologies. Index to Etymologies in the "Gael," "Scottish Celtic Rev." etc. In Reliquiæ Celticæ. Vol. II. 615-58. 8vo, Inverness, 1894.

DUVAU (Louis): Varia.³ Vieil irlandais *cuach* (Soc. de Linguistique, Mémoires VII. 128, 1892).

EBEL (Hermann): Irisch *rágain* (Beitr. zur vergl. Sprachf. I. 399, 1858).

— Wurzel *rádh* (*Ibid.* I. 426-9, 1858).

— Celtica. 1. Baithis (*Ibid.* IV. 171-2, 1864).

— Miscellanea. 8 Altirisch *óa* 'jünger,' *aua* 'enkel' (*Ibid.* VIII. 369-70, 1875).

FLANNERY (Thomas): Notes on Irish etymology [The Ancient Irish division of the year] (Gaelic Journ. V. 25-27, 45-47, 1894).

GALDOZ (Henri): Notes sur l'étymologie populaire et l'analogie en irlandais (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXII. 310-19, 1891).

GRAVES (Charles), D.D.: On the affinities of certain Irish and Latin words (R. Irish Acad. Proc. V., 337-8, 1853).

HYDE (Douglas): On the terminations *-áiste*, *-iste*, etc. in substantives (Gadelica I. 79-82, 1912).

KERN (H.): *Tesbanat*, *céibanim* (Rev. Celtique XXII. 337, 1901).

LEHMANN (W.): *Irische Etymologien* (Zeitschr. f. celt. Phil. VI., 433-8, 1908).

1 Ir. *elag-, deutsch 'laichen.' 2 Ir. fothal, ahd. widillo. 3 Zu deutsch *zuecy*, gr. *σέφος*, ir. dergnat. 4 Ir. scairt, ae. hreper. 5 Ir. ceo, deutsch 'beiser.' 6 Ir. bil, mhd. biler.

— *Etymologisches* (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XLI. 390-4, 1907).

1 Ir. *contrán*: lat. *combrétum*. 5 Lett. *gurni*: nir. *gorúa*. 6 Ahd. *listera*: ir. *lon*. 8 Lit. *smilkiny*: nir. *smiolgaddn*. 10 Lit. *skuja*: air. *scé*.

LIDÉN (Evald): *Vermischtes zur wortkunde und grammatik* (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen XXI. 93-118, 1896).

1 Air. *an* 'wasser.' 2 Air. *seche*, *seiche* 'haut, fell, corium.' 3 Air. *cim*, *em* 'quick, active.' 4 Air. *bé* 'weib.' 5 Air. *geind* 'a woldg.' 6 Air. *mám*, *mám* 'jugum, servitus.' 7 Aisl. *nodfr* 'die Aussore rinde der birche,' air. *enob* 'liber, suber.' 10 Air. *ceinn* 'squama.' 11 Cymr. *odd* 'exerescence, knob,' air. *odh* (*odhb*) 'knoten.'

— *Zur iranischen Etymologie* (Indogerm. Forschungen XIX. 316-34, 1906).

1 Aw. *gaona* ['Haar,' nir. *gáaire*]. 2 Aw. *gassa*, ir. *gaoisid*, gr. *χαίρη*. 3 Aw. *and*, nir. *uajinh*, griech. *εὐνή*. Aw. *graca-*, lat. *veru*, [air. *bir*].

— *Zur germanischen Wortgeschichte* (*Ibid.* XIX. 338-55, 1906).

3 Aschw. *thyeter* usw. [ir. *tó* 'still, schweigend']. 5 Awnord. *hárr* 'krause Locken' usw. [nir. *gáaire*]. 7 Ahd. *wintbráwa*, air. *find* usw. [air. *fa* 'Haar']. 10 Ahd. *deimo* [ir. *táa*, *tóia*, 'mossam (farinaceum)']

— *Wortgeschichtliches*. 1 Aisl. *jama*, air. *huam* usw. (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XLI. 395-6, 1907).

LOTU (J.): *Fine, fiann, gwenn* (Rev. Celtique XIII. 506-8, 1892).

— *Le mot désignant le cuir en germanique et en celtique* [Ir. *lethar*] (*Ibid.* XV. 370, 1894).

— *Le sens primitif de Bórama* (*Ibid.* XVII. 428-30, 1896).

— *ar-chú; aer-gi* (*Ibid.* XXVII. 163-5, 1906).

— *Mélanges Celtiques, I Cathmidid: cat-vibet* (*Ibid.* XXVII. 205-06, 1906).

— *Notes étymologiques et lexicographiques* (*Ibid.* XXX. 258, 301-7, 1909, XXXII. 20, 194-200, 1911).

10 Gallais *halyd* = viel ir. *math*. 11 *Haeddu, cyhaeddu*; ir. *caigim*, 13 Irl. *caimig*, gall. *cyngwng*. 14 Irl. *caogad*, gall. *cuch*. 15 Irl. *cecar*, gall. *cyngbor*. XXXII. 18 Gall. *angad*, v. ir. *éath*. 27 Gall. *gwa, cywa*; ir. *t*. 28 Gall. *cywydd*, ir. *esbad*. 29 Gall. *brasar*, ir. *brasar* 'fallow-field.' 30 Gall. *lled u* 'fendre'; ir. *leth-uon*. 31 Gall. *hon*, ir. *con*. 34 Gall. *an-daw*, ir. *tá*. 35 *fall, clodr, argiele*, ir. *clithar*. 37 Irl. *band*, breton *bann*; gall. *eban*. 40 Gall. *cyllafan*, v. ir. *con-lamur*. 41 *aurleou*, ir. *uairle*. 46 Gall. *toyn* et ir. *tugen*.

— *Etymologies celtiques* 1 *Cuach, caucous, coch*. 2 *buid, bud, boule* (*Sec. de Linguistique Mémoires VII. 157-160, 1892*).

— *Brodyr, broder, broderion, abardall, alan, coseath, etc.* (Archiv f. celt. Lexikogr. I. 394-9, 1900).

MAHRSTRANDER (Carl): *Über irisches lacrana und einige andere indogerm. nennische Namen der Kröte* (In Mundskrift over Prof. Dr. Sophus Bugge, p. 240-6, 8vo, Kristiania, 1907).

— *Hibernica* (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 357-418, 1910).

1 Ir. *gnóidh*, grussan. 2 Ir. *caimig*. 3 Wrs. *ek* im Irischen. 4 Ir. *uassan*. 5 Wrs. *seer(n)ik* im Irischen. 6 Ir. *máadal*, *maathal*. 7 Ir. *fúasain*, *fúasb*. 8 Ir. *gáaire*. 9 Ir. *caru*. 10 Ir. *trúis*. 11 Ir. *tóagar*. 12 Ir. *vasr*. 13 Nir. *bualtesh* 'Kuhstall' 14 Ir. *ada*, *raatháirsac*, *gáidin*, *caithéarsáca*. 15 Idg. *nirkto*. 16 Ir. *brán*. 17 Ir. *asfúine*, *Saff* *fa(t)io* im Keltischen. 18 Ir. *adharcin*. 19 Ir. *coraghobach*, *eithre*. 20 *Blasket* Ir. *ex*. 21 *Blasket* *binaox*, *beihán*. Anlautstörungen im Neuirischen

IARSTRANDER (Carl) *continued* :—

22. Ir. birít 'Sau.' 23 Gall. Berbera, ir. Berba; Bir. 24 Ir. bliáthán; bliáthnat. 25 Ir. bliétheach. 26 Die Wzr. gar-, gerb-, kreb-, kor-, krök-, kroka- (?) in neuirischen Vogel- und Tiernamen. Skr. kakara-, cakōra-, cátra-. 27 Ir. gabhlan. 28 Ir. cammóg; faoch. 29 Ir. claghairo. 30 Ir. ciamhtol. 31 Ir. crobhang. 32 Ir. lubhán. 33 Ir. gnáthóg. 34 Ir. fi. 35 Ir. credb. 36 Lehnwörter im Irischen. 37 Ir. oit, oitnait. 38 Ir. enúdhán, arú(a)dán. 39 Ir. dearbh, drol, drolam(h), dromhlach. 40 Ir. crib. 41 Ir. budecha(ir). 42 Ir. dubhán alla, dubhán. 43 Ir. feithlend. 44 Ir. mothar; mór; madra. 45 Ir. gnusach, gnusarnach, suff. -arnach. 46 Ir. creabhar, cruibhe. 47 Idg. kristo, kri-t. 48 Ir. cean; cion. 49 Ir. draid. 50 Ir. digen. 51 Ir. glinn, glinne, gluar, glusa.

— Ogham *zoi* (Ériu V. 144, 1911).

— Miscellaneous: 1 Lóchlann. 2 A Norse loanword in Irish [*slabrand*, *slagrann*, *slagbrand*]. 3 Ir. *amaíres*, *amaíris*. 4 Ir. *d' a car*, chariot, axle. 5 Ir. *sinnach* 'a fox.' (*Ibid.* V. 250-2, 1911).

— Irish *emun*, *emuin* (*Ibid.* V. 160, 1911).

— Varia. 1 ir. *alsmann*. 2 n. pr. Suibne (*In Miscellany presented to Kuno Meyer*, p. 342. 8vo, Halle, 1912).

IBILLET (A.): *Étymologies irlandaises (dos, brú, do uccim* (Rev. Celtique XXIV. 170-171, 1903).

LEYER (Kuno): Some Irish etyma. 1 tibre. 2 rith. 3 urgartiugud (Rev. Celtique XVI. 89-90, 1895).

OLSEN (Magnus): Ein keltisches lehnwort im Baskisch [air. *ainder* 'junges weib'] (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen XXX. 325-7, 1905).

OSTEN-SACKEN (W. VON DER): *Étymologies*. 13 Lit. vrti. ir. *feraim* (Indogerm. Forschungen XXIII. 383-4, 1909).

OSTHOFF (Hermann): Air. *uan*, ags. *éaman*: griech. *άυαν* (Indogerm. Forschungen IV. 324-7, 1894).

— Allerhand zauber etymologisch beleuchtet. 2 Aind. bráhma, air. *bricht*. 6 Gr. *άυαν*, mir. *oeth* (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen XXIV. 113-144, 199-213, 1897).

PETERSSON (Herbert): Die indogermanischen Wörter für Milz [Ir. *selg*, bliáth] (Indogermanische Forschungen XXIII. 159, 1908).

POKORNY (Julius): Beiträge zur irischen Grammatik. 1 Mittlirisch *lór*, *leór*. 2 Altirisch *indias* (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XLIV. 34-8, 1911).

— Cymrisch *caor*, Irisch *c(a)ur*, *cór*. Altirisch *túare* (*Ibid.* XLV. 72-77, 1912).

— Altirisch *séyund*, *séyond*, *séyaind* (Rev. Celtique XXXIII. 66-67, 1912).

ROZWADOWSKI (J.): *Quaestiones grammaticae et etymologicae*. 8vo, Cracovias, 1897. (Krakauer Akad. XXV. 1896).

SCHLICHTER (Otto B.): Some Celtic traces in the Glosses (Journ. of American Philology XXI. 188-192, 1900).

SCHMIDT (Richard): Zur keltischen Grammatik. I. Nomin. *féig* "fünf," *caoga* "fünfzig" und Verwandtes. III. Ueber die Vertretung von idg. Nasalis sonans im Irischen und Verwandtes. (Indogerm. Forschungen I. 43-50, 59-81, 1892.)

SIEGFRIED (R. T.): *Miscellanea Celtica*, by the late R. T. Siegfried. Collected, arranged, and edited by Whitley Stokes (Phil. Soc. Trans. 1867. 252-304 [1868] [V. Old-Irish Etymologies]).

A German edition (abridged) appeared under title: *Miscellanea Celtica*, von dem verstorbenen R. T. Siegfried. Gesammelt, geordnet und herausgegeben von Whitley Stokes, in Kuhn's Beiträge VI. 1-18, 1868.

SUMMER (Ferdinand): Altirisch *bábu* 'rous' (*In Festschrift Whitley Stokes*, p. 24-25. 8vo, Leipzig, 1900).

STROKE (Whitley): The etymology of "fiann" and "léno" (*Academy* XXXIX. 210-1, 1891).

— The Celtic etymologies in Fick's Comparative Dictionary. Vol. 1. (*Ibid.* XL. 339-40, 1891).

— On the Celtic comparisons in Bopp's Comparative Grammar (Rev. Celt. III. 31-9, 1876).

— Celtic Etymologies (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen IX. 86-92, 1885)

1 Ir. *duise* 'fundament.' 2 Ir. *ose* 'nepos.' 3 Ir. *ben*, *bas* 'utilitas.' 4 Ir. *bábu* 3. *abon* 'a nepos.' 5 Ir. *bál* 'mouth, lip.' 6 Corn. *bern* (gl. nervus). 7 Ir. *bóab* 1. *abáinik* 'destructio.' 8 Ir. *beag* 'schizo.' 9 Ir. *breifeach* 1. *abáinik* 'chain.' 10 Ir. *beavine* 'breast.' 11 Ir. *bocht* 'boundmaid.' 12 Ir. *od* 'ivit.' 13 W. *ceusach* 'bepos.' 14 Ir. *ceidlich* 'fighting or contention.' 15 Ir. *ceidhe* (gl. glomus). 16 Ir. *car* 'wart, warton.' 17 Ir. *ceibach* 'cumulus.' 18 Ir. *dear* 'quercus.' 19 W. *deithon* (gl. forn). 20 Ir. *de* 'scurum.' 21 Ir. *déim* 'facio.' 22 Ir. *deith* 'scurra.' 23 Ir. *duma* 'mound.' 24 Three Irish interjections 1. *á*, 2. *é*, 3. *oh*. 25 Ir. *erud* 'fear.' 26 Ir. *féile* 'board.' 27 Ir. *féil* 1. *peitha* 'ora.' 28 Ir. *foil* 'notatus.' 29 Ir. *fo-bach* 'verhüllend, verdeckend.' 30 Ir. *frace* 1. *ben* 'woman' no *amatat* or 'nostis.' 31 Ir. *fulaiz* (log. *fulce*) 'swaddling-clothes.' 32 W. *gan*, Ir. *gi* 'falso.' 33 Ir. *glaine* *poithe* 'stiffness of wind.' 34 W. *he-no* 'to-night.' 35 Ir. *hábair* 'schiffen.' 36 Ir. *lachae* 'lactuca.' 37 Ir. *lem* 'elm.' 38 Ir. *leipin* 'ballad.' 39 *báb* 'bosid.' 40 Ir. *uid* 'a noble, prince.' 41 W. *maen* *pru* 'taceus.' 42 Ir. *maerad* 'killing.' 43 Ir. *measaid* 'plunges.' 44 Ir. *measne* 'curia.' 45 Ir. *maen* 'affection, desire.' 46 Ir. *náthar* *poit* 'dead of the sea.' 47 Ir. *non* 'a stone.' 48 W. *perghat* 'a priest.' 49 Ir. *radhaid* 'to ring.' 50 Ir. *ear* *gan*, of *á* 'vix.' 51 Ir. *serrend*, *sergend*. 52 Ir. *enim* 'spinning.' 53 Ir. *atorgan*, *atorgan* 'a pipe.' 54 Ir. *se* 'dry.' 55 Ir. *dear* 1. *deasaid* 'prosperity.' 56 Ir. *maen* 'a bush.' 57 Ir. *maen* 'foel.' 58 Ir. *damond* 'skin.' 59 Ir. *uid* 'rose, journey.'

— Fifty Irish Etymologies (*Ibid.* XXV. 252-58, 1890).

1 *de* (der) 'nature.' 2 *og* 'cow.' 3 *asene* 'gain.' 4 *alchaing* 'a rack for hanging up arms.' 5 *amain* 'only.' 6 *amair* 'schkraft, geschl.' 7 *anna* gl. *ayear* 'cubitus.' 8 *aslang* 'a load on the shoulder.' 9 *blag* 'bruchstück.' 10 *cein* 'ohne.' 11 *ceibaim* 'schneide.' 12 *ceit* 'stone.' 13 *clen* 'wille.' 14 *cuas* 'sammeln, sammlung.' 15 *crad* 'vial, reichertum.' 16 *cuasne*, *pru* 1. *cuasne*, *pru* *cuasne*. 17 *cuasne*, *pru* *cuasne*. 18 *deir* gl. *ayear* 1. *ayear*. 19 *diat* in *tene* *diat* 'lightning.' 20 *dias* 'zweihet von personen.' 21 *don* 'erle, land.' 22 *draupe* 'roughness, rudeness.' 23 *drochta* 'faas, teine, kufe.' 24 *druchbach* 'dewy.' 25 *ert* 'land.' 26 *fo-benat* 'subvenit.' 27 *fo-bun* gl. *azelo*. 28 *foil* 'blood.' 29 *foel* 'kin, family.' 30 *gell* 'glanz.' 31 *gide* 'bright.' 32 *h* in *ind* *h* 'hera.' 33 *iall* 'foek, herd.' 34 *lach* 'jaen.' 35 *maerete* 'urine.' 36 *maerete* 'butterfass.' 37 *meablagan* gl. *scato*. 38 *melaid* Féil Oeng. July 12. 39 *mer* 'hell, gáirend.' 40 *od* 'an infant.' 41 *od* 'music.' 42 *oted* 'cord.' 43 *ruar* 'a musical note, a song.' 44 *serach* 'füllen.' 45 *enim* 'flechte.' 46 *serach* 'a track, herd.' 47 *techt* 'geronnen.' 48 *tene* 'thing.' 49 *tru* 'cloud.' 50 *uid* 'rose.'

— Celtic (*Ibid.* XXIX. 169-73, 1905).

II. Irish Etymologies: *uid* on 'I kinde'; *bebne* 'ivit'; *brúach* 'a mountain'; *cuasne* 'a mountain'; *ceit* 'stone'; *dear* 1. *mat*; *duil*

— Hibernica (Zetschr. f. vergl. Sprachf. XXXV. 150-3, 1897).

XI. *at* (at) XII. *Ag* (in) *Ag* (in) no. 255 (*Ag*) XIII. *bruden* and *bruden* XIV. *ag* and *Goth* and XV. *neac* and *Lat*.

— Hibernica (*Ibid.* XXXV. 592-96, 1898).

XVII. Etymologies: 1 *asene* 'dwarf.' 2 *ayen*. 3 *Ar* 'night' in *irder*, *ardir*. 4 *ase* 'alatione.' 5 *ase* *don* 'the forehead of a horse.' 6 *clá* (gl. *conditio*). 7 *clá* 1. *clá* 2. *clá*. 8 *clá* 'remanserit, leavings of a foal.' 9 *clá* 'clá'. 10 *clá* 'a cutting.' 11 *clá* 'busen' ? 12 *clá* 'clá'. 13 *clá* 'clá'. 14 *clá* 'clá'. 15 *clá* 'clá'. 16 *clá* 'clá'.

STOKES (Whitley) continued:—

goldlike, wünsch.' 17 *adár* 'night' in *flugadár* 'matins,' 18 *ad* 'check' 19 *ore* 'salmon,' 20 *ré* 'moon,' 21 *rug-* intensive prefix. 22 *achur* = Lat. *esquar*. 23 *seligs* (gl. *testudo*). 24 *sligim* 'ich schlage.' 25 *uínche* *i.* cath 'kampf.'

— Hibernica (*Ibid.* XXXVII. 250-61, 1901).

XXVI. Etymologies: 1 *adfenar* 'is paid,' 2 *adraim do* 'I cloave to, trust to,' 3 *abás* 'the sea,' 4 *alach* 'quick,' 5 *apur* *i.* a puero. 6 *arbor* 'corn,' 7 *aru-* prefix. 8 *bebais* 'he went, i.e. died.' 9 *bochna* 'son' 10 *brinn* 'vision,' 11 *breck* 'blind of an eye, squinting,' 12 *edán* 'tribute, law,' 13 *cír* 'jet,' 14 *coisethigis* 'fortnight,' 15 *demcas* 'scholar,' 16 *deán* 'pleasure, will, consent,' 17 *do-ríath* 'accuro,' 18 *drebrúig* Fel. Oeng. 19 *echlach* 'messenger,' 20 *echta* Acc. Sen. 789. 21 *enecland* 'honour-price,' 22 *ere* 'cow,' 23 *forngaire* 'befehl,' 24 *ide* 'torch,' 25 *íde, láis, láithe* 'day,' 26 *laine* 'axe,' 27 *léim* 'ich lasse los,' 28 *lís* 'bladder,' 29 *luathar* 'skiff,' 30 *ubriathar* 'word' 31 *meis* 'bad,' 32 *Moen* *ad est* 'moirbell' 'guidliness,' 33 *mole* 'fire,' 34 *mugart* 'hog,' 35 *muirbell* 'guidliness,' 36 *obid* 'Ovid,' 37 *of* 'inquit,' 38 *plac, bla* 'a green,' 39 *riac* 'a marsh,' 40 *sífs* *i.* *selfa* 'will pour,' 41 *siudal* 'a walking, marching,' 42 *umal* 'enkel.'

— Hibernica (*Ibid.* XXXVIII. 458-72, 1903).

XXVII. Etymologies: *agen, aegen* 'frying-pan,' *aje* 'a chief,' *airnech, anair* 'from the east,' *andracht* 'dark,' *asse* 'possible,' *achaidle* 'audi,' *ben ínthá* 'concupine,' *bráthre* 'of brothers,' *cais* 'spot,' *com-* 'with,' *conammelt, conamailt* 'frieuit,' *corr* 'dwarf,' *da* 'servant,' *deurb, dorochel* 'foramen,' *droch* 'bad,' *ecc* 'sin' ? *engach, ess* 'food,' Mid.-Ir. *fochraib* 'near,' *fogerim* 'I warm, I heat,' *foasait* 'development,' *gost* 'wound,' *gruad* 'cheek,' *-id-* 'earn,' *imnar* 'as,' *indial* 'let me say,' *lelap* 'child,' *liuss* 'leathing, disgust,' *mely* 'milk,' *menb* 'small,' *morráigin, -mm, -mmo* 'my,' *od* as a perfective prefix. *opand, opann* 'sudden,' *ro ordustar* 'dixit,' *attach* 'dung,' *ror* verbal prefix. *sethar* 'gland,' *seid* 'little,' *tarb-léne, uall* 'pride.'

— Irish Etyma (*Ibid.* XI. 243-50, 1905).

almat 'timber,' *allabair* 'echo,' *alt* 'joint, poem,' *att* 'a swelling,' *attain* 'I swell,' *baid* 'durable,' *bech(s)amain (beth(s)amain ?)* 'a swarm of bees,' *beas* 'flux, diarrhoea,' *caithir* 'city,' *ceingim, cingim* 'I step,' *ceithain*, Thes. Pal.-lab. II. 294, 1, 10. *ceol* 'music, melody,' *em* 'love,' *colba* 'love,' **cor* 'sword,' *cronn* a river-name. *cuilche* 'mantle,' *cummal* 'cup,' *des* 'arrangement,' *feil, fil* 'is,' *gart* 'bitter,' *iriu* 'land,' *luan* 'mamma,' *mugh* 'bad,' *múr* 'abundance,' *√reg* 'to distend,' *√seq* 'to see,' *sim* 'chain,' *sol, fol* 'floor,' *teacim* 'I cut,' *torathar* 'a monster,' *ussarb* 'death.'

— Irish Etyma (*Ibid.* XLI. 381-90, 1907).

acraim 'clothing, shoe,' *ad-ghadur* 'aliquor,' *ai* 'swan,' *aiténe* 'a drove of cattle,' *barc* 'abundance,' *bloac* 'noise, sound,' *boccad* 1. 'boasting,' 2. *boccal* 'shaking,' *boonar* 'fallow-field,' *céllud* 'caltus,' *éine* 'same,' *cimas* 'border, fringe,' *ciulan* 'murmur,' *clitad, clutugad* 'act of covering,' *crap* 'bitten,' *edum* 'skin, hide,' *commuise* 'security,' *comhala* 'Gravenkunst,' *ceach* 'cup,' *daduib* 'atom,' *delluid* 'brightness,' *despire* 'arothmayer,' *éise* 'crawls, troops,' *fanacha* 'mists,' *gharbh* 'a night-owl' ? *éna* 'act of eating,' *éne* 'salmon,' *féise* 1. 'separation,' 2. *féise* 'evening,' *gúe* 'sin,' *féna* 'pleasure, desire-us,' *grá* 'guilt,' *gúe* 'danger,' *garraingid* 1. 'enquiry,' 2. *garraingid* 'protection,' *istad, istad* 'phase, stand,' *maige* 'grout,' *clár, clár* 'oil,' *clart* 'bone,' *safois* 'diving,' *ror* verbal prefix. *scrípa* 'act of scraping,' *slatha* 'stricken,' *sligim* 'act of polishing,' *sráibhe* *folá* 'rills of blood,' *téat* 'stench,' *uith* 'restless, fickle,' *—amrad* 'skin,' *ulchabhcan, tulchabhcan* 'owl.'

— On the assimilation of pretonic n in Celtic suffixes (Indogerm. Forsch. II. 167-73, 1893).

Forty-three etymologies, exemplifying this theory.

— [The same.] (Phil. Soc. Trans. 1891 4, 297-307, 1893).

A revised and enlarged edition of above, containing sixty-three etymologies.

STOKES (Whitley): Irish Etymologies (Indogerm. Forsch. XII. 185-95, 1901).

ad-uaid 'he has related.' *blícht* 'radiance.' *brúth* 'weight, mass.' *clú* 'body.' *coll* 'head, chief.' *cúndrad* 'bargain.' *déac* 'ten.' *do-chúman* 'to, towards.' *don* 'ground, place.' *éas* 'reins.' *féil* 'bad.' *fic* = Lat. *virca*. *folántar* 'suppletur.' *forca* 'fenced.' *gó* 'sea.' *gúr* 'keen, bitter.' *ind* 'vertex, end.' *ós* 'liver.' *súchair* 'spawn.' *sáid* 'accompanying.' *teol* 'thief.' *topp, tob* 'flame.' *úar* 'outer.' *úaran* 'a spring well.'

— Irish Etymologies (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 467-73, 1901).

1 *búrim* 'I strike.' 2 *canim* 'I sing.' 'I make.' 3 *cét* 'a blow.' 4 *dega* 'stag-beetle.' 5 *drochta* 'tub,' *drochat, droichet* 'bridge.' 6 *inboth* 'wedding.' 7 *múr* 'mire.' 8 *meas* 'fosterling.' 9 no particle in a relative function. 10 *rogait* 'rook' (distaff). 11 The verbal particle *ror*. 12 *sele* (*seile*?) 'spying.' 13 *suairech* 'soldier.' 14 *suarlech* 'a Scandinavian warrior.' 15 *torc* 'boar.'

— Irish Etymologies (In Mélanges Kern. 4to, Leide, 1903, p. 51-2).

ál 'timid.' *án* 'splendid,' *án* 'swift.' *apaig* 'ripe.' *bláithe* 'blossoms.' *deuine* 'embroidery.' *cennchossach* 'heads and feet.' *labar* 'arrogant, hasty in speech.' *lap* 'mire.' *mleith* 'tending cattle.' *oibne, uibne* 'a small drinking-vessel.' *on* 'blemish.' *or* 'plea, prayer.'

— Irish Etymologies (Rev. Celtique XXVII. 85-92, 1906).

bair 'heavy.' *bech, beth* 'bee' *blinn* 'spittle.' **boccaim* 'I boast.' *cerbaim* 'I cut.' *Císel*, a name for the Devil. *codal* 'skin, hide.' *cuite* 'store-room, cellar.' *darb* 'slave-girl.' *dé* 'smoke.' *dedol* 'twilight.' *féthnem* 'wide heaven.' *fogamur* 'autumn.' *íadaim* 'I close, confine.' *íall* 'flock, swarm.' *im* 'so'; *immaire, indra* 'ridge of land.' *letháir* 'half-side.' *mely* 'death.' *óib* 'semblance, likeness.' *regar* 'is seen.' *tíuthach* 'lord.'

STRACHAN (John): Celtica (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen XIV. 312-16, 1889).

1 Old Ir. *bás* 'custom.' 2 *bás* 'certain.' 4 *báca* 'lust.' 5 *rus clo* 'audivit.'

— Etymologies (Ibid. XVII. 296-303, 1891).

1 Goth. *hatis* 'hatred.' 2 Irish *taitim* 'I fall.' 3 O. Ir. *ened* 'wound.' 4 O. Ir. *brás* 'hant.' 5 W. *magu* 'nourish.' 6 Ir. *féth* 'snow.' 7 O. Ir. *asath* 'mule.' 8 O. Ir. *ross* 'wadh.' 'promontory.' 9 O. Ir. *líon* 'adsp.' 10 Ir. *grinne* 'faggot.' 11 Ir. *crúach* 'ruck.' 12 O. Ir. *telach* 'hill.' 13 O. Ir. *ened* 'lens.' 14 W. *lith* 'lure.' 15 O. Ir. *brén* 'stunkend.' 16 W. *rhama* 'rust, soar.' 17 Ir. *asb* 'bitter.' 18 W. *hlabbed* 'hositudo.' 19 W. *migen* 'bog.' 20 O. Ir. *acón* 'ahyness, wildness, fright.'

— Latin *sibilus, sibilu* [Ir. *síde, íet*, etc.] (Ibid. XVIII. 147-8, 1892).

— Etymologies (Phil. Soc. Trans. 1891-4, p. 289-96).

1 Ir. *tallaim* 'fit in.' 2 Ir. *geud* 'fetter.' 3 Ir. *roí* 'planties.' 4 Ir. *dalla* 'fosterling.' 5 Ir. *traut, drait* 'starling.' 9 Ir. *fuair* 'I found.' *asath*. 10 Ir. *brás* 'great, big.' 11 Ir. *asath* 'mirth.' 12 Ir. *taile* 'sling.' 13 Ir. *toisc* 'wish.' 14 Ir. *pass* *imlascam* 'rage.' 15 Ir. *fuaim* 'set.' 16 Ir. *nas* 'blow.' 18 Ir. *dabach* 'cock.' 19 Ir. *dory* 'rod.' 20 Ir. **dénasaim* 'despicio.' 21 Ir. *ipv. taing* 'offer.'

— Keltische Etymologien (Indogerm. Forschungen II. 369-70, 1893).

Ir. *con-túim* 'schlafen.' *cearr* 'left-handed, wrong.' *mellaim* 'beträge.' *fo-fúillaim* 'versammlele.' *glomar* 'Zaun.' *greim* 'Stück.' *sant* 'Bogierde.' *meann* 'Ziege.' *ds* 'wuchs.' *ferr* 'beisser.' *clóim* 'besiege.' *malabo* 'verfaule.' *anaim* 'bleibe.' *glé* 'glanzend.' *tiath* 'links.'

— Etymologien (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXIII. 304-08, 1893-4).

arceithim 'sustineo.' *asath* s. *ball ferula* 'membrum virile.' *asath* 'gut.' *garb* 'rauh.' *faill* 'negligence, failure.' *moilim* 'lobe.' **rongan* 'horn.' *mely* s. *bás* 'death.' *rian* 'way, manner.' *lassaim* 'ich flänne.' *gual* 'kohle.' *mythim* 'lasse nach, erlasse.' *meaim* 'prodo.' *delaím* 'tabesco, fatisco.'

— Old-Irish *iarnífoich* 'quaerit' (Rev. Celtique XIX. 177-9, 1898).

— Old-Irish *toglenomon* (Ibid. XX. 445, 1899).

Old Irish *tallaim, tallaim* (Ibid. XXI. 176-8, 1900).

- STRACHAN (John):** Old Irish *emith, emid* (Archiv f. celt. Lexikogr. I. 159, 1900).
- Old Irish *afriithisi* (*Ibid.* I. 230, 1900).
- Old Irish *dil* (*Ibid.* I. 471-2, 1900).
- **Miscellanea Celtica** (Rev. Celtique XXVIII. 195-207, 1907).
 1 Ir. *bronnaid*, -bria. 2 Ir. *tlenaid*, *tliia, -tlethar. 3 Ir. *laigid*, dellig.
 10 Ir. *síi*, W. hywydd. 11 Ir. *géc*, W. caine. 12 Ir. *de* W. angeu. 13 Ir. *marb*, W. marw. 14 O.Ir. *techt mudu*. Ir. *bethu*, W. bywyd. 16 Ir. *findbuth*, W. gwynfyd. 17 Ir. *quirid*, W. gori. 18 Ir. *atbath*. 19 Ir. *mligid*, *doommalag*. 20 Ir. *docáised*.
- SWERT (Henry):** An Irish-Icelandic Parallel [Irish rígdonna and Icel. Konungs-efni] (Academy XXVIII. 189, 1885).
- THURNEYSSEN (Rudolf):** Keltoromanisches. Die keltischen Etymologien im etymologischen Wörterbuch der romanischen Sprachen von F. DIEZ. 128 pp., large 8vo, Halle, 1884.
- Irisches. 4 Irisch *sid* (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVIII. 153-4, 1885).
- Italisches (*Ibid.* XXXII. 554-72, 1892).
- Irisch *veicc* und *creicc* (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 81, 1899).
- Die Namen der Wochentage in den keltischen Dialekten (Zeitschr. f. deutsche Wortforschung. I. 186-91, 1900).
- Irisch *lith* und *class* (In Festschrift Whitloy Stokes. 8vo, Leipzig, 1900 p. 20-23).
- Etymologien (Indogerm. Forschungen XIV. 127-33, 1903).
 1 Lat. *pluma* [Ir. *lomm*]. 2 Lat. *trucidare* [Ir. *trú*]. 5 Altirisch *in-mad*.
- VENDRYES (Joseph):** Latin *ueruex* (*ueruix*), irlandais *ferb*. (Soc. de Linguistique, Mémoires XII. 40-2, 1901).
- **Mélanges italo-celtiques** (*Ibid.* XIII. 392-408, 1905).
 5 L'évolution du suffixe *-to-* en celtique. 6 Vieil-irlandais *nach 'ni'*.
 7 Sur quelques formes interrogatives du vieil-irlandais. 8 Vieil-irlandais *dere, driss, draigen*. 9 Breton *kougon*, Gallois *gogof*, Irlandais *cua*.
- **Mélanges étymologiques**: 1 Grec *ἔδος, ἐδίως*. 2 Irl. *-osailcim, -oslaicim*, gr. *ἔλαω*. 3 Lat. *pungo*, irl. *úagim*. 4 Irl. *rigim* 'je tends,' lat. *rigeō* 'je suis tendu.' 5 Latin *medullac* (*Ibid.* XV. 358-68, 1909).
- A propos du rapprochement de l'irlandais *claideb* et du gallois *clddyf*. (In Mélanges linguistiques offerts à Ferdinand de Saussure. 8vo, Paris, 1908).
- **Hibernica** (Rev. Celtique XXVIII. 5-10, 137-143, 1907; XXIX. 202-09 1908, No. 10-12; 14 XXXII. 446-7, 1911[12]).
 1 *bideim, dobidcim*. 2 *adeiu, -accastar*. 4 *crim, crem, cneamh*, 'ail.'
 5 Quelques dérivés de la racine *ger-'crier.' 6 *ré* 'espace de temps.'
 7 *blesc* 'femme de mauvaise vie.' 10 *bachal* Wb. 5 a 29. 11 *scriesaid, scriis*. 12 *fethol* 'signe, insigne.' 13 *briathar*, Gall. brwydr. 14 *déin* 'à cause de.'
- WINDISCH (Ernst):** Ueber Fick's vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen (iii.) Celtische Etymologien (Zeitschr. f. vergleich. Sprachforsch. XXI. 424-34, 1873; XXII. 273-6, 1874).
- Etymologische miscellen. 10 Ir. *úser* der jüngste, *sínsar* der älteste (*Ibid.* XXVII. 169-70, 1885).
- Adolf Bachmeisters celtische studien (Beitr. zur vergl. Sprachf. VIII. 422-42, 1876).

- WINDISCH (Ernst): *Etymologische Beiträge* (K. sächsische Gesellsch. der Wissensch. zu Leipzig. Berichte Phil.-Soc. Cl. XXXVIII. 242-47, 1886).
- 1 Altir. *foi* Fest, *foel* Fest. 2 Altir. *tol* Wille. 3 Altir. *trig*, *troug* eiland, unglücklich. 4 Altir. *meath* Betrug, Verrath. 5 Ir. *éblim* ich erziehe. 6 Altir. *rdi* Sache. 7 Altir. *cluche* Spiel. 9 Altir. *clár* Tafel, Brett. 10 Ir. *dám* Gefolgschaft, Schaar. 11 Ir. *aldy* Speer. 12 Altir. *rund* Theil. 13 Altir. *clár* bespringen.
- *Facrus, vasallus*, altindisch *vasdm rājā* und einige andere celtische Wörter [*foss* 'Bleiben, Ruhe,' *i foss*, *fossad*, etc.] (*Ibid.* XLIV. 157-87, 1892).
- Beiträge zur Etymologie und Bedeutungslehre (Indogerm. Forsch. III. 73-84, 1893).
- 1 Altir. *immorvua*. 2 Altir. *dot*. 3 Mir. *foi*, *foel*. 4 Air. *blas*. 5 Air. *céim* 6 Griech. *αργαρός* [ir. *tráf*]. 7 Air. *cláim*. 8 Griech. *σηδός* [ir. *naidm*].
- Vergleichen aus den keltischen Sprachen, in CURTIUS (Georg): Grundzüge der griechischen Etymologie, 4te Aufl. 8vo, Leipzig, 1873.
- Grundzüge der griechischen Etymologie von Georg Curtius. Vierte durch Vergleichen aus den keltischen Sprachen von Ernst Windisch erweiterte Auflage. 8vo, Leipzig, 1873. English transl. by A. S. WILKINS and E. B. ENGLAND. 2 vols. 8vo, London, 1876.
- Die celtischen Vergleichen in den Grundzüge der Griechischen Etymologie (4 Auflage). In CURTIUS (Georg): Studien zur griechischen und lateinischen Grammatik VII. 369-80, 1874.
- See STOKES (Whitley): *Some Remarks on the Celtic Additions to Curtius' Greek Etymology*. 39 pp., 8vo, Calcutta, 1874.
- On the Celtic additions by Ernst Windisch. Reprinted in Kuhn's Beiträge VIII. 301-55, 476, 1875.
- — Remarks on the Celtic Additions to Curtius' Greek Etymology, and on the Celtic comparisons in Bopp's Comparative Grammar, with notes on some recent Irish publications. 98 pp., 8vo, Calcutta, 1875.
- — Notes on Curtius's Greek Etymology 1879 (Phil. Soc. Proceedings 1885-6, p. ix-x).
- short abstract of a paper read before the Philological Society.
- ZIEGLER (Heinrich): *Keltische Studien*. I Zur Wortforschung (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXIV. 201-19, 1879).
- *Keltische Studien*. 2 Die Privatpartikel *an* in den keltischen Sprachen (*Ibid.* XXIV. 523-42, 1879).
- *Keltische Studien*. 6 Zum mittelhochdeutschen Wortschatz (*Ibid.* XXX. 1-112, 452-6, 1888).
- *Keltische Studien*. XVII. 2 Irish *cuallán*. 4 Irish *céidub*. 6 Irish *céim*. 7 Altir. *bagim*, *bag*. (*Ibid.* XXXVI. 421-54, 1899).
- Zur neuesten deutung von lat. *cedo* (*Ibid.* XXXIII. 153-6, 1893).
- ZIEGLER (E.): *Irish roots and roots* (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 466-70, 1897).
- *I und J im Keltischen* (*Ibid.* II. 189-92, 1899).
- *Etymologien* [Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprach. XXV. 89-105, 1899].
- Ir. *loas*. Ir. *bolangm*. Ir. *ape*. Ir. *goldl*. Gr. *αίμα* [ir. *rdi*]. Ir. *traig*. Ir. *tarr*. Ir. *mlth*. Ir. *dergnat*. Ir. *foig*.
- *Wortdattungen* (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXV. 265-71, 1897).
- Cymr. *hannoe*, bret. *hãñter* 'hãñte' [ir. *ain*, *coenam*, etc.]. Lat. *pectus* 'brust,' [ir. *uht*]. Ir. *fohad* 'substantia, pecus.' Ir. *scéidm* 'schreck.' Ir. *gairas* 'nar,' ir. *gairse*. Die keltische verwandt von a. roman. 'korpethar' [ir. *ruamnae*, *ruamno*, r. v.]. Die wurzel *foig* im keltischen [ir. *ughaim*, cymr. 'joch.' Ir. *oelg*, 'jael'].
- *Miscellen* 4 altir. *annim* (*Ibid.* XXXVII. 404-05, 1901).

PHONOLOGY

- BOIS DE JUBAINVILLE (Henry D'): L'*m* intervocalique en celtique (Rev. Celtique XXII. 237-43, 1901).
- P et qu dans les langues celtiques (Sec. de Linguistique, Mémoires IV. 422-31, 1881).
- Mélanges celtiques. Exemples d'*i* final protégé par un suffixe. A en celtique (*Ibid.* V. 422-8, 1884).
- Note sur les permutations de la consonne initiale dans les langues néoceltiques et sur les étymologies gauloises (Mémoires de la Soc. Nationale des Antiq. de France XXXVI. 5 pp., 1876).
- SCOLI (G. I.): Sulle vocali attrate nell' irlandese (Archivio Glottologico Italiano, Suppl. Periodici I. 73-76, 1891).
- Celtica. 2 L'esito celtico di iniziale *st-* (*Ibid.* II. 100 1895).
- OSBORN (Osborn J.): Palatalization [in Old Irish] (*Ériu* III. 50-91, 1907). Inaugural Dissertation, Freiburg i. Br. 'Contributions to the history of Palatalization in Old Irish.' 46 pp., 8vo, 1906.
- OTTIN (Georges): De quelques faits d'influence consonnantique à distance en gaélique (Entre Carnarades, Paris, F. Alcan, 1901, p. 301-310).
- Les diphtongues toniques en gaélique d'Irlande (*In* Mélanges H. d'Arbois de Jubainville, p. 15-46. 8vo, Paris, 1906).
- EBEL (Hermann): Celtische studien. 1 Untergang des p im celtischen (Beitr. zur vergl. Sprachf. I. 307-311, 1858). Engl. transl. by W. K. SULLIVAN: Celtic Studies from the German of Dr. Hermann Ebel, p. 161-6. 8vo, London, 1863.
- Celtische studien. 7 Die Gradation. (Beitr. zur vergl. Sprachf. II. 78-79, 1859). English transl. by W. K. SULLIVAN: Celtic Studies from the German of Dr. Hermann Ebel, p. 92-4. 8vo, London, 1863.
- Celtische studien. 9 Zur Lautlehre (Beitr. zur vergl. Sprachf. III. 1-37, 1862). English transl. by W. K. SULLIVAN: Celtic Studies from the German of Dr. Hermann Ebel. 8vo, London, 1863.
- FOY (Willy): Die idg. Langdiphthonge im Inselkeltischen (*In* Festschrift Whitley Stokes, p. 26-27. 8vo, Leipzig, 1900).
- Die indogermanischen *s*-Laute (*s* und *z*) im Keltischen (Indogerm. Forschungen VI. 313-39, 1896; VIII. 200-08, 1897).
- FRASER (John): Some cases of ablaut in Old Irish (*Ériu* V. 15-17, 1911).
- HESSEN (H.): Zu den Umfärbungen der Vokale im Altirischen (Zeitschr. f. celt. Phil. IX. 1-86, 1913).
- MEILLET (A.): Linguistique historique et linguistique générale [*Ir. -clt-*] (Rivista di Scienza IV. 1908).
- MEYER (Kuno): Miscellen. 1 Lateinisch *a* in irischen Lehnwörtern (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 345-6, 1902).
- MOLLOY (John): Gemination of Vowels, consonants, syllables, words, phrases. 152 pp., 8vo, London, 20 copies, Autographically printed, 1881.
- MÁILLE (Tomás): On the Language of the Annals of Ulster [to A.D. 1000]. 14+208 pp., 8vo, Manchester, 1910.
- OSTHOFF (H.): Labiovelare Media und Media aspirata im Keltischen (Indogerm. Forsch. IV., 264-94, 1894).

- PIOTET (Adolphe): Die wandlung des p in f im irischen. (Beitr. zur vergl. Sprachf. II. 84-91, 1859).
- POKORNY (Julius): Beiträge zur irischen Grammatik. 1 Mittelirisch *lór, leór*. 2 Altirisch *indaas*. 3 Zur Entstehung der irischen 3 Sing. Präsens auf. -*ann, -ann*. (Zeitschr. f. vergleich. Sprachforschung XLIV. 34-43, 1911).
- Beiträge zur irischen Grammatik. 4 Die Verschiedenartigkeit von Konsonantengruppen innerhalb des einheitlichen Wortes (*Ibid.* XLV. 77-82, 1912).
- QUIGGIN (Edmund C.): Die lautliche Geltung der vortonigen Wörter und Silben in der Book of Leinster Version der Táin bó Cualnge. Inaugural Dissertation, 62 pp., 8vo, Grieswald, 1900.
- RHYS (Sir John): The loss of Indo-European p in the Celtic languages (Rev. Celtique II. 311-41, 1875).
- ROZWADOWSKI (J.): Quaestiones grammaticae et etymologicae, 8vo. Cracoviae, 1897. [II. Quid ex consonantibus indoeuropaeis -et- in lingua celtica factum sit.] (Krakauer Akad. XXV. 1896).
- SCHMIDT (Richard): Zur keltischen Grammatik. I. Nour. *cúig* 'fünf,' *caoga* "fünfzig" und Verwandtes. III. Ueber die Vertretung von idg. Nasalis sonans im Irischen und Verwandtes (Indog. Forschungen I. 43-81, 1892).
- STOKES (Whitley): On the assimilation of pretónic n in Celtic suffixes. (Indogerm. Forsch. II. 167-73, 1893; Phil. Soc. Trans. 1891-4, 297-307, 1893).
- Hibernica (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXVI. 273-6, 1899).
- XVIII. A *smíthi*-rule. XIX. The sound-groups *apn, epn, ipn, opn, upn*. XX. Vowel-flanked p. XXI. Enclisis after interrogative particles. XXII. Two prepositional prefixes [*arn-, eb-*]. XXIII. *merblíghin* 'wimmele.'
- STRACHAN (John): Celtica. 3 Zimmer's *era > ér, ara > ér* in Irish (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen. XIV. 314-15, 1889).
- The compensatory lengthening of vowels in Irish (Philol. Soc. Trans. 1892, 217-59). Reprinted with additions and corrections (Beiträge zur Kunde der indogerm. Sprachen XX. 1-38, 1894).
- Final vowels in the Féilire Oengusa (Rev. Celtique XX., 191-8, 295-305, 1899).
- THURNEYSSEN (Rudolf): Auslautendes -nt im Irischen (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVII. 423, 1904).
- VENDRYES (J.): Mélanges italo-celtiques. 15) L'évolution du suffixe -to- en celtique (Mémoires de la Soc. de Linguistique XIII. 392-5, 1905).
- Sur la chronologie des phénomènes de métaphonie et d'infection en irlandais (*Ibid.* XIV. 393-411, 1907).
- A propos des groupes initiaux *dentale* s. v. (In Macelliany presented to Kuno Meyer, p. 286-90. 8vo, Halle, 1912).
- WINDISCH (Ernst): Die irischen Anlautgesetze (Beitr. zur Gesch. der deutschen Sprache und Literatur. IV. 204-70, 1877). English transl. revised by the author (Scottish Celtic Review I. 28-40, 81-106, 191-205, 307-17, 1881-5).
- Verlust und Wiedertreten des p in den indischen Sprachen (Beitr. zur vergl. Sprachf. VIII. 1-48, 1874).
- See STOKES (Whitley): [Notice] (Rev. Celtique II. 408-411, 1875).
- See ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D.): [Notice] (*Ibid.* II. 421-2, 1875).

- ZIMMER (H.):** Ein angeblich 'italo-keltisches' Lautgesetz (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVI. 423-4, 1882).
- ZUFITZA (E.):** Ueber doppelkonsonanz im irischen (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXVI. 262-45, 1898).
- *r l* im keltischen (*Ibid.* XXXV. 253-63, 1897).
- *lp, rp* im keltischen (*Ibid.* XXXV. 263-5, 1897).
- Miscellen. (*Ibid.* XXXVII 387-405, 1901).
- 1 Zur ursprache. 3 Zur gutturalfrage. 4 altr. *animm*.
- Die Vertretung der *u*-Diphthonge im Irischen und Verwandtes (Zeitschr. f. celt. Phil. III., 275-82, 1901).

Accent

- ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. d'):** L'accent celtique (Soc. de Linguist. Mémoires VI. 257-8, 1889).
- LOTH (Joseph):** De l'accent en vieux celtique (Soc. de Linguistique, Mémoires VI. 337-89, 1889).
- STOKES (Whitley):** The accentuation of the Old-Irish Verb (Academy XXVI. 358-60, 380, 1884).
- Review of Thurneysen's L'accentuation de l'ancien verbe irlandais and Zimmer's Keltische Studien. 2 Heft: Über altirische Betonung und Verskunst.
- On the Metre *Rinnard* and the Calendar of Oengus as illustrating the Irish Verbal Accent (Rev. Celtique VI. 273-97, 1885).
- THURNEYSSEN (Rudolf):** L'accentuation de l'ancien verbe irlandais (Rev. Celtique VI. 129-61, 1884).
- ZIMMER (H.):** Keltische Studien. Zweites Heft. Ueber altirische Betonung und Verskunst. 8+208 pp. 8vo, Berlin, 1884.
- Zur angeblichen gemein-westeuropäischen Accentreglung (*In Gurupjåkåumudl. Albrecht Weber Festschrift p. 79-83. Leipzig, 1896*).
- Sind die altindischen Bedingungen der Verbalenklise indogermanisch (*In Festgruss an Roth, pp. 173-8. Stuttgart, 1893*).
- Untersuchungen über den Satzaccent des Altirischen. Königl. Preuss. Akad. der Wissenschaften. Sitzungsberichte, philosophisch-historische classe. XIX. 434-9, 1905).

Aspiration

- PEDERSEN (Holger):** Aspirationen i Isk, en sproghistorisk Undersøgelse. Første Del. 6+200 pp. 8vo, Leipzig, 1897.
- Die Aspiration im Irischen. Zweiter Theil (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXV. 315-443, 1898).
- [Summary of, by author] (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 193-212, 1898).
- See STRACHAN (John): [Notice] (*Ibid.* 205-212, 403-08, 1898).
- See THURNEYSSEN (Rudolf): [Notice] (Indogerm. Forschungen. Anzeiger IX. 42-8, 190-3, 1898).
- See DUVAU (Louis): Holger Pedersen, L'aspiration irlandaise (Rev. Celtique XIX. 236-9, 1898).
- STRACHAN (John):** Postverbal Aspiration in Old-Irish (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen XV. 100-20, 1889).
- THURNEYSSEN (R.):** Die Aspiration nach vortongen Verbalpartikeln im Altirischen (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 73-80, 1899).

Eclipsis

- EBEL (Hermann): *Celtische studien*. 5 Das sogenannte prosthetische *n* (Beitr. zur vergl. Sprachf. II. 64-67, 1859). English transl. by W. K. SULLIVAN: *Celtic studies from the German of Dr. Hermann Ebel*. 8vo, London, 1863.
- STRACHAN (John): *Keltic notes*. 4 Eclipsis destituens (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen XIII. 132, 1888).
- THURNEYSSEN (Rudolf): *Miscellen zur altirischen Grammatik*. I. Die Nasallierung des Anlautes nach deklinierten Wörtern im Altirischen (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 1-19, 1904).
- WINDISCH (Ernst): Die irischen Auslautgesetze (Beitr. zur Geschichte der deutschen Sprache IV. 204-70, 1878). English transl. (Scottish Celtic Review 28-40, 81-106, 1881).
- See ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): *Les finales irlandaises d'après M. Windisch* (Rev. Celtique III. 321-35, 1878).
- ZIMMER (H.): *Keltische studien*. 3 Eclipsis (inflectio) destituens im altirischen (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVI. 423-4, 1882).

Phonetics. Pronunciation

- ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): *Notes pour servir à l'histoire de la prononciation de l'irlandais* (Rev. Celtique XXVIII. 117-18, 1907).
- BERGIN (Osborn J.): *Irish Spelling. A Lecture delivered under the title "Is Irish to be strangled?" as the inaugural Address of the Society for the Simplification of the Spelling of Irish on the 15th of November, 1910*. 40 pp. 8vo, Dublin, 1911.
- CHRISTIAN BROTHERS: *Aids to the prononciation of Irish*. 108 pp. 8vo, Dublin, 1905.
- DOTTIN (Georges): *Études sur la prononciation actuelle d'un dialecte irlandais [Galway]* (Rev. Celtique XIV. 97-131, 1896; XVI. 421-49, 1895).
- *Études de phonétique irlandaise* (*Ibid.* XX. 306-334, 1899; XXI. 59-74, 179-99, 1900).
- FINCK (Franz N.): *Die araner mundart. Ein beitrug zur erforschung des westirischen*. I.-II. 8vo, Marburg, 1899.
- HAVET (L.): *La division des syllabes à propos d'un rapprochement entre le latin et l'irlandais* (Rev. Celtique XVI. 125-28, 1895).
- HAYDEN (Rev. William), S.J.: *Irish prononciation: practice and theory*. [West Connaught]. 30 pp. 8vo, Dublin, 1895.
- See LOR (Ferdinand): [Notices] (Rev. Celtique XVII. 67-79, 1896).
- HENSBRY (Rev. Richard): *The sounds of Munster Irish, being a contribution to the phonology of Dési-Irish* . . . 6 + 76 pp. 8vo, Dublin, 1898.
- HURLEY (David P.): *Uathghadh na Gaeilbúirge* (Gaelic Journ. XIV. 821-2, 1905; XV. 1-2, 1905; XVI. 65-6; 99-100, 1906).
- LOR (Ferdinand): *Histoire et Années de Bretagne XI* 357-60, 1896.
1 De la prononciation du *b*, du *d* et de l' *m* en vieil et en moyen irlandais.
- MCC NUTT (John): *Some points in spelling* (Gaelic Journ. IX. 262-3, 271-2, 312, 347-8, 1898-9).
- *Some debated spellings* (*Ibid.* VII. 143-4, 1897).

- MEYER (Kuno): An early attempt at phonetic spelling (*Ibid.* V. 155-6, 1895).
- MULLIN (Rev. M.): A phonetic key to modern Ulster Irish. 24 pp.; 8vo, *Dublin*, 1903.
- MULRENNIN (R. J.), *Pseud.* "Clann Conchobhair": The sounds and letters of the Irish language (Gaelic Journ. I. 1852-3; II. 1884-6; III. 1887).
- O'DALY (Rev. Richard): Phonology or the science of phonetics. 8m, 8vo, *Dublin*, 1910.
- QUIGGIN (Edmund C.): A dialect of Donegal, being the speech of Meenawanna in the parish of Glenties. Phonology and texts. 10 + 248 pp., 8vo, *Cambridge*, 1906.
- ROUSSELOT (Abbé J.): Les articulations irlandaises étudiées à l'aide du palais artificiel (*La Parole* I. 241-62, *Paris*, 1899).
- See LLOYD (R. J.): [Notice] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 425-8, 1900).
- STOKES (Whitley): On the division of syllables in Latin and Irish (*Academy* XLVII. 193-4, 1895).
- TREBITSCH (Rudolph): Phonographische Aufnahmen der irischen Sprache in Irland (*Kais. Akad. der Wissensch. in Wien. Anzeiger* Nr. V. 27-42, 1908).
- ZIMMER (H.): Keltische studien. 6 Zum mittelirischen wortschatz (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXX. 24-26, 452-6, 1888).
- "Aussprache des sogenannten aspirierten *f, th, dh, ch*, um 1100 als einfacher hauch (*h*) wie heutigen tages."

GRAMMAR

Old Irish

- ZEUSS (Johann Caspar): Grammatica Celtica e monumentis vetustis tam Hibernicæ Linguae quam Britannicæ dialecti Cambriæ Cornicæ Armoricæ nec non e Gallicæ priscae reliquiis construxit J. C. ZEUSS. 2 vols. 56 + 1164 pp., 8vo, *Lipsiae*, 1853.
- Grammatica Celtica e monumentis vetustis tam Hibernicæ linguae quam Britannicarum dialectorum Cambriæ Cornicæ Arenoricæ comparatis Gallicæ priscae reliquiis, construxit I. C. ZEUSS. Editio altera curavit H. EBEL. 52 + 1116 pp., 4to, *Berolini*, 1871.
- See EBEL (Hermann): Miscellanea. 9 Zur Grammatica celtica (Beitr. zur vergl. Sprachf. VIII. 371-5, 1875).
- See O'DONOVAN (John): Zeuss's "Grammatica Celtica." (*Ulster Journ. of Archæol.* VII. 11-32, 79-92, 1859).
- GÜTERBOCK (B.) and R. THURNBYSEN: Indices Glossarum et Vocabulorum Hibernicorum quæ in Grammaticæ Celticæ editione altera explanantur. Composuerunt B. G. et R. T. 152 pp. 4to, *Lipsiae*, 1881.
- MOLLOY (John): Index nominum et vocabulorum hibernicorum quæ in I. C. ZEUSII Grammatica Celtica reperiuntur. Construxit I. O. Molloy. 80 pp. 8vo, *Eblanæ*, 1878. [Never completed.]
- WINDISCH (Ernst): Kurzgefasste Irische Grammatik mit Lesebüchern. 10 + 150 pp. 8vo, *Leipzig*, 1879.
- A concise Irish Grammar with pieces for reading. Transl. by Norman MOORE, 14 + 166 pp. 12mo, *Cambridge*, 1882.

- WINDISCH (Ernst): Compendium of Irish Grammar. Translated by Rev. James P. MacSwiney, 16 + 182 pp., 8vo, *Dublin*, 1883.
- See RHŪS (Sir John): [Notice] (*Academy* XVI. 105-06, 1879).
- See MAC CARTHY (Rev. Bartholomew): Recent books on Irish grammar (*Irish Eccl. Record* 3 Ser. IV. 429-37, 494-504, 1883).
- HOGAN (Rev. Edmund), S. J.: Outlines of the grammar of Old-Irish. With text and Vocabulary, 8 + 138 pp., 8vo, *Dublin*, 1909.
- STRACHAN (John): Old-Irish Paradigms. 84 pp., sm. 8vo, *Dublin*, School of Irish Learning, 1905; 2nd ed., *Dublin*, 8vo, 1909.
- VENDRYES (Joseph): Grammaire du Vieil-Irlandais. 10 + 408 pp. 8vo, *Paris*, 1908.
- See BERGIN (O. J.): [Notice] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VII. 512-16, 1910).
- See ZIMMER (Heinrich): [Notice] (*Deutsche Literaturzeitung* XXX. 289-94, 1909).
- PEDERSEN (Holger): Vergleichende Grammatik der keltischen Sprachen. Band I.-II.-i.; 8vo, *Göttingen*, 1908-1911.
- See VENDRYES (Joseph): [Notice] (*Rev. Celtique* XXX. 204-11, 1909; XXXI. 512-16, 1911. XXXII. 475-81, 1911 [12]).
- See THURNEYSSEN (Rudolf): [Notice] (*Indogerm. Forschungen, Anzeiger* XXVI. 24-27, 1910; XXVII. 13-17, 1910).
- THURNEYSSEN (Rudolf): Handbuch des Alt-Irischen. I. Teil: Grammatik 16 + 582 pp., 8vo, *Heidelberg*, 1909; II. Teil: Texte mit Wörterbuch. 100 pp. 8vo, *Heidelberg*, 1909.
- See VENDRYES (Joseph): [Notices] (*Rev. Celtique* XXXI. 100-4, 1910). (*Indogerm. Forschungen, Anzeiger* XXVII. 18-20, 1910).
- See PEDERSEN (Holger): [Notice] (*Göttinger Gelehrte Anzeigen* 174. Jahrgang. No. 1. 19-48, 1912).
- O'CONNELL (Rev. F. W.): A Grammar of Old Irish. 12 + 191 pp. 8vo, *Belfast*, 1912.
- ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): Éléments de la grammaire celtique. 2. Déclinaison, conjugaison. 8 + 180 pp., sm. 8vo, *Paris*, 1903.
- BRUHMAN (Karl): Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. Band I.-II. 2. 8vo, *Strassburg*, 1886-1893. Zweite Bearb. Aufl. Band I.-II. 2., 8vo, *Strassburg*, 1897-1911 (*in progress*).
- Celtic revised by R. Thurneysen.
- Elements of the Comparative Grammar of the Indo-Germanic Languages. Vol. I. Transl. Joseph Wright. 8vo, *London, Strassburg*, 1888. Vol. II.-IV. and Index, transl. R. Seymour Conway and W. H. D. Rouse, 1891-5.
- OSTHOFF (Heinrich) and KARL BRUHMAN: Morphologische Untersuchungen auf der Gebiete der indogermanischen Sprachen. I.-VI. 8vo, 1878-1910.
- ROZWIADOWSKI (J.): Quaestiones grammaticae et etymologicae. 8vo, *Cracoviae*, 1897 (*Académie de Cracovie, Mém.* XXV).
- SARATW (Chr.): Irsko Studier. 8vo, *Köbenhavn*, 1900.
- SCHLEIERMACHER (August): Compendium der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. . . 8vo, 1861; 4te Aufl. *Weimar*, 8vo, 1876.

- STRACHAN (John): Some notes on the Milan Glosses (*Zeitschr. f. celt. Phil.* I. 7-16, 1897).
- Notes on the Milan Glosses (*Rev. Celtique* XVIII. 212-235, 1897; XIX. 62-66, 1898).
- On the language of the Milan Glosses (*Zeitschr. f. celt. Phil.* IV. 48-71, 1903).
- Some notes on the Irish Glosses of Würzburg and St. Gall (*Ibid.* III. 55-60, 1901).
- On the language of the St. Gall Glosses (*Ibid.* IV. 470-92, 1903).
- ZIMMER (Heinrich): Zur mittelirischen Grammatik (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXVIII., 313-75, 1887).
- DOTIN (Georges): Les variantes grammaticales des manuscrits irlandais. (*Rev. Celt.* XXXI. 287-93, 1910; XXXII. 43-52, 1911).

[Noun. Adjective]

- ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): Les finales irlandaises d'après M. Windisch (*Rev. Celtique* III., 321-35, 1878).
- La déclinaison celtique des noms (*Ibid.* XXIII. 135-72, 1902).
- Les thèmes celtiques en *a*. (*Mémoires de la Soc. de Linguistique* II. 326-331, 1875).
- Le génitif des thèmes féminins en *a* dans l'ancien irlandais (*Ibid.* III. 79-80, 1878).
- Celtica. Le génitif des thèmes en *i* et en *u* en vieil irlandais (*Ibid.* VI. 54, 1889).
- EBEL (Hermann): Celtische studien. 4 and 6 Die declination (*Beitr. zur vergl. Sprachf.* I. 155-87, 1857; II. 67-77, 1859).
- Celtic Studies: from the German of Dr. H. Ebel, by W. K. SULLIVAN. 8vo, London, 1863.
- Neutra auf *-as* im altirischen (*Ibid.* VI. 222-7, 1869).
- HESSEN (Hans): Die konsonantische Flexion in den Miländer Glossen (*Indogermanische Forsch.* XXX. 225-44, 1912).
- HOGAN (Rev. Edmund), S.J.: Cath Ruis na Ríg for Bóian . . . Also a treatise on Irish neuter substantives (R.I.A. Todd Lecture Ser. IV.), 8vo, Dublin, 1892.
- The Irish Nennius from L. na Huidre. . . Alphabetical list of Irish neuter substantives (R.I.A. Todd Lecture Ser. VI.), 8vo, Dublin, 1895.
- MACKENZON (Donald): The dual number in Gaelic (*Celtic Review* VII. 1-10, 1911).
- MARSTRANDER (Carl): Dative *annation* (*Ériu* VI. 200, 1911).
- MEILLET (A.): Le génitif singulier irlandais du type *tiathá* (*In Mélanges H. D'ARBOIS DE JUBAINVILLE*, p. 229-236. 8vo, Paris, 1906).
- SOMMER (Ferdinand): Der keltische Dual (*In Miscellany presented to Kuno Meyer*, p. 129-141. 8vo, Halle, 1912).
- STOKES (Whitley): Bemerkungen über die irische Declination [transl. by C. Lottner] (*Beitr. zur vergl. Sprachf.* I. 333-55, 448-73, 1858).
- Celtic Declension (*Phil. Soc. Trans.* 1885-7, 97-201, 1885). Revised ed. (*Beiträge zur Kunde der indogerm. Sprachen* XI. 64-175, 333, 1886.)

- STOKES** (Whitley): Irish feminine stems in *f* and *u*, and neuter stems in *s* (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXVIII. 289-94, 1886).
- Irish stems in *s* (*Ibid.* XXIX. 379-80, 1887).
- On S- Stems in the Celtic Languages (Phil. Soc. Trans. 1888-90, 100-111, 1888).
- STRACHAN** (John): Keltic Notes. 2 Dative singular of *a*- stems. 3 Vocative plural of *o*- stems. (*Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen* XIII. 131-2, 1888).
- The nominative plural of neuter *u* stems in Celtic (Indogerm. Forschungen X. 76-77, 1899).
- Atekte. 1 The nominative plural of masc. *-u*- stems. 2 The accusative and voc. pl. masc. of *-o*- adjective stems. 3 Accus. pl. masc. of adjectival *-io*- stems. 4 Nom. and accus. pl. neuter of adjectival *-io*- stems (*Ériu* I. 1-5, 1904).
- Contributions to the history of Middle-Irish declension (Phil. Soc. Trans. 1905, 202-246).
- THURNEYSEN** (R.): Feminina auf *f*- und weibliche *u*- stämme im irischen (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXVIII. 145-9, 1885).
- Miscellen zur altirischen Grammatik. III. Ein altes Neutrum auf *st* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* V. 20, 1904).
- WACKERNAGEL** (J.): Genetiv und Adjectiv [Gen. sg. of Italo-Celt. *-o*- stems]. (*In Mélanges linguistiques offerts à Ferdinand de Saussure*. 8vo, Paris, 1908, p. 123-152).
- ZIMMER** (Heinrich): Keltische studien. 18 Der ursprüngliche nominativ und accusativ dualis der *u*- stämme im altirischen (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXXVI. 461-3, 1899).
- ZUHITZA** (E.): Miscellen. 4 altir. *amminim* (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXXVII. 404-05, 1901).

Comparison

- ASCOLI** (G. L.): Sulla storia generale delle funzioni del suffisso *-tero*, con speciale considerazione del riflesso irlandese (*Archivio Glottologico Italiano. Suppl. Periodici. Ser. Gen. I. p. 53-72, 1891; II. 97-9, 1895*).
- SOMMER** (Ferdinand): Die Komparativsuffixe im Lateinischen. II. Teil. (*Indogerm. Forsch.* XI. 217-99, 1900).
- Includes list of Old-Irish comparatives and superlatives.
- ZIMMER** (H.): Keltische studien. IV. Zur mittlirischen grammatik. 8 Comparative auf *-ti* (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXVIII. 370-6, 1887).

Numerals

- CUNO** (Johann Gustav): Keltisch-italische studien. I. Zahlwörter. (*Beitr. zur vergl. Sprachf.* IV. 99-112, 1865).
- WINDISCH** (Ernst): Zu den irischen Zahlwörtern. Die Zahlsubstantiva auf *-ar, -er, -es*, besonders *coner*. (*Indogerm. Forsch.* IV. 294-99, 1894).

Pronouns

- ARBOIS DE JURAINVILLE** (H. d'): L'Infexion du substantiv et du pronom entre le préfixe et le verbe en grec archaïque et en vieil irlandais (*Mémoires de la Soc. de Linguistique* X. 283-9, 1898).
- Déclinaison des pronoms personnels en vieil irlandais (*Ibid.* VII. 188-9, 1887).

- ASCOLI (G. I.):** *Intorno ai pronomi infissi dell' antico irlandese* (Archivio Glottol. Italiano. Suppl. Period. IV. 99-119, 1897).
- *Intorno agli aggettivi pronominali dell' antico irlandese nach, coch, ecc.* (*Ibid.* VII. 77-97, 1900).
- Modesto tributo di antica e riconoscente venerazione, offerto a Whitley Stokes, nel bene auspicato complimento de' suoi settant' anni 28 Febr. 1900.
- CUNO (Johann G.):** *Keltisch-italische studien. II. Pronomina* (Beitr. zur vergl. Sprachf. IV. 217-39; 345-51, 1865).
- EARL (Hermann):** *Celtische studien. 3 Das pronommen som, sem* (Beitr. zur vergl. Sprachf. I. 313, 1858).
- PEDERSEN (Holger):** *Die aspiration im Irischen* (§§ 52-77 Eine übersicht über die formellen mittel der relativen konstruktion; § 78-89 über die infigirten persönlichen pronominen) (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXXV. 401-20, 1897).
- *Tá sé 'n-a rígh* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* II. 377-81, 1899).
- ROZWADOWSKI (Jan Michal):** *Der demonstrative Pronominalstamm ol-* (Indogerm. Forschungen III. 264-75, 1893).
- *Quaestiones Grammaticae et Etymologicae. I. De ol- (ól, al-, l-) radicis pronominis demonstrativi vestigiis celticis* (Krakauer Akad. Poln. XXV. 1896).
- *Keltische Reflexe des Pronominalstammes ol- [ó-, al- usw.]* (*Ibid.* Résumé Sprawozdania I. 6-7, 1896).
- SOMMER (Ferdinand):** *Zur Lehre vom Pronomen personale infixum in altirischen Glossen.* 55 pp., 8vo, Halle, 1896.
- *Das Pronomen personale infixum im Altirischen* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* I. 177-231, 1896 [Reprint of above]).
- See ASCOLI (G. I.): [Notice] (Archivio Glottologico Italiano Suppl. Period. IV. 99-119, 1897).
- STOKES (Whitley):** *Notes on Comparative Syntax.* (Phil. Soc. Trans. 1860-1, 168-171, 1861).
- I. The Omission of one of the Subject-Pronouns of a verb. III. A Demonstrative Suffix [-sa] for that of the first personal pronoun.
- STRACHAN (John):** *Gaelic nar* zur 'our' (Rev. Celtique XIII. 504, 1892).
- *Grammatical notes. 6 Affixed pronouns* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* II. 484-89, 1899).
- *Infixed -d- in conditional sentences in Old-Irish* (Rev. Celtique XXI. 412-21, 1900).
- *Á-akta. 5 The nominative of the pronoun síde. 6 The pronoun sona. 7 The interrogative pronoun* (Ériu I. 5-10, 1904).
- *The infixd pronoun in Middle-Irish* (*Ibid.* I. 153-79, 1904).
- TURNBULL (Rudolf):** *Miszellen. 4 Altir. é son. 5 Zu den irischen Relativsätzen* (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XLIV. 115-17, 1911).
- VENDRYES (Joseph):** *Mélanges italo-celtiques. (6) Vieil irlandais nach 'ni' (7) Sur quelques formes interrogatives du vieil-irlandais* (Mémoires de la Soc. de Linguistique XIII. 395-405, 1905).
- *Hibernica. 15 A propos de l'expression du génitif du relatif* (Rev. Celtique XXXII. 447-51, 1911[12]).
- WINDISCH (E.):** *Pronomen infixum im Altirischen und im Rgyvedā* (Indogerm. Forsch., XIV. 420-6, 1903; XV., 126, 1903).
- *Der irische Artikel* (Rev. Celtique V. 461-6, 1883).
- ZIMMER (Heinrich):** *Keltische studien. 9 Syntaktisches* (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXXII. 153-57, 1891).

Verb

- ARBOIS DE JURAINVILLE (H. D'): Étude sur le présent du verbe irlandais (Mémoires de la Soc. de Linguistique V. 237-83, 1884).
- Mélanges celtiques: Deux verbes de la 9^e classe en irlandais. *ate*, *ato*; *cuth*-, *asid*-. Exemples d'*l* final protégé par un suffixe. A en celtique. (*Ibid.* V. 422-28, 1884).
- Celtica. Du futur signatique; du futur et de l'imparfait en B en Gréco-Italo-Celtique (*Ibid.* VI. 55-57, 1889).
- Essai de restitution de deux temps d'un verbe celtique (Mémoires de la Soc. impériale des Antiq. de France. XXX. 15 pp., 1868).
- ASCOLI (G. I.): Celtica. 3 *atá*, *tá*; *indá*, *oldá* etc. (Archivio Glottol. Italiano. Suppl. Period. II., 1895).
- Intorno un passo dell' inno di Colman, e la terza pers. sing. dell' soggiuntivo signatico Irlandese (*Ibid.* VIII. 75-80, 1907).
- ATKINSON (Robert): On the function of the Subjunctive mood in Irish (R. Irish Academy Proc. 3 Ser. III., 428-49, 1894).
- BAUDIS (Jusuf): Ueber den Gebrauch des fut. II. im Irischen und über die Bildung desselb. Futurs (Rev. Celtique XXXIII. 324-51, 1912).
- DOFFIN (Georges): Les désinences verbales en *r* en sanskrit, en italique et en celtique. 24 + 412 pp., 8vo, Rennes, 1896.
- See ARBOIS DE JURAINVILLE (H. D') [Notice] (Rev. Celtique XVIII. 342-6, 1897).
- EBEL (Hermann): Celtische studien. 10 Aus der conjugation (Beitr. zur vergl. Sprachf. III. 257-81, 1862).
- Celtische studien. 12 Das verbum (*Ibid.* V. 1-80, 1868).
- Griechisch-italisch-keltisch (*Ibid.* IV. 351-5, 1865).
- FRASER (J.): The 3 sg. imperative in O. Irish (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 289-90, 1911).
- HABES (Wilhelm): Altirisch of "inquit." (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XLIV. 26-34, 1911).
- KIECKERS (K.): Zum Altirischen *f*- und *b*-Futur (Indogerman. Forschungen XXVII. 325-32, 1910).
- LLOYD-JONES (J.): The development of the verbal *r*-forms (The Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 198-206. 8vo, Halle, 1912).
- LETH (Joseph): Essai sur le verbe néo-celtique en Irlandais ancien et dans les dialectes modernes, son caractère, ses transformations. 6 + 92 pp. 8vo, Paris, 1882.
- LOETNER (Carl F.): Prose of the Italo-imperfect in the Celtic Languages. (Philological Soc. Trans. 1859, p. 31-4).
- Celtisch-italisch (Beitr. zur vergl. Sprachf. II. 309-21, 1860).
- Die altirischen verbalclassen (*Ibid.* II. 322-9, 1860).
- MILLER (A.): A propos de v. ir. *berí* (Soc. de Linguistique. Mémoires XIV. 412-5, 1907).
- Sur l'origine de la distinction des flexions conjointe et absolue dans le verbe irlandais (Rev. Celtique XXVIII. 369-73, 1907).
- O'NEILL (Rev. Gerald): Gadelica Minora. (Irish Eccl. Record 4 Ser. XXX. 22-34, 137-144, 361-8, 301-08, 609-19, 1911).
- *Capán* and *antantative* verb.

- OSTHOFF (Hermann) and BAUGMANN (Karl):** Morphologische Untersuchungen auf der Gebiete der indogermanischen Sprachen. I, 1878 [p. 110 Perfect stem]; VI 1910 [p. 22-28 lingid, leblaing]; I 1878
- PAPPE (Willy):** Ueber das irische *s praeteritum*. Inaugural Dissertation. 8vo, Jena, 1880.
- PEDERSEN (Holger):** Zur lehre von den aktionsarten. [perfektive] (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXVII. 219-50, 1901).
- POKORNY (Julius):** Zur irischen Kopula (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XLIII. 298-300, 1910).
- Beiträge zur irischen Grammatik . . . Zur Entstehung der irischen 3 sing. Präsens auf *-enn, -ann*. (*Ibid.* XLIV. 39-43, 1911).
- Zur Deutung des altir. *oll 'inquit'* (*Ibid.* XLIV. 375-6, 1911).
- PURTON (Walter J.):** Some remarks on the Irish 3rd person in *nn, nd* (Rev. Celtique XXV. 42-46, 1904).
- QUIGGIN (E. C.):** The *s*-Preterite in Middle-Irish (Ériu IV. 191-207, 1910).
- SARAUW (Chr.):** Irsko Studier (Old Irsko Verber; Perfektive Dannelses) 8vo, Copenhagen, 1900.
- The Irish verb *fil* (Rev. Celtique XVII. 276-9, 1896).
- Syntaktisches (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXVIII. 161-93, 1902).
6 Die tempusbedeutung des slavischen praesens und die kann-bedeutung des irischen perfektivs. 7 Abschliessende bemerkungen über die perfektiv-formation im irischen.
- STOKES (Whitley):** Die endung der 1 pers. praes. indic. act. im neuirischen (Beitr. zur vergl. Sprachf. II. 131-33, 1859).
- Reduplication im altirischen verbum (*Ibid.* II. 396-7, 1860).
- Bemerkungen über das altirische verbum (*Ibid.* III. 47-64, 1861).
1 Die verbalclassen. 2 Der conjunctiv. 3 Die relativen formen.
- Das altirische verbum (*Ibid.* VI. 459-74, 1870; VII. 1-69, 1871; 253-62, 1872).
- Zum keltischen passivum (*Ibid.* VII. 467, 1873).
- Notes on comparative syntax. I. The Irish infinitive with an accusative instead of a genitive (Phil. Soc. Trans. 1860-1, 170).
- The Old-Irish Verb Substantive (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVIII. 55-109, 216, 1885).
- The Neo-Celtic Verb Substantive (Phil. Soc. Trans. 1885-7, 202-259, 1886).
Reprint of above.
- The accentuation of the Old-Irish Verb (Archaeol. XXVI. 358-60, 380, 1884).
Review of Thurneysen's L'accentuation de l'ancien verbe irlandais and Zimmer's Keltische Studien, 2 Heft: Ueber altirische Betonung und Verskunst.
On the metre Rannad and the Calendar of Oengus, as illustrating the Irish verbal accent (Rev. Celtique VI. 273-97, 1885).
- Hibernica. XXIV. The pass. pres. indic. sg. 3 in *-thiar*. (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXVII. 250, 1901).
- Hibernica. XXVIII. Relative forms in the passive. (*Ibid.* XXXIX. 255-8, 1904).
- *s*-Presents in Irish (Indogerm. Forsch. XXII. 335-6, 1908).
1 *essim* 'I ask, seek.' 2 *gléssim* 'I cry.' 3 *léssim* 'I beat violently.'

- STRACHAN (John): Keltic Notes. 1. *t*-preterite (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen XIII. 128-31, 1888).
- Post-verbal aspiration in Old-Irish (*Ibid.* XV. 100-120, 1889).
- On the perfect (*Ibid.* XVIII. 276, 1892).
- Contributions to the History of the Dependent Verb in Irish (Phil. Soc. Trans. 1894, p. 444-568).
- The verbal system of the *Saltair na Rann* (*Ibid.* 1895, p. 1-76).
- See THURNSEYSEN (R.): [Notice] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* I. 342-56, 1897).
- On the use of the particle *ro-* with preterital tenses in Old-Irish (Phil. Soc. Trans. 1896, p. 77-193).
- [Summary of same] (*Rev. Celtique* XVIII. 133-35, 1897).
- On the Uses of the Subjunctive mood in Irish (Phil. Soc. Trans. 1897, p. 225-356).
- Old-Irish *iarmífoich* *quærit* (*Rev. Celtique* XIX. 177-9, 1898).
- The Substantive verb in the Old-Irish Glosses (Phil. Soc. Trans. 1899, p. 1-82).
- [Summary of same, with Paradigms] (*Rev. Celtique* XX. 80-88, 1899).
- The so-called absolute form of the Irish imperfect (*Zeitschr. f. celt. Phil.* II. 373-76, 1899).
- Grammatical Notes (*Ibid.* II. 480-493, 1899).
 1. 3 sg. pres. ind. in *-oid*. 2. Pret. pass. in *-d*. 3. 3 sg. pret. pass. in *-da*, *-tha*. 4. 3 sg. pret. act. in *-ta*, *-tha*, *-th*. 5. 3 sg. pret. pass. in *-as*. 6. Affixed pronouns. 7. Absolute forms in the present and fut. of compound verbs. 8. *no-* with compound verbs. 9. 3 sg. pret. in *-is* in compound verbs. 10. 1 pl. in *-bair*.
- Grammatical Notes (*Ibid.* III. 474-91, 1901).
 I. The sigmatic future and subjunctive. II. Reduplicated anigmatic future and *e* future.
- Action and time in the Irish verb (Phil. Soc. Trans. 1899, p. 408-38).
- The sigmatic future and subjunctive in Irish (*Ibid.* 1900, p. 291-314).
- Irish *no* in a relative function (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 55-60, 1901).
- *Ro* with the imperfect indicative in Irish (*Rev. Celtique* XXIII. 201-02, 1902).
- *Atakta*. 8 The singular of the pres. indicative active in verbal stems ending in aspirated *t* and *d*. (*Ériu* I. 10-11, 1904).
- THURNSEYSEN (Rudolf): *Ériu* [Rev. Celtique VI. 94-96, 1883].
- L'accentuation de l'ancien verbe irlandais (*Ibid.* VI. 129-61, 1884).
- See STOKES (Whitley): [Notice of] The Accentuation of the Old-Irish Verb (*Academy* XXVI. 358-60, 1884).
- Un second futur irlandais en *-rr* (*Rev. Celtique* VI. 371, 1885).
- Irisches (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXVIII. 150-53, 1885).
 2 Das irische prefix *do-*. 3 Der *s-* aorist im Irischen.
- Der italokeltische conjunctiv mit *o* (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen VIII. 269-88, 1884).
- Zu den irischen verbalformen signatischer Bildung (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXXI. 62-102, 1889).
- Der irische Imperativ auf *-the* (*Indogerm. Forsch.* I. 400-3, 1892).
- Das sog. Præsens der Gewohnheit im Irischen (*Ibid.* I. 329-32, 1892).
- Die irische Personalendung *-can*, *-can* (*Ibid.* XXVI. 131-3, 1910).
- Ueber einige Formen der Copula im Irischen (*Zeitschr. f. celt. Phil.* I. 1-6, 1897).

- THURNHEYER (Rudolf)**: [Notice of J. Strachan's Verbal System of the Saltair na Rann] (*Ibid.* I. 342-56, 1897).
- Zum keltischen verbum (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXVII. 62-120, 1900).
1 Die verbalpartikel *ro*. 2 Zum deponens und passivum mit *r*. 3 Das *t*-praeteritum.
- Miscellen zur altirischen Grammatik II. *ro finnadar* (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 19, 1904).
- On certain initial changes in the Irish verb after preverbal particles (Ériu III. 18-19, 1907).
- Miscellen. 3 Altir. *bíru* 'ich trage.' (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XLIV. 113-114, 1911).
- Das Futurum von altirischem *agid* 'er treibt.' (In Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 61-64. 8vo, Halle, 1912).
- VENDRYËS (Joseph)**: Hibernica (Rev. Celtique XXVIII. 5-8, 343-8, 1907).
1 *budeim*, *abudeim*. 2 *adcu*, *accastar*. 8 Sur quelques présents redoublés notamment *leblaing* et *drebraing*. 9 Sur la phrase nominale au présent passif.
- Sur quelques présents en *-i-* du verbe Italo-Celtique (Soc. de Linguistique, Mémoires XVI. 300-5, 1910).
- A propos de la flexion du présent irlandais (*taim* 'je vais.' (Indogerm. Forschungen XXVI. 134-8, 1910).
- Sur l'hypothèse d'un futur en *bh* italo-celtique (In Mélanges Havet, p. 557-69, 8vo, Paris, 1909).
- La place du verbe en celtique (Soc. de Linguistique, Mémoires XVII. 337-51, 1912).
- WINDISCH (Ernst)**: Das irische *t*-praeteritum (Beitr. zur vergl. Sprachf. VIII. 442-70, 1876).
- Das reduplicirte perfectum im irischen (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXIII. 201-66, 1877).
- Zum irischen Infinitiv (Beitr. zur Kunde der Indogerm. Sprachen II. 72-86, 1878).
- Das irische praesens secundarium (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVII. 156-7, 1885).
- Nachtrag zu ir. *bíu* and cymr. *byddaf*. (*Ibid.* XXVII, 223, 1885).
- Ueber die Verbalformen mit dem charakter *r* im Arischen, Italischen und Celtischen (K. Sächs. Gesellsch. der Wissenschaften, Abhandl. 1887, p. 447-512).
- See DUVAU (L.): [Notice] (Rev. Celtique IX. 397-402, 1888).
- See COCKBURN (Thomas): The Celtic passive in *r* (A summary) (Celtic Magazine XII. 159-66, 1888, 412-14, 1889).
- Ueber einige als S-Aorist angesehenen irische Formen (In Festschrift Whitely Stokes, p. 35-48. 8vo, Leipzig, 1900).
- ZIMMER (H.)**: Keltische Studien, 2tes Heft: Ueber altirische Betonung und Verskunst. 8 + 208 pp. 8vo, Berlin, 1884.
- Ein angeblich 'italo-keltisches' lautgesetz (O. Ir. *bíu*) (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVI. 423-4, 1882).
- Noch einmal altir. *bíu* (*Ibid.* XXVII. 468, 1885).
- Keltische studien. 4 Zur mittellirischen grammatik (*Ibid.* XXVIII. 313-376, 1887).
1 Das sogenannte *t*-futurum. 2 Das sogenannte *b*-praeteritum. 3 Das sogenannte *u*-imperfect. 4 Deponentiale conjunctivformen (2 u. 3 sing.) auf *-ra*. 5 Dritte singularis praeteriti passivi auf *-as*. 6 Dritte pluralis praeteriti passivi auf *-ait*. 7 Dritte sing. praeteriti auf *-ta*, *-tha*. 8 Comparativo auf *-ti*.

ZIMMER (H.): Keltische studien (*Ibid.* XXX. 112-198, 456-9, 1888).

7 Die schicksale des indogermanischen *s-* aorists im irischen und die entstehung des keltischen *s-* präteritums. 1 Exkurs. Das sogenannte *t-* präteritum der keltischen sprachen. 2 Exkurs. Altirisch *doir* 'er gab.' 8 Ueber das italo-keltische passivum und deponens.

— Keltische studien. 9 Syntaktisches (*Ibid.* XXXII. 153-7, 1891).

— Keltische studien. 18 Beiträge zur altirischen grammatik (*Ibid.* XXXVI. 463-556, 1899).

2 Altirisch *asbert* und *asbert* in ihrer bedeutung für die altirische tempualehre.

— Zur angeblichen gemein-westeuropäischen Accentregelung (*In* Gurupūjakaumudi. Albrecht Weber Festschrift, p. 79-83, *Leipzig*, 1896).

— Sind die altindischen Bedingungen der Verbalenklase indogermanisch? (Irish Verbal accent) (*In* Festgruss an Roth, pp. 173-8. 8vo, *Stuttgart*, 1893).

ZUPITZA (E.): Das sogenannte participium necessitatis des irischen (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXV. 444-61, 1897).

Adverbs

THURNEYSSEN (Rudolf): Altirische Adverbien (*In* Miscellanea Linguistica in onore di Graziadio Ascoli, p. 37-41. 8vo, *Torino*, 1901).

VENDRYES (Joseph): L'évaluation de l'adverbe *caí* en vieil irlandais (*In* Mélanges H. d'Arbois de Jubainville, p. 279-87. 8vo, *Paris*, 1906).

WALSH (Rev. Paul): On some Irish adverbs [*sua*, *thusa*, *anusa*, etc.] (*Gadelica* I. 132-4, 1912).

Prepositions

CAMERON (Rev. Alex.): Studies in Gaelic Grammar (1) The particle *ann* (Ir. i n-). (*Scottish Celtic Rev.* I. 231-8, 297-304, 1881-5).

EDDL (Hermann): Keltische studien. 2 Einige präpositionen (Beitr. zur vergl. Sprachf. I. 311-12, 1858).

FRASER (J.): The Prepositions in the Würzburg Glosses (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 1-63, 1910).

SARAUW (Chr.): Irsko Studier. 8vo. København, 1900. [Präpositioner og Rodder].

THURNEYSSEN (Rudolf): Die irische präposition *la* (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXXVII. 424-7, 1904).

— Zur Präposition *oss*, *uss*. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 81, 1910).

Syntax

EDDL (Hermann): Aus der irischen syntax (Beitr. zur vergl. Sprachf. IV. 357-9, 1865).

HOGAN (Rev. Edmund), S.J.: A puzzle in Irish parsing (*In* 6 leth *atóibe* *as-nóis-sea co dú*) (*Rev. Celtique* X. 471-9, 1889).

STOKES (Whitley): Notes on Comparative Syntax. By a member of the Council (Phil. Soc. Trans. 1869-1, 168-171, 1861).

I. The Omission of one of the Subject Pronouns of a verb. II. The Irish Infinitive with an Accusative instead of a Genitive. III. A Demonstrative Suffix [and for that of the first personal pronoun.

A German edition, with a few omissions, appeared under title: *Zur vergleichenden Syntax*, in Kuhn's Beitr. zur vergl. Sprachf. II., 394-6, 1860.

Stokius (Whitley): Zur vergleichenden syntax (Beitr. zur vergl. Sprachf. III. 159-161, 1862).

Modern Irish

O'MOLLOY (Francis): Grammatica Latino-Hibernica, nunc compendata, auctore Rev. P. Francisco O Molloy. [12] + 286 pp., 24mo, *Rome*, 1677.

— **LHUYD** (Edward): A brief introduction to the Irish or ancient Scotch language: out of F. O Molloy's Grammar, collated with another Latin-Irish one in manuscript by an Anonymous author: written at Lovain An. 1669 . . . In *Archæologia Britannica*, fol. *Oxford*, 1707.

MAO CURRIN (Hugh): The elements of the Irish language, grammatically explained in English. In 14 chapters. 96 pp., 8vo, *Lovain*, 1728.

DONLEVY (Andrew): Elements of the Irish Language. In *Catechism*. 8vo, *Paris*, 1742.

— An introduction to the study of the Irish language based upon the preface to Donlevy's catechism by Rev. William HAYDEN, S.J. Text, translation, and glossary. 70 pp., 8vo, *Dublin*, 1891.

VALLANCEY (Charles): A Grammar of the Ibero-Celtic, or Irish Language. 52 + 192 pp. and plates. 4to, *Dublin*, 1773.

— — The Second Edition, with additions. To which is prefixed, an Essay on the Celtic Language; showing the importance of the Ibero-Celtic or Irish dialect, to students in history, antiquity, and the Greek and Roman classics. 292 pp. and plates. 8vo, *Dublin*, 1782.

HALIDAY (William): Unabescht na Gaedhilge. A Grammar of the Gaelic language. Pl. 16 + 202 pp. 8vo, *Dublin*, 1808 [Introduction signed E. O'C. (i.e., Wm. H.)].

NEILSON (Rev. William): An introduction to the Irish Language. In three parts. I. Original and comprehensive Grammar. II. Familiar phrases, and dialogues. III. Extracts from Irish books, and manuscripts, in the original character. With copious tables of the contractions. 16 + 160 + 88 + 30 pp. 8vo, *Dublin*, 1808. Another ed. 8vo, *Achill*, 1843.

O'BRIEN (Rev. Paul): A practical Grammar of the Irish language. Pl. 10 + 214 pp. 8vo, *Dublin*, 1809.

LYNCH (Patrick): Pop-dio-eag shnaich-shnaoighilge na h-Éireano. Introduction to the knowledge of the Irish language as now spoken . . . systematically arranged . . . in fourteen short synoptic tables. 32 pp., 8vo, *Dublin*, 1815.

CONNELLY (Theobald): An Irish-English Primer, intended for the use of Schools; containing about four thousand Irish monosyllables, with their corresponding explanation in English: together with a few of Æsop's fables, in Irish and in English. [By T. C.] 58 pp., 12mo, *Dublin*, 1815.

— An Irish and English Spelling-book, being a few easy steps to a right understanding of the English language, through the medium of Irish . . . [By T. C.] 24 pp., 12mo, *Dublin*, 1815.

— [Fifth edition]. 24 pp., 12mo, *Dublin*, 1825.

— [Another edition]. 36 pp., 12mo, *Dublin, Irish Society*, 1869.

CONNELLAN (Thaddæus): *Ucra an ríog a n-íarúidhe, o Sáicrdeapla.* The King's letter, translated into Irish; with a grammatical introduction to the Irish language (Irish and English), and reading lessons for the use of His Majesty's Irish subjects. 8vo, London, 1821.

— Second edition, enlarged and improved. 8vo, London, 1825.

— [New edition]. *Spamadae ós Ceangaé.* Bilingual Grammar. Edited by J. H. LLOYD. 8vo, Dublin, 1906.

SCURRY (James): *An Introduction to the Irish language.* Waterford, 1820. Appended to MANNI (Giovanni Battista): *Cheithro solcimsodha de'n eagnuidheacht Christuidhe . . . iontoighthe . . . go Gaoidheilig le Seumas O'SCOIREADH,* 1820.

MASON (Henry Joseph Monck): *A grammar of the Irish language, compiled from the best authorities.* 8vo, Dublin, 1834.

— Second ed.; 64 pp., 8vo, Dublin, 1839.

— See CONNELLAN (Owen): *A dissertation on Irish Grammar, comprising a critique on the latest grammar . . .* by H. J. M. M., 1834.

— See O'DONOVAN (John): [Notice] (*Christian Examiner.* Oct., 1833).

CONNELLAN (OWEN): *A dissertation on Irish grammar, comprising a critique on the latest grammar of that language, by Henry Joseph Monck Mason . . .* [to which is added a poetical translation of the speech of Achilles; and also a poem of the seventh century by Cenfaela on the early portion of the history of Ireland, and explanatory, historical, and critical notes]. 62 pp. 8vo, Dublin, 1834.

— A practical grammar of the Irish Language. [4] + 120 pp., 12mo, Dublin, 1844.

COFFEY (Dennis) and Rev. Robert KING: *A primer of the Irish language, with copious reading lessons; for the use of the students in the College of St. Columba.* [By Mr C. and Rev. R. K.] 8 + 118 pp., 12mo, Dublin, 1845.

O'MH. (S.): *carán na saorúidhe.* An introduction to the Irish language; compiled at the request of the Irish teachers; under the patronage of the General Assembly in Ireland, and dedicated to them. . . . By their friend and countryman, S. O. M. 236 pp., 8vo, Dublin, 1841.

FURNESS (Jonathan): *The Irish primer for the use of those who are already acquainted with the grammar of any language, and who can speak the modern Irish.* 32 pp., 12mo, Dublin, 1839.

O'DONOVAN (John): *A grammar of the Irish Language, published for the use of the senior classes in the College of St. Columba.* Plates, 88 + 460 pp., 8vo, Dublin, 1845.

With an appendix containing specimens of the Irish language, from the seventh to the seventeenth century. Texts and transl.

O'DALY (John): *Foin-Ceangars saorúidhe.* Self-instruction in Irish: or, the elements of that language brought within the comprehension of the English reader, without the aid of a teacher. 56 pp., sm. 8vo, Dublin, 1846.

Contains some pieces for reading, prose and verse.

— Third edition, improved and enlarged. 64 pp., 12mo, Dublin, 1853.

— [Fourth edition.] *Self-instruction in Irish: or, a primer of spelling and pronunciation, with easy Reading Lessons for beginners.* 4th ed., 64 pp., 8vo, Dublin, 1871.

BORRKE (Rev. Ulick J.): *The Colloquial Irish Grammar*, containing besides the usual subject of Grammar, some remarks in the form of dissertation on the orthography of the language; how it became fixed; on the number of declensions, and number of conjugations, etc., compiled chiefly with a view to aid the students of St. Patrick's College, Maynooth, and of the Catholic University of Ireland in the study of the national language. Pl. 28 + 204 pp. 8vo, *Dublin*, 1856. 5th ed. 8vo, *Dublin*, 1868.

— *Easy Lessons; or Self-instruction in Irish*. 8vo, *Dublin*, 1859; 5th ed., 8vo, *Dublin*, 1867. New ed. 8 + 390 pp. 8vo, *Dublin*, 1885.

O'BRENNAN (Martin A.): *Irish made easy; or, a practical Irish grammar*. 12 + 86 pp., 12mo, *Dublin*, 1859.

WRIGHT (Rev. Charles H. H.): *A grammar of the Modern Irish Language*, designed for the use of the classes in the University. With a preface by the Rev. Daniel FOLEY. 9 + 68 pp., 12mo, *Dublin*, 1855. Second edition, revised and enlarged, 18 + 60 pp., 8vo, *Dublin*, 1860.

MOLLOY (John H.): *Fogar ceangán na gaeilge*. A grammar of the Irish language. 12 + 226 pp., 8vo, *Dublin*, 1867.

SOCIETY FOR THE PRESERVATION OF THE IRISH LANGUAGE: *Ceol leabhar gaeilge*. First Irish Book. 16mo, *Dublin*, 1877. 33rd ed., 1896.

— *an napa leabhar gaeilge*. Second Irish Book. 16mo, *Dublin*, 1878; 14th ed., 1896.

— *an tsear leabhar gaeilge*. Third Irish Book. 16mo, *Dublin*, 1879; 9th ed., 1887.

FOYCE (Patrick W.): *A grammar of the Irish language*. 8 + 136 pp., 12mo, *Dublin*, 1878.

NOLAN (Rev. John E.), O.D.C.: *Lessons in Gaelic, for the use of Schools and Self-Instruction*. Book I.-II. 5 pts. (Gaelic Union Publications). 12mo, *Dublin*, 1880-1881.

CHRISTIAN BROTHERS: *Spaméad na gaeilge leir na b'páirtreádaib c'liogcaimh*. 14 + 320 pp., 8vo, *Dublin*, 1901.

— Second ed. Revised and enlarged. 10 + 352 pp., 8vo, *Dublin*, 1902.

CRAIG (J.P.): *Modern Irish grammar*. 20 + 164 pp., 8vo, *Dublin*, 1900.

O'GROWNEY (Rev. Eugene): *Simple lessons in Irish*. (Gaelic League Series). I.-V. 8m. 8vo, *Dublin*, 1897-1901.

— *Short Grammar Treatise*. In *Leabhar an Athar Eoghan*, by Agnes O'FARRELLY. 4to, *Dublin*, p. 322-58. [1904].

HENRY (John P.): *A handbook of modern Irish*. Part I.-IV., 8vo, *Dublin*, 1903-5.

CATHÁIN (Seoghán): *Ceolra canúce spamadaige*. Conversational grammar lessons in Irish: Inductive. With exercises and explanatory grammar. 8vo, *Dublin*, 1909. Revised and enlarged ed. 202 pp., 8vo, *Dublin*, 1910.

O'DALY (Richard), D.D., O. J. BERGIN, Ph.D., and Shán O'CURY: *An Cóngar*. Irish simplified (Part I). 8 + 44 pp. 8vo, *Dublin*, 1910.

WALDER (Rev. George): *Advocates' Library Gaelic MS. LVIII*. p. 185. [Grammatical tract. Text and tr.] (*Celtic Rev.* VII. 52-63, 1911).

Noun

DOTTIN (Georges): *L'évolution de la déclinaison irlandaise étudiée dans deux dialectes du Connacht* (*In Mélanges Linguistiques offerts à M. Antoine Meillet*. 8vo, *Paris*, 1902).

Pronoun

MAC NEILL (John): On two Irish constructions. II. The Irish equivalent of the relative 'whose' (Gaelic Journ. VIII. 30-31, 1897).

Verb

ATRISSON (Robert): Two inflexional forms of the verb in Irish (R. Irish Acad. Proc. 3 Ser. I. 416-39, 1890).

On the enclitic ending -ann. On the relative ending -as, -fas.

— Appendix I. The verb 'to be' in Irish. II. The verbal system. III. Irregular verbs. In KEATING (Geoffrey): *Cri bhrú-ghaite an bair.* 8vo, Dublin, 1890.

BERGIN (Osborn J.): Analogy in the verbal system of modern Irish (Ériu I. 139-52, 1904).

— The future tense in modern Irish (*Ibid.* II. 36-48, 1905).

— The imperative 2nd plural in -igi (Gadologica I. 73-8, 1912).

DOTIN (Georges): La formation du présent irlandais moderne (In Mélanges de Linguistique offerts à Ferdinand de Saussure, p. 191-208, 8vo, Paris, 1908).

FENTON (James): Tathar, etc. (Gaelic Journ. X. 62-3, 490, 1900).

LLOYD (Joseph H.): Tathar, -ri (*Ibid.* X. 504-06, 1900).

— The impersonal passive forms of the Irish substantive verb (Ériu I. 49-65, 1904).

MAC NEILL (John): The subjunctive in modern Irish. (Gaelic Journ. VIII. 155-6, 1898).

O'LEARY (Rev. Peter): *Suíream na gceolúige. "ir" agus "ca." a mbeig. a n-ocspigeáir.* Part I. The placing of words in Irish, and their mutual influence on each other. "ir" and "ca." Their meaning; their difference. 18 pp., 8vo, Cork, 1895.

- Irish prose composition. A series of articles including several upon the Irish autonomous verb. 92 pp., sm. 8vo, Dublin, 1902.

— The Passive Voice (Gaelic Journ. VIII. 195, 1898).

— Tathar, &c. (*Ibid.* X. 470-3, 1900).

SARAUW (Chr.): Remarks on the verbal system of modern Irish (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 72-86, 1903).

ZIMMER (H.): Grammatische Beiträge. 2 Ueber verale Neubildungen im Neuirischen (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 61-98, 1901).

Verbal Noun

BERGIN (O. J.): Two Irish Constructions. I. Verbal noun locutions depending directly on a noun or adjective (Gaelic Journ. VIII. 9-10, 1897).

CRAIG (J. P.): The Irish verbal noun and present participle. With notes by John MAC NEILL (*Ibid.* VIII. 103-6, 121-4, 1897).

FRASER (J.): A use of the verbal noun in Irish (In Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 216-226. 8vo, Halle, 1912).

MAC NEILL (John): On the Irish infinitive. (Gaelic Journ. IV. 116-118, 1890).

— The Verbal noun. (*Ibid.* VII. 14, 29-30, 41, 61-2, 1896).

O'LEARY (Rev. Peter): Is there an Irish infinitive? (*Ibid.* VIII. 140, 1897.)

Negative Particles

LLOYD (J. H.): *Linguistic notes*. [The negatives *ní, cha, etc.*] (*Gaelic Journ.* VIII. 137-9, 1897).

Dialects

ZIMMER (Heinrich): *Keltische studien II. Ueber das alter dialektischer erscheinungen im irischen* (*Zeitachr. f. vergl. Sprachf.* XXXII. 198-229, 1891).

Antrim

LLOYD (Joseph H.): *Irish in County Antrim* (*Gaelic Journ.* VI. 140-1, 1895).

MAC ERLKAN (Rev. J. C.), S.J.: *Irish in County Antrim [Rathlin Island]* (*Ibid.* VI. 140, 1895).

MAC NEILL (John): *Irish in the Glens of Antrim* (*Ibid.* Journ. VI. 106-110, 1895).

YOUNG (Rose M.): *Irish in County Antrim [Rathlin Island]* (*Ibid.* VI. 139-40, 1895).

MULCAHY (Rev. D. B.): *Peculiar Localisms [North Antrim]* (*Gaelic Journal* III. 91-2, 106, 117, 1889; IV. 14, 24, 44, 59-60, 80, 1889-90).

Donegal

QUIGGIN (Edmund C.): *A dialect of Donegal, being the speech of Meenawannia in the parish of Glenties. Phonology and texts.* 10+248 pp., 8vo, Cambridge, 1906.

WARD (J. C.): *Donegal Irish* (*Gaelic Journ.* IV. 43-4, 79-80, 93-94, 1890, 1891).

Meath

SHAFFERY (B.): [Moynalty Dialect]. *Peculiar Words.* (*Gaelic Journal* IV. 75-6, 1890).

Monaghan

LLOYD (Joseph H.): *Irish in Monaghan County [with specimens].* (*Gaelic Journ.* VI. 145-52, 166-7, 184-8, 1896).

Tyrone

Ἐναεῖα πὶ ὑλάθ. [An example of the Irish language as now commonly spoken in Tyrone, with Notes] (*Gaelic Journ.* XI. 5-9, 1900).

Connaught

DOTTIN (Georges): *Études de phonétique irlandaise* (*Rev. Celtique* XX. 306-334, 1899; XXI. 59-74, 179-99, 1900).

LYONS (J. J.): *Foclóir Connachtach* (*Gaelic Journ.* VII. 92, 1896; VIII. 10, 1897).

Aran

FINCK (F. N.): *Die araner mundart. Ein beitrug zur erforschung des westirischen.* I. Grammatik. II. Wörterbuch, 8vo, Marburg, 1899.

— See ZIMMER (Heinrich): [Notice] (*Deutsche Literaturzeitung* XXI. 1900. col. 1249-54).

— See PEDERSEN (Holger): [Notice] (*Indogerm. Forschungen. Anzeiger* XI. 108-111, 1900).

- MURPHY (John Richard): South Arann Irish (Gaelic Journ. VI. 125-6, 142, 167-8; VII. 12, 40, 1896).
- O'NEWMAN (Rev. Kenneth): Words from the spoken Gaelic of Aran and Mouth (Archiv f. ost. Lexikogr. I. 151-9, 175-82, 550-55, 1900).
- 6. O'NEWMAN (Rev. Kenneth): [Inishmain] (Gaelic Journ. VIII. 84-6, 1897).

Galway

- MURPHY (George): Études sur la prononciation actuelle d'un dialecte irlandais [Galway] (Rev. Celtique XIV. 97-131, 1893; XVI. 421-49, 1895).
- I. De l'orthographe moderne de l'irlandais. II. Contes irlandais. (a) Meurtre du fils unique d'Aife. (b) La mort des fils d'Usnech [Irish texts, phonetic transcription, and French translation].
- LARMINIE (William): West Irish Folk-tales and Romances. Collected and translated by William Larminie. With introduction and notes, and Appendix containing specimens of the Gaelic originals phonetically spelt. 28 + 258 pp., 8vo, London, 1893.

Cork

- O'NEWMAN (Rev. Eugene): An unexplored region [Ballyvourney, West Cork] (Gaelic Journ. V. 110-111, 1896).
- O'NEWMAN (Rev. E.): [Skibberon] (Gaelic Journ. VII. 136-8, 1897).

Waterford

- HUSKERY (Rev. Richard): The Sounds of Munster Irish, being a contribution to the phonology of Doss-Irish, to serve as an introduction to the metrical system of Munster poetry. 6 + 76 pp. 8vo, Dublin, 1898.
- — — SEE SPERN (L. G.): [Notice] (Zeitschr. f. ost. Phil. II. 589-96, 1899).
- — — PROGRESSER (Hulger): [Notice] (Indogerm. Forschungen. Anzeiger XI. 111, 1900).
- HURDIN (Rev. Michael), Ph.D.: Béal-tara na nÓige. The idiom of living Irish in the parish of Ring, Co. Waterford. 5 + 280 pp., 8vo, Dublin, 1906.
- — — COLLIER'S (GEOFFREY): The Irish of the People. [Conversations, children's games, folklore]. 112 pp., 8vo, Dublin, 1907.

Jargons

- HUGHES (Rev. Edmund): Béal-tara na Saor (Gaelic Journ. IX. 212, 345-6, 1898; X. 31, 1899).
- HUGHES (Rev. Edmund), S.J.: Béal-tara na Saor. The Dialect of the tradesmen of Munster. [With Vocabulary] (Ibid. IX. 225-230, 272, 1898).
- SARSON (John): Tinkers and their Talk (Gypsy Lore Soc. Journ. II. 204-222, 1891).
- — — A hundred Shelta sayings (in the Ulster dialect) (Ibid. I. 272-7, 1908).
- — — Shelta, or Shelia. Chambers' Encyclopædia vol. IX. 389, 1893.
- — — The Gypsy Dialect of Shelta: the Gypsy's language (Gaelic Soc. of Inverness Trans. XXIV. 429-68, 1904).
- — — Tinkers and their language (Gypsy Lore Soc. I. 350-57, 1889).

- MAYN** (Kuno): On the Irish origin and the age of Shelta (Gypsy Lore Soc. Journ. II. 257-66, 1901).
- The secret languages of Ireland (*Ibid.* New Ser. II. Facs. pl. 241-46, 1909).
- Facs. of Dúil Laithne, H. 2. 15. p. 116-117.
- [Anecdote in 'Bérla na Filed.' *Begins Laithne n-aon dia rabhastor treis gais léighind, etc.* Text] (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 310-11, 1907).
- Bérla na Filed (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 557-58, 1912).
- STOKES** (Whitley): *Goidelica* . . . 2nd Ed., London, 1872 [p. 71-83 Dúil Laithne. H. 2. 15 (Trin. Coll. Dub.) p. 116-17, Text and notes].
- THURNESSEN** (Rudolf): Du langage secret dit Ogham (*Rev. Celtique* VII. 369-74, 1883).
- Le terme iarbérla dans la grammaire irlandaise (*Ibid.* XIII. 267-74, 1892). |

Teaching

- MAO GINLEY** (Peter T.): A Handbook of Irish Teaching, founded on the discoveries of M. Gouin, with a set of Gouin series and a vocabulary. 4+112 pp., 8vo, Dublin, 1902.
- FOLEY** (Derinot) [*Pseud. feargus fionnbéil*]: An mac léiginn. Cúis I. feargus fionnbéil do fearraig. 8vo, 8+68 pp., 8vo, Dublin, 1906.
- NALLY** (Patrick): An mod réir leir an ngeoidige do mhnaó. Do lepiob páraic mac an fáilge. 72 pp., 8vo, Dublin, [n.d.].
- Ó CUIV** (Shán): Irish Made Easy. 84 pp., 8vo, Dublin, 1907.
- O'DALY** (Richard), D.D., O. J. BERGIN and Shán Ó CUIV: An Cónggar. Irish Simplified. Part I. 8+44 pp., 8vo, Dublin, 1910.

Composition

- CHRISTIAN BROTHERS**: Aids to Irish composition, by the Christian Brothers. 164 pp., 8vo, Dublin, 1906.
- Irish composition, by the Christian Brothers. A sequel to "Aids to Irish Composition." 6+230 pp., 8vo, Dublin, 1907.
- CRAIG** (J. P.): Modern Irish Composition. 174 pp., 8vo, Dublin, 1901.
- Modern Irish. 8+72 pp., 8vo, Dublin, 1896.
- LYNCH** (Denis M.): A complete course of Irish composition. 111 pp., 8vo, Dublin, 1907.
- A key to the complete course of Irish composition. 8vo, Dublin, 1908.
- The Elements of Irish Composition. 8+150 pp., 8vo, 1910.
- O'LEARY** (Rev. Peter): Irish Prose Composition. A series of articles, including several upon the Irish autonomous verb. 92 pp., sm. 8vo, Dublin, 1902.

See also above GRAMMAR.

Dialogues

- BOORDE** (Andrew): The Fyrst Boke of the Introduction of Knowledge made [A.D. 1542] by Andrew Borde of Physycke Doctor. . . Edited . . . by F. J. Furnivall. 8vo, London. Early English Text Soc., 1870.
- " The thyrd chapter treateth of Irland. And of the naturall disposition of an Irishe man, & of theyr money and speche." [Irish numerals. A talk in Irish and English. The Irish is phonetically spelled.]

- O'DALY (Hugh): *Mid-Eighteenth Century Conversation (Irish and English)*, edited [from H. 1. 10, fol. 179] with Introduction and Notes, by Joseph H. LLOYD (*Gedalia* I. 19-31, 1912).
- AKERN (James L.): *Leabhar mion-cainte i nGaeilge 7 i mBéarla*. An Irish-English Conversation Book. 2 pts. 16+16 pp., 8vo, *Waterford*, 1902.
- CERRAN (Rev. Bernard) and B. J. GUFF: *mion-cainte le h'agaid mac-Léiginn*. Conversation for the use of students (Irish-English). 20 pp., 8vo, *Dublin*, 1901.
- DOYLE (James J.): *Leabhar cainte do rann an céad uair i gComhréar xix, ag an Omeácair, 1901*. *Seamair na Dubháil do rannib Sciobán Baispéid do rann i nGaeilge*. 6+172 pp., 8vo, *Dublin*, 1902.
Irish-English Dialogues.
- *Leis fear d'u nGuaic*. Two men from the Country. [Irish and English]. (8)+232 pp., 8vo, *Dublin*, 1903.
- NEILSON (Rev. William): *An Introduction to the Irish Language*. In three parts . . . II. Familiar phrases and dialogues . . . 8vo, *Dublin*, 1808; Another ed., 8vo, *Atholl*, 1843.
- O'CONNOR (Thomas): *mion-comhréar*. *Leabhar cainte Gaeilge-Béarla do rann an dara uair i gComhréar xix, ag an Omeácair, 1901*. 10+162 pp., 8vo, *Dublin*, 1904.
- O'LOUGHERY (Michael): *Ceolta agus Comhréar an neith i nGaeilge agus i mBéarla* . . . *Object and Conversational Lessons in Irish and English*. 106 pp., 8vo, *Dublin*, 1906 (part of the Advanced Series).
- O'DUFFY (Patrick): *mion-cainte na míde agus blas*. [Irish and English]. 38 pp., 8vo, *Dublin*, 1905.
- O'LEARY (Rev. Peter): *Óróidíocht*. A series of articles in Irish. Reprinted from the "Leader." 172 pp., 8vo, *Dublin*, 1904. 07.

Readers

- CONNELLAN (Theobaldus): *leabhar léighin air shonacháil cearta, spachcait, caipéalaí, peit, sábháil, &c.* *Chom leabhar na ceartaíoch [sic], ar an iad cainte laithiúla*. [1835=1.] Woodcut; [20]+84 pp., 12mo, *Ath-Cliath, Glasberridhe*, 1835.
- *Easy lessons on money matters, commerce, trade, wages, etc., etc.*, for the use of young people, as well as adults, of all classes. Further enlarged by T. C. Woodcut; 166+12 pp., 12mo, *Dublin*, 1835. [English version of above].
- DUNNAN (Rev. PATRICK S.): *Beoim leabhar le h'agaid an aora óig*. Irish Lessons for the Young, with short vocabularies and copious explanations. 6+78 pp., am. 8vo, *Dublin*, 1904.
- MAC GINLEY (Honor T.), JOHN MACNEILÁ, and JOSEPH H. LLOYD: *An leabhar Gaeilge*. 6+150 pp., 8vo, *Dublin*, 1907.
Contains selected passages of prose and verse from various authors, with vocabulary.
- Sciobáil*: Pieces for recitation in Irish; prose and poetry. 8vo, *Dublin*, 1905.

METRICS

- ARNDT, Dr. JOSEPH: *Handbuch der Metrik der Irlande*. La versification irlandaise et la versification Romane (Romana IX., 177-91, 1880).

- ATKINSON (Robert)**: On Irish metric. An inaugural lecture on Celtic philology, delivered March 11th, 1884, in Trinity College, Dublin. 32 pp. 8vo, *Dublin*, 1884.
- See **GAIDOUZ (Henri)**: [Notice] (*Rev. Celtique* VI. 298, 1885).
- See **STOKES (Whitley)**: [Notice] (*Ibid.* VI. 298-308, 1885).
- FITZHUUGH (Thomas)**: Italo-Keltic accent and rhythm (*Bulletin of the School of Latin of the University of Virginia* No. 4). 8vo, *Charlottesville, U.S.A.*, 1909.
- FRASER (John)**: The Saturnian metre (*American Journ. of Phil.* XXX. 430-46, 1909).
- HYDE (Douglas)**: Irish Poetry. An essay in Irish with translation in English and a vocabulary (*Mac Tormain Prize Essays. II.*). 152 pp., 8vo, *Dublin*, 1902.
- LOTH (Joseph)**: La métrique galloise depuis les plus anciens textes jusqu'à nos jours. Tome II. 2^{me} partie . . . Métrique Bretonne-Armoricaine, Cornique, Irlandaise . . . 8vo, *Paris*, 1902 (*Cours de Litt. Celtique* XI.).
- MAC CARTHY (Rev. B.)**: The Codex Palatino-Vaticanus, No. 830. (Texts, translations and indices). Todd Lecture Ser. Vol. III. 8vo, *Dublin*, 1892 [On *Debite* Metre from the Book of Ballymote, text and transl.]
- O'MOLLOY (Francis, O.F.)**: De Prosodia et Carminum generibus.] *In Grammatica Latino-Hibernica*. 12mo, *Rome*, 1677.
- La métrique irlandaise d' O'MOLLOY [Reprinted from the *Grammatica Latino-Hibernica*]. *In* **LOTH (Joseph)**: *La métrique Galloise*. Tome II. 2^{me} partie. Appendice p. 271-313, 1902 (*Cours de Litt. Celtique* XI.).
- De Prosodia Hibernica. On Irish Prosody. [Reprinted] and now translated by Tomás O Flaunghaile. 10+114 pp., 8vo, *Dublin*, 1908.
- STOKES (Whitley)**: On the Metre *Rinnard* and the Calendar of Oengus as illustrating the Irish Verbal Accent (*Rev. Celtique* VI. 273-97, 1885.)
- WINDISCH (Ernst)**: Ein mittelirisches Kunstgedicht über die Geburt des Königs Aed Sláine. Mit Beiträgen zur irischen Metrik (*Kgl. sächsischen Gesellsch. d. Wissenschaften zu Leipzig. Berichte*. XXXVI. 191-243, 1884).
- THURNAYSEN (Rudolf)**: Zur irischen Accent- und Verslehre (*Rev. Celtique* VI. 309-47, 1885).
- Le mètre irlandais *Rinnard* (*Ibid.* VII. 87-90, 1886).
- Mittelirische Verslehren. [Texts from Book of Ballymote. H. 2. 12 T.C.D., Laud 610, and Book of Leinster, with Commentary, indices, etc.] (*In* *Irische Texte* herausg. von Wh. Stokes und E. Windisch. 3 Ser. 1 Heft 1-182, 8vo, *Leipzig*, 1891).
- Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern (*Kgl. Gesellsch. der Wissenschaft. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV.* No. 2), 1912 (p. 59-99, XI. Zu den Mittelirischen Verslehren).
Supplement to above.
- ZIMMERA (H.)**: Keltische Studien. 2tes Heft: Ueber keltische Betonung und Verskunst. 8vo, *Berlin*, 1884.

- MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Sechzehn Teile der Dichtkunst. Laud 610. fo. 92 b 2; Ingabail émeitusa (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VI. 262-3, 1908).
- A primer of Irish metres. With a glossary, and an appendix containing an alphabetical list of the poets of Ireland. 8+63 pp., 8vo, *Dublin*, 1909.
- Eamras on Old-Irish Metrie. In *Cath Fuintrágn, or the Battle of Ventry*. p 68-96, *Oxford*, 1885.
- The rules of assonance in Irish poetry (*Ériu* VI. 103-11, 1911).
- Quantitative Assonance (*Ibid.* VI. 154-6, 1912).
- See THUNBERG (Rudolf): Zur irischen Handschriften und Litteraturdenkmätern (Kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2). [p. 89-90: Die Konsonanz in der irischen Dichtung]. 1912.

INSCRIPTIONS

Ogham

Alphabet

- ABERDEEN (Hos. John): The Ogham alphabet (*Academy* XVIII. 294, 346, 1890).
- ARDOIS DE JUBAINVILLE (Henry d'): L'Alphabet irlandais primitif et le droit Ogham (Ann. des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes Rendus 7 pp., 8vo, *Paris*, 1881).
- ATREWS (George Moore): Some account of ancient Irish treatises on ogham writing [in the Ill. of Ballymore], illus. by tracings from the original MSS. (Royal Hist. & Arch. Assocn. of Ireland, Journ. 4 Ser. III. 202-36, 1874).
- BRADY (H. Rev. Charles, D.D.): The Ogham alphabet (*Hermathena* II. 443-72, 1876).
- On the Ogam Boithluisnin (*Ibid.* III. 208-44, 1877).
- On Ogam inscriptions (*Ibid.* VI. 241-68, 1887).
- LOAN (Joseph): Le mot et l'écriture chez les anciens Celtes (*Journ. des Savants*, 9^e Année, 403-414, 1911).
- SALMON (James Augustus MacLear): The Ogam sign X (*Academy* XLV. 229-30, XLVI. 135, 1894).
- MURPHY (H. A.): The Ogam sign X at *Donagh* (*Ibid.* XLVI. 119, 174-5, 196, 1894).
- VALLANCEY (Charles): The Urghabh [i.e., of Book of Oghams, a Fragment, with a translation and explanation (*Collectanea de Rebus Hibernicis*. Plate. Vol. V. 8vo, *Dublin*, 1790).
- Ogham inscriptions. Pla. (*Ibid.* VI. 8vo, *Dublin*, 1804).
- MEYER (K.): Translath Fochertne. Text from H. 3. 18. (*Anecdota from Irish MSS.* III. 43-5, 1909).

Grammar

- MAC NEILL (John): Oghamrecht (*Gaelic Journ.* XVIII. 191-6, 237-42, 285-90, 335-7, 477-83, 525-9, 1908; XIX. 1-4, 193-5, 1909).
- Notes on the distribution, history, grammar, and import of the Irish Ogham inscriptions (*R. Irish Acad. Proc.* XXVII. Sect. C. 329-50, 1909).
- See THUNBERG (R.): [Notice] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 164-5, 1910).

RHŪA (Sir John): On Irish Ogham inscriptions (*R. Irish Acad. Proc.* 2 Ser. I. 298-302, 1875).

Collections

BRASH (Richard Rolt): The Ogam inscribed monuments of the Gaelic in the British Islands; with a dissertation on the Ogam character, etc. Illustrated with Fifty Photo-lithographic Plates. Edited by George M. ATKINSON. London, sq. 8vo, 1879.

FERGUSON (Sir Samuel): Ogham Inscriptions in Ireland, Wales, and Scotland by the late Sir Samuel Ferguson. [Edited by Lady Ferguson.] 12+164 pp., 8vo, Edinburgh, 1887.

MACALISTER (Robert Alexander Stewart): Studies in Irish Epigraphy. A collection of revised readings of the ancient inscriptions of Ireland. Parts I-III. 8vo, London, 1897-1907.

Contains bibliographical references to publications on each individual inscription.

NOTE.—Papers on particular Inscriptions are not given here. See Macalister's Studies in Irish Epigraphy.

Christian

Collections

HUBNER (Emil): Inscriptiones Britanniae Christianae. 4to, Berlin, 1878.

PETRIE (George): Christian inscriptions in the Irish language chiefly collected and drawn by George Petrie, and edited by M. STOKES. I-II. Pls., 4to, Dublin, 1872-8.

Bibliographical and historical notes.

MACALISTER (R. A. Stewart): The memorial slabs of Clonmacnois, King's County: with an Appendix on the Materials for a History of the Monastery. Plates. 32+158 pp., 8vo, Dublin, 1909.

Miscellaneous

GAIDOZ (H.): Notice sur les inscriptions Latines de l'Irlande (Extrait des Mélanges publiés par l'École des Hautes Etudes). 7 plates, p. 121-35, 8vo, Paris, 1878.

WAKEMAN (W. F.): Kileeo (*R. Hist. and Archæol. Assoc. of Ireland, Journ.* 4 Ser. V. Pls. 24-34, 1879).

— White Island, Lough Erne (*Ibid.* V. pl. 66-9, 1879).

— Inis Muiredaich, now Inismurray, and its antiquities (*Ibid.* VII. pls. 252-68, 1886).

— Two hitherto undescribed inscriptions, in Irish, on stone slabs at Clonmacnois (*Ibid.* XXI. pl. 273-5, 1891).

GRAVES (Rev. James): On a sepulchral slab found at the Resfort, Glendalough, bearing an Irish inscription, and also one in Greek letters (*Ibid.* 4 Ser. VI. pls. 42-8, 1883).

O'GORMAN (Thomas): St. Grigoir of Corlaquiny (*Ibid.* 4 Ser. VIII. pl. 495-6, 1888).

MURPHY (Rev. Denis), S.J.: The Shrine of St. Caillin of Fenagh. (*Ibid.* XXII. pl. 151-3, 1892).

WILLIAMS (Rev. Sterling De Courcy): The old graveyards in Durrow Parish (*Ibid.* XXVII. 138-41, 1897).

- FAHEY (Rev. Jerome), P.P.: The shrines of Inis-an-ghoil, Lough Corrib. (Photograph of the inscribed stone) (*Ibid.* XXXI. 243, 1901).
- JONES (P. W.): On the headstone of Lagna, or Lagnaed, St. Patrick's nephew, in the Island of Inchagoill, in Lough Corrib (*Ibid.* XXXVI. 1-10, pl., 1906).
- MACALISTER (R. A. S.): The Inchagoill inscription, Lough Corrib, Co. Galway (*Ibid.* XXXVI. 297-302, 1906).
- The inscriptions of Inisaltra, Lough Derg, Co. Galway (*Ibid.* XXXVI. 303-10, 1906).
- ARMSTRONG (E. C. R.): An account of some early Christian monuments discovered at Gallen Priory (*Ibid.* XXXVIII. 61-66, pl., 1908).
- An inscribed cross-slab from Gallen Priory (*Ibid.* XXXVIII. 173-4, pl., 1908).
- A cross-slab and fragment from Gallen Priory (*Ibid.* XXXVIII. 390-3, pl., 1908).
- Some notes on the sculptured slabs at Gallen Priory (*Ibid.* XXXVIII. 323-7, 1908).
- LIVIER (P. J.): Some notes on Church Island, Lough Currane, Iveragh, Co. Kerry (*Ibid.* XXXVIII. 374-80, pl., 1908).
- CHAPMAN (Henry S.): Some early monuments in the glen of Aherlow. With notes on the inscriptions at Kilpeonan by R. A. S. MACALISTER (*Ibid.* XXXIX. 59-69, pl., 1909).
- Part of a carved slab recently found at Clonmacnois (*Ibid.* XXXIX. 91-2, pl., 1909).
- Notes on several of the Clonmacnois slabs (*Ibid.* XLI. 51-7, pl., 1911).
- The early slabs at Louisaighan, King's County (*Ibid.* XLI. 151-6, pl., 1911).
- FITZGERALD (Lord Walter): The Killovin Church ruins, Queen's County (Archæol. Soc. of County Kildare Journ. VI. 190-4, pl., 1910).
- MORRIS (Helen): Kilmacquet Stone. Photogr. pl. (County Louth Archæol. Journ. I. 47-9, 1904).
- POWELL (Rev. Patrick): On an Early Christian inscription from Co. Waterford. Plate (Waterford and S. E. of Ireland Archæol. Soc. Journ. XIII. 103-06, 1910).
- RECHTSCHE (René): Die Inschrift von Killybeg Cormac und der Ursprung der Sprache. 38 pp., sm. 4to, Norden 1886.
- STOKES (Whitley) and JOHN STRAHAN: *Thesaurus Palæohibernicus*. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II. . . . Non-biblical Glosses and Scholia: . . . Inscriptions . . . 8vo, Cambridge, 1903.

For references to particular inscriptions published prior to 1878, see *PERRIN'S ILLUSTRATED INDEX*, p. 10.

MANUSCRIPTS

General

- ARRAUD DE JUBAINVILLE (Henry A.): Rapport sur une mission littéraire faite en Irlande (manuscrites) Archives des Missions Scientifiques et Littéraires 3 Ser. X. 1883.
- Essai d'un catalogue des livres manuscrits de l'Irlande, précédé d'une étude sur les manuscrits en langue irlandaise conservés dans les Bibles Britanniques et sur le continent. 156 + 280 pp., 8vo, Paris, 1883.

ARBOIS DE JUBAINVILLE (Henry D'):—*continued.*

- See **DOTTIN (Georges):** Supplément à l'Essai d'un catalogue de la littérature épique de l'Irlande (Rev. Celtique XXXIII. 1-49, 1912).
- See **MEYER (Kuno):** Addenda to Essai d'un Catalogue (Rev. Celtique VI. 187-8, 1883).
- See **STOKES (Whitley):** D'Arbois' Catalogue of Irish MSS. (Academy XXIV. 435-6, 1883.)
- See **ZIMMER (Heinrich):** [Notice] (Göttingische Gelehrte Anzeigen 1887, p. 153-99).

BERNARD (Edward): Catalogi librorum in manuscriptorum Angliæ et Hiberniæ in unum collecti, eum indice alphabetico [By E. B.]. fol., *Oxford*, 1697. Voluminis secundi pars altera, quæ Bibliothecarum aliquot Hibernicarum Codices Scriptos complectitur [Cod. H. Comit. Clarondonii, Collegii S. Trinitatis, etc.].

LLOYD (Edward): A catalogue of Irish Manuscripts. In *Archæologia Britannica*. fol. *Oxford*, 1707. p. 435-6.

O'CURRY (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish history. Delivered at the Catholic University of Ireland, during the sessions of 1855 and 1856. 28 + 722 pp., 8vo, *Dublin*, 1861. [26 facsimile plates.]

O'DONOVAN (John): The lost and missing Irish manuscripts (Ulster Journ. of Archæol. IX. 16-28, 1861).

THURNEISEN (Rudolf): Zu irischen Handschriften und Literaturdenkmälern (Kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2), 1912. [VI. *Öst. Dromans* Sprocha. p. 23-30].

STOKES (Whitley): Notes of a philological tour. I. France. II. Switzerland. III. Belgium (Academy XXX. 299-10; 227-8; 246-7, 1886).

Ireland

Dublin

BARON (Philip F.): Irish Manuscripts in the Irish character, still existing in the Archives of Trinity College, Dublin, and in other depositories (Ancient Ireland I. 51-60, 1835).

NETELAG (Max): Irish texts in Dublin and London manuscripts (Rev. Celtique X. 456-62, 1839).

ROYAL IRISH ACADEMY

CONNELLAN (Owen): The Book of Leacan [contents] (Ancient Ireland I. 60-65, 1835).

GWYNN (Edward J.): The manuscript known as the Liber Flavus Fergusi-orum (R. Irish Acad. Proc. XXVI. Sect. C, 15-41, 1906).

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften R.I.A. 23. P. 3. (Archiv f. celt. Lexikoge. II. 136-8, 1902).

— Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften Das Buch der Hi Maino. Stowe Collection R.I.A. (Archiv f. celt. Lexikoge. II. 138-46, 1902).

— Irish Miscellanies [List of tales in Stowe MS. 992 (R.I.A., D. 4. 2)] (Rev. Celtique VI. 190-1, 1834; Supplement XI. 435-6, 1890).

PETRIE (George): Remarks on the Book of Mae Fuiris, an Irish MS., (R. Irish Acad. Trans. XVIII. Antiq. 1-13, 1837).

- TOME** (*Rev. J. H.*): Descriptive Catalogue of the Book of Fernoy (R. Irish Acad. Irish MSS. Series, I. pt. I., 1873).
- O'CONNOR** (*Rev. Charles*): Bibliotheca MS. Stowensis. A descriptive Catalogue of the Manuscripts in the Stowe Library. Vol. I. 4to, Buckingham, 1818 [Part II. Irish MSS. p. 21-232 and Index].
Now deposited in the Royal Irish Academy.
- STURGEY & CO.**: Catalogue of the important Collection of Manuscripts from Stowe, which will be sold by auction by Messrs. S. Leigh Sothby and Co. . . . on Monday, 11th of June, 1849, and seven following days . . . 8vo, London, 1849.
- [] (*The Rev. Chas. O'Connor and the Marquis of Buckingham* [Irish Mag. and Monthly Asylum for Neglected Biogr. V. 406-07, 418, 1812].
- TARWEYER** (*Rudolf*): Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmätern [Kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2], 1912 [p. 3, 23 N. 10].
See also below Facsimiles.

TRINITY COLLEGE

- ANNETT** (*Rev. Thomas K.*): Catalogue of the Manuscripts in the Library of Trinity College, Dublin . . . [with Index to first lines of Irish poems, etc.] 8vo, Dublin, 1900.
- HANNON** (*Philip F.*): Irish Manuscripts in the Irish character, still existing in the Archives of Trinity College, Dublin, and in other depositories (Ancient Ireland I. 51-60, 1835).
- GRIBNEY** (*Sir John T.*): The Manuscripts of Trinity College, Dublin. In Fourth Report of the Royal Commission on Historical Manuscripts. Part I. Report and Appendix, C. 867. *Vol. London, 1874.* p. 588-99.
- O'LEWY** (*Thomas*): Un ancient historic tale in the Irish language [List from H. 3. 17, with notes] (R. Irish Acad. Proc. 2 Ser. I. 215-50, 1870).
See also Book of Lismore and its contents (*Ibid.* 2 Ser. I. 367-81, 1877).
- TARWEYER** (*Rudolf*): Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmätern [Kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2], 1912. [p. 1-2. H. 1. 13].
See also below Facsimiles.

FRANCISCAN LIBRARY

- GRIBNEY** (*Sir John T.*): The Manuscripts of the former College of Irish Franciscans, Louvain. In Fourth Report of the Royal Commission on Historical Manuscripts. Part I. Report and Appendix. C. 857. *Vol. London, 1874.* p. 599-613.

Belfast

- O'SHEA** (*P. J.*): Irish manuscripts in the Museum, College Square, Belfast (Ulster Journ. of Archaeol. N. Ser. I. 106-110, 1895).

Killarney

- THOMAS** (*Foghar*): Clár Lárscríbhínnne [Manuscript in the Irish Acad. Armo. (Gaelic Journ. XIX. 347-52, 1909).

Lismore

STOKES (Whitley): *Anecdota Oxoniensia. Lives of Saints from the Book of Lismore.* Edited with a translation, notes, and indices by W. S. 4to, *Oxford*, 1890. [Catalogue of Book of Lismore.]

WINDELS (John): *The Book of Mac Carthy Reagh (Bk. of Lismore.)* (Kilkenny Arch. Soc. Journ. New Ser. I. 370-80, 1858).

Rossmore Park

MAC NEILL (John): *The Rossmore Manuscripts* (Gaelic Journ., XII. 55-9, 1902).

Waterford

POWER (Rev. Patrick): *Irish MSS. in Library of St. John's College, Waterford* (Gaelic Journ. XIV. 572, 584; 606-7; 632-3, 1904).

— *Irish MSS. in Waterford* (*Ibid.* XIV. 647-9, 692-5; 707-9; 729-9, 1904).

England

London

O'GRADY (Standish H.): *Catalogue of Irish MSS.* [in the British Museum] 672 pp. 8vo, [London].
Unfinished.

NETTLAU (Max): *Irish texts in Dublin and London* (Rev. Celtique X. 456-62, 1889).

STOKES (Whitley): *The Tripartite Life of Patrick.* 8vo, *London*, 1887. [Part I. Introd. Catalogue of the contents of Egerton 93].

Oxford

COXE (Henry Octavius): *Catalogi codicum manuscriptorum Bibliothecae Bodleianae. Partis secundae fasciculus primus. Confecit Henricus O. Coxe.* 4to, *Oxonii*, 1858. [Laud MSS. col. 432-3, 443].

MACRAY (William D.): *Catalogi codicum manuscriptorum Bibliothecae Bodleianae. Partis quintae fasciculus primus . . . Ricardus Rawlinson. . . Confecit Gulielmus D. Macray.* 4to, *Oxonii*, 1862. [col. 695-734].

KELLY (D. H.): *Description of two Irish manuscript tracts by the celebrated Duadh M'Firbis, transcribed by W. Hennessy, Esq.; and presented by him to the Royal Irish Academy. . . [Rawlinson 480]* (R. I. Acad. Proc. IX. 182-90, 1865).

MEYER (Kuno): *Supplement to Mr. Whitley Stokes' description of the contents of Rawlinson. B. 512. . . In Hibernica Minora (Anecdota Oxoniensia).* 4to, *Oxford*, 1894.

— *The Bodleian MS. Laud 615.* [List of Initial lines of the poems]. (Ériu V. 7-14, 1911).

STOKES (Whitley): *The Tripartite Life of Patrick.* 8vo, *London*, 1887. [Part I. Introd. Catalogue of the contents of MS. Rawlinson B. 512].

— *Hibernica VII. The Notes in Laud 460 [Text and transl.]* (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXI. 254-5, 1890).

TROOP (Rev. James H.): Account of an ancient Irish MS. in the Bodleian Library, Oxford [Laud 610] (R. Irish Acad. Proc. II. 336-45 1842).

— On the Irish MSS. in the Bodleian Library, Oxford (*Ibid.* V. 162-77, 1851).

See also below **Facsimiles**.

Cambridge

O'CATHER (G.): *Láimh-scribhinní i gCambridge* (Gaelic Journ. XIV. 765-8; 769, 772-3; 797-9; 806-8, 855-6, 1905; XV. 28-29, 1905).

1 MS. 4182 E., c. 1825. 2 Add. 4183, c. 1844, 3 Add. 3085, 1740 in the Library of the University.

QUINN (F. G.): A Book of the O'Reillys [Add. 3082 in the University Library] (*Ériu* VI. 125-9, 1912.)

Cheltenham

MEEKE (Kuno): The Irish MSS. at Cheltenham (Academy XXXVII. 321, 1890).

See also Whalley). *Péire Omgusso*. London, 1905. [Introd. ix-xi].

Scotland

Edinburgh

MACKENZIE (Donald): A descriptive catalogue of Gaelic manuscripts in the Advocates' Library, Edinburgh and elsewhere in Scotland. 12 + 348 pp., 8vo, *Edinburgh*, 1912.

GAFFNEY (Honor): Les manuscrits irlandais d'Édimbourg (*Rev. Celtique* VI. 109-114, 1883).

LEITCH (Rev. James Charles), D.D.: On Irish MSS. in the possession of the Highland and Agricultural Soc. of Scotland (R. Irish Acad. Proc. IV. 255-60, 1847).

MEEKE (Kuno): The Irish MSS. at Edinburgh (Academy XXVI. 344, 1884).

— The Edinburgh Gaelic Manuscript XIa (*Celtic Magazine* XII. 208-18, 1887).

Glasgow

MACKENZIE (Donald): A descriptive catalogue of Gaelic manuscripts in the Advocates' Library, Edinburgh and elsewhere in Scotland. 12 + 348 pp., 8vo, *Edinburgh*, 1912.

Belgium

Brussels

BINSON (S. H.): On the MSS. relating to Ireland in the Burgundian Library at Brussels (R. Irish Acad. Proc. III. 477, 1844).

LEPAGE (J. VAN DER), S. J.: *Éclaircissement des manuscrits de la Bibliothèque Royale de Belgique*. Tome Premier: *Écriture sainte et Liturgie*. pp. 218-21 *Martyrologues*, 8vo, *Bruxelles*, 1901. Tome Cinquième: *Histoire—Hagiographie*. 8vo, *Bruxelles*, 1905. [p. 381-9 *Vies de Saints en irlandais*, iv-V, *Traités*, Tome Septième: *Histoire des Pays*. [p. 45-50 *Ireland*]. 8vo, *Bruxelles*, 1907.

MEEKE (Kuno): Irish MSS. at Brussels. (Vol. IV. 2324-40; Vol. XL. 4190-4200) (Academy XLIV. 298-9, 324, 1893).

A full list of preservation (the O'Donnells) in the Bibliothèque Royale, Brussels (*Ériu* IV. 183-90, 1910).

STOKES (Whitley): *Féilire hui Gormáin*. The martyrology of Gorman. Edited from a manuscript (5100-4) in the Royal Library, Brussels. 8vo, London, Henry Bradshaw Soc., 1895 [p. vii-xviii. Catalogue of the contents of the MS.].

— Notes of a Philological Tour III. Belgium (Academy XXX. 246-7, 1886).

TODD (Rev. James H.): On two Irish MSS. the property of the Royal Burgundian Library at Brussels (R. Irish Acad. Proc. IV. 557-65, 1850).

COOPER (Charles Purton): [Appendix to a Report on Rymer's Foedera. A.] Additions to App. A. and its Suppl. Pl. 5-8. Irish MSS. at Brussels. [Specimens of codices.]

Holland

Leyden

STERN (Ludwig Chr.): *Le manuscrit irlandais de Leide* (Rev. Celtique XIII. 1-31, 1892).

France

Paris

OMONT (H.): Catalogue des MSS. celtiques et basques de la Bibliothèque Nationale (Rev. Celtique XI. 389-433, 1890).

TODD (Rev. J. H.): On an Irish MS. preserved in the Royal Library, Paris. [Ancien Fond No. 8175] (R. Irish Acad. Proc. III. 223, 1846).

COOPER (Charles Purton): [Appendix to a Report on Rymer's Foedera. A.] Additions to App. A. and its Suppl. Pl. 9-11. Irish MSS. in the Royal Library at Paris. [Specimens of codices.]

Rennes

DOTIN (Georges): Notice du manuscrit irlandais de la Bibliothèque de Rennes (Rev. Celtique XV., 79-91, 1894).

HYDE (Douglas): Deux notes du manuscrit irlandais de Rennes (*Ibid.* XVI. 420, 1895).

TODD (Rev. James H.): Some account of the Irish MS. deposited in the public Library of Rennes (R. Irish Acad. Irish MSS. Ser. I. pt. 1., 66-81, 1870).

STOKES (Whitley): Notes from Rennes (Academy XXXVIII. 73, 1890.)

Contains corrigenda to Description of the Rennes 15th cent. Irish MS. published in R. I. A. Irish MSS. Ser. vol. 1. pp. 66-81, and a note on "The Evernew Tongue," etc.

Italy

Rome

MAC DONNELL (Charles): On the MSS. of John Colgan preserved at St. Isidore's Rome (R. Irish Acad. Proc. VI. 95-112, 1853).

Germany, Austria

Glessen

STERN (Ludwig Chr.): Notice d'un manuscrit irlandais de la Bibliothèque Universitaire de Glessen (Rev. Celtique XVI. 8-30, 1895).

Carlsruhe

HOLZNER (Alfred): Die Reichenauser Handschriften beschrieben und erläutert von A. Holder. 1ter Band, die Pergamenten Handschriften etc., Leipzig, 9 + 642 pp., 1906.

Carinthia

STRAUS (Ludwig Chr.): Ueber die irische Handschrift in St. Paul (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 546-55, 1908).

Denmark

Copenhagen

STRAUS (Ludwig Chr.): Ueber eine Sammlung irischer Gedichte in Kopenhagen (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 323-72, 1898).

WESTWOOD (J. O.): Archaeological Notes of a tour in Denmark, Prussia, and Holland. [with] Supplementary notes on [Irish] manuscripts in the Royal Library at Copenhagen (Archæological Journ. XVI. 249-52, 1859).

Sweden

Stockholm

STRAUS (Ludwig Chr.): Die irische Handschrift in Stockholm (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 115-18, 1897).

Switzerland

St. Gall

KRELLER (Ferdinand): Bilder und Schriftzüge in den irischen Manuscripten der schweizerischen Bibliotheken. Facs. (Antiquar. Gesellsch. in Zürich. VII. Mittheil., 13 Lith., 1851).

Illustrations and facsimiles from Irish manuscripts in the Libraries of Switzerland. (Engl. transl. by William Reeves) (Ulster Journ. of Archæol. VIII. 212-230, 291-308, 6 pls., 1860).

Miscellaneous

HEWLETT (George): A manuscript from Ratisbon (17th cent. with facs. pl.) (Inverness Gaelic Soc. Trans. XXVI. p. 87-112, 1910).

HYNE (Douglas): Lesliur an Domhainallagh (18th cent. MS.) (Gaelic Journ. XIV. 667-9, 694, 1904).

HYNE (John): The O'Lavery Manuscripts (Gaelic Journ. XVI. 177-9, 193-6, 209-12, 225-6, 1906).

MURPHY (Henry) (son O. mairgeara): Catalogue and contents of Irish MSS. in my possession (Gaelic Journ. XIV. 754-5; 765-8, 1905).

Catalogue and Contents of some other northern MSS. (*Ibid.* XIV. 808-9; 835-837, 1905).

O'LEARY (Brian): On an old Irish MS. found in Co. Clare (R. Irish Acad. Proc. 3 Ser. III. 218-22, 1893).

STRAUS (Ludwig Chr.): Ueber eine Handschrift Tong O'Dinneens (18 Jahrh.) (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 535-40, 1905).

Facsimiles

Collections

GILBERT (Sir John T.): Facsimiles of National Manuscripts of Ireland, selected and edited under the direction of the Right Hon. Edward Sullivan, Master of the Rolls in Ireland, by J. T. Gilbert and photostereographed by . . . Major-General Sir Henry James. Vol. I.-IV. (5 parts). *Dublin*, imp. fol. 1874-84.

— Account of Facsimiles of National Manuscripts of Ireland. 96 + 10 pp., 8vo. 2nd ed., 1879.

— See **STOKES** (Whitley): Curiosities of Official Scholarship [Corrigenda] (*Academy* XXVI. 272-3, 1884).

O'CURRY (Eugene): Lectures on the manuscript materials of ancient Irish History. 8vo, *Dublin*, 1861, [26 lithographic facsimiles of Irish MSS. arranged in chronological order, with explanations.]

O'DONOGHUE (Tadhg): *nua na saeóige*. [Extracts from Modern MSS. with specimens in facsimile] (*Gaelic Journal* XIV. 586, 608, 634, 658, 672, 699, 719, 737, 778, 796, 1904-05.)

ASTLE (Thomas): The origin and progress of writing . . . illustrated by engravings taken from marbles, manuscripts and charters, ancient and modern . . . 4to, *London*, 1784.

Chap. V. Of writing in the Northern Parts of Scotland and in Ireland. Tab. xxii. Exemplar MSS. Sctorum lingua Gaelica exarat. Exemplar MSS. Hibernicorum, tam lingua Latina quam Hibernica exarat. [18 specimens].

COOPER (Charles Purton): [Appendixes to a Report on Rymer's Fodera, intended to have been made to the Commissioners on Public Records by C. P. C., their Secretary]. Appendix A. (B. C. D. E. Supplement to Appendix A). 7 parts. 8vo [*London*, 1835 ? 1836 ?] *Incomplete*. Issued by Master of Rolls, 1869.

Appendix A contains 99 engraved facsimile plates of MSS., including specimens of the following MSS. containing Irish Glosses, etc.: *Cod. S. Galli* No. 1395 (Incantations); *Cod. Augiens.* (Carlsruhe) No. 167, 132; *Cod. Ambros.* C. 301, Milan; *Cod. Canonum Hib. Cambrai* (Homily); *Harleian* 1802, fol. 128, and colophon (in Irish); *Cottonian*, Nero A. VII. (Bretha Nemed). *Harl.* 5280, fol. 17, (Tochmarc Emere), fol. 42b (Noinden Ulad); *Egerton* 89, fol. 1 Medical treatise; *Egerton* 90 (table of Constellations); fol. 14, 15 (Law tracts); fol. 18, beginning of a poem by MaeLing 'Beannacht Abruin'; *Egerton* 91 fol. 37, 107, 111 (Homilies); *Egerton* 92 fol. 1 (astronomical), fol. 16, 43 (homiletic); *Codex Augiensis*, No. CXGII, fol. 237 *Supp.* VIII. (astronomical); *Cod. Augiens.* CLXVII. [now Carlsruhe] *supp.* IX. (O. Ir. Glosses on Bede); *Cod. Augiens.* CXXXII. [now Carlsruhe] (glosses on Priscian); Irish MSS. at Brussels (sold. 78, 96b, 98b, 122b, 675a, 733a, 719a, 1273a, 1487a, 4 plates); Irish MSS. in the Royal Library at Paris (sold. 966, 967, 10505, 2228, 3 pls.); Abbreviations used in ancient Irish MSS. 17 pls.; Irish Glosses on St. Paul's Epistles at Wurtzburg, fol. 5a. Pl. XIII. [Rennes MS.: Botha Colmáin].

LINDSAY (W. M.): Early Irish minuscule script. 74 pp., 8vo, *Oxford*, 1910.

Contains 12 facsimile collotype plates, including the following MSS., which contain Irish glosses and notes: Vienna 16 (Eutyches), fol. 57 r; Book of Dimma fol. 18 r, 64 r; St. Gall (Priscian) p. 182; Carlsruhe Augustine, fol. 42 r; Vatican Pal. 68, fol. 46 r.; also, the Schaffhausen Adamnan, p. 108; Book of Armagh, Boniface Gospels, Fulda, and Book of Mulling.

CIMOSER (Anton): Monumenta Palaeographica. Denkmäler der Schreibkunst des Mittelalters . . . I. Ser. [Lief. X. Taf. 1. Facs. of Wien. K. K. Hofbibl. *Cod. Lat.* No. 1247: Die Paulinischen Briefe 9 v & 10 r. With autograph of Marianus Scottus]. Large fol., *München*, 1902. [Collotype].

PALEOGRAPHICAL SOCIETY. Facsimiles of manuscripts and inscriptions. Ed. by E. A. BOND and E. M. THOMPSON. Fol. London, 1870-83. [Collotype].

Pl. 210, 211 Book of Deer, p. 84 (5), Scribe's colophon in Irish; Pl. 212 Gospel of Maculbrige (Harl. 1802) Brit. Mus.

SILVESTER (Joseph B.): Paléographie universelle. Collection de fac-simile d'écritures de tous les peuples et de tous les temps . . . 4 pts. fol. Paris, 1841. [Coloured copperplates].

— Universal Palaeography. . . Translated from the French, and edited, with corrections and notes, by Sir Frederic MADDEM. L-II., Text, 8vo, London, 1850; Plates, I-II, large fol., London, 1850.

Vol. II Pl. 220, Carolinus No. 36. Pl. 221 Fragment du 1er folio de la Grammaire de Priscien Caris. No. 223; Pl. 233 Homélie et Vies des Saints, MSS. de l'année 1443. Ancien Fund No. 8175 (now Celt. No. 1), Bibl. Rio de Paris.

WESTWOOD (J. O.): Palaeographia Sacra Pictoria: being a series of illustrations of the ancient versions of the Bible, copied from illuminated manuscripts, executed between the fourth and sixteenth centuries. 4to, London, 1843-5.

Irish Manuscripts include facs. of Gospel of Maculbrige (Harl. 1802) colophon; Trin. Coll. Liber Hymnarium, commencement of St. Patrick's Hymn, in Irish.

Particular MSS.

BOOK OF BALLYMOTE: The Book of Ballymote, a collection of pieces (prose and verse) in the Irish language, compiled about the beginning of the fifteenth century; now for the first time published from the original manuscript in the Library of the Royal Irish Academy, by the Royal Irish Academy. With Introduction, Analysis of Contents, and Index, by Robert ATKINSON. 22 pp. + 502 photolithographic pls. Large fol., Dublin, 1887.

HAWKINSON B. 502: Rawlinson B. 502. A collection of pieces in prose and verse in the Irish language, compiled during the eleventh and twelfth centuries. Now published in facsimile from the original manuscript in the Bodleian Library. With an introduction and indexes by Kuno MEYER. 14 + 42 pp. + 168 collotype pls. Large fol., Oxford, 1909.

YELLOW BOOK OF LEAN: The Yellow Book of Lecan, a collection of pieces (prose and verse) in the Irish language, in part compiled at the end of the fourteenth century; now for the first time published from the original manuscript in the Library of Trinity College, Dublin, by the Royal Irish Academy. With Introduction, Analysis of Contents and Index, by Robert ATKINSON. 30 pp. + 468 photo-lithogr. pls. Large fol., Dublin, 1896.

See MEYER (K): [Notice] (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 493-6, 1897).

WURZBURG CODEX: Epistolae Beati Pauli graecae glossa interlineali. Irisch-latenscher Codex der Würzburger Universitätsbibliothek in Lichtdruck herausgegeben und mit Einleitung und Inhaltsübersicht versehen von Ludw. Chr. STERN. 36 pp., + 36 plates (72 pp.). Large fol., Halle, 1910.

ZIEGLER (H.): Volumen Hibernicum a reuerentibus Würzburgensibus Carolinoburgenibus alius. 8vo, Berlin, 1881 [Photolith. Facs. of fol. 5v].

HAGEN CODEX 263: CODICIS HUGUENSI 263 AUGUSTINI DE dialogetica et de rhetorica Libros, Beside historiarum ecclesiasticarum librum I. . . . Prefatus est H. HAGEN (Codicum Graeci et Latini. Tom. II.) 71 + 204 pp. (phototyp.). Leiden, 1897.

- STOWE MISSAL**: *The Stowe Missal*. MS. D. II. 3 in the Library of the Royal Irish Academy, Dublin. Ed. by George F. WARREN. Vol. I. Facsimile [Collotype]. 8vo, London, Henry Bradshaw Soc., 1906.
- ANTIPHONARY OF BANGOR**: *The Antiphonary of Bangor*. An early Irish Manuscript in the Ambrosian Library at Milan. Part I. A complete facsimile in collotype by W. Griggs, with a transcription; accompanied by an introduction descriptive of the history and the palaeography of the manuscript, by F. E. WARREN. 4to, London, Henry Bradshaw Soc., 1893.
- LEABAR NA hUIDRE**: *Leabhar na h-Uidhri*: A collection of pieces in prose and verse, in the Irish language, compiled and transcribed about A.D. 1100, by Moelmuirí mac Galachair: now for the first time published from the original in the Library of the Royal Irish Academy, with an account of the manuscript, a description of its contents [based on and embodying that of E. O'Curry] and an index. 6+8+134 pp.; 2 coloured pls. 4to, Dublin, 1870.
- Preface signed J. T. Gilbert. A Lithographic reproduction of Joseph O'Longan's transcript.
- **O'CURRY** (Eugene): *The Sick-bed of Cuchulainn and the Only Jealousy of Einar*. (Atlantis, July 1858) [Lithogr. specimen of *Leabar na hUidre* p. 43, col. 1].
- **ROYAL IRISH ACADEMY**: Report to the Council from the Committee of Polite Literature and Antiquities, on inaccuracies of transcription alleged to exist in the Academy's edition of *Leabhar na h-Uidhri*. [Signed Samuel Ferguson, Chairman. Extracted from the Minutes, John Ribton Garstin. 29th of May, 1875]. 8vo, 7 pp.
- See **STOKES** (Whitley): *Remarks on the Facsimiles published by the Royal Irish Academy. A letter to the Chairman of the Committee of Polite Literature and Antiquities*. 22 pp., 8vo, Simla, 1875.
- Addressed to Mr. (afterwards Sir) Samuel Ferguson. The Facsimiles are those of the *Leabar na hUidre* and the *Leabar Breac*. Lists of Corrigenda are given.
- **BEST** (R. I.): *Notes on the Script of Leabar na hUidre*. 7 facs collotype plates (*Ériu* VI. 161-174, 1912).
- LEABHAR BREAC**: *Leabhar Breac*, the Speckled Book, otherwise styled *Leabhar Mór Duna Doighre*, the Great Book of Dun Doighre; a collection of pieces in Irish and Latin, compiled from ancient sources about the close of the fourteenth century: now for the first time published from the original manuscript in the Library of the Royal Irish Academy. [Preface by Samuel Ferguson.] 66+283+20 pp., 2 coloured pls. Large fol., Dublin, 1872-76.
- Lithographic reproduction of Joseph O'Longan's transcript.
- See **STOKES** (Whitley): *The Leabhar Breac*. Facsimile Ed., 1872, 1875 (Rev. Celtique III. 274-8, 1877).
- A Criticism of the Description of the Contents prefixed to the R.I.A. facsimile edition.
- BOOK OF LEINSTER**: *The Book of Leinster*, sometime called the *Book of Glendalough*, a collection of pieces (prose and verse) in the Irish language, compiled, in part, about the middle of the twelfth century: now for the first time published from the original manuscript in the Library of Trinity College, Dublin, by the Royal Irish Academy. With Introduction, Analysis of Contents and Index by Robert ATKINSON. Autotype facsimile of p. 164, 90+411 pp. Large fol., Dublin, 1880.
- Lithographic reproduction of Joseph O'Longan's transcript.

BOOK OF LEINSTER (continued):—

- See MEYER (Kuno): Die Zuverlässigkeit des Faksimiles von LL. (Zeitschr. f. cult. Phil. VIII. 181-2, 1910).
- See ZIMMER (H.): [Notice] (Deutsche Literaturzeitung II. 270-1, 1881).
- TUDOR (James H.): *Cogadh Saebhal pe Gallachb. The War of the Gaesúil with the Gaill*. Ed. with transl. and introd. [and facsimile coloured lithogr. specimens of MSS. H. 2. 17; Book of Leinster fol. 217] 8vo, London, 1867.
- ANCIENT LAWS OF IRELAND. Vol. II. *Senchus Már. Pt. II.* [Coloured lithogr. facsimiles of Harl. MS. 432 Brit. Mus. H. 2. 16. and H. 3. 17, Trin. Coll., Dublin]. 8vo, Dublin, 1869.
- Vol. III. . . . Book of Aicill (Col. lithogr. facsimile page of E. 23. 5 Trin. Coll., Dublin, p. 37). 8vo, Dublin, 1873.
- ASCHOLI (G. L.): Il codice Irlandese dell' Ambrosiana, edito e illustrato da G. L. A. L. Il testo a lo classe. Con due tavole fotolitografiche. [Ond. Irl. d. Ambros. t. 24-24²; S. Gallo (n. 904), p. 212.]
- BERNARD (J. H.), D.D., and R. ATRINSON: The Irish Liber Hymnorum. I. II. 8vo, London, Henry Bradshaw Soc., 1898 [Vol. I. Collotype facs. page of Trin. Coll. MS. fo. 6 b. and of Franciscan Convent MS. fo. 14 b].
- BETHAM (Sir William): Irish Antiquarian Researches I.-II. 8vo, Dublin, 1827. [Engr. facs. specimens of Book of Armagh.]
- BRITISH MUSEUM. Catalogue of Manuscripts. New Ser. Vol. I. [Biblioth. Arundeliana: No. 333 Irish Medical MS. contents p. 98, facs. 356 pl. III.] Fol. London, 1834.
- GILLIES (H. Cameron): *Regimen Sanitatis. The Rule of Health. A Gaelic medical manuscript* [Brit. Mus. Add. 15582] of the sixteenth century. . . . From the Vale Museum of the famous Macbeatha. . . . [In Facsimile (half-tone), with transl.] 4to, Glasgow, 1911.
- A Gaelic Medical Manuscript of 1583 [Brit. Mus. Add. 15582] (Caledonian Medical Journ. V. 39-86, 1902).
Extracts, with facsimiles (half-tone) and translations
- HENNESSY (W. M.): *Chronicon Scotorum. A chronicle of Irish Affairs, from the earliest times to A.D. 1135; with a supplement, . . . from 1141 to 1150.* Edited with a transl. by W. M. H. [and lithogr. facs. of page 282 H. I, 18 Trin. Coll., Dublin, in handwriting of Duaid Mac Firbis]. 8vo, London, 1866.
- (HENNESSY (George): A manuscript from Rathshan [17th cent., with half-tone facs. pl.] (Invarius Gaelic Soc. Trans. XXVI, 90, 1910).
- (KELSO (H. J.): Chapters in the Book of Mulling. 8vo, Edinburgh, 1897. Facs. collotype of fol. 48b).
- MEYER (Kuno): *Hibernica Minora.* 4to, Oxford, 1894 [Collotype facs. of Rawlinson B. 512, fo. 45b].
- The Gaelic Language of the Book of Mulling. Journ. New Ser. II. 241-6, 1909. Collotype facs. of Dal Lathne H. 2. 15, p. 116-117. MS. of Duaid Mac Firbis, Trin. Coll., Dublin.
- (MORAN) (Samuel): The History of the Study of Medicine in the British Isles. 8vo, Oxford, 1908.
Three facsimile collotype plates of a medical manuscript written in 1409 by Cormac Mac Donnaleobha [Harlan 546].

- NIGRA** (Constantino): Reliquie Celtiche. L. II Manoscritto Irlandese di S. Gallo. Fol. Torino, 1872 [4 engr. facs. plates].
- O'CONNOR** (Rev. Charles): *Rerum Hibernicarum scriptores*. Tom. I. 4to, *Buchinghamia*, 1814.
Facsimile engravings of Hiberno-Latin and Irish MSS., including specimens of the following Irish MSS. Pl. 7, Rawl. 488 and Rawl. 502, Tigerloch's Annals; Lond. P 95, fol. 33 Gilla Coemáin's "Annals of small heads" and *Ib.* fol. 59 "Sen a Crist mo labrad"; *Stowe's Dunseanus* c. 1300.
- REUVES** (William): *The Life of St. Columba*. . . by Adamnan. 4to, *Dublin*, 1857 [Facs. engr. specimens of the Reichenau [Schaffhausen] Codex; Munich 6341, St. Gall, No. 555].
- STEIN** (Ludw. Chr.): *Cóirt an mhéadhóin Oidhche*. Ein kornisches epos in vulgärischer Sprache von Brian MERRIMAN. Mit Einleitung, Uebersetzung und Wörterbuch herausg. von L. C. S. [Facs. (collotype) eine Seite der Handschrift D. in Dr. Hyde's Sammlung]. 8vo, *Halle*, 1904.
- STOKES** (Whitley): *Lives of Saints from the Book of Lismore*. 4to, *Oxford*, 1890 [Collotype facs. of fol. 30a].
- *Féilire Húí Gormáin*. The Martyrology of Gorman. Edited from a manuscript in the Royal Library, Brussels. 8vo, *London*, Henry Bradshaw Soc., 1895 [Collotype facsimile of pages 4 and 5 of MS. Vol. XVII. No. 5100-5104].
- *The Tripartite life of Patrick*. Pt. 1. 8vo, *London*, 1837 [Facs. line block of fol. 144 (195)].
- STUART** (John): *The Book of Deer*. Edited for the Spalding Club. 4to, *Edinburgh*, 1869 [Lithogr. facsimiles].
- TODD** (James H.): *Coisach Saechel na Sallaibh*. The War of the Gaedhil with the Gaill. Ed., with transl. and introd. (and coloured lithogr. facsimile specimens of MSS. Book of Leinster fol. 217; H. 2. 17). 8vo, *London*, 1867.

Palæography

- KELLER** (Ferdinand): *Bilder und Schriftzüge in den irischen Manuscripten der schweizerischen Bibliotheken*. Facs. (Antiquar. Gesellsch. in Zürich, Mittheil., VII. 13 Lith. 1851).
- *Illuminations and fac-similes from Irish manuscripts in the Libraries of Switzerland*. [Engl. transl. by William REUVES] (*Ulster Journ. of Archæol.* VIII. 212-230, 291-303, 6 pls., 1860).
- LINDSAY** (W. M.): *Early Irish minuscule script* (St. Andrews University Publications VI.). Collotype facsimiles. 74 pp., 8vo, *Oxford*, 1910.
- *The Baldus Scriptorium: its early minuscule abbreviations* (*Zentralblatt f. Bibliothekswesen* XXVI. 293-306, 1909).

Abbreviations

- COOPER** (Charles Parton): [Appendix to a Report on Rymer's Fosslera. A.] Additions to App. A. and its Suppl. Pls. 12-18. Abbreviations used in ancient Irish MSS.
- NEILSON** (Rev. William): *An introduction to the Irish language*. In three parts. . . With copious tables of the contractions. 8vo, *Dublin*, 1805; [Another ed.] *Achill*, 1843.
- HALIDAY** (William): *BRÁIFÉIR NA SÁIBHLE*. A Grammar of the Gaelic Language. 8vo, *Dublin*, 1808, [Pt. V. Of Contractions, with plate.]

O'BRIEN (*Rev. Paul*): [List of Contractions in Irish MSS.] (*In A Practical Grammar of the Irish Language*, 1809; Reprinted in *Gaelic Journ.* XIV. 873-5, 1904).

VALLANCEY (*Charles*): *A Grammar of the Ibero-Celtic or Irish Language*. 4to, *Dublin*, 1773. [6 Plates of Contractions.]

OLD-IRISH GLOSSES

Collections

STOKES (*Whitley*) and JOHN STRACHAN: *Thesaurus Palaeohibernicus*. A Collection of Old-Irish Glosses, Scholia, Prose, and Verse. Edited by Whitley Stokes, D.C.L., and John Strachan, LL.D. Vol. I. Biblical Glosses and Scholia. *Cambridge*. Large 8vo. 28+727 pp., 1901.

— Vol. II. Non-Biblical Glosses and Scholia, Old-Irish Prose, Names of Persons and Places, Inscriptions, Verse, Indexes. *Cambridge*. 40+422 pp. Large 8vo, 1903.

— A Supplement to *Thesaurus Palaeohibernicus*. Vol. I. 1901. Vol. II. 1903. By Whitley Stokes. [4]+82 pp., 8vo, *Halle a. S.*, 1910.

Consists of corrigenda and additional notes, with Appendix IV. (p. [81]) The Signatures in the Leon MS. No. 444, and Appendix V. (p. [82]) The Glosses in the Leon MS. No. 55.

— See SARAHW (*Christoph*): A few remarks on the *Thesaurus Palaeohibernicus* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* V. 505-21, 1905).

— See STRACHAN (*John*): The *Thesaurus Palaeohibernicus* [Rejoinder] (*Ibid.* V. 575-8, 1905).

GÖTTERBOCK (*Dringo*) and H. THURSDYSEN: *Indices glossarum et vocabularum Hibernicarum quae in Grammaticae Celticae editione altera explanantur*. 4+152 pp., 4to, *Lipsiae*, 1881.

STOKES (*Whitley*): *Glossika, or Notes on the Gaelic Manuscripts preserved at Turin, Milan, Berne, Leyden, the Monastery of S. Paul, Carinthia, and Cambridge, with eight Hymns from the Liber Hymnorum, and the Old-Irish Notes in the Book of Armagh*. Edited by W. S. *Calcutta*, privately printed, 8vo, 8+108 pp., 1866.

The Irish texts accompanied by translations and Index Verborum.

— *Glossika*. Old and Early Middle-Irish Glosses, Prose and Verse. Edited by Whitley Stokes. Second Edition. 184 pp., 8vo, *London*, 1872.

Glosses: The Turin Glosses. Extracts from the Milan Codex. The Verona Glosses. The Nancy Glosses. The Gloss in Mac Durnan's Gospels. The Berne Glosses. The Leyden Glosses. The Glosses in the Southampton Psalter. The Irish Glosses on the Latin Hymns in the Trinity College *Liber Hymnorum*.

See KURL (*Hermann*): [Notes of 1st ed.] (*Beitr. zur vergl. Sprachf.* V. 456-60, 1868).

— Notes of a Philological Tour. (*Academy* XXX. 209-10, 227-8, 246-7, 1886.)

I. France. II. Switzerland. III. Belgium.

The following MSS. are referred to, and Irish glosses, collations, etc. given: *Bibl. Nat. Eutyclus*, *Bibl. Nat. MS. Celt. et B. No. 1*; the Schaffhausen Codex of Adamnan's Life of St. Columba; the St. Gall Incantations and Præcan; the Hiberno-Latin fragments at Zurich; the Irish Glosses in Berne MS. 363.

A paper with this title was read by Stokes at the Phil. Soc. Nov. 19 1870, and an abstract of it is given in the Proceedings for 1886, p. 111.

- STRACHAN** (John): *Selections from the Old-Irish Glosses, with notes and vocabulary.* 8+123 pp., sm. 8vo. *Dublin*, School of Irish Learning, 1904. 2nd ed. 8vo, *Dublin*, 1909.
- THURNHESEN** (Rudolf): *Handbuch des Alt-Irischen. Grammatik, Texte und Wörterbuch. II. Theil: Texte mit Wörterbuch.* 100 pp. 8vo, *Heidelberg*, 1909.
- Selections from the Old-Irish Glosses, Book of Armagh, etc.*
- ZIMMER** (Heinrich): *Glossae Hibernicae e codicibus Wirziburgensi Carolinensibus aliis . . . edidit Henricus Zimmer. . .* 63+288 pp., 8vo, *Berolini*, 1881.
- 1 Codex Paulinus Wirziburgensis. 2 Cod. Taurinensis. 3 Cod. psalterii Hamptoniensis. 4 Cod. canonum Hib. Cambracensis. 5 Cod. canonum Hib. Cantabrigiensis. 6 Cod. Prisciani Carolinensis. 7 Cod. Prisc. Leidensis. 8 Cod. Eutychii Vindobonensis. 9 Cod. Bedae Carolinensis. 10 Fragmenta Bedae Vindobonensis. 11 Cod. Vaticanus 5755. 12 Frag. Nanciense. 13 Cod. Bernensis. 14 Cod. evangeliorum Mac Durnani. 15 Cod. epistolarum Pauli Boernerianus. 16 Carmen Claustroneoburgense. 17 Carmina monasterii S. Pauli. 18 Incantationes Sangallenses. 19 *Varia Excerpta*.
- *Glossarium Hibernicarum Supplementum.* 15 pp., 8vo, *Berlin*, 1886.
- Cod. Bernensis 258. *Fragm. Prisciani Ambrosianum, Varia. Addenda et Corrigenda.*
- See **STOKES** (Whitley): [Notice] (*Literarisches Centralblatt*, 1883, col. 1672-5).
- SARAUW** (Chr.): *Irské Studier [Emendationes explicationes Glossarum aliquot Hibernicarum]*, sm. 8vo, *Köbenhavn*, 1900.

BERLIN

- STERN** (Ludwig C.): *Altirische Glossen zu dem Trierer Enchiridion Augustins in der Königlichen Bibliothek zu Berlin.* [132 Glosses, with index] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VII. 475-497, 1910).

BERNE

- NIGRA** (Costantino): *Les gloses irlandaises du manuscrit de Berne [Text and transl.]* (*Rev. Celtique* II. 446-52, 1875).
- BERNE CODEx 363**: *Codex Bernensis 363 Augustini de dialectica et de rhetorica libros; Bedae historiae ecclesiasticae librum I. . . .* Prefatus est H. HAGEN (*Codices Graeci et Latini photographice depicti. Tom. II*) 7+394 pp. (phototyp.); 4to, *Leiden*, 1897.
- STERN** (Ludw. Chr.): *Bemerkungen zu den Berner Glossen* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* IV. 178-86, 1903).
- STOKES** (Whitley): *Notes of a philological tour* (*Academy* XXX. 227-8, 1886).
- See also above. Collections.*

CARLSRUHE

- STOKES** (Whitley): *The old-Irish Glosses at Würzburg and Carlsruhe. . . Part I. The Glosses and translation.* 8+352 pp., 8vo, *London*, 1887.
- *Hibernica IV. The Fragments found in the Reichenau Baeda.* (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXXI. 246-7, 1890).
- WINDISCH** (Ernst): *Die altirischen Glossen im Carlsruher Codex der Soliloquio des S. Augustinus, mit Anmerkungen* (*In Irische Texte Ser. II.* 143-63, *Leipzig*, 8vo, 1880).

- ZIMMERM (Hofm.) : *Glossae Hibernicae e codicibus Wirziburgensi Carolinoburgenibus alitis*. Fasc. 60 + 266 pp., 8vo, *Berolini*, 1861.
 — — *Glossarum Hibernicarum Supplementum*. 15 pp., 8vo, *Berolini*, 1886.
 MACCARTHY (Rev. B.) : *The Carlsruhe Bodo* [Academy XXXVIII. 176, 1890]. [On a passage in Zimmer's ed. *Glossae Hibernicae*, p. 229.]
See also above, Collections.

CAMBRIDGE

- STOKES (Whitley) : *Die glossen und verse in dem codex des Juvencus zu Cambridge* (Beitr. zur vergl. Sprachf. IV. 385-423, 1885 ; VII. 410-16, 1873)
 — — *Remarks on the Later Additions to Curtius' Greek Etymology*, [p. 73 App. G. Irish glosses in Parker, No. 279, *Canones Hibernici*. (Societas Christi Coll. Cambridge), *Calcutta*, 1875.
 STEART (John) : *The Book of Deer*. Edited for the Spalding Club. 4to, *Edinburgh*, 1869.
See also above, Collections.

DUBLIN

- ARRIÈRE DE JUBAUVILLE (H. S.) : *Glosses Irlandaises du psautier de Saint Cantan* (Bibliothèque de l'École des Chartes XLVI. 345, 1885 ; Rev. Celtique VII. 96, 1886).
 ARRIÈRE (Die T. K.) : *Evangelium yezzo antihieronymiana ex codice Uszeriano (Dublinensi), subjecta collatione codicis Uszeriani alterius*. I-II 8vo, *Dublin*, 1884.
 Gloss. Pars. I, p. xvii. Pars. II, p. 833.
 LAMYNS (Edward J.) : *An unrecorded gloss* [in *Franciscan Monastery, Dublin*] (*Eriu* IV. 182, 1910).
 HIGGIN (Rev. Edmund, S.J.) : *Glossae et Notae Hibernicae codicis Armaehani*. In *Outlines of the Grammar of Old Irish*. 8vo, *Dublin*, 1900 [p. 71-75].
 STOKES (Whitley) : *A medieval tract on Latin declension, with examples explained in Irish, and a selection of glosses from the Book of Armagh*. 4to, *Dublin*, 1860.
 — — *Hibernica*. II. *The glosses in the Book of Armagh*. (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXXI. 236-48, 1890 ; *ibid.* XXXIII. 80, 1893).
 LAWLER (H. J.) : *Chapters on the Book of Mulling*. 8vo, *Edinburgh*, 1897.
 STOKES (Whitley) : *A Note on the Book of Mulling*. (Academy L. 82, 1896).
The Old Irish phrases in the Book of Mulling.
See also above, Collections.

FLORENCE

- STOKES (Whitley) : *Hibernica* (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXXIII. 62-86, 313-5, 1893).
 VIII. *The Glosses on the Bucolica*. Text from the Laurentian Codex, with glosses.
 — — *The Old Irish Glosses on the Bucolica* (Academy XLIII. 327, 1893).
 Supplement to edition of the Laurentian glosses in Kuhn's *Zeitschr.* XXXIII. 62, 1893.
Old-Irish Glosses on the first Georgie (*Ibid.* XLVI. 50, 1894).
Glosses from the Laurentian Plat. XLV. Col. 14

FULDA

- MEYER (Kuno) : *Neu aufgefundenen altirische Glossen* [in *Fulda, Loon, Böhmen*. *Zeitschr. f. eelt. Phil.* VIII. 173-7, 1910].

LAON

- MEYER** (Kuno): *Neu aufgefundenen altirische Glossen* (in Fulda, Laon, Böhmen) (*Zeitschr. f. colt. Phil.* VIII. 173-7, 1910).
- STOKES** (Whitley): *Old-Irish Glosses at Laon* (*Rev. Celtique* XXIX. 269-70, 1908).
- MILLER** (E.): *Glossaire Grec-Latin de la Bibliothèque de Laon. In Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque Nationale et autres bibliothèques. Tom. XXIX. 2^{me} partie, Paris, 1880* [*Notice of the Irish signatures by Alfred MAURY, p. 8-9*].
- VENDRYES** (Joseph): *Les mots vieil-irlandais du MS. de Laon* (*Rev. Celtique* XXV. 377-81, 1904).
- ROBINSON** (F. N.): *Kinartbhichit* (*Ibid.* XXVI. 378-9, 1905).
- See also above, Collections.*

LEYDEN

See above, Collections.

MILAN

- ASCOLI** (Graziadio I.): *Il Codice Irlandese dell' Ambrosiana, edito e illustrato da G. I. Ascoli. Volume Primo: Il testo e le chiose. Con due tavole fotografiche. 16 + 661 pp. 8vo, Roma, 1878-89. Archivio Glottologico Italiano Vol. V. and VI.*
- *Note irlandesi concernenti in ispecie il Codice Ambrosiano. 1. L'irlandese céthaith. 2. Degli errori del codice. (Estratto dai Rendiconti del R. Istituto Lombardo. Fasc. gen. e febb. 1883). 8vo, 60 pp., Milano, 1883.*
- *Note Irlandesi concernenti in ispecie il Codice Ambrosiano del G. A. Tavola di integrazioni e correzioni presentata al R. Istituto Lombardo nella seduta del 16 giugno 1887. 4to, pp. 113-28, Milano, 1887.*
- LINDSAY** (W. M.): *The Irish glosses in Ambr. F. 69. sup.* (*Zeitschr. f. colt. Phil.* VII. 266-7, 1909).
- NIGRA** (Costantino): *Glosses irlandaises du manuscrit de Milan* (*Rev. Celtique* I. 60-84, 1870).
- HERSEN** (Hans): *Die konsonantische Flexion in den Mailänder Glossen* (*Indogermanische Forsch.* XXX. 225-44, 1912).
- STOKES** (Whitley): *Hibernica. XXV. Two glosses in the Milan Codex* (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXXVII. 251-2, 1901).
- STRACHAN** (John): *Some notes on the Milan Glosses* (*Zeitschr. f. colt. Phil.* I. 7-16, 1897).
- *Notes on the Milan Glosses* (*Rev. Celtique* XVIII. 212-35, 1897; XIX. 62-66, 1898).
- *On the language of the Milan Glosses* (*Zeitschr. f. colt. Phil.* IV. 48-71, 1903).
- See also above, Collections.*

MUNICH

- THURNEYSSEN** (R.): *Altirische und Britische Wörter in einer Sortensammlung der Münchener Bibliothek* (*Kgl. bayer. Akademie der Wissenschaften zu München. Sitzungsberichte. Phil.-hist. Classe. p. 90-112, 1885. (See also Rev. Celtique VII. 127-8, 1886; XI. 90, 1890.)*

ZIMMER (Heinrich): *Altirische glossen im codex latinus Monacensis. 14479.* [Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXIII. 274-84, 1893].
See also above, Collections.

NANCY

ARBOIS DE JUBAINVILLE (Henry d'): *Glosses irlandaises du neuvième siècle, extraites d'un manuscrit de la Bibliothèque de la ville de Nancy.* [Bibl. de l'École des Chartes 6 Sér. II. 509-10, 1866; III. 471-5, 1867.]

LAITNER (Henri): *On Irish glosses recently found in the library of Nancy* (R. Irish Acad. Proc. X., 70-1, 1867).
See also above, Collections.

PARIS

HAGEN (Hermann): *Servii Grammatici qui feruntur in Vergili carmina commentarii. Vol. III. Fasc. II. Appendix Serviana. Ceteros praeter Servium et scholia Bernensia Vergili commentatores continens, recens. H. H. 8vo, Leipzig, 1902.*
Glosses on *Bucolics* and *Georgics*.

LEITZ (Joseph): *Glosses irlandaises et bretonnes inédites [Paris Eutychieus]* (Rev. Celtique V. 467-70, 1883).

STOKES (Whitney): *Notes of a philological tour* (Academy XXX. 209-10, 1886).

I. France. Bibl. Nat. Eutychieus.

— Old-Irish Glosses on the *Bucolics* from a MS. in the Bibliothèque Nationale (Rev. Celtique XIV. 226-237, 1893).

— Glosses from Rome and Paris. 4 Old-Irish Glosses. Bibl. Nat. Lat. 7069, on *Bucolics* and *Georgics* (Academy XXXIX. 65, 1891).

— *Hibernica* (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXV. 587-596, 1898).

XVI. The glosses on Eutychieus, de dissensionibus conjugationibus. 1 Codex Eutychieus Vindobonensis. 2 Bibl. Nat. MS. Latin 10,400. 3 Bibl. Nat. MS. Latin 11,411.

See also above, Collections.

ROME

DEGINKA (Otto): *Altirische Glossen [Vatican 5755]* [Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen V. 63-7, 1880].

GUTTENBERG (Hermann): *Altirische Glossen [Vatican 5755]* [*Ibid.* VII. 342-3, 1893].

— *Altirischen Handschriften in Turin und Rom* (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXIII. 89-105, 1893).

STOKES (Whitney): *Spectaculum Vaticanum* (Academy XXXV. 26-27, 1889).

Hiberno-Latin MSS. in the Vatican, with some new Old-Irish Glosses, also collations of Zimmer's editions of glosses from Vatican 5755, Palatine 530, and Grotth's ed. of Olob. 1474.

The Old-Irish Glosses in Vatican No 215, [with commentary]. (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXX. 555-61, 1899).

Hibernica. 1 The Glosses in Palatine [Vatican] 68 with commentary. [*Ibid.* XXXI. 272-6, 1890].

The Old-Irish Glosses in Palatine 68 (Academy XXXV. 361-2, 1889).

Glosses from Turin and Rome. 2 The Old-Irish Glosses in Rome. [Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen XVII. 138, 1891].

Glosses from Turin and the Vatican. 1 Old-Irish (Academy XXXVII. 40, 1890).

See also above, Collections.

ST. GALL

ASCOLI (Graziadio I.): *Il Codice irlandese dell' Ambrosiana. Volume Secondo: Appendici e illustrazioni. a Le chiose irlandesi del codice di San Gallo.* 188 pp. large 8vo, *Roma*, 1879.

Archivio Glottologico Italiano vol. 6. Translation unfinished.

NIGRA (Costantino): *Reliquie Celtiche. I. Il manoscritto irlandese di S. Gallo.* 54 pp., 4to, 4 pls., *Torino*, 1872.

A selection.

STOKES (Whitley): *The Old-Irish Glosses on the St. Gall Priscian (Academy XXVII. 370, 1885).*

Some glosses omitted by Ascoli in his edition, together with some corrigenda.

— A Collation of Ascoli's edition of the Old-Irish Glosses at St. Gall (Kgl. Sächs. Gesellschaft der Wissensch., *Berichte*, Philol.-Hist. Classo, 1885, p. 175-188).

On the Priscian Glosses.

— Notes on the St. Gallen Glosses (*Zeitschr. f. celt. Phil.* II. 473-9, 1899).

STRACHAN (John): Some notes on the Irish glosses of Würzburg and St. Gall (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 55-60, 1901).

— On the language of the St. Gall Glosses (*Ibid.* IV. 470-92, 1903).

See also above, **Collections**.

TURIN

GÖTTERBOCK (Bruno): *Aus irischen handschriften in Turin und Rom* (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXXIII. 86-89, 1893).

NIGRA (Costantino): *Glossae hibernicae veteres Codicis Taurinensis.* 32+72 pp., 8vo, *Lutetiae Parisiorum*, 1869.

— See **EBEL** (H.): [Notice] (*Beitr. zur vergl. Sprachf.* VI. 234-7, 1870).

STOKES (Whitley): *Glosses from Turin and Rome (Beitr. zur Kunde der indogerm. Sprachen XVII. 133-8, 1891).*

1 The Old-Irish Glosses in Turin [with Commentary].

— Glosses from Turin and the Vatican (*Academy XXXVII. 46 7, 65, 1890).*

1 Old-Irish.

See also above, **Collections**.

VIENNA

NIGRA (Costantino): *Un manuscrit irlandais de Vienne (Rev. Celtique I. 58-9, 1870).*

— Une ancienne glose irlandaise (*Ibid.* XXIV. 306-09, 1903).

STOKES (Whitley): *Hibernica (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXV. 587-9, 1898).*

XVI. The glosses on Eutychius. 1 Codex Eutychii Vindobonensis.

STRACHAN (John): *The Vienna fragments of Bede (Rev. Celtique XXIII. 40-49, 1902).*

See also above, **Collections**.

WÜRZBURG

STERN (Ludwig Chr.): *Epistolae Beati Pauli glosatae glossa interlineari. Irisch-lateinischer Codex der Würzburger Universitätsbibliothek in Lichtdruck herausgegeben und mit Einleitung und Inhaltsübersicht versehen von Ludw. Chr. Stern.* 36 pp. + 36 (=72) plates, large fol., *Halle*, 1910.

- STERN (Ludwig Chr.): Bemerkungen zu dem Würzburger Glossencodex (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VI. 531-45, 1908.)
- STOKES (Whitley): *The Old-Irish Glosses at Würzburg and Carlsruhe*. Edited with a Translation and Glossarial Index, by Whitley Stokes. Part I. The Glosses and Translation. 8vo, 8+352 pp. *London*, Philological Society, 1887.
- *The Old-Irish Glosses at Würzburg and Carlsruhe* (*Academy* XXXII. 340, 1887).
- Corrigenda to above.
- Corrections of a recent edition of the Würzburg Glosses (*Rev. Celtique* IX. 104-08, 364-70, 1888).
- Hibernicus III. The Sora in Würzburg codex. *Mp. th. f.* 61 (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXXI. 245-6, 1890).
- STRACHAN (John): Some notes on the Irish glosses of Würzburg and St. Gall (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 55-60, 1901).
- THURSEYER (Rudolf): *Das Alter der Würzburger Glossen* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 47-54, 1901).
- ZIMMER (Hansrich): *Glossae Hibernicae ex codicibus Würzburgensi Carolinobonensi alius.* 60+288 pp.; 8vo, *Berolini*, 1881.
- *Glossarium Hibernicarum Supplementum.* 15 pp., 8vo, *Berolini*, 1886.
- *Zu den Würzburger Glossen* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VI. 454-530, 1908; VII. 271-87, 1909).
- OLDEN (Rev. Thomas): *The Holy Scriptures in Ireland one thousand years ago: selections from the Würzburg Glosses, translated by Rev. Thomas Olden.* Fies. pl. 12+136 pp., 8vo, *Dublin*, 1888.
- See also above, *Collections*.

LITERATURE

History

- O'HEILY (Edmond): *Transactions of the Hibernicæ Litte. Society for 1826.* Vol. I. Part I. Containing a Chronological account of nearly four hundred Irish Writers commencing with the earliest account of Irish history, and carried down to . . . 1750; with a Descriptive Catalogue of such of their Works as are still extant in Verse or Prose, consisting of upwards of one thousand separate tracts. 4to, 8+233 pp., *Dublin*, 1820.
- STOKES (Whitley): *A List of Ancient Irish Authors.* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 15-16, 1899).
- Text from Book of Ballymore. 308 b-12.
- ARNOIS DE JOUAINVILLE (Henry d'): *Introduction à l'étude de la littérature celtique* (Cours de Litt. Celtique I) 412 pp. 8vo, *Paris*, 1883.
- La civilisation des celtes et celle de l'époque homérique* 16+418 pp., 8vo, *Paris*, 1899 (Cours de littérature Celtique VI).
- O'GRY (Eugene): *Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish history*. Delivered at the Catholic University, during the seasons of 1855 and 1856. 28+722 pp. 8vo, *Dublin*, 1861.
- See GILBERT (Sir John T.), *Ancient Irish historical manuscripts* (From the *Dublin Review*, No. C) [By Sir J. T. GILBERT] 26+4 pp. 8vo, *London*, 1861.

- O'CURRY** (Eugene): On the manners and customs of the ancient Irish. A series of lectures. Edited with an Introduction, Appendixes, etc., by W. K. SULLIVAN. 3 vols. [Vol. I Introduction], 8vo, London, 1873.
- See **GAIDOZ** (Henri); [Notices] (Rev. Celtique II. 290-4, 1874.)
- See **STOKES** (Whitley): O'Curry's Manners and Customs of the Ancient Irish, and O'Sullivan's Glossarial Index. In Remarks on the Celtic Additions to Curtius's Greek Etymology. 8vo, Calcutta, 1875, Appendix H.
- Reprinted in Rev. Celtique III. 31-9, 90-101, 1876.
- HYDE** (Douglas): A literary history of Ireland from the earliest times to the present day. 18 + 654 pp., 8vo, London, 1899.
- **Story of Early Gaelic Literature** (New Irish Library Vol. 6). 26 + 174 pp., am. 8vo, London, 1895.
- **The last three centuries of Gaelic literature**. . . . Being the inaugural address delivered before the Irish Literary Society of London for the Session 1894-95. . . . 40 pp. 8vo, Irish Literary Society, n. d. [1894].
- HULL** (Eleanor): A Text Book of Irish Literature. 8vo, Dublin. Part I. 22 + 260 pp., 1906. Part II. 36 + 254 pp., 1908.
- DOTIN** (Georges): La littérature gaelique de l'Irlande. (Revue de Synthèse Historique III. 60-97, 1901.)
- QUIGGIN** (E. C.): Celt: *Celtic Languages*: Irish Language and Irish Literature (Encyclopædia Britannica 11th ed. V. 614-6, 622-34, 1910).
- **Ireland: Early History** (Encyclopædia Britannica. 11th ed. XIV. 756-70, 1910.)
- ARBOIS DE JUHAINVILLE** (H. D.): Sencham Torpeist, poète en chef d'Irlande, et les Irlandais en Armorique (Étbl. de l'École des Chartes. XL. 145-153, 1879).
- **Les Bardes en Irlande et dans le pays de Galles** (Revue Historique, 9 pp., 1878).
- ARNOLD** (Matthew): On the Study of Celtic Literature. 20 + 181 pp., 8vo, London, 1867. New ed. with Introduction, notes, and appendix by Alfred Nutt. 42 + 190 pp. 8vo, London, 1910.
- BARRON** (Philip F.): History of Irish literature in chronological order (Ancient Ireland I. 66-80, 122-34, 1835).
- BUGGE** (Alexander): Contributions to the History of the Norsemen in Ireland. I. The Royal race of Dublin. II. Norse elements in Gaelic tradition of modern times. 2 pts. 8vo, Christiania, 1900.
- FARADAY** (Whitford): On the question of Irish influence on early Icelandic literature, illustrated from the Irish MSS. in the Bodleian Library (Manchester Lit. and Philos. Soc. XLIV. Memoirs No. 2, 1900).
- GAIDOZ** (Henri): Du changement de sexe dans les contes celtiques (B. x. de l'Hist. des Religions. LVII. 317-332, 1908).
- GWYNN** (Edward J.): On the idea of Fate in Irish Literature (Journ. of Ivernian Soc. III. 152-65, 1910).
- HENDERSON** (George): Arthurian motifs in Gadhelic literature (In Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 18-33, 8vo, Halle, 1912).

- HENNESSY (W. M.):** The ancient Irish goddess of War (Rev. Celtique I. 32-55, 1870).
 Note by C. LOTTNER appended. Includes extracts, text and transl. from Book of Leinster, Lebor na hUdru, Book of Fernoy, etc.
- See **STOKES (Whitley):** The Ancient Irish Goddess of War. Corrections and additions (*Ibid.* II. 489-92, 1875; III. 152, 1876).
 Extracted from Remarks on the Celtic Additions to Curtius' Greek Etymology. Calcutta, 1875.
- HULL (Eleanor):** Observations of classical writers on the habits of the Celtic nations, as illustrated from Irish records (Celtic Rev. III. 62-76, 138-154, 1906).
- JOYCE (Patrick W.):** A social history of Ancient Ireland, I.-II. 8vo, London, 1903.
- HERSART DE LA VILLEMARQUÉ (Théodore C. H.):** La légende celtique et la poésie des cloîtres en Irlande, en Cambrie et en Bretagne. Nouv. ed., 64+336 pp., 8vo, Paris, 1864.
- LEE (Rev. Timothy):** The value of the Irish language and literature. A lecture. 69 pp., 8vo, Limerick [1901].
- MACLEAN (Magnus):** The literature of the Celts. 16+400 pp., 8vo, London, 1902.
- MAC CULLOCH (J. A.):** The Religion of the ancient Celts. 16+400 pp., 8vo, Edinburgh, 1911.
- MEYER (Kuno):** The Sagas and Songs of the Gael (Quarterly Review CXCVIII. 1-27 (July), 1903).
- O'GRADY (Standish):** Early bardic Literature, Ireland. 88 pp., sm. 8vo, London, 1879.
- RHYS (Sir John):** The early Irish conquests of Wales and Dumnonia (R. Soc. of Antiquaries of Ireland, Journ. XXI. 642-57, 1892).
- ROLLESTON (Thomas W.):** Imagination and Art in Gaelic Literature, being notes on some recent translations from the Gaelic. A lecture . . . (Library of the Nore. No. I.) 32 pp., 8vo, Kilkenny, [1900].
- Myths and legends of the Celtic race. With sixty-four full-page illustrations. 457 pp., 8vo, London, 1911.
- SALMON (John):** Druidical sacrifices in Ireland: were there human victims? (Ulster Journ. of Archaeol. New Ser. I. 218-26, 291-7, 1895; II. 36-41, 1896).
 Various passages collected.
- STOKES (Whitley):** Parallels between the Old-Norse and the Irish literatures and traditions. (Academy XXVII. 298, 1885).
 On the Corpus Poeticum Boreale ed. Vigfússon and Powell, Oxford, 1883. Reprinted from Arkiv f. Nordisk Filologi II., 1885.
- WINDISCH (Ernst):** Das keltische Britannien bis zu Kaiser Arthur (K. Sächs. Gesellsch. d. Wissensch. Abhandl. XXIX. No. VI. 302 pp. Leipzig, 1912).
- ZIMMER (H.):** Ueber die Bedeutung des irischen Elements für die mittelalterliche Cultur. (Preussische Jahrbücher LIX. 27-39, 1887).
- The Irish element in mediæval culture. Translated by J. I. Edmonds. 8+140 pp., sm. 8vo, New York, 1891.

- ZIMMER (H.):** Aus dem Nachlaß Heinrich Zimmers, von Kuno Meyer (Zeitschr. f. celt. Phil. IX. 87-120, 1912).
- FOLBY (Richard):** Saogal-nó Saópaín Céicinn: Sagas of the Celtic Pantheon, 26 pp., 8vo, *Dublin*, 1908.
Reprinted from Gaelic Journal XVIII. 1-12, 47-57, 1908.
See also below **Tales, Sagas, Poetry**, etc.

Collections

- ANECDOTA FROM IRISH MANUSCRIPTS.** Edited by O. J. BERGIN, R. I. BEST, KUNO MEYER, and J. G. O'KEEFE. I.-III., 8vo, *Halle*, 1907-09 [in progress].
- WINDISCH (Ernst):** Irische Texte mit Wörterbuch. 16+886 pp., 8vo, *Leipzig*, 1880.
- See **ZIMMER (Heinrich):** Keltische Studien. Erstes Heft 'Irische Texte mit Wörterbuch' von E. Windisch. 144 pp., 8vo, *Berlin*, 1881
- — — Selbstanzeige von Keltische Studien Heft I. (Göttingische gelehrte Anzeigen, 1882. sin. 8vo, p. 673-736.)
- See **STOKES (Whitley):** Review of E. Windisch's "Irische Texte mit Wörterbuch, *Leipzig*, 1880" (Rev. Celtique V. 230-55, 1882; 507-08, 1883).
- — — Review of H. Zimmer's "Keltische Studien. Erstes Heft Irische Texte mit Wörterbuch von E. Windisch" (*Ibid* V. 255-65, 1882).
- STOKES (Whitley) and Ernst WINDISCH:** Irische Texte mit Uebersetzungen und Wörterbuch. 2te-4te Ser. 8vo, *Leipzig*, 1884-1909.
- See **RHYS (Sir John).** [Notice] (Academy XXVII. 225-6, 333, 1885; XXXIII. 225-26, 1888).
- See **STOKES (Whitley):** Windisch's Irish Texts. (*Ibid* XXVII. 262-3, 349, 1885).
On Prof. Rhys's review, together with some corrigenda.
- See **THURNEYSSEN (R.):** [Notice of 3 Ser. II] (Literarisches Centralblatt. Col. 195-6, 1898).
- O'GRADY (Standish H.):** Silva Gadelica (I.-XXXI). A collection of tales in Irish with extracts illustrating persons and places. Edited from MSS. and translated. Vol. I. Irish Text. 8+416 pp. Vol. II. Translation and notes. 28+604 pp., large 8vo, *London*, 1892.
- See **MEYER (Kuno):** [Notice with Corrigenda] (Rev. Celtique XIV. 321-37, 1893; XV. 108-122, 371-82, 1894).
- MACKINNON (Donald):** The Gleninisan Manuscript [LIII. Advocates Library, Edinburgh. Text, transl., and notes] [(Celtic Rev. I.-IV. 1904-08).
- MEYER (Kuno):** Hibernica Minora. Being a fragment of an Old-Irish treatise on the Psalter, with translation, notes, and glossary, and an appendix containing extracts hitherto unpublished from MS. Rawlinson B. 512 in the Bodleian Library. Edited with a facsimile. (Anecdota Oxoniensia) 16+104 pp., 4to, *Oxford*, 1894.
- The Death Tales of the Ulster Heroes [with notes and glossary] (Royal Irish Academy, Todd Lecture Series XIV) 8+52 pp., 8vo, *Dublin*, 1906.

- ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D')**: Les dieux cornus gallo-romains dans la mythologie irlandaise (Rev. Archéologique 4 ser. XI. 4-7, 1908).
- LOTH (Joseph)**: Rapprochement entre l'épopée irlandaise et les traditions galloises (Rev. Celtique XI. 345-8, 1890).
- MACBAIN (Alexander)**: The Hero tales of the Gael [By A. M.] (Celtic Magazine XIII. 1, 69, 129, 185, 280, 319, 351, 424, 512, 563, 1888).
- NUTT (Alfred)**: Celtic myth and saga (Archæol. Review II. 110-142, 1888).
 — Celtic and mediæval romance. 36 pp., sm. 8vo, London, 1899 (Popular Studies in Mythology No. 1).
 — Studies on the legend of the Holy Grail. 8vo, London, 1888.
- PEDERSEN (Holger)**: Irsk Literatur (Dansk Tidsskrift 1899, p. 709-26).
- PFLUGK-HARTTUNG (J. von)**: Les cycles épiques d'Irlande, leur date et leur caractère (Rev. Celtique XIII. 170-86, 1892).
- WALKER (J. C.)**: Origin of romantic fabling in Ireland (R. Irish Acad. Trans. X. Antiq. 3-7, 1801).
- WINDISCH (Ernst)**: L'ancienne légende irlandaise et les poésies ossianiques. Trad. E. ERNAULT (Rev. Celtique V. 70-93, 1881).
- ZIMMER (Heinrich)**: Ueber den compilerischen charakter der irischen sagentexte im sogenannten Lóbor na hUidre (Zeitschr. f. vergleich. Sprachforsch. XXVIII., 417-689, 1887).
 — Anzeigē von "Essai d'un Catalogue de la littérature épique d'Irlande" [Discussion of origin of the Ossianic Cycle] (Göttingische gelehrte Anzeigen 169-75, 184-193, 1887).
 — See STOKES (Whitley): Zimmeriana (Rev. Celtique IX. 97-100, 1888).
 — Ueber die frühesten Berührungen der Iren mit den Nordgermanen (K. preuss. Akad. der Wissensch. Sitzungsberichte 1891, 279-317).
 — Keltische Beiträge. I. Germanen, germanische Lehnwörter und germanische Sagen-elemente in der ältesten Ueberlieferung der irischen Heldensage (Zeitschr. f. deutsches Alterthum XXXII. 196-334, 1888).
 — Keltische Beiträge. III. Weitere nordgermanische Einflüsse in der ältesten Ueberlieferung der irischen Heldensage (*Ibid.* XXXV. 1-176, 1891).
 — Ossin und Oskar. Ein weiteres Zeugnis für den Ursprung der irisch-gälischen Finn (-Ossian-) Sage in der Vikingerzeit (*Ibid.* XXXV. 252-5, 1891).
 — See MEYER (Kuno): [Notice with Corrigenda] (Rev. Celtique X. 360-9, 1889).
 — See NUTT (Alfred): [Notice] (Archæological Review II. 110-42, 1888).
 — — A new theory of the Ossianic Saga (Academy XXXIX. 161-3, 235, 1891).
 — See ARBOIS DE JUBAINVILLE (Henry D'): [Notice] (Rev. Celtique XII. 295-300, 1891).
 — Der kulturgeschichtliche Hintergrund in den Erzählungen der alten irischen Heldensage (K. preuss. Akad. der Wissensch. Phil.-hist. Cl. Ber. IX. 174-227, 1911).

Collections

See above General: Collections.

Translations and Adaptations

- ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): *L'épopée celtique en Irlande. Avec la collaboration de Georges DOTTIN, MAURICE GRAMMONT, LOUIS DEVAU, Ferdinand LOT. Tome premier (Cours de Litt. Celtique V.).* 44+536 pp., 8vo, Paris, 1892.
- THURNVEYSSEN (Rudolf): *Sagen aus dem alten Irland.* 12+152 pp., 8vo, Berlin, 1901.
- JOYCE (Patrick W.): *Old Celtic Romances. Translated from the Gaelic.* 20+420 pp., 8vo, London, 1879. Second ed. revised and enlarged. 20+446 pp., 8vo, London, 1894.
- LEVY (A. H.): *Heroic Romances of Ireland, translated into English prose and verse, with preface, special introductions and notes. I.-II.* 8vo, London, 1905-06.
- ROLLESTON (Thomas W.): *The high deeds of Finn and other heroic romances of ancient Ireland. With an introduction by Stopford BROOKER, and with sixteen illustrations by Stephen REID.* 56+214 pp., 8vo, London, 1910.

Mythological and Tuatha de Danann Cycle

History and Criticism

- ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): *Le cycle mythologique irlandais et la mythologie celtique (Cours de littérature celtique Tome II.).* 8vo, Paris, 1884; English transl. by R. I. Best. *The Irish Mythological Cycle and Celtic Mythology.* 8vo, Dublin, 1903.
- *Les druides et les dieux celtiques à forme d'animaux.* 8+204 pp., 8vo, Paris, 1906.
- NEVEU (A.): *Voyage of Bran. I. The Happy Otherworld. II. The Celtic Doctrine of Re-birth.* 8vo, London, 1895, 1897.
- RURY (Sir John): *Lectures on the origin and growth of religion as illustrated by Celtic heathendom (Hibbert Lectures).* 12+708 pp., 8vo, London, 1886.
- SQUIRE (Charles): *The Mythology of the British Islands. An introduction to Celtic myth, legend, poetry, and romance.* 10+446 pp., 8vo, London, 1905.
- COOK (Arthur B.): *The European Sky god. The Celts.* [Folklore XVII] 27-71, 141-73, 308-48, 427-53, 1906; 24-53, 1907).

Collections

- GREGORY (Augustine, Lady): *Gods and fighting men: the story of the Tuatha de Danann and of the Fianna of Ireland, arranged and put into English by Lady Gregory. With a preface by W. B. YEATS.* 28+476 pp., 8vo, London, 1904.
- Popular adaptation.

Dindsenchas:

- STOKES (Whitley): *The Bodleian Dindsenchas. Reprinted from Folk-Lore* [III] 467-516, 1892). 8vo, London [n.d.].
- Text from Rawlinson B. 506 (fol. 11-15), with translation, notes and Index of Places.
- See MASTARTY (N. H.): *The Bodleian Dindsenchas* (Academy XLIII 242-3, 264, 1893).

- STOKES** (Whitley): *The Edinburgh Dindsenchus*. Reprinted from *Folk-Lore* [IV. 471-97, 1893]. 8vo, London [n.d.]
 Text of 22 articles from the Kilbride MS. XVI. and 3 articles from Egerton 1781 (Brit. Mus.) not contained in the Bodleian MS., with translation, notes, and Index of Places.
- **The Prose Tales in the Rennes Dindsenchus** (Rev. Coltque XV. 272-336, 418-84, 1894, XVI. 31-83, 135-167, 269-312, 1895)
 Text from the Rennes MS. ff. 90-125, and supplementary articles from the Book of Lissan and Book of Leinster, with variants from the Book of Leinster, Book of Ballymote, H. 3. 3, T.C.D., Book of Lissan, Rawlinson B. 406, Kilbride XL. Edinb., translation, indexes, and notes.
- **The Legend of Parásúrána** (Academy XLIV. 439, 1893).
 The Dindsenchus of *Trídíg Tuirbe* from the Rennes MS. with translation.
- GWYNN** (Edward): *Poems from the Dindsenchus*. Text, translation, and Vocabulary (R.I.A. Todd Lecture Ser. Vol. VII.) 10 + 90 pp., 8vo, Dublin, 1900.
 Text of Book of Leinster, Book of Ballymote, Yellow Book of Lecan, Rennes Codex, etc.
- **The Metrical Dindsenchus**. Part I. Text, translation, and commentary (R.I.A. Todd Lecture Ser. VIII.) 12 + 82 pp., 8vo, Dublin, 1903. Part II. 8 + 108 pp., 8vo, Dublin, 1906 [In progress.]
 Critical text based on Book of Leinster, Rennes Codex, Book of Ballymote, Yellow Book of Lecan, etc.
- CAWSE** (J. O'Beirne): *Ancient Lake Legends of Ireland*. No. II. The vision of Cathair Mór, King of Leinster, and afterwards monarch of Ireland, foreboding the origin of Loch Garman (Wexford Haven). The prose from the Book of Lecan (fol. 234c) and the poem from the Book of Leinster (fol. 155). Translated and edited. (R. Hist. and Archæol. Assoc. of Ireland. 4 Ser. II. 26-49, 1872).
 Poem ascr. to Eochaid Eolach 'Ri na lloch in lochsa theas.'
- **The Dind-senchus of Eriu**. Partly from the Book of Ballymote [fol. 188a], and partly from the Book of Lecan . . . Translated and edited [with notes]. (*Ibid.* II. 139-90, 1872).
 The dindsenchus of Temair, prose and verse. Includes poems ascr. to Fintan 'Temair breag oid ni diatá' (Book of Lecan fol. 285 b), to Cináed ua Artacáin 'Dober maísi dona mnáib,' and 'Domun duthuin aísaine,' and to Cuan ua Lothcháin 'Temair togha na tuíach.'
- HENNESSY** (W. M.): [Dindsenchus of Loch Cé ed. from Book of Lecan, fol. 236b with transl.] *In Annals of Loch Cé*, I. p. xxxvi.-ix. 8vo, London, 1871.
- HENNESSY** (W. M.) and D. H. KELLY: *The Book of Fenaght in Irish and English*. . . . Dublin, 1875 [Mag Rein Dindsenchus, prose and verse p. 248-75].
- MEYER** (Kuno): *The versified dindsenchus of Mag Slecht*. [Text ed. from Books of Leinster 213a, Ballymote 393a, Lecan 509a, and the Rennes MS. 115a, with transl. *In Voyage of Bran* Vol. II. App. B., p. 301-05. 1897.]
- **A modley of Irish texts**. *The Dindsenchus of Emain Macha*. From 23 N. 10 (R.I.A.), p. 68. (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 325-6, 1907.)
- **The Rennes Dindsenchus** (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 350, 1911).
 Note on geographical sequence of the arrangement.

O'CURRY (Eugene): [Dindsenchas of Ard Macha. Text and transl. from Book of Lecan fol. 255b]. In REEVES (William): *The ancient churches of Armagh*, p. 41-44. 8vo, *Lusk*, 1860.

Translation reprinted in *Ulster Journ. of Archaeol. New Ser. V.* 225-6, 1899.

— On the Manners and customs of the ancient Irish. Vol. II. 8vo, 1873.

Pp. 283-5 Dindsenchas of Ath Liag Find. Prose and verse. From H. 3. 3, p. 53, and Book of Lecan 251a. Text and transl.

O'DONOVAN (John): *Carr Mail*. Text and transl. from Book of Lecan 256a. (Miscellany of the Celtic Society, p. 66-79, 1849).

O'GRADY (S. H.): *Silva Gaellica* . . . A collection of Tales in Irish. With extracts [from the Dindsenchas, etc.], illustrating persons and places. Vol. II., 1892.

O'NEILL (See Gerald): *Zu Tochmarc Emire*. V. Boand. [The Verse Dindsenchas of Sid Nechtain from Book of Leinster, 191a 9]. VI. Inber n-Ailbinn [comparison of Rennes Dindsenchas with Tochmarc Emire] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 516-24, 1912).

JOYNT (Maud): The fate of Sinann [Text of poem from Book of Lecan 479b, with transl.] (*In Miscellany presented to Kuno Meyer*. 8vo, *Halle*, 1912, p. 193-7).

WESTROFF (F. J.): Notes and folklore from the Rennes copy of the "Dindsenchas" (*R. Soc. of Antiquaries of Ireland, Journ.* XXIX. 21-7, 1899).

Leabar Gabála :

LIZERAY (Henry) and William O'DWYER: *Leabar Gabála*. *Livre des Invasions, traduit de l'irlandais pour la première fois*. 22 + 256 pp. 8vo, *Paris*, 1884.

Aided Chlainne Lir :

O'CURRY (Eugene): The 'Trí Thruaighe na Seólaighceachta of Eriinn. II. 'The Fate of the Children of Lir.' Edited from several Irish MSS. in the Libraries of Trin. Coll. Dublin, the R. I. Academy, and the Brit. Museum, and in the possession of the Editor (*Atlantis* IV. 113-57, 1863).

Edited from a MS. of Andrew Mac Curtin 1721; H. 1. 6, fo. 57-62, T.C.D., with transl.

CRAIG (J. P.): *Class Up*, being a modern version of the 'Fate of the Children of Lir.' 60 pp., 8vo, *Dublin*, 1901.

O'DUFFY (Richard J.): *Orbe Clonno Up*. *The Fate of the Children of Lir*. Published for the Society for the Preservation of the Irish Language [By R. J. O'D.] 8vo, *Dublin*, 1883; [another ed.] 1897, etc.

Irish text and transl. founded upon O'Curry's version, with notes and vocabulary.

JOYNT (Patrick W.): *Old Celtic Romances*. Translated from the Gaelic. 2nd ed., 1896. 4 The Fate of the Children of Lir; or the Four White Swans.]

Aided Chlainne Tuireann :

O'CURRY (Eugene): The 'Trí Thruaighe na Seólaighceachta of Eriinn. III. 'The Fate of the Children of Tuireann' (*Atlantis* IV. 157-240, 1863.) Reprinted in *Gaelic Journ.* II., 1881.

Text from a MS. in editor's possession, with transl.

CRAIG (J. P.): *Clann Tuosann. Being a modern vision of the 'Fate of the Children of Tuosann'* [with notes and vocabulary]. 92 pp., 8vo, *Dublin*, 1902.

O'DUFFY (Richard J.): *Ordo éoinne Tuosann. The Fate of the Children of Tuosann*. Edited for the Society for the Preservation of the Irish Language with notes, translation, and a complete vocabulary. 20 + 250 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1888.

Edited from a MS. of William Casey, 1820.

— See **FLEMING (John):** [Notice] (*Gaelic Journ.* III. 12-14, 1890).

JOYCE (Patrick W.): *Old Celtic Romances*. Translated from the Gaelic. 2nd ed., 1894. [The Fate of the Children of Tuosann; or, The quest for the Eric-Fino.]

Aided Echach maic Mairda :

CROWE (J. O'Boirne): *Ancient Lake legends of Ireland. No. 1. Aided Echach maic Mairda* (The destruction of Eochaid, son of Mairid). From the original Irish in *Labor na hUidre* [p. 39, text and transl.] (*R. Hist. and Archaeol. Soc. Journ.* 4 Ser. I. 94-112, 1870.)

O'GRADY (Standish H.): *Silva Gadelica*, 1892. [Vol. I. 233-7 text from *Labor na hUidre*; Vol. II. 265-9 transl.]

JOYCE (Patrick W.): *Old Celtic Romances*. Translated from the Gaelic. 2nd ed., 1894 [The overflowing of Lough Neagh, and the Story of Liban the Mermaid].

Airne Fingein :

SEARUE (Annie M.): *Airne Fingein*. From the Stowe MS. D. IV. 2. fo. 46a. (Anecdota from Irish MSS. II. 1-10, *Halle*, 1908.)

Aislinge Oengusso :

MÜLLER (Edward): *Two Irish Tales. I. Aislinge Oengusso. The Dream of Oengus*. [Text from Egerton 1782, fol. 70b, with transl.] (*Rev. Celtique* III. 342-50, 1877).

Cath Maige Tured :

STOKES (Whitley): *The Second Battle of Moytura* (*Rev. Celtique* XII. 52-130, 306-08, 1891).

Text of the *Cath Maige Tured ocus Genemain Brea meic Elathain ocus a Reje*, from Harleian 5280, fo. 63 a-70 b, with translation, index of the rarer words, index of names.

— — [Story of Goibniu the Smith at Moytura]. Text *In Three Irish Glossaries* p. 32. *London*, 1862. Translation by John O'Donovan. *In Samh. Chorinaic.* Ed. Wh. Stokes, p. 123-4, *Calcutta*, 1868.

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): L'épopée celtique en Irlande, 1892. [French transl.]

· Une légende irlandaise en Bretagne. [The episode of Lug Samildánach] (*Rev. Celtique* VII. 230-33, 1886).

· — Le dieu irlandais Lug et le thème gaulois Lug1. (*Ibid.* X. 238-43, 1889.)

Extract from Harl. 5280, fol. 65, with French transl.

WILDS (Sir William R.): *On the Battle of Moytura* (*R. Irish Acad. Proc.* IX. 545-50, 1866).

Echtra Laegaire maic Crimthainn :

O'GRADY (Standish H.): *Silva Gadelica*, 1892 [Vol. I. 256-7. Text from Book of Lismore fol. 125; II. 290-1, transl.].

Imacallam Túain fri Finnia :

See *Scel Tuain maic Cairill*.

Scél Túain maic Cairill :

MEYER (Kuno): *The Voyage of Bran son of Febal* Vol. II. Appendix A. 285-301, 1897.

Scel Tuain maic Cairill do Finnen Mauge Bile. 'Tuan mac Cairill's story to Finnen of Moville.' The text of Leab. 616, fol. 102a and a text based on Lebor na hUidre 15a, Rawlinson B. 512, fol. 97b, and H. 3. 18. fol. 38a with translation.

Tochmarc Étaíne :

MULLER (Ed): *Two Irish Tales* II. *Scéala Ailill 7 Étaíne* [Text from Egerton 1782, fol. 106a with transl.] (Rev. *Celtique* III. 351-60, 1878).

WINDISCH (Ernst): *Tochmarc Étaíne* 'Das Freuen um Etain.' In *Irische Texte mit Wörterbuch*, Leipzig, 1880.

Text from Lebor na hUidre p. 129 and Egerton 1782, fol. 106a.

STERN (Ludwig Chr.): *Das Märchen von Etain* [H. 3. 18, p. 528, Lebor na hUidre 129a-131b, transl.] (*Zeitschr. f. volk. Phil.* V. 522-34, 1905; VI. 243, 1907).

NUTT (Alfred): *The Legend of Étaíne* (Rev. *Celtique* XXVII. 325-39, 1906).

THURNEISEN (R.): *Sagen aus dem alten Irland*, übersetzt, 1901 (Etain und Ailill Anguba).

ZIMMER (H.): *Keltische Studien*. V. Ueber den compilerischen Charakter der irischen Sagentexte im sogenannten Lebor na hUidre. 4. *Tochmarc Étaíne* (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXVIII. 585-94, 1887).

LEAHY (A. H.): *Home Romances of Ireland*, translated into English prose and verse, with preface, special introductions and notes I.-II., 1905-06.

The Courtship of Etain, Lebor na hUidre version and Egerton version, Vol. I. 1-32, 163-171. "The translation of both versions . . . has been revised by Professor Strachan; and the linguistic notes are due to him, unless otherwise stated." Vol. II. 145-161. Text of Leabhar na hUidhre (130 b 19 to 130 b 32), with interlinear transl.

GAIDROZ (H.): *Le trait d'amour d'Ailill Anguba et le nom de Laemne* (*In Miscellany presented to Kuno Meyer*, p. 91-101, 8vo, Halle, 1912).

Toghail tSitha Truim :

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Aus H. 3. 18, S. 60a. [A fragment.] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 104, 1910.)

Minor Tales :

STOKES (Whitley): *Mythological Notes* (Rev. *Celtique* I. 256-62, 1870).

I. The *Luchpáin*. See also Mar. I. 19, 71; LU. 2a, De senchas na bróthra. II. The *Ros-dú*. LU. 118a 2, Dúis. Mag. Murice. III. *Séamus*. LU. 118a 2, Dúis. Mag. Murice. IV. *Séamus*. LU. 118a 2, Dúis. Mag. Murice. V. The Bull-feast. LU. 43a. VI. *Manuscript* partite.

STOKES (Whitley): Mythological Notes (Rev. Celtique II. 197-203, 1874)

VII. Labraid Lore and his ears. Text and transl. from Yellow Book of Lecan (col. 690, 691). VIII. Cred's pregnancy. Text and transl. from Lebar Brecc (p. 88). IX. Souls in forms of birds. X. Human sacrifice [Odrán's]. XI. Waves. XII. Lycanthropy. Passages from Lebar na hUidre (p. 36b) and Bk. of Ballymote (149b) with transl. Addenda.

— **Mythological Notes (Ibid. VI. 267-69, 1884)**

XIII. Magoma. XIV. The Hringnir Saga. Text and translation of the Combat of Munreom and Cúrói from Lebar na hUidre.

Conchobar-Cuchulinn Cycle

History and Criticism

DOBBS (Margaret E.): Some further evidence on the date of the shaping of the Táin Bó Cuailnge. (R. Soc. Antiq. of Ireland, Journ. XLII. 8-12, 1912.)

MACNEILL (John): Relations of the Ulster Epic to history (New Ireland Rev. XXVI. 329-44, 1907).

NUTT (Alfred): Cuchulainn the Irish Achilles. 16mo, London, 1900 (Popular Studies in Mythology No. 8).

RIDGEWAY (William): The date of the first shaping of the Cuchulainn saga (Proc. British Acad. II.), 34 pp., 8vo, London, 1905.

RYES (Sir John): Studies in the Arthurian Legend [Chap. IX. Cúchulainn and Hercules], 8vo, Oxford, 1891.

Collections

HULL (Eleanor): The Cuchullin Saga in Irish literature. Being a collection of stories relating to the hero Cuchullin, translated from the Irish by various scholars. Compiled and edited with notes by E. H. [with map]. (Grimm Library No. 8.) 80+316 pp., 8vo, London, 1898.

Expurgated.

LEAHY (A. H.): Heroic Romances of Ireland, translated into English prose and verse, with proface, special introductions, and notes. I.-II., 4to, London, 1905-06.

HULL (Eleanor): Cuchulain the Hound of Ulster. With sixteen illustrations in colour by Stephen Reid. 279 pp., 8vo, London, 1910.

Popular adaptation.

GREGORY (Augusta, Lady): Cuchulain of Meirtheimne: the story of the men of the Red Branch of Ulster arranged and put into English by Lady Gregory. With a proface by W. B. Yeats. 20+360 pp., 8vo, London, 1902.

Popular adaptation.

Aided Ailella ocus Conaill Chernaig :

See Goire Conaill Chernaig.

Aided Athairne :

See Tochmare Luaine.

Aided Chelt maic Mágach :

MEYER (Kuno): The Death Tales of the Ulster Heroes (Fodd Lecturo Series XIV. [V. The Death of Cúchulainn Mágach], 1906.

Version A from Edinb. MS. XL. p. 7. Text and transl. Version B. From MSS. 23 B 21, p. 149, and 23 B 21, p. 174 [11 A]. Text.

Aided Chelchair maic Uthechair :

MEYER (Kuno): *The Death Tales of the Ulster Heroes* (Todd Lecture Series XIV.) [III. *The Death of Chelchair maic Uthechair*], 1906.

From *Ériu*, MS. XI. p. 9 and *Book of Leinster*, p. 119 a. Text and transl.

Aided Chonall Chernaig :

See **Aided Ailella**.

Aided Chonchobuir :

MEYER (Kuno): *The Death Tales of the Ulster Heroes* (Todd Lecture Series XIV.) [I. *The Death of Conchobuir*], 1906

Version A from *Book of Leinster*, p. 123 b, and *Ériu*, XI. p. 2. Version B from 23 N. 10, p. 1. Version C from the *Liber Flavus Fergusorum*, fo. 105a. Version D from the *Stowe*, MS. D. 4. 2, fo. 54a. Texts and translations.

O'CURRY (Eugene): *Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish History*, 1861 [Text from *Book of Leinster* p. 123b, with transl.].

Transl. reprinted in HULL (Eleanor): *The Cuchullin Saga*. 8vo, London, 1898.

ARNOIS DE JUBAINVILLE (H. P.): *L'épopée celtique en Irlande*, 1892 [French transl.].

THURSEYSES (Rudolf): *Sagen aus dem alten Irland*, übersetzt, 1901 [Conchobuir's Tod].

Aided Conculaind :

STOKES (Whitley): *Cuchulainn's Death*. Abridged from the *Book of Leinster*, ff. 77 a 1—78 b 2 [with transl.]. (*Rev. Celtique* III. 175—185, 1877).

Translation reprinted in HULL (Eleanor): *The Cuchullin Saga*. 8vo, London, 1898.

ARNOIS DE JUBAINVILLE (H. P.): *L'épopée celtique en Irlande*, 1892 [French transl.].

— *Le char de guerre en Irlande et la mort de Cuchulainn* (*Rev. Archéologique* XXXIV. 133—5, 1877).

See also **Brislech Mór Maige Muirthemne**.

Aided Conlaích or Aided Oenfir Aif :

MEYER (Kuno): *The Death of Conla*. (From *Yellow Book of Lecan*, 211a, with transl.) (*Ériu* I. 113—21, 1904).

O'KEEFE (James G.): *Cuchullin and Conlaích*. [From *H. 3. 17*, p. 842, with transl.] (*Ibid.* I. 123—7, 1904).

WALSH (Rev. Paul): *Ordheath Chonlaích mic Con gCulaínn*. [Text from *Maynooth MS. O'Renchan 70* with notes and glossary] (*In Éigse Suidh is Seanchlaídh, Dublin*, [1909]).

DOTTIN (Georges): *Études sur la prononciation actuelle d'un dialecte irlandais*. Deuxième partie. I. Meurtre du fils unique d'Aifé. (*Rev. Celtique* XIV. 113—36, 1893).

Text of tale dictated by Thomas Ford, Galway, with phonetic transcription, and translation.

See also below, **Poetry**.

Aided Conrói mac Dárl :

BURR (R. I.): The tragic death of Cúrói mac Dárl (*Ériu* II. 18-35, 1905).

Text from Yellow Book of Lecan col. 77b (faes. 123a) with transl. and text from Egerton 88 fol. 10a. The *Amra* is untranslated.

MAYRA (Kuno): *Aided Conrói* [text ed. from Laud 610, fol. 117a.] (*Rev. Celtique* VI. 187-8, 1884).

— **BRINNA FERCHERTNE.** (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 40-46, 1899).

Poem on the Death of Cúrói. From Laud 610, fol. 117b, with transl.

STOKES (Whitley): The Eulogy of Cúrói. *Amra Chonrói.* (*Ériu* II. 1-14, 1905.)

The text and glosses from H. 3. 18, p. 49, with variants from Egerton 88, 10b and the Yellow Book of Lecan, together with a glossarial index.

Aided Derbforgaill :

See **Aided Lugdach.**

Aided Fergusa mac Róich :

MAYER (Kuno): The Death Tales of the Ulster Heroes (Todd Lecture Series XIV.). [IV. The Death of Fergusa mac Róich], 1906.

From Edinb. MS. XL. p. 5. Text and transl.

Aided Gull ocus Garb :

STOKES (Whitley): The Violent Deaths of Goll and Garb (*Rev. Celtique* XIV. 396-449, 1893).

Text of *Aided Gull ocus Garb* and *Aided Gairb Gluine Ríge* from the Book of Leinster, p. 107, with variants from the Edinb. MS. Kelmscott XL., translation, and glossary of the rarer words.

ZIMMER (H.): Keltische Beiträge I. [Extract. Text and transl.] (*Zeitschr. f. deutsches Alterthum und deutsche Literatur* XXXII. 208-16, 1888).

Aided Lógairi Búadaig :

MAYER (Kuno): The Death Tales of the Ulster Heroes (Todd Lecture Series XIV.). [II. The Death of Lógairi Búadaig], 1906.

Version A. from Edinb. MS. XL., p. 8. Version B. from MSS. 23 B. 21, p. 176, and 23 G. 21, p. 142 (R.I.A.). Texts and translations.

[Aided Lugdach] :

MARSTRANDER (Carl): The deaths of Lugaid and Derbforgaill. [From the Book of Leinster (125a), with introduction, transl. and notes]. (*Ériu* VI. 201-18, 1911).

ZIMMER (H.): Keltische Beiträge I. [Aided Derbforgaill from Book of Leinster, Text and transl.]. (*Zeitschr. f. deutsches Alterthum und deutsche Literatur* XXXII. 217-19, 1888).

Aided mac nUsnig :

See **Longes mac nUsnig.**

Aided Oenfir Aifl :

See **Aided Conlaoich.**

Aithed Emere le Tuir nGlesta :

MAYER (Kuno): Addenda to M. de Jubainville's Catalogue. *Aithed Emere le Tuir nGlesta.* The elopement of Emer with Tuir Glesta. [From Stowe D. IV. 2 (992) 84b with transl.] (*Rev. Celtique* VI. 184-5, 1884).

Amra Conrói maic Dáiri :*See Aided Conrói.***Brisleach mór Maige Murthemne :****HOGAN (John) and J. H. LLOYD :** *Brisleach mhór Mhaighe Mhuirtheimhne.* (*Gaelic Journ.* XI., 1901 ; XVII. 1907).

Text, edited from a modern MS.

O'GRADY (Standish H.) : The great defeat on the Plain of Muirthemne before Cuchullin's Death. *In HULL (Eleanor) : The Cuchullin Saga, 1898.*

Translated from Egerton 132, fo. 1.

O'NEILL (Patrick) : *Aidheadh Conculainn.* (*In Mil na mBeach, p. 48-56, 8vo, Dublin. [1911].*)

Part of the 'Brisleach Mór Maighe Muirtheimhne.' Ed. from a Maynooth MS.

Cath Atha Chómair :**O'CURRY (Eugene) :** On the Manners and Customs of the ancient Irish. [Extracts, from 23 K 37 (RIA) Text and transl. p. 261-4]. II., 1873.**Cath Boinde or Ferehultred Medba :****O'NEILL (Joseph) :** *Cath Boinde (Ériu II. 173-185, 1905).*

The Battles of the Boyne. Text from Book of Lissan 351b, with readings of Rawlinson B. 512 fo. 1, translation and notes.

Cath Ruis na Ríg :**HOGAN (Rev. Edmund), S. J. :** *Cath Ruis na Ríg for Bóinn.* with preface, translation, and indices. : 32 + 252 pp., 8vo. *Dublin* (Todd Lect. Ser. IV.), 1892.

Text from Book of Leinster, p. 171, and a modern version from Stowe MS. E. IV. 3, p. 111-28, etc., with translations.

ZIMMER (H.) : *Keltische Beiträge I.* [Extract from Book of Leinster, with transl.] (*Zeitschr. f. deutsches Alterthum und deutsche Literatur* XXXII. 220-28, 1888).**Cennach ind Ruanada :***See Fled Bricrend.***Ces Nolden (or Nolden) Ulad :****HENSSESSY (William M.) :** [Text from Book of Leinster, 80a, with Latin transl.] *In FERRISSEN (Sir Samuel) : Cingal, a poem, 8vo, Dublin 1872 [p. 189-90].***MEYER (Kuno) :** *Mittheilungen aus irischen Handschriften. Die Ursache von Nolden Ulad.* Aus Harleian 5289, fo. 44b. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 120, 1910)**WINDISCH (Ernst) :** *Die irische Sage Nolden Ulad.* [Texts from Book of Leinster p. 125, and Harleian 5289, fo. 42, with German translations] (*K. sächs. Gesellsch. der Wissensch. Berichte, XXVI. 336-47, 1884.*)[The Defeat of the Ulsterian Warriors, from the German of E. WINDISCH. *In HULL (Eleanor) : The Cuchullin Saga, 1898.***ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D.) :** *L'épopée celtique en Irlande, 1892* [French transl. Reprinted from *Rev. Celtique* VII. 225-30, 1886].

THURNEYSSEN (Rudolf): Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1901 [Der Ulter Woochenbett].

LOT (Ferdinand): *Hibernica. VI. Les guerriers d'Ulster en mal d'enfants. Comparaison avec une croyance moderne (Annales de Bretagne XI. 365, 1896).*

HENDERSON (George): *Leabhar nan Gleann. The Book of the Glens. With Zimmer on matriarchy. 12mo, Edinburgh, 1898 [p. 304-07 Transl.].*

Compert Conchobuir :

MEYER (Kuno): Anecdota from the Stowe MS. No. 992 (D. IV. 2, 47a). *Compert Conchobuir, 'The Conception of Conchobar.'* [Text. with readings of Egerton 1782 and Yellow Book of Lecan, and transl.] (Rev. Celtique VI. 173-182, 1884).

— *The Birth of Conchobar, adapted from the transl. of Dr. Kuno Meyer. In HULL (Eleanor): The Cuchullin Saga, 1898.*

DOTIN (Georges): *Naissance de Conchobar. Traduction par G. D. In ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D.): L'épopée celtique en Irlande, 1892.*

THURNEYSSEN (Rudolf): Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1901 [Conchobars Geburt]

Compert Conculaind :

WINDISCH (Ernst): *Irische Texte mit Wörterbuch, Leipzig, 1880*

Text of *Compert Conculainn*. 'Die Geburt Cuchulainn's.' From *Lebor na hUidre*, p. 128, and Egerton 1782, p. 152.

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Feis Tigo Beofoltaig. Aus dem Stowe MS. D. 4. 2, fo. 49 a 1. (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 500-04, 1905).*

[A version of the Birth of Cuchulainn.]

DEYAU (Louis): *La légende de la conception de Cuchulainn (French translation) (Rev. Celtique IX. 1-13, 1888). Reprinted in ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D.): L'épopée celtique en Irlande, 1892 and transl. in English by Eleanor HULL: The Cuchullin Saga, 1898.*

THURNEYSSEN (Rudolf): *Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern (Kgl. Gesellsch. d. Wissensch. zu Göttingen Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2, 31-48), 1912.*

VII. *Compert Conculainn nach der Handschrift von Druim Snechta. Critical text with readings of Lebor na hUidre (p. 128), Egerton 89 (12 v), 23 N. 10 (p. 62), Egerton 1782 (57v), with translation. VIII. Compert Conculaind nach D. 4. 2, fol. 48 r. Text with translation.*

Sagen aus dem alten Irland, übersetzt von R. T., 1901 [Setantas Geburt].

ZIMMER (H.): *Keltische Studien V. Ueber den compilerischen Charakter der irischen Sagentexte im sogenannten Lebor na hUidre i Compert Conculaind (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVIII. 419-26, 1887).*

Comracc Conculaind re Senbecc :

MEYER (Kuno): Anecdota from the Stowe MS. 992 (D. IV. 2, fol. 50a). *The combat of Cuchulaind with Senbecc. Text and transl. (Rev. Celtique VI. 182-4, 1884).*

Comrac Fir Diad ⁊ Conculaind :*See Tain Bó Cuailnge.***Cophur in dá Muccida :**

WINDISCH (Ernst): *De Cophur in dá muccida* (Irische Texte herausg. von Wh. Stokes und E. Windisch. Ser. III. 1. 8vo, Leipzig, 1891 [p. 230-78]).

Text from Book of Leinster 246a; and text of Egerton 1782, fol. 73b, with transl. notes and glosses.

NUTT (Alfred): *The Celtic Doctrine of Re-birth* (Grimm Library No. 6, Voyage of Bran Vol. II.), 1897 [p. 57-72].

The Begotting of the Two Swineherds. Transl. of Book of Leinster text by K. Meyer, and of Windisch's German transl. by A. Nutt, with discussion of the tale.

Derguathar Chonall Chernalg :

LLOYD (Joseph H.): *Derguathar Chonall Chernalg, sgeól ruópaiseadra*. [A modern version, with notes and vocabulary] 8+116 pp., sm-8vo, Dublin, 1907.

Echtra Neral :

MEYER (Kuno): *The Adventures of Nera* (Rev. Celtique X. 212-28, 1889; XI. 209-10, 1890).

Text from Egerton 1782, fol. 71b, with readings of Yellow Book of Lecan, and transl.

Fels Tige Beofoltalg :*See Compert Conculaind.***Fled Briereud :**

WINDISCH (Ernst): *Fled Briereud, 'Das Fest des Brieriu.'* In *Irische Texte mit Wörterbuch*, Leipzig, 1880.

Text of Lector na hÚndre, p. 99, with readings of Egerton 93, fol. 20, H. 3. 17, col. 683, and notes.

HENDERSON (George): *Fled Briereud. The Feast of Brieriu.* An early Gaelic saga transcribed from older MSS. into the Book of the Dun Cow, by Moelnuiri mac mic Cuinn na m-Bocht of the Community of the Culdees at Clonmacnois, with conclusion from Gaelic MS. XL. Edinburgh Advocates' Library. Edited, with translation, introduction, and notes, by G. H., 68+218 pp., 8vo, London, Irish Texts Soc., 1899.

— See STRACHAN (John): [Notices] (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 411-24, 1901).

— See ZIMMER (H.): [Notizen] (Göttingische Gelehrte Anzeigen, 1900).

SCHUBS (Ludwig Chr.): *Fled Briereud, nach dem codex Vossianus* [London]. (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 143-77, 1903).

MEYER (Kuno): *The Edinburgh version of the Cennach ind Rúanado (Bargain of the Strong Man)* (Text and transl.) (Rev. Celtique XIV. 450-91, 1893).

THURNEISEN (R.): *Zu irischen Texten. Die Uebersetzung der Fled Briereud* (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 193-206, 1903).

ARNOIS DE JUBAINVILLE (H. D.): *L'épopée celtique en Irlande, 1892* [French transl.]

THURNEYSEN (R.): Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1901 [Der Streif um das Heldenstück].

ZIMMER (Heinrich): Keltische Studien. V. Ueber den compilerischen Charakter der irischen Sagentexte im sogenannten Lebor na hUdru. 6 Fied Brierend (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVIII. 623-61, 1887).

Foglaím Choneulaind :

STOKES (Whitley): The Training of Cúchulainn (Rev. Celtique XXIX. 109-52, 312-14 1908).

Text from Egerton 106, fol. 45a, Brit. Mus., with translation and Glossarial Index.

Follisigud Tána Bó Cualinge :

See Imthecht na Tromdaime, p. 114.

Forbais Eclair :

STOKES (Whitley): The Siege of Howth (Rev. Celtique VIII. 47-64, 1887).

Text (Incipit *Talland Eclair*) from the Book of Leinster, p. 114, with translation and notes.

THURNEYSEN (R.): Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1901 [Mess-Gogras Tod].

Forfess Fer Falgae :

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Forfess Fer Fálgae. Aus Egerton 1782, fo. 19a mit den Lesarten von Harleian 5280, fo. 74a und Egerton 88, fo. 11a. (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 564-5, 1912).

THURNEYSEN (Rudolf): Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern (Kgl. Gesellsch. d. Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2, p. 53-8), 1912.

X. Forfess fer Falgae nach der Handschrift von Druim Snechta. Text with readings of Egerton 88, H. 4. 22 (p. 45, 50), Harleian 5280, 23 N. 10 (p. 70), Rawlinson B. 512 (fol. 118b), Egerton 1782.

Goire Conaill Chernaig - Aided Aillela - Conaill Chernaig :

MEYER (Kuno): The Cherishing of Conall Cernach and the Death of Ailill and Conall Cernach. (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 102-111, 1897).

Text from Edinb. MS. XL. p. 3, and H. 2. 17, p. 475b, with transl.

Longes mac nDuil Dermait :

WINDISCH (Ernst): Das Fest des Briem und die Verbannung der Mae Duil Dermait mit Uebersetzung. [Text from Yellow Book of Lecan col. 759-65.] (Irische Texte mit Uebersetzungen und Wörterbuch, herausg. von Wh. Stokes und E. WINDISCH Ser. II.1. Leipzig, 1884, p. 164-217.)

GRAMMONT (Maurice): Exil des fils de Doel l'Oublié. Traduction par M. G. In ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): L'épopée celtique en Irlande, 1892.

Immacallam in dá Thuarad :

STOKES (Whitley): *The Colloquy of the Two Sages*, 8vo, *Paris*, 1905. Reprinted from *Rev. Celt.* XXVI. 4-64, 1905.

Text from the Book of Leinster (186a-188), with variants from Rawlinson B. 502 (60a), and the Yellow Book of Lecan (col. 549), translation and Glossary.

[I. Extract of a Prophecy entitled *Feirchoirtne* (Transl.) (*Irish Magazine and Monthly Asylum for Neglected Biogr.* 8vo, *Dublin*, I. 436, 494, 1808).

Longes mac nUsnig :

O'FLANAGAN (Theophilus): *Deirdri, or, the Lamentable Fate of the Sons of Usnach*, an ancient dramatic Irish tale, one of the three tragic stories of Erin; literally translated into English, from an original Gaelic manuscript, with notes and observations: to which is annexed the old historic facts on which the story is founded. (*Transactions of the Gaelic Society of Dublin* Vol. I. 8vo, 178 pp., 1808.)

Text of two versions, one modern, entitled *Oidhe Chleunne Uianeach*, with translations.

O'CURRY (Eugene): *The "Tri Thriughne na Scealghesechta" (i.e. the "Three Most Sorrowful Tales") of Erin*. I. "The Exile of the Children of Usnach" (edited from the old MS. called the "Yellow Book of Lecan" [col. 749-53] in the Library of Trinity College, Dublin) (*Atlantis* III. 377-422, 1862).

Text and translation. Reprinted in Gilbert's *Facsimiles of National MSS.* Pt. III. App. IV., 1879; and in *Gaelic Journal* I. 378-91, 1883; II. 10-17, 1884.

STOKES (Whitley): *The Death of the Sons of Usnach* (*Irische Texte mit Übersetzungen und Wörterbuch*, herausg. von Wh. Stokes und E. Windisch. Zweite Serie. 2. Heft. *Leipzig*, 1887, pp. 109-84).

Text of *Oidhe mac nUisnig* from the Glenn Masáin MS. Edinb., with introduction, English translation, and notes. *Corrigenda* in III. Serie, I. Heft, p. 283.

MALLENBACH (Dorothy): *The Glenmasain Manuscript* [*Celtic Review* I. 12-17, 104-31, 1904-05] [Text, transl. and notes].

WINDISCH (Ernst): *Longes mac nUsnig* 'Die Vorhannung der Söhne Uianechs.' In *Irische Texte mit Wörterbuch*, *Leipzig*, 1880.

Text from Book of Leinster, fo. 192, with variant readings of Yellow Book of Lecan and Egerton, 1782. Text reprinted in *Gaelic Journal* I. 378-91, 1883.

O'CURRY (Rev. J. J., S.J.): Appendix to the three texts of the *Longes mac nUsnig*, as given by O'Curry, O'Flanagan and Windisch (*Gaelic Journ.* II. 17-30, 51-8, 1884).

CRAD. (J. P.): *Clann nUsnig*. Being a modern version of the 'Fate of the Children of Uianeach.' 80 pp., 8vo, *Dublin*, 1902.

DUPIN (Georges): *Contes irlandais* II. La mort des fils d'Usnach (*Rev. Celtique* XVI. 421-49, 1895).

Modern Connacht Folk-version, text with phonetic transcription and French transl.

HYDE (Douglas): *Deirdro* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* II. 138-55, 1899).

Text of preface to a modern version in a British Museum unnumbered MS., with transl.

O'DUFFY (Richard J.): *Oide cloinne Uisneig. Fate of the Children of Uisneach*. Published for the Society for the Preservation of the Irish language, with translation, notes, and a complete vocabulary. 12+150 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1898.

Text from a MS. of Andrew Mac Curtin, 1740.

— See **STERN (Ludw. Chr.)**: [Notices] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 196-8, 1899).

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D') and **L. POSSINET**: *L'exil des fils d'Usnech* [Traduction] (*Rev. des Traditions Populaires* III. 1888).

DOTIN (Georges): *Exil des Fils d'Usnech*. Traduction. In **ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D')**: *L'épopée celtique en Irlande*, 1892.

HULL (Eleanor): *The Cuchulinn Saga* [Tragic Death of the Son of Usnach, from the translations of Dr. Whitby Stokes and O'Flanagan], 1898.

LEAHY (A. H.): *Heroic Romances of Ancient Ireland*, Vol. I., 1905 [Translation].

THURNEISEN (R.): *Sagen aus dem alten Irland*, übersetzt, 1901 [Warmen Usnechs Söhne ausser Landes zogen].

KERN (H.): *Over Bilderijks Dathula in verbond met de oude iersche Sage van Dardriu en de zonen Usnechs* (Handel. en mededeelingen van de Maatschappij der nederl. Letterkunde te Leiden 1896-7).

CARMICHAEL (Alexander): *Deirdire and the Lay of the Children of Uisne* orally collected in the Island of Barra, and literally translated by A. C. 146 pp., sm. 8vo, *Edinburgh*, 1905.

Scotch-Gaelic texts.

Mesca Ulad :

HENNESSY (William M.): *Mesca Ulad: or, the Intoxication of the Ultonians*. With translation and introductory notes. [Book of Leinster, p. 261, and Lebor na hUidre, p. 19.] (Todd Lecture Series I.) 16+58 pp., 8vo, *Dublin*, 1839.

— See **STOKES (Whitley)**: *The Todd Memorial Lectures* (Academy XLIV. 31-2, 52-3, 73, 1893).

Reviews of (1) *Mesca Ulad*, ed. Hennessy, (2) *The Codex Palatino-Vaticanus No. 839*, by Mac Carthy, (3) *Cath Bais na Rig*, ed. Hogan.

Seéla Conchobair maic Nessa :

STOKES (Whitley): *Tidings of Conchobar mac Nessa* (Friu IV. 18-38, 1908).

Text from Book of Leinster 106a, with translation and glossarial Index.

Seól Mucci maic Dáthó :

WINDISCH (Ernst): *Seól Mucci Maic Dáthó*. 'Die Geschichte vom Schweine des Mac Dáthó.' In *Irische Texte mit Wörterbuch*, 1880.

Text from Book of Leinster 72, with variants of H. 3. 18, p. 743, Harleian 5280, fol. 50.

MEYER (Kuno): *Hibernica Minora* (Anecdota Oxoniensia), *Oxford*, 1894.

The story of Mac Dáthó's Pig. Text from Rawlinson B. 512 fol. 105b, with transl.

- DUVAC (Louis): Histoire du cochon de Mac Datho. Traduction. [Reprinted from *Revue Archéologique* VIII, 338-45, 1886.] In ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. d'): *L'épopée celtique en Irlande*, 1892.
- LEAHY (A. H.): *Heroic Romances of Ireland*, translated into English prose and verse. Vol. I, 1905 [Mac Datho's Boar].
- THURNSEYER (R.): *Sagen aus dem alten Irland*, übersetzt, 1901 [Wie das Schwein des Sohns der Stammes zerlegt wurde].

Serglige Conculaind:

- O'CURRY (Eugene): "The Sick-bed of Cuchulainn and The Only Jealousy of Emer." Quoted from the 'Yellow Book of Slane' in *Leabhar na hUidre* [p. 43] by Eugene CURRY, M.R.I.A. From the *Atlantis* for July, 1858. [I, 362-92; II, 98-124, 1859, with facs]. 8vo, *Dublin*, 1858 [1859].
Text and translation, with facs. specimen of p. 43.
- GILBERT (Sir John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. I, [Pl. XXVII-XXVIII], *Dublin*, 1874. Pt. II [Appendix IV: The Sick-bed of Cuchulainn and the Only Jealousy of Emer. Text and translation of L. na hUidre version, by B. O'LOONEY], London, 1878.
Facsimiles of pp. 43, 44.
- WINDSOR (Ernst): *Serglige Conculaind*. 'Cuchulainns Krankenlager und die einzige Eifersucht Eimers.' In *Irische Texte mit Wörterbuch*, *Leipzig*, 1880.
Text from *Lebor na hUidre* with variants of H. 4. 22, p. 89.
- DORRIS (Georges): Cuchulainn malade et alité. Traduction. In ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. d'): *L'épopée celtique en Irlande*, 1892.
- LEAHY (A. H.): *Heroic Romances of Ireland*. Translated into English prose and verse, with . . . special introductions and notes. Vol. I, 1905. [The Sick-bed of Cuchulainn].
- THURNSEYER (Rudolf): *Sagen aus dem alten Irland*, übersetzt, 1901 [Wie Culainns Hund krank lag].
- HU: [Eliabur]: The Cuchulainn Saga, 1898. [The instruction of Cuchullia to a Prince, from the translations of Eugene O'Curry and D'Arbois de Jubainville].
- ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. d'): *Littérature épique de l'Irlande*. Maladie de Cuchulainn et unique jalousie d'Eimer (Traduction 1^{re} Partie trad. G. DORRIS) (*Rev. de Linguistique* XXI, 342-60, 1888; XXIV, 221-41, 1891).
- ZIMMER (Heinrich): *Keltische Studien*. V. Ueber den compilerischen Charakter der irischen Sagenteile im sogenannten *Lebor na hUidre*. 5. *Serglige Conculaind* (Zusatz f. vögl. Sprachf. XXVIII, 594-623, 1887).
- WALSH (Rev. Paul): On a passage in *Serglige Conculaind* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII, 555-6, 1912).

Slaburchapat Conculaind:

- CHAWY (J. Barne): *Slaburchapat von Culainn*. [The Demoniac Chariot of Cu Chulainn]. From '*Lebor na h-Uidre* (fol. 37 of 80), a manuscript of the Irish Heroic Age'. Translated and edited. (*R. Hist. and Archaeol. Soc. Ireland Journ.* I, 271-48, 1871).
Translation reprinted in E. S. Rieu's *Cuchulainn Saga*, London, 1898.

ZIMMER (Heinrich): Keltische Beiträge I. [Text from *Lebor na hUidre*, and transl.] (*Zeitschr. f. deutsches Alterthum* XXXII. 249-55, 1888).

MAYNA (Kuno): *Staburcharpat Conculaind*. From the British Museum MS. Egerton 88, fo. 14b-15a, collated with Additional 33,993, fo. 2b-3b. (Anecdota from Irish MSS. sq. 8vo, *Halle*, III. 49-56, 1910.)

Táin Bó Alingen :

See *Echtra Neraí*.

Táin Bó Cúailnge :

WINDISCH (Ernst): Die altirische Heldensage Táin Bó Cúailnge nach dem Buch von Leinster, in Text und Uebersetzung mit einer Einleitung [und Wörterverzeichnis]. Gedruckt mit Unterstützung der kgl. sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften. 92+1120 pp., 8vo, *Leipzig*, 1905.

Critical notes with readings from *Lebor na hUidre*, Yellow Book of Lecan, Egerton 1782, Stowa, 984, Additional 18748, Egerton 209, H. 1. 13, H. 2. 17, etc.

— See ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): [Notice] (*Göttingische gelehrte Anzeigen*). No. 7, 1906, p. 524-32).

— Táin Bó Cúailnge nach der Handschrift Egerton 1782 [fol. 88b] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* IX. 121-158, 1913).

STRACHAN (John) and J. G. O'KEEFE: The Táin Bó Cúailnge from the Yellow Book of Lecan. With variant readings from the *Lebor na hUidre* (Suppl. to *Ériu* I.-III., VI., 6+126 pp., 8vo, 1904-12).

THURSEYSEN (R.): Táin bó Cúailgini, nach H. 2. 17 [Text] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 525-54, 1912).

NEITLAC (Max): The fragment of the Táin Bó Cúailnge in MS. Egerton 93 (ff. 26 a 1-35 b 2) [Text] (*Rev. Celtique* XIV. 254-66, 1893; XV. 62-78, 198-208, 1894).

— The Fer Diad episode of the Táin Bó Cúailnge. LL. 82 a 21-88 b 52. (*Ibid.* X. 330-46, 1889; XI. 23-32, 318-43, 1890).

A comparison of the different texts in Book of Leinster, Yellow Book of Lecan, H. 2. 12, Egerton 209 and 106.

ROCHE (Thomas): *Adhbhar na Tána. Aidheadh Orláimh. Blegb do chomhrac Firdia 7 Conculainn. Comhrac Feargais 7 Conculainn* [Texts from Maynooth MSS.] (*In Mil na mBeach, Dublin*, 1911).

SULLIVAN (W. K.): The Fight of Ferdiad and Cuchulaind. An episode from the ancient tale of the Táin Bó Cúailgne, or the Cattle Prey of Cooley. [Text from Book of Leinster with translation.] In O'CURRY (Eugene): *Lectures on the Manners and Customs of the ancient Irish*. Vol. III. p. 413-63, 1873.

TOURNOUR (V.): La formation du Táin bó Cúailnge (*Mélanges Godfronk Kurth*, p. 413-24, *Liege*, 1908).

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): Táin Bó Cúailnge. Enlèvement (du taureau divin et) des vaches de Cooley. La plus ancienne épopée de l'Europe occidentale. Traduction par. H. d'A. de J. Première livraison publiée avec la collaboration de Alexandre SMIRNOV, 8vo, *Paris*, 1907. Deuxième Livr. publiée avec la collaboration de Eugène BIBART, 8vo, *Paris*, 1909.

Reprinted from *Revue Celtique* xxviii, xxix, xxx. [in progress].

— See POKORNY (Julius) [Notice] (*Deutsche Literaturzeitung* XXXIII col. 2964-7, 1912).

- FARADAY (L. Winifred): *The Cattle Raid of Cualnge (Táin Bó Cuailnge)*. An old Irish prose-epic, translated for the first time from *Leabhar na hÚidhri* and the *Yellow Book of Lecan* (Grimm Library No. 16) 24+142 pp., 8vo, London, 1904.
- LEAHY (A. H.): *Heroic romances of ancient Ireland, Vol. I, 1905. [The Combat at the Ford. Transl.]*
- O'GRADY (Standish H.): *The Táin Bó Cuailnge. Analysis with Extracts* [from Brit. Mus. Additional 18,748, p. 57, 1800 A.D.] In HULL (Eleanor): *The Cuchulinn Saga, 1898.*
- ZIMMER (Heinrich): *Keltische Studien V. Ueber den compilerischen Charakter der irischen Sagentexte im sogenannten 'Lebor na hÚidre' 2 Táin bó Cuailnge [Analysis] (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVIII. 442-75, 1887).*
- O'CURRY (Eugene): *Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish history, 8vo, Dublin, 1861 [p. 31-40 Analysis]*
- CARMICHAEL (Alexander A.): *Toiríoc na Taine (Inverness Society Transactions II. 25-42, 1873).*
Scottish-Gaelic version taken down from Eschann Mac-ionag. With notes by Standish H. O'Grady.
- MACHAIN (Alexander): *Hero Tales of the Gael VI. Cuchulinn. The Cowspoil of Cualnge [Translation of above] (Celtic Magazine XIII. 321-6, 351-9, 1888).*
- HUTTON (Mary A.): *The Táin. An Irish epic told in English verse. 12+496 pp., sq. 8vo, Dublin, 1907.*
- ARMOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): *Lug et Cúchulainn son fils en Gaule (Rev. Celtique XXVII. 319-24, 1906).*

Táin Bó Dartada :

- WINDISCH (Ernst): *Vier kleine Táin, zu den Vorgeschichten der Táin bó Cuailnge gehörig, mit deutscher Uebersetzung. Táin bó Dartada. [Text from Yellow Book of Lecan col. 644, Egerton 1782, fol. 80a]. In Irische Texte. 2 Ser. II., Leipzig, 1887.*
- THURNHYSSEN (Rudolf): *Zu irischen Handschriften und Literaturdenkmälern (Kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2), 1912. [p. 90-92].*
XII. Táin Bó Dartá. Text from Brit. Mus. Add. 33, 993, fol. 1-2
- LEAHY (A. H.): *Heroic Romances of Ireland translated into English prose and verse. Vol. II, 1906. [The Raid for Dartad's Cattle].*

Táin Bó Flidais :

- WINDISCH (Ernst): *Vier kleine Táin, zu den Vorgeschichten der Táin bó Cuailnge gehörig, mit deutscher Uebersetzung. Táin bó Flidais. [Text from Book of Leinster p. 247, Egerton 1782, fo. 82a, and Lebor na hÚidre p. 21] In Irische Texte. 2 Ser. II., Leipzig, 1887.*
- LEAHY (A. H.): *Heroic Romances of Ireland translated into English prose and verse. Vol. II, 1906 [The Driving of the Cattle of Flidais].*
- MACINNIS (D.): *The Glenmasan Manuscript [Toragecht Tána Bó Flidaise. Text and transl.] (Celtic Review IV. 104-121, 202-19, 1907-08).*

THURNSEYSEN (Rudolf): Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern (Kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2), 1912 [p. 95-6].

XIV. Táin Bó Fladais. Text from *Liber Flavus Ferganorum*, fol. 26 [77] r.

Táin Bó Fráich :

CROWE (J. O'Boirne): Táin Bó Fráich. 'The Spoil of the Cows of Froech.' From MS. H. 2, 18 (fol. 183, et seqq. [i.e. Book of Leinster]), in the Library of Trinity College, Dublin. Translated and edited [with notes] (Royal Irish Acad. Proc. Irish MSS. Ser. I. pt. 1, 134-171, 1870).

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Táin Bó Fráich. Aus Egerton 1782 fol. 82b. (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 32-47, 1902).

Readings from Yellow Book of Lecan, p. 55b, Book of Leinster p. 218a, and Edinb. XL. p. 37b.

ANDERSON (Allan O.): Táin bó Fráich. [From Edinb. MS. XL. p. 37 with transl.] (Rev. Celtique XXIV. 127-154, 1903).

HENDERSON (George): The Geste of Fraoch and the Dragon, translated with introduction by G. H. In CAMPBELL (J. F.): The Celtic Dragon Myth, 8vo, *Edinburgh*, 1911.

LEAHY (A. H.): Heroic Romances of Ireland translated into English prose and verse. Vol. II., 1906 [Táin Bó Fráich].

THURNSEYSEN (R.): Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1901. [Fraoche Werbung um Finnabir].

MACBAIN (Alexander): Hero Tales of the Gael. V. The story of Fraoch (Celtic Magazine XIII. 284-7, 1888).

Includes translation of Caech Ó Clúain's poem in the Dean of Lismore's Book.

MAGUIRE (Art): Fraoch agus Fionnabhair [Modern Irish transl.] (Gaelic Journ. XIX. 187-9, 204-12, 1909).

Táin Bó Regamain :

WINDISCH (Ernst): Vier kleine Táin, zu den Vorgeschichten der Táin bó Cúailnge gehörig, mit deutscher Uebersetzung. Táin bó Regamain [Text from Yellow Bk. of Lecan col. 646, and Egerton 1782, p. 157]. In *Irische Texte*, 2 Ser. II., *Leipzig*, 1887.

THURNSEYSEN (Rudolf): Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern (Kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl., XIV., No. 2), 1912 [p. 92-5].

XIII. Táin Bó Regamain. Text from H. 3, 18, p. 757 and Brit. Mus. Addl. 33,993, fol. 1 recto.

LEAHY (A. H.): Heroic Romances of Ireland. Translated into English prose and verse. Vol. II., 4to, *London*, 1906 [The Raid for the Cattle of Regamain].

Táin Bó Regamna :

WINDISCH (Ernst): Vier kleine Táin, zu den Vorgeschichten der Táin bó Cúailnge gehörig, mit deutscher Uebersetzung. Táin Bó Regamna [Text from Yellow Bk. of Lecan col. 648 and Egerton 1782, p. 149]. In *Irische Texte*, 2 Ser. II., *Leipzig*, 1887.

— See HULL (Eleanor): The Cuchullin Saga, 1898 [Translation of Windisch's rendering, p. 103-07].

LEAHY (A. H.): Heroic Romances of Ireland translated into English prose and verse. Vol II., 1906 [The apparition of the great queen to Cuchulainn—*Táin Bó Regamna*].

Táin Bó Rúanaid :

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aus H. 3. 18, S. 60a. (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 104-05, 1910).

Talland Eitair :

See *Forbais Eitair*.

Tochmarc Emire :

MEYER (Kuno): The oldest version of the *Tochmarc Emire* (Rev. Celtique XI., 434-57, 1890).

The Wooing of Emer. Text from Rawlinson B. 512, fol. 117a with grammatical introduction and notes.

— Mitteilungen aus irischen Handschriften: *Tochmarc Emire la Coinculaind*. Aus Harleian 5280, fo. 27a. (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 229-63, 1900, cp. VII., 510, 1910).

— The Wooing of Emer (Archæological Review I., 8vo, London, 1888). Reprinted in Eleanor HULL: *The Cuchullin Saga, 1898*.

Translation based on the fragment in *Lebor na hUidre* p. 121 and the Stowe MS. 992 (D. IV. 2).

ARBOIS DE JURAINVILLE (H. D'): L'épopée celtique en Irlande, 1892 (Comment le héros Cúchulainn fit sa cour à Emer. Traduction).

BROWN (Arthur C. L.): The Knight of the Lion. [Study of Ivain and *Tochmarc Emire*] (Modern Lang. Ass. of America, XX. 673-706, 1905).

O'CURRY (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish History, 1861 [Analysis p. 278-82].

THURNEYSSEN (R.), H. HESSEN and G. O'NOLAN: Zu *Tochmarc Emire* (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 498-524, 1912).

Tochmarc Ferbe :

WINDISCH (Ernst): *Tochmarc Ferbe*. In *Irische Texte* Herausg. von W. H. STOKES und E. Windisch, Dritte Ser. II, Leipzig, 1897.

Einleitung. Text des Buchs von Leinster [p. 263] und Uebersetzung. Anmerkungen. Text von Egerton 1782 (fol. 69b) mit Uebersetzung.

LEAHY (A. H.): The Courtship of Ferb. An old Irish Romance transcribed in the Twelfth Century into the Book of Leinster. Translated into English Prose and Verse by A. H. Leahy, with Preface, Notes, and Literal Translations. Illustrations by Caroline WATTS. 32 + 102 pp., sm. sq. 8vo, London, 1902.

Based on Windisch's German translation.

Tochmarc Luaine = Aided Athairne :

STOKES (Whitley): The Wooing of Luaine and Death of Athairne (Rev. Celtique XXIV. 270-87, 1903).

Text from the Yellow Book of Lecan (col. 880-885, fasc. p. 177-179), with variants from the Book of Ballymote, translation, and Glossary.

Togall Bruidne Dá Choca :

STOKES (Whitley): *Dá Choca's House* [From H. 3. 18, p. 708 with variants of H. 1. 17, transl. and notes] (Rev. Celtique XXI. 149-65, 312-27, 388-402, 1900).

KELLY (D. H.): On the time and topography of the Bruighnan da Choga (R. Irish Acad. Proc. 2 Ser. I. 251-6, 1875).

Togail Bruidne Dá Derga :

STOKES (Whitley): The Destruction of Da Derga's Hostel, 11 + 200 pp., 8vo, Paris, 1902 [Reprinted from Rev. Celt. XXII. 9-61, 165-215, 282-329, 390-437, 1901; XXIII. 88, 1902].

Text from Lebor na hUidre 83a-99a, and Yellow Book of Lecan 91a, with variants from Yellow Book of L., Book of Fernoy, H. 2. 17, Stowe D. 4. 2 (R.I.A.), Egerton 1782, Egerton 92, translation, and glossarial Index. Portrait of Stokes.

NEFFLAU (Max): On the Irish text Togail Bruidne dá Derga and connected stories (Rev. Celtique XII. 229-53, 444-59, 1891; XIII. 252-66, 1892; XIV. 137-52, 1893).

O'CURRY (Eugene): On the Manners and Customs of the ancient Irish. Vol. III., 1873 [p. 137-51, Extracts from Lebor na hUidre].

ZIMMER (H.): Keltische studien V. Ueber den compilatorischen charakter der irischen sagentexte im sogenannten Lebor na hUidre 3 Orgain Bruidne dá Dergae (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXVIII. 554-85, 1887).

GWYNN (Lucius): De shíl Chonairi Móir [From H. 2. 7 col. 90, with tr.] (Ériu VI. 130-43, 1912).

LLOYD (Joseph H.): Tracht Fuirbthen [A topographical note] (Ériu II. 69-76, 1905).

Toralgecht Tána Bó Flidaise :

See *Tain Bó Flidais*.

Minor Tales :

BEST (R. I.): Cuchulainn's Shield. H. 3. 17 col. 664 [Text] (Ériu V. 72, 1911).

O'CURRY (Eugene): On the Manners and Customs of the Ancient Irish. II., 8vo, London, 1873 [p. 329 transl. of same, H. 3. 17 col. 664.]

Finn or Ossianic Cycle

History and Criticism

CURTIS (Edmund): Age and origin of the Fenian tales (Iverian Society Journal I. 159-68, 1909).

HENDERSON (George): The Fionn Saga. (Celtic Review I.-III., 1904-06).

MAC NEILL (John): Origin of the Fenian epic cycle. *In* *Unesque press*. The Book of the Lays of Fionn. Part I. Irish Texts Soc., 1908.

MEYER (Kuno): Fionnigecht. [Introd.]. Todd Lecture Ser. XVI., 1910.

WINTSCH (Ernst): L'ancien légende irlandaise et les poésies ossianiques. Trad. E. ERNAULT (Rev. Celtique V. 70-93, 1881).

ZIMMER (Heinrich): Anzeige von "Essai d'un Catalogue de la littérature épique d'Irlande" [Discussion of origin of the Ossianic Cycle] (Göttingische gelehrte Anzeigen 169-75, 184-193, 1887).

— See **STOKES (Whitley):** Zimmeriana (Rev. Celtique IX. 97-100, 1888).

— Keltische Beiträge. III. Weitere nordgermanische Einflüsse in der ältesten Ueberlieferung der irischen Heldensage (Zeitschr. f. deutsches Alterthum XXXV. 1-176, 1891).

- ZIMMER (Heinrich): *Ossin und Oskar. Ein weiteres Zeugnis für den Ursprung der irisch-gälischen Finn (-Ossian-) Sage in der Viking-zeit* (*Ibid.* XXXV. 252-5, 1891)
- See MEYER (Kuno): [Notice with Corrigenda] (*Rev. Celtique* X. 360-9, 1889).
- See NUTT (Alfred): [Notice] (*Archaeological Review* II. 110-42, 1888).
- — A new theory of the Ossianic Saga (*Academy* XXXIX. 161-3, 235, 1891)
- See ARBOIS DE JUBAINVILLE (HENRI D'): [Notice] (*Rev. Celtique* XII. 295-300, 1891)
- See also below POETRY: *Finn or Ossianic.*

Collections

- MEYER (Kuno): *Finnwigeacht*, being a collection of hitherto inedited Irish poems and tales relating to Finn and his Fianna, with an English Transl. [notes and glossary] (R.I.A. Todd Lecture Ser. XVI), 32+114 pp., 8vo, *Dublin*, 1910.
- [Corrigenda and Addenda] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 599, 1912).
- OSSIANIC SOCIETY: *Transactions* I.-V. 8vo, *Dublin*, 1854-60.
- ROBERTSON (F. W.): *The High Deeds of Finn and other Bardic Romances of Ancient Ireland*. 56+214 pp., 8vo, *London*, 1910.
- GREGORY (Augusta) *Lady*: *Gods and fighting men: the story of the Tuatha de Danaan and of the Fianna of Ireland, arranged and put into English by Lady Gregory. With a preface by W. B. YEATS*. 28+476 pp., 8vo, *London*, 1904.
- Popular adaptation.

Acallamh na Senórach:

- O'GRADY (Standish H.): *Silva Gadelica*. I-II, 1892 [Colloquy of the Ancients. Text from Book of Lismore, fo. 15v, with translation and notes].
- See MEYER (Kuno): Corrigenda in the *Acallamh na Senórach* and other texts in *Silva Gadelica* (*Rev. Celtique* XV. 371-82, 1894).
- STUART (Whitley): *Acallamh na Senórach* [Irische Texte. Vierte Serie. I II-ft. 14-438 pp., 8vo, *Leipzig*, 1900].
- Text from the Book of Lismore (fo. 15v) and Laud 610 (fo. 123), with translations of parts omitted in *Silva Gadelica* ed. S. H. O'Grady, Notes, Indexes and Glossary.
- See LOEH (Joseph): *Remarques au Glossarial Index* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* IV. 104, 1903).
- See STUBB (Ludwig Chr.): [Notice] (*Ibid.* III. 614-19, 1901).

Aided Find:

See *Sek Side na nBau Finn and Tesmólta Cormaic agus Aided Find.*

Airem muintirí Finn:

- O'GRADY (Standish H.): *Silva Gadelica* I-II, 1892 [The enumeration of Finn's people. Text from Egerton, 1782. fo. 25b, with transl.].

Bruiden Atha:

- MEYER (Kuno): Two tales about Finn. I *Bruiden Atha* [From Stowe D. IV. 2. 66a with transl.] (*Rev. Celtique* XIV. 242-5, 1893. *Corr.* XVII. 320, 1896).

Bruiden Beg na hAlmaine :

O'GRADY (Standish H.): *Silva Gadelica*. I.-II., 1892. [The little Brawl at Almain. From Brit. Mus. Additional 18,747, fo. 99, with transl.].

[] *Bruighean Bheag na h-Almaine*. From Murphy MSS. Maynooth Vol. LII. 174-188 (*Irishleabhar Muighe Nuadh*. I. No. 1. 41-4, 1907).

Bruiden Chéise Choralinn :

O'GRADY (Standish H.): *Silva Gadelica*. I.-II., 1892 [The enchanted cave of Koshcorran. From Brit. Mus. Addl. 18,747, fo. 75b, with transl.].

CRAIGIE (W. A.): Analysis of three Ossianic tales (*Scottish Review*, XXIV. 270-97, 1894).

Bruighean Caorthuinn :

CAMPBELL (J. F.): *Leabhar na Feinne*. Vol. I. Gaelic Texts. Heroic Gaelic Ballads collected in Scotland chiefly from 1512 to 1871 . . . London, 1872.

Text from a MS. in the Advocates' Library, Edinburgh. 'An Bruighean Caorthuinn, 1603 'The Story of the Rowan Tree Dwelling. A fragment.' p. 86-88.

PHARSE (P. H.): *Bruighean Éorpáinn. Sgéal Fianntáeada*. 8+62 pp., 8vo, *Dublin*, 1908.

Ed. from R.I.A. 23 K. 7, 23 C. 30, etc.

MAC RÓIGH (Fearghus): *Bruighean Éorpáinn* (Donegal Folk version). *Fearghur mac Róig oo éur i. n-éagar*. 14+64 pp., 8vo, *Dublin*, 1911.

CRAIGIE (W. A.): Analysis of three Ossianic Tales (*Scottish Review*, XXIV. 270-97, 1894).

JOYCE (Patrick W.): *Old Celtic Romances*. Translated from the Gaelic. 2nd ed., 1894. [The Fairy Palace of the Quicken Trees].

Cath Cnucha :

See *Fotha Catha Cnucha*.

Cath Finntrága :

MEYER (Karl): *Cath Finntrága*, or the Battle of Ventry, edited from MS. Rawl. B. 487, fol. 1 [with variants of Egerton 149, and translation]. 24+116 pp., 4to, *Oxford*, 1885 (*Anecdota Oxoniensia*).

— See O'GRADY (Standish H.): Remarks on the Oxford edition of the Battle of Ventry (*Phil. Soc. Trans.* 1884, p. 619-46).

— See FLEMING (John): [Notice]. (*Gaelic Journ.* II. 289-94, 1885)

Cath Gabra :

O'KEARNEY (Nicholas): *The Battle of Gabra: Garrystown in the County of Dublin fought A.D. 283*. For the first time ed. from an original Irish MS. with introd., literal transl., and notes, by Nicholas O'KEARNEY. [Prose and Verse versions] (*Ossianic Soc. Trans.* I. 8vo, *Dublin*, 1853).

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D.): *Mort du roi Cairpré et d'Oscar, fils d'Ossian, à la bataille de Gabra*. (Maison, *Louvain*, 8 pp., 8vo, 1834)

Eachtra Bhodalg an Chóta Lachtna :

O'DALY (John): *eachtra agur imcheachta bhodalg an chóta Lachtna* (The Nation, N.S. X. 171, 186, 203, 219, 1859).

— Reprinted in *Self-Instruction in Irish*, 4th ed. p. 41-54, Dublin, 1871.

O'GRADY (Standish H.): *Silva Gadelica*. I-II. 1892.

Text of Eachtra or Turus Chaoid in tarann mic rig na Teahille agus Bhodalg in chóta lachtna, 'The Carle in the Drab Coat,' from Egerton 154, fol. 7b, with transl.

O'CURRY (Eugene): *Bodach an Chóta-lachtnach*, or the Clown with the Grey Coat. A Fenian tale. [Translation by E. O'C.] (*Irish Penny Journal* I. 130-33, 1840).

PEARSE (Patrick H.): *bodalg an chóca Lachtna* [From R.I.A. 23 M. 10, 1789, with notes and vocabulary]. 4+72 pp., 12mo, Dublin, 1906.

Féis Tige Chonáin :

O'KEARSEY (Nicholas): *feis tige chonáin chinn-phléibhe* or the Festivities at the house of Conan of Ceann-Sleibhe, in the County of Clare. (*Ossianic Soc. Trans.* II. 216 pp., 8vo, Dublin, 1855).

Text from a MS. written by Foran of Portlaw, 1780, with transl. and introduction.

Fotha Catha Crucha :

HENNESSY (William M.): *The Battle of Crucha*. A medieval Irish text [from *Lebor na hUidre* 41b] with a translation. (*Rev. Celtique* II. 86-93, 1873).

WINDISCH (Ernst): *Kurzgefasstes irische Grammatik*, Leipzig, 1879 [*Lesestücke* IV. *Fotha Catha Crucha*. LU. 41b].

Text reprinted with English and Latin transl. by Rev. J. P. MacSwiney in *Gaelic Jour.* II. 169-74, 1884.

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): *L'épopée celtique en Irlande*, 1892 [French transl.].

PONSINET (L.): *Le droit celtique dans la pièce intitulée: Causes de la bataille de Crucha* (*Nouv. Rev. de Droit Français et étranger* X. 475-81, 1886). [French transl.].

Fothad Canainne :

MEYER (Kuno): *Fothadrecht I. Eirene-Fothad Canainne*, from H. 3. 17 col. 856 [with transl.] (*JR Irish Acad.*, Todd Lectures XVI) 8vo, Dublin, 1910.

Imthechta in Gilla Decair :

See *Toraigecht in Gilla Decair*.

Macgnímartha Fionn :

O'DONOVAN (John): *macgnímartha fionn mac Cumhaill*. The Boyish Exploits of Finn mac Cumhaill (*Ossianic Soc. Trans.*, Dublin, IV., 281-304, 1859).

Portion of text from Laud 610 fol. 118, with transl.

COMYNS (David): *macgníomartha fionn (sluicé saitepaé caipil)*. The youthful exploits of Fionn . . . Reissued for the use of Schools. The ancient text, modern Irish version, new literal translation, vocabulary, notes, and a map. 122 pp., sm. 8vo, Dublin, 1881. Re-issue with Advertisement, 1896.

The portion edited by O'Donovan, reprinted with literal transl.

— See MEYER (Kuno): "The Youthful Exploits of Finn," (*Academy* XX. 122; [Reply of D. Comyn] 200, 1881).

MEYER (Kuno): *Mægnimartha Find* [Complete text from Laud 610 fol. 118] (Rev. Celtique V. 195-204, 308, 1882).

— The Boyish Exploits of Finn. Translation (Ériu I. 180-90, 1904).

Soela Mosauluim ⁊ Maic Con ⁊ Lulgdech :

MEYER (Kuno): *Fianaisgecht III. Ailill Aulom, Mae Con and Find na Bálscno*. From Laud 610, fo. 94b-96a [with transl.], 1910. (R.I.A. Todd Lectures XVI.).

[Selg Side na mBan Finn] :

MEYER (Kuno): *The Chase of Sid na mBan Finn and the Death of Finn*. From Egerton 1782, fol. 20b with transl. In *Fianaisgecht* (R.I.A. Todd Lectures XVI.), 1910.

O'DALY (John): *Laoiche Fianaisgeachta; or, Fenian Poems, Second Series*. (Ossianic Soc. Trans. VI. 1861 [p. 126-31. *selg stebhe na mban*. The Chase of Sliabh na mBan. Poem].

Tesmolta Cormaic ocus Aided Find :

MEYER (Kuno): *The Cath Finntrága or Battle of Ventry* (Anecdota Oxoniensia) *Oxford*, 1885. [P. 73-6, text from Laud 610, fo. 121b, with variants of Egerton 1782].

— *Death of Finn mac Cumail*. [Fragment from Laud 610, fo. 122b and Egerton 92, fo. 63, with transl.] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* I. 462-65, 1897).

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadelica. I.-II.*, 1892. [The Panegyric of Conn's son Cormac and the Death of Finn son of Cumhall. From Egerton 1782, fo. 24b, with transl.].

See also Selg Side na mBan Finn.

Tochmarc Ailbe :

STOKES (Whitley): *Fionn's Conversation with Ailbhe*. [Transcription of Irish text from H. I. 15 (653)]. In J. F. CAMPBELL: *Leabhar na Feinne*. Vol. I. fol. London, 1872, p. 151.

Portion of the Tochmarc Ailbe or Courtship of Ailbe.

Tóruigheacht Dhiarmada agus Ghráinne :

O'GRADY (S. H.): *Tóruigheacht Dhiarmada agus Ghráinne*: or, *The pursuit after Diarmuid O'Duibhne, and Grainne the daughter of Cormac mac Airt King of Ireland in the third century*. Edited [with translation and notes] (Ossianic Soc. Trans. 1855, Vol. III.), p. 40-211, 8vo, Dublin, 1857.

— *Tóruigheacht Dhiarmada agus Ghráinne*. The pursuit of Diarmuid and Grainne. [Reprint]. Published for the Society for the Preservation of the Irish Language. [with vocabulary]. Part I, sm. 8vo, Dublin, 1880. Part II, sm. 8vo, Dublin, 1881.

— [Another issue. Vocabulary revised by R. J. O'DUFFY, 1889, 1894, etc.].

MEYER (Kuno): *Uath Beinne Etair*. 'The Hiding of the Hill of Howth,' an episode of the Pursuit of Diarmuid and Grainne. From Harleian 5280, fo. 35a with transl. (Rev. Celtique XI., 125-34, 1890).

— *Finn and Grainne*. [From Book of Lecan fo. 181a with transl.] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* I. 458-61, 1897).

JOYCE (Patrick W.): *Old Celtic Romances*. Translated from the Gaelic. 2nd ed., 1894 [The Pursuit of Dermot and Grania].

LLOYD (J. H.): Diarmuid and Grainne as a Folk-tale (Gadologica I. 83-100, 1912).

LLOYD (J. H.), O. J. BERGIN and G. SCHOEFFERLE: The Death of Diarmuid (Rev. Celtique XXXIII. 157-79, 1912).

Text of poem ascribed to Ailin Mac Ruaidhrí beginning "Gloann Sidhe an gloann so riu thosadh" restored from Dean of Lismore's Book, with transl. also transl. of Edinburgh MS. XLVIII. version and of Kennedy's version in Campbell's *Leabhar na Féinne*.

— The Reproach of Diarmuid (*Ibid.* XXXIII. 43-57, 1912).

Text and tr. of poem "Do mhíllis síne, a Ghrainne" from the Dean's Book, etc.

Tóruigheacht in Ghilla Dhecair:

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadologica*. I.-II., 1892. [Pursuit of the Gilla Decair. From Brit. Mus. Add. 34,119, p. 133, with transl.]

HUGHES (John) and J. H. LLOYD: Ceasr 7 Imreac an Sholla Úeacair 7 Tóruigheacht Ghilla 7 a Cumradcan. Seagan ua hÓráin 7 Seoradh Lámh na hÓir 7 S-Óragar. [With Vocabulary]. [4]+158 pp., sm. 8vo, [Dublin], 1905.

JOYCE (Patrick W.): *Old Celtic Romances*. Translated from the Gaelic. 2nd ed., 1894 [The Pursuit of the Gilla Dacker and his horse].

Tucail Fagbála in fessa do Finn:

METER (Kuno): Two tales about Finn. I. Tucail Fhaghbáls in fessa do Finn agus Marbhad Cail Dúib [From Stowe MS. D. IV. 2, p. 66a with transl.] (Rev. Celtique XIV. 245-9, 1893).

Uath Beinne Eatar:

See *Tóruigheacht Dhiarmuda 7 Ghrainne*.

Minor Tales:

STOKES (Whitley): [Story of Finn and Lomna from Cormac's Glossary. Text and transl.] In *Three Irish Glossaries* p. xlvi, 34-35. London, 1862.

Transl. by John O'Donovan. Ed. Whitley Stokes. In *Sanskrit Chormaic* (p. 129-30), *Calcutta*, 1868.

METER (Kuno): *Fiannruith*. (Ed. Lecky XVI. 1, 8vo. Dublin, 1910. [p. xix-xx Story of Finn and Lomna. Text from Cormac's Glossary in *Yellow Book of Lecan*, 277a].

— Finn and the man in the tree. [From H. 3. 18, p. 361 b, with transl. (Rev. Celtique XXV. 344-9, 1904).

O'GRADY (Eugene): Prophecy ascribed to Finn Mac Cumhaill. Text from H. 3. 17, p. 835. In *Lectures on the Manuscript Materials of Ancient Irish History*, p. 622-3, 1861.

STRICK (Ludwig Chr.): *Fiannsruth* [Aus *Yellow Book of Lecan* 325a mit Uebersetzung] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* I. 471-3, 1897).

See also below *Boroma*; *Cormac mac Airt*; *POETRY: Finn or Ossianic*.

Other Cycles

EOGAN MOR

Tochmarc Moméra:

O'GRADY (Eugene): *Cath Mhuighe Léana*, or *The Battle of Magh Léana*; together with *Tochmarc Moméra*, or *The Courtship of Momera*. [From MS. H. 2. 16, col. 341 T.C.D. i.e. *Yellow Book of Lecan*]. Now for the first time edited with translation and notes, by Eugene Curry, 8vo, *Dublin*, Celtic Society, 1855.

LABRAID LOINGSECH

Orgain Dind Rig :

Stokes (Whitley): *The Destruction of Dind Rig* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 1-14, 225, 1899).

Text from the *Book of Leinster*, p. 269, with variants from Rawlinson B. 502, fol. 71, and the *Yellow Book of Lecan*, col. 754 (p. 112), and translation.

Labraid 7 Moriath :

Stokes (Whitley): *The Story of Labraid and Moriath's harper*. *Yellow Book of Lecan*, col. 689 [Text and transl.] *Appendix F* to the *Bodleian Amra Choluimb chille* (*Rev. Celtique* XX. 429-33, 1899).

CONGAL CLÁIRINGNECH

Caithréim Conghail Cláiringhnigh :

Mac Swireny (Patrick M.): *Caithréim Conghal Cláiringneach*. Martial career of Conghal Cláiringneach. Edited for the first time [from MS 23 H. 1 C., R.I.A.] with translation, introduction, notes, and glossary. (*Irish Texts Soc.* V.), 68 + 234 pp., 8vo, *London*, 1904.

— See Gwynn (E. J.): *Caithréim Conghail Cláiringhnigh*. [Notice]: (*Hermathona* XIII. 457-68, 1905).

EOCHAID FEIDLECH

Aided Fergusa mac Léide :

O'Grady (Standish H.): *Silva Gadelica*, I-II, 1892 [Text from Egerton 1782, fo. 30b, with transl.].

Arbois de Jubainville (H. d'): *La mort violente de Fergus mac Léide* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* IV. 456-61, 1903).

On the origin of the Legend.

— *Une cause célèbre en Irlande au second siècle de notre ère* (*Rev. des Questions Historiques* XXIV. 249-53, 1878).

O'Leary (Rev. Peter): *Éiríne . . . ó'n riana rígal "écepa ríe éuáite luépa ír luppacón go h-éamain."* 102 pp. sm. 8vo, *Dublin*, 1909. *roclóip Eleanor Knott oo éur le éáile.* 56 pp. sm. 8vo, *Dublin*, 1910.

TUATHAL TECHTMAR. A.D. 76.

Bórama :

Stokes (Whitley): *The Borama* (*Rev. Celtique* XIII. 32-124, 299, 1892.)

Text from the *Book of Leinster*, p. 294, with variants from *Book of Lecan*, fo. 304, translation, and list of verba rariora.

O'Grady (Standish H.): *Silva Gadelica*, I-II, 1892 [The Boromessan Tribute. Text from *Book of Leinster*, with transl.].

Gilbert (St. John T.): *Facsimiles of National manuscripts of Ireland* Pt. II [Pl. LIV. *The Book of Leinster*. Fol. 148a: Portion of commencement of story of the Leinster tribute, styled Borama. Text and transl.] *London*, 1878.

Russell (Thomas O'N.): *An Bopama Luígean, or the Leinster Tribute*, put into modern Irish from the original texts of the *Book of Leinster* and the *Book of Lecan*. With appendix and vocabulary. 72 pp., 8vo, *Dublin*, 1901.

CAIRPRE CINDCHAIT. A.D. 90.

[Conall Core] :

MEYER (Kuno): Conall Core and the Corco Luigde. Text from Laud 610, fol. 98a-99b. (Anecdota from Irish MSS. III. 57-63, 1910).

Bruiden Maic Daeo :

MACNILL (John): The Revolt of the Vassals. [Translated from Book of Fermoy] (New Ireland Rev. XXVI. 96-106, 1906).

Orgain Cairpre Cindehalt :

CRAIGIE (W. A.): Cairpre Cindehalt and the Athach Tuatha. [Text from Kilbride MS. Edinb. 24, p. 9] (Rev. Celtique XX. 335-9, 1899).
An abridged version of the above Bruiden Maic Daeo.

CONN CÉTCHATHACH. A.D. 177.

Aided Chuind Chétchathalg :

BERGIN (Osborn J.): The Death of Conn of the Hundred Battles. [Text from Book of Leean 350a, with translation] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 274-77, 1911).

Baile Chuind Chétchathalg :

THURNEYSSEN (Rudolf): Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern (Kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2), 1912 [p. 48-52].

IX. Baile Chuind Chétchathalg nach der Handschrift von Dr. M. Smehta. Text of 23. N. 10, p. 73-4 and Egerton 88, fol. 12v.

See also Baile in Scail, below.

Baile in Scail :

O'CURRY (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of Ancient Irish History, 1861 [Appendix No. cxxviii. Baile an Scail from Harl. 5280, Brit. Mus. Text and transl.].

MEYER (Kuno): Mittheilungen aus irischen Handschriften. Baile in Scail. Aus Harleian 5280, fo. 71a. [With readings of Rawlinson B. 512, fo. 101a]. (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 457-66, 1901).

Cath Mhuighe Léana :

O'CURRY (Eugene): Cath Mhuighe Léana, or The Battle of Megh Léana; (from Hodges and Smith MS. 104, RIA) . . . Now for the first time edited with translation and notes, by Eugene Curry, 24+196 pp., 8vo, Dublin, Celtic Society, 1855.

Echtra Airt meic Cuind :

REY (R. I.): The Adventures of Art son of Conn, and the Courtship of Delbehaem daughter of Morgan [Text from Book of Fermoy p. 38, with transl.] (Ériu III. 149-73, 1907).

Echtra Concla Chalm :

CROWE (J. O'B.): Mythological legends of ancient Ireland. No. 1. The Adventures of Concla Ruad. [From Lebor na hUidre p. 120 with transl.] (R. Hist. and Archaeol. Assoc. of Ireland Journ. 4 Ser. III. 118-33, 1874).

WILHELM (F. H.): Kirchengeschichte irische Grammatik. p. 118-120, Leipzig, 1880 [Text from Lebor na hUidre].

Notes sur des textes irlandais [The rhetoric, text, transl. and commentary] (Rev. Celtique V. 389-91, 478-9, 1882-3).

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): *L'épopée celtique en Irlande, 1892* [French transl.].

MAC SWINEY (Rev. J. P.): *The Adventures of Conla the Fair, son of Cond the Fighter of a Hundred.* [Ed. and transl. with notes] (*Gaelic Journ.* II. 307-09, 1885).

JOYCE (Patrick W.): *Old Celtic Romances.* Translated from the Gaelic. 2nd ed., 1894 [Connla of the Golden Hair, and the Fairy Maiden].

THURNEYSSEN (Rudolf): *Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1901* [Warum Art der Einzige genannt wurde].

ZIMMER (Heinrich): *Keltische Beiträge II.* [German transl.] (*Zeitschr. f. deutsches Alterthum* XXXIII. 261, 1889).

DOTTIN (Georges): *La croyance à l'immortalité de l'âme chez les anciens irlandais* (*Rev. de l'Hist. des Religions* XIV. 53-66, 1887).

GAIDOZ (Henri): *La réquisition d'amour et le symbolisme de la pomme* (*Annuaire de l'École Pratique des Hautes Etudes*, p. 1-33, 1902).
On the apple incident.

LOT (Ferdinand): *Echtra Conla et Enlèvement de Guongualch* (*Rev. de Philologie Française* XXI. 277-84, 1908).

POKORNY (Julius): *Zur Interpretation der Echtra Connla* (*Rev. Celtique* XXXIII. 58-65, 1912).

Immatheor Aillelo 7 Airt :

MEYER (Kuno): *Immatheor Aillelo ocus Airt* [Text from Rawlinson B 512, fol 51b, with readings of Harleian 5280] (*Anecdota from Irish MSS.* III. 27-29. *Halle*, 1909).

Tochmare Delbeaime :

See Echtra Airt meic Cuind.

LUGAID MAC CON. A.D. 250.

Aided Lugdach maic Chon :

See Cath Maige Mucrime.

Cath Cinn Abrat :

SCARRE (A. M.): *Cath Cinn Abrad.* From C. I. 2, fo. 13b (R I.A.) (*Anecdota from Irish MSS.* II. 76-80, *Halle*, 1908).

Cath Maige Mucrima :

O'GRADY (Standish H.): *Silva Gadelica.* I-II., 1892.

Text of *Fotha Chatha Mucrima ocus Fochonn oidheda Lugaid meic Chon*, from *Book of Leinster* p. 288, with transl.

STOKES (Whitley): *The Battle of Mag Mucrima.* [From the *Book of Leinster*, with transl. and Index Verborum]. (*Rev. Celtique* XIII. 426-74, 1892).

MAC NEILL (John): Three poems in Middle-Irish, relating to the Battle of Mucrima. With English translation and notes, and a short vocabulary. (*R. Irish Acad. Proc.* 3 Ser. III. 529-63, 1895)

Fástini Airt meice Cuind from *Lébor na hUidre*, p. 119a. 2 and 3 *Aidli Olm's* poems from *Book of Leinster*, p. 146b-147a, "*Earrann scéath*" and "*A macéain na ci.*"

O DUNLAINGE (Micheál): *Cath Mhuighe Macroimhe.* [From R I.A. MSS. 23 M 47, p. 130, 23 G 10 etc.] (*Gaelic Journ.* XVII. 1907; XVIII. 1908)

CORMAC MAC AIRT. A.D. 254

Aided Chormaic :

See *Tochomlóid na nDesd.*

Abair a Mhaol Tamlachta

LEONARD (Joseph H.) : *Tairngire Mhaolruain Tamlachta*. Text from MS. 11 in possession of Henry Morris (*Glaecl. Journ.* XIV. 838-9, 1905).

Cath Crinna :

O'GRADY (Standish H.) : *Silva Gaellica*. I-II, 1892. [The Battle of Crinus, from Book of Lismore fo. 121a with transl. and Extracts p. 491-3, 540-1, version of Book of Lismore, 328b, with transl.]

Coart Claidib Cormaic :

STOKES (Whitley) : The Irish Ordois, Cormac's Adventure in the Land of Promise, and the Decision of Cormac's Sword. (*Irische Texte mit Uebersetzungen und Wörterbuch*, Herausg. von Wh. Stokes und E. Windisch. 3 Ser. I., Leipzig, 1891, p. 183-229.

Text of "Coart Claidib Cormaic" from Book of Ballymote (p. 261), with transl. and notes.

Comfert Cormaic maic Airt :

O'GRADY (Standish H.) : *Silva Gaellica* I-II, 1892. [Birth of Cormac from *Leabar Breac* p. 260a, with transl.]

Echtra Chormaic i Tír Tairngiri :

O'GRADY (Standish H.) : *paghail eapóibhe Chormaic mhic Airt*. How Cormac maic Airt got his branch. [A modern text and transl.] (*Ossianic Soc. Trans.* III. 212-29, 1857).

STOKES (Whitley) : The Irish Ordois, Cormac's Adventure in the Land of Promise, and the Decision as to Cormac's Sword. (*Irische Texte mit Uebersetzungen und Wörterbuch*, herausg. von Wh. Stokes und E. Windisch. Dritte Serie. I Heft. Leipzig, 1891, p. 183-229, 283).

Text of [*Scél na Fír Flatha*], *Echtra Chormaic i Tír Tairngiri agus Coart Claidib Cormaic* from Book of Ballymote (260b) with variants from Yellow Book of Lecan, translation, and notes.

O'FITZGERALD (Patrick) : *Comaiceáir na paghail eapóibhe Chormaic*. [Text from Maynooth MS. 34. 16 p. 1-12, collated with H. 4. 15, H. 5. 4 (T.C.D.) and 23 G. 23 (R.I.A.), with notes. (*In Mil na mBeoch*, svo, Dublin, 1911, p. 7-13, 82-3).

ZIEGLER (Heinrich) : *Keltische Beiträge II*. [Amalusa] (*Zeitschr. f. deutsches Alterthum* XXXIII. 264, 1889).

Esnada Tige Buchet :

STOKES (Whitley) : The Songs of Buchet's House. (*Rev. Celtique* XXV. 18. 38, 225-7, 1904).

The Esnada tige Buchet. Texts from Book of Lismore (270a) and Rawlinson B. 502 (fo. 73a), with variants from Yellow Book of Lecan. Rawl. B. 512, and H. 2. 17, T.C.D. translation, and Glossarial Index.

Forbhuis Droma Damhgaire :

O'CURRY (Eugene) : On the Manners and Customs of the ancient Irish vol. II. [p. 279-83, Extract from Book of Lismore, 126a with transl.], 1873.

Scél Baili Binnbérlalg :

O'CURRY (Eugene) : Story of Baili maic Buain, from MS. H. 3. 18, T.C.D. p. 47. [Text and transl.] In *Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish History*, 1861, p. 472-5.

MEYER (Kuno): *Seól Baili Binnbértaig* (From Harleian 5280, fol. 48a with transl.) (Rev. Celtique XIII. 220-7, 1892. *Corrigenda* XVII. 319, 1896).

— *Hibernica Minora* (*Anecdota Oxoniensia*), 4to, Oxford, 1894 [Fragment from Rawlinson B. 512, fol. 122b].

Senohas na Relec :

O'DONOVAN (John): [*Senohas na Relec* Text from *Lebor na hUidre* pp. 50, 38, with transl.]. In PETRIE (George): *Inquiry into the Origin of the Round Towers of Ireland* (R. Irish Acad. Trans. XX. 101-06, 1845).

Tairred na nDéssi :

See *Tochomlod na nDéssi*.

Tochomlod na nDéssi :

MEYER (Kuno): *The Expulsion of the Déssi 'Tairred na nDéssi'* [from Rawlinson B. 502, with transl.] (*Y Cymmrodor* XIV. 104-35, 1901; cp. *Eriu* IV. 208, 1910).

— *The Expulsion of the Déssi* [*De causis Torche na nDéssi*] from Laud 610 fol. 99b] (*Eriu* III. 135-42, 1907).

— *Tucait indarba na nDéssi*. From H. 2. 15, p. 67a and [with variant readings of] H. 3. 17, p. 720b (*Anecdota from Irish Manuscripts, Halle, I. 15-24, 1907*).

The version in *Lebor na hUidre* is entitled *Tucait innarba na nDéssi i nMumain 7 Aided Chormaic*.

Torche na nDéisi :

See *Tochomlod an nDéssi*.

Tucait Indarba na nDéssi :

See *Tochomlod na nDéssi*.

Minor Tales :

MEYER (Kuno): *Stories and songs from Irish MSS. III. Cormac and Ciarnat*. Egerton 1782 fo. 44b. [with transl.] (*Otia Mosseiana* II. 75-6, *Liverpool, 1900*).

O'DONOVAN (John): [*Story of Lugaid meic Con and Cormac na Ciann* from O'Clery's *Leabar Gabála* or *Book of Invasions*, with transl.]. In PETRIE (George): *History and Antiquities of Tara Hill* (R. Irish Acad. Trans. XVIII. 219-221, 1837).

FIACHA SROIBTINE. A.D. 207.

Na trí Colla :

HENNESSY (W. M.): *Na trí Colla*. 'Of the three Collas.' [Text from H. 3. 18 with transl.]. In SKENE (W. F.): *Celtic Scotland* III. 462-6, 8vo, *Edinb., 1880*.

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadelica* . . . With extracts illustrating persons and places. Vol. II, 1892 [p. 461-2, 505-07. Text from *Book of Leinster*, p. 323, with transl.].

CRIMTHANN MAC FIDAIG. A.D. . . .

Aided Crimthainn meic Fidaig :

O'GRADY (Standish H.): *Silva Gadelica*. I-II., 1892. [Text of *Aided C. 7 trí meic Echach Muigneshóin*, from *Book of Ballymote* 263b, with transl.].

STOKES (Whitley): *The Death of Crimthann son of Fidach, and the Adventures of the sons of Eochaid Mugmedón* (Rev. Celtique XXIV. 172-207, 1903).

Text from the *Yellow Book of Lecan* (col. 898-906, facs. 186a-190a), with variants from the *Book of Ballymote*, translation, and Glossarial Index.

Ercholtmed Ingine Gulldi :

MEYER (Kuno): *Hibernica Minora (Anecdota Oxoniensia)*. Oxford, 1894 [The Excuse of Gulide's daughter From *Rawlinson B.* 512, 114b with transl.].

NIALL NÓIGIALLACH. A.D. 379.

Aided mac nEchach :

See above **Aided Crimthaind maic Fidaig**.

Aided Néill Nóigiallag :

MEYER (Kuno): A medley of Irish texts Aided Néill Nóigiallaig. From the *Stowe MS. C. I. 2*, fo. 25v. (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 323-4, 1907).

— — Stories and Songs from Irish MSS. V. How King Niall of the Nine Hostages was slain (*Ótia Morséadna*. *Liverpool*, II. 84-92, 1900).

Text from *Rawlinson B.* 502, fo. 47v, with readings of *Yellow Book of Lecan*, 128b and *Book of Ballymote*, 134b, and translation.

Echtra mac nEchach :

O'GRADY (Standish H.): *Silva Gadelica*. I-II, 1892 [The Story of King Eochaid's Sons. Text from *Book of Ballymote* 265a, with transl.].

Orgain Néill Nóigiallag :

See **Aided Néill**.

DATHI OR NATHI. A.D. 405.

Aided Nathi or Dathi :

O'LEOYAN (John): The genealogies, tribes, and customs of Hy-Fiacha-rach . . . Now first published . . . from the Genealogical Manuscript of Duaid mac Fírbis . . . with transl. and notes. *Dublin*, 1844 [p. 17-27].

FERGUSON (Sir Samuel): On the Legend of Dathi (*R.I.A. Proc.* 2 Ser. II. P.L.A. 172-3, 1883).

Text from *Lebor na hÚd्रे* p. 38 with transl. This tale is entitled "Suidgud Tellach Cruachna" in the *Yellow Book of Lecan*.

ZIMMER (Heinrich): Auf welchem Wege kamen die Goidelen vom Kontinent nach Irland? [p. 42-45 Text and transl. from *Lebor na hÚd्रे*] (*K. Preuss. Akad. der Wissenschaften, Abhandl.*, 1912).

Suidgud Tellach Cruachna :

See above **Aided Nathi or Dathi**.

LOEGAIRE. A.D. 428.

Comthoth Loegalri :

FRISMAN (Rev. Charles): The Conversion of Loegaire and his Death. From *Lebor na hÚd्रे* p. 117a with transl. (Rev. Celtique I. 16-17, 1884).

STOKES (Whitley): *The Tripartite Life of Patrick*, Vol. II. Appendix, 1887 [p. 562-7, XXVII. Loogaire's Conversion and Death. *Lebor na hUidre* p. 117a, text and transl.].

O'DONOVAN (John): [Text from H. 3, 18, with transl.] In **PETRIE** (George): *The History and Antiquities of Tara Hill* (R. Irish Acad. Trans. XVIII. 71-6, 1837).

MUIRCHERTACH MAC ERCA. A.D. 512.

Aided Muirchertach mac Erca :

STOKES (Whitley): *The Death of Muirchertach mac Erca* (Rev. Celtique XXIII. 395-437, 1902, XXIV. 349, 1903).

Text from the Yellow Book of Lecan (col. 310-320; fasc. p. 313-318), with translation and Glossarial Index.

DIARMAIT MAC CERBAILL. A.D. 544.

Aided Bresall mac Diarmata :

STOKES (Whitley): *Lives of Saints from Book of Lismore*. Oxford, 1890 [94b Story of Diarmait and his son Bresal, Text and transl. p. xxvii.].

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aided Bresail*. Aus B. IV. 2, fo. 144a (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 305-07, 1910).

Aided Diarmata mac Fergusa Cerrbeoil :

O'GRADY (Standish H.): *Silva Gadelica*. I-II., 1892. [Text from Egerton 1782, fo. 37, with transl.].

Echtra Ambaeuc :

O'GRADY (Standish H.): *Silva Gadelica*. I-II., 1892 [Ambaeuc the Perjurer. From Book of Leinster 274a, with transl.].

FRASER (J.): *The Miracle of Ciaran's Hand* [Text from Liber Flavus Fergusiorum 10 v. a and 37 r. b] (*Ériu* VI. 159-60, 1912).

Orgain trí mac Diarmata mac Cerbaill :

MEYER (Kuno): *Hibernica Minora (Anecdota Oxoniensia)*, Oxford, 1894 [The tragical death of Diarmait's three sons. Text from Rawlinson B. 512 fol. 115b and Rawl. B. 502 fol. 73b, with transl.].

Suidgud Tellaig Temra :

BEST (R. I.): *The settling of the manor of Tara* (*Ériu* IV. 121-172, 1910).
Text from Yellow Book of Lecan, col. 740 (fasc. p. 105) with variants of Book of Lismore 90a, translation, notes and indices.

Stair ar Aed Baclám :

O'GRADY (Standish H.): *Silva Gadelica*. I-II., 1892 [Story of Aed Baclám from Book of Lismore fol. 93, with transl.].

AED MAC AINMIRECH. A.D. 592.

Cath Dúin Bolg :

STOKES (Whitley): *The Boronia* (Rev. Celtique XIII. 32-124, 209, 1892).

Text from Book of Leinster p. 294, with variants from Book of Lecan, fol. 304, translation, etc.

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadelica*. I-II., 1892 [The Boronian Tribute. Text from Book of Leinster with transl.].

The Cath Dúin Bolg is included in the Boronia.

Gein Branduib maic Echaich ⁊ Aedáin maic Gabráin :

MEYER (Kuno) : Gein Branduib maic Echaich ocus Aedáin maic Gabráin. The Birth of Branduib (*Zeitschr. f. colt. Phil.* II. 134-7, 1899).

Text from Rawlinson B. 502, fol. 47a, with readings of Rawl. B. 512.

See also *Aurea Chuluanh chille* for stories of Aed Ainmirech and Columba.

AED SLÁINE. A.D. 598.**Genemáin Aeda Sláine :**

WINDISOT (Ernst) : Ein mittelirisches Kunstgedichte über die Geburt des Königs Aed Sláine. Mit Beiträgen zur irischen Metrik (*K. Sachs. Gesellsch. der Wissensch. Berichte XXXVI.* 1884, p. 191-243).

Text from Lebor na hUidre p. 52 and Book of Leinster p. 145b with German transl., and notes. The poem is ascr. to Fland Manistrech.

O'GRADY (Standish H.) : *Silva Gadelica.* I-II., 1892 [Text from Lebor na hUidre, with transl.].

RÓNÁN K. OF LEINSTER. c. 600.**Fingal Rónáin or Aided Maelfothartaig :**

MEYER (Kuno) : Fingal Rónáin. How Ronán slew his son (*Rev. Celtique XIII* 368-97, 1892).

Text from Book of Leinster p. 271, with readings of H. 3. 18, p. 749, and transl.

TITMUSOVAN (Rudolf) : Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1891 [Ronán's Sohnmord].

DOMNALL S. OF AED MAC AINMIRECH. A.D. 627.**Fled Dúin na nGédh :**

O'DONOVAN (John) : The Banquet of Dun na nGédh and the Battle of Magh Rath, an ancient historical tale. Now first published, from a manuscript in the Library of Trinity College, Dublin [Yellow Book of Lecan], with a translation and notes, 4to, *Dublin: Irish Archaeol. Society,* 1842.

MARSTRANDER (Carl) : Fledh Dúin na nGédh ocus Cath Mairge Rath. The Irish text edited with introduction and a glossary. I. Fledh Dúin na nGédh (*Videnskabs-Selskabets Skrifter II. Hist. Filol. Klasse* 1909, No. 6), 34 pp., 8vo, *Christiania,* 1910.

Text from Yellow Book of Lecan, with variant readings.

Cath Mairge Rath :

O'DONOVAN (John) : The Banquet of Dun na nGédh and the Battle of Magh Rath, an ancient historical tale. Now first published, from a manuscript [Yellow Book of Lecan col. 321, in the Library of Trinity College, Dublin, with a translation and notes, 4to, *Dublin, Irish Archaeological Society,* 1842.

MARSTRANDER (Carl) : A new version of the Battle of Mag Rath. [From Yellow Book of Lecan col. 945, with transl.] (*Ériu VI* 226-47, 1911).

HASSA (J. W.) : The Battle of "Magh Rath", its true site determined. *Irish Journ. of Archaeol.* IV. 53-61, 1856.

CUANU KING OF FER MAIGE FÉNE. *Ob.* A. D. 640.

Aided Cuanach meic Allehine :

O'NOLAN (T. P.): *Mór of Munster and the Tragic fate of Cuanu* [Text from Book of Leinster 274a, with variants from Book of Fermoy, 17a, translation, etc.] (R. Irish Acad. Proc. XXX. C. 261-82, 1912).

MONGAN MAC FIACHNA.

Aided Fothaid Airgidig :

MEYER (Kuno): *The Voyage of Bran son of Febal*. Vol. I. App. II., 1895.

Seol ana mberar co mbad ho Find mac Curnail Mongan agus an dia fil Aided Fothaid Airgidig from Lebor na hUidre 133a with variants of Betham 145 p. 64, Yellow Book of Lecan col. 912, Egerton 85, fol. 15b, and transl.

Compert Mongáin :

MEYER (Kuno): *The Voyage of Bran*. Vol. I. Appendix I., 1895.

*Text of Compert Mongáin 'The Conception of Mongan' from Lebor na hUidre p. 133a, with readings of Yellow Book of Lecan, col. 911, H. 3. 18, 23. N. 10, Egerton 88, and transl. Also text of Book of Fermoy, p. 131a, with transl. : another version including *Sere Duibh-Leacha do Mongáin**

Scéil Mongáin :

MEYER (Kuno): *The Voyage of Bran son of Febal . . .* Vol. I. Appendix III., 1895.

Scéil Mongáin 'A story of Mongan.' Text from Lebor na hUidre 134a, with variants of Betham 145, p. 66, Yellow Book of Lecan, col. 913, H. 3. 18, p. 555b, and transl.

Tucait Baile Mongáin :

MEYER (Kuno): *The Voyage of Bran son of Febal*. Vol. I. App. IV. 1895.

Tucait Baile Mongáin 'The Occasion of Mongan's Frenzy.' Text from Lebor na hUidre 134b, with variants of Yellow Book of Lecan, col. 914, Betham, 145, p. 67, and transl.

Minor :

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadelica* I-II, 1892 [Fragmentary Annals from Egerton 1782, with transl., stories of Mongan, Fiachna, etc.].

DIARMAIT MAC AEDA SLÁINE AND GUAIRE AIDNE.
A. D. 650.

Cath Cairn Chonail :

STOKES (Whitley): *The Battle of Cairn Chonail* (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 203-219, 1900).

Text from Lebor na hUidre, p. 115, with translation, and variants from Book of Leinster 276b, Egerton 1782, fo. 59b, and the Yellow Book of Lecan, col. 795 (p. 132).

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadelica*. 8vo, London, 1892 [Fragmentary Annals from Egerton 1782, fol. 59b. Vol. I. 396-401, text; II. 431-37, transl.].

Tochmarc Becfola :

O'LOONEY (Bryan): *Tochmarc Bec-Fola* [From Yellow Book of Lecan col. 765]. Translated and edited (R. Irish Acad. Proc. Irish MSS. Ser. I. pt. 1. 172-83, 1870).

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadelica* I-II, 1892. [The Wooing of Beofola from Egerton 1781 fol. 150b, with transl.]

Imthecht na Tromdálme :

OSHEILLAN (OWEN): *Imthecht na Tromdálme*; or, The proceedings of the Great Barlin Institution, 8vo, Dublin, Ossianic Society Vol. V., 1-129, 1860.

Text from the Book of Lismore (Book of Mac Carthy Riangh), fol. 144a, with transl.

MEYER (Kuno): *Neue Mittheilungen aus irischen Handschriften. Die Wiederentdeckung der Táin Bó Cúalnge*. Egerton 1782 fo. 87b, MS. D. IV. 2 (R.I.A.), fo. 49b 2. (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 2-6, 1905).

Scéla Cano meic Gartnám :

MEYER (Kuno): *Scéla Cano meic Gartnám*. From Yellow Bk. of Lecan, col. 786 (p. 128 a) (Anecdota from Irish MSS. I. 1-15, Halle, 1907).

Minor Tales :

MEYER (Kuno): *Neue Mittheilungen aus irischen Handschriften. König Guaire und Oenno macen Laigse*. Harleian 5280 fo. 25b (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 1-2, 1905).

O'GRADY (STANDISH H.): *Silva Gadelica* I-II, 1892. [Fragmentary Annals from Egerton 1782, with transl.]

Stories of Guaire, etc.

O'KEEFE (J. G.): *Colum mac Duach and Guaire*. [From Yellow Book of Lecan col. 796 (facs. 133a) with transl.] (Ériu I. 44-8, 1904).

STOKES (Whitley): *Three Legends from Brussels MS. 5100-4. III. Colum mac Duach and Guaire* [Text and transl. of same tale] (Rev. Celtique XXVI. 373-7, 1905).

— *Lays of Saints from the Book of Lismore, Oxford, 1890* (p. 303-04 Legend of Columba Fota and Guaire, from Lebor Brecc 31b, with transl.)

FERGAL, A.D. 711.

Cath Almaine :

STOKES (Whitley): *The Battle of Allen* (Rev. Celtique XXIV. 41-70,

Text from the Yellow Book of Lecan col. 939-42 (facs. 206-07), with variants from the Book of Fermoy p. 128, Brussels MS. 5301 20, facsimile and Glossarial Index.

O'LEWYAN (JAMES): *Annals of Ireland. Three Fragments, copied from ancient sources by Dubhaltach mac Fírlisigh, and edited with facsimile and notes*, p. 32-51; 4to, Dublin, Irish Arch. and Celtic Soc., 1860.

From a MS. in the Royal Library, Brussels.

O'GRADY (EUGENE): *On the Manners and Customs of the ancient Irish* (Extracts, Vol. II. p. 389-91, Vol. III. pp. 309-13, 326, 381, 1873).

DOMNALL MAC MUIRCHERTAIG MAIC NEILL. A.D. 956.

Aíree Menman Uraird maic Coisse :

BRANN (Mary E.) : Aíree Menman Uraird maic Coisse. From 23 N 10, collated with Rawlinson B. 512 and Harleian 5280 (Anecdota from Irish MSS. II. 42-76, *Halle*, 1908).

Cathreim Collacháin Caisil :

See below HISTORICAL : *Annals*.

Cogadh Gaedhel re Gallaibh :

See below HISTORICAL : *Annals*.

Voyages

Echtra Clerech Cholúim Cille :

See *Immram Snedgusa*.

Echtra Taidg maic Chéin :

O'GRADY (Standish H.) : *Silva Gadolicea* I.-II., 1892. [Teigue maic Coin's Adventure. Text from Book of Lismore fol. 159, with transl.]

Immram Brain maic Febail :

MEYER (Kuno) : The voyage of Bran son of Febal to the Land of the Living. An old Irish saga now first edited, with translation, notes, and glossary, by Kuno Meyer . . . 8vo, *London*, 1895 (Grimm Library No. 4).

Critical text from Rawlinson B. 512 fo. 119a, Betham 145 (R.I.A.) p. 57, Harleian 5280 fo. 43a, Egerton 88, 11b, Lebor na hUdraid, 121a, Yellow Book of Lecan, col. 395, etc.

ZIMMER (Heinrich) : *Keltische Beiträge* II. [Analysis] (*Zeitschr. f. deutsches Alterthum* XXXIII. 257-64, 1889).

Immram Brendain :

PLUMMER (Charles) : Some new light on the Brendan legend (*Zeitschr. f. celt. Phil.* V. 124-41, 1905).

SCHULZE (Alfred) : Zur Brendanlegende (*Zeitschr. f. romanische Phil.* XXX. 257-79, 1906).

STOKES (Whitley) : Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a translation, notes, and indices by W. S. (Anecdota Oxoniensia), *Oxford*, 1890.

Includes Life and Voyage of Brendan maic Finnluha.

O'DONOHUE (Rev. Denis) : *Brendaniana*, 8vo, *Dublin*, 1893 [Text from Book of Lismore, and translation].

ZIMMER (Heinrich) : *Keltische Beiträge* II. Brendains Meerfahrt (*Zeitschr. f. deutsches Alterthum*. XXXIII. 129-220, 257-338, 1889).

Immram Curaig hua Corra :

STOKES (Whitley) : The Voyage of the Húi Corra (*Rev. Celtique* XIV. 22-69, 1893).

Text from the Book of Fermoy 170a 177; the opening paragraphs from R.I.A. 23 M. 50, with variants from 23 M. 10, translation, and Glossary.

JOYCE (Patrick W.) : Old Celtic Romances. Translated from the Gaelic. 2nd ed., 1894 [The Voyage of the Sons of O'Corra].

ZIMMER (H.): Keltische Beiträge II. [Analysis] (Zeitschr. f. deutsches Alterthum XXXIII. 182-211, 1889).

Immram Curaig Málledúin :

STOKES (Whitley): The Voyage of Maol Duin (Rev. Celtique IX. 447-498, 1888; X. 50-95, 265, 1889).

Text and translation of the prose version of *Immram Curaig Málledúin*, edited from Lebor na hÍndre, p. 22, and the Yellow Book of Lecan, col. 310, with variants from Harleian 5290 and Egerton 1782.

BEST (R. L.) and Kuno MEYER: Immram Curaig Málledúin. From the Yellow Book of Lecan col. 370-399 (facs. pp. 1-15) collated with Harleian 5280 fo. 1 (Anecdota from Irish Manuscripts I. 50-74, 1907).

TRUBNEVSKY (R.): Zur irischen Grammatik und Litteratur. 6 Immram Curaig Máile-Dúin (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 79-80, 1910).

O'GROUNSEY (Rev. Eugene): Immramh curuigh Maole Dhúin (Gaelic Journ. IV. 1891-2) [Modern Irish version].

JOYCE (Patrick W.): Old Celtic Romances. Translated from the Gaelic. 2nd ed., 1894 [The Voyage of Maoldun].

LOT (Ferdinand): Voyage de Maol-Dúin, traduction par F. Lot. In ANNOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): L'épopée celtique en Irlande, 1892.

— Hibernica. IV. Le curuich et les pèlerinages par mer VII. Une colonne du ciel [Annales de Bretagne XI. 362-3, 6, 1896].

ZIMMER (H.): Keltische Beiträge II. [Analysis] (Zeitschr. f. deutsches Alterthum XXXIII. 150 ff., 1889).

Immram Snedgusa 7 Maic Ríagla :

STOKES (Whitley): The Voyage of Snedgus and Maic Ríagla. Text from the Yellow Book of Lecan (110-130), with translation (Rev. Celtique IX. 14-25, 1888).

— The Adventure of St. Columba's Clerics (*Ibid.* XXVI. 130-170, 1905). Text of the *Echtra Cherech Cholúim Cille* from the Yellow Book of Lecan, 86b, with translation and Glossarial Index.

G. MÜLLER (Ferdinand): Meravigliose avventure di S. Columba. (Text from Brit. Mus. Add. 20,512 fol. 1, with variant readings of Book of Fernoy, 86a) [In Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 307-26, 8vo, Halle, 1912].

TRUBNEVSKY (Rudolf): Zwei Versionen der irischen Legende von Snedgus und Maic Ríagla. Programm zur Feier des Geburtstages des Grossherzogs Friedrich. [6] - 59 pp., 4to, Halle, 1904.

Text of the poem from Yellow Book of Lecan, 12a, with commentary and transl. Text of the prose version entitled 'Echtra Cherech Cholúim Cille,' from same, p. 86b, with translation, omitting the Vision of Adairnan, and commentary. Corrigenda in Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 214-5, 1907.

— Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1901 [Wie Snedgus und Maic Ríagla auf dem Meere fahren].

ZIMMER (H.): Keltische Beiträge II. [Analysis] (Zeitschr. f. deutsches Alterthum, XXXIII. 211-20, 1889).

O'GROUNSEY (Rev. Eugene): Immramh Snedghusa agus Mhic Ríagla (Gaelic Journal IV. 65-88, 1891) [Modern version].

See also above: Echtra Condla Chaim.

See also above: Echtra Cormaic maic Airt.

SATIRICAL

Aislinge Meic Conglinne :

MEYER (Kuno): *Aislinge Meic Conglinne. The Vision of Mac Conglinne, a Middle-Irish wonder tale.* Edited [from the *Leabar Breac* p. 213, and H. 3. 18, p. 732], with a translation (based on W. M. Hennessy's), notes, and a glossary. With an Introduction by Wilhelm WOLLNER, 54 + 212 pp., 8vo, London, 1892. *Corrigenda* (*Academy* XLII. 509, 1892).

HENNESSY (William M.): *Mac Conglinny's Vision.* A humorous satire, Translated from the original Irish in the '*Leabhar Breac*,' a manuscript transcribed about the year 1400 (*Fraser's Magazine* LXXXVIII. 298-323, 1873).

THURNYSEN (Rudolf): *Sagen aus dem alten Irland, übersetzt, 1901* [*Mac Conglinne's Vision*].

O'LEARY (Rev. Peter): *An Ceasúr-Deathan, ón ranna ríeál "Aislinge meic conglinne"* [with Vocabulary]. 124 + 12 pp., 8vo, Dublin, 1905.

DOTIN (Georges): *La vision de Mac Conglinne et l'Hymne de Callimaque à Déméter* (*Rev. Celtique* XIV. 297-8, 1893).

Minor Tales**Cóir Anmann :**

STOKES (Whitley): *Cóir Anmann. 'Fitness of Names' (Irische Texte mit Übersetzungen und Wörterbuch, herausg. von Wh. Stokes und E. Windisch. Dritte Serie. 2 Heft., Leipzig, 1897. p. 285-444, 557).*
Text from H. 3. 18 (565a) Trin. Coll. with English translation, notes, indexes, including index of words.

— *Ailill Bare-Ear's Poisonous Tooth* (*Academy* XLIII. 14, 1893).
Extract from the *Cóir Anmann* (H. 3. 18) with translation.

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadelica . . . A collection of Tales in Irish.* With extracts [from *Cóir Anmann*, etc.] illustrating persons and places. Vol. II., 1892.

VALLANCEY (Charles): *A vindication of the Ancient History of Ireland* (*Collectanea* No. XIV. 8vo, Dublin, 1786).
The Legend of Aed Sláim from *Cóir Anmann*. Text and transl.
See also below Dindshenchas.

Abbot of Druimenaig :

MEYER (Kuno): *Story of the Abbot of Druimenaig who was changed into a woman.* From Additional (Brit. Mus.) 30,512 fo 10b and [variants from] the Book of Fermoy, p. 113a (Anecdota from Irish MSS. I. 76-9, 1907).

GAIDOUZ (H.): *Du changement de sexe dans les contes celtiques* (*Rev. de l'Hist. des Religions* LVII. 317-32, Paris, 1906) [French transl.]

Aed Allan [A.D. 734-743] :

O'DONOVAN (John): *Annals of Ireland. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Fhirbigh, and edited with a translation and notes, from a MS. . . . in the Burgundian Library at Brussels, Dublin, 1860.* [p. 26-29 *Story of the Birth of Aedh Allan*].

Aed Oirdnide :

GWYNN (E. J.): *The three drinking-horns of Carnmasa Caim.* From the *Liber Flavus Fergusiorum* [fol. 92b, with transl.] (*Ériu* II. 186-8, 1905).

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Abenteuer Königs Aed Uirliadae*. *Ain* 23 N. 10 (R.I.A.), S. 56 (*Zeitschr. f. alt. Phil.* VIII. 102-03, 1910).

Text of the same story.

— *Berla na Fíol* (*Ibid.* VIII. 557-8, 1912).

On the same.

Aed Uairliodnach [A.D. 603]:

O'DONOVAN (John): *Annals of Ireland. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Firbiagh, and edited with a translation and notes, from a MS . . . in the Burgundian Library at Brussels, Dublin, 1860* [p. 10-17 Story of Aed and Mora Othna].

See CALDAG (Henri): *Un slais-lains irlandais* [Note on above] (*Mémoires* IV. 109-110, 1888).

Aided Dichólme:

MEYER (Kuno): *Stories and Songs from Irish MSS. VII. King Eochaid has Horse's ears* (*Ötis Morsiana* III. 46-54, *Liverpool*, 1903).

The first part of the tale *Cuilinn Bráglde 7 Aided mac Dhuichólme*. Text from D. IV. 2, fol. 32b, with transl.

Aided Maelodráin mac Dimma Chróin:

MEYER (Kuno): *Hilsmaria Minora, Oxford, 1894* (Text from Rawlinson B. 512 fo. 116a and Rawl. B. 502 fo. 47b, with transl.).

Bíthbín Menadaige:

SWABE (ARTHUR M.): *Bíthbín Menadaige*. From 23 P. 3 fo. 14b (Anecdota from Irish MSS. I. 75, 1907).

Cath Belaig Mugna:

O'DONOVAN (John): *Annals of Ireland. Three Fragments, copied from ancient sources by Dubhaltach mac Firbiagh; and ed. with a translation and notes, from a MS. . . . in the Burgundian Library at Brussels. Dublin, 1860*

Cath Belaig Mugna and the Death of Cormac mac Cuilennáin (A.D. 908), p. 201-221.

Cath Cille hua nDaigre [A.D. 808]:

O'DONOVAN (John): *Annals of Ireland. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Firbiagh, and edited with a translation and notes, from a MS. . . . in the Burgundian Library at Brussels, Dublin, 1860* [p. 177-83 The Battle of Cill hu nDaighre].

Cath Coraínn [A.D. 711]:

O'DONOVAN (John): *Annals of Ireland. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Firbiagh, and edited with a translation and notes, from a MS. . . . in the Burgundian Library at Brussels, 1860* [p. 104-06 The Battle of Coraínn].

Cernodón:

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Bäume für unverdorbene Schilddrüse*. *Aus* II. 3-17, col. 663 (*Zeitschr. f. alt. Phil.* VII. 300, 1910).

Comrace Lladaine - Cuirthir:

MEYER (Kuno): *Lothian and Curthar. An Irish love-story of the ninth century*. Edited and translated by Kuno Meyer [From Harl. 5280 26v. and H. 18 p. 75v, with Glossary], 32 pp., 8vo, *London*, 1902.

Congal Connmagair, A.D. 704 :

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadelica*. I-II., 1892 [Fragmentary Annals from Egerton 1782 with transl.].

Stories of Congal.

Cormac Galleng :

STOKES (Whitley): Cormac and the Badgers. [From H. 3. 18 p. 42. Text and transl.] In *Three Irish Glossaries*. p. xlii-xlv., 8vo, London, 1862.

Corpre Cromm mac Feradaig :

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Wunderbare Geschichten von Corpre Cromm mac Feradaig. Buch der Húi Maine fo. 126b 1 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 224-6, 1906).

STOKES (Whitley): Three Legends from the Brussels Manuscript 5100-4 (Rev. Celtique XXVI. 360-77, 1905; XXVII. 203, 1906).

I. Corpre Crom and Mædschlamm's Soul. II. Corpre Crom and S. Cearau. III. Colman mac Duach and Guaro. Text with translation.

Crochán and Cianóg :

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Crochán und Cianóg. Aus der Handschrift C. I. 2 (R.I.A.) fo. 24a. (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 307-08, 1910).

Breath Brigid céach comrumach bóí isin leith iartharag do Cionnachtaib.

Crutíne :

STOKES (Whitley): [Story of Crutíne]. Text. In *Three Irish Glossaries* p. 27 8vo, London, 1862. Transl. by John O'Donovan, In *Sanaas Chormaic: Cormac's Glossary*. Ed. Wh. Stokes, 4to, Calcutta, 1868, p. 102-03.

Conaille Murtheimne :

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadelica*. Vol. II., 1892 [p. 571 Legend of the Conaille or descendants of Conall Cernach. Text from Book of Leinster p. 318, with Latin transl.].

Dúanach :

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die reiche Dúanach. Aus H. 3. 17 col. 670 (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 300, 1910).

Fergal, King [A.D. 712-22] :

O'DONOVAN (John): *Annals of Ireland*. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Firsibigh, and edited with a translation and notes, from a MS. . . in the Burgundian Library at Brussels, Dublin, 1860. [p. 22-27 The Story of Fergal and his two sons].

Fiachna mac Baedáin :

MARSTRANDER (Carl): How Fiachna mac Baedáin obtained the Kingdom of Scotland. [Text from D. IV. 2 (64b), with transl.] (Ériu V. 113-119, 1911).

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadelica*. I-II., 1892 [Fragmentary Annals, from Egerton 1782, with transl.]

Stories of Fiachna mac Baedáin and Mongán, etc.

Fiacha Muillethan :

STOKES (Whitley): A Note about Fiacha Muillethan (Rev. Celtique XI. 41-45, 1890).

The story of Fiacha's birth. Text from the Book of Lecan, p. 337b, with translation.

Finnachta mac Dunchada [A.D. 676-95]:

O'DONOVAN (John): Annals of Ireland. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Fírbeisigh, and edited with a translation and notes, from a MS . . . in the Burgundian Library at Brussels, Dublin, 1860. [p. 70-95 Stories of Finnachta].

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica. I-II, 1892 [Fragmentary Annals from Egerton 1782, with transl.].

Stories of Finnachta, etc.

Fiann mac Lonáin :

BERGIN (O. J.): A story of Fiann mac Lonáin. From the Yellow Book of Lecan, col. 917 (facs. p. 195b) collated with D. IV. 2 fo. 51d. (Anecdota from Irish MSS. I. 45-50, 80, Halle, 1907).

Imacallam Coluim Cille ⁊ Ind óclaig :

MEYER (Kuno): Colloquy of Colum Cille and the youth at Carn Eolaig. [Text from H. 3. 18 p. 542-564a, with transl. and note by A. NURR] (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 313-320, 1898).

Imthecht Caenachomrae :

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica. I-II, 1892 [The disappearance of Caenachomrae. Text from Book of Lismore fol. 143b, with transl.].

Imthechta na nOinmíde :

PURVIS (Walter J.): The parting of Comdan and Conall. Extract from B. IV. I (RIA) fo. 177a with transl. (Rev. Celtique XXIX. 219-21, 1907).

Inmael and Inecen :

MEYER (Kuno): Anecdota from Irish MSS. I. Inmael and Inecen. Book of Lecan (p. 166b) with transl. (Gaelic Journ. IV. 69-76, 1891).

Lugáid Laigde mac Dáire Doimthech :

O'GRADY (S. H.): Lugáid Laigde and the other sons of Dáire Doimthech [Text and trl. from Book of Lecan 222b] (Miscellany of the Celtic Society, p. 76-9, 8vo, Dublin, 1849[51]).

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica. . . Vol. II, 1892 [p. 489-90, 537-8 Story of the five Lugáids, sons of Dáire Doimthech from Cóir Anmann, Book of Ballymote 252b, with transl.].

STOKES (Whitley): Cuir Anmann (Fitness of Names). [p. 317-23 Text from H. 3. 18 p. 572a, with transl.] (Irische Texte III. 2. Leipzig, 1897).

Mac dá Cherda :

O'KEEFFE (J. G.): Mac dá Cherda and Cuanuine Foda. Three tracts from the Yellow Book of Lecan (col. 335, 797, 798). [Text and transl.] Ériu V. 18-44, (1911).

Maelsodan :

MURPHY (Ken.): Anecdota from Irish MSS. II. Sgáilínghabh for Maelsodan. (RIA. D. IV. 2 fo. 50b.) A.D. 1300. (with transl.) (Gaelic Journ. 88-92, 1891).

Maelsuthain úa Cearbhall :

O'CURRY (Eugene): Story of Maelsuthain O' Cearbhall of Inis Faithlenn, from the Liber Flavus Fergusorum, Pt. I fol. 11a. Text and transl. In *Lectures on the Manuscript Materials of Ancient Irish History*, pp. 76-9, 529-31, 1891. Reprinted in *Liber Hymnorum* ed. J. H. Todd, p. 249-50, 1869.

Mug-Eime :

STOKES (Whitley): [Story of Mug-Eime from Cormac's Glossary. Text and transl.] In *Three Irish Glossaries* p. xlvi, 29-30, London, 1862.

— Transl. by John O'Donovan. Ed. Whitley Stokes In *Sanae Chormaic* (p. 111-112). Calcutta, 1868.

Nede mac Adnai :

STOKES (Whitley): Story of Nede mac Adnai. From Yellow Book of Lecan. Text and transl. In *Three Irish Glossaries* (p. xxxvi-xl.), London, 1862.

Nemed mac Srobelind :

GWYNN (Lucius): De Maccuib Comaire [From Book of Leinster fasc. 292a, with transl.] (*Ériu* VI. 144-153, 1912).

Raghallach mac Fuatach :

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadelica*. I.-II., 1892 [Fragmentary Annals from Egerton 1782, with transl.].

Story of Raghallach and Mairenn.

Rienn ingen Crimthann maic Lugdach :

MEYER (Kuno): A ms. of Irish texts [Stowe MS. B. IV. 2 fo. 145a] (*Archiv f. celt. Lexikoge*. III. 308-09, 1907).

Scuip a Fanat :

O'CURRY (Eugene): *Tas Scuip a Fanat*. "Don scuip a Fanat 7 don roth rannach 7 don tsaignán tointige." [Text and transl. from *Lobar Brocc* p. 242b.] In *Lectures on the Manuscript Materials of Ancient Irish History*, 1861 pp. 426-8, 632-4).

Senadh Saigri :

MEYER (Kuno): Anecdota from Irish MSS. IV. *Senadh Saighri*. D. IV. 2 fo. 51a (A. D. 1399) [with transl.] (*Gaelic Journ.* IV. 106-08, 1891).

Story of Donnehad Remur, King of Ossory.)

Senchán Torpéist :

STOKES (Whitley): [Story of Senchán. Text.] In *Three Irish Glossaries* (p. 36-38). London, 1862. Transl. by John O'Donovan In *Sanae Chormaic*. Ed. Wh. Stokes (p. 135-8). Calcutta, 1868.

Suibne Menn, King [A.D. 615-628] :

O'DONOVAN (John): *Annals of Ireland*. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Fírhisigh, and edited with a translation and notes, from a MS. . . in the Burgundian Library at Brussels, 1860 [p. 16-19 Story of the Birth of Suibne Menn].

Togall Dúin Bolg [A.D. 870] :

O'DONOVAN (John): *Annals of Ireland*. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Fírhisigh, and edited with a translation and notes, from a MS. . . in the Burgundian Library at Brussels, 1860 [p. 188-93 The Destruction of Dunbolg].

Miscellaneous :

- BRUAIN** (Osborn J.): The best and worst nail in the ark. R.I.A. MS. C. 4. 2 (14a) [Text and transl.] (Ériu V. 49, 1911).
- GWYSS** (E. J.): The priest and the bees. From the Liber Flavus Fergusianus [with transl.] (Ériu II. 82-3, 1905).
- MYNEN** (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Bestrafter Tierdiebstahl. Aus II 3 16 (Trin. Coll., Dublin) S. 754. "Araille feistnne feigh den Mumhsin, Maol aiam d6" (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 304-05, 1910).
- Mitteilungen aus irischen Handschriften. Urteilspruch wegen entwendeter und beschuldigter Pferde. Aus 23 N. 10 (R.I.A.) S. 55. "Luidh araille rig do sham Teumrach" (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 103-04, 1910).
- Mitteilungen aus irischen Handschriften. (Ibid. IX. 175-7, 1913). Verschiedenes aus Harboon 5289, fol. 571b. "Sencha mac Adella ..." Aus Egerton 1782, fol. 40b. "Neulhi mac Onchon ..."
- Stories from the Edinburgh MS. XXVI (Kilbride Collection No. 22): 1. The dove (oiseal) in Arragh. 2. A ship seen in the air. 3. The burial of a priest's wife. 4. Congall and the foreign monk. 5. Fingathic women cast ashore. (Anecdota from Irish MSS. III. 7-10, Halle, 1909).

Modern Romantic Tales

An Macaomh Mór :

Sgeol Fianamhaghachta. An Macaomh mór, mac rígh na hEaspáine. "The Adventures of the Great Youth, son of the King of Spain." [From a MS. transcr. in 1790 by John O'Mullen; with transl.] (Gael. N.S. XIX. 139-41, 173-4, 203-04, 236-7, 309-10, 342-3, New York, 1900).

Brúighean Eóchaidh Bhig Dheirg :

O'DRIS (Patrick): Sgeol Fianamhaghachta. Brúighean Eóchaidh bhig dheirg. In A Garland of Gaelic Selections. 8vo, Dublin, 1893.

Eachtra Cléirigh na gCroiceann :

[] Eachtra Cléirigh na gCroiceann. [Ed. from Murphy MSS. Maynooth XVIII. p. 399-417] (Irishabhar Munghe Nuadhól I. No. 1. 22-25, 1907).

Eachtra Cloinne Rígh na hForuaidhe :

HYDE (Douglas): Solla an fí: sa or, The Lad of the Ferule. Eachtra cloinne rígh na hForuaidhe, or Adventures of the Children of the King of Norway. Edited, with translation, notes, and glossary (Irish Texts Soc. I.) 29-298 pp., 8vo, London, 1899.

Text from a MS. of A. M. mac Dómhnaill 1714, with variants from B. 2. 6, F. C. D., 23 L. 39, 23 L. 27, and 23 A. 25, R.I.A.

Eachtra In Chetharnaig Chaoilrlabaig :

O'GRADY (Standish H.): Silva Gaellica. I. II., 1892.

In Chetharnaig Chaoilrlabaig nó Chetharnaig ó Dhonnall 'Ealaí' of the Kern in the narrow stripes, or O'Donnell's Kern.' From Rev. Mac. A. H. 18, 74; fol. 94, with transl.

Eachtra Lomnochtáin an tSléibhe Ríffe :

BRUCE (Osborn J.) and JOHN MAC NEILL: Eachtra Lomnochtáin. [Ed. from a modern MS. with a vocabulary.] 212 pp., sm. 8vo, Dublin, Gaelic League, 1901, 1903.

Reprinted from Gaelic Journal VIII.-IX., 1897-9, which contains an

Eachtra Mhaccolmh-an-Iolair :

MACALISTER (R. A. S.): *Eachtra an Maccolmh-an-Iolair. Eachtra Mhaccolmh-an-Iolair. The Story of the Crop-eared Dog. The Story of Eagle-Bird. Two Irish Romances. Edited and translated [from Egerton 126] (Irish Texts Soc. X.) 10+208 pp., 8vo, London, 1908*

DIUNY (E. W.) and J. H. LLOYD: *Eachtra Mhaccolmh an Iolair the King na Sogda. Upprgeal na Seachtuigead na dEigead Coannair Udag. Brian Ó Connerán [Droicéire ÓLaoimhir] na Seachtuig, Ionair na Ceilidh 7 Seorán Laorua na dUir i n-eagan. 8vo, 20+102 pp., Dublin, 1912. [Ed. from MS. 24. P. 9, R.I.A.]*

Eachtra mhic Ríogh Uladh :

[] *Eachtra mhic Ríogh Uladh* [Ed. from Murphy MSS. Maynooth XXI p. 313-41] (*Irishabhar Muigha Nuadhd I. No. 1, 10-16, 1907*).

Eachtra Thoirdealbhailgh mhic Stairn :

COMYN (Michael): *Eachtra Thoirdealbhailgh mhic Stairn, mille le ceatnach a éruir mac, na péir map na ríghibad iao le mídeal coimín. An na éus i n-eagan le paopug ó Brian [with Indices]. In O'BRIEN (Patrick): *A Garland of Gaelic Selections. 8vo, Dublin, 1893. By Michael COMYN.**

Giolla an Fhluigha :

HYDE (Douglas): *Giolla an Fhluigha, or, The Lad of the Ferule. Eachtra Cloinne píg na h-Ioruaide, or, Adventures of the Children of the King of Norway. Edited, with translation, notes, and glossary (Irish Texts Soc. I.) 20+208 pp., 8vo, London, 1899. Text from a 19th cent. MS.*

Léigis eoise Chéin :

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadolice. I-II, 1892. [The leeching of Cain's leg. Text from Egerton 1781 fol. 147, with transl.]*

[Sloghra Dubh]:

O'RAHILLY (THOMAS): *Sloghra Dubh. [Text ed. from 23 K. 7 with readings from 23 N. 13, R.I.A. and notes] (Gaelic Journ. XIX. 97-108, 158-170, 282-7, 306-311, 1909).*

Tochmarc Fearblaide :

Ó NEACHTAIN (Eoghán): *Tochmarc Fearblaide. Tale aser. to General O'Daly (ob. 1404) [Text from 24 P. 12, R.I.A. with transl.] (Ériu IV. 47-67, 1908).*

— *Tochmarc Fearblaide, tar na dUir i nua-éabailg agus i n-eagan [with notes 7 fuclóir] na eogán Ó Neachtain. 36 pp., 8vo, Dublin, [1911].*

Classical and Mediæval Adaptations

NETTLAU (Max): *On some Irish translations from mediæval European literature [Extracts from Irish MSS., text only] (Rev. Celtique X. 178-91, 1889)*

Aidhe Castræ :

VENDRYES (Joseph): *Aidhe Castræ a mhac [sic] Titulus. Mort violente de Chosroes et de son fils Titulus [from Paris MS. No. 1 fo. 98b with transl.] (Rev. Celtique XXXII. 133-51, 1911)*

Alexander :

MEYER (Kuno): Die Geschichte von Philipp und Alexander von Mace-donien aus dem Leabhar Breac [205a] mit deutscher Uebersetzung und mit Excerpten aus dem Book of Ballymote 268a. (Irische Texte herausg. von Wh. Stokes and E. Windisch. Zweite Ser. 2. p. 1-108. *Leipzig*, 1887).

GIBLIN (Charles): History of Alexander the Great. From the Leabhar Breac [205a]. [Text and transl.] (*Gaelic Journ.* II. 1884-5).

Irish Texts from ancient manuscripts. First Series. Part I. [V. Epistil imarabailt eor Alexandir ocus Dindinus, ri na m-Brag-manda. From Leabhar Breac, 211a.] 19 pp, 8vo, *Dublin*, 1884.

Lucan :

STOWE (Whitley): In Cath Catharda. The Civil War of the Romans. An Irish version of Lucan's Pharsalia. Edited and translated with Glossarial Index and Indices of Persons and Places by Whitley Stokes. 8vo. 10 + 581 pp., *Leipzig*, 1909 (Irische Texte IV. Ser. II.).

Text based on H. 2. 7, Trin Coll.; Stowe D. IV. 2, C. VI. 2 R.I.A., and Franciscan MS. Dublin.

Homer :

MEYER (Kuno): Merugud Uilix maice Leirtis. The Irish Odyssey. Edited (from Stowe MS. 992 (D. IV. 2) to 59b) with English translation, notes and glossary. 12 + 36 pp., 8vo, *London*, 1886.

See STOKES (Whitley): Review of Kuno Meyer's "Merugud Uilix maice Leirtis" (*Academy* XXX. 108-09, 1886).

Iartaige na hingine colaighe do Gréacab :

OGLETT (S. H.): Silvia Gadelica. I-II., 1892. (The Greek Emperor's daughter, from Book of Leinster, 279a, with Latin transl.)

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. d'): Inal ingen colaich. La pécheresse. Text from Bk. of Leinster p. 279) with French transl. (By H. d'A.) *Rev. Celtique* VIII. 150, 403, 1887).

KEEFE (Richard): Le vanta de la roue qui tua son sergent (Romania XI. 581-4, 1882; XV. 610-11, 1886).

Romulus and Remus :

SPENCER (John): Romulus and Remus. From H. 3, 17 col. 858 (Anecdota from Irish MSS. III. 46. *Halle*, 1909).

Sgél in Minaduir :

Meyer (Kuno): Mittheilungen aus irischen Handschriften. Sgél in Mhínaduir. Aus dem Stowe MS. D. 4. 2 fo. 61a 2 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* IV. 238-40, 1902).

Statius :

MURPHY (Donald): The Gaelic version of the Thebaid of Statius. Text from Killybegs MS. IV. with variants of Egerton 1781, 173, 253, and transl. (*Celtic Review* VII. 106-21, 318-35, 1911; III. 8, 21, 100-11, 218, 33, 1912-3 [in progress]).

Togail Troi :

STOKES (Whitley): *Togail Troi. The Destruction of Troy. Transcribed from the Facsimile of the Book of Leinster and translated with a Glossarial Index of the rarer words, by Whitley Stokes. (Seventy copies privately printed.) 16+180 pp., 8vo., Calcutta, 1881 [Wrapper dated 1882].*

Text from LL. 217a-244b, and 400b-408b. Preface with analysis of phonetic and grammatical forms.

— *Addenda et Corrigenda to Togail Troi (Rev. Celtique V. 401-04, 1883).*

— *The Destruction of Troy (Irische Texte mit Übersetzung und Wörterbuch herausg. von Wh. Stokes und E. Windisch. Zweite Serie. I Heft. 1-142 pp., 8vo., Leipzig, 1884).*

Text of *Togail Troi* from H. 2. 17 (127a). Trin. Coll. with translation and notes. Corrigenda in Dritte Serie I. Heft, p. 282.

THURNBYSEN (R.): *Die Sigen Satuirn in Togail Troi (Rev. Celtique VI. 91-3, 1883).*

Vergil :

CALDER (Rev. George): *Intheachta Æniasa. The Irish Æneid. Being a translation made before A. D. 1400, of the XII Books of Vergil's Æneid into Gaelic. The Irish Text [from Book of Ballymote 449a] with translation into English, introduction, vocabulary, and notes. 29+238 pp., 8vo., London, 1907 (Irish Texts Soc. VI.).*

WILLIAMS (T. Hudson): *Cairdius Æniás agus Didaine. The Love of Æneias and Dido. [Text from Book of Ballymote 451a with transl.] (Zeitschr. f. colt. Phil. II. 419-72, 1899).*

Samson :

MARSTRANDER (Carl): *How Samson slew the Gesteda. [From Stowe MS. D. IV. 2. fol. 61b. Text and transl.] (Ériu V. 145-159, 1911).*

Sechrán na Banimpire :

MARSTRANDER (Carl): *Sechrán na Banimpire ⁊ Oilémain a deise nuair. The wandering of the empress and the rearing of her two sons. [Text from Stowe MS. B. IV. 1 R. I. A. (240^a-248^a), with transl.] (Ériu V. 161-99, 1911).*

Grail :

ROBINSON (F. N.): *Two Fragments of an Irish romance of the Holy Grail. [From a MS. in Franciscan Library, Dublin. Text and transl.] (Zeitschr. f. colt. Phil. IV. 381-93, 1903).*

PURTON (W. J.): *A note on a passage in the Irish version of the Grail legend from Stowe D. IV. 2, p. 75b, text and transl. (Rev. Celtique XXVII. 81-4, 1906).*

Eachtra an Mhadra Mhaoil :

MACALISTER (R. A. Stewart): *Eachtra an mhadra mhaoil. Eachtra macaonh-an-íolain. The Story of the Crop-eared Dog. The Story of Eagle-Boy. Two Irish Arthurian Romances. Edited and translated [from Egerton 128] (Irish Texts Soc. X.) 10+208 pp., 8vo., London, 1908.*

— See O'RAHILLY (Thomas F.): "Two Irish Arthurian Romances" (Gaelic Journ. XIX. 355-64, 1909).

Fierabras :

Stokes (Whitley): The Irish Version of Fierabras (Rev. Celtique XIX. 14-57, 118-167, 252-91, 364-93, 1899; XX. 212, 1899).

Text from Egerton 1781 fo. 2a, Brit. Mus. with variants from Laud 610, H. 2. 7, translation, and glossary.

Guy of Warwick :

Ronissen (F. N.): The Irish lives of Guy of Warwick and Bevis of Hampton. [From H. 2. 17, 300a, with transl. and glossary] (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 9-104, 273-338, 556, 1908).

Giraldus Cambrensis :

Stokes (Whitley): The Irish Abridgment of the 'Expugnatio Hibernica' (English Hist. Review XX. 77-115, 1905).

Text from H. 2. 7, 422a, T.C.D. with translation, indexes and glossary.

Mandeville :

Stokes (Whitley): The Gaelic Maundeville (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 1-63, 226-312, 603-04, 1898).

Irish translation of the *Book of John Mandeville*, by Fingín O'Mahony, made in 1475. The text from the Rennes MS. fo. 52a, completed from Egerton 1781, with translation and Index Verborum.

MacDonogh (Hon. John): Two Irish 15th century versions of Sir John Mandeville's travels (Rev. Celtique VII. 66-79, 210-24, 358-68, 1886).

Consists of grammatical and lexicographical notes.

Marco Polo :

Stokes (Whitley): The Gaelic abridgment of the Book of Ser Marco Polo (Zeitschrift f. celt. Phil. I. 245-273, 1896; 362-438, 603, 1897; Corrigenda II. 222-3, 1898).

Text from the Book of Lismore fo. 79, with translation and glossary.

Grattan (Rev. John T.): Facsimiles of National Manuscripts of Ireland. Pt. III [Appendix VII. Old Gaelic version of Marco Polo's Travels. From the Book of Lismore, 2 pages. Text and transl., with the assistance of Joseph O'LONGAN]. London, 1879.

— Index: Historical: Annals; Scientific: Religious and Ecclesiastical.

POETRY**Early Irish****History and Criticism**

Hicks (Haughey): Irish poetry. An essay in Irish with translation in English and a vocabulary. . . . Published for the Society for the Preservation of the Irish language (MacTernan Prize Essays II.) 152 pp., 8vo, Dublin, 1902.

M. Lenkiewicz: Die ältesten irischen Gedichte (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 179-80, 1910).

Die Wortstellung in der ältesten irischen Dichtung (Ibid. VIII. 182-3, 1910).

O'Donoghue (John): Introduction to the history of satire in Ireland. In O'Daly (Aenghus): The tribes of Ireland. . . . 8vo, Dublin, 1878.

ROBINSON (F. N.): *Satirists and Enchanters in early Irish Literature (In Studies in the History of Religions presented to Howell Troy. New York, 1912, p. 95-130).*

See also Metrics above.

Translations

MEYER (Kuno): *Selections from Ancient Irish Poetry. Translated, 16 + 114 pp., 8vo, London, 1911.*

MONTGOMERY (Henry R.): *Specimens of the early native poetry of Ireland, in English metrical translations, by Miss BROOKS, Dr. DRUMMOND, SAMUEL FERGUSON, J. C. MANGAN, T. FURLONG, H. GRATTAN CURRAN, EDW. WALSH, J. D'ALTON, and JOHN ASSTER, etc. With historical and biographical notices by H. R. M. 8 + 224 pp., sm. 8vo, Dublin, 1846.*

— [New and enlarged ed.], 8vo, Dublin, 1892.

SHARP (Elizabeth A.): *Lyra Celtica. An anthology of representative Celtic poetry. Edited by Elizabeth A. Sharp. With introduction and notes by William Sharp. Ancient Irish, Alban, Gaelic, Breton, Cymric, and modern Scottish and Irish Celtic poetry. 51 + 422 pp., 8vo, Edinburgh, 1896.*

SIGERSON (George): *Bards of the Gael and Gail. Examples of the poetic literature of Erin. Done into English after the metres and modes of the Gael. Portr. of O'Carolan. 16 + 436 pp., 8vo, London, 1897. Second edition, revised and enlarged, with a new frontispiece. 8vo, London, 1907.*

HULL (Eleanor): *The Poem Book of the Gael. 38 + 370 pp., 8vo, London, 1912.*

A. LYRICAL, RELIGIOUS, ELEGIAC, Etc.

Collections

MEYER (Kuno): *Selections from Early Irish Poetry. Not Published, 20 pp. 8vo, [Dublin, School of Irish Learning, 1909].*

BERGIN (O. J.): *Poems attributed to Gornalith. (In Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 343-69, 8vo, Halle, 1912).*

STOKES (Whitley): *Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100-4, pp. 50-67. (Anecdota from Irish Manuscripts III. 20-41, 1908).*

— *The Irish verses, notes and glosses in Harleian 1802 [Text and transl.] (Rev. Celtique VIII. 350-9, 1887).*

Liber Hymnorum :

TODD (J. H.): *Leabhar Imninn. The Book of Hymns of the Ancient Church of Ireland. Edited from the original manuscript in the Library of Trinity College, Dublin, with translation and notes by James Henthorn TODD. Fasciculus I. Dublin, Irish Archaeological and Celtic Society, 1855. Fasc. II., ib. 1869. 394 pp., 40. [All published.]*

ATKINSON (Robert): *The Irish Liber Hymnorum. Edited from the MSS. with translations, notes, and Glossary. By J. H. BERNARD and R. ATKINSON. Vol. I. Text and Introduction. Vol. II. Translation and Notes. 8vo, London, Henry Bradshaw Soc., 1898.*

Saltair na Rann :

STOKES (Whitley): *The Saltair na Rann. A collection of Early Middle Irish Poems*. Edited from MS. Rawl. B. 502, in the Bodleian Library, by Whitley Stokes (*Anecdota Oxoniensia. Medieval and Modern Ser. Vol. I. Part III.*) 4to, 6+155 pp., *Oxford*, 1883. Preface and Index Verborum. Text untranslated.

— *Emendations of "Saltair na Rann"* (*Academy XXIV*, 31-2, 1883).

— *The Colours of the Winds* (*Ibid.*, XXIV, 114, 1883).
On a passage in *Saltair na Rann*.

— See THURSEYSEN (Rudolf): *Saltair na Rann* [Notice of Stokes' edition] (*Rev. Celtique VI*, 96-109, 1883).

MAC CARTHY (Ecc. Bartholomew): *The Codex Palatino-Vaticanus, No. 830* (Texts, translations and indices). Todd Lecture Ser. Vol. III. 8vo, *Dublin*, 1892 [Creation of Heaven; Creation, fall and passage of Adam and Eve. Paraphrase of *Saltair na Rann*. Text from *Leabar Breac* p. 109a and transl.].

Quatrains :

MEYER (Kuno): *Irish Quatrains* [various from H. 3. 18, *Leabar Breac*, etc. Text and transl.] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* I. 327, 455-6, 1897; II. 225, 456-7, 1898-9).

— *Altirische Reimsprache* [from B. IV, 2, H. 3. 18, *Laud* 610, *Harl.* 5280] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VII. 268-9, 489, 1909-10; IX. 167-8, 1913).

— *Anecdota from Irish MSS. V, VI, VIII* [Quatrains from *Leabar Breac*, *Book of Lismore*, *Brussels MSS. H. 3. 18, D. IV. 2*, etc. Text and transl.] (*Gaelic Journ.* IV. 114-5; 132-4, 1892; 193-4, 1893; V. 94, 1894; VII. 116-17, 1896; VIII. 163, 1898).

— *Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. "Is niall glór gacha úr."* MS. 23 G; 25, p. 3 (*Archiv. f. celt. Lexikogr.* III. 246, 1906).

MARSTÄNDER (Evel): *Quatrains from 24 P. 29 RIA and B. IV. 1.* (196a) [Text and transl.] (*Friu V.* 142-3, 1911).

CUIMBERVILLE (A. Beatrice): *Quatrains from H. 2. 12 Trin. Coll.* [with translation] (*Hermathena XXXVIII* 133-6, 1912).

Particular Poems

arranged under initial line.

"A singil. Beir a Michil mórfertaig." Aser. to Mael Ísu.

MEYER (Kuno): *Mael Ísu's Hymn to the Archangel Michael*. [Text from *Yellow Book of Lecan* col. 336 with transl.] (*Gaelic Journ.* IV. 56-7, 1890).

— *The Cath Finntraga, or Battle of Ventry*. . . 4to, *Oxford*, 1885 [p. 88, 89] Text from *Yellow Book of Lecan* with variants of *Laud* 610, p. 118.

"Ababón a baid a thair."

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Bitte eines Klostersvorstehers um Hilfe*. Aus dem Buch von *Lecan* fo. 369a f. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* V. 500, 1905).

"Abair d'amsa re Derbail." Aser. to Mac Coisse.

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Mac Coisse* [mit . . . *Brüsseler Hdschr.* 5100], S. 6 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VI. 269-270, 1908).

"A baigen atái i ngábud."

O'NOLAN (Thomas P.): The Quarrel about the loaf. Book of Leinster, p. 46a with transl. (Ériu I. 128-37, 1904).

"A ben bennacht fort ! ná ráid."

WINDISCH (Ernst): Ueber das altirische Gedicht im Codex Boernerianus und über die altirischen Zauberformeln. [Text from Book of Leinster, 278a with German transl.] (K. Sächs. Gesellsch. der Wissensch. Berichte XLII. p. 86-8, 1890).

MEYER (Kuno): Daniel húa Liathaid's advice to a woman. [Text from H. 3. 18 p. 731 with transl.] (Ériu I. 67-71, 1904).

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): Documents irlandais publiés par M. Windisch [Text reprinted with French transl.] (Rev. Celtique XII. 168-160, 1891).

"A bhen Graig is graceda sain." Ascr. to Moling.

STOKES (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100-4. pp. 50-67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 26-28, Halle, 1908).

— The Birth and Life of St. Moling. 8vo, 1907 [§ 45. Text from L. Flavius Fergusiorum, and transl.].

"A ben nachamaicille."

MEYER (Kuno): Fiamigsucht. Being a collection of . . . poems and tales relating to Finn and his Fiana, with an English transl. [Reiene Fothaid Canainne from B. IV. 2 fo. 133b], 1910

"A Brénaid, abair rium sin." Ascr. to Columcille.

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Gedichte aus Laud 615 (Zeitschr. f. colt. Phil. VII. 302, 1910).

"A Brigit a naemingen."

STOKES (Whitley): Hibernica V. Extracts from Palatine No. 830: "Patraic 7 Brigit ind inuocabainsin." [Text and transl.] (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXI. 252-3, 1890).

"A Bhrigit bennach ar sét." Ascr. to Moling.

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica, 1892 [Boroma, Book of Leinster 308b. Vol. I. p. 389, text].

"A Brigit cuinnigh . . ." Ascr. to Moling.

STOKES (Whitley): The Birth and Life of S. Moling. 8vo, 1907 [† 54. Text and transl.].

"Á Ciarain a cridhican !"

STOKES (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . . 1890 [Text p. 125; transl. p. 270]

"A Chinn-chorraidh caidhi Brian." Ascr. to Mac Liag.

HARDIMAN (James): Irish Minstrelsy . . . with English poetical translations. Vol. II., 1831. [Kincora, or Mac Liag's Lament].

"A Choimdhe báidh." Ascr. to Mael Ísu.

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Zwei Gebete des Mael-Isu húa Brocháin († 1080), Brüsseler Handschr. 2324, S. 56 (Archiv f. colt. Lexikogr. III. 231, 1906).

WALSH (Rev. Paul): *Three Irish Hymns* [Text and transl.] (*Irish Ecol. Record* 4 Ser. XXIX. 523-5, 1911).

"A Chómadhú nómchómét." Aser. to Mael Ísu.

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Egerton 111. S. 15. Add. Brit. Mus. 30,512 fo. 44a 1. H. I. 11 (P. O. D.) fo. 154b (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VI. 259-60, 1908).

"A Chrínóc, cubuidh do cheol."

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. An Crínóc. *Franciscan Libr. Dublin, Hands. A. (9)* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VI. 266, 1908).

— *Selections from Ancient Irish Poetry*. 8vo, London, 1911 [p. 37-8, transl. To Crinog].

"A chuirp, notchaith fri crábud."

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Ermahnung dem Leih zu kasten. *Franciscan Libr. Dublin, Hands. A. (9)* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VI. 264-6, 1908).

"Adbath craeb dosbili moir."

SEYMOUR (Whitley): *Annals of Tigernach* (*Rev. Celtique* XVII. 120). [On the Battle of Coll Osnad, A. D. 490. Text and transl.].

"Adcondare alaill innocht."

SEYMOUR (Whitley) and JOHN STRACHAN: *Thesaurus Palaeohibernicus*. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II. 1903 [p. 291-2. Poems in the Milan codex. Text and transl.].

ZELLS (J. C.): *Grammatica Celtica* ed. H. EARL, 1871 [Text p. 951-2].

"A Dé dúilig adateoch."

MEYER (Kuno): *Anecdota from Irish MSS. XVII. A Prayer MS. Laud 610 fo. 46a* [with transl.] (*Gaëlic Journ.* VII. 130, 1897).

Text ed. from Royal B. 502, fo. 46a (*Zeitschr. f. celt. Phil.* I. 497, 1897).

"A Dé mar, conagbaid mo di erail." Aser. to Moling.

O'CURRY (Eugene): *Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish History*, 1861. Appendix cli. On the *Scuap a Fanad*. Text and transl. from *Lebar Brecc* p. 242b.

"A Dia cid nach ndingbái dind." Aser. to Columcille.

O'DONOVAN (John): [Text from Yellow Book of Lecan 873, with transl.]
In: PERRIS (George): *History and Antiquities of Tara Hill* (*R. Irish Acad. Trans.* XVIII. p. 123, 1837).

— *Annals of the Four Masters*. A. D. 555. On the Battle of Cull Dreimne. Text and transl.]

STOKES (Whitley): *The Annals of Tigernach*. Third Fragment, A. D. 489-766. *Rushmore B. 482 fol. 7b* [with transl.] (*Rev. Celtique* XVII. 141-4, 1896).

"Adgúisur nd mallabraeh."

STOKES (Whitley) and JOHN STRACHAN: *Thesaurus Palaeohibernicus*. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II. 1903 [p. 293. Poems in the Codex S. Pauli. Text and transl.].

WINDISCH (Ernst): *Irische Texte mit Wörterbuch*, Leipzig, 1880 [Text].

ZIMMER (H.): *Glossae Hibernicae*, Berlin, 1881 [Text].

“*Admuinennmar nóeb Patraice.*” *Ninine's Prayer.*

STOKES (Whitley) and John STRACHAN: *Thesaurus Palaeohibernicus*. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [Critical text from *Liber Hymnorum*, with transl.].

STOKES (Whitley): *Goidelicæ*, 2nd ed., 1872 [Text from *Trin. Coll. Liber Hymnorum*, with transl.].

— The Tripartite Life of Patrick, 1887 [p. 426-7 text from *Franciscan Liber Hymnorum* p. 38, with transl.].

WINDISCH (Ernst): *Irische Texte mit Wörterbuch*. Leipzig, 1880 [Text].

ATKINSON (Robert): *The Irish Liber Hymnorum*, ed. J. H. BERNARD and R. A. I.-II., 1898. [Text and transl.].

“*Aed Ailig, inmain lim hé.*”

MAYER (Kuno): A medley of Irish texts [Stowe MS. B. IV. 2 fo. 72a] (*Archiv f. cult. Lexikogr.* III. 304-05, 1907).

— Selections from Ancient Irish Poetry, London, 1911 [p. 75 Eochaid on the Death of King Aed mac Donnail ua Néill, slain in the Battle of Craeb Tholcha, A.D. 1004].

“*Aedh Bendan, don Eoganacht.*”

O'DONOVAN (John): *Annals of the Four Masters* [A.D. 613 Lamentation for Aed Bendan, King of Munster, A.D. 619. Text and transl.].

STOKES (Whitley): *Annals of Tigernach* (*Rev. Celtique* XVII. 173, 1896. Text and transl.].

“*Aed oll fri andud nane.*”

STOKES (Whitley) and John STRACHAN: *Thesaurus Palaeohibernicus*. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [p. 295 Poems in the codex S. Pauli. Text and transl.].

O'CURRY (Eugene): *Lectures on the Manuscript materials of ancient Irish history*, 1861 [Text ed. by Whitley STOKES with transl. by E. O'C. p. 47-48]. Reprinted in STOKES (Whitley): *Goidelicæ*, 2nd ed. 176-9, 1872.

WINDISCH (Ernst): *Irische Texte*. Leipzig, 1880 [Text].

ZIMMER (H.): *Glossae Hibernicae*. Berlin, 1881 [Text].

MAYER (Kuno): Eine Verbesserung zu dem Gedichte Aed Oll (*Zeitschr. f. cult. Phil.* VIII. 260, 1911).

“*Aeidhe mo chroidhe coinn Bhriain.*” By Gilla-Brighde mac Connidhe.

O'DONOVAN (John): *Miscellany of the Celtic Society* . . . Poem on the Battle of Dun [1260], by Gilla-Brighde mac Connidhe . . . 1849 [1851] [p. 145-183, Text and transl.].

Edition based on four MSS.

“*Aeinis Senan tes.*” Aser. to Colmán mac Léinige.

STOKES (Whitley): *Lives of Saints from the Book of Lismore*. Edited with a transl., notes . . . , 1890 [Text p. 63-4; transl. 210-11].

"A Flachnám ná ráid in gae." Ascr. to Mongán mac Flachna.

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die Helden von Emain Macha. Aus Rawlinson B. 502, S. 158 (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 217-18, 1911).

"A fír ná." Ascr. to Patrick.

STONES (Whitley): The Tripartite Life of Patrick, 1887 [p. 140-1, text from Rawl. B. 512 fol. 16 and Book of Lismore p. 353, with transl.].

"A fír clocc 'na tráth."

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Segenbringender Glockenklang. Brit. Mus. Addl. fo. 43a 1; H. 1. 11, S. 153b (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 233, 1906).

"A fír féil." Ascr. to Columcille.

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. (Segen der Freigebigkeit. Laud 615, S. 101 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 222, 1906).

— Colum Cille ceannat. [Text reprinted with transl.] (Ériu IV. 17, 1908).

"A fír leagtha an leabráin bhig." Ascr. to Ó Báodhasa.

MEYER (Kuno): Anecdota from Irish MSS. [Text from Egerton 146 with transl.] (Gaelic Journ. IX. 269, 1898).

"A fír na h-ogna d'iarraidh." Ascr. to Ciarán.

O'NEILL (Thomas P.): Anecdota from Murphy MSS. Maynooth [Text and transl.] (Irish Eccl. Record 4 Ser. XXIV. 393-4, 1908).

"Ag nach fuil gradh i seilba." Ascr. to Mongán.

MEYER (Kuno): Voyage of Bran Vol. I, 1895 [p. 88-90 Mongán ceannat do Colum Cille. Text from Laud 615, p. 18 with transl.].

"Aibund beith ar Beind Edair." Ascr. to Columcille.

O'NEILL (Thomas P.): Aibund beith ar Beind Edair. 1835 [Text p. 60-1].

O'NEILL (Thomas P.): Aibund beith ar Beind Edair. "Delightful to be on Ben Edair." Text (from Brussels MS 5193-54, p. 35) and transl. In ADAMSON: The Life of St. Columba . . . ed. W. Reeves, 1857 (p. 285-9).

O'NEILL (Thomas P.): Anecdota from Murphy MSS. Maynooth [Text and transl.] (Irish Eccl. Record 4 Ser. XXIV. 494-99, 1908).

"Aibund suide sund amne."

STONES (Whitley): The Martyrology of Oengus. London, Henry Bradshaw Soc., 1905 [p. xxiv-xxvi. Poem on Oengus from L. Breac p. 196b with transl.].

Aibund um d'Pátric Muman."

— (Whitley) and John Strachan: Tripartite Palaeohibernica. A collection of Old Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II, 1903 [p. 297 Verse in the Life of S. Declan. Text and transl.].

ZIEGLER (Caspar): Grammatica Celtica, ed. H. Ebel, Berlin, 1871 [Text and restoration p. 261].

“Ailim iath nÉreann.”

CONNELLAN (OWEN): Amergin's second poem. [Text from Books of Lecan and Ballymote, 40b 20, with transl.]. (Ossianic Soc. Trans. V. 232, 1860).

HARDIMAN (JAMES): Irish Minstrelsy . . . with English poetical translations. Vol. II., 1831. [Text with glosses].

“Aingil Dé dom dín.”

O'NOLAN (T. P.): Imhlól aingel [From Lebar Brece 262] (*In Miscellany presented to Kuno Meyer*, p. 253-7, 8vo, *Halle*, 1912).

“Aithrech in ní do ráides.”

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadelica*, 1892 [Botha Chollaigh from Lebar Brece, p. 272. Vol. I. p. 61 text. II. p. 64 transl.].

“Aitteoch friut a ndechmad.”

MEYER (KUNO): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Gebet um Fürbitte.* Aus 23 N. 10, S. 92 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 231-2, 1911).

See also “Ateoch.”

“Alithre idan inmain.”

MEYER (KUNO): A medley of Irish texts. *Brit Mus. Add.* 30,512 fo. 22a 1 (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 321, 1907).

“A maccáin na cí.” Aser. to Ailill Olom.

MAC NEILL (JOHN): Three poems in Middle-Irish relating to the Battle of Mucrama [C. From Book of Leinster 147b]. With English transl. and notes . . . (*R. Irish Acad. Proc.* 3 Ser. III. 546-53, 1895).

“A Maruáin, a díthriubaig.”

MEYER (KUNO): *Mitteilungen aus irischen Handschriften* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 455-6, 1901). *Zwiesgespräch zwischen König Gúaire von Aidne und seinem Bruder Marbán, dem Einsiedler.* Aus *Harleian* 5280 fo. 42b.

— King and Hermit. A Colloquy between King Guaire and his brother Marban. Being an Irish poem of the tenth century, edited and translated by Kuno Meyer. 30 pp., 8vo, *London*, 1901.

“A meic madatt buan.” Aser. to Moling.

STOKES (WHITLEY): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100-4, pp. 50-67 (*Anecdota from Irish Manuscripts* II. 40-1, *Halle*, 1908).

“A Meic Muire it foireclidhe.” Aser. to Moling.

STOKES (WHITLEY): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100-4, pp. 50-67 (*Anecdota from Irish Manuscripts* II. 33, *Halle*, 1908).

“Am gaeth i muir.”

CONNELLAN (OWEN): The third poem of Amergin [From Books of Lecan and Ballymote 39b 19 with transl.] (Ossianic Soc. Trans. V. 234-6, 1860).

HARDIMAN (JAMES): Irish Minstrelsy . . . with English poetical translations. Vol. II., 1831. [Text with glosses].

"A mo Chomaidiu chumachtaich." Aser. to Moling.

O'GRADY (S. H.): *Silva Godehica*, 1892 [Boronia, Book of Leinster 308a Vol. I. p. 388 text].

"A nuno Chomaidiu n  il eid dog  n." Aser. to Fingen mac Flainn.

MEYER (Kuno): Fingen mac Flainn's Gedicht auf die Fir Arddae. [Text from H. 3. 18, p. 35 with glosses] (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 291-301, 1907).

"A M  r Maigne Moig   S  il." Aser. to Erard mac Coisse.

MEYER (Kuno): *Fingergedicht*. Being a collection of . . . Irish poems relating to Finn and his Fianna, with an English transl. (IV. From MS. B. IV. 2 fo. 149b), 1910

"A mo ruire-sea. conic inna huli-sea."

STOKES (Whitley): *Lives of Saints from the Book of Lismore*. Edited with a transl. notes . . . 1890 [Text p. 38-9; transl. p. 166-7].

— Three Middle-Irish Homilies on . . . Patrick, Brigit and Columba [p. 62-3 Text from L. Brocc, with transl.]

"Amra gein gignither."

MEYER (Kuno): *Bethu Colum  in nise L  schon*. Ed. from a MS. in Rouen, 1801; transl. [Todd Lectures XVII.], 1911 [p. 10-15 Bishop Etchen's prophecy]

"A mulinn." Aser. to (1) Maelodran (2) Ult  n of Ardbrackan.

O'DONOVAN (John): *Annals of the Four Masters* [A.D. 647. On the slaying of Donnchad and Cnall, two sons of Blathmacc. Text and transl.]

HUGHES (W. M.): *Annals of Ulster* [A.D. 650. Text and transl.]

MEYER (Kuno): *Hibernica Minora*, Oxford, 1894 [p. 71-73. Text and transl.]

STOKES (Whitley): *Annals of Tigernach* (*Rev. Celtique* XVII. 191. Text and transl.)

"A Muire d  ig n  il do s  n  ." Aser. to Muiredach Albanach (c. 1180-1220) and Cathal Croderg (c. 1184-1225).

MCLACHLAN (H. Thomas): *The Irish of James's Book*, Edinburgh, 1862 [p. 158 Text of poem in dialogue printed from a transcript of S. H. O'GRADY, with transl.]

"A Muire n  n math-ingen."

STRACHAN (John): *Anecdota*. [Text from 23 N. 10, p. 18] (*Eriu* I. 122, 1904)

MEYER (Kuno): *Selections from Ancient Irish Poetry*, London, 1912 [p. 32-3 A Prayer to the Virgin. Transl.]

WALSH (Ben. Don.): *An D  il H  nne do the Blessed Virgin* [Text and transl.] (*Irish Eccl. Record* 4 Ser. XXIX. 172-7, 1911).

"A Mulling, na mull mo tuatha." Aser. to Moling.

STOKES (Whitley): *Poems ascribed to S. Moling*. From the Brussels MS. 5190. 4, p. 30-67 (*Anecdota from Irish MSS* II. 28, Halle, 1887)

" An abrat rim a Chomgain."

O'KEEFE (J. G.): *The Story of Mac dá Chorda and Cummaine Fera.* [Text from Yellow Book of Lecan col. 335 with transl.] (*Ériu* V. 30-37, 1911).

" Anbthine mór ar nuigi Lir. Aser. to Ruman mac Colmáin.

MEYER (Kuno): *Stories and Songs from Irish MSS.* IV. Song of the Sea ascribed to Ruman mac Colmáin [From *Lavud* 610 fo 9b with transl.] (*Ótia Mersoiana* II. 79-83, *Liverpool*, 1900-1).

" An teccnaidh an táird epscop."

O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters.* [A. D. 1004. Lamentation for Aed, lector of Profoit. Text and transl.]

" A óca romuaimnigiós." Aser. to Cellach.

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadelica*, 1892 [Vol. I. Botha Chollaigh, from *Lehar Brecc* p. 55 text; II. p. 58 transl.]

" A ócca Ailbi aini."

O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters.* [A. D. 906. Lamentation for Aed, lord of Uí Drona. Text and transl.]

— *Annals of Ireland. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Fírbisigh, Dublin, 1860.* [p. 238-9 Elegy on Aed Dubhgioll, King of Uí Drona ob. 910. Text and transl.]

" Aodh suithchearn seal séigh." Aser. to Dallán Forgaill.

HARDIMAN (Jaines): *Irish Minstrelsy . . . with English poetical translations.* Vol. II., 1831. [Dallan Forgaill's ode to Aodh son of Duach, A. D. 580].

" Ard reileac na n-angel n-an." Aser. to Iarlaithi mac Loga.

STOKES (Whitley): *Lives of Saints from the Book of Lismore.* Edited with a transl., notes . . ., 1890 [Text p. 104-05].

" Ardri uasal na n-uile." Aser. to Aed Find.

BEST (R. I.) and Kuno MEYER: *Inram Curaig Máiledúin.* From the Yellow Book of Lecan col. 370-399 (facs. 1-15) collated with Harleian 5280 fo. 1 ff (Anecdota from Irish MSS. I. 50-74, *Halle*, 1907).

" A reilech láech Leithe Cuinn." Aser. to Conaing Buide ua Maoilchonaire.

BEST (R. I.): *The Graves of the Kings at Clonmacnois.* Text from Rawlinson B. 512, fol. 121a with transl.] (*Ériu* II 163-71, 1905).

HENNESSY (W. M.): *Conaing buidhe O Maoilchonaire cecinit.* [Text from H. I. 17, with transl.] In PETRIE (George): *Christian inscriptions in the Irish language.* Ed. Margaret Stokes I. 79-82, *Dublin*, 1872.

" A rí richid réidig dam." Aser. to Gilla in Chomded ua Cormaic.

MEYER (Kuno): *Finnsgécht.* Being a collection of . . . poems and tales relating to Finn and his Fiana, with an English transl. (V. The Finn episode from Gilla in Chomded húa Cormaic's poem. Book of Leinster, p. 144b), 1910.

" Arsaídh sin a coúin Accla."

MURPHY (Kuno): The Colloquy between Fintan and the Hawk of Achill. From Egerton 1782 fo. 47a collated with the Book of Fernoy p. 158, and 23 G. 12, p. 144 (Anecdota from Irish MSS. I. 24-30, Halle, 1907).

" Ala futsa ri blier Fáil." Aser. to Torna Éeas.

VALLANRY (Charles): A Grammar of the Ibero-Celtic or Irish language. 4to, Dublin, 1773 [p. 178-81 Text and transl.].

O'DONOVAN (John): The Genealogies, tribes, and customs of Hy-Fiachrach, Dublin, 1844 [p. 26-31 Text from Mac Fírlia's Book of Pedigrees, with transl. and from Keating, with Lynch's Latin transl.].

O'CONNOR (Eugene): 'Torna Éeas' poem on Reilig na Rígh [Translation from Lebor na hUidre]. In Manners and Customs of the ancient Irish II. 71-2, 1873.

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D.): Le poème de Torna Éeas sur le cimetière de Crughan. (Text from L. na hUidre with French transl.) (Rev. Celtique XVII. 280-5, 1896).

" Ataghur cath forderg flann." Aser. to Bretan mac Congusa.

STOKES (Whitley): Annals of Tigernach [Rev. Celtique XVII. 229-30. On the Battle of Almuin, A. D. 722. Text and transl.].

" Athér cofir foirglidi."

STOKES (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes —, 1899 [Text p. 130-1, transl. p. 276].

" Athér mór do mathib."

MURPHY (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Gedicht auf Cúró mac Dáir. Aus Laud 610 fo. 117a 1 (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 37-39, 1899).

" Atberim frib, lith saine."

MURPHY (Kuno): Hibernica Minora, p. 48-9, Oxford, 1894. [On the Seasons. Text from Rawlinson B. 512 fo. 98b and Harleian 5280 fo. 35b with transl.].

" Atchú dá chomh ac-congail." Brúna Ferchertne inso triana chodlud.

MURPHY (Kuno): Brúna Ferchertne (From Laud 610, 117b. Text and English transl.) (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 40-46, 1899).

" Atchú-sa, ar an cuimrechaig."

MURPHY (Kuno): Hibernica Minora, p. 48-9, Oxford, 1894. [On the Seasons. Text from Rawlinson B. 512 fo. 98b and Harleian 5280 fo. 35b with transl.].

" Atchú dáib a n-aiened fir." Aser. to Fothad.

MURPHY (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aus 23 N. 10 S. 55 (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 299, 1910).

" Athé dain-sa bés mara."

MURPHY (Kuno): Stories and Songs from Irish MSS. II. The Song of the Old Woman of Beare. (Text from H. 3. 18 p. 42-3 and ib. 764-76, with transl.) (Ora Morsiana I. 112-28, 1899).

"A Themair a telbuide." Aser. to Guaire Dall.

O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters* [A. D. 849 On the death of Cinaeth mac Conaing. Text and transl.].

"Ateoch rig namra naingel." Sanctan's Hymn.

STOKES (Whitley) and JOHN STRACHAN: *Thesaurus Palaeohibernicus*. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II, 1903 [Critical text from *Liber Hymnorum*, with transl.].

STOKES (Whitley): *Goidilica . . . with eight Hymns from the Liber Hymnorum . . .* 8vo, *Calcutta*, 1866. 2nd ed., 1872 [Text and transl.].

WINDISCH (Ernst): *Irische Texte mit Wörterbuch*, *Leipzig*, 1880 [Text].

ATKINSON (Robert): *The Irish Liber Hymnorum*. Ed. with transl. notes and glossary by J. H. BERNARD and R. A. I.-II, 1898.

"Atlaigmitt do Rig na rend."

MEYER (Kuno): *Betha Colmáin maic Lúacháin*. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII.), 1911. [Aser. to Colman Elo, Colman Comraire, and Mac Luacháin p. 78-81].

"Atlochar duit, a mo Rí."

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Danklied eines Schwerkranken. *Franciscan Lib. Dublin, Hands. A. (9)* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VI. 263, 1908).

"Atomriug india" St. Patrick's Hymn.

O'DONOVAN (John): [Hymn of St. Patrick. Text from Trin. Coll. *Liber Hymnorum* with Latin and English transl. and notes] In PETRIE (George): *The History and Antiquities of Tara Hill* (*R. Irish Acad. Trans.* XVIII. 57-67, 1837).

STOKES (Whitley): *Goidilica . . . with eight Hymns from the Liber Hymnorum . . .* 8vo, *Calcutta*, 1866. 2nd ed., 1872 [Text and transl.].

— *The Tripartite Life of Patrick*, 1887 [p. 48-53 Text from Rawl. B 512, fo. 7a with transl.].

STOKES (Whitley) and JOHN STRACHAN: *Thesaurus Palaeohibernicus*. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II, 1903 [Critical text from *Liber Hymnorum, etc.*, with transl.].

WINDISCH (Ernst): *Irische Texte mit Wörterbuch*, *Leipzig*, 1880 [Text].

CROWE (J. O'B.): *The Fáeth Fiada* (Guardian's Cry) of St. Patrick, with the ancient preface. Printed from the original Irish in the *Liber Hymnorum*, a Manuscript in the Library of Trinity College, Dublin; with an introduction, translation, and notes (*Hist. and Archæol. Assoc. of Ireland Journ.* 3 Ser. I. 285-307, 1869).

Supplementary note on the Religious beliefs of the pagan Irish, p. 307-334.

ATKINSON (Robert): *The Irish Liber Hymnorum*. Ed. with translations, notes, and glossary. I-II, 1898.

CAMERON (Rev. Alex.): *Specimen of Old Gaelic*. St. Patrick's Hymn, with translation, and analysis of part of the hymn [Unsigned] (*Scottish Celtic Rev.* I. 49-61, 305-07, 1881-5).

MEYER (Kuno): *Selections from Ancient Irish Poetry*, 1912 [Transl.].

"Aurilius humilis ard."

O'Curry (Eugene): [Text and transl.]. In *REUVENS* (William): Description of the codex Macellbrigite [i.e. Harleian 1802] (R. Irish Acad. Proc. V. 45-67, 1851).

Stokes (Whitley): The Irish verses, notes and glosses in Harleian 1802 [Text and transl.] (Rev. Celtique VIII. 346-9, 1887; IX. 364, 1888).

"Babilóin roelos hi céin."

MEYER (Kuno): Mittheilungen aus irischen Handschriften. De Babilonia hoc carmen. Aus Rawlinson B. 502 to 43b 2 (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 18-19, 1899).

"Ba dísan do Fínsnechta." Aser. to Moling.

HENNESSY (W. M.): Annals of Ulster [A.D. 694. On the death of Fínsnechta, K. of Tara. Text and transl.].

"Ba duabhais an Chédaoin chruaidh."

O'DONOVAN (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 917. The Battle of Kilmashóg. Text and transl.].

"Baetán Breatán béal co mbrethaib'" Aser. to Colman.

MEYER (Kuno): Betha Colúicín nuaí Lúscháin. Ed. from a MS. in Rannas. with transl. (Tírd. Lectures XVII.). 1911. [p. 82-83].

"Ba maith mo sé sethracha." Aser. to Cobthach mac Ronáin.

GUYSS (Liam): The Life of St. Lassaig [Ed. from Stowe B. IV. 1 with transl.] (Ériu V. 82-5, 1911).

"Becca na delba acht delb Dé."

O'Curry (Eugene): [Text and transl.]. In *REUVENS* (R. Rev. William): Description of the codex Macellbrigite [i.e. Harleian 1802] (R. Irish Acad. Proc. V. 45-67, 1851).

GILBERT (Sir John F.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. 1. 1-19 XL. Manuscript by Macellbrigite from Malinsburgh. No. 1128. Brit. Mus. Vol. 9: Irish poem on the Apostles. Text and transl. Dublin, 1874.

Stokes (Whitley): The Irish verses, notes and glosses in Harleian 1802 [Text and transl.] (Rev. Celtique VIII. 350-3, 1887).

"Beo innocht lúth mo da lúá."

MEYER (Kuno): "Cáilín-súit" [Text from B. of Leinster 208a with transl.] (Ériu I. 72-3, 1904).

"Beir a Chailín clog na rígh."

BOOK OF FENAGH. compiled by St. Cailín. Revised . . . by W. M. HENNESSY and translated by D. H. KEELLY, 1875 [p. 236-49. Poem on St. Patrick's Bell].

"Buir y mairg iad do chro." Aser. to Gornláith ingen Flaith.

M. LAUCHLAN (Rev. Thomas): The Dean of Lismore's Book, Edinburgh, 1862. Lament for Niall Glundubh. Text and translit. p. 74-77; transl. p. 191.

BREATH (Osborn J.): Poems attributed to Gornláith. [Text from O'Gara MS. B.1.A. with transl.] (In Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 357-9. 8vo. Halle, 1912).

"Beir lat leir incomort Néill." Aser. to Maengal.

O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters* [A.D. 844 On the drowning of Niall Caille, King of Tara. Text and transl.].

"Beir mo hochall lat im láim." Dialogue between Columcille and Scandlán.

STOKES (Whitley): *The Bodleian Amra Choluimh chille* (Rawlinson B. 502 f. 54a) [Text and transl.] (Rev. Celtique XX. 52-55, 1899).

"Beir mo seilath seo fri úath." Aser. to Ailill Olom.

MAC NEILL (John): Three poems in Middle-Irish relating to the Battle of Mucramna. [B. From Book of Leinster 146b] With English transl. and notes . . . (R. Irish Acad. Proc. 3 Ser. III. 549-6, 1895).

"Beith a croide mic Dé (?)" Aser. to Muireadach Albanach (c. 1180-1220).

McLAUCHLAN (Rev. Thomas): *The Dean of Lismore's Book*. 8vo, *Edinburgh*, 1862 [Text and translit. p. 120, transl. 158-9].

CAMBRON (Rev. Alexander): *Reliquiæ Celticæ*. I. 8vo, *Leicester*, 1892 [p. 105 the Dean's text: Bait yn ere vec zey].

"Bennacht a Bruin, ar Brigit." Aser. to Mac Liag.

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Aus Egerton 90 fo. 19a. (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 225-7, 1911).

"Bendacht Dé foruib uili." Aser. to Patrick.

O'DONOVAN (John): *Leabhar na g-ceapt*, or *The Book of Rights*, 1847 [p. 234-5, text and transl.].

"Bennacht for in n-irnaigthe."

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Danklied einer erlösten Seele. Aus Laud 610 fo. 9a 1 (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 33-34, 1899).

"Bendacht for firu Muman." Aser. to Patrick.

STOKES (Whitley): *The Tripartite Life of Patrick*, 1887 [p. 216-17 text from Rawlinson B. 512, etc., with transl., p. 479 text of *Leabar Breace* with transl.].

— *Lives of Saints from the Book of Lismore*, 1890 [p. 16 text, p. 164 transl.].

BEST (R. I.): *Betha Patraic* [Text from King's Inn MS. X] (*Anecdota from Irish MSS.* III. p. 41-2, 1910).

"Bennacht in Comdedh do molmh." Aser. to Moling.

STOKES (Whitley): *Poems ascribed to S. Moling*. From the Brussels MS. 5100-4, pp. 50-67 (*Anecdota from Irish Manuscripts* II. 33, *Halle*, 1908).

"Bennacht lem do Chiarraighibh." Aser. to Moling.

STOKES (Whitley): *Poems ascribed to S. Moling*. From the Brussels MS. 5100-4, pp. 50-67 (*Anecdota from Irish Manuscripts* II. 31-2, *Halle*, 1908).

"Bennocht ocus édrochta."

BEST (R. I.): *A Hymn of Praise* [From H. 1. 11 fol. 137a T.C.D., with transl.] (*Ériu* IV. 120, 1908).

"Bendacht ort, a Floinn Aidhne." Ascr. to Laitheóg.

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Laitheog ernaehnt ihren Sohn Flann.* Aus B. IV. 2 (R.I.A.) fo. 61b (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 109-110, 1910).

"Bóramhe baile na ríogh." Ascr. to Mac Léag.

MEYER (Kuno): On Brian Borumha [Text from 23 G. 8 and 23 Q. 2 R.I.A.] (Ériu IV. 72-3, 1908).

"Brath ní ba beg a brisim."

O'KEEFE (J. G.): A poem on the Day of Judgment. [From Franciscan Libr. MS. A. (9) with variants of 23 G. 27 R.I.A. and transl.] (Ériu III. 29-33, 1907).

"Brennuin breo betha buadaig." Ascr. to Colmán mac Léine.

STOKES (Whitley): *Lives of Saints from the Book of Liamora.* Edited with a transl., notes . . ., 1890 [Text p. 103-04].

"Brigit bé bithnaith." Ulltan's Hymn.

STOKES (Whitley): *Gaoidíleá . . . with eight Hymns from the Liber Hymnorum . . .*, 8vo, *Calcutta*, 1866 2nd ed., 1872 [Text and transl.].

STOKES (Whitley) and JOHN STRACHAN: *Thesaurus Palaeohibernicus.* A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [Critical text from Liber Hymnorum, with transl.].

WINDISCH (Ernst): *Irische Texte mit Wörterbuch.* Leipzig, 1880 [Text].

ATKINSON (Robert): *The Irish Liber Hymnorum.* Ed. from the MSS. with translations, notes, and glossary I-II., 1898.

"Bronach indiu Heriu huag."

O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters* [A. D. 917. On the death of Niall Glundubh, A. D. 919. Text and transl.].

HENNESSY (W. M.): *Annals of Ulster* [A. D. 918. Text and transl.].

"Bronach ollamh deis a rígh." Ascr. to Erard mac Coisse.

O'DONOVAN (John): *Eulogy of Erard mac Coisse, chief chronicler of the Gaelic, pronounced over the tomb of Fergal O'Ruairc, chief of Brefny, at Clonmacnoise.* [From a MS. of Maurice Newby, 1773, with transl. and notes] (*Kilkenny-Archaeol. Soc. Journ. New Ser. I.* 341-56, 1857).

"Bronaig Conailli indiu." Ascr. to Gaborchenn.

MEYER (Kuno): *Sühnform* from *Early Irish Poetry* [II. Poems from the Annals: p. 17 Gaborchenn's Lament after the Battle of Imlech Fich, A. D. 688.] 8vo, (*Dublin*, 1909).

HENNESSY (W. M.): *Annals of Ulster* [A. D. 687. Text and transl.].

"Búadh crabuidh, búadh n-ailthre." Ascr. to Mael Isu.

MEYER (Kuno): *Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Zwei Gebete des Mael-Isu bzw. Brodchan* († 1086) *Brüsseler Hdschr.* 2324. S. 56 (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 230-1, 1906).

"Cuid de Denna Den." Fástin Airt meice Cuid.

MAC NEILL (John): *Three Poems in Middle-Irish relating to the Battle of Maicreac.* With English transl. and notes . . . (R. Irish Acad. Proc. 3 Ser. III. 520-39, 1895) (*L. na hUdraid.* p. 119a).

"Cainnech coem comarbha." Ascr. to Columcille.

STOKES (Whitley): *The Bodleian Amra Choluimb cille* (Rawlinson B. 502 f. 54a [Text and transl.] (Rev. Celtique XX. 146-9, 1899).

"Cainnech mo chomarci." Ascr. to Columcille.

MEYER (Kuno): *Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Colum Cille's Lobgesang auf Cainnech. R.I.A. 23 N. 10, S. 91* (Archiv f. celt. Lexikogr. III 219-21, 1906).

"Cath Segsa." Ascr. to Cennfaelad.

STOKES (Whitley): *Annals of Tigernach* (Rev. Celtique XVII. 123-4 *The Battle of Segais* A.D. 502. Text and transl.).

"Ceanandas mairee damh ad-chi." Ascr. to Gormlaith.

BERGIN (O. J.): *Poems attributed to Gormlaith. [Ed. with transl. from the O'Gara MS. R.I.A.] (In Miscellany presented to Kuno Meyer, 348-51, 8vo, Halle, 1912).*

"Cech fer cloinne Conallaig." Ascr. to Moling.

STOKES (Whitley): *Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100-4, pp. 50-67* (Anecdota from Irish Manuscripts II. 31, Halle, 1908).

"Cech righdamhna Raigne." Ascr. to Moling.

STOKES (Whitley): *Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100-4, pp. 50-67* (Anecdota from Irish Manuscripts II. 31, Halle, 1908).

"Ceileabram, léighim, lubrum." Ascr. to Columcille.

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Colum Cille ec. Aus Laud 615, S. 138* (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII 231, 1911).

"Ceilebrad uaimsi d'Arúinn." Ascr. to Columcille.

O'FLASGAS (Th.): *Colum Kill's farewell to Aran, literally translated [with text] (Gaelic Soc. Trans. I. 8vo, Dublin, p. 180-9, 1898).*

"Celebair dam a Liffe." Ascr. to Congal of Cenn Magair.

O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 705. Text and transl.]*

'Celiubroim do Dun mBaili." Ascr. to Columcille.

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Cullin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and translated by D. H. KELLY, 1875 [p. 208-15]

"Ceithre fedha, fáth gin gheis."

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die Hölzer am Kreuz Christi. Aus H. 3. 18, S. 5* (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 107, 1910).

"Cellan cille Daimcinn duir." Ascr. to Moling.

STOKES (Whitley): *Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100-4, pp. 50-67* (Anecdota from Irish Manuscripts II. 30, Halle, 1908).

"Cenn ard Adaim etrecht rád."

STOKES (Whitley): *Hibernica V. Extracts from Palatine No. 830. Poem on the origin of Adam's head, etc., with transl. (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXI. 249-50, 1890).*

"Cerball Currig eáem-Life." Aser. to Dallán mac Móre.

MEYER (Kuno): A poem by Dallán mac Móre [From Book of Leinster 47a with transl.] (Rev. Celtique XXIX. 210-14, 1908).

"Cethrar do bhí ar uaighan fhir."

MEYER (Kuno): Die Geschichte von Philipp und Alexander von Makedonien [In *Irish Texts*, herausg. von Wb. Stokes und E. Windisch. 2 Ser. II., 1887].

Pinn on the grave of Alexander, from Egerton 127, p. 90, with German transl., p. 3-4.

— Selections from *Anonon's Irish Poetry*, 1835 [Transl. p. 95].

M'LAUGHLIN (Rev. Thomas): The Dean of Lismore's Book, *Edinburgh*, 1862 [Text and transl. p. 84-5. transl. p. 110-11].

CAMERON (Rev. Alexander): *Reliquie Celtique I., Inverness*, 1892 [Text from the Dean's Book, with transliteration, p. 94-8].

"Cethrar tainig anoir."

CAMERON (Rev. Alexander): *Reliquie Celtique. Vol. I.*, 1892. [p. 124 Text from Edinb. MS. XLVIII.].

"Cethrur doréga, ní dalb."

MEYER (Kuno): Mittheilungen aus irischen Handschriften. Aus Rawlinson B. 502 fo. 46a. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 20-23, 1899).

"Cétna anser bethad bind."

MEYER (Kuno): Mittheilungen aus irischen Handschriften. Do réir in septic. Aus Rawlinson B. 502 fo. 40b. 2 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 17-18, 1899).

"Céttemain cáin ré."

MEYER (Kuno): Four Old-Irish Songs of Summer and Winter. Edited [from Laud 610] and translated. 8vo, London, 1903.

From the tale *Macgnimartha Fint*, see above **Tales, Sagas**.

"Cid ina n-delige mo mac grádach frim?"

MEYER (Kuno): *Annals from Irish MS.* 111. *The Mothers' lament at the slaughter of the Innocents. Leabar Breac 141a* [with transl.] (*Gaelic Journ.* IV. 89-90, 1891).

"Clanna Israél uli." Aser. to Flann Fina mac Ossu.

SEARRE (A. M.): The Banning of Julia the Baptist by Mag Ruith [Text from the Book of Huí Maíne fo. 123a], with transl. (*Ériu* IV. 173-81, 1910).

"Cobthach cuirig cuirrethaig."

O'DONOVAN (John): *Annals of the Four Masters* [A. D. 868 On the death of Cobthach, Abbot of Kildare. Text and transl.].

"Cóic adnaith, ní mod mend."

MEYER (Kuno): Selections from Early Irish Poetry. 8vo, [Dublin, 1909].

"Cóetach, descipul, foglaintid." Aser. to Maelsuthain ua Cerball.

MEYER (Kuno): Mittheilungen aus irischen Handschriften. Siebenteilung aller geistlichen und weltlichen Rangstufen. Aus Laud 610 fo. 92b. f. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* V. 498-500, 1905).

"Coinne Mongáin is Coluim caim." Aser. to Muru of Fotháin.

MEYER (Kuno): *The Voyage of Bran* . . . I. p. 87, 8vo, London, 1895 [Text from Laud 615 p. 21 with transl.]

"Colmán Lainde, flatha fine."

MEYER (Kuno): *Betha Colmáin maic Léacháin*. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII), 1911 [p. 28-31].

"Colmán Lámglan, lór a gile." Aser. to Mochuta.

MEYER (Kuno): *Betha Colmáin maic Léacháin*. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII), 1911. [p. 22-23].

"Columb cáid cumachtach."

POKORNY (Julius): Ein altirisches Gebet zu St. Columba. [Text from Rawlinson B. 502, 107a 19 and Labor na hUidre 15a 11, with German transl.] (Zeitschr. f. colt. Phil. VIII. 285-8, 420, 1911).

"Comaillfithir d'Éirinn."

MEYER (Kuno): *Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Prophezeiung böser Zeiten Buch der Húi Maine*, 118 62 (Archiv f. colt. Lexikogr. IV., 240-1, 1906).

"Comhnaigh a Christ im chroidhe." Aser. to Columcille.

WARD (C): [Text ed. with notes from Maynooth MS. 3 f. 20] (*In Mil na mBeach*, 8vo, Dublin, 1911, p. 45-6, 94-5).

"Corbmac Feimin, Fogartach, Colmán." Aser. to Dallán Mór.

O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters* [A. D. 903. On the Death of Corbmac mac Cuileinnáin at Béalach Mugna. Text and transl.].

"Corbmac hua Liathain li glan." Aser. to Columcille.

O'CERRY (Eugene): *Colameille cocinit dia tudehaid Corbmac cuicee as a tír*. [Text from Brussels MS. 5100-04, p. 40, with transl.] *In ADAMNAN'S Life of St. Columba* . . . ed. William REEVES p. 270-5, 1857).

"Corbmac cain buich neóit." Aser. to Columcille.

STOKES (Whitley): *The Bodleian Amra Cholúmba-chille*. [Text and transl.] (Rev. Celtique XX. p. 44, 1899).

ATKINSON (R): *The Irish Liber Hymnorum*. Ed. from the MSS. with transl., notes, and glossary by J. H. Bernard and R. A. [Amra Coluim Cille I. 163, II. 55], 1898.

"Cotlad 'sind imdaisiu." Aser. to St. Caillin.

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and translated by D. H. KELLY, 1875 [p. 154-58].

"Creidimsi Crist isæracht."

MEYER (Kuno): *Cumad crocho Crist*. [From 23 N. 19 p. 94 with transl.] (Ériu I. 41-2, 1904).

"Crimthan clothri cóicid hÉrenn." Aser. to Dubhthach ua Lugair.

O'CERRY (Eugene): *Lectures on the Manuscript MATERIALS OF IRISH HISTORY*, 1861, p. 484-91 [Lament for Crimthan. Book of Linster fol. 25. Text and transl.].

"Crist conic mo chri." Ascr. to Moling.

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadelica*, 1892 [Boronia, Book of Leinster 307a. Vol. I p. 386, text].

"Crist roerochad choem ar chend."

O'MALLEY (Tarlach): *Crist roerochad* [Poem on the crucifixion from Book of Hy Maine 132d. with transl.] (*Ériu* III. 194-9, 1907).

"Cróib dind abail n hÉmain."

MEYER (Kuno): *The Voyage of Bran son of Febal to the Land of the Living*. Ed. with transl., notes, and glossary. 8vo, London, 1895.

"Cris an Choimhdedh cumachtaigh." Ascr. to Moling.

STOKES (Whitley): *Poems ascribed to S. Moling*. From the Brussels MS. 5100-4, pp. 59-67 (*Anecdota from Irish Manuscripts* II. 25, Halle, 1908).

"Cuchuimne rolegh suiteh."

O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters*. [A.D. 747. On the death of Cucuimne, A.D. 747. Text and transl.]

HENNESSY (W. M.): *Annals of Ulster* [A.D. 747. Text and transl.]

TODD (Rev. J. H.): *The Book of Hymns of the ancient Church of Ireland*, 1869 [p. 139, 143-5. Text and transl.].

ARKHAROV (Polart): *The Irish Liber Hymnorum*. Edited from the MSS. with translation, notes and glossary. I-II., 1898.

"Cú dhúine mur nach bhfíunntur." Ascr. to Gormlaith.

HEROIS (O. J.): *Poems attributed to Gormlaith* (Ed. with transl. from O'Grady MS. R 1 A) (*In Miscellany presented to Kuno Meyer*, p. 354-7. 8vo, Halle, 1912).

"Cuice seo rodhálussa." Ascr. to Moling.

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadelica*, 1892 [Boronia, Book of Leinster 305a. Vol. I p. 381 text].

"Cuma lem etir." Ascr. to Patrick.

MEYER (Kuno): *Mittelungen aus irischen Handschriften*. Aus der Brüsseler Handschrift 5100 4, S. 49 (*Zeitschr. f. colt. Phil.* VIII. 110-11, 1910).

"Cumthach labras in lon-sa."

MEYER (Kuno): *A Middle-Irish Lyrical Poem* (From Leabhar Breac p. 186, with transl.) (*Gaelic Journ.* IV. 42-3, 1890).

"Cumtach na nFudaide n-ard."

MEYER (Kuno): *Two Middle-Irish poems*. in *National Characteristics*. from Egerton 1782 fo. 56v (with transl.) (*Zeitschr. f. colt. Phil.* I. 112-3, 502, 1897).

O'GRADY (S.): *Lectures on the MS. Materials*, 1861 [Text from MacFirbuis' Book of Genealogies with transl., pp. 580-1, 224].

"Daigh mac Cairill tiefa in dal." Ascr. to Moling.

STOKES (Whitley): *Poems ascribed to S. Moling*. From the Brussels MS. 5100 4, pp. 59-67 (*Anecdota from Irish Manuscripts* II. 25, Halle, 1908).

“Déna a Ghúaire maith um ní.” Aser. to Columcille.

MEYER (Kuno): King and Hermit . . . 8vo, London, 1901 [Appendix I. Colum Cille and Guairo. Laud 615, p. 23. Text and transl.]

“Dena mo freisnes a meic.” Aser. to Columcille.

CONNELLAN (Owen): A poem by St. Columb Kille. [Text from Book of Lecan with transl.] (Ossianic Soc. Trans. V. 250-7, 1860)

“Dena mo theagasg a Thrinóid.” Aser. to Muiredach Albanach (c. 1180-1220).

McLAUGHLAN (Rev. Thomas): The Dean of Lismore's Book, 1862 [Text and translit. p. 123; transl. 159].

CARRON (Rev. Alexander): Reliquiæ Celtiæ Vol. I. 1892 (p. 105. The Dean's text).

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Anrufung der Dreieinigkeit. Buch der Húi Maine, 123a (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 241-3, 1906).

“Dénaid cáin donnaigh Dé dil.”

O'KEEFE (J. G.): Poem on the observance of Sunday [From Franciscan Lib. MS. A. (9). with transl.] (Ériu III. 143-7, 1907).

“Desin chatha ticimsi.”

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and translated by D. H. KELLY, 1875 [p. 166-75. Prophetic poem in form of Dialogue between Columcille and St. Caillin].

“Deus meus. . . tue dam do seire. . .” Aser. to Mael Ísu.

MEYER (Kuno): Selections from Early Irish Poetry p. 8-9 8vo, [Dublin, 1909].

“Dia comalltis réimm ndligid.” Aser. to Cormac mac Cuilennáin.

MEYER (Kuno): Selections from Early Irish Poetry 8vo, [Dublin, 1909].

“Dia do bheatha a Abluinn áin.” Aser. to Eoghan mac Donnchadha Mhaoil mhic Craith.

O'NOLAN (Thomas P.): Anecdota from Murphy MSS. Maynooth [Text and transl.] (Irish Ecol. Record 4 Ser. XXIV. 394-5, 1908)

“Dia do betha a Brenainn sunn.”

STOKES (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . ., 1890 [Text p. 113-14].

“Dia do betha a Chorbmaic eain.”

O'CURRY (Eugene): Inveallaim Cholaim cille near Corbmaic. ‘The Dialogue of Columcille and Cormac in Hy, after escaping from the Coire Brecain, and after searching the boundless ocean, until he reached the cold region.’ [Text from Brussels MS. 5100-4, p. 38, with transl.] In ADAMNAN'S Life of St. Columba . . . ed. William Reeves, p. 264-60, 1857.

“Dia lim fri gech snám.”

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Gebet um Schutz in Gefahr. MS. 23 N. 10 (RIA), p. 19 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 6-7, 1905)

- O'KELLENNA (*See* Andrew): A Hymn of Invocation. [From Stowe MS. B. IV. 2 fol. 137b. with transl.] (*Ériu* IV. 235-9, 1910).
- "Dia mba trebthach, ba trebor."
MEYER (Kuno): The duties of a husbandman. [From 23 N. 10 p. 87 with transl.] (*Ériu* II. 172, 1905).
- "Dia mór dom indeghail." Aser. to Columcille.
MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Colum cilli domine an ochtfoechach na síe. Aus Laud 615, S. 122-27 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 198-217, 1911).
- "Disert mBrecain sunn istleiph." Aser. to Moling.
STOKES (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100-4, pp. 50-67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 39, Halle, 1908).
- "Dlegaidh rí a riarugud."
MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aus dem Stowe MS. D. 4. 2, fo. 55b 1 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* IV. 468-9, 1903).
- "Dligid íasacht." Aser. to Goffraidh Ó Cléirig.
MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Das Leben von Darbhóir. Buch der Húi Maíne, 114b (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 234-5, 1906).
- "Dobhennaigh Íasair an aig."
GWYER (Lustig): The Life of St. Íasair [Ed. from Stowe B. IV. 1 with transl.] (*Ériu* V. 102-03, 1911).
- "Dobér comairle dom charait."
MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Gute Ratschläge. II. 3. 18, S. 27 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VI. 271-2, 1908).
- "Do Christ atlochar-sa." Aser. to Etchén.
MEYER (Kuno): Bitha Calmaín mac Láecháin. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII), 1911 [p. 30-31].
- "Da dith dathu Almuin." Aser. to Nuada hua Lomthaid.
STOKES (Whitley): Annals of Tigernach (Roy. Coll.que XVII. 230. On the Battle of Almuin, A. D. 722. Text and transl.)
- "Dáidáindes a ndáil Fíadhait." Aser. to Bricán mac Luigdech.
MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Tiughraíad Bhéasán mac Luigdech do Cholm Cille. Aus Laud 615, S. 114-15 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 197-8, 1911).
- "Dofí: amscr lathu mbratha."
MEYER (Kuno): Mitteilungs-entzuehung Handschriften. Ein altirisches Gedicht über das Ende der Welt. Aus Laud 615, S. 132-4 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 195-6, 1911).
- "Do íbhand usec Berba." Aser. to Moling.
STOKES (Whitley): The Birth and Life of St. Moling, 1897 [171 Text and transl.].

“Domfarcaí fídbaidæ fál.”

Stokes (Whitley) and John Strachan: *Thesaurus Palæohibernicus*. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse, Vol. II, 1903 [p. 290 Verses in the St. Gall Priscian. Text and transl.].

Zheuss (J. C.): *Grammatica Celtica*. Ed. H. Ebel, p. 953-4, Berlin, 1871.

“Dreén enaig inmhain cách.” Aser. to Donnchadh Mór ua Dálaigh.

Meyer (Kuno): *Anecdota from Irish MSS.* XI. *Lesabhar Breac* p. 108b *Donnchadh Mór ocuinit* [Text and transl.] (*Gaelic Journ.* V. 40-1, 1894).

“Dubhach sin, a dhúin na ríogh.” Aser. to Gormlaith.

Bergin (O. J.): *Poems attributed to Gormlaith* [Ed. with transl. from the O’Gara MS., R.I.A.] (*In Miscellany presented to Kuno Meyer*, p. 346-7. 8vo, Halle, 1912).

“Dub Gilla dub arm naise.” Aser. to Dallán Forgaill.

Connellan (Owen): *Dallan’s poem on the shield of Hugh* [Text with interlinear glosses from H. 3. 18, p. 560] (*Celtic Soc. Trans.* V. 258-62, 1860).

Hardiman (James): *Irish Minstrelsy* . . . with English poetical translations. Vol. II., 1831. [Dallan’s ode to Dubh-Ghiolla, the Shield of Aodh.]

“Dun Eogain Bel forsind loch.”

Meyer (Kuno): *A medley of Irish texts* [Stowe MS. B. IV. 2. fo. 72b] (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 303-04, 1907).

“Dursan a Dé d’Feidlimid.”

O’Donovan (John): *Annals of . . . the Four Masters.* [A.D. 845. On the death of Feidlimid, anchorite and scribe. Text and transl.]

“Dursan mar táí, a Dhúin scieth.” Aser. to Erard mac Coisse.

Meyer (Kuno): *A medley of Irish texts* [Stowe MS. B. IV. 2. fo. 31b] (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 305, 1907).

— - *Selections from Ancient Irish Poetry, London, 1911* [p. 77 *Erard mac Coisse on the death of King Malachy II. A.D. 1022.* Transl.]

“Dursan air ar ucht uí Néill.” Aser. to Gormlaith ingen Flaith.

McLoughlan (*Rev. Thomas*): *The Dean of Lismore’s Book, 1862* [Lament for Niall Glundubh, text and translit. p. 74-5; transl. p. 100].

“Dúthracar a maic Dé bí.”

Meyer (Kuno): *Cornel Manchán Leith* [From 23 N. 19, p. 95 with transl.] (*Ériu* I. 38-40, 1904).

“Easbaidh hua Calmain ’na chill.”

MacCarthy (B.): *Annals of Ulster* [A.D. 1207] ed. and transl. II., 1893. [Lament for Mael Petair ua Calmain.]

“Eclas Dé bhí.” Aser. to Fothad na Canóine.

O’Donovan (John): *Annals of . . . the Four Masters.* [A.D. 799. Text and transl.]

- STOKES (Whitley): *Fáilire Oengusso Céili Dé*. 8vo, London, 1905 [p. 4-5, 10-11. Text from *Lebar Breisc* 75a, Laud 610, 60a with transl.].
- "Eisíirgi do éirigh Dia."
- BERGÍN (Osborn J.): *The Harrowing of Hell*. From *Book of Fermoy* p. 193 [with transl.] (*Ériu* IV. 112-119, 1908).
- "Eochair chéille coisteocht." Ascr. to Corbmac mac Cuilennáin.
- MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Corbmac mac Cuilennáin coisteocht YBL 420b, II. 3 18, S. 37, etc. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VI. 270-1, 1908).
- O'NOLAN (Thomas P.): *Anecdota from Murphy MSS. Maynooth*. [Text and transl.] (*Irish Ecol. Record* 4 Ser XXIV 395-7, 500-1, 1908).
- "Eolchaire nomgeib." Ascr. to Moling.
- STOKES (Whitley): *The Birth and Life of St. Moling*, 1907 [548, text and transl.].
- "Eól dam aidid Crist na céit."
- STOKES (Whitley): *The Irish verses and notes in Harl. 1802*. [On the Resurrection of Christ and His Apostles. Text and transl.] (*Rev. Celtique* VIII. 352-5, 1887).
- "Estid a Laigniu na lecht."
- SULLIVAN (W. K.): *The Ancient Fair of Carnan*. From the *Book of Ballymore* (399b) . . . and . . . the *Book of Leinster* (213a), with a literal translation. In O'Curry (Eugene): *On the manners and customs of the ancient Irish*. Vol III. App 3. 523-47, 1873.
Translation by O'Curry in Vol. II. 41-46, 1873.
- "Etir min is mor."
- MEYER (Kuno): *Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Bitte um Vergebung der Sünden. Bruss. Handschrift. 5199 S. 56 (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 222-3, 1906).
- "Fada bheith gan aóibhneas." Ascr. to Mac Liag.
- HARDMAN (James): *Irish Minstrelsy* . . . with English poetical translations. Vol II., 1831. [Mac Liag in exile remembers Brian].
- "Fada go tuigim mo theach." Ascr. to Goffraidh Ó Cléirg.
- MEYER (Kuno): *Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Braugt euer Haus unter Dach. Buch der Húi Maine, 57a 2 (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 236-7, 1906).
- "Fás anocht áitreb Eogain."
- GIBBARD (C. H.): *Sílyu Gaidheala*, 1892. [Botha Challaigh from *Lebar Breisc*. Vol. I p. 64-5 text; II p. 68-9 transl.].
- "Féocháine mac Braun." Ascr. to Moling.
- STOKES (Whitley): *Deanaí sacrificail to S. Moling*. From the Brussels MS. 5199 4, pp. 50-67 (*Anecdota from Irish Manuscripts* II. 32-3, Halle, 1908).
- "Féocháir mo luan réim lesmac."
- MEYER (Kuno): *A medley of Irish texts* (Stowe MS. B. IV. 2 fo. 135b) (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 310, 1907).

"**Ferr fer andát fir.**" Ascr. to Colman.

MEYER (Kuno): *Betha Colmáin maic Léacháin*. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII), 1911. [p. 36-37].

"**Fersaighecht an tempuil tall.**" Ascr. to Columcille.

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Aus Laud 615, S. 7. (Zeitschr. f. celt. Phil. IX. 172-5, 1913).

"**Fer tri fune, fer tri scó.**" Ascr. to Colman.

MEYER (Kuno): *Betha Colmáin maic Léacháin*. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII), 1911. [p. 74-75].

"**Fiacail Mochta, ní bladh fáiss.**"

COLGAN (John): *Acta Sanctorum veteris et majoris Scotiae seu Hiberniae*. Fol., Louanii, 1645 [p. 734-5 Text and Latin transl.].

O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters*. [A.D. 528. On the death of St. Mochta. Text and transl.].

STOKES (Whitley): *Annals of Tigernach* (Rev. Celtique XVII. 134-5. Text and transl.).

"**Fidbadach mac Fedha Ruscaig.**" Ascr. to Flann mac Lonáin.

BERGIN (O. J.): *A story of Flann mac Lonáin*. From the Yellow Book of Lecan, col. 917 (facs. 195b) collated with D. 4. 2 fo. 51d (Anecdota from Irish Manuscripts. I. Halle, 45-50, 80, 1907.).

"**Fil and grian Glindi hái.**"

MEYER (Kuno): *Hibernica Minora . . . appendix containing . . . extracts from MS. Rawlinson B 512* [fol. 52^v Dá Choca's poem with transl.]. p. 47-8, Oxford, 1894.

"**Filidh Éirionn go haointeach.**" By Gofraidh Fionn Ó Dálaigh.

KNOTT (Eleanor): *Filidh Éirionn go haointeach*. William O Ceallaigh's Christmas Feast to the Poets of Ireland, A.D. 1351 [Text from 23 L. 7 p. 97b (RIA), collated with Franciscan Libr. MS. A. 34 p. 19, and transl. (Ériu V. 50-71, 1911)].

O CURRY (Eugene): [Extracts. Text from Franciscan MS. and transl.] In KELLY (D. H.): *On an ancient . . . hill near Castle Blakeney* (R. Irish Acad. Proc. VI. 50-54, 1854).

"**Findaig in seanchus dia ta.**" Ascr. to Mac Liag.

CONNELLAN (Owen): *A poem by Mac Liag*, A.D. 1015 [Text from Book of Lecan 277 b, with transl.] (Ossianic Soc. Trans. V. 280-93, 1860).

"**Finnachta for úib Néill.**" Ascr. to Moling.

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadélica*, 1892 [Boronia, Book of Loinstar 306b. Vol. I. p. 404, text].

"**Fir timna céin bett abus.**" Ascr. to Colman.

MEYER (Kuno): *Betha Colmáin maic Léacháin*. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII), 1911 [p. 98-101].

"**Fir toracta tuinide.**"

CONNELLAN (Owen): *Amarguin's first poem* [From Books of Lecan and Ballymote with transl.] (Ossianic Soc. Trans. V. 231, 1860).

"Fland maic Onchon." Aser. to Colman.

MEYER (Kuno): *Betha Colmáin maic Léacháin*. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII), 1911. [p. 66-69.]

"Foladh anocht Dún Chearna." Aser. to Gormlaith.

BRADY (O. J.): Poems attributed to Gormlaith. [Ed. with transl. from the O'Carra MS., R.I.A.] (In Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 350-3. 8vo, *Halle*, 1912).

"Fo Loch Echach adba dam."

CROWE (J. O'B.): *Ancient Lake Legends of Ireland*. No. 1. *Aided Echach maic Mairse* (The Destruction of Eochaid, son of Mairse). From the *Lebor na h-Uidre* [40a], translated and edited with notes (R. Hist. and Archaeol. Soc. of Ireland, Journ. 4 Ser. I. 100-109, 1870.)

O'GRADY (S. H.): *Silva Gallica*. XIII. *Aided Echach mhic Mhairse*. *Lebar na h'Uidre* p. 40a. Vol. I. 235, 1892 [Text].

"For fáesamh, a Mhuire." Aser. to Columcille.

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Colum Cille *caitavh hoc cantavm* (Laud 615, S. 113) (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VI. 257, 1908).

"Fritha gach da chosmuilius."

MEYER (Kuno): *Two Middle-Irish Poems*. I. *National Parallels*. Egerton 1782 fo. 56a [with transl.] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* I. 112, 1896).

"Fuaras inber soirchi sunt." Aser. to Suibne Geilt."

MEYER (Kuno): *Poem ascribed to Suibne Geilt* (From H. 3. 18, p. 60b with transl.) (*Eriu* II. 95, 1905).

"Fuaras inbhan ón fuaras inbhan." Aser. to Donnchadh Mór O'Dálaigh.

WARD (C.): [Text from a Maynooth MS. with notes] (*In Mil na mBoach*. 8vo, *Dublin*, 1911. p. 38, 91-2).

"Fugeall beandacht brú Muiri." Aser. to Gilla Brigde.

MEYER (Kuno): *Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Die Heilige Jungfrau. Buch der Hün Mure, 115b. 2 (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 244-6, 1906).

"Fuit, fuid! Fuar mocht Mag lethan Laure."

MEYER (Kuno): *Uath Bonne Etair*. (From Harleian 5280 fol. 35a with transl.) (*Rev. Celtique* XI. 130-4, 1890).

"Fuit co bráth."

MEYER (Kuno): *Four Old Irish songs of summer and winter*. [Fuit co bráth]. From Rawlinson B. 592 fo. 59b. Edited and translated. 8vo, *London*, 1903.

ZIMMER (Heinrich): [Text] (*Gottingische Gelehrte Anzeigen* No. 5, p. 184, 1887).

"Gabhad do sruth Órhanain." Aser. to Moling.

STOCKE (Whitley): *Poems ascribed to S. Moling*. From the Brussels MS. 5190. 4, pp. 59-67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 29. *Halle*, 1908).

"Gabriel lim i ndonnaigib."

O'NOLAN (THOMAS P.): A prayer to the Archangels for each day of the week [From 23 P 3 fol. 19 with transl.] (*Eriu* II. 91-4, 1905; Addendum by Robin FLOWNS V. 112, 1911).

"Gaib do chuil isin charcair."

STOKES (Whitley) and JOHN STRACHAN: *Thesaurus Palaeohibernicus*. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [p. 290 Verses in the St. Gall Pseudeum. Text and transl.].

ZEISS (J. C.): *Grammatica Celtica*. Ed. H. Ebel, p. 954, Berlin, 1871.

"Gáir bháinnsi san tigh si amuigh." Aser. to Gormlaith.

BREGIN (O. J.): Poems attributed to Gormlaith. [Ed. with transl. from the O'Garra MS., R I A.] (*In Miscellany presented to Kuno Meyer*, p. 346-9. 8vo, Halle, 1912).

"Gair na Gairbhe glebinne." Aser. to Moling.

STOKES (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100-4, pp. 50-67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 23-24, Halle, 1908).

"Gébaid a ainm dim anaim-se." Aser. to Columcille.

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Eine Weissagung Colum Cille's. Colum Cille or tairngire Adamnain. Brüsseler Hdschr. 5100-4, S. 41 (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 231, 1906).

"Génair Patraic i Nemthur." St. Fiace's Hymn.

COLGAN (John): *Hymnus sive primus vita S. Patricii Hiberniae apostoli. S. Fiaceo Episcopo Sleptensi Authore*. In *Trias Theumaturgae*. Tom. II. p. 1-10. fol., Lovanii, 1647.

Text in Irish characters with "Versa in Latinum ad sensum litterarum," scholia and notes.

Reprinted in Charles VALLANCEY's *Grammar of the Ibero-Celtic or Irish Language*, 4to, Dublin, 1773, p. 166-171. Same Irish font.

O'CONNOR (Rev. Charles): *Carmen vetus Hibernicum quod Fiaceo Sleibhtensi, S. Patricii Discipulo, tribuitur . . . Ex codice vetustissimo Dungallenso. In Rerum Hibernicarum Scriptores veteres*. Tom. I. p. xc.-cv. 4to, Buckinghamia, 1814.

Text, Latin rendering, and notes.

STOKES (Whitley): *Goidilica . . . with eight Hymns from the Liber Hymnorum*. [Text and transl.] 8vo, Calcutta, 1866. 2nd ed., London, 1872.

— The Tripartite Life of Patrick, 1837 [p. 404-27, Text and notes from Franciscan Liber Hymnorum p. 36, with transl.]

[MAC CARTHY (Rev. B.)?]: St. Fiace's Poem on the life of St. Patrick [Text and transl.] (*Irish Ecl. Record* IV. 269-93, 1868).

GILBERT (Sir John T.): *Facsimiles of National manuscripts of Ireland*. Pt. I. (Pl. xxxii-xxxiv. Book of Hymns, Trin. Coll. fol. 15. St. Fiace's Hymn. With ed. and transl.] Dublin, 1874.

WINDISCH (Ernst): *Irische Texte mit Wörterbuch*, Leipzig, 1880 [Text].

ATKINSON (Robert): *The Irish Liber Hymnorum*. Edited from the MSS. by J. H. BERNARD and R. A. with translation, notes, and glossary. I-II, 1898.

- STOKES (Whitley) and JOHN STRACHAN: *Thesaurus Palaeohibernicus*. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II, 1903 [Critical text from *Liber Hymnorum*, with transl.].
- PLUNKET (Richard): An Hymn, on the Life of St. Patrick: extracted from the ancient Seytho-Celtic dialect; into Modern Irish. By Richard Plunket, late translator of the New Testament into Irish, who has now the manuscript in his possession. *Dublin*: printed in the year M,DCC,XC,I. *Himhín Phadraig abadal*. Do cumadh ro Fálche osabug Shleibhte a gCondae na Ban-roghtra, díscíobal agus fear conluamsire do Phadraig fein. Air na mílínseadh go daighneach san Nuaghnoídhulig. Re Ríostard Pluncoad A mBoulatheliath: ar na chur a gela san mbliadhain M,DCC,XC,I.
- LYSON (Patrick): The Life of Saint Patrick, apostle of Ireland: to which is added, in the original Irish character (with both a Latin and English translation) the celebrated Hymn, composed above 1200 years since, by his disciple, Saint Fiech. 12mo, *Dublin*, 1810 [p. 325-47].
- LECOQ (H.): Commentatio de carmine vetusto Hibernico in S. Patricii laudem quantitates novus literarias in annum MDCCCXVI positas promulganti causa edita. 54 pp. 4to, *Halis Saxonum*, 1845. [Text and transl.]
- O'BRIEN (Martin): O'Brien's Antiquities. Vol. I, 8vo, *Dublin*, 1858. [Text, transl., and notes.]
- "Gulla Cealligh so aniar." Ascr. to Flannacán mac Cellaig Breg.
- O'DONOVAN (John): Annals of the Four Masters. [A.D. 890. Lament over his son. Text and transl.]
- "Glend na n-angel n-ainglidhe." Ascr. to Moling.
- STOKES (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100-4, pp. 50-67 [Anecdota from Irish Manuscripts II. 22-23, *Halle*, 1908].
- "Guidium mac Feidelmid." Ascr. to Cainnech.
- MCCORMACK (Kuno): Neue Mittheilungen aus irischen Handschriften. Cainnech's Hymnis auf Colum Cille. *Rawlinson II. 505 fo. 60a 1* [Archiv f. Celt. Lexikogr. III. 217-19, 1906].
- "Hua Briuin ocom riaruccud." Ascr. to Moling.
- STOKES (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100-4, pp. 50-67 [Anecdota from Irish Manuscripts II. 34, *Halle*, 1908].
- "Hui Degadh Osraighe áin." Ascr. to Moling.
- STOKES (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100-4, pp. 50-67 [Anecdota from Irish Manuscripts II. 34-36, *Halle*, 1908].
- "Malinges mit, mi vel potius Dunchadh de quo in fine."
- "Lascach muir mothach."
- CONNELLAN (Owen): The fourth poem of Amergin. [Text and transl.] *Ossianic Soc. Trans. V. 237*, 1860.
- "Londha ar Lasair ferta amhra."
- CONNELLAN (Owen): The Life of St. Lassar [Ed. from Stowe B. IV. 1 with transl.] (*Ériu V. 30-1*, 1911).

"Iomdha bréid ort a cheirt si!" Ascr. to Gormlaith.

BROGIN (O. J.): Poems attributed to Gormlaith. [Ed with transl from the O'Garra MS., R.I.A.] (In Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 352-3. 8vo, Halle, 1912).

"Immaredind-sea márgraige."

CAWNE (J. O'B.): Siabur-charpat Con Culaind. From "Lebor na h-Uidre (fol. 37 et seqq [fac. 113a]) . . . translated and edited [with notes] (R. Hist. and Archæol. Soc. of Ireland Journ. 4 Ser. I. 371-448, 1871).

ZIMMER (Heinrich): Germanen, germanische Lehnwörter und germanische Sagen-elemente in der ältesten Ueberlieferung der irischen Heldensage [Text of Siaburcharpat Conculaind from Lebor na h-Uidre p. 113a, with transl.] (Zeitschr. f. deutsches Alterthum XXXII. 249-55, 1888).

MEYER (Kuno): Siaburcharpat Conculaind. From the British Museum MS. Egerton 88 fo. 14b-15a, collated with Additional 33, 993 fo. 2b-3b (Anecdota from Irish MSS III. 54-6, Halle, 1910).

"I nanmáim na trinóite." Ascr. to Moling.

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica, 1892. [Boroma from Book of Leinster 306b. Vol. I., p. 384, text].

"Inin tintud ngeindtlehta." Ascr. to Dubthach ua Lugair.

O'DONOVAN (John): Senchus Mór. Ancient Laws of Ireland Vol. I. p. 8-11. Dublin, 1865 [Text and transl.].

"Indiu cia chenglaid chuacha." Ascr. to Adamnán.

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica, 1892. [Boroma from Book of Leinster 307b. Vol. I., p. 387-8, text.].

"Iniu feras Bruide cath."

O'DONOVAN (John): Annals of Ireland. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Fírbusigh [p. 111. Poem on the death of Flann Fiona. Text and transl. 1869].

"Ionmuin a chorp toreachair ann." Ascr. to Senehán Torpéist.

HARDIMAN (James): Irish Minstrelsy . . . with English poetical translations. Vol. II., 1831. [Seanchán's Lament over the dead body of Dallan.]

CONNELLAN (Owen): Imcheacht na Trombhamhe; or, the Proceedings of the Great Bardic Institution (Ossianic Soc. Trans. V. 34-5, 1860) [Text and transl.].

O'CURRY (Eugene): On the Manners and Customs of the ancient Irish. Vol. II., 1873 [p. 85-6 Transl.].

"Inmain cách is a chorp so."

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica, 1892 [Betha Chellbáigh from Lebor Brecc, Vol. I. p. 58-9 text. II. p. 61 transl.].

"Inmain triar a Christ ghrinn ghluair." Ascr. to Moling.

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica, 1892 [Boroma, Book of Leinster 305b. Vol. I. p. 382, text].

"Inmuin triar taet and." Ascr. to Etchén.

MEYER (Kuno): *Beitha Colmáin maie Lúscháin*. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII), 1911 [p. xiv-xv. Text from D. IV. 2 fol. 55a 2; Text and transl. p. 32-5]

"In-aidchi geini Crist cain."

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die sieben Wunder bei Christi Geburt*. Aus dem Buch der Hú Maino fo. 116b 2 (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 24-25, 1904.)

"In spáirút nóeb immun." Mael Isu's Hymn.

STOKES (Whitley): *Gaelica* . . . with eight Hymns from the Liber Hymnorum (Text and transl.) 8vo, *Calcutta*, 1866 2nd ed., 1872.

ATKINSON (Robert): *The Irish Liber Hymnorum*. Edited from the MSS. by J. H. BERNARD and R. A. with translation, notes, and glossary I-II 8vo, 1898.

STOKES (Whitley) and JOHN STRACHAN: *Thesaurus Palæohibernicus*. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [From Trin. Coll. Liber Hymnorum (3 quatrains), with transl.]

"In tan nothéignis dom dáil."

MEYER (Kuno): *Totenklage um König Nial Nragallach* [Text from Yellow Book of Lecan 127b, with German transl.] (*In Festschrift Whitley Stokes, Leipzig*, 1900, p. 1-6) Reprinted with English transl. (*Gaelic Journal* X. 578-80, 1900)

"Intlecht i ndreich sech cech raínd."

MEYER (Kuno): *Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Der Sitzgeistiger Kräfte und Leidenschaften im menschlichen Körper*. Egerton 1782 fo. 56b 2 (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 223, 1906)

"Is acher in gaith innocht."

ZEISS (J. C.): *Grammatica Celtica* . . . Ed. H. EBEL, *Berolini*, 1871 [p. 953 Quatrain from the St. Gall Priscian.]

WINDISCH (Ernst): *Kurzgefasste irische Grammatik mit Lesestücken*, *Leipzig*, 1879.

MEYER (Kuno): *Anecdota from Irish MSS. V.* (*Gaelic Journ.* IV. 112-13, 1892) [Text and transl.]

STOKES (Whitley) and JOHN STRACHAN: *Thesaurus Palæohibernicus*. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose and verse. Vol. II., 1903 [p. 299 Verses in the St. Gall Priscian. Text and transl.]

"Is doilgi lemm má in tée."

STOKES (Whitley): *Lines of Saints from the Book of Lismore*. Edited with a transl., notes . . . , 1890 [p. 135-6, Text from fol. 39b]

MEYER (Kuno): *Selections from Early Irish Poetry*. 8vo, *Dublin*, 1909.

"Sa rath-sea rucadh Muiri."

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aus der Kindheit Jesu*. Aus dem Buch von Hú Maino, fo. 115a. *Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 361-3, 1912.

"Is é mo sámud re mnái." Ascr. to Scandlán Mór.

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aus Laud 610 fo. 92b (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 37, 1899).

"Is én immoniada sás"—see below "Is ór glan." Ascr. to Moling.

"Is feta in t-airiughadh." Ascr. to Moling.

STOKES (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100-4, pp. 50-67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 32, Halle, 1908).

"Is foda an gam-adaig." Ascr. to Flannacán mac Cellaig.

O'DONOVAN (John): Annals of . . . the Four Masters. [A. D. 876. Lamentation for Aed Finnúath, K. of Ireland. Text and transl.]

"Is fuar geimhreadh. adraacht gaoth."

[] Oisín eot [Text from a MS. of the O'Longans' in R. Irish Acad., with notes] (Gaelic Journ. XII. 44, 1902).

"Is imdha ecela ar mh'anmain." Ascr. to Cormac mac Cuilennáin.

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Furcht und Ekel vor dem Tode. Brüsseler Händs. 2324 S. 47 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 216, 1906.)

"Is mebul dom imrádud."

MEYER (Kuno): On the Flightiness of Thought [From Leabar Breac p. 262b with transl.] (Ériu III. 13-15, 1907).

"Is mochean in matten bán." Ascr. to Cellach.

O'GRADY (S. H.): Silva Gadulesa, 1892 [Botha Chellaigh, from Leabar Breac. Vol. I. 56-57, text. II. 59, transl.]

"Is om oman ar in ben." Ascr. to St. Cairneach.

O'DONOVAN (John): St. Cairneach's Prophecy [Text restored from O'Clery's Leabhar Gabhála, Book of Lecan, and the Annals of Tighearnach, etc., with transl.] In PETRIE (George): The History and antiquities of Tara Hill (R. Irish Acad. Trans. XVIII. p. 120-1, 1837.)

STOKES (Whitley): Annals of Tigernach (Rev. Celtique XVII. 132-4. On the drowning of Muirchertach, son of Erc. A. D. 534. Text and transl.]

"Is ór glan is nem im grém." Ascr. to Moling.

STOKES (Whitley): Goidelica. 2nd ed., 1872 [p. 177. Poems in the Monastery of St. Paul Carinthia. Text and transl. p. 180-2. Text of complete poem from Book of Leinster p. 204a, with transl.]

— The Martyrology of Oengus the Culdee. London, 1905 [p. 156-7, eight quatrains from Laud 610, text and transl.]

STOKES (Whitley) and JOHN STRACHAN: Thesaurus Palæohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [p. 294. Poems in the codex S. Pauli. Text and transl.]

ZIMMER (H.): Glossæ Hibernicæ. Berolini, 1881 [p. 268. Text.]

MEYER (Kuno): *Selections from Ancient Irish Poetry*, 1911 [The Devil's tribute to Moling]

"Is trúagh in cessa mbliam."

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Ueber die Nichttätigkeit der Welt*. Aus H. 3 18, S. 563 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* IX 167, 1913).

"Is huar fri cloi ngaithe."

MEYER (Kuno): *Fingal Rúnáin*. [Text from Book of Leinster 272 with readings of H. 3 18 and transl.] (*Rev. Celtique XX.* 389-95, 1892).

"Is uar in gáeth dar Ile." Aser. to Béc Boirche.

O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters*. [A.D. 622. On the death of Mongán, A.D. 625. Text and transl.]

STONES (Whitley): *Annals of Tigernach* (*Rev. Celtique XVII.* p. 178. Text and transl.).

"Isucán alar lim im dissertán."

STONES (Whitley): *The Martyrology of Gengus the Culdee*. London, 1905 [p. 44-45, poem from Laud 610, with transl.].

"Ité saigdi goine súain." Aser. to Créde daughter of Guaire.

MEYER (Kuno): *The song of Créde daughter of Guaire*. [From Harleian 5280 fo. 25b, with transl.] (*Ériu II.* 15-17, 1905).

"Lasair inghean Ronáin réidh."

STONES (Whitley): *The Life of St. Lassair* (Ed. from Stowe B. IV. 1 with transl.) (*Ériu V.* 80-2, 1911).

"Laudate Dominum de celis, in fúair do doma."

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Lobet den Herrn*. 23 N 10, S. 78 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VI 262, 1908).

"Léidil carad i geatf) Bhráin." Aser. to Fearghal Óg mac an Bhard.

O'DONOVAN (John): *Miscellany of the Celtic Society*, 1849-51 [p. 404-15. Legend for Murchad Ó'Uatháin, slain in the Battle of Drumahaire or Dun-da-Leithglas A.D. 1260. Text and transl.].

"Lérog anleasg sind gu Áth Cliath." Aser. to Muc Liag.

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Mac Liag's Totenklage um Tadhg úa Collaig*. Aus Egerton 90 fo. 20a (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII 229-31, 1911).

"Loch Febail Colum Cille." Aser. to Báithin mac Cúanach.

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Gedichte aus Laud 615*, S. 15 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VII 303-04, 1910).

"Mac Derbail oc bagh ar Bregmach."

O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters*. [A.D. 898. On the death of Mael Finna Lord of Bregagh A.D. 903. Text and transl.].

HARRISON, W. M.: *Annals of Ulster* [A.D. 902. Text and transl.].

"Macc Mogacorbh celas clú." Aser. to Medb Lethderg.

O'CURRY (Eugene): Lectures on the Manuscript materials of ancient Irish History, 1861 [p. 480-2 Poem on the death of Cuachorb, aser. to Medb daughter of Conan. Text from Book of Leinster fol 44b, with transl.].

"Mac nach lium lithir form-sa." Aser. to Cormac.

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Cormac coisínit. Aus dem Buch von Lecan, fo 173b (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 561, 1912).

"Mad i mbethaid maic Eachach."

STOKES (Whitley): Annals of Tigernach (Rev. Celt. XVII. 166-7, 1896. On the death of Brandub, son of Eachaid, A.D. 605. Text and transl.).

"Ma domisadhsa com teach."

O'DONOVAN (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 613. On the slaying of Fergus mac Colmáin Móir. Text and transl.]

STOKES (Whitley): Annals of Tigernach (Rev. Celtique XVII. 172-3, 1896. Text and transl.).

"Maeldub bidba na ndeman ndaerdub." Aser. to Féchin of Fore.

STOKES (Whitley): The Martyrology of Oengus the Culdee, London, 1905 [p. 224-7, poem from Rawlinson B. 512, with transl.].

"Mairg a diultais comairle chóir." Aser. to Gerald, Earl [of Desmond].

CAMERON (Rev. Alexander): Reliquiæ Celticæ. Vol. I., 1892 [Text from the Dean's Book, p. 107].

"Mairg a leimeas thar a each." Aser. to Gerald, Earl [of Desmond].

MCLAUGHLIN (Rev. Thomas): The Dean of Lismore's Book, Edinburgh, 1862 [Text and translit. p. 78-81; transl. p. 105-06].

"Mairg do duine, mairg do neoch."

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Wehe dem Geizigen. Franciscan Library, Dublin, Handschrift A (9) (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 221, 1906).

"Mairg duine cáines cléirech." Aser. to Columcille.

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Wer einen Priester schmäht, fährt zur Hölle. Laud 615, S. 118 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 222, 1906).

"Mairg thachrus fri cléirhib cell."

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica, 1892 [Stair ar Aod Bacláin, Book of Lismore 94b. Vol. I. p. 70-1, text].

"Mairg thréiciois cléireacht ar cheird." Aser. to Cellach.

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica, 1892 [Betha Chellaigh from Leabar Brecc. Vol. I. p. 51, text; II. p. 53, transl.].

"Mairiuelán hi Túaim Inbir." Ascr. to Suibne Geilt.

SPENCER (Whitley) and JOHN STRACHAN: *Thesaurus Palaeohibernicus*. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II, 1903 [p. 294 Poems in the codex S. Pauli. Text and transl.].

SPENCER (Whitley): *Geddelica*. 2nd ed., London, 1872 [p. 177 text and transl.].

WINDISCH (Ernst): *Irische Texte mit Wörterbuch*, Leipzig, 1880 [Text].

ZIMMERN (Heinrich): *Glossae Hibernicae*. 8vo, *Berolini*, 1881 [p. 268 Text].

"Maithe tanic risin rig."

SPENCER (Whitley): *The Martyrology of Oengus the Culdee*. 8vo, London, Henry Bradshaw Soc., 1905 [p. 46-7 Poem on Constantine from Rawlinson B. 512, with transl.].

"Marbh trim an des, marbh antuaidh." Ascr. to Colmán ua Clúasaig.

O'DONOVAN (John): *Annals of Ireland*. Three Fragments copied . . . by Dalbhatach mac Fírbaigh. Dublin, 1869 [p. 60-33 Text and transl.].

"Ma robith ua Breasail Bric."

O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters* [A. D. 941. Legendation for Lorcán, King of Leinster, slain by the Norsemen. Text and transl.].

"Marthain duit, a Ioraird féil."

MEXER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Zwiesgespräch zwischen Mac Luáe und Irard Mac Coisse. Aus B. IV 2 fo. 69b (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII 218-22, 1911).

"Mé Eba ben Ádaim uill."

MEYER (Kuno): *Eve's Lament*. From the Stowe MS B. IV. 2 fo. 146b [Text and transl.] (*Eiru* III 148, 1907).

"M'Ilach lem bith i n-uacht ailiuin." Ascr. to Columcille.

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Ein Gedicht Columcille's. Aus der Brüsseler Handschr. 6100-4, S. 34 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* V. 496-7, 1905).

O'CHERRY (Eugene): [Translation]. In SKENE (W. F.): *Celtic Scotland*. Vol. II 92-3. 8vo, *Edinburgh*, 1877.

"Messe ceus Pangur Bán."

SPENCER (Whitley) and JOHN STRACHAN: *Thesaurus Palaeohibernicus*. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II, 1903 [p. 293-4 Poems in the Codex S. Pauli. Text and transl.].

WINDISCH (Ernst): *Irische Texte mit Wörterbuch*. Leipzig, 1880 [p. 316 Text].

ZIMMERN (H.): *Glossae Hibernicae*. *Berolini*, 1881 [p. 267-8 Text].

MEXER (Kuno): *Pangur Bán* [Text and transl.] (*Academy* XXIV (1911) 1188).

- O'DONOGHUE (Tadhg): Pangur Bán [Modern Irish rendering] (*Ériu* I. 66, 1904).
- TURNER (Rudolf): Zum Gedicht von St. Paul II. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* IV. 206, 1903).
- TOURNOUR (Victor): Pangur Bán [A note] (*Rev. Celtique* XXIV. 412-13, 1903).
- "Mithig damsá tairerad." Ascr. to (1) Columcille, and (2) Céle Dabhaill mac Scannláin.
- MEYER (Kuno): A medley of Irish texts [Laud 615, p. 108 and 23 N. 3, 175] (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 311-12, 1907).
- O'DONOVAN (John): Annals of the Four Masters. I, 1851 [A. D. 926. Text and transl.].
- "Mithig dom triall go tig pharadais." Ascr. to Muireadach Albanach. (c. 1180-1220).
- McLAUCHLAN (Rev. THOMAS): The Dean of Lismore's Book *Edinburgh*, 1862 [Text and translit. p. 120-1; transl. p. 157-8].
- CAMERON (Rev. ALEXANDER): Reliquiæ Celticæ. I, *Inverness*, 1892 [p. 104-05, the Dean's text].
- "Mithid sgur do chaoineadh Néill." Ascr. to Gormlaith.
- BERGIN (Osborn J.): Poems attributed to Gormlaith [Ed with transl. from O'Gara MS RIA] (*In Miscellany presented to Kuno Meyer*, p. 366-9. 8vo, *Halle*, 1912).
- "M'aiti-si fial Fingaine."
- MEYER (Kuno): Hibernica Minora . . . and . . . extracts . . . from MS Rawlinson B. 512 in the Bodleian Library. *Oxford*, 1894 [fol. 116b The Dialogue between King Cormac and Fithel. Text p. 82-3].
- "Mochen a chlaidib Cherbaill."
- MEYER (Kuno): The Song of the sword of Cerball. [From Book of Leinster 47a with transl.] (*Rev. Celtique* XX. 7-12, 1899. Reprinted in *Gaelic Journal* X. 613-16, 1900).
- "Mo chean Caillin caid." Ascr. to Columcille.
- BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised by W. M. HENNESSY, and transl. by D. H. KELLY. *Dublin*, 1875 [p. 200-05].
- "Mo chean duit a chluice blaith bind." Ascr. to Columcille.
- REVES (William), D.D.: On the Bell of St. Patrick, called the *Clog an edachta* [Text from Laud 615, p. 119, with transl.] (*R. Irish Acad. Trans.* XXVII. Antiq. p. 4-5, 1877).
- "Mochen, mochen, a Brénaid."
- MEYER (Kuno): Ein mittelhochdeutsches Gedicht auf Brendan den Meerfahrer. [Text from Book of Leinster 366, 369 with German transl. and commentary] (*K. P. Akad. der Wissensch. Sitzungsber.* 1912 XXV., p. 436-43).
- "Mochin gustánig na tech."
- MEYER (Kuno): Botha Colmáin maic Lúacháin. Ed. from a MS in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII), 1911 [p. 80-82 Crom Derail's welcome to Colman].

"Mo dá daltán nír fad liúin."

HARDIMAN (James): *Irish Minstrelsy* . . . with English poetical translations Vol. II., 1831 [Torna's Lament for Core and Nial A.D. 423]

"Mo mac, inmain hé."

MEYER (Kuno): *Bethis Colmáin maic Lúscháin*. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII.), 1911 [p. 16-17]

"Mo muidensa is geb dedáil." Aser. to Moling.

STOKES (Whitley): *Poems ascribed to S. Moling*. From the Brussels MS. 5100-4, pp. 59-67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 29., Halle, 1908).

"Monuar a daoine maithe."

O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters*. [A.D. 849. On the death of Cináeth mac Conaing. Text and transl.]

"M'oenuran dam isin sliab." Aser. to Columcille.

O'DONOVAN (John): An ancient poem attributed to St. Columbkille [from Yellow Book of Lecan col. 320]; with a translation and notes (Miscellany of the Irish Archaeological Society I. 1-15. Dublin, 1846)

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Gedichte aus Laud 615 (*Zeitschr. f. colt. Phil.* VII. 302-03, 1910).

"M'oenaran im aireglan."

STRACHAN (John): *Anecdota* [Text from 23 N. 10, p. 20] (*Ériu* I. 138, 1904).

MEYER (Kuno): *The Hermit's Song* [Text from Franciscan Library MS. with transl.] (*Ibid.* II. 55-7, 1905).

"Mór liuch Life longach." Aser. to Dallán Mór.

O'DONOVAN (John): *Annals of Ireland*. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Fírbinigh, Dublin, 1860. [p. 220-2 Elogy on Cearball, King of Leinster, ob. 909. Text and transl.]

— *Annals of the Kingdom of Ireland by the Four Masters* I. Dublin, 1851 [p. 572-3 Text and transl.]

"Mór lútes lucht an indliug." Aser. to Domhnall Chmuie an Bhile Mac Carthaigh.

KNOTT (Eleanor): *Address to David O'Keefe* [From Book of Fernyol fol. 23 collated with 23 L. 17, fol. 32a, H. 4. 15 p. 115, A. IV. 3 p. 780 and transl.] (*Ériu* IV. 209-32, 1910).

"Mo théora usci forsin Rig."

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Drei Wünsche. Aus B. IV. 2 fo. 150a and H. I. 11 fo. 151a (*Zeitschr. f. colt. Phil.* VII. 308-09, 1910).

"Muc Mac Dáthó, luchtmuad toir."

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Gedicht vom Schweine des Mac Dáthó. Aus Laud 610 fo. 58b 1 (*Zeitschr. f. colt. Phil.* III. 36-37, 1899).

"Munnter Donnchad móir mic Cheallaig."

MEYER (Kuno): *Anecdota from Irish MSS* IV. Senadh Saghri R.I.A. D. IV. 2 fo. 51a [with transl.] (*Gaelic Journ.* IV. 106-07, 1892).

" Muinnter Phadruig na patter."

O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters.* [A.D. 440. On the Household of Patrick. Text and transl.]

" Muiredach, ced nach cainid a coemu."

O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters.* [A.D. 908. On the death of Muiredach mac Cornaig, A.D. 912. Text and transl.]

HENNESSY (W. M.): *Annals of Ulster* [A.D. 911. Text and transl.]

" Muirgein is gein co mbuadaib."

STOKES (Whitley): *The Martyrology of Oengus the Culdee.* London, Henry Bradshaw Soc., 1905 [p. 52-3 Poem on Muirgein daughter of Eochaid. Critical text from Rawlinson B. 512, Laud 619. *Labor na hUidre*, etc., with transl.]

CROWE (J. O'B.): *Ancient Lake Legends of Ireland.* No. 1. Aided Eochaid maic Mairedo [From the *Labor na hUidre* p. 39. Text and transl.] (*R. Hist. and Archæol. Soc. of Ireland Journ.* 4 Ser. I. 106-09, 1870).

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadelica.* Svo. London, 1892 [Vol. I. p. 236. text from *L. na hUidre*].

" Na hocht cairé chollaide." See "Ocht n-airich go ngolaige."

" Naomtha céarda Mic Muire." Aser. to Donnchadh Mór ua Dálaigh.

WARD (C.): *Donnchadh Mór Ó Dála eet.* [Ed. from M 70 and M 96 Maynooth] (*Irishabhar Muighe Nuadh* I. No. 4. 76, 1911)

" Ná sír fis do shaegail shuail." Aser. to Columcille.

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften.* Gedichte aus Laud 615, S. 5 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 301, 1910).

" Nech atcobra dul for nemh."

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften.* Annchairdes Mancháin Léith. Aus Handschrift 23 N. 10 (R.I.A.) S. 89 und Stowe B. IV. 2 fo. 139a (S.) (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VII. 310-12, 1910).

" Ni beir Luimnech fora druim." Aser. to Colmán ua Clúasag.

O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters.* [A.D. 661. On the death of Cummine Forá. Text and transl.]

" Ni car Brigit búadaich bith." Broccan's Hymn.

COLGAN (John): *Hymnia de virtutibus et miraculis [sic], seu vita primæ S. Brigidæ, Kildariensis Abbatissæ, & Hiberniæ patronæ; à S. Brogano rythmo Hibernico composita, & in latinum ad sensum litterarum versa.* In *Tris. Thaumaturgæ* Tom. II. p. 515-20 fol., *Lovanii*, 1647.

Text in Irish characters.

STOKES (Whitley): *Gandhwa . . . with eight hymns from the Lithic Hymnorum.* [Text and transl.], *Calcutta*, 1866. 2nd ed., *London*, 1872.

STOKES (Whitley) and JOHN STRACHAN: *Thesaurus Palæohibernicus.* A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [Critical text from *Liber Hymnorum*, with transl.]

ATKINSON (Robert): *The Irish Liber Hymnorum*. Edited from the MSS. by J. H. BERNARD and R. A. with translation, notes and glossary. I-II, London, Henry Bradshaw Soc., 1896.

WINDHISEN (Ernst): *Irische Texte mit Wörterbuch*, Leipzig, 1880 [Text].

MAC CARTHY (Rev. B.): *Ancient Irish Hymn of St. Bragan-Cloin in praise of St. Brigid* [Text and Latin transl. by ? B. MacC.] (*Irish Ecol. Record* IV. 220-37, 1868).

"Ni farlaig talam togu."

O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters*. [A.D. 884. On the Death of Maelmuru Othna, A.D. 887. Text and transl.]

HENNESSY (W. M.): *Annals of Ulster* [A.D. 886. Text and transl.]

"Ni féadain comla [do] glas" (?). Ascr. to Gerald, Earl Desmond.

CAMERON (Rev. Alexander): *Reliquiæ Celticæ* I, 1892 [p. 109, Text from the Dean's Book "Ne eadhdwime cawle zlas"]

"Ni fuil an téag mar a theist" (?). Ascr. to Gerald, Earl Desmond.

CAMERON (Rev. Alexander): *Reliquiæ Celticæ* I, 1892 [p. 106 Text from the Dean's Book "Ne wllli in teak mar a best"]

"Ni gó dam ei asbiur."

TODD (Rev. J. H.): *Leabhar Imuinn*. The Book of Hymns of the ancient Irish Church. Vol. I, 1855 [p. 72, 82 Poem in Irish preface to the Hymn of St. Cummine Fota, with transl.]

ATKINSON (Robert): *The Irish Liber Hymnorum*. Edited by J. H. BERNARD and R. A. with translation, notes and glossary. I-II, 1898.

"Nimatulaigh Donn Bo bare."

HENNESSY (W. M.): *Annals of Ulster* [A.D. 758. Lament on Donn Bo, slain A.D. 759. Text and transl.]

"Ningeib format fri fer find."

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Vorstand geht über Schönheit. 23 N. 10, S. 112 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VI. 267-8, 1908)

"Nomh na ceithre raithe."

HYSKÉ (Mary K.): *Fóllire Adainníú* (From Brussels MS. 5100-4, 92b collated with 23 P. 3 19a, and transl.) (*Ériu* I. 225-8, 1904).

"Nuena mé." See "M'aiti-si fial Finngaine."

"Ocht n-airich go ngolage."

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Die acht Horen zur Bekämpfung der Todsünden. II. 3. 18, S. 44 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VI. 271, 1908)

O'GRADY (Standish): *Silva Gadelica*. . . XII. Agallamh na Senórach. I. 169, II. 177, 1892. [Text from Book of Lismore 178b "Ni bocht caire coluade," with transl.]

STOKES (Whitley): *Agallamh na Senórach*. Leipzig, 1900 [Text from L. ed. 610].

"Onchú tócaib do chend."

MEYER (Kuno): *Betha Colmáin maic Lúscháin*. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII), 1911 [p. 46-53 Dialogue between Colmán and Onchú.]

"Osnadh caraid an Cluan Fraoich." Aser. to Caech ua Clúmain.

MCLAUGHLAN (Rev. Thomas): *The Dean of Lismore's Book*, 1862 [Text and transliteration p. 36-41; transl. p. 54-8].

CAMERON (Rev. Alexander): *Reliquiæ Celtiæ* I p. 62-67 [Text from the Dean's Book, with transliteration], 1892.

"Pater noster ardomtha." Aser. to Moling.

STOKES (Whitley): *The Birth and Life of St. Moling*. 8vo, Paris, 1906; London, 1907 [§69 text from Brussels MS. 4190-4200, with transl.]

"Pádraig ab Eireann uile." Aser. to Flann Manistrech.

O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters*. [A.D. 432. Text and transl.]

"Patraic Macha mártai Gáidil."

MEYER (Kuno): A medley of Irish texts [Stowe B. IV, 2 fo. 143b] (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 303, 1907).

"Peethach ar sil 'nar slúagaib." Aser. to Máelmuire ua Lennáin.

MEYER (Kuno): *Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Der Mensch ist Kot. Buch der Húi Maine, 122b (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 238-40, 1906).

"Pilip apstal apstal caidh." Hymn of St. Philip.

ATKINSON (Robert): *The Irish Liber Hymnorum*. Edited from the MSS. by J. H. BERNARD and R. A. with translation, notes and glossary. I-II., 1898.

"Ragallach mac Uatach, gáeta . . ."

O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters*. [A.D. 645. On the death of Ragallach King of Connaught, A.D. 649. Text and transl.]

STOKES (Whitley): *Annals of Tigernach* (Rev. Celtique XVII. 188-9. Text and transl.).

"Reilgi muintiri maic Dé."

MEYER (Kuno): *Miscellanea Hibernica*. The graves of the Apostles. From Laud 610 fo. 38a (*Rev. Celtique* XXX. 393-94, 1909).

"Robad maith lem corm-lind mór." Aser. to St. Brigit.

O'CURRY (Eugene): *Lectures on the Manuscript Materials of Ancient Irish History*, 1861. [p. 615-6. Text from MS. XVII. Burgundian Libr. Brussels, with transl.]

"Robad mellach, a mic mo Dé." Aser. to Columcille.

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Aus B. IV. 2 fo. 141a und 23 N. 10, S. 91 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VII. 309-10, 1910).

O'CURRY (Eugene): [Text from Brussels MS. 5100 4, p. 41, with transl.]. In *ADAMNAN'S Life of St. Columba*, ed. W. REEVES. 4to, Dublin, 1857, p. 274-5.

"Robai tan."

STORM (Whitley): *Annals of Tigernach* (Rev. Celtique XVII. 168-9, 1896. On the death of Aed mac Colgan, King of Oriel. Text and transl.)

"Robennachsa is Rónán." Aser. to Lasair.

GWYNS (Loomis): *The Life of St. Lasair* [Ed. from Stowe B. IV. 1 with transl.] (*Ériu* V. 94-7, 1911).

"Robhudh mian dom anmain-si."

MEYER (Kuno): *Anecdota from Irish MSS. XII. MS. 23 D. 5 (R.I.A.)* p. 342. *MS. V. Advocates Libr. Edinburgh fo. 16a* [with transl.] (*Gaelic Journ.* V. 94-5, 1894)

"Rob soraid an sét-sa."

MEYER (Kuno): *Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Ein Reinsagen. Laid 616, S. 55* (*Archiv f. celt. Phil. Lexikogr.* III. 221, 1906)

"Rob tu mo bhoile."

DEANE (Mary E.): *A prayer*. [Text from 23 N. 10 p. 95] (*Ériu* II. 89, 1905)

"Ro charas tricha fo thri." Aser. to Gornlaith.

BRADY (Octavius J.): *Poems attributed to Gornlaith*. [Ed. with transl. from O'Clara MS. R.I.A.] (*Ir. Miscellany* presented to Kuno Meyer. 8vo. *Halle*, 1912, p. 362-5).

"Ro dheat an mis Finn Fail." Aser. to Aldfred King of Northumbria.

HARDMAN (James): *Irish Minstrelsy. Vol. II.*, 1831. [Text p. 372-5]

O'DONOVAN (John): *King Aldfred's Poem Transl.* (*Dublin Penny Journ.* I. 94-5, 1832)

"Rochúala crecha is tír thair."

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die Midanterschlacht (Num. cap. XXXI)*. Aus Rawlinson B. 502 fo. 46b 2 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 23-24, 1899).

"Rogab Dia deilugad."

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die Welt verschlimmert sich*. Aus B. IV. 2 fo. 150a (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VII. 309, 1910)

"Santhom so, sodham go Tadg." Aser. to Mac Liag.

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Aus B. IV. 2 fo. 151a (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 222-5, 1911)

"Santhann fri soisí sanmand." Aser. to Aed Allán.

O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 734. On the death of St. Santhann. Text and transl.]*

"Sánuid búan bríathar ísel." Cormac's Rule.

STRACHAN (John): *Cormac's Rule* [Text from Brussels MS. 5100 4, p. 29, 23 N. 19, p. 78, 23 P. 3, p. 14b with transl. and notes] (*Ériu* II. 62-8, 1905)

"S éilem dúb."

ZIMMEL (Heinrich): [Text from *Lebar na hUdru* 11b] (*Göttingische gelehrte Anzeigen* p. 186, 1887)

- STOKES** (Whitley): *The Bórléian Amra Choluimb Chille*. [Rawlinson B. 502. Poem on winter aser. to Finn, with transl.] (*Rev. Celtique* XX. 258, 1899).
- MEYER** (Kuno): *Four Old-Irish Songs of summer and winter*. Edited and translated. 8vo, London, 1903.
- “**Seíath rígh Gæla, glantar hí.**” Aser. to Mac Liag.
- MEYER** (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Mac Liag's Schídhed. Aus Egerton 90 fo 19a (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 227-9, 1911).
- “**Seíth mo chrob ón sgríbhinn.**” Aser. to Columcille.
- MEYER** (Kuno): *Anecdota from Irish MSS.* MS. Laud 615, p. 55. Colum Cille cecinit [Text and transl.] (*Celtic Journ.* VIII. 49, 1897).
- “**Searc tuge ben rígh Tailten trell.**”
- MEYER** (Kuno): *Betha Colmáin maic Lúacháin*. Ed. from a MS. in Rennes, with transl. (Todd Lectures XVII.), 1911 [p. 88-91].
- “**Secht n-aiffrín écnairce áin.**”
- MEYER** (Kuno): *Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Sieben Seelenmessen befreien aus der Hölle. II. 3. 18. S. 45 (*Archiv. f. celt. Lexikogr.* III. 216, 1906).
- “**Secht catha rochúires-sa.**” Aser. to St. Finchéú of Brí-Gobann.
- STOKES** (Whitley): *Lives of Saints from the Book of Lismore*. Edited with a transl., notes . . . Oxford, 1890 [Text p. 98; transl. p. 245-6].
- “**Seacht saigti, atá ar mo thi.**” Aser. to Donnchadh óg.
- McLACHLAN** (Rev. Thomas): *The Dean of Lismore's Book*. Edinburgh, 1862 (Text and translit. p. 118-122; transl. p. 155-6).
- “**Sele Colmáin meic Lúacháin.**”
- MEYER** (Kuno): *Betha Colmáin maic Lúacháin*. Ed. from a MS. in Rennes, with translation (Todd Lectures Ser. XVII.), 1911 [p. 94-5].
- “**Sén Dé donfe, fordonte.**” Aser. to Colmáin ua Chlúasaig.
- STOKES** (Whitley): *Goidilíca . . . with eight Hymns from the Liber Hymnorum*. [Text and transl.] *Calcutta*, 1866; 2nd ed., *London*, 1872.
- STOKES** (Whitley) and **JOHN SPRACHAN**: *Thesaurus Palaeohibernicus*. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 (Critical text from Liber Hymnorum, with transl.).
- MAC CARTHY** (Rev. B. H.): *Ancient Irish poem by Saint Colman in Chlúasaig*. [Text from Liber Hymnorum with transl.] (*Irish Eccl. Record* IV. 402-09, 1868).
- TODD** (Rev. J. H.): *Leabhar Imuinn*. The Book of Hymns of the ancient Irish Church. Vol. I., 1869 [p. 122-36. Text and transl.].
- ATKINSON** (Robert): *The Irish Liber Hymnorum*. Edited from the MSS. by J. H. BERNARD and R. A. with translation, notes and glossary. I-II, 1898.
- WINDISCH** (Ernst): *Irische Texte mit Wörterbuch*. Leipzig, 1880 [Text].

"Sinsit faebra sinsit fir." Aser. to Cennfaclad.

O'DONOVAN (John): Annals of . . . the Four Masters [A.D. 557. The Battle of Moín Inaíre-Lothair, A.D. 562. Text and transl.]

HENNESSY (W. M.): Annals of Ulster [A.D. 562. Text and transl.]

STOKES (Whitley): Annals of Tigernach (Rev. Celtique XVII. 145. Text and transl.)

"Sirechtach rosrethnaiged."

O'DONOVAN (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 860. On the death of Maelsechlainn, High-King of Ireland. Text and transl.]

"Sírsan dírsan deagscéil droichscéil."

O'DONOVAN (John): Annals of . . . the Four Masters. [A.D. 866. On the Battle of Cill Ua nDaigre. Text and transl.]

"Slán seiss, a Brigit co mbúaid."

MEYER (Kuno): Hail Brigit. An Old-Irish poem on the Hill of Allen. Edited [from Book of Leinster 49b] and translated [with notes]. 24 pp., 8vo, Halle, 1912.

— [Corrigenda] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 609, 1912).

"Ich bin jetzt in der Uebersetzung gekommen, dass unser Gedicht von Orthanaech ua Cóillána verfasst ist." K. M.

— See VEDRYES (J.): [Notice] (Rev. Celtique XXXIII. 118-19, 1912).

"Slecht sis a Scandlain dom reir."

STOKES (Whitley): The Bodleian Amra Choluimb Chille [Text from Rawlinson B. 502 with transl. of Dialogue between Columcille and Scandlán] (Rev. Celtique XX. 50-53, 1899)

"Slúaigneod so re sil Adaim." Aser. to Cumáin.

BERNIS (Osborn J.): The hosting of Death. Book of Lissan p. 347 [Text and transl.] (The Irish Review II. 248-51, 40., Dublin, 1912)

"Soiridh soir go hAlbain uaim."

CAMPBELL [Rev. Alexander]: Reliquiae Celticae. I. 1892 (Dedicated Farewell to Albu. Text from Edinb. MS. XLVII. with transl.)

"Sreth a salmaib suad slán."

MEYER (Kuno): Hibernica Minora. Appendix containing extracts from Rawlinson B. 512 [fo. 51b. Poem on twenty maledictive Psalms with transl.], Oxford, 1894.

"Stuaradh me dod mholadh."

O'LEWY (Bryan): The protecting corslet of Mary [Transl. from R.I.A. MS. 23 C. 20 p. 70] (Irish Ecol. Record VI. 320-2, 1870).

"Suidcam sund uas an tracht."

CONNELLAN (Owen): Lughaidh, son of Ith. [Text from Books of Ballymote (49a) and Lecan, with transl.] (Osmanic Soc. Trans. V. 238-9, 1860)

HARDYAN (James): Irish Minstrelsy. . . with English poetical translations. Vol. II, 1831 [Text with glosses.]

"**Tabhroidh chugam cruit mo ríogh.**" Ascr. to Gilla Brigde mac Conmide (c. 1180-1250).

O'CURRY (Eugene): On the Manners and Customs of the Ancient Irish. III., 1873 [p. 272-3 On O'Brien's Harp. Text from O'Conor Don's MS., O'Curry's copy R.I.A. p. 228b, with transl.]

"**Taibret duit a coibsená.**"

MEYER (Kuno): Anecdota from Irish MSS. XIV. MS. R.I.A. 23 P. 3 fol. 14a, collated with Leabar Broac p. 261a, and transl. (Gaelic Journ. V. 171, 1895).

"**Tainic an Croibderg go Crúachain.**" Ascr. to Gilla Brigde mac Conmide.

QUIGGIN (E. C.): A poem by Gilbride Macnámha in praise of Cathal O'Conor (*In Miscellany presented to Kuno Meyer. 8vo, Halle, 1912, p. 167-76.*)

"**Tainic rath forettarsa.**" Ascr. to Moling.

STOKES (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100-4, pp. 50-67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. p. 20-22, *Halle, 1908.*)

"**Táinic sam slán sóer.**"

MEYER (Kuno): Four Old-Irish Songs of summer and winter. Translated and edited [IV. from Rawlinson B. 502 fo. 59b]. 8vo, *London, 1903.*

"**Taing triath an borblaoch.**"

BROOKE (Charlotte): Reliques of Irish Poetry . . . 4to, *Dublin, 1789* [p. 9 *Teacht Conláicigh go hÉirinn, with transl. p. 265.*]

CAMERON (Rev. Alexander): Reliquiæ Celticæ. I., 1892 [Text from *Edinb. MS. 65.*]

"**Tangas euceam o Choin Cruacáin.**" Ascr. to Moling.

STOKES (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100-4, pp. 50-67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 30 *Halle, 1908.*)

"**Tarfás dam-sa dul for sét.**" Ascr. to Columcille.

MEYER (Kuno): Mittheilungen aus irischen Handschriften. Ein Traum Colum Cille's. H. 3. 18, S. 60a (*Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 260, 1908.*)

"**Tegh Mulling meic Faoláin.**" Ascr. to Columcille.

STOKES (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 5100-4, pp. 50-67 (Anecdota from Irish Manuscripts II. 39-40, *Halle, 1908.*)

"**Tegdais adchondarc indiu.**"

STOKES (Whitley) and JOHN STRACHAN: Thesaurus Palæohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [p. 292. Poems in the Milan codex. Text and transl.]

ZEUSS (J. C.): Grammatica Celtica. Ed. H. EBEL, 1871 [p. 352 3, Text.]

"**Teicht do Róim.**"

STOKES (Whitley): *Goidelicæ. Second ed., 1872* [p. 182 *The Verses in the Codex Boornorianus. Text and transl.*]

STOKES (Whitley) and JOHN STRACHAN: *Thesaurus Palaeohibernicus*. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II., 1903 [p. 296 Quatrains in the Codex Boernerianus. Text and transl.].

WINDISCH (Ernst): Ueber das altirische Gedicht im Codex Boernerianus und über die altirischen Zauberformeln. [Text and transl.] (K. Sächs. Gesellsch. der Wissensch. Berichte XLII, p. 86, 1890).

ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D.): Documents irlandais publiés par M. WINDISCH [Text reprinted, with French transl.] (Rev. Celtique XII 153-4, 1891).

ZIMMER (H.): *Glossae Hibernicae*. Berolini, 1881 [Text].

BERNARD (*Ed. Rev. John H.*): The Irish verses in the Codex Boernerianus (Academy XLVII. 172, 1895).

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Ein altirischer Spruch. Brit. Mus. Add. 30. 512, fo. 32b. (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 215, 1906).

"Tomar Breg, baile na lian." Aser. to Cuan ua Lothcháin.

JOYCE (Maud): *Echtra mac Echdach Magesdóin* (Text from Rawlinson B. 502 p. 138a, collated with Book of Lismore 33b, transl. and notes) (Eriu IV. 91-111, 1908).

"Tomus tighe mee ind Óc."

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Das Haus des Mae ind Oc. Aus Harleian 5280 fo. 74a, und B. IV. 2 (R.I.A.) fo. 136a (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII 108, 1910).

"Tonda mara morglana." Aser. to Ninníne.

HENNESSY (W. M.): *Annals of Ulster* (A. D. 622. On the death of Conaing. Text and transl.)

STOKES (Whitley): *Annals of Tigernach* (Rev. Celtique XVII, 175-6. Text and transl.)

"Tonfeid a Christ conic mur"

MEYER (Kuno): *Hibernica Minora*. Appendix containing extracts from Rawlinson B. 512 (fo. 1a Kallbeornicht or 'Calendarium,' with transl. p. 39-41). Oxford, 1894.

"Torromat do nóib-saingil." Aser. to Patrick.

MEYER (Kuno): *Selections from Early Irish Poetry*. See (London, 1909. Text p. 1) *Selections from Ancient Irish Poetry*, 8vo, London, 1911 [An Even Song, Transl.]

WALSH (*Rev. Paul*): Three Irish Hymns. [Text and transl.] (Irish Ecol. Record 4 Ser. 528-9, 1911)

"Tréide as dile lein ro-fagbus." Aser. to Columcille.

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Colum Cille's Lieblingstatten. Laud 615, 8. 36 (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 224, 1906)

"Tri céimn eindti do chách." Aser. to Adamnán.

MEYER (Kuno): Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Ein Spruch Adamnans. Laud 610 fo. 112b, Book of Lismore, fo. 143b.1, etc. (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 215, 1906).

- "Tri fótáin nach sechainter." Aser. to (1) Adamnán (2) Cormac.
MEYER (Kuno): *Selections from Early Irish Poetry*. 8vo, [Dublin, 1909]
- "Tri frosa Aird Uilinne."
HENNESSY (W. M.): *Annals of Ulster* [A.D. 763. The three showers of Ard Uilinne. Text and transl.]
- O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters*. [A.D. 759. One quatrain only. Text and transl.]
- "Tri longa seolais in saoi."
STOKES (Whitley): *Lives of Saints from the Book of Lismore*. Edited with a transl., notes. . . , 1890 [Text p. 106-07; transl. p. 253].
- "Triur rig tainic do thig Dé." Hymn of the Three Kings.
ATKINSON (Robert): *The Irish Liber Hymnorum*. Edited from the MSS. by J. H. BERNARD and R. A. with translation, notes, and glossary. I-II, 1908.
- "Trom anocht mh' osnadh, a Dhé!" Aser. to Gormlaith.
BERGIN (O. J.): *Poems attributed to Gormlaith* [Ed. with transl. from O'Garra MS. R.I.A.] (*In Miscellany presented to Kuno MEYER*, p. 358-63. 8vo, Halle, 1912).
- "Trom chéo for choicead mBresail." Aser. to Flann mac Lonáin.
O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters*. [A.D. 884. On the death of Tressach, Chief of Uí Bairche Maighe. Text and transl.]
- "Truagh mo thuras ar Loch Dearg." Aser. to Donnchadh Mór Ó Dálaigh.
[] *Truagh mo thuras ar Loch Dearg*. [Text] (*Gaelic Journ.* IV. 190-1, 1893).
From a Maynooth MS.
- "Trúagh sin a aoinfhear Aoife."
BROOKE (Charlotte): *Reliques of Irish Poetry*. . . 4to, Dublin, 1789 [p. 24, 269, text and transl.]
- "Truag toirrsech atúsa sunn."
O'GRADY (S. H.): *Silva Gadelica*, 1892 [Cúchoingelt's Lament for Cellach, from *Leabar Brocc* p. 275. Vol. I. p. 59 text; II. p. 62 transl.]
- "Tuán mac Cairill roelos."
MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die Vorwandlerungen des Tuán mac Cairill*. Aus Rawlinson B. 512 fo. 98b 2 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 31, 1899).
- "Tucc dam, a Dé móir."
MEYER (Kuno): *Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Gebet um Thränen*. *Brit. Mus. Addl.* 30,512 fo. 30b 1 (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 232, 1906).
- WALSH (Rev. Paul): *Three Irish Hymns* [Text and transl.] (*Irish Eccle. Record* 4 Ser. XXIX. 525-27, 1911).

“ Turus acam dia haine ”

O'CURRY (Eugene): *Lectures on the Manuscript Materials of Ancient Irish History*, 1861 [p. 309-11, 594-61 Description of Crede's House, from *Acallamh na Senóirach*, Book of Lismore 206b, with transl.].

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadelica* I. 111-112, II. 120-1, 1892 [Text from Book of Lismore, with transl.].

STOKES (Whitley): *Acallamh na Senóirach* (*Irische Texte* 4 Ser. 1. 8vo, *Leipzig*, 1900) [p. 22-23 Text from Book of Lismore 164b.].

“ Uamhain Gall tainic Mulling.” Ascr. to Moling.

STOKES (Whitley): Poems ascribed to S. Moling. From the Brussels MS. 6100-4, pp. 56-67 (*Anecdota from Irish Manuscripts* II. 36-38, *Halle*, 1908).

“ Uarán gar, úarán rocharus romchar.” Ascr. to Patrick.

STOKES (Whitley): *The Tripartite Life of Patrick*, 1887 [p. 106-07 text from *Rawl. B. 512 fo. 12*, with transl.].

“ Uar in lathe do Lunluine.”

O'CURRY (Eugene): *Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish History*, 1861 [p. 476-9 Poem of Ailbhe daughter of Cormac mac Airt, from the Book of Leinster, fol. 105a, with transl.].

“ Úasalepscop Éirenn Aodh.”

MEYER (Kuno): A medley of Irish texts (*Stowe MS. B. IV. 2 fo. 142b*) (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 306-08, 1907).

“ Uathmar an oideche anocht.” Ascr. to Mac Giolla Caoimh.

HARDIMAN (James): *Irish Minstrelsy* . . . with English poetical translations. Vol. II, 1831. [Mac Giolla Caoimh mournfully remembers Brian and his nobles.]

“ Uch a Dé! uch aníú is uch ané!”

MEYER (Kuno): *Siege Mittheilungen aus irischen Handschriften*. Ach und Weh. *Brit. Mus. Addl.* 30,512 fo. 34b 1 (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 233, 1906).

“ Uchagán mo ghalar féin.” Ascr. to Gormlaith ingen Flaith.

MILLINGTON (Rev. Thomas): *The Dean of Lismore's Book*. 8vo, *Edinburgh*, 1862 [Text and translit. p. 90-1; transl. p. 118].

BERGIN (O. J.): Poems attributed to Gormlaith. (Ed. with transl. from O'Garra MS. R. 1 A.) (*In Miscellany presented to Kuno Meyer*. 8vo, *Halle*, 1912, p. 354-5).

B HISTORICAL. TOPOGRAPHICAL. DIDACTIC

Collections

Leabar na gCeart :

O'DONOVAN (John): *Leabhar na gCeart*, or *The Book of Rights*. Now for the first time edited, with translation and notes. [From Book of Lissan, with various readings of Book of Ballymote]. 68 + 326 pp., 8vo, *Dublin*, *Celtic Soc.*, 1847.

Includes 117, 000 poems.

Dindsenchas :

GWYNN (Edward J.) : Poems from the Dindsenchas. Text, translation, and Vocabulary (R I A Todd Lecture Ser. Vol. VII.) 10+96 pp., 8vo, *Dublin*, 1900.

Text of Book of Leinster, Book of Ballymote, Yellow Book of Lecan, Rennes Codex, etc. Contains 11 poems of which the following are the initial lines :

Almu Lagen, les na Fian.
 Ath Cliath fégaib lib.
 Broccaid brognar co ngaim giall.
 Cla triallaib aianais senechais Ailig oltaig.
 Cid dorcha dam im lepaib.
 Decid Ailech n-Imhúil n-úuib.
 Etar étan ri dlind.
 Liath Lurgan lúam gaisoid géir.
 Monnar ná fer-t-áthaig.
 Senchas Arla Leimnacht láin.
 Sund deoid domunomar.

— The Metrical Dindsenchas. Part I. Text, translation, and commentary. (R I A Todd Lecture Ser. VIII.) 12+82 pp., 8vo, *Dublin*, 1903. Part II. 8+108 pp., 8vo, *Dublin*, 1906. [In progress.]

Critical text based on Book of Leinster, Rennes Codex, Book of Ballymote, Yellow Book of Lecan, etc. Contains 24 poems of which the following are the initial lines :—

Achall ar aiceo Temair. I. 46.
 A chéim Breg, brig nasd brée. II. 18. Ascr. to Maenna mac Oengusa.
 A flúru Muirid iniad ngle. II. 26.
 Alend óenach diar n-óuib. II. 80.
 Almu Lagen les na Fian. II. 72.
 Almu robo chám dia cois. II. 78.
 An-sin a maig mic ind Oe. II. 10. Ascr. to Cinaed ua Artacáin.
 Blod mac Con maic Caiss clothaig. II. 54. Ascr. to Fulartach.
 Broccaid brognar co ngaim giall. II. 66.
 Cid diatá in Druim Druim nDairbrech. II. 46. Ascr. to Fulartach.
 Culdub mac Déin dia Samna. II. 64.
 Décid ferta níthaig Neill. II. 36. Ascr. to Cinaed ua Artacáin.
 Domun duthain a lainde. I. 28.
 In Berba búan a bailbe. II. 62.
 Inmain dam in Gabol glan. II. 58.
 Labraid Loingsech, lór a lín. II. 52.
 Life luchair, léor do blaid. II. 60.
 Mide magen na marc mer. II. 42. Ascr. to Aed ua Carthaig.
 Ní cheil maissi dona mnáib. I. 19.
 Rehort in rigrad 'moa rí. II. 50.
 Sund deoid domunomar. II. 2.
 Temair Breg cid ní diatá. I. 2.
 Temair, Tultiu, tír n-óenag. I. 38.
 Temair toga na tulach. I. 14.

Particular Poems

arranged under initial lines

“ Abair a Mhæltamhlacht.” Ascr. to Mæltamhlacht.

O'KEARNEY (Nicholas) : The Prophesies of SS. Columkille, Maeldubhan, Ultan, Seadhna, Coireall, Bearean, etc. . . . with literal translation and notes. *Dublin*, 1856 [Colloquy between Maeldamhlacht and Maeldithrith].

[] Extract from Mæltamhlachta. [Transl.] (Irish Mag and Monthly Asylum of Neglected Biogr. I. 496, 8vo, *Dublin*, 1808)

LLOYD (J. H.) : Tairngire Mhaoldruan Tamhlachta. Text from MS. in possession of Henry Morris (Gaelic Journ. XIV. 838-9, 1905) I. cxxii-cxliii. 4to *Buckinghamia*, 1814.

" Abair frim . . . "

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Gallin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and translated by D. H. KELLY, 1875 [p. 372-80. Prophetic poems, acrophonic, Oed in cotfor crades me, ending Soscel do gach annuin truaig, with transl.]

" Apair dam fri mac Saráin."

O'NEILL (Joseph): The Rule of Ailbe of Emly. [Critical Text from Brussels 5100-4, 23 N 10, 23 P 3, H. 1. 11. etc. with transl. and notes] (Eriu III. 92-115, 1907).

HENNESSY (W. M.): [English translation] (Irish Eccles. Record VIII. 180-190, 1871).

" Apair rim a Sétna, scéla deiridh betha."

MEYER (Kuno): Mittheilungen aus irischen Handschriften. Prophezeiung Sétna's. Aus Rawlinson B. 512 fo. 121a (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 31-32, 1899).

O'KEARNEY (Nicholas): The Prophecies of SS. Columbkille, Maeltamlacht, Ullan, Seadhna, etc. . . . with literal translation and notes, 1856, p. 110-117.

[] The Prophecy of Seadhna [Transl.] (Irish Mag. and Monthly Asylum of Neglected Biogr. 8vo, Dublin, I. 434, 1808).

" A bhean labhras liom o'n laogh."

O'KEARNEY (Nicholas): The Prophecies of SS. Columbkille, Maeltamlacht, Ullan, Seadhna, Cúrcall, Beorcan, etc. with literal translation and notes, 1856 [Faistine, Fionn mac Cumhail ro chan].

" Acall araire Temair." Aser. to Cinaed ua Artacáin.

O'CYNN (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of Ancient Irish History, 1861. Ap. xxviii. 514-16 [Text from Book of Ballymore 189b, with transl.]

GWYNS (E. J.): The Metrical Dindsenchas. Part I. Text, transl. and commentary, 1903 [p. 46-53].

" A ésin Fáil, fégam sein."

MEYER (Kuno): Mittheilungen aus irischen Handschriften. Die fünfzehn Namen des Boyne. Aus Laud 610 fo. 116b (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 105-06, 1910).

" A colcha Alban uile."

O'CONNOR (Rev. Charles): Carmen Hibernicum A colcha Alban uile, anni circiter 1057. Ex Codice Hibernico Stovense No. XLI fol. 237, et ex Exemplare D. Caroli O'Conor. [Text with Latin rendering and notes]. In Rerum Hibernicarum Scriptores Veteres. Tom. I. cxxii-cxlii. 4to, Buckingham, 1814.

TODD (James H.): The Irish version of the Historia Britonum of Nennius, 1848 [p. 272-87. Duan Albanach. Text from Dudley Mac Firsib's Book of Genealogies with transl.]. Reprinted in SKENE (W. F.): Chronicle of the Picts, 57-59, Edinburgh, 1867.

" A colcha Conaill ceoluig."

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Gallin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and translated by D. H. KELLY, 1875 [p. 344-5, poem on Dalach son of Muirchertach].

"A fir ain iadhas in teach." Aser. to Cuan ua Lothcháin.

O'DONOVAN (John): *Leabhar na g-Ceaptr.* or the *Book of Rights*. 1847 [p. 8-25].

Poem on the Restrictions and prerogatives of the Kings of Ireland. Text and transl.

"Albhind a tarra ar m'airi." Dindsenchas of Carn Mail.

O'DONOVAN (John): *Miscellany of the Celtic Society*. Dublin, 1849[1851] [p. 66-77. Text from Book of Lecan fol. 256, with transl.]

"Aige ágha, ág n-imuirinn." Slicht dúili Flaínn Dúine Gemin.

MEYER (Kuno): *Miscellanea Hibernica* (Fingola Clainde Corbail). From *Harleian 5280* fo. 45a (*Rev. Celtique* XXX. 392-3, 1909).

"Aileach Frighrinn faithchi rigraith." Aser. to Eochaid ua Flaínn.

O'DONOVAN (John): [The Dindsenchas of Aileach "Oileach Fridressad faichi na rig rigda in domain." Text and transl.] In COLBY (Thomas): *Ordnance Survey of the County of Londonderry*, Dublin, 1835. Revised version in edition of 1837, "Aileach Frighrinn faithchi rigraith."

"Ailian la Solmain na sluagh." Aser. to Domhnall mac Flannacáin.

O'CURRY (Eugene): *Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish history*, 1861 [Ap. LXXXVII. Title and Introd. to MacFirbis's *Book of Genealogies*. Text and transl.]

"Ailim mo lic láimhe."

O'CURRY (Eugene): Of the "Champion's Hand-stone" at the Siege of Drom Damhghaire A.D. 270. [Text from Book of Lismore with transl.] In *On the Manners and Customs of the ancient Irish* II. 280-2, 1873.

"Airis bic a meic bic báin." The Prophecy of St. Berchan.

SKENE (W. F.): The Prophecy of St. Berchan, MXXIV. MXXVII. MSS. RIA. Dubl. No. 6. 5. H. and S. No. 221. Fragment beginning "Tri fichid bliadhain o amarach," with transl.] In *Chronicles of the Picts*. Edinburgh, 1867 (p. 79-105).

"A liubair ta ar do lar." Aser. to Flann Manistrech.

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and translated by D. H. KELLY, 1875 [p. 358-65. Poem on the dues of the Kings of Cinel Eoghain and Cinel Conaill]

"A Manchan romaiceill fein." Aser. to St. Caillin.

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and translated by D. H. KELLY, 1875 [p. 292-309. On the Dues of Caillin, text and trl.]

"A meic áin Ugainé." Aser. to Roigne Rosgadach.

CONNELLAN (Owen): *Roigne Rosgadach*. [Text from *Leabhar Gabhala* with transl.] (*Ossianic Soc. Trans.* V. 240-3, 1860).

HARDYMAN (James): *Irish Minstrelsy* . . . with English poetical translations. Vol. II., 1831. [Text.]

"A Mhuirheartaig mhic Neill nair." Ascr. to Cormacán mac Maelbrigde.

O'DONOVAN (John): The circuit of Ireland by Muirheartach mac Neill Prince of Aileach; a poem written in the year DCCCLXII by Cormacán Eignas, chief poet of the North of Ireland. Now for the first time printed (from the *Lebar Gabála* of O'Clery), with a translation and Notes by J. O'D. *Dublin, Irish Arch. Soc. (Tracts Relating to Ireland, i.), 1841*

HOGAN (Edmund), S. J.: Móirthimchéll Eireann Uile dorigne Muirheartach mac Néill. Edited, with translation and glossary. 68 pp., 12mo. *Dublin, 1901*

"Andsu immarbaig ri Lagnib." Ascr. to Dubthach ua Lugair.

O'CURRY (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish history, 1861 [p. 482-4 Text from Book of Leinster fol. 25, with transl.].

LLOYD (J. H.): *Crowánacht ó filidh de Laignibh* [Text from Book of Leinster with modern Irish version and notes] (*Gaelic Journ. X. 469-70, 1900*).

"Annaladh anall uile." Ascr. to Gilla Coemáin.

O'CORR (Rev. Charles): *Gilla Coemáin poetae Hibernensis amsuli XI. Chronologia Metrica Regum Hiberniae, scripta anno aere communis MLXXII. Nunc primum edita, ex Codice Bodlesiano Laud F. 95 fol. 33, . . . itemque ex Codice Flabertiano, nunc Stowensis, MS. Hibern. No. XVI. [with Versio Latina literalis anal. notes]. In Rerum Hibernicarum Scriptores Veteres. Tom. I. Proleg. pars II. p. xxxi-xlii. 4to, Buckinghamia, 1814.*

STONES (Whitley): *Gilla Coemáin's Chronological Poem (Book of Leinster 130b) [with transl.] In The Tripartite Life of Patrick. Pt. II. 530-41, 1887.*

"Ard Leamnachta is tir-sea theas."

TOML (Rev. James H.): The Irish version of the *Historia Britonum* of Nennius. Edited with a transl. and notes . . ., 1848 [p. lxix. text from Book of Lecan fol. 286b, with transl.].

SKENE (W. F.): *Chronicles of the Picts*, 1867 [p. 326-8 Text and transl.].

"Ata sunn senehus nach suaill."

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and translated by D. H. KEENE, 1875 [p. 354-9 Poem on the dues and privileges of the King of Cinel Conaill].

MEYER (KURT): *Mittelungen aus irischen Handschriften. Der Tribut des Königs von Eborac.* Aus B. IV. 2 fo. 60b (*Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 115-16, 1910*).

"Baile suthain Sith Eamhna."

HENNESSY (William M.): *Baile suthain Sith Eamhna*. An Irish poem relating to the Kingdom of the Isles, copied from a fragment (paper) of an Irish MS. written circa 1600, in the possession of W. M. H., collated with . . . Book of Fernoy . . . transcr. about A. D. 1457 [with transl. and notes]. In SKENE (W. F.): *Celtic Scotland*. Vol. III. App. 410-27. *Edinb., 1880*.

"B. mol Midend midlaige." Ascr. to Uthi Creth.

MEYER (KURT): *The Lindisfarne Gospels and Tribal Histories [De civitatibus septentrionalibus].* fo. 94b (*Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 308, 1912*).

" Ben romarbsat fir gaba."

STOKES (Whitley): *Hibernica V. Extracts from Palatine No. 830. [Poem on the war between the tribe of Benjamin and the other children of Israel. Text and transl.] (Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XXXI. 251-2, 1890).*

STOKES (Whitley): *The Irish verses . . . in Harl. 1802 [Text and transl. of stanza 203] (Rev. Celtique VIII. 354-5, 1887).*

" Berid bennacht, ergid uaim." Aser. to St. Caillin.

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and translated by D. H. KELLY, 1875 [p. 216-31. Prophetic poem].

" Bliadain so solus a dath." Aser. to Seán Ó Dubhagáin.

CAMERON (Alexander): *Reliquiæ Celtiæ Vol. I., 1802 [p. 141-9 Text from Edinb. MS. XLVIII.].*

" Cach breitheam a bægal." Aser. to Cuigne mac Eموin.

MEYER (Kuno): *Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Das Alphabet des Cuigne mac Eموin. Buch von Lecan, 176a 2. (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 226-30, 1906).*

" Caillin caidh cumachtach."

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and translated by D. H. KELLY, 1875 [p. 194-201 Poem on the 'cathach' and dues of S. Caillin].

— Another poem beginning same . . . dorinde mar d'fhir-fertaib, on St. Caillin (*Ibid* p. 406-15).

" Cairbre, Eogan, Enna eim."

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and translated by D. H. KELLY. *Dublin, 1875 [p. 394-9].*

" Caisiol cathair clann Modha." Aser. to Seán Ó Dubhagáin.

O'DALY (John): *The kings of the race of Eibhear [rioga rí eibhe.] A Chronological poem by John O'Dugan, with a translation by Michael Kearney A.D. 1635. [Text ed. from Kearney's MS. in O'Daly's possession]. 31 pp., 8vo, Dublin, 1847.*

" Canam bunadas na nGaedel." Aser. to Maclmura of Fothain.

TODD (*Rev. James H.*): *The Irish version of the Historia Britonum of Nennius. Edited with a translation and notes . . . 4to, Dublin, 1848. [From Book of Leinster p. 133b, with readings of Book of Lecan].*

" Cath tuastar Crimthan." Aser. to Dubthaich ua Lugair.

O'CURRY (Eugene): *Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish history, 1861 [p. 491-4 Poem on the Battles of Crimthan from Book of Leinster p. 45b. Text and transl.].*

" Carais Pattraic phuirt Macha." Aser. to Cuimmine Condeire.

O'CURRY (Eugene): *Characteristic virtues of Irish saints. By Cuimne of Connor [Text from Brussels MS. 2324 10, with transl.] In KELLY (Rev. M.): *Calendar of Irish saints, the Martyrology of Tallagh p. 160-71, Dublin, [1857]**

STOKES (Whitley): Cuimhin's poem on the saints of Ireland. [Text from Brussels MS. with transl.] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* I. 59-73, 1897).

"Catháir cenn cóicid Banba."

HAYDEN (Mary): The Songs of Bachel's House. [Text from Rawlinson B. 502, p. 87a-88a, with transl.] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 261-73, 1911).

"Cert ceoh rig eo réil." Aser. to Fothad na Canóine.

O'DONOHUE (Tadg): Cert ceoh rig eo réil. [Text based on Book of Lecan, 148a, H. 2. 12, p. 12-13, etc., with transl.] (*In Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 265-77. Svo. Halle, 1912.*)

"Cétainmser in bethad bind."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Dábi na firinní abraide iriain nechtomsgalt tinteólach. Aus Rawlinson B. 502 40b (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 18, 1899)

"Cethror coic fichit iar fir."

STOKES (Whitley): *Hibernica V. Extracts from Palatine No. 830.* Poem on Adam's 124 children, with transl. (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXXI. 250-1, 1890)

"Cóic Mumain a Mumain móir."

ARKESMAN (Robert): The Irish Liber Hymnorum. Ed. from the MSS. with translations, notes and glossary. I-II, 1898. [The Five Divisions of Munster.]

LLOYD (Joseph H.): The Five Munsters. [From 23 N. 10, p. 101, with transl. and notes] (*Ériu* II. 49-54, 1905).

"Comu-rigúil in Chomúed." Aser. to Congall of Bangor.

STRACHAN (John): An Old-Irish metrical Rule (*Ériu* I. 191-208, 1904; II. 58-59, 1905).

Critical text based on Brussels 5190-1, p. 31, 23 N. 10, p. 88, 23 P. 3, 13b, H. 1. 11, p. 157 a, with transl. and notes.

"Comalla Medb mhchura me doru h." Aser. to Luath moecu Chiara.

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. De causis quibus exules Aquilonensium ad Munimenses adducti sunt. Aus Laud 610 to 93b (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 306-07, 1911).

"Conall cuingid cloinni Neill."

Book of FRENCH . . . compiled by St. Gallin. Revised . . . by W. M. HESSLISSY, and translated by D. H. KELLY, 1875 [p. 312-31 Poem on Conall Gulban].

"Conegus dub geisi ulchu."

O'LOONEY (B.): Prohibitions of Beard. H. 2. 16 T.C.D. col. 919 [Yellow Book of Lecan, with transl.] (*R. Irish Acad. Proc. Irish MSS. Ser. I. pt. 1. 190-3, 1870.*)

"Congal Cinnmaghar neath ri."

Meyer (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Aus B. IV. 2. R. I. A., fo. 62 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 108-09, 1910)

"Corann liath lethet baisi."

STRACHAN (John): Two monastic rules. 'Riagal Manach Liath.' [Text from 23 P. 3, p. 13d] (*Ériu* II. 229, 1905).

"Cormac Feimhin Fogartach." Ascr. to Dallán mac Móre.

O'DONOVAN (John): *Annals of Ireland. Three Fragments*, copied . . . by Dubhaltach mac Fírbísigh, 1860. [p. 217-221 Poem on the Battle of Belach-Mugna A.D. 908. Text and transl.]

"Cruithnigh cid dosfarciam."

TODD (Rev. J. H.): *The Irish version of the Historia Britonum of Nennius*. [p. 127-53 Text from Book of Ballymote, with transl.], 1848.

SKENE (W. F.): *Chronicles of the Picts, Chronicles of the Scots* . . . *Edinburgh*, 1867 [Text from Book of Ballymote and Book of Lecan (in H. 2. 17, T.C.D.) with transl.]

"Da fegad na fatha."

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and translated by D. H. KELLY, 1875 [p. 276-85.]

"Dá mac déc Cheinnéidig cháid." Ascr. to Mac Liág.

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Wie die zwölf Söhne Cennétigs ihren Tod fanden. Aus dem Buche von Lecan*, fo. 220b und 23 G. 26 (R.I.A.), S. 244 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 119-20, 1910).

"Deichnebar cuibrinn in ríg."

VALLANOEY (Charles): *A Grammar of the Iberno-Celtic or Irish language. Dublin*, 1773 [p. 176-177 Text and transl.]

O'GRADY (S. H.): *Catalogue of Irish MSS. British Museum* [p. 579 Egerton 154 fol. 46b On the rightful surroundings of a king Text and transl.]

MEYER (Kuno): *Neue Mitteilungen aus irischen Handschriften. Ein König muss zehn ständige Begleiter haben. Franciscan Library. Dublin, Hdschr. A (9) (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 223, 1906)*

"Dia mbem fo mám cleirchechta."

O'DONOVAN (John): *Metrical Rule of the Céli Dé* [ascr. to St. Carthach or Mochuda of Lismore. Text from Yellow Book of Lecan, col. 224-5 with transl.] In REEVES (*Rev. William*): *On the Céli Dé* . . . (R. Irish Acad. Trans. XXIV. 200-15, 1864)

MEYER (Kuno): *A medley of Irish texts. [From Additl. Brit. Mus. 39. 12] (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 313-14, 1907).*

"MAC ECLAISE": *The Rule of St. Carthage (Irish Eccl. Record 4 Ser. XXVII. 508-11, 1910).*

Text from *Leabar Brece*, with variants of H. 1. 11, 23 N. 19, etc. and transl.

O'CURRY (Eugene): *The Rule of St. Carthach [Transl. ed. from the O'Curry MSS. in the Catholic University] (Irish Eccl. Record 1 172 ff. 1864).*

"Dia ngaba abgitir Lagen."

MEYER (Kuno): *The March Roll of the men of Leinster. [Text from Rawlinson B. 502 (83b) with transl.] (Ériu VI. 121-4, 1912)*

"Dobeir maisi dona mnaib." Ascr. to Cinaed ua Artacáin.

O'DONOVAN (John): [Text from Book of Ballymote 350b, with readings of H. 3. 3, H. 2. 15, and transl.] In *PETRIE* (George): *The History and antiquities of Tara Hill* (R. Irish Acad. Trans. XVIII. 135-6, 1837).

CROWN (J. O'B.): *The Dind-senchus of Eriu*. From the Book of Ballymote [p. 350b]. Transl. and ed. (R. Hist. and Archæol. Assoc. of Ireland 4 Ser. II. 154-61, 1872).

GWYNN (E. J.): *The Metrical Dindsenchas*. Part I. Text, transl. and commentary, 1903 [p. 6-13].

"Do ceir Cuchulainn cain tuir." Ascr. to Cennfaelad.

O'DONOVAN (John): [Text from Book of Leinster 121b, with transl.] In *PETRIE* (George): *The History and antiquities of Tara Hill* (R. Irish Acad. Trans. XVIII. 226-7, 1837).

"Doluid Milidh isin Sceithia." Ascr. to Cennfaelad.

CONNELLAN (Owen): *Cinnfaelad's Poem*. [From Book of Ballymote fol. 11, with transl. and notes] (*Ossianic Soc. Trans.* V. 266-77, 1860). Reprinted from a "Dissertation on Irish Grammar by Owen Connellan." 8vo, *Dublin*, 1834.

"Domain duthain alainne." Ascr. to Cinaed ua Artacáin.

O'DONOVAN (John): [Text from H. 3. 3 Trin. Coll. with variants of Book of Leinster 284, Yellow Book of Lecan col. 403, Book of Ballymote fol. 189, and O'Clery's *Leabhar Gabhála*, and transl.] In *PETRIE* (George): *History and antiquities of Tara Hill* (R. Irish Acad. Trans. XVIII. 188-93, 1837).

CROWN (J. O'B.): *The Dindsenchus of Eriu*. From the Book of Ballymote [fol. 189; face p. 352a]. Translated and edited (R. Hist. and Archæol. Assoc. of Ireland 4 Ser. II. 170-7, 1874).

GWYNN (Edward J.): *The Metrical Dindsenchas*. Pt. I. p. 28-37. Text, transl. and commentary, 1903.

"Donal chon cendug co cert." Ascr. to Colunreille.

CELESTY (S. H.): *Irish prognostications from the howling of Dogs*. [From *Lavd* 615 p. 138, with transl.] (*Melusine* V. 85-6, 1890).

"Drum Cetta cete na noem."

WHITLEY (Whitley): *The Buidéna Anra-Chulainn phille* [fol. 33a Poem on the Convention of Drum Cetta with transl.] (*Rev. Celtique* XX. 136-41, 1899).

"Dubthir Guari guim da fuil."

O'LEWY (B.): *Dindsenchas of Dubthar*. Book of Lecan fol. 251a [with transl.] (R. Irish Acad. Irish MSS. Ser. I. pt. 1. 186-9, 1870).

"Dum in Balle rigtoile eadh." Ascr. to Flann Manistrech.

Book of *FENSAUGH*. compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and translated by D. H. KELLY. 1875 [p. 124-133].

"Eureland na tréacht ugrad." Ascr. to Muirgais ua Duib-da-boirenn.

W. . . . *Kaiser. Mittheilungen aus irischen Handschriften: Das Wergold des Klerus und der Laien*. Aus der *Stowe Handschr.* C. I. 2. S. 11b. *Zeitschr. f. celt. Phil.* IX. 171-2, 1913).

“Eirne chaid can chuaid chnedaig.”

O'LOONEY (B.): *Dindsenchas of Lesh Erne*. Book of Lecan R.I.A. fol. 250b [with transl.] (R. Irish Acad. Irish MSS. Ser. I. pt. I. 187-9, 1870).

“Eana d'alta Cairpri cruaid.” Aser. to Flann Manistrech.

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and translated by D. H. KELLY, 1875 [p. 330-45].

TODD (Ree James H.): *The Irish version of the Historia Britonum of Nennius*. [Appendix civ.-cix. Extract of 22 quatrains from *The Book of the O'Conor Don* p. 163, with transl.], 1848.

“Eol dam aided, ertha gnim.”

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Der Tod der sieben Maine. Aus Egerton 1782, fol. 44a. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* IX. 175, 1913).

“Eol dam i ndairib dréhta.” Aser. to Fland mac Mælnædóe.

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Do chom-rannab Lagen. Aus Rawlinson B. 502 S. 88v (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 117-19, 1910).

“Episcopus in t-ebra.”

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Hebräische Wörter erklärt. Aus dem Buch von Húi Maine, fo. 132b 2 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 113, 1910).

“Eriu ard, inis na rí.” Aser. to Gilla Coemain.

MAC CARTHY (Ree B.): *Codex Palatino-Vaticanus Svo, Dublin*. Todd Lectures Ser., 1892 [p. 142-213 Text from Book of Leinster p. 127a, with transl.].

“Eriu eia fíarfaidir dí.”

CONNELLAS (O'NEIL): A poem by Fintan [Text from Book of Lecan with transl.] (*Ossianic Soc. Trans.* V. 244-9, 1860).

BEST (R. I.): *The Settling of the Manor of Tara*. [Text from Yellow Book of Lecan col. 742 with readings of Book of Lismore, etc. and transl.] (*Eriu* IV. 128-34, 1910).

“Eri óg inis na naemh.” Aser. to Gilla Modubda.

O'CONNOR (Ree Charles): *Gildæ Modudhí Ardbraccanensis Carmen Hibernicum Eire og inis na naemh*. Ex Codice O'Conoriano, nunc Stowense, No. XVI. olim Flaherteano, et antea Clannicardense. Nunc primum, cum aliis quatuor Exemplaribus MSS. collatum, et eorum ope ad pristinam integritatem restitutum, variantibus lectionibus ad inum adjectis [with Versio Latina ad litteram]. In *Rerum Hibernicarum Scriptores vetores*. Tom. I. p. cxlvii.-clxxxiv. 4to, *Buckinghamia*, 1814.

MAC CARTHY (Ree B.): *Codex Palatino-Vaticanus Svo, Dublin*. Todd Lectures Ser., 1892 [p. 408-37 Text from Book of Ballymote 49b, with transl.].

“Eriu oll oilen aingeal.” Aser. to St. Caillin.

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and transl. by D. H. KELLY, *Dublin*, 1875 [p. 47-111 On the Kings of Ireland].

"Eisdse a Bhoithin go buan." Ascr. to Columcille.

O'KEARNEY (Nicholas): *The Prophecies of SS. Columkille, Maeltamlacht, Ultan, Seadhna, Coircall, Bearcan, etc. . . . with literal translation and notes, 1856.*

"Etid re Conall calma."

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and transl. by D. H. KELLY, 1875 [p. 398-406].

"Etr sunn lecht Conaill chruaid." Ascr. to St. Caillin.

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and transl. by D. H. KELLY, 1875 [p. 142-155. Prophetic Poem].

"Feis Temrach gach tres bliadain." Ascr. to Eochaid ua Flainn.

VALLANCEY (Charles): *A Grammar of the Ibero-Celtic or Irish language. Dublin, 1773* [p. 174-5. On the triennial Convention at Tara. By Eochaid ó Flinn, a Poet of the 7th Century. Text and transl.].

O'GRADY (S. H.): *Catalogue of Irish MSS. in British Museum* [p. 578. Egerton 154 fol. 46b. On the ancient yearly Feast of Tara. Text and transl.].

"Fiannda bátar in Emain." Ascr. to Cinaed ua Artacáin.

STORIES (Whitley): *On the Deaths of some Irish Heroes* (Rev. Coltigue XXIII 303-348, 438, 1902, Corr XXVII 202, 1906).

Cinaed ua Artacáin's poem *Acicla Fera do h-uasalbh Emain*, the version from Book of Leinster 31a-32, Laud 610, fo. 74a-74b, and Egerton 1782, fo. 52a, with glosses, translation, notes, and index of persons and places.

"Fichthir cath hua Fiachrach."

O'DONOVAN (John): *Annals of . . . the Four Masters*. [A. D. 535. On the Battle of Slicech, A. D. 543. Text and transl.].

"Fingal do triall Conmaicni."

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and transl. by D. H. KELLY, 1875 [p. 182-91. Poem on the Conmaicni].

"Fionnaid seanchadha fear flail."

O'CURRY (E.): *Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish History, 1861* [Ap. LXXXVII. Title and Introd. to Mac Firbis's Book of Genealogies. Text and transl.].

"Foghar na gaethe-sea noir." Ascr. to St. Ultán.

O'KEARNEY (Nicholas): *The Prophecies of SS. Columkille, Maeltamlacht, Ultan, Seadhna, Coircall, Bearcan, etc. . . . with literal translation and notes, 1856.*

"Gelaud orith in talam tend." Ascr. to St. Caillin.

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised . . . W. M. HENNESSY, and transl. by D. H. KELLY, 1875 [p. 158-163. Prophetic Poem].

"Larfugid lib céccat cest."

MAYER (Kuno): *Mittheilungen aus irischen Handschriften. Dúan in chéccat cest. Aus Egerton 1782 fo. 49b* (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 234-6, 1902).

“Hi ceathraig in toirnidé.”

O'LOONEY (B.): On the kings and chieftains buried at Clonmacnois. [Text from a Brussels MS. transcr. by E. O'Curry, with transl.] In **PETRIE** (George): *Christian Inscriptions in the Irish Language*, ed. M. STOKES, I. 76-78. *Dublin*, 1872.

“Imda gablán do chloind Chuind.” By Giolla Iosa Mór Mac Fírbisigh.

O'DONOVAN (John): The genealogies, tribes, and customs of Hy-Fiachrach . . . Now first published from the Book of Lecan 83a . . . with a translation and notes, 1844 (p. 176-299).

“Imthús Aine innis dam.”

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadelica* . . . II. 8vo, *London*, 1892 [p. 575-6 Poem on Knockany. For gan ainm .cc. d'O Chiarmaic Text from Egerton 92 fol. 37b with transl.].

“In chéist-sea for chloind na Colla.”

O'DONOVAN (John): *Leabhar na gcearc, or the Book of Rights* . . . edited [from Book of Lecan] with transl. and notes, 1847 [p. 144-55. Poem on the dues of the King of Airghiall].

BOOK OF FENAGH . . . revised by W. M. HENNESSY . . . and done into English by D. H. KELLY, 1875 [p. 365-73].

“Inganta Eirend uili.”

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Irische Mirabilia. Aus dem Buch der Húi Maine fo. 115b 2.* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* V. 23-4, 1904).

“In matra, cia beith do gairbe a gotha.” *Ascr. to Fedlimid mac Crimthain.*

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. König Fedlimids Rache. Aus Laud 610* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 34, 1899).

“Is é ascnam na flatha.” *Regula Mochuta Raithne.*

MEYER (Kuno): A medley of Irish texts. [From *Additl. Brit. Mus.* 30,512 fo. 20a 1, coll. with 23 N. 10, p. 82] (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 312-20, 1907).

— *Anecdota from Irish MSS. Leabhar Breac, 261a. Regula Mochuta Rathin* [Text and transl.] (*Gaelic Journ.* V. 187-8, 1895).

“MAC ECLAISE”: *The Rule of St. Carthage* [From L. Breac, *Yellow Book of Lecan*, etc. with transl.] (*Irish Eccl. Record* 4 Ser. XXVII. 496-7, 1910).

• *See also* “Dia mbem fo máin cleirchechta.”

“Is éol damsa acht mo cel.”

MEYER (Kuno): *Aided na trí nAed.* [Text from *Harleian* 5280 fo. 49b] (*Anecdota from Irish MSS. Halle*, III. 47-8, 1909).

“Is hi mo chainsi dom thigh.” *Ascr. to St. Caillin.*

BOOK OF FENAGH . . . compiled by St. Caillin. Revised by W. M. HENNESSY, and transl. by D. H. KELLY, 1875 [p. 133-37].

“Is mor do milib fichet.”

SKENE (W. F.): *Chronicles of the Piets. Edinburgh*, 1867 [p. 127-8 *Traict on the tributes paid to Basdan, King of Ulster, before McLN. Book of Loinster* 330b, *Book of Ballymote*, *Book of Lecan*, etc. Text with transl.].

"Is ole ata Éiri nocht." Ascr. to Coireall son of Cronan.

O'KEARNEY (Nicholas): *The Prophecies of SS. Columkille, Maeltainnecht, Ultan, Seadhna, Coireall, Bearcan, etc. . . . with literal translation and notes, 1856.*

[] *The Prophecy of Coireall Mac Croiméan. [Transl.] (Irish Mag. and Monthly Asylum of Neglected Biogr. 8vo, Dublin, I. 435, 1808).*

"Labraid Loingsech, lór a lin."

AYRISHOS (R.): *The Irish Labor Hymnorum. II., p. 58, 1808. [Text and transl.]*

(WYCK (E. J.): *The Metrical Dimshenchas. Pt. II. 52-53, 1906 [Text and transl.]*

STOKES (Whitley): *The Bodleian Dimshenchas, 1892 [p. 7 text].*

"Lecht Cormaig meic Cullenain." Ascr. to Broccán Craibdech.

RUSSELL (Thomas O'N.): *Fiar Chláirséach na h-Eirann, or The True Harp of Erin, 8vo, Dublin, 1900 [p. 118-128. Text from Book of Leinster, p. 43, with notes and transl.]*

"Loch Cé eid inar mebid."

HENNESSY (W. M.): *(Dimshenchas of Loch Cé, ed. from Book of Lecan fol. 236b, with transl.) In Annals of Loch Cé I. p. xxxvi-ix. 8vo, London, 1871.*

"Má asbera a dheoraidh." Ríagul Chiaráin.

STRAUCHAN (John): *Two Monastic Rules. Ríagul Chiaráin [Text from 22 P. 3 fol. 14c] (Ériu II. 227-8, 1905)*

"Mae atéuala is domain tair."

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Der Ursprung des gregorianischen Kirchengesangs. Aus dem Buch von Hül Maine fo. 174b (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 114-15, 1910)*

"Mad bágach, as míbladach."

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Komasprüche. Aus B. IV. 2 fo. 129a (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 298-9, 1910)*

"Mag Rein ga hadbar dia bfuil."

BOOK OF RENAGH. . . compiled by St. Cailín. Revised . . . by W. M. HENNESSY, and transl. by D. H. KELLY, 1875 [p. 258-76. Poem on Magh Rein]

"Martain tar eis d'Éirind uaim." Ascr. to St. Berchán.

O'KEARNEY (Nicholas): *The Prophecies of SS. Columkille, Maeltainnecht, Ultan, Seadhna, Coireall, Bearcan, etc. . . . with literal translation and notes, 1856.*

"Mo flath do Chonall chét celg."

MEYER (Kuno): *Die Iland 1610. Geistesgeschichte und Tribal-Historie [Text of Tama Neill mac Echach, fo. 93b] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 106-107)*

"Mo flathas, mo órdán."

O'DONOVAN (John): *Leabhar na gCeart, or the Book of Rights, 1847 [p. 193-207. Thomas Chathair Mhór. The Will of Cathair Mór. Text and transl.]*

O'CONNELL (P.): [Translation of prose Version of the Will]. *In Book of Leinster*. . . With Introd. by R. ATKINSON, 1880 [Contents p. 78-9].

"Mugain ingen Choneraid chain." Aser. to Fland Manistrech.

WINDISCH (Ernst): Ein mittelirisches Kunstgedicht über die Geburt des Königs Aed Sláne. [Text from *Lebor na hUdru* and *Book of Leinster*, with German transl.] (Kgl. sächsische Gesellsch. der Wissenschaften zu Leipzig. Berichte XXXVI. 191-243, 1884).

"Na tri Coind ar sliocht in Ruadh." Aser. to Columcille.

O'KEARNEY (Nicholas): The Prophecies of SS. Columkille, Maeltamlaecht, Ultan, Seadhna, Coireall, Bearean, etc. . . with literal translation and notes, 1856.

"Ni cheil maisse do mnáib." See "Dobeir maisse dona mnáib."

"Niam 7 Druicht is Dathi." Aser. to Dorban of West Connaught.

O'DONOVAN (John): [Poem on the Cemetery of Rathcroghan. Text from *Lebor na hUdru* p. 38, with transl.] *In* PETRIE (George): Inquiry into the origin of the Round Towers of Ireland (R. Irish Acad. Trans. XX. 104-05, 1845).

"Ni dligh cuairt nó ceandaigheacht." Aser. to Dubthach ua Lugair.

O'DONOVAN (John): *Leabhan na gCeart*, or the Book of Rights, 1847 [p. 236-7, text from Book of Lecan, with transl.]

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Was ein fili wissen muss. Aus Egerton 1782 fo. 66a (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 237-8, 1902).

"Nuadu necht ni damair anflaith." Aser. to Find mac Rossa Rúaid.

GILBERT (Sir John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. II [Pl. LVIII. *Saltair na Rann*, Bodl. Libr. fol. 64v. On the Kings of Leinster and their genealogies]. 1878 [Text].

"O Clugh chuirí Calgaig cruaid."

STOKES (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . ., 1890 [Text p. 142; transl. p. 286].

"Oidh ar huilleth n-oisimentai."

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Bastratter Pferdediebstahl. Aus H. 3. 18 (Trin. Coll. Dublin), S. 754 (Zeitschr. f. celt. Phil. VII. 305, 1910).

"Ollamh Fodhla feochair gal." Ferceirtne's Poem.

HARDIMAN (James): Irish Minstrelsy . . . with English poetical translations. Vol. II., 1831. [Text].

"Petor co treib Iuda áin."

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Abstammung der zwölf Apostel. Aus Laud 610, fo. 9b (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 107-08, 1910).

"Ri na loch in loch-sa thess."

CROWE (J. O'B.): *Ancient Lake legends of Ireland II. The Vision of Cathair Mór foretelling the origin of Loch Garman.* From *Book of Leinster* fol. 155 (196a). Edited and translated [with notes] (R. Hist. and Archaeol. Soc. of Ireland, *Journ.* 4 Ser. II. 32-49, 1872).

The Dindsenchus of Loch Garman.

"Rofessa i curp domuin duir." Ascr. to Mac Coisse.

OLDEN (Rev. Thomas): *On the geography of Ros Ailithir.* [Text from *Book of Leinster* p. 135, collated with Rawlinson B. 502 fol. 45, and transl.] (R. Irish Acad. *Trans.* 2 Ser. II. 219-52, 1884).

"Rofich Feargus fichit catha." Ascr. to Senchán.

CONNELLAN (Owen): *A poem by Senchán, in the Book of Leacan,* fol. 17 [with transl.] (*Osianic Soc. Trans.* V. 262-5, 1860).

"Rombe lathe rordu rind."

MEYER (Kuno): *The Laud (610) Genealogies and Tribal Histories.* [*Cland Chonchuboir.* fol. 109b] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 333, 1912).

"Ros nDairbrech cathair Muchua."

STOKES (Whitley): *Lives of Saints from the Book of Lismore.* Edited with a transl., notes . . . , 1890 [Text p. 141, transl. p. 285].

"Rosirset sil Muiredaig."

STOKES (Whitley): *Lives of Saints from the Book of Lismore.* Edited with a transl., notes . . . , 1890 [Text p. 143; transl. p. 287].

"Se bruidni Erenn gan oil." Ascr. to Forgall Manach.

KELLY (Denis H.): *On the time and topography of the Bruighean da Cloga* [Text of poem from H. 3. 18, with transl.] (R. Irish Acad. *Proc.* 2 Ser. I. 253, 1875).

"Sid Nectain sund forsín tsléib."

O'NEILL (Rev. Gerald): *Zu Tochmarc Emire V. Boand* [*Dindsenchus of Sid Nectain* from *Book of Leinster* 191a 9] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 816-18, 1912).

"Simón Madian is Matha." Duodceim apostoli.

STOKES (Whitley): *Gradisca* 2nd ed. p. 175 *London*, 1872 [Text from *Trin. Coll. Liber Hymnorum*, with transl.].

ATREYSON (Robert): *The Irish Liber Hymnorum*, Vol. I. p. 159, II. p. 52, 1898 [Text and transl.].

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Duodceim apostoli.* Aus 23 N. 10, 56. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VII. 299, 1910).

"Sinand, cá hadbar diata?"

JONES (Maud): *The fate of Sinann* [Text from *Book of Lissan* 479b, with transl.] (*The Miscellany* presented to Kuno Meyer, p. 193-7 *Halle*, 1912).

"Suám dá én na cóin dia tá."

MCCLELLAND (Carl): *Suám dá én na cóin dia tá.* [*Dindsenchus* from *Book of Leinster*, 202b, collated with 23 L. 22, 23 L. 34, and 24 P. 5 R. 1 A.] (*Eriu* V. 221-5, 248-9, 1911).

STERN (Ludwig Chr.): *Le Manuscrit irlandais de Leide*. [Extracts from Book of Leinster version] (Rev. Celtique XIII. 5-11, 1892).

GWYNN (E. J.): [Snám Dá En. Text from Book of Leinster with transl.] In CROSS (T. P.): *The Celtic origin of the Lay of Yonce* (*Ibid.* XXXI. 444-7, 1911).

“Suidiugad Tighi Midchuarta.”

O'DONOVAN (John): [Text from Yellow Book of Lecan 419a with transl.] In PETRIE (George): *The History and antiquities of Tara Hill* (R. Irish Acad. Trans. XVIII. 199-204, 1837).

GILBERT (Sir John T.): *Facsimiles of National manuscripts of Ireland*. Pt. II. [Pl. LIII. The Book of Leinster, p. 29, Description of Tech Midchuarta. Text and transl.] London, 1878.

“Táthlum tromm thentide tenn.”

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Von dem Schleuderstein Táthlum. Aus Egerton fo. 41a 1. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* V. 504, 1905).

O'CURRY (Eugene): *On the Manners and Customs of the Ancient Irish*. Vol. II. p. 252, 1873. [Translation].

“Tathus drecht dron-amhnus.”

STOKES (Whitley): *Hibernica*. X. An ancient poem on Cúchulainn. The Dindsenchus of Srub Brain. Text from H. 3. 3 Trin. Coll. with glosses and variants (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXXIII. 81-6, 1893).

“Temair Breg cid ni diata.”

O'DONOVAN (John): [Dindsenchus of Tara from Book of Ballymote 349 with transl.] In PETRIE (George): *The History and antiquities of Tara Hill* (R. Irish Acad. Trans. XVIII. 131-2, 1837).

CROWE (J. O'B.): *The Dind-senchus of Eriu* . . . from the Book of Lecan 285b . . . transl. and edited [with notes] (R. Hist. and Archæol. Assoc. of Ireland Journ. 4 Ser. II. 142-7, 1874).

GWYNN (E. J.): *The Metrical Dindsenchus*. Part I. Text, transl. and commentary, 1903 [p. 2-5].

“Temair Breagh cí lionmar libh.” Aser. to Columcille.

O'KEARNEY (Nicholas): *The Prophecies of SS. Columkille, etc.* . . . with literal translation and notes, 1856.

“Temair, sær in sossadh.”

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Rangordnung der Könige in Tara. Aus Harleian 5280 fo. 74a (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 108, 1910).

“Temair tocca na tulach.” Aser. to Cúan ua Lothcháin.

O'DONOVAN (John): [Dindsenchus of Tara. Text from H. 3. 3 collated with Book of Ballymote, Yellow Book of Lecan, and O'Clery's Leabhar Gabhála, with transl.] In PETRIE (George): *The History and antiquities of Tara Hill* (R. Irish Acad. Trans. XVIII. 143-9, 1837).

GWYNN (E. J.): *The Metrical Dindsenchus*. Part I. Text, transl. and commentary, 1903 [p. 14-27].

CROWE (J. O'B): *The Dind-senchus of Eriu . . . from Book of Ballymote* p. 351a . . . translated and edited [with notes] (*R. Hist. and Archæol. Ass. of Ireland Journ.* 4 Ser. II. 160-71, 1872).

"*Ticfad amsear a Bhreandoin.*" Aser. to Columcille.

O'KEARSEY (Nicholas): *The Prophecies of SS. Columkille, Maoltamlach, etc. . . . with literal translation and notes, 1856.*

[] *Columkille's Moral Sayings.* Transl. (*Irish Mag. and Monthly Asylum of Neglected Biogr.* I. 495-6, 8vo, *Dublin*, 1808).

"*Tiocfad geinte tar muir 'nall.*" Aser. to Columcille and to Berehán.

O'KEARSEY (Nicholas): *The Prophecies of SS. Columkille, etc. . . . with literal translation and notes, 1856.* [p. 172-5].

TODD (J. H.): *The War of the Genshil with the Gaill* [p. 10-11 *St. Berchan's Prophecy.* Text from Book of Leinster, with transl.], 1868.

"*Triallam timcheall na Fodhla.*" By Seán Ó Dubhagáin.

O'DONOVAN (John): *The Topographical Poems of John O'Dubhagáin and Giolla na naomh O'Huidhrin.* Edited in the original Irish, from MSS. in the . . . Royal Irish Academy, with translation, notes, and introductory dissertations, 1862.

Text from MS. of *Cucoigeriche* or Peregrine O'Clery, with various readings from Michael O'Clery's copy.

LYNCH (John): *Cambrensis exorsus, seu potius historien fides in rebus Hibernicis Giraldo Cambrensi abrogato . . . fol. [St. Omer ?], 1662* [Cap. III. p. 27-29, Latin transl.]. Another ed. with translation and notes by Rev. Matthew Kelly. Vol. I. p. 237-79. *Dublin*, 1848.

GILBERT (Sir John T.): *Facsimiles of National Manuscripts of Ireland.* Pt. IV [Pl. LXXV. Two pages from transcript by Cucuigeriche O'Clery of O'Dubhagáin's topographical poem. Text and reprint of O'Donovan's transl. p. 1-11] *London*, 1882.

"*Trí croind Éirenn oiregda.*" Aser. to Cúan ua Lothcháin.

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften.* Aus dem Buch der Hür Maine fo 112b I. Drei berühmte Bäume Irlands. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* V. 21-3, 1904)

"*Tuille feasy ar Éirinn ógh.*" By Gilla na naomh Ó Huidhrin.

O'DONOVAN (John): *The Topographical Poems of John O'Dubhagáin and Giolla na naomh O'Huidhrin.* Edited in the original Irish, from MSS. in the . . . Royal Irish Academy . . . with translation, notes, and introductory dissertations, 1862.

Text from MS. of *Cucoigeriche* or Peregrine O'Clery, with various readings from Michael O'Clery's copy.

Ossianic

CARROLLAN (OWEN): *On the Poems of Erin and the Poems of Ossin (Ossianic)* *Soc. Trans.* V. 205-227, 1860.

CRAIGIE (W. A.): *The Ossianic Ballads* (*Scottish Rev.* XXXIV. 260-90, 1899).

O'CARROLL (Rev. John J.), S. J.: *The Ossianic Poems* (*Gaelic Journ.* I. 7, 39, 69, 109, 162, 178, 202, 1882-3; II. 2, 71, 118, 1884)

- NUTT (Alfred)**: *Ossian and the Ossianic literature*. 61 pp., sm. 8vo, London, 1899 (Popular Studies in Mythology No. 3).
- STERN (Ludwig Chr.)**: Die ossianischen Heldenlieder (Zeitschr. f. vergl. Litteraturgeschichte VIII. 51-86, 143-74, 1895).
- *Ossianic Heroic Poetry*. German transl. by J. L. ROBERTSON (Inverness Gaelic Soc. Trans. XXII. 257-325, 1900).
- WINDICH (Ernst)**: L'ancienne légende irlandaise et les poésies ossianiques. Trad. E. EBNAULT (Rev. Celtique V. 70-93, 1881).

Collections

- BROOKE (Charlotte)**: *Reliques of Irish Poetry, consisting of Heroic poems, odes, elegies, and songs, translated into English verse, with notes . . . and the originals in the Irish character . . .* 28 + 370 pp. 4to, Dublin, 1789.

Contains the following Ossianic poems: Láoidh na Sealga. Láoidh Magnais Mhóir. Láoidh an Mhoighre Bhoirb. Rosg Osguir re bucht Chatha Gabhra. Rosg Ghoill meic Morna.

- CAMERON (Rev. Alexander)**: *Reliquiæ Celticæ. Texts, papers, and studies in Gaelic literature and philology, left by the late Alexander Cameron*. Edited by Alexander MacBAIN and Rev. John KENNEDY. 2 vols. Portr. and facsimiles. 8vo, Inverness, 1892.

I. Ossianicæ [Poems]: Memoir of Dr. Cameron. Dean of Lismore's Book [Text and transcription]. Poems illustrative of the Dunci's Book. Edinburgh MS. XLVIII. [Text]. Edinburgh MS. LXII. [Text]. The Campbell Collection [Text]. MacFarlane's Ossianic Collection [Text]. The MacLagan MSS. [Text]. The Sage Collection [Text]. Sir George Mackenzie's Collection [Text].

- CAMPBELL (J. F.)**: *Leabhar na Feinne. Vol. I. Gaelic Texts. Heroic Gaelic Ballads collected in Scotland chiefly from 1512 to 1871, copied from old manuscripts preserved at Edinburgh and elsewhere, and from rare books; and orally collected since 1859; with lists of collections, and of their contents; and with a short account of the documents quoted.* 36 + 224 pp., fol. London, 1872.

Includes poems of Irish origin.

- O'DALY (John)**: *Uachtar Fianngheachta: or, Fenian Poems, edited by John O'Daly [with translations and notes] (Ossianic Society Transactions Vols. IV. VI.) Vol. I.-II.* 8vo, Dublin, 1859, 1861.

Vol. I. Agallamh Oisín agus Phatraic. Cath Chnoic an Áir. Laoidh Mheargaidh na lann ngear. Laoidh inná Mheargaidh na lann ngear. Anmanna na bpríomhlaochradh do'n Fhéinn do thuit ar Chnoc an Áir (Names of the heroes who fell on Cnoc-an-Air). Seilg Lochs Leim. Caoilte ro chan: "D'fhógraigh catha ortsa a Fhinn." Laoidh Oisín ar Thír na nÓg by Michael Comyn, ed. Bryan O'LOONEY. Mac-gnímharta Fínn mac Cúinnill, ed. John O'DONOVAN.

Vol. II. Second Series. Seilg Shleibhe gCúinnill. Seilg Shleibhe Fuaid. Seilg Ghleanna an Smóil. Moladh Bheinne hEadair le triúr Fíidhe ("Is aobhinn bheith a mBeinn Eadair" The Praise of Howth by three Bards). Fíidhach Fhianna Eireann ar Shleibh Traim. Seilg Shleibhe na mBan. Seilg Muca Draongheachta Aonghus an Bhrogha (The Chase of the Enchanted Pigs of Aenghus an Bhrogha). Seilg na Féinne ós cionn Lochs Deirg. Eachtra an Amadán Mhóir.

- O'KEARNEY (Nicholas)**: *The Battle of Ginstlin: Carraigstown (The Ginstlin) of Dublin, fought A. D. 283. For the first time edited from an original Irish manuscript, with introduction, literal translation, and notes (Ossianic Soc. Trans. I. 172 pp., 8vo, Dublin, 1853*

Verse recension entitled "Tuasgabhadh Chatha Gabhra."

O'KHAIRNEY (Nicholas): *Festivities at the House of Conan of Ceann-Sleibhe, in the County of Clare*. Edited [with transl.] by N. O'K. (Ossianic Soc. Trans. II.), 216 pp., 8vo, *Dublin*, 1855.

Introduction contains text and transl. of "Sealg na Fíinne ós cionn Locha Deurg."

O'KELLY (J. J.): *Leabhar na Lán-ceath*. A collection of Ossianic Poems. Edited, with notes, introduction and a full vocabulary for the use of Intermediate students. 64 + 150 pp., 8vo, *Dublin*, 1911.

Selections and extracts based mainly on the Ossianic Society versions above.

MCGREGOR (Sir James), *Dean of Lismore* :

McLAUCHLAN (Rev. Thomas): *The Dean of Lismore's Book*. A selection of ancient Gaelic Poetry. From a manuscript collection made by Sir James McGregor, Dean of Lismore, in the beginning of the sixteenth century. Edited with a translation and notes by T. McL. and an Introduction and additional notes by William F. Skene. 8vo, *Edinburgh*, 1862.

Includes poems of Irish origin.

CAMERON (Rev. Alexander): *Reliquiæ Celticæ*. . . . Vol. I. Ossianica. 8vo, *Inverness*, 1892.

Includes the *Dean of Lismore's Book*. Text and some translations.

— *Eas-Ruadh* (Easruy), an Ossianic Ballad, from the *Dean of Lismore's Book*, with modern version and translation (*Scottish Celtic Review* I. 161-75, 1881).

Begins: "Aithneicht domh aigeal beag air Fionn."

Duanaire Finn :

MAC NEILL (John): *Duanaire Fionn*. The Book of the Lays of Finn. Part I. Irish text, with translation into English [and Introduction] by Eoin Mac Neill. 68 + 205 pp., 8vo, *London*, Irish Texts Soc. VII., 1908.

— See MEYER (Kuno): [Notice] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VII. 523-5, 1910).

Fifty-two *burts* (52 poems) from a MS. in the Franciscan Library, *Dublin*, of which the following are the initial lines —

- Abar a Oisín mhéic Finn, p. 58, 165.
 A bhean beir leat mo léine, p. 23, 121.
 A bhien déin foicadh mo chinn, p. 14, 111.
 A bhean labhras rinn an laoidh, p. 85, 198.
 A chaorthuinn Cluana Ferta, p. 7, 102.
 A chloidhúmh chléirein in chluig, p. 49, 153.
 A mmeadh seolam sa sliabh, p. 82, 196.
 Anocht fíordheirsadh ná fílan, p. 47, 151.
 Annach so a Mough Eala in rí, p. 28, 127.
 Ceisil agam ort a Cháolte, p. 21, 118.
 Claidhtear leibh leabhadh Osgair, p. 55, 162.
 Cúadail begán begán beg, p. 84, 197.
 Cúcanan leat a Oisín fhéil, p. 4, 98.
 Dúgólth bhíar sleagha sealg, p. 82, 195.
 De bhádhua uair fa folt bundhe cas, p. 80, 194.
 Eol d'arbh sechtus Feine Finn, p. 1, 95.
 Fúchtach inghen Diarmatta, p. 45, 149.
 Fúgthar tech Finn a nAlban, p. 25, 124.
 Fúnd Fíle ba fer go B, p. 24, 123.
 Fíadh ros fúair Corbmac ó Fhionn, p. 61, 170.
 Fúaramar sealg iar samhain, p. 30, 130.
 Fúar ar n'aghaidh a loch Lang, p. 17, 114.
 Gorta chille Críonlecha, p. 82, 195.
 Góth galbhar a g'nuic na Ríogh, p. 83, 196.
 La ro O'Amor ar sliabh Truim, p. 75, 147.

Maidhín in mháidín fa ghloinn, p. 19, 116.
 Mo mbhallacht ar chloinn Bháscagne, p. 22, 120.
 Maing is muinntear do cleireabha, p. 81, 104.
 Triar láoch do chéadlámor do sheig, p. 81, 195.
 Siotal Chailti cla rosfuair, p. 38, 149.
 Sgéla catha Cruinn mhóna, p. 10, 106.
 Sgríobh sin a Bhrógain sgríbhinn, p. 33, 133.
 Trágh sin a Chóulsa a chara, p. 81, 194.
 Uathadh damh sa eoirthe-so, p. 88, 200.
 Uchán a sgiath mo ríogh réil, p. 34, 134.

Acallamh na Senórach :

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadelica*. Vol. I. p. 94-233. The Colloquy with the Ancients. Text from Book of Lismore fol. 159. Vol. II. Translation and notes 101-265, 557-65. 8vo, London, 1892.

— See **MEYER** (Kuno): Corrigenda in the *Acallamh na Senórach* and other texts in *Silva Gadelica* (Rev. Celtique XV. 371-82, 1894)

STOKES (Whitley): *Acallamh na Senórach* (Irish Texts. Vierte Ser. I Heft. 8vo, Leipzig, 1900 [Text from Book of Lism. fol. 159 and Laud 619 fol. 123, with translations of parts omitted in *Silva Gadelica*. ed. S. H. O'Grady. Notes, indexes, and Glossary].

The *Acallamh na Senórach* is interspersed with complete poems, of which the following are the initial lines, with references to above editions:—

A Aillind a fialchorera. Stokes 177. O'Grady I. 214.
 Abhuc do fuair Finn ferdha. St. 18. O'G. I. 108, II. 116.
 A Choseraig ind aiehnide. St. 122.
 A Dhuind tabair eolus dún. St. 57. O'G. I. 138, II. 15.
 A Écna a ingen in rígh. St. 208.
 Aibhinn gidh in dúnsa thair. St. 33. O'G. I. 119.
 Airin Find in fed dia fuil. St. 146. O'G. 204.
 Aithnid damh eich na Fénne. St. 8. O'G. I. 100.
 A lia Bhelaig Atha hí. St. 28.
 Ainma Laigen lis na fian. St. 36. O'G. I. 121, II. 131.
 A Meic lir tairri lium. St. 104.
 A Meic Lugach, toluib snas. St. 17. O'G. I. 107, II. 115.
 A mna áilli Fénne Finn. St. 39. O'G. I. 124, II. 134.
 A Raith Glais. St. 37.
 Arand na n-aighedh n-imdha. St. 10. O'G. I. 102, II. 109.
 Ard Caemain anfu cid cell. St. 106.
 A scológ rombeir amach. St. 114.
 (Atá) upra san leith thes. St. 102. O'G. I. [Eol dam] 174, II. 195.
 Ateiu tri neollu co neim. St. 212. O'G. I. 230, II. 261.
 Ath Ferna áit a mbia Maedóg fhedhda. St. 74. O'G. I. 152, II. 168.
 Ath fostada Féinde Find. St. 136. O'G. I. 190.
 A thobuir Trágha dhá bhan. St. 3. O'G. I. 96, II. 104.
 A thuluch ard áibinnsi. St. 21. O'G. I. 110, II. 118.
 Ba hannam re hó mo chind. St. 82. O'G. I. 158, II. 176.
 Baili na rig. St. 41. O'G. I. 126, II. 137.
 Bennacht ar lucht in taida. St. 201. O'G. I. 224.
 Berrach brecc. St. 61. O'G. I. 142, II. 156.
 Canas a tic in tond tuile. St. 91.
 Canas ticidh a sheoir tsin. St. 120.
 Céitghníma Ocair co mbuaidh. St. 30. O'G. I. 117, II. 127.
 Clidna cheindfhuid, búan in bet. St. 109. O'G. I. 178, II. 201.
 Cluin Cesáin ro eol amach. St. 15. O'G. I. 105, II. 113.
 Comlond laech im fhert in druad. St. 141. O'G. I. 200.
 Conn is Congal is Colla. St. 197.
 Cuanaidhi eú na críchi. St. 133.
 Cuillen bá hadba fhiadaig. St. 162.
 Cuirn robhátar a tigh Fhínd. St. 5. O'G. I. 97.
 Cumhain leamsa tri tuícha. St. 27. O'G. I. 115, II. 124.
 Cunnium duind a Chailti. St. 138.
 Dub ocus Agh is Iar. St. 169.
 Dáine bátar sunn co sé. St. 111. O'G. I. 180, II. 203.
 Eirigh suna a Ocair. St. 29. O'G. I. 117, II. 127.

Acallamh na Senóirach contd. :

- Eólas dam saoir bothmaid. St. 189.
 Falam anu Raith Aine. St. 87. O'G. I. 102, II. 181.
 Fuar tré atá ar in tulaig. St. 205.
 Fuarth Airt ceas Eogain. St. 90.
 Fínmaid dinn in lin atáim. St. 31. O'G. I. 118.
 Fíorú na hEas fás anocht. St. 95. O'G. I. 168, II. 188.
 Gaeil ceas. St. 24. O'G. I. 113, II. 122.
 Glenn Ros maig bid fir dam. St. 68. O'G. I. 148.
 In cloch so a hainm Cloch na céa. St. 149. O'G. 206.
 In Leach so in Leach dam deirg. St. 83. O'G. I. 159, II. 177.
 In tréar atáim ar in tóid. St. 197.
 In tréar dochoimeair bothmaid. St. 180.
 Is tréag in gairn. St. 81. O'G. I. 167, II. 175.
 Is fust gairnéid, atracht gaeth. St. 100. O'G. I. 172, II. 192.
 Is i sos Tulach in Mail. St. 129. O'G. I. 191, II. 216.
 Is i sos Tulach in tré. St. 97.
 Is riad anu Raith Artrach. St. 77. O'G. I. 185, II. 172.
 Mairg féinnid atáim in seol. St. 52. I. 134, II. 52.
 Maird anu Raith chind chon. St. 154. O'G. I. 210.
 Mar thangamar don Beind bain. St. 155.
 Na hocht cairé chollaide. St. 83. O'G. I. 160, II. 177.
 Radub caithfid mor do rath. St. 184.
 Raid a Chait, eid dia fuil. St. 70. O'G. I. 149, II. 165.
 Raith Conaill is Chobthaig Chais. St. 187.
 Ros mhrocc anu is conar chuan. St. 75. O'G. I. 153, II. 170.
 Tiagat teichta uainn cu hAedh. St. 56. O'G. I. 138, II. 151.
 Tour-ébe a bannliagh Amhartha. St. 5. O'G. I. 132.
 Trí thuil. St. 13. O'G. I. 104, II. 111.
 Truag lem oidhed Conice. St. 63. O'G. I. 143, II. 157.
 Turus scam dia háine. St. 22. O'G. I. 111, II. 120.
 Tó sin a Druim deirg dana. St. 110. O'G. I. 180, II. 202.
 Uathad selga ein a Dheirg. St. 45. O'G. I. 128, II. 140.
 Uici glaasa gleoraigi. St. 124. O'G. I. 187.

— Kóser (Eleanor): *The Deaths of Aedh mac Garaidh and Flaithrí mac Duibh Dúilraith* [Text from an unpublished copy of *Acallamh na Senóirach* in 23 L. 22 R.I.A., with transl.] (*Galway Archæol. Journ.* VII. 64-63, 1911).

Poem begins "As aoibhinn Shabh Cua ro-d-clos."

Particular Poems

arranged under initial line

"Abhaic do fuair Fionn feardha."

LUDD (Joseph H.): *Ar chruinne Flann mhí Cumhaill* [Text from two R.I.A. MSS. about 1850] (*Gaelic Journ.* X. 50 2, 1899).

"A chléirigh éhanus na Salm."

BRADY (Charlotte): *Reliques of Irish Poetry* (translated into English verse) *Dublin*, 1789 [Lacull, Maginnis Mhoir, Text 271-7, transl. 35-65].

"A leac atá feitheamh na ttoin."

LUDD (J. E.): *The Treasure of the Fianna*. [Text from a MS. of 1803 belonging to Lord Castletown with transl.] (*Celtic Rev.* I. 261 3, 1905).

"A Mheargach na nglas-lann ngéar."

OLLEY (John): *Laoithe Fianngheachta*; or, *Fenian Poems*. Edited (with transl.) (Ossianic Society Trans. vol. IV.), 1859 [p. 164-93 *Laoi mna Mheargach* The Lay of the wife of Meargach over her husband and two sons who fell at Cnoc-an-air].

WALKER (Philip F.): *The poetry of Ossian, or Oisín Aba, of the Laurentian* [Text and transl.] (*Ancient Ireland* I. 103-121, 1835).

Another version, beginning "A Mheargach chruadh na nglaslann ngéar."

“ Aoibhinn chaithim an bhliadhain.”

LLOYD (J. H.): *Laoi na héan-mlíná. Diarmaid ó Duibhne i daine de'n Fháinn, ect.* (From O'Longan MS. R.I.A.) (*Gaelic Journ.* XII 122-3, 1902).

“ A Oisín an ráidhe rinn.”

O'KEARNEY (Nicholas): *The Prophecies of SS. Columkille, Maeltamsacht, etc.* . . . with literal translation and notes, 1856 [*Tarngaire Flúinn mhic Cumhail. Dialogue between Patrick and Oisín.*]

[] *Prophecy entitled A Oisín an Radharin [ec]. [Abstract] (Irish Magazine and Monthly Asylum of Neglected Biogr. 8vo, Dublin, I. 435-6, 1808).*

“ A Oisín chríne is fada air baois.”

O'BRIEN (Patrick): *Agallamh Phádraic agus Oisín air an modh in ar thárla Cath Suidhe.* In *A Garland of Gaelic Selections, Dublin, 1893.*

“ A Phádraig an ceála tu an tsealg ? ”

BROOKE (Charlotte): *Reliques of Irish poetry . . . translated into English verse . . . Dublin, 1789 [Laoi na Sealgá. Text p. 278-83; transl. p. 69-115].*

This poem is an extract from “Agallamh Oisín agus Phádraig,” omitted in O'Daly's ed.

“ A Phadruig gidh adbhur cáoi ! ”

WALKER (J. C.): *Historical memoirs of the Irish bards, Dublin, 1786 [p. 111-20 Text].*

“ A Phádraig mhóir a mhic Calphruinn.”

O'KEARNEY (N.): *poig t'ché chonain chinn-ghleibhe (Ossianic Soc. Trans. II). 8vo, Dublin, 1855 [p. 65-70 Text and transl. of Seilg na Féinne ós cionn Locha Deirg].*

O'DALY (John): *Laoche Fianngheachra; or, Fenian Poems. Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. VI.), 1861 [p. 154-161 Seilg na Féinne ós cionn Locha Deirg].*

“ Ard aigneach Goll.”

BROOKE (Charlotte): *Reliques of Irish poetry . . . translated into English verse . . . Dublin, 1789 [Rosg Ghoill mac Morna. Text p. 298-300; transl. p. 165-75].*

“ Binn sin a loin Dhaire an Chairn ! ”

O'FLANAGAN (Th.): *Loin-dubh Dhaire an Chairn. “The Blackbird of the Grove of Carna,”* from Oisín, Verse transl. by W. LEAHY (*Gaelic Soc. Trans. Dublin, I. 194-8, 1808).*

“ Cnoc an áir an cnoc úd shiar.”

O'FLANAGAN (Theophilus): *Laidh Thailc mhic Treoin. “The Poem of ‘Talc son of Trone.”* [Text with verse transl. by William LEAHY] (*Gaelic Soc. Trans. I. 199-211, Dublin, 1808).*

CAMERON (*Rev.* Alexander): *Reliquiæ Celticæ . . . Ed. by Alexander MACBAIN and Rev. JOHN KENNEDY [Text from Edinb. MS. XLVIII.] Vol. I. p. 137-9; another version p. 149-50. Inverness, 1892.*

BERGIN (Osborn J.): *Laoi Cnuc an Áir (An Leaglthair Gaeilgeach I. Cork, 1897.*

"Dám thrír táncatar ille."

STEWART (Ludwig Chr.): Eine ossianische Ballade aus dem XII. Jahrhundert (In Festschrift Whitley Stokes. 8vo, Leipzig, 1900, p. 7-19). [Text from Book of Leinster 207b with German transl. and commentary.]

— [Text from Book of Lismore 153b] (Zeitschr. f. celt. Phil III. 433-4, 1901)

"Do bhannar uile an Fhian a's Fhionn."

O'DALY (John): *Uachtar na Fian agus Fhionn*; or, Fenian Poems. Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. IV.), 1859 [p. 64-93 Cath Chnoic an Air].

"Do chualadh sgéal uaimhneach gan bhréig."

O'DALY (John): *Uachtar na Fian agus Fhionn*; or, Fenian Poems. Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. VI.), 1861 [p. 160-207 Eachtra an Amadáin mhóir]

O'KELLY (J. J.): *Uachtar na Fian agus Fhionn*. Edited with notes and a complete vocabulary by J. J. O'Kelly. 48 pp., 8vo, Dublin, 1911.

"D'fhógradh catha ortsa a Fhinn."

O'DALY (John): *Uachtar na Fian agus Fhionn*; or, Fenian Poems. Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. IV.), 1859 [p. 289-7 (Caoite ro chan)].

"Eirigh a Osguir fhéil."

BROOKER (Charlotte): Reliquies of Irish poetry . . . translated into English verse. Dublin, 1789 [Rosg Osguir mhíle Oisín ro hucht chathá Gabhra. Text p. 296-7; transl. 151-9].

"Eistidh uaisle bhfear bhFáil."

O'DALY (John): *Uachtar na Fian agus Fhionn*; or, Fenian Poems. Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. VI.), 1861 [p. 132-53 Sealg Mísa Draighliosaítha Aonghus an Bhrógha]

"Gleann Sidhe an gleann so rem thaobh."

LOYD (J. H.): O. J. BERLIN and G. SCHOMPFERLE: The Death of Diarmaid (Rev. Celtique XXXIII. 157-79, 1912).

[Text of poem sent to Ailín Mac Ríordáin, restored from Dean of Lismore's Book of Camerón, with transl.; also translations of Edinb. XLVIII. 1910, and of Kennedy's version in Campbell's *Leabhar na Féinne*.]

"Gluaiscamaoidne an lion do mhair."

O'DALY (John): *Uachtar na Fian agus Fhionn*; or, Fenian Poems. Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. IV.), 1859 [p. 200-25 Sealg Lochs Léin]

"Goll mear Milcata."

O'HALLORAN (Silvester): A Heroic Poem, or Martial ode, sung at the Battle of Chulach by Fergur, son of Finn, and addressed to Goll, the son of Morria; with a literal transl. and notes (R. Irish Acad. Trans. II. Antiq. 7-17, 1788)

CAMPBELL (Rev. Alexander): Reliquiae Celticae . . . Vol. I. Ossianica. Liverpool, 1892 [Text from Edinb. MS. XLVIII.].

"In lia notheilginn dogrés."

WINDIBOH (Ernst): *Irische Texte mit Wörterbuch*. ¶ *Leipzig*, 1889 [Drei Gedichte aus der Fäinngog. Text from Book of Leinster 153b, facs. p. 192].

"Is aoibhinn bheith a mBeinn Eadair."

O'DALY (John): *Uaoiche Fäinngogheachta; or, Fenian Poems*. Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. VI.), 1861 [p. 88-101 Moladh Bhoinne hEadair le triur Filidhe].

"Is derb lem-sæ, cia domaimse in fer lath."

MEYER (Kuno): *Fäinngoght . . . poems and tales relating to Finn and his fiann, with an English translation II. The Quarrel between Finn and Osán*. [Text from Harleian 5280 fo 35b, 23 N. 10, p. 53, and Edinb. MS. LXXXIII. p. 251], *Dublin*, 1910 (Todd Lectures XVI.).

"Is mise Cormac ua Cuinn."

O'GRADY (S. H.): *Uaoicheachta Uhiannmora agus Uhiannna* (Ossianic Soc. Trans. III. 1857, p. 301-02. Text and transl.]

"Lá dá ndeachaidh Fionn na bhfiann."

O'DALY (John): *Uaoiche Fäinngogheachta; or, Fenian Poems*. Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. VI.), 1861 [p. 127-31 Seilg Shléibhe na mBan].

"Lá dá rabhamar ar Shliabh Truim."

O'DALY (John): *Uaoiche Fäinngogheachta; or, Fenian Poems* Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. VI.), 1861 [p. 102-27 Fäinngogheachta Fhianna Eireann ar Shliabh Truim].

"Lá dá rabhamar i nDún Baoi."

LLOYD (J. H.): *Tuacht Laighe mhóir ar an bhFéinn*. [Text from R. I. A. MS.] (*Gaelic Journ.* VIII., 163-6, 1898).

"Lá da raibh Fionn ag ól."

M'LAUCHLAN (Rev. T.): *Dean of Lisnora's Book*. [Text and tr.], 1862.

CAMERON (Rev. A.): *Reliquiæ Celticæ*. [Dean's Text and Edinb. LIV] I., 1892.

STERN (Ludw. Chr.): *Die Gaelische Ballade vom Mantel*. [Text of Dean's Book, Franciscan Duanaire Finn, 86 b and German transl.] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* I. 294-326, 1896).

ROBINSON (F. N.): *A variant of the Gaelic "Ballad of the Mantle"* (*Modern Philology* I. 145-57, 1903).

"La dá raibh Fionn an fhlaith."

O'DALY (John): *Uaoiche Fäinngogheachta; or, Fenian Poems* Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. VI.), 1861 [p. 2-19 Seilg Shléibhe gCuillinn].

"La dá raibh Fionn 'sa slóighte."

O'DALY (John): *Uaoiche Fäinngogheachta; or, Fenian Poems* Edited [with transl.] (Ossianic Society Trans. vol. VI.), 1861 [p. 20-75 Seilg Shléibhe Fuaid].

JOYCE (Patrick W.): *Old Celtic Romances*. Translated from the Gaelic. 2nd ed., 1894 [The Chase of Slieve Fuaid; The Chase of Slieve Cullinn].

"Ochtur táncamar anuas."

STEAR (L. C.): Die Bekehrung der Fianna [Laud 610, fol. 9b, text and transl.] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* V. 170-83, 1904).

"Oenach indiu luid in rí."

STOKES (Whitley): *Finn and the Phantoms* [From Book of Leinster, 206b. Text and transl., with notes] (*Rev. Celtique* VII. 289-307, 1880).

— See FLEMING (John): [Notice] (*Gaelic Journ.* III. 33-4, 1887; *Academy* XXXVI. 120, 170-1, 1889).

"Ogum i lia lia uas lecht."

O'CURRY (Eugene): [Text from Book of Leinster fol. 109b, with transl.] (*Ossianic Soc. Trans.* I. 49-51, 1853).

WINDISCH (Ernst): *Irische Texte mit Wörterbuch.* Leipzig, 1880 [Drei Gedichte aus der Fianna. Text from Book of Leinster, with notes and O'Curry's transl.].

SULLIVAN (W. K.): *On the Manners and Customs of the ancient Irish.* Vol. I. [p. cccxli Translation], 1873.

"Oisín is binn liom do bhéal."

O'DALY (John): *Laoithe Fianúghbeacht*; or, Fenian Poems. Edited [with transl.] (*Ossianic Society Trans.* vol. VI.), 1861 [p. 74-101 *Seilg Ghleanna an Sínóil*].

"Oisín is fada do shuan."

O'DALY (John): *Laoithe Fianúghbeacht*; or, Fenian Poems. Edited [with transl.] (*Ossianic Society Trans.* vol. IV.), 1859 [p. 2-64 *Agallánh Oisín agus Phatraic*].

"Raid a Chailti, cid dia fuil . . ."

O'CONNOR (Charles): *Remigii Hibernicarum scriptores veteres.* I. 1814 [p. cxxiii.-cxxxvi. Text from Laud F. 95, fol. 124].

"Roloiscit na lama-sa."

MEXIA (Kuno): *Anecdota* from the Stowe MS. No. 992 (D. IV. 2) 66a. *Oisín mac Fínd céicinit* [Text and transl.] (*Rev. Celtique* VI. 185-6, 1884).

"Sgéal beag agum air Fhionn."

HAMILTON (Charles): *Reliquiae of Irish poetry.* Translated into English verse. Dublin, 1789 [*Laoídh an Mhoighre Bhoirb*. Text, p. 248-93; transl. p. 121-34].

"Teighim ann do shúr na nÍath."

O'CURRY (Eugene): [Text of poem ascr. to *Caulte mac Ronáin* from Book of Lecan, with transl.] (*R.I. Acad. Proc.* VII. 181-212, 1859).

"Traugh annsin a láithrech lís."

GWYSS (E. J.): *The Burning of Finn's House.* 'Toiteán tighé Finn' [Text from 23 A. 47, p. 118, 23 C. 26, p. 208, and 23 O. 32, p. 119, with transl. and glossary] (*Ériu* I. 13-37, 1904).

"Tuisithir mo dhéara suain."

SKENE (W. F.): [Text with glosses and transl.] *In The Dean of Lismore's Book*, ed. by Rev. Thomas M'Lauchlan. Introduction by W. F. Skene [p. lxxxiv-lxxxvi]. 8vo, Edinburgh, 1862.

WINDISCH (Ernst): *Irische Texte mit Wörterbuch. Leipzig, 1880* [Drei Gedichte aus der Finnago. Text from Book of Leinster fol. 161b, with transl. by W. F. SKENE].

“Uch! a Phinn na bhfiann a’s na slugh!”

O’GRADY (S. H.): *Caoroh Oisín a n-oiriagh na féinne. The Lamentation of Oisín after the Fenians. [Text and transl.] (Ossianic Soc. Trans. III. 230-93, 1857).*

Modern

History and Criticism

BRASLEY (Pierce): *Dualgas an anhráin i bhfilidheacht na Gaeilge* (Gaelic Journ. XV. 213-17, 227-30, 1906).

FOLEY (Richard) [Pseud. “Fuaichra Edgeseach”]: *Fili Chorcaighe (Защар Суаба. 8vo, Dublin, I. 26-41, 1908).*

HORE (Herbert F.): *Irish bardism in 1651* (Ulster Journ. of Archæol. VI. 165-7, 202-12, 1858).

— *The Munster Bards* (*Ibid.* VII. 93-115, 1859).

— *The old bards of Ulster* (*Ibid.* IX. 79-94, 1861).

MORRIS (Henry): *The modern Irish poets of Oriel, Breffni, and Meath* (County Louth Archæol. Journ. I. 54-9, 1904).

WALL (Rev. Thomas): *The Gaelic inscription over a Limerick poet at Mungret* [i.e. James Daly]. *Plate* (North Munster Arch. Soc. Journ. I. 85-90, 259-60, 1910).

MAC ÉBLEAN (Rev. John), S.J.: *The Gaelic inscription over a Limerick poet at Mungret* (*Ibid.* I. 191-3, 1910).

Collections

WALKER (Joseph C.): *Historical Memoirs of the Irish bards. Interspersed with anecdotes of, and occasional observations on, the Music of Ireland. Also, an historical and descriptive account of the Musical Instruments of the ancient Irish. And an Appendix, containing several biographical and other papers, with Select Irish Melodies. 4to, Dublin, 1786.*

Includes memoirs of Cormac Common, with poem, and of Carolan, with selections, also text of the “*Laoi na Seilge*.”

BROOKE (Charlotte): *Reliques of Irish Poetry, consisting of Heroic Poems, odes, elegies, and songs, translated into English verse, with notes, explanatory and historical, and the originals in the Irish character, to which is subjoined an Irish tale. xxviii. + 370 pp. 4to, Dublin, 1789.*

— *Reliques of Irish Poetry . . . To which is prefixed a memoir of her life and writings by Aaron Crossby Seymour. 8vo, Dublin, 1816.*

CONNELLAN (Thaddæus): *An Ouanais. Fiannaigeacht, panna, agus panna. Le’c creanga shin, binn mhil’ a leigeasó. A selection of Irish poems, and moral epigrams; collected from ancient manuscripts and moral tradition; for the use of schools, and learners of the Irish language. Corrected and improved by T. C. 2 parts. 8vo, Dublin, 1829.*

Another edition entitled *An Ouanais. Panna Seanna . . . A Selection of Irish Melodies, Poems and Moral Epigrams . . . 2 pts. 8vo, Dublin, 1829.* [Pt. I. Poems by Carolan]

HARDIMAN (James): Irish Minstrelsy, or Bardic remains of Ireland; with English poetical translations. Collected and edited, with notes and illustrations by James HARDIMAN, Portr. of Carolan. I.-II. 8vo, London, 1831.

Vol. I, pt. I. Remains of Carolan. Pt. II. Sentimental Songs, by O Neachtain, Aindrias Mac Craith, Dáibhidh O Murchadha, Muirghis O Dubhagáin, Cearbhall O Dálaigh, Séamus Dall Mac Cosarta, etc. II, Pt. III. Jacobite Ballads, by O Neachtain, O Hígearnán, Mac Craith, O Rathaille, Seán Clarach Mac Domhnaill, Fearflatha O Gráimh, etc. Pt. IV. Odes, elegies, etc. by Mac Liag, Dallán Forgháil, Mair Ghleba Ceanach, O Dálaigh, Keating, Pádraig O Conchobhair, Tadhg Gaelbhálach O Suilleabháin, Seán Mac Bháiteir Brestlinnach, Aengus O Dálaigh, Seán Mac Tóma O Moolchonaire, Seán O Tuama, etc.

O'DALY (John) and Edward WALSH: Reliques of Irish Jacobite Poetry, with biographical sketches of the authors, interlinear literal translations and historical illustrative notes, by John Daly; together with metrical versions by Edward Walsh. 2 pts 8 + 120 pp., 8vo, Dublin, 1844.

Poems by Seán Clarach Mac Domhnaill, Eoghán Ruadh O Suilleabháin, Uilliam Dall O Hígearnán.

-- Second edition. 8 + 120 pp., sm. 8vo, Dublin, 1866.

With additional poems by Aodhagáin O Rathaille, Seán O Tuama, Aindrias Mac Craith, etc.

WALSH (Edward): Irish popular songs; with English metrical translations, and introductory remarks and notes. 172 pp., sm. 8vo, Dublin, 1847.

Second ed. revised and corrected; with original letters never before published. 176 pp., sm. 8vo, Dublin, 1883.

Songs by O Cearbhalláin, Seán Clarach Mac Domhnaill, Aindrias Mac Craith, Eoghán Ruadh O Suilleabháin, Donnchadh Mac Conmara, etc.

Petrie (George): The Petrie collection of the ancient music of Ireland. Arranged for the Piano. Vol. I. 4to, Dublin, 1855. Vol. II. p. 1-48 [all published]. 4to, Dublin, 1882.

Includes songs by O Cearbhalláin, Eoghán Ruadh O Suilleabháin, Aindrias Mac Craith, and anonymous writers, mostly edited or dictated by Eugene O'Curry, with translations.

O'DALY (John): The Poets and poetry of Munster: a selection of Irish songs by the poets of the last century. With poetical translations by the late James Clarence MANGAN, now for the first time published, with the original music, and biographical sketches of the authors. By John O'DALY. 8vo, Dublin, 1849.

2nd ed.; 16 + 290 pp., 8vo, Dublin, 1850.

-- Fifth ed. Irish text revised by W. M. HENNESSY [sic]. Edited by C. P. MEEHAN, C.C. 8vo, Dublin [n.d.].

Poems by Donnchadh Mac Conmara, Seán O Tuama, Aindrias Mac Craith, Aodhagáin O Rathaille, Tadhg Gaelbhálach O Suilleabháin, Eoghán Ruadh O Suilleabháin, Seán Clarach Mac Domhnaill, etc. (see below), and anonymous writers.

The Poets and poetry of Munster: a selection of Irish songs by the poets of the last century, with metrical translations, by Eriemnach [i.e. George Sigerson]. Second Series. 26 + 224 pp., sm. 8vo, Dublin, 1860.

Poems by Piaras Mac Gearailt (FitzGerald), Seán Clarach Mac Domhnaill, Eoghán Ruadh O Suilleabháin, Seán O Tuama, etc. (see below), and anonymous writers.

- O'DALY (John)**: *The Irish Language Miscellany*; being a Selection of Poems by the Munster bards of the last century, collected and edited by J. O'D. 8+112 pp., 12mo, *Dublin*, 1876.
Poems by P. Deinn, Eoghan Ruadh O Súilleabháin, Domnachta Mac Conmara, etc. (see below), also anonymous pieces.
- O'LOONEY (Brian)**: A collection of Poems written on different occasions by the Clare bards, in honor of the MacDonnells of Kilkess and Killone in the County of Clare. Collected and edited [with transl.] by B. O'L. for Major MacDonnell and Printed for Private Circulation only 6+67 pp., 12mo, *Dublin*, 1863. [Wrapper entitled *Danta éinne Donnáil.*]
Poems by Aindrias and Aosh Buidhe Mac Cruin (Mac Curtin), Seán do Édra, Tomás O Miodhuacháin (Meehan), and Seán O h-Athairne (Hartney).
- JOYCE (Patrick W.)**: *Irish Music and Song*; A collection of songs in the Irish Language, set to music. Edited for the Society for the Preservation of the Irish Language. 8+44 pp., 4to, *Dublin*, 1888.
- CLEAVER (Rev. Euseby D.)**: *Uuansie na huao-íaoúilge, aip na éur i n-eagan éró éúam an e-raoi oipéiréig e. U. me éliabair, maille le cúsguadh ó éúampla éúuácta na íaoúilge an epeaf éúo ve'n leápan yú. Léir-éúapruíge le s.p. [i.é. John FLEMING].* 64 pp., 8vo, *Dublin*, 1891.
- O'BRIEN (Patrick)**: *A Garland of Gaelic Selections. Uleéféary ve míléadúib na íaoúilge, in a b-puil éruinníge . . . laoró leico éúam maol aip éúab éúllám; agur agúllám páupug agur éúin aip an mób in ap éúpla éat éúpúé.* 8+176 pp., 8vo, *Dublin*, 1893.
- HYDE (Douglas)**: *Abhpáin gnáoh chuge éúuáct, or Love Songs of Connacht* (Being the fourth chapter of the "Songs of Connacht"), now for the first time collected, edited, and translated. 8+158 pp., 8vo, *Dublin*, 1893.
- *abhpáin maéa éúge éúuáct; or The Religious Songs of Connacht.* A collection of poems, stories, prayers, satires, ranns, charms, etc. (Being chapter VI.-[VII.] of the Songs of Connacht.) Now for the first time collected, edited and translated. Vols. I.-II. 8vo, *London*, 1906.
- RUSSELL (Thomas O'N.)**: *Fíor Chláirseach na h-Eireann, or The True Harp of Erin.* A collection of some of the most popular folk songs and short poems in the Irish language, together with many which have never before been published. With an Appendix. 8+136 pp., 8vo, *Dublin*, 1900.
- Ó FOTHÁRTA (Doimhneall)**: *Siampa an íaoúilge; no éúp an eúalláig in íaoéúuácta .i. éúeulta, éúanta, abpáin, eúmpána, ío. ve éruinníge éúuáct ó éúeúta [with vocabulary].* 144 pp., 8vo, *Dublin*, 1892.
- MACCOLUIM (Fionán)**: *Smóilin na íann. éúuapá éúan-éúéúan [ó éúge muhan]. "Fingín na leahna" ve éúilge.* 64 pp., 8vo, *Dublin*, 1908.
- *éúg an eúlééap. éúuapá éúan-éúéúan [ó éúge muhan]. "Fingín na leahna" ve éúilge.* 42 pp., 8vo, *Dublin*, 1904.
- Ó GAORA (Colm) [Pseud. "Gruagach Ban"]**: *Sídeog na íann. éúan-éúpáin íaoúilge ó éúgeáó éúuáct. [Notes and Vocabulary].* 38 pp., 8vo, *Dublin*, 1911.
- *a íúibín. An éúao éúvo. éúan-éúuapá éúpáin éúéúuápa.* 16 pp., 8vo, *Dublin*, 1905.
- Ó SEARCAIGH (Donnachadh)**: *An íaoúge. éúpáin éúpáin ó éúgeáó éúáó* 16 pp., 8vo, *Dublin*, 1905.

- Ó MAILLÉ (Michael) and Tomás Ó MAILLÉ:** *Óráidín Clainne Fáetol* (An éadaí fáetol, míteall y comair Ó maille oo épasúing y oo éup phar íau. [With notes and vocabulary.] 7+223 pp., 8vo, *Dublin*, 1905.
- TIMONY (Michael):** *Óráidín Sártilge an t-earrair. An éadaí éuro.* Gaelic Songs of the West. Part I. Collected by Michael TIMONY. Pt. I. 98 pp., 8vo, *Dublin*, 1906.
- O'ROSGHUA (Tadhg):** *Láimh-scribhinná.* (Some Modern Irish MSS. with verse extracts and facsimiles) (*Gaelic Journ.* XIII, 1903).
- BORTHWICK (Norma):** *Ceol-áidé.* Irish Songs I-V. 8vo, *Dublin*, 1906-07.
- FLANNERY (Thomas):** *Urbairí na macaóir.* A selection of Irish poetry for schools and colleges. [Notes and glossary.] 8+267 pp., 8vo, *Dublin*, 1910.
- O'GRADY (Standish H.):** Catalogue of Irish MSS. British Museum [in progress]. P. 328-672 Poetry: Poems and extracts with tracts.
- CAMERON (Rev. Alexander):** *Reliquiæ Celticæ* . . . Vol. I. *Ossianica*. Vol. II. *Poetry, History, and Philology*.
Vol. I. includes Dean of Lismore's Book and Poems illustrative of the Book; Edinburgh MSS. XLVIII, LXII, the Campbell Collection, Mac Farlane's Ossianic Coll., the Macleagan MSS., Sage Collection, Mackenzie Coll., etc. Vol. II. The Ferraig MSS.; Book of Clanranald, Turner MS., etc. Poems of Irish origin included.
- MACDONALD (Rev. A.) and Rev. A. MACDONALD:** *The Macdonald collection of Gaelic Poetry.* 8vo, *Inverness*, 1911.
Includes some poems of Irish origin; *Síol Chailín*. "Dáimí anor síol Chailín" [By Tadhg Dall Ó Húgáin]; *Méidíth Chláim Donnchúill*. "Ceannas Gháidheal do Chláim Chailín." "Cáin gháidhealach gun Chláim Donnchúill." "Bright as nan riabh." "Cuiream do chomráir." "Buan an leunsa air Leth Chuirn."

Late 15th Century

O HUGGINS (Pilib mac Cuinn Crosaigh):

Uaigean an an n-philib mhac Cuinn Crosaigh an t-ádhairdeas tuarpháil uachtar laide anbhúich, agus an mób ara t-ádhairde epíopó oo éum an bhíodhóir, agus na bhádhra ádhra ann. Cuairt Feige Feighne. (Aca ro ar na éin ádhraíoa, lé maigíroin Seon Uirén ambaile aca éilín íraúf an t-ádhraíoa). 1571. Single sheet 16x11 inches.

The only known copy is preserved in the Library of Corpus Christi College, Oxford. Printed in Anglo-Saxon type. Re-impression on verso.

[Another Edition] An Irish Religious Ballad. Text with translated Donald MASON (*Archæological Rev.* I 147-9, 1888).

[Another Ed.] Irish Hymn by S. H. O'Grady [Transl.] (*Academy* XXXIII 325-6, 1888).

[Another Ed.] The first publication printed in Irish. Text with transl. [ed. John MAC NEILL] (*Gaelic Journ.* IX 306-12, 1899).

O MAOILCHONAIRE (Dohrall):

On the Inauguration of the O'Brien A.D. 1469 (Transl. by J. C. MANGAN) (*Dublin Univ. Mag.* XXX 66-75, 1847).

ANONYMOUS:

"A thredh dhímhí hómóiré hómóiré." HENBRY (Rev. Richard): *The Bénédictin 'air'* (from *Bénédictin MS. 70*, Maynooth, with transl. and glosses) (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III 378-82, 1901).

MEYER (Kuno): Three poems in *Bérla na Fíodé*. [Text from H. 3. 18. ed. with Glossary.] *Ibid.* V 482-94, 1905.

"É m'ádhairde ítu." "Shocht seomóirí fa rún." MEYER (Kuno): Three poems in *Bérla na Fíodé*. [from H. 3. 18, p. 210, with Glossary.] *Ibid.* V 482-94, 1905.

16th Century

MAC AN BHAIRD (Eoghan Ruadh) 16th, 17th cent. :

"A bhean fuair fail ar an bhfeart." Ed. by O'CONNELLAN with Mangan's transl. (*Ossianic Soc. Trans. V.* 294-308, 1860).

MAC AN BHAIRD (Laoisioch) :

"A fhir ghlacas a ghalldacht." Courtier and Rebel. Ed. and transl. O. J. BROWN (*Irish Review II.* 471-3, 1912).

MAC AODHAOLÁIN (Baothghalach Ruadh) :

"Dia do chruthaigh griabhruagh nuahe." [Text with readings of Brit. Mus. Add. 18.945; Eg. 128.] In HENDERSON (*Rev. George*): A manuscript from RATHBON (*Gaelic Soc. of Inverness Trans. XXVI* 100-105, 1910).

Ascribed also to Baothghalach Dubh Mac Aodhagáin and to Donnchadh Mór O Dálaigh.

MAC CRAITH (Flann mac Eoghain) :

"Toghaim Tomás, rogha 's ré-ghrádh." Panegyric on Thomas Butler, the tenth Earl of Ormonde. Contributed, with a translation, by JOHN O'DALY; the Notes by JOHN O'DONOVAN (*Kilkenny Archæol. Soc. Journ. I.* 470-85, 1851).

The Panegyric of Thomas Butler, Earl of Ormond, who deceased A.D. 1614 [verse transl. by J. C. MANGAN, based on a literal version of E. O'CURRY (*Dublin Univ. Mag. XXX.* 75-80, 1847).

Attributed by O'Daly to Flann Mac Craith.

MAC CRAITH (Ruaidhrí mac Aodha) :

"Cinnas atá in trebh so astaigh." Edited from Egerton 176, fol. 175 with transl. by S. H. O'GRADY: *Catalogue of Irish MSS. in British Museum*, p. 508-09.

MAC ECHADHA (Domhnall) [McKeogh] :

"Eist rom fháilteas a Fheidhlim." Edited from Egerton 176, fol. 240, with transl. by S. H. O'GRADY: *Catalogue of Irish MSS. in British Museum*, p. 513-14.

MAC ECHADHA (Ferghal mac Luighdeach) :

"Móirshéiser laoch lingios troid." On the posterity of Shano O'Byrne. Ed. from Egerton 176 with transl. by S. H. O'GRADY: *Catalogue of the Irish MSS. in British Museum* p. 502-03.

MAC GEARAILT (Muiris mac Dáibhidh dhuibh) [Fitzgerald] :

"Beannaigh an long so a Christ chaidh." On his setting out on a voyage to Spain. In BROOKE (Charlotte): *Reliques of Irish Poetry*, 4to, Dublin, 1789 [Text p. 181; transl. p. 300].

--- [Another Ed.] *Beannaicht na Luinge*. Text from a MS. of 1734 with transl. and notes by E. O'GROUNSEY (*Gaelic Journ. VII.* 161-3, 1897).

"Ait hom bean sgiamhach sgathfantailh." Rógha agus sgiamhach gacha bean. In O'DALY (John): *Self-Instruction in Irish*, 8vo, Dublin, 1846.

NUNSIONN (Gearóid) [Gerald Nugent] :

"Diombuadh triall ó thuleachaibh Fáil." Ode on leaving Ireland. In HARDIMAN (James): *Irish Minstrelsy* . . . Vol. II, 1831 [p. 226-9].

O DÁLAIGH (Aengus Fionn) na Diadhachta :

"Solghthosach balasain brá Maíre." In BOURKE (Rev. U. J.): *The College Irish Grammar* 8vo, *Dublin*, 1856 [p. 20-23 text and transl.].

Poems of JOHN O'DALY. In O SULLIVAN (Tadhg Goedhach): *Poems Miscellany* 12mo, *Dublin*, 1858.

"Gabh mo choinneire a chairp Isa." Edited from Addl. 29,614, fol. 46b, with transl. by S. H. O'GRADY: *Catalogue of Irish MSS. in British Museum*, p. 539.

"Fáilte ríomhata & ri na n-angol." Ed. C. WARD from Maynooth MS. (*In Mh na n-Bosach* p. 46, 95-6, 8vo, *Dublin*, 1911).

O DÁLAIGH (Aengus mac Daighre) :

"Tha líbh a bhochtach Ghaoidel." Ed. from Egerton 176 fol. 15 with transl. by S. H. O'GRADY: *Catalogue of the Irish MSS. in British Museum*, p. 504-06. Text and transl. ed. J. H. LLOYD (*Gaelic Journ.* IX. 361-2, 1889). Ed. JAMES HARDIMAN: *Irish Minstrelsy* Vol. II. [p. 280-85], 1831.

O DÁLAIGH (Aengus na n-aor) :

Theories of Ireland: a satire, by Aengus O'Daly; with poetical translation by the late James Clarence Mangan; together with an historical account of the family of O'Daly; and an introduction to the History of Satire in Ireland, by JOHN O'DONOVAN. 8vo, 112 pp., *Dublin*, 1852.

Begins "Muintir Fhiodhnacha na mionn."

Aengus nan Aor, or an Irish bard in the highlands, [with specimens of his Scottish satires; text, transl., and glossary] by GEORGE HENDERSON [Inverness Gaelic Soc. Trans. XXVI. 455-466, 1910].

O DUBHTHAIGH (Eoghan) [O'Duffy] :

The apostasy of Myler Magrath, Archbishop of Cashel, a poetical satire written by the Rev. E. O'D., a Franciscan friar, about A.D. 1577. Literally translated from the Irish by JOHN O'DALY. 12 pp.; 4to; *Cashel*, printed at J. Davis White's private press, 1864.

The original poem begins "Leig dod chomórtas dáinn."

O DUIBHIR (Seán) [O'Dwyer] :

"An t-Éirighídh álainn air na h-Éirí." In HARDIMAN (James): *Irish Minstrelsy* Vol. II., 1831 [p. 86-93, 149-53].

— [Another ed.] In O'DALY (John): *The Poets and Poetry of Munster* 2nd Ser., 1860.

O FIALÁIN (Donnchadh) [Phelan] :

"Beannasá na h-Éirí na n-Éirí." Edited from Egerton 176, fol. 17, with transl. by S. H. O'GRADY: *Catalogue of Irish MSS. in British Museum*, p. 507.

O GIARÁIN () :

"Fis h-óran a inghean Eoghán." Elegy to the daughter of Owen. Text and transl. In BROOKE (Charlotte): *Reliques of Irish Poetry*. 4to, *Dublin*, 1789 [p. 191, 304].

O GNÍM (Fearflatha) :

"Má thréighe tú mar táid Gáoidhí." Fear Flatha na Gnímh ro chan, ro h-inn Eimbel do bheith i ceannas na Saesan. [Text] (*Irish Magazine and Monthly Asylum for Neglected Biography* III. 481, *Dublin*, 1810).

— [Another ed.] In HARDIMAN (James): *Irish Minstrelsy* II., 1831 [p. 102-113, 157].

O GNÍMH (Fearflatha) contd. :

"Tairnidh eige fhúinn Gaoidheil." [Text and transl.] *In* HYDE (Douglas): *Irish Poetry (Mac Tormán Prize Essay)*. 8vo, *Dublin*, 1902 [p. 104-09, 150].

An account of the Poetry of Fearflatha O'Gnive [With transl. of "Mo thráighé! mar atáid Gaoidhil"] (*Irish Magazine* I. 370-71, 1808).

O HEOGHUSA (Eochaidh) 16th-17th cent. :

Extracts from Egerton 111, fol. 107-122, with transl. by S. H. O'GRADY: *Catalogue of Irish MSS. in British Museum*, p. 448-81.

Ode to the Maguire. Literal trl. by Sir Samuel FERGUSON (*Dublin Univ. Mag.* IV. 457-8, 1834).

O HIFFEARNÁIN (Mathghamhain) :

"A mhic ná mebhraig éigi." From Egerton 111, fol. 75. Ed. and transl. S. H. O'GRADY: *Catalogue of Irish MSS. in British Museum* p. 392-3.

O HUIGINS (Maolmuire mac Cairbre)]:

"A fhir thrébus in tulaig" Ed. from Egerton 111, fol. 103, with transl. by S. H. O'GRADY: *Catalogue of the Irish MSS. in British Museum*, p. 442-3.

O MAETHAGÁIN (Eóin Másach) :

"Marthain lé mac Choncobhair." [Lamentation for Diarmaid O hEidirscoil]. Ed. from H. 4. 22 (T.C.D.) with transl. by O'DONOVAN (John): *Miscellany of the Celtic Society*, 8vo, *Dublin*, 1849 [1851] (p. 328-39).

O MAOILCHONAIRE (Seán mac Tórna) :

"Fuir Bréifne a díol do shaoghlaid." Dan do Bhrian na Murtha O Ruire. *In* HARDIMAN (James): *Irish Minstrelsy* . . . Vol. II. 1831 [p. 286-305, 426-30].

ANONYMOUS :

"A n-ainm an áird-mhic do ní grása." The praise of Queen Elizabeth. Ed. with vocabulary [by John FLEMING.] (*Gaelic Journ.* IV. 14-16, 1889).

Collections

STERN (Ludwig Chr.): *Ueber eine Sammlung irischer Gedichte in Kopenhagen* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* II. 323-72, 1898).

Poems by Fergal óg mac an Bhaird, O Cléirigh, Irial O Huigín, Seán O Huigín (Seán mac Ruadhri óg), Uilliam óg mac an Bhaird, Conobar Crón Ó Dálúigh, Cúeigeri O Cléirigh, Muiris O Heoghusa, Míodán O an Cháinte, Eochaidh O Heoghusa, Iolland O Domnamalláin, Eoghán Ruadh Mac an Bhaird, Eiminn O Caside, Seán O Dubhagáin, Gilla na naomh O Duinn. Extracts and German transls.

17th Century**BREATHNACH (Sean Mac Bháitéir) [Walsh] :**

"Ta ceódh dúbhach air gach slabh" *Marbhna Oilfeir Gras*. *In* HARDIMAN (James): *Irish Minstrelsy*, Vol. II, 1831 [p. 244-51, 411-12].

CARTHÚN (Séamus), O.S.F.:

Deorchóimeasadh na Héiriann. Text with Latin and contemporary English translations. Ed. R. THURNEYSSEN: *La Lamentation de l'Irlande* (*Revue Celtique* XIV. 153-62, 1893).

DUNGIN (Patrick):

"Tragh na thuras ó mo thír." An Irish poem from County Down. [Edited from an O'Curry transcript with transl. and commentary by Henry MORRIS (County Louth Archaeol. Journ. II 307-13, 1910).

FEIRITÉR (Piaras):

Uaire, maíle le bheiret an fíré ir foelér. Iar n-a gceannuagab agur a ceup
 r-géar naíar leir an afaín fáorag na Uaireín. 26-84 pp., 8vo,
 Dublin, 1903.

KEATING (Geoffrey) [Seathrún Céitinn]:

Uaire ahpáin ir caoince Seathrún Céitinn uocúir diaáera (1570-1650 A.D.).
 Iar n-a gceannuagab 7 iar n-a ceup i ceoló don réad naí ag Cein
 Caeáon(aé mac gúlla Uáir. [i.e. Rev. John MacErléan, S.J.] 8vo,
 224 pp., Dublin, 1900.

Includes a Glossary, indices, and variant readings.

"Cim agóil ar árd-mhagh Fáil ní chodhain nícheis." In O'DALY (John):
 Self-instruction in Irish, Dublin, 1846.

See also above Collections.

MAC AN BHAIRD (Conchobhar óg):

"Do chuidh íon fáil ó sham." Ed. from Stonyhurst MS. A ii. 20, etc.,
 with transl. by Rev. J. MACERLEAN: Eoin Ó Cuileannáin
 (Archivium Hibernicum I. 94-5, 113-114, *Meiscóla*, 1912).

MAC AN BHAIRD (Gofraidh óg):

"Táinig íomúro Uairín." Ed. from Stonyhurst MS. A ii. 20 with transl.
 by Rev. J. MACERLEAN: Eoin Ó Cuileannáin (*Ibid.* I. 83-4,
 101-03, 1912).

MAC AN BHAIRD (Maolmhúire):

"Oileannúin fáil fáil Eoin." "Is iongnadh nise annúgh." Ed. from
 Stonyhurst MS. A ii. 20, etc. with transl. by Rev. J. MACERLEAN:
 Eoin Ó Cuileannáin (*Ibid.* I. 89-95, 108-114, 1912).

MAC AN BHAIRD (Uilliam óg):

"Díol fáilte ceoin ar góloré." "Bright na scene i náilúil Eoin." Ed.
 from Stonyhurst MS. A ii. 20, etc. with transl. by Rev. J. MACERLEAN:
 Eoin Ó Cuileannáin (*Ibid.* I. 95-100, 114-121, 1912).

MAC BRUAIDEADHA (Tadhg mac Dáire) [Mac Brody]:

"Mór atá air theagúis fáil." Lessons for a Prince. Part I. (Text and
 transl.) In VALLANCEY (Charles): A Grammar of the Ibero-
 Celtic or Irish Language 4to, Dublin, 1773 [p. 184-191]

Address to a Prince. by Thaddy Mac Brody, or Mac Brodin, son of Daire,
 being the inauguration ode of Donagh O'Brien, fourth Earl of
 Thomond, when elected prince of his nation, according to ancient
 Irish usage; with an English translation in verse . . . and a
 Latin prose one, strictly rendered word for word from the original
 Irish with notes and observations. . . By Theophilus O'FLANAGAN.
 (Transactions of the Gaelic Soc. of Dublin, 8vo, 1808) Introduc-
 tion Reprinted in Gaelic Journal I. 352-61, 1883.

From begins "Mór atá air theagúis fáil."

"Mór atá air theagúis fáil." Addressed to Donagh O'Brien,
 Fourth Earl of Thomond. Ed. with transl. by Theophilus
 O'FLANAGAN (Gaelic Soc. of Dublin, Trans. I. 229-30, 1808).

MAC BRUAIDHEADHA (Tadhg mac Dáire) contd. :

"Doinig go subhach a shíol Adhamh." A Hymn on the Nativity. Ed. John O'DALY. In O SUILLEABHÁIN (Tadhg Gaelach): Pious Miscellany. Dublin, 1658. [p. 76-80].

O'CARROLL (Rev. J. J.): The Traditional Precepts of Macbrody and the "Tegase Flatha" of Cormac mac Airt. (Gaelic Journ. I. 364, 369, 1883).

MAC BRUAIDEADHA (Domhnall mac Daire) :

"Raghad d'éisteocht Aifriinn Dé." Ar an Aifrionn. Ed. with notes from Maynooth MSS. by C. WARD (In Mil na mBeach, 8vo, Dublin, 1911, p. 35-37, 91-2).

MAC CARTÁIN (Uilliam) an Duna, 1668-1724 :

"A chlanna gaol fáisigh bhúr lámha le chéile." In O'DALY (John): The Poets and Poetry of Munster. Second Series, 1860.

"Mo bhrón mo dheacair an chealg so am shíor-chrádh-sa." Iar g-cur easbuig Chorcuighe air ionnabhadh as Éirinn. Text with transl. ed. Rev. P. S. DINNEEN, In Dánta dothagáin uí Rachtaille, p. 265-7, 8vo, London, 1900.

"A charaid dil, ná dearmaid bheith síthéoilte." Ed. Tadhg O'DONOGHUE: An tAthair Eóghan O Caoimh: a bheatha agus a shaothar (Gaelic I. 110-11, 1912).

MAC MUIREADHAIGH (Niall) :

"Muime na heagna an umhla." Ed. from Stonyhurst MS. A ii. 20, etc., with transl. by Rev. J. MACERLEAN: Eoin Ó Cuileannáin (Archivium Hibernicum I. 85-89, 103-08, Maynooth, 1912).

MAC MUIREDAIGH (Cathal) :

"Do isligh onóir gaoidheal." In ASTLE (Thomas): The origin and progress of writing. 4to, London, 1784. [Pl. 22 facs. p. 126 text and transl. 3 stanzas].

"Cionnas mhaire me amaonur." [from the Edinb. MS., Dean of Lismore's Book]. In CAMERON (Rev. Alexander): Reliquiæ Celticæ. I. 129. 8vo, Inverness, 1892.

O BRUADAIR (Dáibhídh) :

Uanairpe Óáidís uí Bpuadair. Part I. containing poems down to the year 1666. Ed. with Introduction, transl. and notes by Rev. John C. MACERLEAN, S.J., (Irish Texts Soc. XI.), 50+208 pp. 8vo, London, 1910.

"Gidh ainbfiósach foannaire nár fhiar a ghlún." Ed. from Addl. 29,614, fol. 30, with transl. by S. H. O'GRADY: Catalogue of Irish MSS. in British Museum, p. 529-30.

O CÁINTE (Fearfeasa) :

"Leo féin chuirid Clann Itha." [Poem on the O'Driscolls]. Ed. with transl. by John O'DONOVAN: Miscellany of the Celtic Society, 8vo, Dublin, 1849 [1851] (p. 352-69).]

"Mor doghníd daoine dhíohb féin." Edited from Addl. 29,614, fol. 56b, with transl. by S. H. O'GRADY: Catalogue of Irish MSS. in British Museum, p. 555-7.

O CAISIDE (Eamonn) flor. 1700 :

"Faolídih Fir-mhúnsach a nocht." Poem on Brian Maguire, son of Cuchennacht mór. Text and German transl. ed. L. Chr. STERN: Eine Sammlung irischer Gedichte in Kopenhagen (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 361-5, 1898).

O CAOIMH (Eoghan) [O'Keefe]:

"Ar trasgaradh a nEadhrúim de shíd Eibhir." (*The Nation*, N.S. IX. 587-8, 1858).

— [Another Ed.] from *Brit. Mus. Addl.* 29,614 fol. 29, ed. with transl. by S. H. O'GRADY: *Catalogue of Irish MSS. in British Museum* p. 527-8.

"Mo chesú, mo chúmhadh chúm-angach." *Tuireadh Eibhlíonóra de Nógla* (*The Gael* XIX. 45, 1900).

"An tan nach faicim fear i geimha chroidhe chúgham." *Uaill-chumha air bhás a mhóic i. Art* (*Ibid.* XIX. 172, 1900).

O'DOSONNE (Tadhg): An tAthair Eoghan O Caoimh, a bheatha agus a shaothar (*Gaelica* I. 1-9, 101-11, 1912).

O CLÉRIGH (Cucóigeríche):

Original (with translation) of two poems by Cucóigeríche O'Clery; from MS. transcr. by James Mac Guire, in 1727, for Hugh O'Donnell (of Larkfield), now in the possession of Professor Curry. I. *Uindogin an t-ádh léagán cum*. II. *mo sháladc oir a faogad*. In O'CURRY (Eugene): *Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish History* 8vo, *Dublin*, 1861 [App. LXXIX. p. 662-9].

O CONAILL (Scán):

Ireland's Dirge, an Historical Poem, written in Irish. By the Rt. Rev. John O'CONNELL, Bishop of Kerry. Translated into English verse by Michael CLARKE. 214 pp., 8vo, *Dublin*, 1827.

Text, notes, and letters of congratulation (in verse) addressed to the translator. Poem begins: "Anur amháin ar shíodáibh na hÉireann."

Tuireadh na hÉireann. The Dirge of Ireland. See O'BRENNAN (Martin A.): *Antiquities*, 1858. 2nd ed. Vol. I. 8vo, *Dublin* [185-] [Text, transl., notes, and commentary, p. 55-352].

"Admáim féin le dearáibh, dearbháim"; "Admáim mo bhearta go dearach dubhach." John O'Connell's Confessions. Text and transl. ed. Rev. P. S. DISSEY. In O'RATHAILE (Aodhán): *Uanta*. 8vo, *London*, 1900 [p. 266-79].

O DÁLAIGH (Cearbhall 6g):

"A mhóic-síodú." Carroll O'Daly and Eabó. In HARLOWAN (James): *Irish Minstrelsy* Vol. II., 1831 [p. 212-17].

O DÁLAIGH (Feardoreha mac Chormaic):

"Craol an spróid nó'n tocht-sa air Ghaedhalbh." *Aur Dhochtair Whaley*. [Text] ed. O'DONOVAN (John): *The Tribes of Ireland: A satire*, by Aenghus O'Daly, 8vo, *Dublin*, 1852 [p. 28-32].

O DÁLAIGH (Tadhg mac Diarmada 6ig):

"Paradh tuil Tír Láigheach." Poem on the death of Sir Finghin O'Edrúscóil. Text and transl. ed. O'DONOVAN (John): *Miscellany of the Celtic Society* 8vo, *Dublin*, 1849-1851. (p. 340-51).

O DESSAOIL (Eoghan):

"Ceist air eoláibh int Banbha." *Marbhna Seáin Uí Néill*, 1867, ed. and transl. E. Knott (*The Irish Nation*, II. 2, July 2, 1910).

O DONNCHADHA (Séafraidh) an Ghleanna :

Uánca Séafraidh uí Donnchada an Ghleanna maille le beathas an filidh ar foelóir; tar n-a geiminníochas agus a gearr i bprínceastan leor an ádair páiríochas na Duinnín. 24 + 64 pp., 8vo, *Dublin*, 1902.

O DUBHAGÁIN (Muirghíus) :

"Dá bhfeiceá-na an chéiflíon." In HARDIMAN (James): *Irish Minstrelsy* Vol. I., 1831 [p. 250-3, 349-50].

O DUBHSHLÁINE (Uilliam óg) :

"Bean gan choile an nfoile." [*sic*] Marbhna Dhonchadh uí Chonchubhair miso o Uilliam óg o Dhubbshláine. In KEATING (Geoffroy): *The general history of Ireland . . .* transl. by Dermot O'Connor. Fol., *London*, 1723.

O DUINNÍN (Tadhg) :

"Is léun liom leagadh na bhflutha." Ar leagadh na nGaeodhuil a gceogadh Rígh Uilliam A.D. 1690. [Ed. JOHN O'DALY] (*The Nation* N.S. IX. 682, 1858).

— [Another Ed.] In O RATHAILE (Aedhagán): *Uánca*. Ed. Rev. P. S. DINNEEN, 8vo, *London*, 1900 [Text and transl. p. 252-9].

— [Another Ed.] In STERN (Ludw. Chr.): *Ueber eine Handschrift Teig O'Dinneens* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* V. 535-9, 1905).

O FUTHAIL (Donnchadh) :

"Adhbhar beadhgtha bás déisi." Lament for Cornelius O'Driscoll and his father Captain Conchobar O'Driscoll, A.D. 1619. Text and transl. ed. JOHN O'DONOVAN: *Miscellany of the Celtic Society*, 8vo, *Dublin*, 1849 [1851] [p. 370-83].

O HEUGHUSA (Giolla Brighde, *Bonaventura*) :

"Truagh liomsa a chompain do chor." [*Louvain*, between 1614-19]. In an *Teagart Críofourde*. 8vo, *Rome*, 1707 [p. 237-55].

— [Another Ed.] In HYDE (Douglas): *The Religious Songs of Connacht*. I. 8vo, *London*: 1906 [Text and transl. p. 57-67].

— [Another Ed.] ed. G. HENDERSON: *A manuscript from Ratisbon* (*Inverness Gaelic Soc. Trans.* XXVI. 98-100, 1910).

"Truagh an tainneasa a Eiro." Ed. with transl. by JOHN O'DALY (*The Nation* N.S. IX. 827, 1858).

— [Another Ed.] A poem by Giolla Brighde O Heoghusa, ed. with transl. by ELEANOR KNOTT (*Gadelica* I. 10-15, 1912).

an *Teagart Críofourde*. [Verse and prose]. *Antwerp*, 1611, etc.

— Verse reprinted In DOWLBY (John): *suim bhunúcharach an Teagart Críofourde*, *Louvain*, 1663; 1728. In DONLEVY (Andrew): an *Teagart Críofourde*. 8vo, *Paris*, 1742 [p. 487-98].

"Truagh cor chloinne Hádhainh." [*Louvain*, between 1614-19]. Another Ed. *Crosanachd Illebrighde*. Ed. from Brussels MS. 5057-59, fo. 30a with introd. and German transl. by L. C. STERN (*Zeitschr. f. celt. Phil.* II. 566-88, 1899).

— [Another Ed.] *Krossanighk Illivreed*. *Fernaig* MS. In CAMERON (Alexander): *Reliquiae Celticae* I. 1894 [Phonetic transl. p. 4-5].

"Slán agat a fhuir chumtha." Ed. with transl. from the Book of the O'Connor Don by ELEANOR KNOTT: A poem by Giolla Brighde O Heoghusa (*In Miscellany presented to Kuno Meyer*, p. 241-5. *Halle*, 1912).

"Gabh aithreachas uaim." [*Louvain*, between 1614-19].

O HIARLAITHE (Pádraig) :

"Cáid druidhsealaithe seoil sídeha." *In Nuid na Gaedhilge V. with facs.* (Gaelic Journ. XIV. 657-8, 1904).

O HUÍD (Séumas) :

"Rachta mé shúr mo shealbhá." Ed. and transl. J. H. LLOYD. From the Book of Clanaboy (RIA 24 P 33, p. 144). (*In Miscellany presented to Kuno Meyer* 8vo, Halle, 1912, p. 53-60).

O HUIGINN (Irial) [16-? 17 cent.] :

"Suirgesach Manchaigh le mac rígh." Ed. with transl. by John O'Donovan from Copenhagen MS. 268b, p. 11a (Archæological Journal XVI. 251-2, 1859).

O HUIGINN (Tadhg Dall mac Cairbre) :

"Sluag seoir táinic dom thig." Ed. from H. 1. 17 fol. 116b, Trin. Coll. Dubl., with transl. by S. H. O'GRADY: Catalogue of the Irish MSS. in British Museum, p. 439-42.

"Dáon seoir Siol Cholla." Siol Cholla. *In* MACDONALD (Rev. A.): The Macdonald Collection of Gaelic Poetry, p. 1-5 *Lucerness*, 1911.

O HURTHAILE (Seán mac Muirghis) :

"Is athrúsh fíom beath go hóg." Ed. from Addl. 29,614, fol. 26b, with transl. by S. H. O'GRADY: Catalogue of Irish MSS. in British Museum, p. 524-5.

O MATHGHAMHNA (Donnchadh caoch) [O'Mahony] :

"An tóg togarthach tuarughseindíoch." Edited from Addl. 29,614, fol. 61b, with transl. by S. H. O'GRADY: Catalogue of the Irish MSS. in British Museum, p. 562-3.

O MAOILMUIDHE (Froinsis) [O'Molloy] :

"A kaidhrán rígha an Rómh." Scruid ó dhithreasbhásh Rómá g-clár Coinn. *In* Lucerna Fidelium . . . 8vo, Romæ, 1676 [p. 389-91].

"Trí rígh dáono ar dhíth litri." Scruid go háeo og 7 eata oilein na naomh. *In* Grammaticæ Latine Hibernicæ. 12mo, Romæ, 1677 [p. 277-80].

O MURCHADHA (Dáibhidh) [Murphy] :

"Is nua hion fíochla glúastóid." *Figíosa na Mhaighis.* *In* HARDIMAN (James): Irish Minstrelsy, Vol. I, 1831 [p. 228-33, 337].

— Literal transl. by Sir Samuel Ferguson: Hardiman's Irish Minstrelsy (Dublin Univ. Mag. III. 459, 1834).

ANONYMOUS :

"Agnadh ní fhir eomtha chridhe." A Portrait. Ed. from an unnumbered leafsheet of MS. in the Franciscan Library, Dublin [with transl.] by J. G. O'KEEFE (*In* Miscellany presented to Kuno Meyer, p. 246-9, 8vo, Halle, 1912).

"A Fíadhrig Saorsól: slán go dtí tu." *In* O'DALY (John): Self-instruction in Irish, p. 46-50, 8vo, Dublin, 1846.

[Another ed.] *In* O'DALY (John): The Poets and Poetry of Munster, 1850.

ANONYMOUS contd. :

"Gróid í an ghruaimí ar Chruachuinn Mheadhbha ?" "Ní fheolar menuar mar buaidhreath meánraim." 2 poems. *Turossmh Aodha uí Ruairé: An elegy for Hugh O'Rourke [A.D. 1654].* (*In Ossianic Soc. Trans. V. 8vo. Dublin, 1860 [p. 134-51 Text and transl.]*).

"Innsim fíos a's ní fíos bréige." An siogaidhe Romanach. *The Roman Vision.* *In HARDIMAN (James): Irish Minstrelsy, Vol. II, 1831 [306-39, 430-5].*

— [Another Ed.] Text, with verse transl. by George SIGERSON (*The Nation, N.S. X. 795, 1859*).

"Mo dheóigh! is gruama bhualais cloig gach trá." Δρ ἐαυτέας οὐμ μαεζαμυ. *On Dunmahon Castle.* [Text from O'Keorney's MS. R.I.A. p. 134-35, ed. with transl. and commentary by Henry MORRIS] (*County Louth Archæol. Journ. I. No. 3, 78-83, 1906*).

"Ní mhairenn oighre Murchaidh." Ed. from the Book of the O'Conor Don, with transl. by O. J. BERGIN: *A Hot friend cooling* (*Irish Review II. 517-18, 1912*).

"Och le grádh dhuit ní' radharc am chionn." Eibhlín a Róim. *In HARDIMAN (James): Irish Minstrelsy. Vol. I. 1831 [210-15, 328-30].*

— [Another Ed.] *In O'DALY (John): The Poets and Poetry of Munster Second Ser., 1860 [172-5].*

18th Century

BARRET (Richard) :

"Náeh é so an gceól deserach 'san tír-sí." Eoghán Cóir. *In HARDIMAN (James): A chorographical description of West or H-Iar Connaught. 4to, Dublin, 1846 [Text, p. 292-3].*

— [Another version]. *In TIMONY (Michael): Sámán Saeóige an Iapéar. Gaelic Songs of the West. Pt. I. 8vo, Dublin, 1906*

"Tá mo chuid móna gréanghó ar an bhpartach." *Tarraingt na Móna.* Ed. J. KARNEY: *Richard Barrett, the bard of Mayo* (*Gaelic Journ. V. 136-8, 1894*).

"Is bándha slighe do bhíos ag daoine." *Preab 'san ól.* Ed. T. F. O'RAHILLY: *A Song by Richard Barrett* (*Gadelica I. 112-26, 1912*).

Text from 23 H. 34, R.I.A., etc., also version by Patrick Knight, with translation.

"Sé fáth mo bhuaidhartha . . ." *Cor Shliabh.* *In O'MAILE (Micheál) and Tomás): Sámán Éilainne Saeóal, 1905 [p. 35].*

Poems, In TIMONY (Michael): Sámán Saeóige an Iapéar. Gaelic Songs of the West. Part I. 8vo, Dublin, 1906.

(1) "Sé fáth mo bhuaidhartha . . ." *Cor Shliabh*; (2) "Dá bhfeitheá Dick máighistir . . ." *Oidheche Sheagháin uí de Dhiarmuda*; (3) "I n-ainneir fearthanna sneachta is sine," *Nansaidh Tallet*; (4) "Blindhan insan oidheche aréir," *An t-ogánnach*; (5) "An t-ochtmbhéal lá dh'earrach . . ." *Dún Domhnaill*; (6) "Guidhim féin ó'n gearoidhe . . ." *Róise ní Cheamail*.

COIMIN (Micheál) :

Laidh Oisín ar Thír na n-Óg. The Land of Youth. [Edited [with translation and notes] by Bryan O'LOONEY. (*Ossianic Soc. Trans. IV.*) 8vo, *Dublin, 1859.*

COIMIN (Micheál) contd. :

Ṫip na n-óg. The land of Youth, an Ossianic Poem, metrically translated by a member of the Ossianic Society. [By M. C.] [Ir. and Eng.] 52 pp., sm 8vo, *Dublin, Tralee, 1863.*

— *Laoib' Deirín ar Ṫip na n-óg.* (The Lay of Oisín on the Land of the Young.) Carefully revised and edited with a new literal translation, and copious vocabulary. By members of the Council of the Society for the Preservation of the Irish Language [or rather David COMYNS] (Gaelic Union Publications.) 10+108 pp., sm 8vo, *Dublin, 1880.*

Translation. In JOYCE (Patrick W.): *Old Celtic Romances. Translated from the Gaelic.* 2nd ed., 1894 [Oisín in Tirnanog].

COMMON (Cormac) :

"A mBreatain is i nÉirinn shéatharaidh an tárdfhlaith eíd." *Marbhna Sheáin De Bure Charan-triail.* [Text.] In WALKER (Joseph C.): *Historical Memoirs of the Irish Bards . . . and an Appendix [V. Memoirs of Cormac Common, with portr.]* 4to, *Dublin, 1786.*

Text and verse transl. In BROOKE (Charlotte): *Reliques of Irish Poetry.* 4to, *Dublin, 1789* [p. 217, 307].

Biog. (Francis Joseph) : *Memoirs of the Irish Bards. Cormac Ó Cómáin.* *Portr.* (*Ulster Journ. of Archaeol. New Ser.* XIII 51-8, 1907).

CONWAY (Christopher) :

"Shíon shíon na trégha." In O'DALY (John): *The Poets and Poetry of Munster.* Second Ser., 1860 [p. 98-103].

DOMHNALL NA BUILE :

"Atá léi gan spearaí d'fhíll Ghearaclt na sár-thear." *Inghlón uí Ghearaclt.* In O'DALY (John): *The Poets and Poetry of Munster, 1859.*

HÓRA (Seán DO) [John Hore] :

[Five poems, with transl.] In O'LOONEY (Brian): *A Collection of poems by the Chieftain Bards, in honor of the MacDonnells of Kilkree and Killone, 1863.*

(1) "Is gae de n bhlaí ghloimtar"; (2) "Dástar daíghtear teinte teogh dhúinn"; (3) "Glestar sin cóir do Sir Eadhbard . . ."; (4) "Is léi agóidín dhéan-ghéara dhúinn"; (5) "Mo ghréilín an té tóidínín ar Mháire . . ."

"A mhic Maire na tigras . . ." *Athríghé Sheágháin de h-Or.* In O'SULLIVAN (Eóin) (*Eóin Sheágháin*): *The Fews Miscellany.* *Dublin, 1858, etc.*

[Another ed.] In O'DALY (John): *The Irish Language Miscellany, 1876.*

(1) *Ṫip na n-óg.* *Manuscript ar bhéithínín Sheágháin de h-Orá* (with extracts) (*Gaelic Journ.* XVII. 279-86, 301-03, 1907).

INGLIS (Uilliam) [English] :

"Is r-shíon do agóidín an seandúino Seorse." In O'DALY (John): *The Poets and Poetry of Munster, 1859.*

"Ta ag-bhean san tír." *Cos na Bríghde neal do bhíosa.* "Ní ag-bhean í na dulgrín." *Láibín na mBúclaghe.* In O'DALY (John): *The Poets and Poetry of Munster.* Second Ser., 1860.

INGLIS (William) [English] contd.:

"A bhaith na bhfód nglas ródach . . ." *In O'DALY (John) and Edward WALSH: Reliques of Irish Jacobite Poetry. 2nd ed., 1866 [p. 115-116].*

— [Another ed.] (*Gaelic Journ. XI. 108, 1901*).

"Cré ná eill nár fhaghaidh son bhráthair" *Leashtar an Bhráthair. Ed. and transl. Rev. Richard HENEERY: An Unpublished Poem by W. English (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 141-5, 1896).*

LLOYD (John):

"Cois leasa dham go huaighneach," *Bean an Leasa. In O'DALY (John) and Edward WALSH: Reliques of Irish Jacobite Poetry. 2nd ed., 1866 [p. 110-12].*

"Mcuar an eas, trughamhuil tús," *Ar bhás Mháire bhán ní mhic Domhnaill [with transl.]. In O'LOONEY (Brian): A collection of Poems . . . by the Clare Bards, 1863.*

MAC AMHLAIOIBH () [Mac Auliffe] of *Duhallow*:

"An chesá aen, lucht léighin gan daingean air bith"; "Tiofa dul each gan eur crú," *Tarnaire Mhic Amhlaoinh (2). In O'KEARNEY (Nicholas): The Prophecies of SS. Columkille, Maeltamhaicht, Ultan, Seadhna, Coireall, Bearean, etc. . . . with literal translation and notes. Dublin, 1856.*

MAC CÁBA (Cathal or Cathaoir) [Charles Mac Cabe]:

"Nach f so an chuairt eusbach a laguidh me réis mo shúbhail," *Marbhrán da charaid Torlath O Coarabhdáin. In CONNELLAN (Theodor): A Selection of Irish melodies, poems, and moral epigrams 8vo, Dublin, 1829 [p. 34, eight stanzas].*

— [Another version, three stanzas] "Thug me an chuairt 7 barúach liom, m'astar sine air eis mo shúbhail." *In BROOKE (Charlotte): Reliques of Irish Poetry. 4to, Dublin, 1789 [Text p. 311, transl. p. 223-6].*

— [Another version, two stanzas] "Rinneas sinuainte do mhéas nár chúis náire." *Ed. S. ua L. (Gaelic Journ. XIV. 689, 1904).*

— [Another version, four stanzas] "Mó bhrón! mó mhilleadh! mo thinnas 's mo bhuaidhreamh tráth!" *Marbhrán Chearbhdáin. MacCabe's Elegy on the Death of Carolan. In HARDMAN (James): Irish Minstrelsy, Vol. I., 1831 [p. 96-99].*

— [Another version, with transl. by Erionnabh (i.e., George SIGERSON)] (*The Nation N.S. IX. 811, 1858*).

MAC CARRTHAIGH (Diarmuid mac Domhnaill mhic Fingín Chaoil):

"A dhulta dhil dar thugsa mo amúshd díla," *An Brannla. In O'DALY (John): The Poets and Poetry of Munster, 1850.*

MAC CARRTHAIGH (Donnchadh mac Sheáin Bhuidhe):

"Is fada mé bharta ar fúsd ná rannach bhinn," *Donnchadh mac Carrthaigh. (Gaelic Journ. XIV. 698-700, facs., 1904).*

MAC CARRTHAIGH (Eoghan an mhéirín):

"A chumplaicht glan chomhshrothach chomh," *An ablaoin 1800. In O'DALY (John): The Poets and Poetry of Munster, 1850.*

MAC CARRTHAIGH (Feidlimidh) :

"Cuoinfead féin ma thig liom," Mairbhne. *In O'DALY (John) : The Poets and Poetry of Munster. Second Ser., 1860 [p. 188-99].*

— [Another edition. Text from Maynooth MS. O'R. 69 A.D. 1845, ed. with notes by C. WARD] (*In Mil na mBeach 8vo, Dublin, 1911 [p. 39-41, 92-3].*)

MAC COBHTHAIG (Art) [McCooley] :

"Ag air Chille Creagan . . ." 'The Clay of the Church of Creggan.' Ed. and transl. N. O'KEARNEY (*Ossianic Soc. Trans. II. 87-9, 1855*).

"Ar mbeith dhó 'na luighe chois Chuain bhinne Éndair." Ed. with notes by J. H. LLOYD (*Gaelic Journ. X. 25-27, 1899*).

MAC COITIR (Tomás) [Cotter] :

"Cia hí an bhean ? nó an eól díbh," Moirin ní Chuillionnain ; "Arsoir is mé go dhéanach," Leather away with the Wattle, O ! *In O'DALY (John) : The Poets and Poetry of Munster, 1850.*

MAC COITIR (Seámas) :

"Cóg athchuinghe atá agam duit, a Sheáin chun sibhal." Ed. by Richard FOLEY : *Fíll Chorenighe (Sáotap Suidé I. 36-7, 8vo, Dublin, 1908).*

MAC COITIR (Uilliam) :

"Arsoir is me seal air maileannaibh glasa." Ed. and transl. N. O'KEARNEY (*Ossianic Soc. Trans. II. 95-8, 1855*).

"Atá stadit air mo chroíche," An croíche cráidhte. *In O'DALY (John) : The Poets and Poetry of Munster. 2nd ser., 1860 [56-63].*

MAC CONMARA (Donnchadh Ruadh) [MACNAMARA] :

Adventures of Donnchadh Ruadh Mac Con-mara, a slave of Adversity. Written by himself. Now for the first time edited, from an original manuscript, with metrical translation, notes, and a biographical sketch of the author, by S. HAYES [i.e. Standish Hayes O'Grady] 48 pp., 8vo, *Dublin, 1853.*

Begins: "Do riarfainn agóid deon chionbharra ar aórad." Contains also "Séad do hultaristear ar aórad. . ." Eachtra an aólaire agus an ceallige; "Ar mbeith ané bhí camalam agóid," addressed to Aodh O'Connell, and the Poem for Richard Balaich Mac Gearailt.

Eachtra Uíbhíalla an Amaráin. The Adventures of a luckless wight [and other pieces]. Text and transl. ed. John FLEMING [*Gaelic Journ. II. 1884*].

Eachtra Suidé an Amaráin; or, The adventures of a luckless fellow, and other poems. Edited by Tomás O Flainnghada. With life of the poet by the late John Fleming 16 + 111 pp., sm. 8vo, *Dublin, 1897.*

Fíll Chorenighe agus na hArdán Uíbhíalla agus na hArdán Uíbhíalla. Vocabulary to the Life and poems by Thomas Flannery 86 pp., sm. 8vo, *Dublin, 1904.*

*Eachtra Suidé an Amaráin agus gearra-cuairt ar nó faoi a éigse. Uíbhíalla agus mac Conmara. Níreann ó foglúda ("Fíll Chorenighe") do éirí n-éagán. 23 pp., 8vo, *Dublin, 1907.**

English notes.

[Another ed.] *Eachtra Suidé an Amaráin agus gearra-cuairt ar nó faoi a éigse. Uíbhíalla agus mac Conmara. Níreann ó foglúda ("Fíll Chorenighe") do éirí n-éagán. 40 pp., 8vo, *Dublin, 1908 [reclám].**

MAC CONMARA (Donnchadh Ruadh) [MacNAMARA] contd. :

CASSEDY (James): Bibliographical and genealogical notes on Donnchadh Ruadh Mac Con-Mara (Waterford and S.-E. of Ireland Archæol. Soc. Journ. XIII. 131-9, 1910).

— See **FOLLY (Richard):** Donnchadh Ruadh Mac Conmara [Rejoinder] (*Ibid.* XIV. 45-8, 1911).

See also above Collections.

MAC CONSAIDÍN (Séamus) [James Considine] :

"Ala géal beag agan le háiríonh díbh," An Paislin Fionn. *In O'DALY (John):* The Poets and Poetry of Munster, 1850.

MAC CRAITH (Aindrias) [Magrath] pseud. "An Mangaire Súgach" :

Filide na máige nó ámháin Séain uí Éuama 7 áinoriar mhíe Craic. maílle le cóh-freagaréar agus míntuáil mion ar na scap i n-eagar leif an ádair páonais uí Uuinnín. 8vo, Dublin, 1906. [Ámháin mhíe Craic p. 127-146].

"Uc, ucón as breóite mísi." Text and transl. ed. Eugene O'CURRY. *In PETRIE (George):* The Petrie Collection of the ancient Music of Ireland [p. 164]. 4to, Dublin, 1855.

MAC CRUITÍN (Aindrias) [Mac Curtin] :

"Is fada mé bpéinn om chéill air fán," Do Inghion uí Dhonnchadha. *In O'DALY (John) and Edward WALSH: Reliques of Irish Jacobite Poetry. 2nd ed., 1866 [p.113-114].*

"Is dubhach tóim faoi phéinn," Grían ban Eiríonn. *In O'DALY (John):* The Poets and Poetry of Munster. 2nd Ser., 1860 [p. 52-7].

Poems, with transl. *In O'LOONEY (Brian):* A collection of poems . . . by the Clare Bards, 1863.

MAC CRUITÍN (Aodh Buidhé) [Hugh Mac Curtin] :

"A uaisle Eiríonn áille." *In O'BEGLEY (Conor) and Hugh MACCURTIN: The English Irish Dictionary. 4to, Paris, 1732.*

"A ghéis ghartha gléigíol . . ." Isibeal ní Bhriain. *In O'DALY (John):* The Poets and Poetry of Munster, 1850.

— [Another ed.] *In O'LOONEY (Brian):* A collection of poems written . . . by the Clare Bards, 1863.

"A úir-mhíe na cruinne . . ." *In O'DALY (John) and Edward WALSH: Reliques of Irish Jacobite Poetry. 2nd ed., 1866 [p. 108-09]*

"Tuar gur á chuilín do chéol." Ed. and transl. Walter J. PURTON: The dove of Mothar-I-Roy (*In Miscellany presented to Kuno Meyer. 8vo, Halle, 1912, p. 49-52.*)

Ascribed to Hugh Mac Curtin in MS. 23 A of R.I.A.

"A bhle do'n fhuiréann nach gann." (*Nation N. S. IX. 522-3, 1858*)
See also above Collections.

MAC CUARTA (Séamus Dall) [James Courtney] :

"Dá mhúán déag fáilte dhéarbhí," Fáilte do Cheshmullan. *In HARDIMAN (James):* Irish Minstrelsy, Vol. I., 1831 [p. 4-6].

"Sí mo Rós bhán dheas" (1) "Budh aigeantach crodheamhail mo mhachmaidh . . ." Iomáin na Bóinne. Ed. with notes by J. H. LLOYD (*Gaelic Journ. IV. 229-32, 1893; X. 550-2, 1900.*)

MAC DOMHNAILL (Seán Clurach) [Mac Donnell]:

Seán Domhnaill Clurach mac Domhnaill píobáir-ollach na mbean le n a lein,
 máille le beacair an tsíle agus fuiléir; tap n-a gairmíníogab agus
 a gearr i bhíobáir an tsíle an tsíle páipog na Uínnín. 32+112
 pp., 8vo, *Dublin*, 1902.

"Dia na bhíobair déil chumblach gan bhíobáir . . ." *In O'DALY*
 (John): *Self-instruction in Irish*, 1848.

See also above Collections.

MAC GEARROIT (Pádraig):

"Ceó druidheachta sheall oidhche . . ." *In O'DALY* (John): *The Poets
 and Poetry of Munster*. 2nd Ser., 1860 [p. 6-11].

MAC GEARAILT (Piarais) [Fitzgerald]:

Seán Gearailt mac Gearailt an ré ba éanna comhle an tsíle na mí-béir.
 máille le canncar éigin an a beacair, agus fuiléir. *Seán Gearailt
 ó gclóirí* ("Piarais Gearailt") na dáilir an tsíle-turp i n-éigín a
 coile. 6+138 pp., 8vo, *Dublin*, 1905.

See also above Collections.

MAC GEARAILT (Seánus) [Fitzgerald]:

"A slághadh is nairg do shíomh leat" Text (*Gaelic Journ.* XIV. 587,
 1904).

MAC GIOLLA-MEIDHRE (Brian) [Merriman]:

*Medie Noctis Consilium Auctore Mac-Gilla-Meidhre de Comitatu Clarensi,
 in Momeonia. a d. mdccclxxx. Poema Heroico-Comicum, quo
 nihil est magis gracile, aut Poeticum, aut magis abundans in
 hodierno Hiberniae idiomati exolest. cetera a p-ctó le comár
 na léir, ag leat an chumblach agus MDCCO* [i.e. by John
 O'Daly *Dublin* ? 1850]. 32 pp., sm. 8vo; Re-issued with title-
 page *Mediae Noctis Consilium*. A heroic comic poem in Irish-
 Gaelic. *Dublin*, 1879.

— Another edition. Ed. Patrick O'BRIEN, 44 pp.; sm. 8vo; *Dublin*,
Patrick O'Brien, 1893.

Court an mí-béirí na oidhche. Ein komisches Epos in vulgärrischer
 Sprache von Brian Merriman. Mit Einleitung, Uebersetzung
 und Wörterbuch herausgegeben von Ludw. Chr. Stern.
 (Sonderabdruck aus der Zeitschrift für celtische Philologie,
 Band V. 193-415, 1905) Facs. 8vo, *Halle*, 1904.

Also Varianten, Bemerkungen über die Laute und die Wortformen der
 westmünsterlicher Völkersprache. Ueber die deutsche Rhythmik.

— See O'CONNELL (*Rev. F. W.*): Brian Merriman's 'Midnight Court.'
 [Notice] (*Hermathena* XIII. 525-30, 1905).

Court an mí-béirí na oidhche. Bryan Merriman's *Court an mí-béirí na oidhche*
 ó gclóirí na dáilir an tsíle-turp i n-éigín a coile. Part. 12
 +186 pp., 8vo, *Dublin*, 1912.

Inter-lingua entitled, Merriman's Secret. An Interpretation. Notes,
 various readings, and glossary, also two poems by Merriman (1) *An
 Macáir*, "Macáirín na h-áirín gan áirín"; (2) *An Páirín*, "Go
 dealbhach dealbh ag teacht abhaile."

"Macáirín na h-áirín gan áirín." An eise alladh. *In O'DALY*
 (John): *The Poets and Poetry of Munster*. 2nd Ser., 8vo, *Dublin*,
 1860 [p. 86-93].

MAC LIODHAIN (Pádraig) [Linden]:

"Inghéan tuis na mbánchloch . . ." [Text and transl.] *In BROOKS*
 (Charlotte): *Reliques of Irish Poetry* . . . 4to, *Dublin*, 1789
 [p. 255, 318].

MAC SAMHRADHÁIN OF GABHRÁIN (Aedh) [Mac Gougan] :

"*Féarcan na Ruarcach a gcuinthe gach uile dhúine.*" "The Feast of O'Rourke." Text with transl. by Dean Swift. In VALLANCEY (Charles) : *A Grammar of the Ibero-Celtic or Irish Language*. 2nd ed., 8vo, *Dublin*, 1782 [p. 128-9].

NÍ CHONAILL (Eibhlín Dubh) [Eileen O'Connell] :

"*Mo chara go daingion tu.*" Dirge on the death of Arthur O'Leary, at Carriganinne, 1773, by Eileen Dhuv O'Connell, his wife. Text and transl. In O'CONNELL (Mary A.) : *The last Colonel of the Irish Brigade. I.-II.* *London*, 1892.

"Taken down from the recitation of Nora ní Shuidlé, circa 1800, and copied from a MS. of Edward de Wall, 1860." Text revised by John FLEMING, vol. II. 327-40. Transl. based on a literal version by Rev. Peter O'LEARY, vol. I. 239-46.

"*Mo ghrádh go daingean tu!*" *Caoineadh Airt uí Laoghaire.* Ed. O. J. BERGIN (*Gaelic Journ.* VII. 18-24, 1896).

— [Another version] (*Gael. N. S.* XVIII. 54-6, 90-1, 120-2, *New York*, 1899).

— *Cuine Airt i Laere.* Eilín Duv ní Chonuil, a vean do cheap. Seán O'Críó do chuir i n-sagar [with Vocabulary]. 32 pp., 8vo, *Dublin*, 1908.

Edited in simplified spelling.

NÍ DHONNEGÁIN (Máire) :

"*A dhearbhráthair ó mo mhíle díth thú.*" [Elegy on the death of her brother, ed. with vocabulary and notes by John FLEMING] (*Gaelic Journ.* III. 104-6, 1889; IV. 29, 1890).

NÓGLA (Eadbhard DO) [Nagle] :

"*Lá 'gus mé ag taidiol.*" Aisling. In O'DALY (John) : *The Poets and Poetry of Munster*, 1850.

O BRIAIN (Pádraig) :

"*Tógadh sé atuirse 's brón díbh.*" Aisling. In O'DALY (John) : *The Poets and Poetry of Munster*, 1850.

O BRIAIN (Seán) [Rev. John O'Brien] :

"*Poball len' phoball ní cosmhúil ag non tsagart.*" (*The Nation N. S.* IX. 715, 1858).

"*Mo chiac, mo cheas, mo chreach, mo bhron, mo sgias.*" (*Ibid.* IX. 763, 1858).

O BROIN (Risteard) :

"*Méa ar maichín duit a spéirbhean chium.*" In O'DALY (John) : *The Poets and Poetry of Munster. 2nd ser.*, 1860 [166-9].

O CEARBHALÁIN (Toirdealbhaich) [Turlough Carolan] :

"*Mas tinn no slán.*" Carolan's Receipt. In VALLANCEY (Charles) : *A Grammar of the Ibero-Celtic or Irish Language. 2nd ed.*, 8vo, *Dublin*, 1782 [p. 132].

Selections [Text and verse transl.]. In WALKER (Joseph C.) : *Historical Memoirs of the Irish bards. [App. VI. The Life of Turlough O'Carolan.]* 4to, *Dublin*, 1786.

(1) "Is mian dom traicht ar bhlaith na Finne." Gracey Nugent.
(2) *Mas tinn no slán atharláigheas fein.* (3) "Is truagh sin mise, agus me atuirseach a n-ghaigh mo chuid." Feart Laid on Cathair MacCabe, 3 stanzas only. (4) "Inntleacht na Hereann, na Grége 's na Rómha," Juan marbhna a mhna.

O CEARBHALÁIN (Toirdealbach) [Turlough Carolan] contd. :

"Ce be a bhfuil se a ndán dó," Mabel Kelly and Gracey Nugent. In BROOKE (Charlotte): *Reliques of Irish Poetry*. Text and verse transl. [p. 250, 316]; 246, 315. 4to, Dublin, 1789.

POEMS. In CONNELLAN (Thaddeus): *Do Duanaire, Donna Seana, Danca ager uerna, le's ceanga na hna thoir a leigeas*. A Selection of Irish Melodies, Poems, and Moral Epigrams, collected from ancient manuscripts and oral tradition; for the use of schools, and learners of the Irish language. Corrected and improved by Thaddeus Connellan. Part I. 8vo, Dublin, 1829.

Remains of Carolan. In HARDIMAN (James): *Irish Minstrelsy* . . . with English poetical translations. Part, Vol. I., 1831.

— FERGUSON (Sir Samuel): *Hardiman's Irish Minstrelsy* [Literal transl.] (Dublin Univ. Mag. III. 467-8, 1834).

"Seo Róise péacach na modh réidhe," An Chaoir-Róise, "Bhí mé lá breágh gréine a' gabháil malaidhe soilbhinn sléibhe," Peigí ní Nulinn. In TIMONY (Michael): *Gaelic Songs of the West*. Pt. I., 1906.

"Ní cathaoir ina Chathaoir mar chathaoir na ndaoine," Cathaoir Mhac Cába. In O MALLE (Michael and Tomás): *Amplaí Clárna Saoteal*. I., 1905.

CONNELLAN (T.): *Carolan the Bard* (Irish Echoes. Record 3 Ser. VI. 594-603, 1885).

DONNELLAN (Rev. L.): *Carolaniana*. [Extracts and translations. Illustrs.] (County Louth Archæol. Journ. II. 62-71, 1898).

O COILEÁIN (Seán) [O'Callane or Collins], 1754-1817 :

"Oidhche dháidh go doig, dóbhach," Machtnadh an duine dhoilghinnigh. In HARDIMAN (James): *Irish Minstrelsy*, Vol. II., 1831 (p. 234-43).

— [Another version] (*The Nation* N.S. IX. 770, 1858).

— In O'DALY (John): *The Irish Language Miscellany* [with transl. by J. C. Mangan]. 12mo, Dublin, 1876.

— Prose transl. by Sir S. FERGUSON (*Dublin Univ. Mag.* III. 465-6, 1834). Ser., 1860 [p. 71-3].

"Maidin beo gáil tá dhúis crainn gháil," An bunscoil bhí. In O'DALY (John): *The Poets and Poetry of Munster*, Second Ser., 1860 [p. 3-7].

"Tráil, máid 's ina ar húsáidh," An sráidhín crón. Ed. Tadhg O'DONOHUE (*Gaelic Journ.* XI. 90-1, 1901).

SOLUTIONS. In O'NEILL (Charles): *Filidh & Chairde*. Seán O Coileáin (*Gaelic Journ.* XVIII. 260-7, 300-6, 1908).

O CONAILL (Domhnall) :

"Mo thréach agas ina pháin ilsháil," The Elegy of Daniel O'Connell, servant of Martyr Oge. Text and transl. (Cork Hist. and Archæol. Soc. Journ. I. 124-6, 1892).

O CONAIRE (Uilliam) :

"Slán chum na gceas . . .," Na sláintigh. In O'DALY (John): *The Poets and Poetry of Munster*. 2nd Ser., 1860 [p. 180-3].

O CONCHUBHAIR (Pádraig) [O'Connor] :

"Mo chúmhaidh, mo chreach, mo chnead, mo bheo-let," *Tuireadh Eibhlin ní Arthúrain. In HARDIMAN (James): Irish Minstrelsy. Vol. II., 1831 [p. 258-61, 416].*

"Atá aingir chaoin le seal am chlaoidheamh," *An maighdeán chestrama. In O'DALY (John): The Poets and Poetry of Munster. 2nd Ser., 1860 [p. 36-41].*

O CUINNEAGÁIN (Seán) [John Cunningham] :

"Fanaidh go n-áistiom a ceathair ar chaogad," *Teocht na n-geasa fídhaine. In O'DALY (John): The Poets and Poetry of Munster, 1850.*

"Sód feasta le mian gach bliaghain ag trácht," *An Chraoibhín Aoibhinn. In O'DALY (John): The Poets and Poetry of Munster. 2nd Ser., 1860 [p. 71-3].*

O CURNÁIN (Diarmaid) :

"A Mháire mhilis bhrógh . . ." *Ed. with transl. by John FLEMING [2 versions] (Gaelic Journ. III. 22-23, 47-48, 1888).*

O DOIRNÍN (Peadar) :

"A aindir chúin na geiabh." *Suirghe Pheadair i Dhoirnin. In O'DALY (John): The Poets and Poetry of Munster, 1850.*

Unpublished poems, edited with notes and glossaries by David COMYN (Gaelic Journ. VI. 101-6, 120-3, 155-7, 1895-6).

(1) "Ca chreideam go deó." (2) "Ar maidin Día-Máirt, 's mé dul go Droichead-Átha"; (3) Tairngire, "Go dtíofadh sin leun do-fhulaing ar Ghaodhal. . ."

"A phlúir na maighdeán 's úire gné," *Ur-chnoc Chéin mhíe Cáinte. Ed. with notes by J. H. LLOYD (Gaelic Journ. X. 44-45, 1899).*

"A Ghaoidhulgo mhilis is sámhe fonn." *Ed. Tomás O BROCHÁIN (In Éigse Suath is Seanchaidh, pp. 53-4, 89-90. 8vo, Dublin, 1909).*

O DOMHNAILL (Seán), of Athlacky :

"Is fada tá fuaim ag gluaiseacht eadrainn," *An Carabhat. In O'DALY (John): The Poets and Poetry of Munster. Second Series, 1860 [p. 16-21].*

O FÉICHÍN (Peadar) [Pseud. Tadhg an Tarta] :

"Mo dhé mo chreach . . ." *In O'DALY (John) and Edward WALSH: Reliques of Irish Jacobite Poetry. 2nd ed., 1866 [p. 103-04].*

O FLAITHIBHEARTAIGH (Brián) [O'Flaherty] :

"Lá meadhraich dá rabhas-sa liom féin," *Binn-háin agraich an Bhrégha. In O'DALY (John): The Poets and Poetry of Munster, 1850.*

O GADHRA (Seán) :

Seán O Gadhra, file [Poems from Stowe MS. I. 4. 1, ed. with notes, and facs.] by Tadhg O'DONOHUE (Gaelic Journ. XIV., XV., XVI., XVIII., 1904-07).

O GALLACHUIR (Suanus Ruidh), of Mullis, Co. Sligo :

"Fleadh agus feasta Chluainneathla . . ." "Sé Leháin na tséadúis." *In CONSELLAN (Thaddeus): A Selection of Irish Melodias, poems, and moral epigrams . . . 8vo, Dublin, 1829 [p. 35-6].*

O GRIOBHITHA (Muirghius) [Griffin]:

"Air maidin' ag naoi dhám . . ." In O'DALY (John) and Edward WALSH: *Reliquie of Irish Jacobite Poetry*. 2nd ed., 1866 [p. 96-8].

"Is é m'eadar linn ar leagadh tór . . ." An Seabhaic Siubhall. In O'DALY (John): *Poets and Poetry of Munster*, 1850.

O HATHAIRNE (Seán) [Hartney]:

"Du chuala agéal do linn an croidhe agam," Ar n-éag Shearluis Mhuirghisáil Chille-Caoil, 1743 [with metrical transl. by W. C. Hamilton]. In O'LOONEY (Brian): *A collection of Poems* . . . by the Clare Bards, 1863.

O HEALAIDHE (Pádraic) or O hÉLIDHE (?):

"Is é bhíaghuinn-sí mo mhianna do riar," Mianna Patruic uí Ealaídh. In HARDIMAN (James): *Irish Minstrelsy*. Vol. II., 1831 [p. 230-3].

[Another ed. Text with transl. by George SIGERSON] (*The Nation*. N.S. X. 779, 1859).

O HÍR (Micheál):

Bealach Ceite eadail . . . arís an t-ádhmáireaca agus ceantar pópúlaíocht. Míneál na h-ádhmáireaca. Na h-ádhmáireaca . . . arís an t-ádhmáireaca. Facs. 156 pp., 8vo, Dublin, 1904.

Irish and English introd. Variant readings, notes, and glossary.

O HIARLAITHÉ (Dábhuidh) [Herlihy]:

"Arsoir a's mé am sonar," Táid a teacht. In O'DALY (John): *The Poets and poetry of Munster*. Second Ser., 1860 [p. 46-51].

O HIFFEARNÁIN (Uilliam Dall):

"Sead aré a goáin chois leasa damh," Chodhna na Carrage. In HARDIMAN (James): *Irish Minstrelsy*. Vol. II., 1831 [p. 24-31, 125-6].

For more. In O'DALY (John) and Edward WALSH: *Reliquie of Irish Jacobite Poetry*, 8vo, Dublin, 1844; 2nd ed., 1866.

(1) "Mo dháid go n-éagáil," Cárúmháil na n-ádhmáireaca. (2) "A n-ádhmáireaca a's mé am sonar," Be n-Eirinn 1. (3) "Ar bhruach na h-ádhmáireaca," Cárúmháil na n-ádhmáireaca. (4) "Is é mé am sonar," An t-ádhmáireaca.

No. 2 and 3 also in Walsh's *Irish popular Songs*.

"Is é mé am sonar a's mé am sonar," Cárúmháil na n-ádhmáireaca. In WALSH (Edward): *Irish popular Songs*, 1847.

Messengers, each with his own message from Spain. Cárúmháil na n-ádhmáireaca: "A Phádraic na n-ádhmáireaca . . ." Fálthughadh rígh ceartú. In O'DALY (John): *The Poets and poetry of Munster*, 1850.

Above is a different poem, also entitled Cárúmháil na n-ádhmáireaca.

"Is é mé am sonar a's mé am sonar," Fálthughadh rígh ceartú. In O'DALY (John): *The Poets and poetry of Munster*. Second Ser., 1860 [p. 130-7].

O HUALLACHÁIN (Tomás), 1747:

"Is é mé am sonar a's mé am sonar," Verses in favour of Mr. Robert Elliott of Clonmore, 1747, with transl. by Tomás na Trátháil (R. Hist. and Archæol. Soc. Journ. New Ser. III. 130-3, 1860).

O LEANÁIN (Uilliam) [Lenane] :

"Maidin aorach aobhinn," *Sile bhong ní Chonnolláin.* In O'DALY (John): *The Poets and poetry of Munster. Second Ser., 1860* [p. 140-7].

O LEATHLOBHAIK (Séamus) [Rev. James Lalor] :

"Ar mbeith dham sealad ag taiseal na cóige." *Marbhmadh an Athar Eamhuinn Chaoimhánigh, 1746.* Ed. with transl., etc., by John O'DONOVAN (Kilkenny Archæol. Soc. Journ. N.S. I. 118-43, 1856).

— [Another ed.] In O'BRIEN (Patrick): *Cnussacht Chomhagall. Dialogues in Irish, 1901.*

O LONGÁIN (Micheál Óg), 1766-1837 :

"Ar maidin luin cingeise," *Buncheallidhe Loch-Garman;* "Maidin mhóch roimh ghróin," *Cois na Laoi.* In O'DALY (John): *The Poets and poetry of Munster. Second Ser., 1860* [p. 151-5, 186-7].

"Maiden aobhinn blios go huaigneach," *Air bhás Sheaghain uí Choilleáin.* In O'DALY (John): *The Irish Language Miscellany, 1876.*

— [Another ed.] (*Gaelic Journ.* XVIII. 342-3, 1908).

"Chuinim féin go dtáinig sonn." *Don Athair Dórnall Ó Súilleabháin iat dteacht dó ó Mhách Nuadhait go Corcaigh san mbli. 1820, e(nrí) ó t[sachad] oo fo[á]p[ó]is (Irisleabhar Muighe Nuadhait I. ii. 69, 1908).*

O'DONOVAN (Tadhg): *múcaí óg ó Longáin. A Cork poet of the eighteenth century [with extracts and Portr.] (Ivernian Society Journ. I. 223-3, 1909).*

O MÍODHACHÁIN (Domhnall) [Meehan] :

"As trealag taoimse, go creimeach claidhte." *Agallamh. Text and transl. (The Nation, N.S. IX. 619, 1858).*

O MÍODHACHÁIN (Tomás) [Meehan] :

"Tá neulaibh cumha re seal dam bhairt." *Ar n-eirghe "Fencibles," A.D. 1782. Text and transl. (The Nation, N.S. IX, 731, 1858).*

"A ghasara ghráidhmar, gháireach, ghreanamar." (*Ibid.* IX, 763, 1858).

"Dá mbáisinn a Sheáin gaise na ndáimh," *Ar Mháire bhán ní mhio Dornhail [with transl.]. In O'LOONEY (Brian): A collection of Poems . . . by the Clare Bards, 1863.*

O MONGÁIN (Doimíníc) :

"An raibh tú ag an gCarraig." In WALSH (Edward): *Irish popular songs, 1847.*

O MODHRÁIN (Uilliam) [Moran] :

"Táig an meín do threig gan brigh mo." *Marbhna Dhiontreadh Me Craith. In O'DALY (John): The poets and poetry of Munster. 2nd Series, 1860 [p. 211-17].*

O MURCHÁDHA (Seán) of Raithineach [Murphy] :

Uaire Seán uí Murcháda na Raithinead. Ar n-a oimhongaó agus ar n-a gcur i n-eagan oo taidt ó Donnáda . . . Coyna. Fues. Pl : 52+230 pp., 8vo, *Dublin, 1907.*

Contains Biographical Introduction in Irish, also Notes and Vocabulary.

"A dhaoine matha fuar beannach' is dán 's' d'ucht." (*The Nation* N.S. IX. 747, 1858).

See also above, Collections.

O NEACHTAIN (Scán):

Filideadaí. Dáa ní fáscaillag na dailg 7 na d'air i n-earraí. Cúro a haon.
8vo, *Dublin*, 1911.

Twelve poems.

"So dhéanbh sláinte Mhagaidh Láidir." "Fáth éiginneach mo dhóer d'fáig
Gaeilidh bhí fá chéidh." Tuireadh air bhás inné an dara ríghé
Seunais. In *HARDIMAN (James)*: *Irish Minstrelsy* Vol. I.
155-63, Vol. II. 16-23, 1831.

O NUALÁIN (Scán):

"Cois Laoi na sreabh go huaigneach." [Edited in *Brooklyn 'Gael'* 1891
by Capt. THOMAS NORRIS. Re-edited with notes by J. H. LLOYD]
(*Gaelic Journ.* X. 616-8, 1900).

O RATHAILLE (Aodhagán) [Egan O'Rahilly]:

*Uasca aodhagán na rathaille. The Poems of Egan O'Rahilly to which
are added miscellaneous pieces illustrating their subjects and
language. Edited with Introduction, translation, notes, and
glossary by Rev. Patrick S. DINNEN, M.A. (Irish Texts Society
Vol. III.) 54+304 pp., 8vo, London, 1900.*

Includes selections from O'Rahilly's prose satire "Eachtra Chloinne
Tiosnála." Also poems by Tadhg O'DUINNIS, Seán O'DONNCHADHA
an Ghleanna, Uilliam Mac CARTAIN an Dúna, Seán O'CONNILL, Conchobhar
O'RIORDÁIN.

— Second Edition, revised and enlarged. Edited by Rev. Patrick S.
DINNEN and Tadhg O'DONOGHUE, with original illustrative
documents 62+360 pp., 8vo, *London*, 1911.

Poems by other Poets omitted, also the Glossary. Indexes added.

"Is aithrisea h'ghéar liom cróchta crích Fálta." *Marthua na hÉireanna*
In O'DALY (John): *Self-Instruction in Irish* 8vo, *Dublin*, 1846.
See also above, Collections.

O RIAIN (Éamonn an chnuic) (?) [Ryan, Rinn]:

"A chúl álainn deas," Éamonn a chnuic. [Text and verse transl.] In
BROOKE (Charlotte): *Reliques of Irish Poetry* . . . 4to, *Dublin*,
1789 [p. 298, 309]

— [Another ed. First stanza begins "Cia é súd a tughat ar thaobh
mhálaigh an chnuic." In CONSELLAN (Theodore): *A selection
of Irish Melodies, Poems* . . ., 1829 [Part 2 p. 4-5]

— [Another ed.] In *HARDIMAN (James)*: *Irish Minstrelsy* Vol. I,
1831 [p. 268-73, 358-9]

— [Another ed.] In BURTON (Philip F.): *The Harp of Erin*, 1835.
Reprinted with transl. and notes (Gaelic Journ. IV 9-12, 1890)

O RIORDÁIN (Conchobhar):

"Tráth a tréabhaí tiosnála," Aithne. In O'DALY (John): *The
Poets and poetry of Munster*, 1860

"An tan do bhadar Gaeidhíl a n-Éirionn beó." In O'DALY (John): *The
Poets and poetry of Munster*—Second Ser., 1860 [p. 204-08]

"Fench a phoscaig." "Machtainn a geill tuata." "Admhuim féin go
deórach dhíthrosach," Faomidin. Ed. and transl. Rev. P. S.
DINNEN. In *Uasca aodhagán na rathaille*, p. 281-91, 8vo,
London, 1900.

O SÉAGHDHA (an tAthair Diarmuid) [? date] :

"Urnaighthe do múineadh im leanbh dam féin" ; "Má is maith leat a pheasaigh na loun-locht" ; A mhaighdean bhúidh nár mhórad m'atheluma riamh," ed. Donnchadh O BROSNACHÁIN. *In Míl na mBeach*. 8vo, *Dublin*, 1912 [p. 42-44].

O SÚILLIOBHÁIN (Conchobhar) :

"Tré m'áidid a raoir 's mo'm shuan támh," Aisling. *In O'DALY (John) : The Poets and poetry of Munster*, 1850.

O SÚILLEABHÁIN (Diarmuid mac Domhnaill mhic Finghin Chaoil) :

"Níor bhíosaich sin a geríochaibh Eibhir mhóir," Treithe Éiríann. *In O'DALY (John) : The Poets and poetry of Munster*. Second Ser., 1860 [p. 200-5].

O SÚILLIOBHÁIN (Donnchadh) :

"An ghealthan-chruith chaoil chaille . ." *In O'DALY (John) : The Poets and poetry of Munster*, 1850.

O SÚILLEABHÁIN (Eoghan Ruadh) :

Δηρῶν Εὐγαν Ρουὰ υἱ Σούλλεαδῶν, μάλλο το βεάτῶ ἀν φίλῶ ἀγῶρ φοκλόρ ; τῶρ ν-ἄ γερῦννιῦγᾶδ ἀγῶρ ἄ γῶρ ἰ ἠρῶν-εσῶν λῶρ ἄν ἀεῖρ πάρῶγ ἠ ἀννῖν. 48+212 pp., 8vo, *Dublin*, 1901. ἄν ὠρᾶ ἠεῶρ, 1902.

DINNEEN (Rev. Patrick S) : beata eogain ruaró uí súilleabhain. Illustr., 4+74 pp., 8vo, *Dublin*, 1902.

See also above, Collections.

O SÚILLEABHÁIN (Tadhg Gaedhealach) :

Timothy O'Sullivan's Irish Pious Miscellany ; to which is added A Poem on the Passion of Our Saviour, by the Rev. Dr. Coyle, Roman Catholic Bishop of Raphoe. 84 pp., 16mo, *Clonmel*, 1802.

A New Edition of Timothy O'Sullivan's commonly called Taidhag Gaedhealach's Pious Miscellany much improved by many religious additions, and now recommended to all Devout Catholics, as a work of great merit. The Sixth Edition. 12mo, *Cork*, 1817 ; etc.

Timothy O'Sullivan's (commonly called Tadhg Gaelach) Pious Miscellany ; containing also a collection of Poems on Religious Subjects, by Aenghus O'DALY the divine, Tadhg Mae Daire Mae Brody, John HORE ; together with Patrick Denn's Appendix. Edited by John O'DALY. Frontisp. ; 8+172 pp. ; 12mo ; *Dublin*, O'Daly, 1858.

The Pious Miscellany, and other Poems. Now for the first time collected [sic]. 12+96 pp. ; 12mo ; *Dublin*, O'Daly, 1868 ; and various later editions.

Denn's Appendix omitted. In Irish character.

Δηρῶν Ἐτῶς Γαεδοεαλῶγ υἱ Σούλλεαδῶν τῶρ ν-ἄ γερῦννιῦγᾶδ ἠ ἄ γῶρ ἰ ν-εῶρ ἠεῖρ ἄν ἀεῖρ πάρῶγ ἠ ἀννῖν [with Notes and Glossary] 8+184 pp., 8vo, *Dublin*, 1903.

The Religious Songs of Tadhg Gaedhealach. Edited by poems edited by Richard FOLLY (Gaelic American *New York*, Oct. 1910 - Feb. 1911).

O SÚILLEABHÁIN (Tadhg *Gaedhealach*) contd. :

CASSIDY (James): The bibliography of Timothy O'Sullivan's (cúóg gaeólaí) Pious Miscellany. (*Gaelic Journal* XV. 49-51, 1905).

— Some editions of O'Sullivan's Miscellany [with facs. of t.-p. of 1802 ed.] (Waterford and S.E. of Ireland Archæol. Soc. Journ. XIV. 113-122, 1911).

Gives full bibliographical details of all the editions known. Only a few are specified above.

— cúóg gaeólaí (*Ibid.* XIII. 177-8, 1910).

— See FOLEY (Richard): O'Sullivan's Pious Miscellany [Bibliographical Note] (*Irish Book Lover* I. 130-1, 1910).

O TUAMA (Seán) [JOHN TOOMY or O'TUOMY] :

Fáilte na Máile ná ádhmá Seán ní Tuama a ádhmáir mo óráid, máille le cúl-freagaréar agus míniúgáó mion ar na geup i n-eagar leir an ádhmáir Pádraic na Tuama. Pt. 55 + 208 pp., 8vo, *Dublin*, 1906.

See also above, *Collections*.

POWER (Seamus) "na Sron" :

"Lá d'á rabhas ina an góisléán eunnách." Ed. with transl. and vocabulary [by John Fleming] (*Gaelic Journ.* III. 4-7, 1887).

ROBERT (Seoirse) [ROBERTS] :

"Is íala mé ag gluaiseacht ar thuiring mo ghrádh." *Reidh-chnoc mna sidhe.* In O'DALY (John): *The Poets and poetry of Munster*, 1850.

WARREN () :

"A *(lir an uird ud Mhalladh,*" *Soghan O Duibhir an Ghleanna* [with music]. In O'DALY (John): *The Irish Language Miscellany*, 12mo, *Dublin*, 1876.

ANONYMOUS :

"Ailleine níuimhúigh de chroich deighneach." *Cruich veagbeach ón uair.* *Darmanha.* [Ed. EDWIN O'SKAGHALDIN]. 20 pp., 8vo, *Dublin*, 1818.

"Yuan thall ag teacht go dtí mé." *Cóilógal idir an bás agus an t-óthar, cúlón, Tomás de Róiste.* *Dialogue between Death and the sick man.* Ed. with notes and vocabulary by [JOHN FLEMING] (*Gaelic Journ.* III. 65-8, 1888).

[Another ed.] *Conradic domagal.* *Dialogues in Irish.* With an English metrical translation and vocabulary. [Ed. and printed by PATRICK O'BRIEN]. 56 pp., 12mo, *Dublin*, 1901.

Has been attributed to SEAN O'CONNELL.

"Togh bhí choghan cúpla ar dtús na hoidhebe." *An Siota agus a mháthair.* [Dialogue in verse. Ed. from transcription of Edmond Foley] (*Gaelic Journ.* VI. 91-5, 1895).

19th Century

BREATHNACH (Seán) :

"Is nach mé bhí go tréirach . . ." *Poedairín Phólhrac.* In O'MÁILLE (Micheál and Tomás): *Seán na h-ádhmáir*, 1905.

COSAIR (Dominic) :

"Is míthid dom léghoadh ar Sgéimh Rinn na Forde." In TIMONY (Michael): *Gaelic Songs of the West.* Pt. 1, 1906 (p. 6-8).

COSGAR (Séamus) :

"A Mháire ata d'chúille ort . . ." BARR an tsáibhne. *In TIMONY (Michael) :*
Gaelic Songs of the West. Pt. I., 1906 [p. 17-19].

CÚNDÚN (Pádraig) :

"Maidin 'a mé an nonar," Aisling. *In O'DALY (John) :* The Poets and poetry of Munster, 1850.

"Is calte dúbhach meata an smuigh so . . ." "A chláir Luire m'oscúla a's dorta dour mo dhearc" ; "Slán cuirim libh go stát chine Smeo." *(The Nation, N.S. X. 11, 27, 1858).*

"Sgeólfad teandás ar slóightibh Bhaile-Mhucóda . . ." Tórramh an Bhaile-illo *(Gaelic Journ. VIII. 116-117, 1897).*

DAVID [or Dáibhidh] (Pádraig) an Taillieur Gorm :

Pádraig David, an filé. [With selections]. *In TIMONY (Michael) :*
TARFAIRTEAC DRIAMH NAARÉ NÍ CÉARHÁIN AGUS STAIR-SEANÁIR LE ANR.
Pt. I., 1906, and *ADRIAM FÁEADILGE AN TARFAIR. I., 1906.*

DENN (Pádraig) :

Comhairleach an Phoecúig agus Aitheanta Dé, minighthe. Sgríobhtha le Pádraig DENN, a gCospachuinn. 68 pp., 12mo, *Cork, 1829.*

Begins "A dhuine bhoohd dhall 'ta gan oheill."

— [Another ed.] *In O'DALY (John) :* The Irish Language Miscellany, 12mo, *Dublin, 1876.*

Aighneas an Phoecúig leis an mBás, commonly known as "Eachtra an Bháis" [By P. D.]. Edited, with introduction and vocabulary. [By P. P. i.e. Rev. Patrick POWER]. 24 pp., 8vo, *Waterford, 1899.*

Begins "Is chugad a thánga a phoecúig chriona."

Poems. *In O SUTLEABHÁIN (Tadhg Gasdhealach) :* Pious Miscellany . . . together with Patrick Denn's Appendix. Edited by John O'DALY. sm. 8vo, *Dublin, 1858.*

"Eistig a chomharsa is 'neosal sgeul dibh," Siosma an anama leis an geolluinn. *In O'DALY (John) :* The Irish Language Miscellany, 1876.

Also in App. to Pious Miscellany.

"An té d' fhéachfadh sar 's machdnámh," Mailis an tsoghaill. *In O'DALY (John) :* The Poets and poetry of Munster. Second Ser., 1860 [p. 154-9].

Also in App. to Pious Miscellany.

MAC CONMARA (Seán) :

Poems, *In O MAILLE (Micheál and Tomás) :* *Ampan Clainne Saeteal, 1905.*

(1) "Is a Ruadhri, is mór an sgéal," Ruadhri O Catháin. (2) "Is b'raigh dh'ár eirigh mé ar ard-Inis Beáranan," Neileach. (3) "Agus a Neileach Mhór, mo mhile stór," Neileach Mór.

MAC DUBHGAILL (Féidhlim) ["Féidhlim a Chail," Felix Doyle] :

"Na hiasgairí trath sheolais as Gaillimh . . ." An tSáil Chusaft. "D'oirigh mé go feargach ar maidin noch Dia Domhnuigh," An tIolrach Mór. *In O MAILLE (Micheál and Tomás) :* *Ampan Clainne Saeteal, 1905.*

MAC FILIBÍN (Tomás) :

"Tá mo chur 7 mo shuothar gan caoi ar bith ná dóigh" *In O MAILLE (Micheál and Tomás) :* *Ampan Clainne Saeteal, 1905.*

MAC SIÚRTÁIN (Peadar):

"Dá mbeidhinn féin i Máin a' Gháir," Cúl na Beinne. In TIMONY (Michael): *Gaelic Songs of the West Pt. I, 1906.*

MAC SUIBHNE (Micheál) [Mac Sweeney]:

"Eireóchaidh mé air maidin a n-áin an domhnaigh," Abhrán an pháca; "A labhráis Fheichín ghluais go tapaidh," Bainis Phogí ní hEaghra. In James HARDIMAN: *A Chorographical Description of West or H-Iar Connaught. 4to, Dublin, 1846 [Text p. 283-92].*

Poesie, In O MÁILLE (Micheál and Tomás): *Amháin Clainne Gaelic, 1905.*

(1) "Shiubhad mé formhór Eireann," Sinéal Ní 'ac a' Bháird. (2) "A labhráis Fheichín, ghluais go tapa," Bainis Phogí ní hEaghra. (3) "Is ole an talmhaidhe mé i dtús an Mháirta." (4) Iarras éisag 7 Iarras mhór," Iarras Fhlonnáin. (5) "Is a chuaichin deas Mraigh' Áird," Murchadh O Maoláin.

"Ag triall ar m'áisdear dom . . ." Abhrán an phictiúra. In TIMONY (Michael): *Gaelic Songs of the West Pt. 1, 1906.*

NÍ LAOGHAIRE (Máire Bhuidhe) [Máire Bourke]:

"Cois abhann gleanna an Chéime i nUíbh Laoghair do bhíosa-as," Céim an fhéidh. "Tá Gaedhil bhocht' cráidhte céasta cásamhar." Ed. Séamus O HEACHTHIGHEIDIN (*Gaelic Journ. VI. 182-3, 1896; VIII. 34-5, 1897.*)

O'BRIEN (Rev. Paul):

"Tá dóid-dheas chaillín 'mo dhéidh i mBréachnuigh" Ed. with notes by J. H. LLOYD (*Gaelic Journ. X. 28-29, 1899.*)

Address to the Gaelic Society by the Rev. Paul O'Brien. "Anfaighear meathainn Bhanba bhualthaigh thréin" (*Transactions of the Gaelic Soc. of Dublin. I. xxi-xxvi., 1808.*)

"Is fada Eire gan dáil grinn" Addressed to Edward O'Reilly. In O'REILLY (Edward): *An Irish-English Dictionary . . . New ed. 4to, Dublin, 1821.*

{ : A biographical sketch of the Rev. Páil O'Brian, Professor of the Irish language at Maynooth (*Irish Mag. and Monthly Asylum for Neglected Biography III. 30-32. Svo. Dublin, 1810.*)

O CAUHAIN (Tomás):

"Dá mbeidhinn Bhuláin nó Eoghán O Máille," Anhrán an Tí. In O MÁILLE (Micheál and Tomás): *Amháin Clainne Gaelic, 1905.*

O COINDEALBHÁIN (Séamus) [Quinlivan]:

"A rípe an tannachas, aithehim blur agusithe go pras" The Death, or rather the Murder of the Gray Cat. Ed. with Vocabulary by John FLEMING (*Gaelic Journ. III. 82-6, 68-70, 1888; VIII. 134-135, 1897.*)

"Is (1) (1) an eosaí i gClár Fólta chéidithe" Elegy on Capt. O'Sullivan (commonly called Mac Flúghín Dubh. Transcribed and annotated, with a preface [and notes] by the Rev. Patrick Woulán (*Ibid. XV. 82-7, 1906.*)

O'CURRY (Eugene) :

"Go mbeannuighidh Críod gan dearmad," *Pas an Píobaire. Eoghan O Comhraidhe ó Dhún Atha cct. do Phódraig O Néill, píobaire, ar mbriseadh a choise dhó i Luimneach, um Nollaig 'san mbliadhain 1821 (Gaelic Journ. VIII. 14-16, 35-6, 51-2, 1897).*

"A sígáe Chinn Chóradh 's a threoin de shíol Éibhir." *On the election of O'Connell for Clare, 1828 (Ibid. VIII. 69-71, 1897).*

O'LAOI (Seán) :

"Eistigheadh gach sár-fhear deagh-pháirteach mear-tsuair," *Seaghan Gabha. Ed. with notes and music (Gaelic Journ. III. 11-14, verso transl. 72, 1887).*

O MÁILLE (Seoirse) :

"An chéad lá de'n mhí ? d'fhoghmhar a chrochamar ar seolta," *Captín O Máille. In O MÁILLE (Micheál and Tomás) : aithein éilaine gaebal, 1905.*

— [Another ed.] *In TIMONY (Michael) : Gaelic Songs of the West, Pt. I., 1906.*

O MATHGHAMHNA (Diarmaid) :

"Aisling chaoin do theagmhaigh linn," *Spéirbhean ag tracht ar Reipóil. Ed. Rev. P. S. DINNEEN (Gadelica I. 16-18, 1912).*

O MÓRÁIN OF A'BHODHRÁIN (Tomás) :

"Bhí diversion aereach air an aonach," *Aonach Bhearna na Gaoithe. In O'DALY (John) : The Irish Language Miscellany. 12mo, Dublin, 1876.*

— [Another ed.] *The Fair of Windgap, ed. with transl. and vocabulary by John FLEMING and verse transl. by M. CAVANAGH (Gaelic Journ. III. 26-29, 43-6, 1888).*

O SÚILLEABHÁIN (Finghin) :

"Ta lonnannah dorcha doibhir eumhadh ar an ngréin," *Ceoinnadh ar Mhae Finghin Duibh [R.I.A. 23 C. 10] (Gaelic Journ. XVI. 100-03, 1906).*

O SÚILLEABHÁIN (Micheál Chormaic) :

O hANNRACHÁIN (Peadar) : Micheál Chormaic O Súilleabháin [with extracts] (Gaelic Journ. XVIII. 344-52, 394-8, 1908).

RAFTERY (Anthony) :

Athpáin ara leagta ar an nteacáip, or Songs ascribed to Raftery. Being the fifth chapter of the Songs of Connacht now for the first time collected, edited and translated by Douglas HYDE, LL.D. Poetr. 372+16 pp., 8vo, Dublin, 1903.

WALLACE (Colum) :

Athpáin ócáin de bualle. [Edited with Introd. and Vocabulary by J. H. LLOYD, and Memoir by P. H. PEARSE]. Poetr. 28+32 pp., 8vo, Dublin, 1904.

RELIGIOUS : ECCLESIASTICAL**OLD AND MIDDLE IRISH****Bibliography.**

DORRIN (Georges) : *Notes bibliographiques sur l'ancienne littérature chrétienne de l'Irlande (Rev. d'histoire et de littérature religieuses V. 162-7, 1906).*

Historical

BEDE :

BREDFORD (Osborn J.): A Middle-Irish fragment of Bede's Ecclesiastical History. From Leod 810, fo. 87b (Anecdota from Irish MSS. III. *Halle*, 63-76, 1910).

MEYER (Kuno): Eine irische Version von Bede's Historia. [Notice] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* II. 321-2, 1899).

STOKES (Whitley) and **JOHN STRACHAN**: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II. *Cambridge*, 1903 [Glosses on Bede, Carlsruhe, Vienna. Text and transl.]

KELLY (D. H.): De Quibusdam episcopis. [Text from] Bodleian MS. Rawlinson No. 480. Translated by D. H. KELLY [with notes by W. M. HENNESSY.] (*R. Irish Acad. Proc. Irish MSS. Ser. I. pt. I. p. 82-133*, 1870).

Arranged according to *seca*.

Description of two Irish manuscript tracts (II. De quibusdam episcopis) by the celebrated Dualld MacFhiris, transcribed by W. M. Hennessy; and presented by him to the Royal Irish Academy. . . (*R. Irish Acad. Proc.*, IX. 182-190, 1865).

Biblical Glosses and Commentaries

STOKES (Whitley) and **JOHN STRACHAN**: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. I. Biblical Glosses and Scholia, 28+728 pp., *Cambridge*, 1901.

See also *Old Irish Glosses*, above.

Liturgical

GOUGAUD (Dom Louis): Les christianités celtiques. Maps, 37 + 410 pp., 8vo, *Paris*, 1911.

— Liturgies et arts celtiques (*Rev. Celtique* XXXII., 245-53, 1911).

— Celtiques [Liturgies] (*Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie*, ed. Dom F. Cabrol, col. 2969-3032, 1910).

WARDEN (Rev. F. E.): The Liturgy and Ritual of the Celtic Church. 22 + 292 pp., 8vo, *Oxford*, 1881.

BREW (Richard I.): The Canonical Hours. H. 3-17, col. 675. Cid ara ndéantar celebrad uais tráthab-sea . . . ? [Text and tr.] (*Ériu* III., 116, 1907).

— The Leibar Brocc tractate on the Canonical Hours. [Text from p. 247 a, with variants of 23 N 10, transl. and notes] (*In Miscellany presented to Kuno Meyer*, p. 142-166. 8vo, *Halle*, 1912).

MEYER (Kuno): Hibernica Minora. Being a fragment of an Old-Irish treatise on the Psalter, with translation, notes, and a glossary . . . from MS. Rawlinson B. 512 in the Bodleian Library [fo. 45 a]. (*Anecdota Oxoniensia*), 16 + 104 pp., 4to, *Oxford*, 1894.

Text, and restored version, with facsimile page.

— See **ZIMMERN** (Herfried): [Notice] (*Göttingische Gelehrte Anzeigen*, 1896, 376-409).

— See **RAMSAY** (Robert I.): Theodore of Mopsuestia and St. Columban on the Psalms (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 421-51, 1912).

— — Theodore of Mopsuestia in England and Ireland (*Ibid.* VIII. 452-97, 1912).

STOKES (Whitley): [Prose tract on the Origin and symbolic meaning of the colours in the Mass Vestments. From *Lebar Brece*, p. 108a. with transl.]. In *Tripartite Life of Patrick I.* p. cxxxvii-cxxxl. London, 1867.

O'CURRY (Eugene): [Treatise on the Mass Vestments from *Lebar Brece*. Translation]. In **MORAN (Patrick, Cardinal)**: *Essays on the origin, doctrine, and discipline of the early Irish church*, p. 171-72. 8vo, Dublin, 1864.

OLDEN (Rev. Thomas): *An Early Irish Tract on the Consecration of a new Church (St. Paul's Ecclesiological Soc. Trans., IV. 98-104, 177-89)*. London, 1897.

Text from the *Lebar Brece* p. 277-8, with transl. and introduction.

STOKES (Whitley): The *Lebar Brece* tractate on the consecration of a church (*Miscellaneous Linguistica in onore di Graziadio Ascoli* p. 363-87. 4to, Torino, 1901.)

Text, with translation and glossary.

Missals

WARNER (George F.): *The Stowe Missal*. MS. D II 3 in the Library of the Royal Irish Academy, Dublin, Vol. I, Facsimile. 8vo, London, Henry Bradshaw Soc., 1906.

STOKES (Whitley): *The Irish passages in the Stowe Missal . . . (Fifty Copies privately printed)*. 22 pp., 8vo, Calcutta, 1881.

The Tract on the Mass and Spells. Text, translation, and notes. Reprinted with revision in *Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXVI. 497-519. 1883.

STOKES (Whitley) and John STRACHAN: *Thesaurus Palæohibernicus Vol II*, Cambridge, 1903. [The Spells, Rubrics, and Tract on the Mass in the Stowe Missal. Text and transl.]

MACCARTHY (Rev. B.): *On the Stowe Missal*. [Text and trl. of Irish passages.] (*R. Irish Acad. Trans.* XXVII. *Antiq.* 245-65, 1886).

— See **STOKES (Whitley)**: *The Stowe Missal*. (*Academy* XXXI. 237-9; XXXII. 26-27, 41-2, 204-5, 1887.)

A criticism of Dr. Mac Carthy's edition (*R.I.A. Trans.*), with lists of corrigenda.

— See **MACCARTHY (Rev. B.)**: *The Stowe Missal [Rejoinder]* (*Ibid.* XXXI. 450-1; XXXII. 42-3, 185-6, 425-6, 1887).

PLUMMER (Rev. Charles): *Notes on the Stowe Missal* (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXVII. 441-8, 1885).

WARREN (Rev. F. E.): *Irish Missals (The Stowe Missal)* (*Academy* XV. 124-5, 1879; XVI. 393-4, 465, 1879; XVIII. 278, 1880; XIX. 10-11, 1881).

— *The Stowe Missal* (*Ibid.* XXXI. 290-1, 311, 327; XXXII. 26-27, 57, 1887).

— *The Stowe Missal and St. Patrick* (*Ibid.* XLVI. 304-05, 1894).

FITZGERALD (David): *Irish Missals* (*Ibid.* XVII. 48, 1880).

On the Irish passages in the Stowe Missal, extracts with transl.

HENNESSY (W. M.): *Irish Missals* (*Ibid.* XVII. 86, 1880).

On the Irish passages in the Stowe Missal, with extracts and transl.

TODD (Rev. James H.): *On the ancient Irish missal and its silver box, described by Dr. O'Connor in his Catalogue of the Stowe MSS. and now the property of the Earl of Ashburnham.* (*R. Irish Acad. Trans.* XXIII. 3-37, 1856).

- ZIMMER (Heinrich): Zum Stowe Mussal (*Zeitschr. f. vergl. Sprachf.* XXVIII. 376-81, 1887)
- O'CURRY (Eugene): Ancient Irish tract on the Mass [from *Leabhar Breac* fol. 126. Text and transl. from O'Curry MSS.] (*Irish Ecol. Record* II. 170-9, 1865).

Calendars : Martyrologies

- STOKES (Whitley): *Celtic Calendars.* (Academy XXIV. 435, 1883.)
On the *Carlsruhe Bede Calendar.*

OENGUS :

- STOKES (Whitley): On the Calendar of Oengus. *Transactions of the Royal Irish Academy. Irish Manuscript Series.* Vol. I. June, 1880. 32+ccclii. pp., 4to, *Dublin*, 1880.

A four-text edition of the Calendar, from Rawlinson 505 fol. 211-20, Rawl. B. 512 fol. 52a-56b, Laud 610 fol. 59a 1-72a, *Leabhar Breac* p. 75-106 (Facs.), with translation at foot of page. The Notes and glosses from the *Leabhar Breac*, comprising legends, poems, etc., with translation. An introduction upon the language, metre, scholia, etc., Glossarial Index, and Index of Persons and Places.

- On the Calendar of Oengus. (*Rev. Celtique* V. 339-380, 1883.)

A reprint of the preface to the work published by the R.I. Academy, carefully revised for the Review by Mr. W. Stokes.—Ed.

- *Féire Oengusso Céll Dé.* The Martyrology of Oengus the Culdee. Critically edited from ten Manuscripts, with a Preface, translation, notes, and indices. By Whitley Stokes, D.C.L. Svo. bl. 474 pp., *London*, Henry Bradshaw Society, Vol. XXIX, 1905.

Critical text with translation in parallel columns, and the readings of Brussels MS. 3190-4, Chesterholm MS., Egerton SS Brit. Mus., Franciscan MS. Dubl., H. 3. 18 T.C.D., Laud 610 Bodl., *Leabhar Breac*, 23 P 3 R.I.A., Rawlinson B 505, and Rawlinson B 512, Bodl. The text of the Notes in this edition is mainly from the Rawlinson and Laud MSS., not that of the *Leabhar Breac* printed in the 1880 ed. Glossarial Index.

- Notes on the Second Edition of the Martyrology of Oengus, *London*, 1905. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VI. 235-42, 1907.)

A list of Addenda and Corrigenda.

- Notes on the Martyrology of Oengus. (*Rev. Celtique* XXIII. 83-87, 1902.)

- O'CURRY (Eugene): Patron saints of Ireland, from *Enghus Ceile De* [Extracts with transl.] In KILLY (Rev. Matthew): *Calendar of Irish saints, the Martyrology of Tallagh* . . . [p. 153-161]. Svo., *Dublin*, [1857].

- See STOKES (W.): Remarks on Mr. Fitzgerald's *Early Celtic History and Mythology.* (*Rev. Celtique* VI. 358-70, 1885.)

Contains a criticism of O'Curry's translation of the Calendar of Oengus then in Stokes's possession.

- GILBERT (Sir John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland Pt. III [Pt. XXVIII. *Leabhar Breac*, p. 75: Commencement of Preface and introd. to *Féire of Oengus*. Text and transl.] *London*, 1879.

- STRACHAN (John): Final vowels in the *Féire Oengus.* (*Rev. Celtique* XX. 191-8, 295-305, 1899.)

- THOMSEN'S (Rudolf): Die Abfassung des *Féire von Oengus.* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VI. 6-8, 1907.)

O GORMÁIN (Macluire) [*Marianus Gorman*]: [ob. 1181.]

STOKES (Whitley): *Felire Háil Gormáin*. The Martyrology of Gorman. Edited from a Manuscript in the Royal Library, Brussels, with a Preface, translation, notes and indices. By Whitley Stokes, 8vo, 52 + 411 pp., facs. of MS. p. 4-5, London, Henry Bradshaw Society, Vol. IX., 1895.

The Preface contains a list of the contents of the MS. 5109-4, and discusses the authorship, language and metre, contents, etc.

DONEGAL:

O'CLERY (Michael): *The Martyrology of Donegal*. A Calendar of the Saints of Ireland. Translated from the original Irish by the late John O'DONOVAN. Edited, with the Irish Text [from Brussels MS. 5095-96] by James Henthorn TODD and by William REEVES. 56 + 556 pp., 8vo, Dublin, Irish Archaeol. and Celtic Soc., 1864.

TALLAGHT:

KELLY (Rev. Matthew): *Calendar of Irish saints, the Martyrology of Tallagh*; with notices of the patron saints of Ireland. And select poems and hymns. 42 + 190 pp., sm. 8vo, Dublin, [1857].

From MS. 5109-04, Royal Library, Brussels.

Hymns

BERNARD (Rt. Rev. John H.) and Robert ATKINSON: *The Irish Liber Hymnorum*. Edited from the MSS. with translations, notes, and glossary. Vol. I. Text and Introduction [2 facs. plates]. Vol. II. Translations and notes. 8vo, London, Henry Bradshaw Society, 1898.

TODD (Rev. James H.): *Leabhar Imuinn*. The Book of Hymns of the ancient church of Ireland. Edited from the original manuscript in the Library of Trinity College, Dublin, with translation and notes. 304 pp., 4to, Dublin. Irish Archaeol. and Celtic Soc., 1855, 1869. [publication not completed].

STOKES (Whitley): *Extracts from the Franciscan Liber Hymnorum* (Rev. Celtique VI. 264-66, 1884.)

Preface to *Benedicite opera omnia*. Preface to *Quicumque vult*. Text and translation.

See also above **Poetry: Religious**.

Prayers: Invocations

GOUGAUD (*Dom Louis*): *Étude sur les loricæ celtiques et sur les prières qui s'en rapprochent* (Bulletin d'Ancienne Littérature et d'Archéologie chrétiennes I. 265-81, 1911; II. 33-41, 101-27, 1912).

STOKES (Whitley): [Litany of the B. Virgin Mary. From *Leabar Brecc* 74 a with transl.] In *Tripartite Life of Patrick* I. clxv.-clxviii, London, 1887.

O'CURRY (Eugene): *The Litany of the Blessed Virgin Mary*. [Translation from L. Brece]. In MORAN (Patrick, *Cardinal*): *Essays on the origin, doctrines, and discipline of the early Irish Church*, p. 224-5. 8vo, Dublin, 1864.

ADAMNÁN:

STOKES (Whitley): *Goidelica* . . . 2nd ed. 8vo, London, 1872. [IX Adaman's Prayer from Trin. Coll. Liber Hymnorum, 28 b].

ATKINSON (Robert) . . . *Irish Liber Hymnorum* 8vo, London, Henry Bradshaw Soc., 1898. I. 184, II. 81 [Text and transl.]

AIRERAN :

O'CURRY (Eugene) : Prayer of St. Aileran the Wise, ob. 664 [Yellow Book of Lecan, col. 335. Transl. from The MSS. Remains of O'Curry, in the Catholic University] (Irish Ecol. Record I. 63-4, 1864).

COLGA UA DUINECHDA :

MAHARTHY (Rev. B.) : On the Stowe Missal [Prayer of Colga ua Duinechda, Text and transl. from Yellow Book of Lecan, col. 336] (R. Irish Acad. Trans. XXVII. Antiq. 178-81, 1886)

O'CURRY (Eugene) : Prayer of St. Colga. [Translation from the O'Curry MSS.] (Irish Ecol. Record I. 4-12, 1864)

MEYER (Kuno) : Stories and Songs from Irish MSS. VI. Colga ua Duinechda's Schap. Chrábald, or Bosom of Devotion. (Ottia Merseana, Liverpool, II. 92-105, 1900-1).

Text from Brussels MS. 4190-4200, fo. 212b, with readings of Yellow Book of Lecan, col. 326 b, Rawlinson B. 512, fo. 41 and Lebar Brese, p. 74, with transl.

COLUMCILLE :

MEYER (Kuno) : Mittheilungen aus irischen Handschriften. Oratio Colum Cille cc. (Laud 615. S. 115). (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 258, 1908).

Begins : Dumfett Cristt euntt eumhachta.

FURSA :

MEYER (Kuno) : Neue Mittheilungen aus irischen Handschriften. Ein Gebet Fursa Brit Mus Addl 30,512, fo 30b. (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 232, 1906)

MUGRON [ob. 980] :

MEYER (Kuno) : Hibernica Minora . . . containing extracts . . . from MS. Rawlinson B. 512 . . . (Anecdota Oxoniensia). Oxford, 1894. Mugron's Invocation of the Trinity from fo. 42a with transl. p. 42-4.

OENGUS :

MAHARTHY (Rev. B.) : The Litany of Aengus Gaisle Dó. By B. M. C. [Text and transl. from Book of Leinster] (Irish Ecol. Record III. 385-97, 468-77, 1867)

Monastic Rules, etc.

TOULAU (Isidore Louis) : Inventaire des règles monastiques irlandaises (Rev. Bénédicte, XXV. 167-84, 321-33, 1908)

ADAMNÁN :

MEYER (Kuno) : Cám Adamnán. An Old-Irish treatise on the law of Adamnán. Edited and translated by Kuno Meyer (Anecdota Oxoniensia). 8 + 56 pp., 4to, Oxford, 1905.

Text based on Rawlinson B. 512. 45a and Brussels MS. 2324. 40, 56a with notes, glossary, and indices. Corrigenda in Archiv f. celt. Lexikographie III. 108, 1906.

AIBHE :

O'NEILL (Joseph) : The Rule of Aibhe of Emly (Ériu III. 92-115, 1907).
Metrical rule beginning 'Apar dam fr mac Sarain'. Text based on Brussels 5100. 4, 23 N 10, 23 P 3, and H. 1, 11, with transl. and notes.

HENNESSY (W. M.) : The Rule of Aibhe of Emly. Transl. In Notes on the Life of St. Brendan, by [] (Irish Ecol. Record VIII. 180-190, 1871)

CÁIN DOMNAIG :

O'KEEFE (James G.): *Cáin Domnaig*. The epistle concerning Sunday [Text based on *Lebar Brece* 202b, Harleian 5280, fo. 36a, Yellow Book of Lecan col. 957, with transl.] (*Ériu* II. 190-214, 1905).

— *Cáin Domnaig* [Text from Harleian MS. 5280, fo. 38a, with readings from 23 N 10] (*Anecdota from Irish MSS.* III. 21-27, 1910).

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Göttliche Bestrafung der Sonntagsübertretung. Aus Harleian 5280, fo. 38a.* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 228, 1900).

PRIMMER (R.): *Quelle und Abfassungszeit der Sonntagsepistel in der irischen "Cáin Domnaig."* *Cambridge*, (*Modern Lang. Rev.* II. 138-54, 1907).

CIARÁN :

STRACHAN (John): *Two Monastic Rules* (*Ériu* III. 227-8, 1905).

1 *Riagal Chiaráin*. Metrical Rule beginning 'Ma asbera a dheorsaidh.' From 23 P 3 (R.I.A.), fol. 14c.

COLUMCILLE :

MEYER (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Regula Choluimb Chillo.* Aus Rawlinson B. 512, fo. 40b 2. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 28-30, 1899).

O'CURRY (Eugene): *The Rule of Columcille* [Text from Brussels MS. 5100-4 with transl.]. In *Primate Colton's Visitation of the Diocese of Derry A.D. 1397*. Ed. William REEVES. 4to, *Dublin*, 1850, p. 109-112.

CORMAC :

STRACHAN (John): *Cormac's Rule.* (*Ériu* II. 62-8, 1905).

Metrical Rule beginning "Samud búan briathar isel." Critical text from Brussels MS. 5100-4, p. 29, 23 N 10, p. 78, 23 P 3, p. 14b, with transl. and notes.

EIMFNE :

O'KEEFE (James G.): *Cáin Eimne Báin*. From 23 P 3, fo. 16a, H. 1. 11, fo. 133b and Additional 30,512 fo. 27a (*Anecdota from Irish MSS.* I. 40-45, 1907).

PLUMMER (Rev. Charles): *Cáin Eimne Báin*. [Transl.] (*Ériu* IV. 39-46, 1908).

MAELRUAIN :

GWYNN (Edward J.) and Walter PURTON: *The Monastery of Tallaght* (*R. Irish Acad. Proc.* XXIX. 115-180, 1911).

Tract from MS. 3 B. 23 (R.I.A.) 33a on the practices of Maelruain, founder of the Monastery and his disciple Mældithraib, ed. with transl., notes and glossary.

— See VENDRYES (J.): [Notice] (*Rev. Celtique* XXXII. 481-4, 1911 [12]).

BERGIN (O. J.): *A fragment of Old-Irish*. [From C. I. 2. R.I.A. fol. 38. Text and transl.] (*Ériu* II. 221-5, 1905).
[Portion of above tract].

O'DONOVAN (John): *Prose Rule of the Céli Dé* [ascribed to Maelruain. From *Lebar Brece*, with transl.]. In REEVES (William): *On the Céli-dé, commonly called the Culdees* (*R. Irish Acad. Trans.* XXIV. 201-15, 1864).

MANACH LIATH :

STRACHAN (John): *Two Monastic Rules* (*Ériu* III. 229, 1905).

2 *Riagal na Manach Liath*. Metrical Rule beginning "Corann hath lethet bása." From 23 P 3, fol. 13d.

MOCHUTA OF CARTHACH of Rathin :

MEYER (Kuno): Anecdota from Irish MSS. *Leabhar Breac*, p. 261 a. *Regula Mochuta Rathin*. [Text and transl.], (*Gaelic Journ.* V. 187-8, 1895).

Portion of the Rule.

— A miscell. of Irish texts. *Regula Mochuta Raithin*. From *Addit.* 30.512 fo. 206 r, coll. with 23 N 10, p. 82 (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 312-20, 1907).

O'DONOVAN (John): Metrical Rule of the Céli Dé [ascrib. to St. Carthach or Mochuda of Lismore. Beginning "Dia nárson, fo nárson chleir-cheolita." Text from *Yellow Book of Lecan*, col. 224-5 with transl.]. In *Reviews* (William): On the Céli-dé, commonly called the Culdees (*R. Irish Acad. Trans.* XXIV. 200-1, 1864).

O'CURRY (Eugene): The Rule of St. Carthach [Transl. from O'Curry MSS. in *Catholic University*] (*Irish Eccl. Record* I. 112-118, 172-180, 1864).

MAC ECLAIRÉ [*psued.*]: The Rule of St. Carthage (*Irish Eccl. Record* 4 Ser. XXVII. 495-517, 1910).

The complete Rule edited from *Lebhar Brecc* 261a with variant readings of Additional 30.512 fol. 20a, H. 1. 11, fol. 125, *Murphy* 48 (*Maynooth*), 22 N 10, p. 82. *Yellow Book of Lecan*, col. 221 and transl.

PATRICK :

O'KEEFE (James G.): The Rule of Patrick [*Riagal Pádraic*]. From H. 3 17 col. 852 with transl. (*Ériu* I. 216-24, 1904).

O'NEALE (S. H.): Catalogue of Irish MSS. *British Museum* [p. 637-8]. Rules for the ascetic life as promulgated and practised by S. Patrick. Text from Egerton 138 fol. 36b. "Tri caeca salm lauidter lib" with transl.].

RIAGUL IN CHOIMDED :

STRACHAN (John): An Old-Irish Metrical Rule (*Ériu* I. 191-208, 1904, II. 58-9, 1905).

Begins "Conae riagul in choimded." Critical text from *Brussels MS.* 5190-4, p. 31, 23 N 10 (R.L.A.), p. 88, 23 P 3 (I.L.A.) fol. 15b, H. 1. 11., T.C.D., 157a, with translation and notes.

SINCHELL.

MEYER (Kuno): *Hibernica Minora* . . . containing extracts . . . from MS. Rawlinson B. 512 . . . (*Anecdota Oxoniensia*). *Oxford*, 1894 [30a *Test. Coemáin Chlána* "Coeman's testimony to school of Sinchell of Cell Achid." Text and transl. with readings of *Book of Lismore* 371 c.

DE ARREIS :

MEYER (Kuno): An Old-Irish treatise *De Arreis*. [Text of *Na arreis* from Rawlinson B. 512 with transl.] (*Rev. Celtique* XV. 485-98, 1894; *Corrigenda* XVII. 320, 1896).

GWYNN (Edward J.): *De Arreis*. [A collation of above with R. 1. A. MS. 3 B 23.] (*Ériu* V. 45-48, 1911).

MÉLÉC AN ÉILE :

GAUDEFROY (Henri): La recommandation du vendredi. Texte irlandais [from Paris MS. No. 1] avec trad. française. (*Mélanges* IV. 133-5, 1888).

Homiletic, etc.

- ATKINSON** (Robert): *The Passions and the Homilies from the Leabhar Brecc*. Text, translation and Glossary (Todd Lectures II) 958 pp., 8vo, *Dublin*, 1887.
Contains 15 Passions and 21 Homilies, with an introductory lecture on Irish Lexicography, p. 1-34.
- See **ARBOIS DE JUBAINVILLE** (H. D'): [Notice] (*Rev. Celtique* IX. 127-36, 1888).
- See **GAIDOZ** (Henri): *Le debat du corps et de l'âme en Irlande* [Homily XXXVI On the Soul's exit from the body] (*Ibid.* X. 463-70, 1889).
- See **STOKES** (Whitley): On Professor Atkinson's Edition of the Passions and Homilies in the Lebar Brecc (*Phil. Soc. Trans.* 1888-1890, p. 203-34, 1891 [1889]).
- — [Another ed.] (Bezzenger's Beitr. XVI. 29-64, 1890)
"Reprinted, with many additions, from the Transactions of the Philological Society for 1889."
- HOGAN** (Rev. Edmund), S. J.: *The Irish Nennius from L. na Huidre and Homilies and Legends from L. Brecc*. . . (Todd Lectures VI) 3+130 pp., 8vo, *Dublin*, 1895.
Instruction on the Sacraments (257). Articles of the Creed (256a). *Do Seoladh na Sossal* (131b). *Do Seoladh na mBunachalla* (136a). *Do Seoladh na nDruad* (137a). *Oides na Macraols* (136b). Text and transl.
- GEARY** (James A.): An Irish homily on the Resurrection [according to Bonaventure]: Text and translation [Rennes MS. fol. 30c] (*Catholic University Bulletin* XVIII. 175-85, 1912).
- An Irish homily on Confession: Text and translation [Rennes MS. fol. 35b] (*Ibid.* XVIII. 344-66, 1912).
- An Irish homily on the Holy Eucharist: Text and transl. [Rennes MS. 29 b] (*Ibid.* XVIII. 460-75, 1912).
Notes on the language of the Homilies and Index Verborum Rariorum.
- HONY** (Rev. George W.): *Passio Christi*. An Irish homily on the Passion [Text and translation. From the Irish MS. in Rennes fol. 31d, collated with Egerton, 1781] (*Catholic Univ. Bulletin* XVII. 459-71, 558-67, 1911).
- MACCARTHY** (Rev. Bartholomew): *Fragmenta Hibernica*. No. 1. [Commentary on S. John xx. 26-29 from L. Brecc. fol. 87b 89b. Text and transl.] (*Irish Ecol. Record* VIII. 127-35, 237-240, 263-8, 1872).
- See **STOKES** (Whitley): *Dr. Mac Carthy's "Fragmenta Hibernica"* (*Academy* XXXII. 72-3, 1887)
- MEYER** (Kuno): *Eine altirische Homilie*. [Text from 23 P 3, R I A 17b 1] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* IV. 241-3, 1903)
- STRACHAN** (John): *An Old-Irish Homily*. [Text from Yellow Bk. of Lecan col. 397 (facs. 15a) with restored text, and tr.] (*Ériu* III. 1-10, 1907).
- STOKES** (Whitley) and John **STRACHAN**: *Thesaurus Palæohibernicus*. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II. 8vo, *Cambridge*, 1903 [The Cambrai Homily. Text, restored text, and transl.]
- WASSERSCHLEBEN** (Hermann): *Die irische Kanonensammlung*. 8vo, *Giessen*, 1874 [p. 83 4 Cambrai Homily. Text].
- TARDIF** (Adolphe): *Fragment d'homélie en langue celtique* [de Cambrai] (*Bibl. de l'École des Chartes* 3 Ser. III. 193-202, 1852).
Text ed. Böttmann, restored version ed. E. O'Curry, with English translation, also French transl.

Airdena Brátha :

STOKES (Whitley): The Fifteen Tokens of Doomsday. (Rev. Celtique XXVIII 308-26, 432, 1907.)

Text of *Airdena ina n-éig la ndéa na mbráth*, from Brit. Mus. Addl. 30, 512 (fo. 95a), the so-called *Leabhar na Maedonaire*, translation and Glossarial Index. A List of the prose pieces of the MS. is given.

Dá Brón Flatha Níme :

DOTY (Georges): Les deux chagrins du royaume du ciel. (Rev. Celtique XXI 349-87, 1900.)

Text from *Lebor na hUidre* 17a, with readings from Book of Lismater, 28a, Yellow Book of Lecan, 129b, Book of Fermoy 114a, and Paris MS. 27a, commentaries, grammatical analysis, and French transl.

Scéla Lái Brátha :

STOKES (Whitley): Tidings of Doomsday. An Early-Middle-Irish Homily. (Rev. Celtique IV. 245-57, 479, 1880.)

Text of *Scéla Láí Brátha* from *Lebor na hUidre* (p. 31-34) with translation.

WALSH (Rev. Paul): *Scéla Láí Brátha* (Text from *Lebor na hUidre* with vocabulary) (*In míl na mbeas. Sm.* 8vo, *Dublin*, 1911, p. 62-68).

Scéla na hEisérgi :

CROWE (J. O'B.): *Scéla na Eisérgi*. A treatise on the Resurrection, now printed for the first time from the original Irish in *Lebor na hUidre* [p. 34] with a literal translation. 26 pp., 8vo, *Dublin*, 1865.

STOKES (Whitley): Tidings of the Resurrection. [Text from *Lebor na hUidre*, with translation and Glossarial Index]. (Rev. Celtique XXV. 232-59, 1904.)

WALSH (Rev. Paul): *Scéla na hEisérgi*. (Text from *Lebor na hUidre*) with vocabulary) (*In míl na mbeas. Sm.* 8vo, *Dublin*, 1911, p. 69-78).

GILBERT (Sir John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. I. [Pl. XXIX *Leabhar na h-Uidhri* p. 37. Conclusion of discourse on the future resurrection of mankind. Text and transl.] *Dublin*, 1874.

Tenga Bithnua :

DOTY (Georges): Le Tenga Bithnua du manuscrit de Rennes. 70a [Text and Fr. transl.] (Rev. Celtique XXIV 365-403, 1903).

— Une récitation moderne du Tenga Bithnua [Text from a MS. of 1817, with Fr. transl.] (*Ibid.* XXVIII 278-307, 1907).

STOKES (Whitley): The Evernew Tongue. [The *Tenga Bithnua*. Text from the Book of Lismore, with translation and glossarial index.] (Rev. Celtique II 96-162, 1905, III 34-5, 1907).

See also below Saints' Lives and Legends.

Moral and Ascetic**Colmán maccu Béognae :**

MURPHY (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Das Apogium Crábad des Colmán maccu Béognae. Aus Harleian 5280, fo. 39b. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III 447-55, 1901.)

Miscellaneous :

MAC FORTAID: Fragment from *Leabhar Breac* [260b. *Cid is dech do clerech* and H. 3 17 837-39. Text and transl.] (*Irish Eccl. Record* 4 Ser. XXIII 475-9, 1910; XXIX 289-93, 1911.)

Miscellaneous contd. :

- MEYER** (Kuno): *Mitteilungen aus irischen Handschriften* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 24-28, 1899).
 Aus Rawlinson B. 512. fo. 39a 2: Von den Todsünden. Incipit de luxuria. De auaritia. Inuidia. Ira. Tristitia. Vanagloria.
- *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Aus Egerton 1782, fo. 45a. *Sensar is eor ind-echua*; Geistliche Sprüche: "Cid is nora do Dia?" (*Zeitschr. f. celt. Phil.* IV. 234, 1902).
- *Mitteilungen aus irischen Handschriften* (*Zeitschr. f. celt. Phil.* V. 497-8, 1905).
 H. 3. 18, S. 390: Aus Eine mystische Anlegung der Tonleiter: *Ata 'na crist amus* (Iorair Augnatu; *ib.* S. 45. Vier Grände für denselben Kreuzgang: *Cethri tucaite ara tiaghar do chrois*.
- *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Zwölf Arten der Reue: XII cinél na h-athrighe. Rawlinson B. 512, fo. 143b 2 (*Ibid.* VI. 258, 1908).
- *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Hinterlassenschaft eines Mönchs. H. 3. 18, S. 19a: *Iargrúnda gach manraig iar n-éagab*. (*Ibid.* VI. 271, 1908).
- *Miscellanea Hibernica*. Twenty-seven virtues. From H. 3. 18, p. 9b. *Secht rann fícheit friasa toet feab 7 ordan do dhúne*. (*Rev. Celtique* XXX. 393, 1909).

Visions

Adamnán :

- STOKES** (Whitley): *Fis Adamnán*. *Sliocht Libair na hUidre*. Adamnán's Vision transcribed and translated from the Book of the Dun Cow [p. 27a]. With Notes. Fifty copies privately printed sm. 4to, 42 pp., *Sínda*, 1870.
- *Adamnán's Vision* [Transl. by "Mac Dá Chroisda?"] (*Fraser's Magazine* LXXXIII. 184-94, 1871). Re-printed, with a few corrections and additions, *In Stokes* (Margaret): *Three months in the Forests of France*, London, 1895 [p. 265-79].
- WISTRICH** (Ernst): *Fis Adamnán*. Die Vision des Adamnán. [Text from *Lebar Brece* p. 253 and *Lebor na hUidre* p. 27a]. *In Irische Texte mit Wörterbuch*. 8vo, Leipzig, 1880.
- VESTRAIS** (Joseph): *Achnéin Adhamnán d'après le texte du manuscrit de Paris*. [Text and transl.] (*Rev. Celtique* XXX. 349-83, 1909).
- BOSWELL** (C. S.): *An Irish Precursor of Dante*. A study on the Vision of Heaven and Hell ascribed to the Eighth-century Irish Saint Adamnán, with Translation of the Irish Text. 14 + 262 pp., 8vo, London, 1908. (Grimm Library No. 18).
- STOKES** (Whitley): *The Adventure of St. Columba's Clerics* [Abridged Version from *Yellow Book of Lecan* with transl.] (*Rev. Celtique* XXVI. 141-59, 1905).
- *Adamnán's Second Vision*. Text from *Lebar Brece* 258 b-259 b, with translation, notes, and Index verborum. (*Rev. Celtique* XII. 420-43, 1891).

Laisrén :

- MEYER** (Kuno): *Stories and Songs from Irish MSS.* I. The Vision of Laisrén [From Rawlinson B. 512 fo. 44a with transl.] (*Ottia Merciana*, 8vo, Liverpool, I. 113-19, 1899).

Merlino :

MACALISTER (R. A. S.) : *The Vision of Merlino*. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* IV. 394-455, 1903).

Based on a MS. of John Mac Solly, 1718, and collated with eleven other MSS. Text and transl.

— By MEYER. *The Vision of Merlino*. An Irish allegory. Edited with Translation and Vocabulary. Sm. 8vo, 104 pp., *Dublin*, 1905.

A revised edition without readings.

Tnudgal or Tondale :

FINDEN, (V. H.) and Kuno MEYER : *La Vision de Tondale (Tnudgal)*. Textes français, anglo-normand et irlandais. 20+159 pp., 8vo, *Paris*, 1907.

Texts of *Asding Tundal* from H. 3.18, p. 771 and Stowe MS. C. H. 2, fol. 45a. Ed. with Glossary by K. Meyer. Transl. by Mairghis Ó Maoilchonaire, A.D. 151-.

CEASER (W. A.) : *The Vision of Tondale* (*Scottish Rev.* XXVI. 92-113, 1895).

Prophetic :

MEYER (Kuno) : *Mitteilungen aus irischen Handschriften*. Aus Harbian 5280, fo. 41b and YBL. 410b (*Zeitschr. f. celt. Phil.* IX. 168-71, 1913).

Fursa craptach profetaunt : "Maure tarcebat ind aimur." Beg mac De profetaunt : "Is maing thairgeubhai a hairiano."

Saints' Lives and Legends

STOKES (Whitley) : *Lives of Saints from the Book of Lismore*. Edited with a translation, notes, and indices by Whitley Stokes. 120+411 pp., 4to, collat. fasc., *Oxford*, 1890 (Anecdota Oxoniensia).

The Preface contains (1) a Catalogue of the Book of Lismore, with various extracts, text and translation; (2) a synopsis of the language of the Lives with grammatical analysis and list of loan-words; (3) Nature and social life as reflected in the Lives. The following Lives are given : Patrick, Columella, Brigit, Senán, Findian of Clonard, Findchus of Brigown, Brenann son of Finnluigh, Ciarán of Clonmacnois, Mochus of Balla. The indexes include a Glossary of Irish words.

— Irish Items. (*Academy* XXXVII. 303-04, 321, 1890)

Reply to S. H. O'Grady's criticisms of his edition of the Lismore Lives, *Acad.* p. 286.

— "Lives of Saints from the Book of Lismore" (*Ibid.* XXXIX. 138-9, 305, 1891)

Reply to Rev. Dr. MacCarthy's criticisms

— See MACCARTHY (Rev. Bartholomew) : "Anecdota Oxoniensia" [Lives of Saints from the Book of Lismore. Ed. Whitley Stokes] (*Irish Ecol. Record* 3 Ser. XII. 147-58, 1891)

— "Lives of Saints from the Book of Lismore" (*Academy* XXXIX. 90-91, 114-15, 139, 188, 1891).

— See O'GRADY (Standish H.) : *Irish Items* (*Ibid.* XXXVII. 286-7, 1890)

STOKES (Whitley) : *Three Middle-Irish Homilies on the Lives of Saints* Patrick, Brigit and Columba. Edited by Whitley Stokes. (One hundred copies privately printed.) 12+140 pp., 8vo, *Calcutta*, 1877.

Text from Leabar Brecc, with translation, index and glossary

— See ATKINSON (Robert) : "Celtica" [Criticisms] (*Hermathena* IV. 73-8, 1877)

HOGAN (Edmund), S. J. : The Latin lives of the Saints as aids towards the translation of Irish texts and the production of an Irish Dictionary (R. I. A. Todd Lecture Ser. V.) 12 + 140 pp., 8vo, *Dublin*, 1894.

Lives of St. Patrick, St. Brigit, Martin of Tours, etc. *Brendan*, 31; *Columba*. Irish Texts from Book of Lismore, Leabhar Brese, Egerton 97, with Latin equivalents from Book of Armagh, Colgan, etc.

— See ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D') : [Notes] (Rev. Celtique XV. 396-9, 1894).

STOKES (Whitley) : On the Calendar of Oengus (R. Irish Acad. Irish MSS. Ser. I.), 32 + 352 pp., 4to, *Dublin*, 1880.

— Féilire Oengusso Céil Dé. The Martyrology of Oengus the Gaelic. 52 + 474 pp. 8vo, *London*, Henry Bradshaw Soc., 1905.
Legends of saints, in the Notes, text and transl.

STOKES (Whitley) : Cummin's Poem on the Saints of Ireland. (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 59-73, 1896.)

The text ed. from a copy in the handwriting of Michael O'Clery, in the Royal Library, Brussels, No. 2324 40, with translation and glossary.

BROSNAN (Denis T.) : Cornamainnigud noem Hersond. LL. 119. [Book of Leinster] 366 c 30. (Archivium Hibernicum I. 314-65, *Maynooth*, 1912).

List of Saints, with variant readings of Rawlinson B 502 and Book of Ballymote.

Adamnán :

BEST (R. I.) : Betha Adamnán. From MS. 4199-200, fol. 29, Bibliothéque Royale, Brussels (Anecdota from Irish MSS. II. 10-20, *Halle*, 1908).

JOYNT (Maud) : The Life of Adamnan. Translated from the Betha Adamnán, printed in Anecdota from Irish MSS. (Celtic Rev. V. 97-107, 1908)

MEYER (Kuno) : Mittheilungen aus irischen Handschriften. Eine Anecdote von Adamnan. Aus H. 2. 15, s. 59, Trin. Coll., Dublin. (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 495-6, 1905).

O'DONOVAN (John) : Annals of Ireland. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Fírbiisigh, and edited with a translation and notes, from a MS. . . . in the Burgundian Library at Brussels [5301-20] *Dublin*, 1860. [Story of Adamnán and Irgalach, pp. 100-05].

Brenainn maccu Aitá of Clonfert :

STOKES (Whitley) : Lives of Saints from the Book of Lismore, 1899. [fol. 43b Betha Brenainn, and p. xiii-xv. Story of St. Brenainn and the Harper. Text and transl.].

GAIDOUZ (Henri) : La naissance de Saint Brendan. Texte et trad. from Book of Leinster (Recueil de Textes Étrangers. 4to, *Paris*, 1888).

VENDRYE (J.) : Trois historiettes irlandaises. (Rev. Celtique XXXI. 309-11, 1910)

Focelar Brenainn. Bégnis : Luid Brenainn do tháirteannawá atáir a n-áirne. Text from Paris MS. No. 143. 29v. with French transl.

SCHIRMER (Gustav) : Zur Brendanus-Legende, 76 pp., 8vo, *Leipzig*, 1888.

Bright :

Stokes (Whitley): Three Middle-Irish Homilies on the lives of Saints Patrick, Brigit, and Columba, *Calcutta*, 1877.

Text from the Leabar Brecc p. 61b with transl., indices, and glossary.

— Lives of saints from the Book of Lismore. Ed. with a transl. and notes, 1890 [Brigit].

— A Parallel. (Rev. Celtique III 443-4, 1878.)

The Story of Brigit and Breccán from Leabar Brecc (63b), with translation.

Callin :

HENNESSY (W. M.) and D. H. KELLY: The Book of Fenagh in Irish and English, originally compiled by St. Callin, archbishop, abbot, and founder of Fenagh, *alias* Dunbally of Moy-Roin tempore St. Patrick. — Revised, indexed and copiously annotated by W. M. HENNESSY, and done into English by D. H. KELLY, 4to, 10 + 440 pp., *Dublin*, 1875.

From a recension by Murchugh Ó Maolechonaire, A.D. 1516.

Cainnech :

ROCHE (Rev. Thomas): Seol ar Chainteach naomh arís. [Ed. from Book of Lismore 68b 1] (Irishahar Muilge Samhaid I. pt. 3, 76, 1910).

Cellach :

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica. I-II, 1892 [Betha Chellaig from Leabar Brecc p. 272 with transl.]

Meyer (Kuno): Michael O'Clery's Beatha Ceallaig [A collation of the Brussels MS. with the Leabar Brecc] (Rev. Celtique XVI 91-4, 1898).

Ciarán of Saighir :

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica. I-II, 1892 [Betha Chiaráin from Egerton 112, fol. 51 b, with transl.]

MURPHY (Rev. D. B.): Beatha naomh Chiaráin Saighir. — Life of S. Kieran (the Elder) of Seir. The Gaelic Text; edited, with literal English translation, notes, etc., by D. B. M. [with Index and linguistic notes by David COMYN]. 6 + 90 pp. sm. 8vo, *Dublin*, 1895.

A modern recension.

Clarán of Clonmaenols :

Stokes (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes. . . 1890 [Clarán].

— Three Legends from the Brussels Manuscript 5100-4. (Rev. Celtique XXVI 360-77, 1905.)

In Corpore Crimi and S. Clarán. The Irish text with translation.

O'GRADY (S. H.): Silva Gadelica. I-II, 1892 [Betha Ambaeac. Story of Clarán from Book of Lismore 274 a with transl.]

THEODORE (John): The Miracle of Clarán's Hand. Text from Liber Flavus Fergianorum 10 v. a and 37 r. b. (É. I. VI 159-60, 1912).

Colmán mac Luacháin :

Meyer (Kuno): Betha Colmán mac Luacháin. Life of Colmán son of Luacháin. Edited from a manuscript in the Library of Rennes, with introduction, introduction, notes, and indices (Royal Irish Acad. Publ. Lecture Series XVII) 18 + 136 pp., 8vo, *Dublin*, 1911.

— See MACLELLAN (Rev. J. C.), S. J.: Betha Colmán mac Luacháin. Notes on K. Meyer's edition (Studies I 183-193, *Dublin*, 1912).

MEYER (Kuno): See WALSH (Rev. Paul): The topography of Iestia Coluáin (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 568-82, 1912).

— See WALSH (Rev. Paul): [Notice] (*Ibid.* VIII. 590-3, 1912).

COOPER (Charles Purton): [Appendix to a Report on Rymer's Fossers] Supplement to Appendix A. Plate XIII [Facsimile specimen].

Columelle:

HENNESSY (W. Maunsell): The Old Irish life of St. Columba, being a discourse on his life and character delivered to the brethren on his festival. Translated from the original Irish text [with notes] by W. Maunsell Hennessey [sic]. In SKENE (William F.): *Celtic Scotland*. Vol. II. App. 467-507. 8vo, *Edinburgh*, 1877.

STOKES (Whitley): Three Middle-Irish Homilies on the lives of Saints Patrick, Brigit, and Columba, *Calcutta*, 1877.

Text from the Lebar Brece p. 295, with transl., indices, and glossary.

— Lives of saints from the Book of Lismore. Edited with transl. and notes. 1890 [Coluim-cille].

— Another Parallel. (Rev. Celtique V. 393-4, 1883.)

Passages in the Lives of Columelle and Patrick compared with a Buddhistic Legend.

HENSBRY (Rev. Richard): The Life of Columelle. [Ascr. to Magrus O'Donnell. Text from Rawlinson B. 514, with transl. (Zeitschr. f. celt. Phil. III., IV., V., 1901-05 [in progress].

GILBERT (Sir John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. III. [Pl. LXVII. Life of Saint Columba, compiled for Manus O'Donel, Lord of Tiroconnell (A.D. 1532), Bodleian Libr. fol. I. Gaelic Preface, text and transl.]. *London*, 1879.

MEYER (Kuno): Anecdota from Irish MSS. VII. Colum Cille in Asann. Rawlinson B. 512, fo. 141a, with transl. (*Gaelic Journ.* IV. 162, 1892).

VENDRYES (J.): Une anecdote sur Saint Colomba. [Text of same from Paris MS. No. 1, fol. 56 v. with French transl.] (Rev. Celtique XXXIII. 354-6, 1912).

AMRA OF DALLAN FORGAILL

CROWE (J. O'B.): The Amra Choluim Chille: now printed for the first time from the original Irish in Lebor na hUidre, a MS. in the Library of the Royal Irish Academy; with a literal translation and notes, a grammatical analysis of the text, and copious indexes. 76 pp., 8vo, *Dublin*, 1871.

Only the first part issued, containing the text and transl. The glosses are omitted.

ATKINSON (Robert): Amra Coluim Cillo. In *The Irish Liber Hymnorum*. Edited from the MSS. with translations, notes, and glossary by J. H. Bernard and R. Atkinson. Vol. I. 162-83. Vol. II. 53-80, 223-35. *London*, Henry Bradshaw Soc., 1898.

Text from Trin. Coll. Liber Hymnorum, with special glossary.

STOKES (Whitley): The Bodleian Amra Cholumb Chille. (Rev. Celtique XX. 31-55, 132-183, 248-89, 400-37, 1899; Corrections and Additions XXI. 133-6, 1900.)

Text of the Eulogy of Columelle, ascribed to Dallan, from Rawlinson B. 502 (54a-59b), with readings from Lebor na hUidre, Trin. Coll. Liber Hymnorum, Yellow Bk. of Lecan, Lebor Brece, Egerton 1782, Stowe C. 3. 2. And Appendix containing the following pieces, each with a translation: *Scandlan Mor's Captivity and the oppressiveness of the Poets* (Eg. 1782, 1. 1); *The Dispute about the Dalriabians* (YBL. cols. 683, 684). Small's

Recklessness and Desmond's courtesy (YBL, col. 682), *Story of an apostate priest* (Ilg. 1782, 11 b), *Story of Labraid and Maruath's harper* (YBL, col. 683), *St. Columba's Battles* (Ilg. 1782, 13 b), *Dalton's Death and Burial* (ibid. 1 a).

Stokes (Whitley): *The Amra Choluimbéille* [Text from the Trinity College Liber Hymnorum]. In *Goidelic. Old and Early Middle-Irish Glosses, prose and verse*. Second ed. p. 156-173. 8vo, London, 1872.

Farannán :

PIERRE (Rev. Charles): *Betha Farannán*. From MS. Nr. 4190-4200 f. 91 b Bibl. Royale, Brussels (Anecdota from Irish MSS. III. 1-7, Halle, 1909).

Féchin of Fore :

STOKES (Whitley): *Life of S. Féchin of Fore*. [Text of *Betha Féchin Fabair* from the Phillips MS. No. 9194 ff. 1 a-8 b, Cheltenham, with transl.] (Rev. Celtique XII. 318-53, 1891; Corr. XIII. 299, 1892).

Finan of Loch Laol :

MAULISTUR (R. A. S.): *The Life of St. Finan*. [Text from a private MS. with transl.] (Zeitschr. f. celt. Phil. II. 545-65, 1899).

Finbar :

STANISLUS (Patrick): *The Life of St. Finbar of Cork*. *Dea Ca. Dúgáe Ó Cúcaig*. [From MS. of Michael O'Clery in Royal Library, Brussels. Text, and transl. with facs. plate] (Cork Historical and Archæol. Soc. Journ. II. 61-9, 87-94, 1893).

Findhua of Brigown :

STOKES (Whitley): *Lives of Saints from the Book of Lismore*. Edited with a transl., notes . . . 1890 [Findhua Brí Gobhunn].

Findian of Clonard :

STOKES (Whitley): *Lives of Saints from the Book of Lismore*. Edited with a transl., notes . . . 1890 [Findian of Clonard].

Fursa :

STOKES (Whitley): *The Life of Fursa*. Text from Bibl. Royale MS. 2324-40, fol. 59, at Brussels, with translation and Glossary. (Rev. Celtique XXV. 385-404, 1904).

Helena :

SPHIMMER (Gustav): *Die Kreuzeslegende von Leobinse Brown*. [Text and transl.] Inaugural-dissertation zur Erlangung der Doctorwürde an der phil. Facultät der Universität Leipzig. 92 pp., 8vo, St. Gallen, 1886.

Text p. 221 a, 222 a, 227 a, 233 b, 234 b, 236 a, with transl., commentary, linguistic analysis, and vocabulary.

Juliana :

VINDOYENS (J.): *Betha Iuliana* [Text from Paris MS. No. 1 fol. 43 v with French transl.] (Rev. Celtique XXXIII. 311-23, 1912).

Lasair :

GUYON (Leonard): *The Life of St. Lasair*. [Text ed. with transl. from Stowe MS. B. IV. 1 (97 b) (Ériu V. 73-109, 1911)].

Maignenn :

O'GILVERY (S. H.): *Silva Gallica*. I. II., 1892 [Betha Maignenn from Egerton 91 fol. 49 with transl.].

Margaret :

STOKES (Ludwig Chr.): *Ein irisches Leben der heiligen Margarete* [Account] (Zeitschr. f. celt. Phil. I. 119-140, 502, 1897).

Martin of Tours :

STOKES (Whitley): A Middle-Irish Homily on S. Martin of Tours [Text from *Lebar Brecc* (p. 59 a) with translation]. (*Rev. Celtique* II. 381-402, *Corrigenda* III. 152, 1875).

Mochua of Balla :

STOKES (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes. . . 1890 [*Mochua of Balla*].

Mochuta of Rathin :

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Mochuta und der Teufel. Aus Rawlinson B. 512, fo. 142 b 2 (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 32-3, 1899).

Molaise :

O'GRADY (S. H.): *Silva Gadolica*. I-II., 1892 [*Betha Molaise* from *Additl.* 18,205, fol. 1 with transl.].

POKORNY (Julius): Eine altirische Legende aus dem Buch von Leinster [p. 285 b. Ed. with transl.]. (*In Miscellany presented to Kuno Meyer*, p. 207-15, 8vo, *Halle*, 1912).

Beginn: Bui siar Molaisi Lethglinn de legend i fad Molaise.

Moling :

MEYER (Kuno): Anecdotes of St. Moling. Book of Leinster 283 b, 285 a [Text and transl.] (*Rev. Celtique* XIV. 188-94, 1893; *Corrig.* XVII. 319-20, 1896).

STOKES (Whitley): The Birth and Life of St. Moling. (Reprinted from *Rev. Celtique* XXVII. 257-312, 1906.) 8vo, 56 pp., *Paris*, 1906.

The Irish text of *Gernemann Molloug ocus a Bliathar* from the Brussels MS. 4190-4200 ff. 43 a-65 b, with variants from the *Liber Flavus*, translation, and glossarial index.

— Notes on the Birth and Life of St. Moling. (*Rev. Celtique* XXVIII 70-2, 1907.)

Addenda and Corrigenda.

— Specimens of Middle-Irish Literature. No. I. The Birth and Life of St. Moling. Edited from a manuscript in the Royal Library, Brussels, with a translation and glossary, by Whitley Stokes, D.C.L., Foreign Associate of the Institute of France and Fellow of the British Academy. 68 pp., 8vo. One hundred copies privately printed. *London*, 1907.

A revised edition.

Mura of Fothan :

O'DONOVAN (John): *Annals of Ireland*. Three Fragments, copied . . . by Dubhaltach mac Firsibigh, and edited with a translation and notes, from a MS. . . . in the Burgundian Library at Brussels. *Dublin*, 1860. [*Story of Mura and Aed Usiriudnach* p. 10-17.]

— See GAIDOZ (Henri): Un dala-lama irlandais [Note on above] (*Mélusine* IV. 109-110, 1888).

Patrick :

HOGAN (Rev. Edmund), S. J.: Vita Sancti Patricii Hibernorum apostoli auctore Muirehu Maecumachthoni et Tierochani collectanea de S. Patricio, nunc primum integra ex Libro Armachano ope codicis Bruxellensis edidit R. P. Edmundus Hogan, S. J. (Excerptum ex *Analectis Bollandianis* [I. 531-85, 1882; II. 35-68, 213-38, 1883]). 116 pp., 8vo, *Bruxellis*, 1882.

Patrick contd. :

HOGAN (*Rev. Edmund*), S. J. : *Vita Sancti Patricii . . . Pars Secunda. Liber Anguall ; Confessio S. Patricii ; Glossar ; Index et Glossarium Hibernicum* p. 117-204, 8vo, *Bruceville*, 1859.

Pars Secunda did not appear in the *Analosta* (P. 96-113 (=213-34) reprinted as " *Excerpta Hibernica ex Libro Armaschano* " together with the " *Index et Glossarium Hibernicum* " in *Outlines of the Grammar of Old Irish*, 8vo, *Dublin*, 1900.

HENNESSY (W. M.) : *The Tripartite Life of Saint Patrick, apostle of Ireland. Transl. from the original Irish, by W. M. HENNESSY. In OSWACK (M. F.) ; Life of Saint Patrick, p. 371-592, 4to, London, 1870.*

STOKES (Whitley) : *The Tripartite Life of Patrick, with other documents relating to that Saint. Edited with translations and indexes by Whitley Stokes, D.C.L., LL.D., Rolls Ser. 8vo, London, Part I. excix. + 267 [8] pp., facs. Part II. p. 269-676, 1887.*

The Introduction (i.-excix) includes a catalogue of the contents of MS. Rawlinson B. 512 and Egerton 93, from which *Tripartite Life* is edited.

— *Rawlinson B. 512 and the Tripartite Life of S. Patrick. (Academy. XXXIII 191-2, 1888) [Corrigenda to Catalogue of MS.]*

— *Glossed extracts from the Tripartite Life of S. Patrick. H. 3 18 p. 529-28 (Archiv f. Celt. Lexikogr. III 8-38, 56, 1905).*

The text, with translation and index verborum.

— *The Tripartite Life of St. Patrick. (Academy XXXIII 447 ; XXXIV. 10-11, 354-5, 1888 ; XXXVI. 88, 1889).*

Replies to R. Dunlop's Review in *Academy* xxxiii. p. 424, and Dr. MacCarthy's criticisms, in xxxiii, 347-9, xxxiv, 73, 138-9, 172-3, xxxvi, 25, 1889.

— *St. Patrick's Doctrines. (Ibid. XXXIV, 26, 54-5, 104, 1888).*

MACCARTHY (*Rev. B.*) : *The Tripartite Life of St. Patrick : new textual studies (R. Irish Acad. Trans. XXIX 183-206, 1889).*

STOKES (Whitley) : *Lives of Saints from the Book of Lismore. Edited with a transl., notes . . . 1890 [Patrick].*

Three Middle-Irish Homilies on the lives of Saints Patrick, Brigit, and Columba, *Calcutta*, 1877.

Text from the *L. bar Brec* p. 24 b, with transl., indices, and glossary.

BEST (R. I.) : *Beith Pátraic. From MS 10 King's Inn Libr. Dublin. (Anecdota from Irish MSS. III, 29-42, Halle, 1909).*

BEYHAM (Sir William) : *Irish Antiquarian Researches. Part II [Book of Armagh. Facsimile-plates. Appendix xi-xlii, The Irish passages, etc.] 8vo, Dublin, 1827.*

GILBERT (St. John P.) : *Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. I. [Pl. exci-cxcvii Book of Armagh, fol. 18. Text and transl.] Dublin, 1874.*

MAYER (Kuno) : *Mittheilungen aus irischen Handschriften. Patricius segnet Irland. Aus dem Buch von Lecan, fo. 191b. (Ztschr. f. Celt. Phil. VIII 560, 1912).*

ARNOIS DE JUBAINVILLE (H. d') : *Saint Patrice et Son Patrice. [with extract from Book of Lismore p. 24] (Rev. Celtique IX 111-117, 1888).*

LOT (Ferdinand) : *Hibernica. II. La date de la Vie Tripartite de Saint Patrice (Annales de Bretagne XI 369-1, 1896).*

Sechnall :

MAYER (Kuno) : *Mittheilungen aus irischen Handschriften. Wie Sechnall und Patrick Eins vom Tode retteten. Aus der Handschrift des Féhre in Cheltenham, S. 46x (Ztschr. f. Celt. Phil. VIII 106-07, 1910).*

Senán of Inis Cathaig :

STOKES (Whitley) : *Lives of Saints from the Book of Lismore*. Edited with a transl., notes . . ., 1890 [Senán, son of Gerreonn].

— Amra Senáin. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 220-25, 1900.)

The Eulogy of S. Senán of Inis Cathaig, ascribed to Dallán. The text and glosses ed. from H. 3. 17, with variants from the Lebor Breac facsimile. The Irish preface is translated.

Miscellaneous Legends

SCHIRMER (Gustav) : *Die Kreuzeslegenden im Leabhar Breac*. 92 pp., 8vo, *St. Gallen*, 1886. [Text from Lebor Breac 234b with German transl.]

STOKES (Whitley) : The Irish verses, notes and glosses in Harl. 1802. (*Rev. Celtique* VIII. 346-69, 1887.)

Includes the text of the poems beginning *Aurilius humilis Aril : Becca na delba acht delb dé*. On the appearance of Christ and His apostles, with corresponding pieces in the Book of Ballymote and Lebor Breac, and *Eól dain aoidel críot na cét*. On the deaths of Christ and His apostles, with translation.

— Note on the personal appearance and death of Christ, His apostles and others. (*Ibid.* IX. 364, 1888.)

Text from the Yellow Book of Lecan, col. 332. Supplement to *Rev. Celt.* VIII. 362-3.

Adam Octipartite :

STOKES (Whitley) : [Legend of formation of Adam. From Brit. Mus. Add. 4783. Text and transl.] (*In Three Irish Glossaries*. p. xl 8vo, *London*, 1862.)

— Man Octipartite. From the Middle-Irish. (*Academy* XXVI. 236, 1884.) Verse translation "Thus sang the sages of the Gael."

Clement :

ATKINSON (Robert) : [Story of Clement. In praise of Hymnody. Text and transl. from Franciscan Liber Hymnorum fol. 1a]. *In The Liber Hymnorum* . . . ed. J. H. BERNARD and R. A. Vol. I. p. 193 ; II. p. 89, 8vo, *London*, Henry Bradshaw Soc., 1898.

Constantine :

MEYER (Kuno) : *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Wunderbare Heilung Kaiser Konstantinus*. Aus Harleian 5280. fo 26b (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 226-7, 1900).

David :

MEYER (Kuno) : A medley of Irish texts. King David and the Beggar. 1 Book of Fermoy, 83a ; 2 24 P 2, 124a (R.I.A.) (*Archiv f. celt. Lexikogr.* III. 321-22, 1907).

O'GRADY (Standish H.) : *Le roi David & le mendiant*. From Egerton 92 fol. 26, with transl. (*Mélusine* IV. 163-6, 1889).

Dúnchad húa Bráin :

MEYER (Kuno) : *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Wunderthaten des Dúnchad húa Bráin in Armagh*. Aus Laud 610 fo 14a. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 35-6, 1899).

Gregory :

MEYER (Kuno) : *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Gregor und die Oblatenmacherin*. Aus Laud 610 fo 14b 2. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* III. 36, 1899).

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Von heimlichen Sunden. Aus Rawlinson B. 512, fo. 41a 2. (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 30, 1899.)

Story of Gregory. Imroraíd Grigoir Roma, for ind raith, etc.

Mae Coisl :

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Elfenbegräbnis. Aus dem Liber Flavus Fergusiorum, fo. 92b 1. (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 559-60, 1912.)

Begus: *Laa n-an robái Mae Coisl for brú Lochá Léind.*

Solomon :

MEYER (Kuno): Anecdota from Irish MSS. IX. Book of Leinster p. 262a. *Báí ri amra do Gréasaib, Salomón a ainm* [with transl.], (Gaelic Journ. IV. 216-17, 1893.)

An Irish version, distorted, of 3 Esdras iii.-iv.

Dias macclérech :

STOKES (Whitley): [Story of two young clerics, from Book of Lismore fol. 43a with transl.] *In Lives of Saints from the Book of Lismore. Oxford, 1890* (p. xi.-xv.).

Cethrur macclérech :

MEYER (Kuno): Anecdota from Irish MSS. XII. Book of Leinster 281a [with transl.] (Gaelic Journ. V. 64, 79-80, 1894.)

Foscél ar in lenab :

VENDRYES (J.): Trois historiettes irlandaises (Rev. Celtique XXXI. 306-09, 1910.)

Foscél ar in lenab dothuit 'sa curr uici. Text from Paris MS. No. 1 fol. 29r, with French transl.

Foscél ar Bannscall :

GAIDOOZ (H.): La Tentation du confesseur. Légende irlandaise (Kjartvæla IV. 262-81, sm. 8vo, Heilbronn, 1888.)

Begus: "Ardle scithh n-annála béi se mead Dé imraile leu ma reola a senn." Text from L. Brece, p. 242, with principal variants of Egerton 92, fol. 27 and Rawl. B. 512, fol. 140 v, and French transl.

VENDRYES (J.): Trois historiettes irlandaises (Rev. Celtique XXXI. 302-08, 1910.)

Foscél ar Bannscall. Text of same story from Paris MS. No. 1 fol. 28 v, with transl.

Scél an dá leanabh :

STOKES (Whitley): [Text from Book of Lism. fo. 69b, with transl.] *In Lives of Saints from Book of Lismore, Oxford, 1890* (p. xx.-xxii.).

GAIDOOZ (Henri): L'Enfant juif [Text from Paris MS. No. 1 fol. 28b, with transl.] (Mélusine IV., col. 39-40, 1888.)

Scéla an trír macclérech :

GAIDOOZ (Henri): Les trois clercs & le chat. [Text from Book of Leinster 283a, with translation] (Mélusine IV. 6-11, 1888.)

STOKES (Whitley): Lives of Saints from the Book of Lismore. 4to, Oxford, 1890. [Text from Book of Lismore, fol. 47c, with transl., p. viii.-x.]

Scél na Samna :

WINDHAM (E.): Irish Texts. 2 Ser. I. 1884 (p. 216. Text from L. Brece, p. 187b with transl.)

O'NEILL (Patrick): *Séad na Samna.* [Ed. with notes, from a Maynooth MS.] (*In Mil na mBeoch.* 8vo, Dublin, 1911, p. 57-61, 98-99.)

ROCHE (Thomas): *na Samna beag.* [Ed. from L. Brece] (*Ibid.* p. 61.)

Pennald Adaim :

MAC CARTHY (*Rev. B*) : The Codex Palatino-Vaticanus No. 830. Texts, translations, and indices. (Todd Lectures Vol. III.) 8vo, *Dublin*, 1892.

Lecture I. Creation of Heaven : Creation, Fall, and Penance of Adam and Eve. From *Lobar Broc*. p. 109a.

ANDERSON (Allan O) : Peannald Adaim. 'The Penance of Adam.' [Text from MS. XL. p. 45b Advocates' Libr., with variants of Yellow Book of Lecan, and transl.] (*Rev. Celtique* XXXIV. 243-53, 1903).

Miscellaneous :

MARSTRANDER (Owl) : The two deaths. Tale from Liber Flavius Fergusi-
orum (25a). Text and transl. (*Ériu* V 120-5, 1911).

MEYER (Kuno) : Mittheilungen aus irischen Handschriften. Man soll das Abendmahl nachhern empfangen : "Arole seuntoid dnoíid do chomna iar ndithat di." H. I. II fo. 151b. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VI. 259, 1908).

See also above. **Homiletic.**

MODERN IRISH**Bible****OLD TESTAMENT :**

Leabhair na Seintiomna ar na ceapraig go saorúis eia éanam 7 úrpaic an
úrcáir William Bedel. poimhe go casbag Chille máire a nÉirinn.
agus anoir ar na ceapraig a ccló cum maíor puibho na tíorin.
The Books of the Old Testament translated into Irish by the Care
and Diligence of Doctor William Bedel, Late Bishop of Kilmore
in Ireland, and, for the publick good of that Nation. Printed
at London, Anno Dom. 1685, 1142 pp. 4to.

NEW TESTAMENT :

Tiomna Nvadh ar dtighearna agus ar slanaightheora Iosa Críost, ar na
ceapraig go firinneach ar fneisir go saorúis, re huilliam
O'Domhnuill . . . aca ro ar na chur a gcló a mbaile arhá Clíach, a
úrcáir mháigisicir William úrcáir Cláir an Úrcáir, pé Seán Francke.
1602 [1603]. 428 pp. [214 leaves] fol.

Facsimile of t. page in GILBERT: *Irish Bibliography*. Ed. E. B.
McC. Dix (R.I.A. Proc. XXV. C., 136, 1904).

Tiomna Nuadh ar dtighearna agus ar slanaightheora Iosa Críost ar na
ceapraig go firinneach ar fneisir go saorúis, re huilliam O
Domhnuill. A fannion, a n-úrcáir a gcló a mbaile arhá Clíach,
agus aca pé pé na shíol ag beniamin Cúc ag coháda na luige a
Relic ceampuill phóil, 1681. 4to, 364 pp.

— [Another ed.] 528 pp., 12mo, Shacklewell: ar na chur a Gcló da
ngirar Stereotype le T. Rutt an bhliu: daóis na Tigh., 1816.

In Roman characters. With glossary. Edited by James M'Quigg.

Tiomna Nuadh ar dtighearna agus ar slanaightheora Iosa Críost: do ceapraigíoc
noimhe-ro go firinneach ar an nFneisir go saorúis ceáona go saorúis ceáona
máhan: le Ruobano Ó Caáin, o éntao Cláir. 8+374 pp., 4to,
Dublin, 1858.

OLD AND NEW TESTAMENT :

An Bibla Nómhtha, iona bhfuil Leabhair na Seintiomna, ar na ttarruing
as an Eabhra go Goidheilg tró chúram agus dhúthraic an Doctair
Uilliam Bedel, Romhe so Easbag Chille máire a Néirinn : agus na
Tiomna Nuadh ar na ttabhairt go firinneach as Greigis go
Goidheilg, re Uilliam O Domhnuill. Noch atá anois chum maítheas
coitheann na nGaidheal Albanach, á'hrangite go harsach as
an litir Éireandhis chum na muon-litir sheo-léighidh Romhaigta :

OLD AND NEW TESTAMENT contd. :

Máille re Samh agus brigh na Ceathrúleach ós a ceolra, a nTíodhaluibh nithgearr; Re claraibh fós, ag míniúghadh na nAfois tuadh deasraigh ré na tTuingsin, le R. K[irk]. M.A. A *Lomraidein*, ar na cluar a gcló re R. *Elberingtonham* ag na seacht réoltaibh sa tséad da ngairthear. Ave Maria, abhfochair Luid-ghenta, an bhla daois an Tigh 1690. 12 mo., [1698] pp.

An Irish translation of the Holy Bible, from the Latin Vulgate, with a corresponding English version, chiefly from the Douay. Accompanied with notes from the most distinguished commentators. By the Most Rev. JOHN MAC HALE, Archbishop of Tuam. Vol. I. Genesis to Josue. Portr. 8+358 pp., 4to, Tuam, 1861.

Breaks off at Josue xxxiv. 12. All published.

PSALMS :

Saibh óáibh ópéir léimreáinne banaró Liam heruil, earbog. Ap na gomp in eatar vo Seán óg Man Mupádaís Coóbhánaí. Le peam-paó ó e. R. macg. Oiocr. 16+202 pp., 8vo, Dublin, 1912.

Edited from the MS. in Marsh's Library.

GOSPELS, ETC. :

An Seangal do réir Lucis agus Gníovarha na Neusbal. The Gospel according to St. Luke and the Acts of the Apostles. 140+135 pp., 12mo, Dublin, 1799

Irish and English in parallel columns. Irish in partially phonetic spelling. Edited by WHITLEY STOKES, M.D., F.T.C.D.

An Seirgéal ar Leabap an Aipinn. The Gospel, from the Missal. Translated into Irish by the Rev. Peter O'LEARY, P.P. 4+108 pp., sm. 8vo, Dublin, 1902.

na heipéile 7 na Seirgéala vo péir nÓbhánaí 7 na Saorpe tríó an mbliadain. recusatum Missale Romanum, pír an ácaip Clement ó léagnaó (n mbéalpa ósámap). 8+196 pp., 16mo, Dublin, 1902.

na heipéilí agus na Seirgéal vo na Seónaighí agus Laeóib Saorpe, ar na ceapainge go Saebóile (agus an Saep-beupla óf a coinne). Le Seagan B. Mac a' Dápa, faoi réirpugaó earbog RaCaBoé. The Epistles and Gospels for the Sundays and Holidays. Translated into Irish (with the English opposite). By JOHN C. WARD, under the revision of the Bishop of Raphoe. 292 pp., sm. 8vo, Dublin, 1904.

ABBOTT (Rev. T. K.). On the history of the Irish Bible (Hermathena XVII. 29-50, 1912)

Collation of two Irish versions of the Book of Psalms [ed. 1685, and Book of Common Prayer, 1712] (*Ibid.* XV. 56-69, 1908).

ATYRENSON (Christopher): A brief sketch of various attempts which have been made to diffuse a knowledge of the Holy Scriptures, through the medium of the Irish language. [By C. A.] 144+16 pp., 8vo, Dublin, 1818

Liturgical

BOOK OF COMMON ORDER :

Faoinn na nYrréidheach agus fionaid na Sacraminteach, agus foceandul an chreidimh chriostúil a nteos. Mar ghnáthúghear an eaglaise a nteos d'fionaid agus deachlae seirgéal d'leas dá fáire an fhuar chreidimh d'fionaid ar geit ar na d'arráing as bodin. A an palliherla in gáintheig le M. Seán Carmel Minister Eaglaise De agerócháibh earrágnóidheal darab comitáim eadung ídeandh gail. Tíodhaluibh le agóla iudá. Fion darab comhailim d'ín n'ceandh an 24 la den míus April, 1897, le Róibéard Lekprevik (248 pp.), 8vo.

[Another ed.]: The Book of Common Order, commonly called John Knox's Liturgy. Translated into Gaelic, Anno Domini 1567, by Mr. JOHN CARSWELL, Bishop of the Isles. Edited by Thomas McLAUCHLAN xxviii+[4]+248 pp., 4to, *Edinburgh*, 1873.

Reprint of original ed. 'page for page, and line for line' with English version at foot of page, taken from the Works of Knox, ed. David Laing.

BOOK OF COMMON PRAYER :

Leabhar na hYrnaighteachd geomheoidechiund agva mhoirpolaachoa na Spasame-neasoh, maile le gnathaighchibh agur le hopyaighchibh oile, na paip easaile na sagran. Δαα γε αν na chup a gela a mbasle achā clach, a veigh shōon fpancko alias fpanckton, ppoicōip an nlog an epist. 1608. [30+240 pp.], 4to.

— [Another ed.] Leabhar na Nornaighteachd Ceomheoitechioun, Agas Mhinostralachda na Sacraimeinteachd agur heafad agur Uheargnac oile na heaglaire, na paip upave Englaue na Sacran; maile na an TSaltair na Psalmeibh Dhaibhidh. Ar na Bpuncadh mur Cantar na raidhtior ind a Pteampollaibh. 8vo, *London*, 1712.

In Irish and English. The collects, epistles, gospels and psalms are in Irish only. At end (3 pp.), The Elements of the Irish Language.

— [Another ed.] 28+614 pp., 12mo, *Dublin*, 1832.

Rosaries

ROSARIES: The Spiritual Rose, or method of saying the Rosaries of the Most Holy Name of Jesus, and the Blessed Virgin, with their Litanies; also the Meditations and Prayers adapted to the Holy Way of the Cross, &c. This edition has been arranged, corrected and revised . . . Rendered into Irish by MAT KENNEDY. 144 pp., 12mo; *Monaghan*, 1825.

FURLONG (Jonathan): Carad an Chriostaig; no Leabarān iona dhuil urnaigite airigite riactanaic cum seirbis diada do corionad. *Eng. title*: The Christian's Friend; containing prayers necessary for the discharge of the service of God. 3 steel pl. 208 pp., 16mo; [*Dublin, n.p.*], 1842.

Table of Contents in English. Rules for Reading (4 pp.), in English.

— Compānaic an Chriostaig; no tiomsūg d'urnaigib erāibteāca, oireamh-nac cum gac dualgais do bainas le creideam, do corionad. [The Christian's Companion, or a selection of devout prayers, suitable to the discharge of every Christian Duty.] 2 pl. 220 pp., 12mo, *Dublin*, 1842.

Doctrinal : Catechisms

O'KEARNEY (John): Aibiol fāoroheige & caitechisma n. fupceasal nō ceasgag criofoaighe, maile le haintiogluib dāipide don maigal criofoaighe, ir ingabca, oā gac son na mbē fōmānta o peacō Dia 7 na hāpōgā pa nige pa, na caipogeaō ar laiveō, 7 aī fāillēnle go fāoroheige, le seān o keapnaig, vo baailnac io agela fāoroheige, ambaile dēactiac, ar cōpōar maigpōip sheōn uiper, alōipman, ōr cōip an ōpōicō, an 20 lā vo tuin, 1571. 54+2 pp., 8vo, 1571.

Facsimile of title page in E. R. MC DIX: The Earliest Dublin Printing, *Dublin*, 1901.

O'HIGGINS (Giolla Brighde [Bonaventura]): An ceasgag ceitechishe adro, ana cūma vo bonaventura ceofara brācōip boī uōpo san ppoīnriar accolaire S. Ancoīn a lōdān. 136 ff. (numbered on recto) 16mo. *Antwerp*. Apud Jacobum Messium, In Bibliis aureis, 1611.

On verso of title page is an Approbation dated Brussels, 20 June, 1611.

— [Another ed.] 136 ff. (numbered on verso; same fount) [*n.p., n.d. Louvain*, between 1611-1619.]

No Approbation in this edition.

— Secunda Editio. 256 . [8] pp. 2 engr. Sm. 8vo, *Romae*, Typis Sacrae Congreg. de Propag. Fide, 1707.

This edition was edited and revised by Philip MAQUIDRIS, O.F. It contains at end the poem "Truagh hom a chompan do chor," also a tract on the Church of St. Mary at Loreto. 8 pp. (see below p. 248).

BEDELL (William). *Bp. of Kilmore: The A. B. C. or The Institution of a Christian*. Ailigíní .i. Cheagairg Cheocrógaíoch an Chriostáine. 3+13 pp. 16mo. *Dublin*, 1631.

Irish and English, Facsimile of 8-page in GILBERT'S *Irish Bibliography*, Ed. E. R. M'C. Dix. (*R. Irish Acad. Proc.* XXV. C. 138, 1904).

STAPLETON (Theobald): *Catechismus, seu Doctrina Christiana, Latino-Hibernica, per modum Dialogi, inter magistrum et discipulum. Explicata per R. D. Theobaldum Stapletonium, Sacerdotem Hibernum. Post indicem apposita est methodus facilis legendi lingua Hibernica, cum charactero Romano. Catechismus. Adhuc, an Teagasc Críostúil, iar na fhoillseal á Ladin & á Nguoiléig, ar modh éndeará idir Magistir & Discipúil. Maile re Teabúid Gálhdúil, Sagart érennach. Agus déis an ehláir modh vras léighe na teangan Ghaeilge á léitracha Romhanacha. *Brennóil*, Typis Huberti Anthonii Velpij, sub Aquilá aorsa iuxta Palatium, 1639. 4to, [14]+168+[4] pp.*

PURKINS (William): *The Christian Doctrine* . . . translated into Irish by Godfrey DANIEL. And also brief and plain Rules for the reading of the Irish Tongue. An Teagairg Chriostúide . . . [4]+80+[8] pp. 8vo. *Dublin*, 1652.

DOWLEY (Rev. John): *Sium bhunbhogairg an teagairg chriostúide a bhogairg agus a maile. Maile na bhogairg pópúilíochta an éireannigh gáil léighe: i. Lé bhogairgheáidh caoinbhogairgheáidh aile pópúilíochta agus cumáilíochta, agus nainbhogairg. Fannóil éir na bhogairg fúglaíochta agus fúglaíochta. An na ceapairg agus an na gairg a maile a nairg gáil léighe. An na gairg a maile a gáil i gáilíochta an mháicháirg agus bhogairgheáidh: Lúchann maile na bhogairg. M. DC. LXIII. 8+96 pp., 8vo., *Louvain*, 1663.*

— [Second ed.] *In* MAC CURTIN (Hugh): *The elements of the Irish language*. 8vo. *Louvain*, 1728.

The word is O'HELIHAN'S, reprinted from his *Catechism*, see above.

O'MOLLOY (Francis): *Luocna Fidelium, seu Fasciculus descriptus ab Authoribus magis versatis qui tractarunt de Doctrina Christiana: divisus in tres partes. Prima, continet Articulus Christiani credendos; Secunda, Sensus Articulorum apud Catholicam Romanam Ecclesiam; Tertia, Methodum, qua efficaciter apparet veritas credendorum & falsitas errorum Orthodoxie contradicentium*. 392+8 pp. 12mo. *Rome*, Typis Sacre Congreg. de Propaganda Fide, 1676.

[Irish title]: *Uchmann na gceitíomheach .i. Uoirgan oigloiméa, ar na príomhghoannib léa ceapairg leigheá na becaíoch naíca a ceitíomheach; a ceagairg éiríochúide, a minbhogairg na nainbhogairg, fa mbeilíochtaí bhogairgheáidh á ceagairgheáidh, agus ceitíomheach; a ceitíomheach gairg fúglaíochta, léa ceitíomheach gáil léighe go hupairg, a léa ceitíomheach na ceitíomheach go léir aile fa ceitíomheach éiríochta. An na ceitíomheach a ceitíomheach fa mbeilíochtaí bhogairgheáidh, léa ceitíomheach bhogairgheáidh. *Éireann*, 1676.*

DONLEVY (Andrew): *An Teagairg Chriostúide na péin ceapairg agus fúglaíochta, ar na ceapairg go bunbhogairg ar bháidín hruilíochta, agus ar ceitíomheach fúglaíochta aile. The Catechism, or Christian Doctrine by way of question and answer, drawn chiefly from the express Word of God, and other pure sources. [By Andrew Donlevy.] [Irish & English.] 8vo, lvi+518 pp., *Paris*, 1742.*

Second ed. by Rev. John McENROG. Corrected from press by E. O'REILLY. 8vo. *Dublin*, 1822. Third ed., 8vo. *Dublin*, 1848.

PULLING (James), D.D.: *An Teagairg Críostúidhe Anguilbhogairg [sic]*. By the Rev. James PULLING, D.D., and T. Dean of Down. 36 pp.; 16mo. 'n p., 1782.

- BUTLER** (James), D.D. : An Teagasc Crocdeogh chum Aós óg na Lannach do Heagug . . . Aisdrighe a Béarla go Gaéilge le Muirreatach BÁC O'Góilcechuir ó Heámpull Clúaindronaid . . . *A Goreauy*, 1792, 54 pp., 16mo.
- O'RILEY** (Michael), D.D. : An Teagasc Crosttyo ; agus Paidroingha na Mainne agus an Trancha. By the Rev. Dr. RILEY [*sic*]. 48 pp. ; 12mo ; *Monaghan, printed by N. Green* [n.d., c. 1819].
- [Other Editions], 48 pp., 12mo, *Dublin*, 1802 ; 1826 ; 1833.
- An Teagasc Omprouithe, agus na gnéibh-órnáighche ; nuaó-feriobés agus léir-chearcúisce, le Fuinnon Uhocheuir Céitein . . . [by William WILLIAMS]. 8+90 pp., 12mo, *Dublin*, 1863.
- TUAM** : An Teagasc Opiouaige na péir éomáirle ar-oarboig éuama agus earbog na Céige rin. 78 pp. ; 12mo ; *Baile Atha-Cliath, Clóh-uailte le T. Coldamhell*, 1839.
- [Another Ed.] Irish and English. 77+80 pp., 12mo, *Dublin*, 1862, etc.
- FURLONG** (Jonathan) : Aisdearugad an Teagaisc Opiouaige Seiméarálce mólca le h-árbearboig eiréann . . . Aisdearúge a n-gaóilge, le Jonatan Furlong, Sagart cathóilce. Sm. 8vo, 32 pp., *Dublin*, 1839.
- KIRWAN** (), D.D. : Doctor Kirwan's Irish Catechism : Published under the sanction of the Most Rev. Oliver O'KELLY, Archbishop of Tuam. By Thomas HUGHES. Fifth ed. 54 pp., 12mo., *Dublin*, 1842.
- Phonetic transcript (Connaught) : An Tagus Chriostduigh an Chreid Chaitlic Roivanigh.
- KEANE** (Rev. Wm.) : An Teagasc Chriostaidhe, do reir eist agus freagardh [*sic*] : le oidéas agus curain, Dhocteur I CHATHAIN (i.e. William KEANE), Easbog Cluina [Revised by Rev. R. SMIDDY]. 42 pp. ; 18mo, *Cork*, 1857.
- [Another ed.] Republished with a Vocabulary by Rev. Peter O'LEARY, P.P. 42+16 pp., 8vo, *Dublin*, 1906.
- An Teagasc Chriostduigh, nó péir Céiró agus p'éasrad [*sic*] eir na éáppuig go bunaburac ar b'icáir [*sic*] failleir ná . . . [With postscript signed An Teasóime Gaóilge]. 40 pp., 12mo, *Baile-a-Cliath*, 1837.
- An Teagasc Chriostduighe ; air na tharraing as na Serioptuireadh ; agus a mbriathraibh na hughdar naomhtha fein. (No. 67 Irish) 24 pp. ; 12mo, *Religious Tract Society* [n.d.].
- LEWIS** (John), *Minister of Margate* : The Church Catechism explain'd by way of Question and Answer ; and confirm'd by Scripture proofs. Collected by J. L. and render'd into Irish by John RICHARDSON, 1712. Catechism na heaglaise, minighthe, ar mhóidh choiste agus fhreagra, &c. Do comhehruingheadh ré Séon Leomhuas, &c. Agus do cuireadh a Ngaoidheilg, ré Séon Nicéapóron. . . . [Irish and English.] 150+24+[6] pp. ; 12mo, *London*, E. Everingham, printed, 1712.
- Contains also Prayers for the use of the Charity Schools [Ir. and Eng.] and The Elements of the Irish language.

Moral and Ascetic, etc.

- CONNY** (Rev. Bernard) : Aisdearúge éiréann a n-gaóilge na n-órnáighche na h-éiréann. Ar na cur a n-órnáighche le bhacáir éiréann órná an naomhacharéduona Fr. B. C. Ar na cur a gcló-maillte na h-órnáighche a gcló-láirge S. Ancoin. 144 pp., 12mo, a *Lobhain*, 1641.
- GEARNON** (Anthony), *Order of St Francis* : Páppach an anma, ina bfuil poircénaí beaéad an éiréann, 7 leigénn a phlánaighe ar na éiréann na lé Ancoin Gearnon, bhacáir bochu órná S. Phoincip a gcló-láirge S. Ancoin a Lobhain. Woodcuts ; [28] + 503 + [5] pp., 12mo, a *Lobhain* [*Louvain*], 1645.

CONRY [OF O'MULCONRY] (Florence), Abp. of Tuam: *Emanuel Leabhar na bhysit nuoh sarrara 7 phasala phraithecheachna na bechad maghlaa ar arcaib naing aipite n'gichan an'p'haid naing uile Deuineir.* Ar na cup anora a n'gachla le b'p'ar aipite u'p'o s. Epponiar [sic.] 7. C. Ar na cup a e'cl' maille po bh'ghos'p'ar. 1616 a l'ban. [8]+344 pp., 8vo, *Louvain*, 1616.

From the Spanish work (Tratado llamado el Diosesno, y por otro nombre Espejo de religiosos).

MAC AINGIL (Aodh) or MAC CAGHWELL, Archbishop of Armagh: *Beachan s'haepamaine na h'airne, ar na duma von b'p'ar beif u'p'o san Epponiar aodh mac aingil le'g'ar ma'afa a co'laip'o na m'p'ar na'p'ora a l'ban. ar na cup a e'cl' maille po bh'ghos'p'ar.* 1618. [12]+582+[42] pp., 12mo, [*Louvain*], 1618.

KEATING (Geoffroy): *Cri' u'p'-'saide an d'ar* ("The three Shafts of Death"). The Irish text, edited with Glossary and Appendix by Robert ATKINSON (Royal Irish Academy, Irish Manuscript Series Vol. II, Part I.) 462+32 pp., 8vo, *Dublin*, 1890.

Text edited from the MSS. of John O'Mulconry (T.C.D.) and O'Keefe (R.I.A.). Appendix on the Irish verb.

— *e'cl'-'s'ia' an a'p'p'o . . .* An Explanatory Defence of the Mass, written in Irish early in the seventeenth century. With a biographical sketch of the author. 16+128 pp., 8vo, *Dublin*, 1898.

Edited by Patrick O'Brien from MS. H. 3. 6 Trin. Coll.

MANNI (Giovanni Battista): *Cheithre soleirsoadha de'n eagnuidheacht Chriostuidhe tarraingthe o' Cheithre hur-smuintighthe na Sarruidheachta.* Air na scr'obhadh go bunrudhasach ann Iottaid le Eoin Baptista MANNI. . . agus curtha am Beurla Saesanaeh le W.V. agus iontoighthe o' Shluc-bhuslra, go Gaoidheilg le Seumas O'SCOIBRADE. [With an "Introduction to the Irish Language"]. 30+132 pp., 12mo, *Portlairge* [*Waterford*], 1820.

Translation of English version of Quatro Considerações da Eternidade.

SEGNERI (Paolo): True Wisdom; or, Considerations for every day of the week, written in Italian, by the pious and learned father F. PAUL SEGNIARY. With an appendix of what is necessary for a good confession and communion. *Eagna Flairineach; no, Smaoinighthe do' gach na do'n tSeachtinhuin . . .* Air n'athrughadh o' Bheurla go Gaoidheilg le Seaghan O'CONNELL. 16+176 pp., 12mo, *Cork*, 1813.

Contains prefatory note by translator on Irish Alphabet.

DENN (Patrick): *Comhairleach an phoencuig agus Aitheanta De, minighthe Sgr'obhtha le Padruig Denn, a gCo'pachmuin.* 68 pp., 12mo, *Cork*, 1820.

O'LONGAN (Paul): *Sarrin an duma. ar na e'p'haid, le dol o' Longan am b'p'o ma'ra'la e'cl'laic' na h'airne.* Frontisp., [6]+143 pp., 16mo, *T. O'Callacháin, lithographed, Cork*, 1844.

LORENZO: *La Santa Casa di Maria Vergine /* *Co'pach a'p' a'p'p'ha e'cl'laic'ach Cheampuill m'ha'p' l'p'et.* [8] pp., 8vo, (*Rome*, 1707).

KEMPER (Thomas A.): *Seap' Leabhar Gairte. A' g'p'p' leab'ha' le Tomar A' Comp' a'p'p'le na'n l'p'ion mu'p'arad 7 Co'hearta go u'p'p'ad leir na mac-leab'ha' i'p' p'ap' co'p'o 7 i'p' a'p'p'o e'cl' a' b'p'ar'p' 7 a' b'p'p'p'la. leir an a'p' u'p'na'lo o' S'illib'ain.* 12+386 pp., 12mo, *Dublin*, 1822.

[Another ed.] *An e'cl'-'s'ia' . . . maille le g'p'p'-'e'p'ar a'p' an a'p' u'p'na'lo o' S'illib'ain, le b'p'ar o' e'p'p' ma'ha.* 8vo, *Dublin*, 1886.

[Another ed.] *An e'cl'-'s'ia' . . .* [ed. and printed by Patrick O'Brien] 8vo, *Dublin*, 1910.

GROSSETESTE (Robert), *Bp. of Lincoln*, A.D. 1235-53 : Une version irlandaise du Dialogue du corps et de l'Âme attribué à Robert Grosseteste, ed. G. DOTHIN (Rev. Celtique XXIII. 1-39, 1902)

Text of the Latin original, and Irish version from Paris MS. No. 1 p. 70, with French transl.

GAIDOOZ (H.): Le debat du corps et de l'Âme en Irlande (*Ibid.* X. 463-70, 1889).

COLLMAN (Rev. Daniel): paglaiment na mbua, no éiréacag air na buháleceob no péacéacag agus no éiréacag, agus na fubaileceob no leandhuin agus no fuaicéacag air n-a éiréacéacag agus no éiréacag par an ácaip Uáinéalí ó Colmán, fan m. bliadain, 1670. Air n-a rígnob le uandac (neachurpéacac) ó gannail. . . (The Gael. N.S. XVIII. 183-4, 219, 251, 1899; XIX. 43-44, 107, 171-2, 205-06, 238, 277-8, 307, 1900; XX. 13, 46, 213-14, 244, 330-40, 1901; XXI. 128-9, 1902).

Sermons

RICHARDSON (Rev. John) : Seannora ar na Príom Phoincibh na chreideamh ar na ttaruing go Gaidhlig, agus ar na ecur a celó a Lannuinn tre Ehbhlin Everingham, 1711. Sermons upon the principal points of religion, translated into Irish. 8 + 158 pp., 8vo, London, 1711.

Five sermons, the second by John TILLOTSON, with special title-p. "Seannoir no yonne An Tathair ro ordheire i Ndia, Seon Tillotson, ayo Easbuig Chanterbury Deaghionach. Do láthair an Rígh agus na Buarfoghan ag cuirt Hampton a Mí April, 1689. Ar na ecur a ngáidlig lé dúthraehd Philip Mhuic Bhráduigh. minúroip agus buccáin phapastíoc ceapí ácaic náic i uolúine éille Molpa." The remaining three by William Beveridge, D.D., with separate t.p. "Trio Seannóra Doibreacha an Athar ordheire a Ndia Uilliam Behheridg, D.D. Tigharna Easbuig St. Assaph. Ar na geur i ngaidhlig lé Seón ó Mulehonri."

GALLAGHER (James), *Bp. of* (1) *Raphoe*, (2) *Kildare* : Sixteen Irish sermons, in an easy and familiar stile, on useful and necessary subjects, in English characters by J. G., D.D. 244 pp., 8vo, Dublin, 1736

— [Another Ed.] In which is included a Sermon on the Joys of Heaven. 212 pp., 12mo, Dublin, 1807.

— [Another Ed.]. Revised and corrected by Edward O'REILLY. 202 pp., 12mo, Dublin, 1819, etc.

— The sermons of the Right Rev. Dr. Gallagher, translated from the original Irish by James BYRNE, revised and corrected by a Catholic Priest. 202 pp., 12mo, Dublin, 1835.

— Sermons in Irish-Gaelic, with literal idiomatic English translation on opposite pages, and Irish-Gaelic vocabulary, also a Memoir of the Bishop and his times. By the Rev. Canon Ulick J. BOURKE. 66+430 pp., 8vo, Dublin, 1877.

— [Another ed.] Seannóirí muige nuadac, an ceacéacac imleabac . . . ar n-a ecur in easac le pól bpeacnac, ríacac. 8vo, Dublin, 1911.

Bibliography by James CASSEDY. Only a few editions are given above.

— See O'RAHILLY (Thomas F.): [Notice] (Gadelica I. 66-72, 1912).

MAYNOOTH : Seannóirí muige nuadac, tógca ar na láithreacáinibh na leabac Lann Mór an Choláiríoc; táp n-a n-áicéacac agus a geur i n-easac as na macac-leiginn no chonnac Chuilín nuacéac. An céac [ceacéacac] imleabac. Vol. I.-IV. 8vo, Dublin, 1906-11.

Sermons of the 18th and early 19th centuries. Vol. IV. Gallagher's Sermons.

HISTORICAL : ANNALS, etc.

O'GRADY (Standish H.): Catalogue of Irish MSS. British Museum [In progress. P. 1-75 History].

STOKES (Whitley): Old-Norse names in the Irish Annals. (Academy XXXVIII. 248-9, 1890.)

- Stokes (Whitley)**: On the linguistic value of the Irish annals. (Beitr zur Kunde der indogerm. Sprachen XVIII. 56-132, 1892)
 "Reprinted, with additions and corrections, from the Proceedings of the Philological Society, for 1890."
- Woods (Thomas)**: On the mixture of fable and fact in the early annals of Ireland (R. Irish Acad. Trans. XIII 'Antiq' 3-79, 1817).
- O'Conor (Rev. Charles)**: *Rerum Hibernicarum Scriptores veteres*. Tom. I. continens epistolam nunciatoriam quae codicum vetustissimorum Hibernensium notitiam, et regum chronologiam complectitur, item Prolegomena ad Annales partibus II., quarum prima vetustissimorum de Hibernia testimonia historica, secunda annalium et carminum Hibernensium catalogos comprehendit. 4to, *Buckingham*, 1814. Tom. II. Complectens Annales Tigernach . . . Annales Insularum . . . Annales Buellianos, 1825. Tom. III. Complectens Annales IV. Magistrorum, 1826. Tom. IV. Complectens Annales Ultoniensis . . . itemque Indicem generalem, 1826.
- MacNeill (John)**: The Irish synthetic historians (New Ireland Rev. XXVI. 193-206, 1906).

Leabar Gabála :

- Lizéray (Henri) and William O'Dwyer**: *Leabar Gabála. Livre des Invasions*, traduit de l'irlandais pour la première fois. 8vo, 22 + 256 pp., *Paris*, 1884.
- MacNeill (John)**: An Irish historical tract dated A.D. 721. (R. Irish Academy Proc. XXVIII. Sect. C., 123-48, 1910).
 Extracts from Book of Ballymote facs. pp. 216, 23a, 26a, 27b, 31b, 38a, 44a, and Book of Leasa 23a, 27b, 31a, 41a. (i.e. fol. 10r, 12r, 15v, 19r.) with translation and commentary.
- MacCarthy (Rev. Bartholomew)**: The Codex Palatino-Vaticanus No. 830. (Texts, translations and indices). Todd Lecture Ser., Vol. III. 8vo. *Dublin*, 1892. [I. Successions from Books of Leinster and Ballymote. III. Synchronisms from the Book of Ballymote. IV. Successions from the Book of Ballymote.]
- Stokes (Whitley)**: The Tripartite Life of Patrick. App. XVIII. Annals from Book of Leinster p. 24a. Ed. and tr., 1887.
 See also **Poetry: Historical**.
- Boyle :**
- O'Conor (Rev. Charles)**: *Annales Buellani, ex codice Cottoniano Titus A. XXV. nunc primum in lucem editi et notis illustrati. In Rerum Hibernicarum Scriptores*. Tom. II. 48 pp., 4to. *Buckingham*, 1825.
- O'Grady (S. H.)**: Catalogue of Irish MSS. in British Museum. p. 4-14. [Extracts, Edited with transl.]
- D'Alton (John)**: The history of Ireland, from the earliest period to the year 1243 when the Annals of Boyle, which are adopted and embodied as the running text authority, terminate. . . I-II., 8vo, *Dublin*, 1845.
- Gilbert (Sir John P.)**: Facsimiles of National manuscripts of Ireland, Pt. II. [Pl. XCI. Connacht Annals. Brit Mus fol. 24b-25a. Text and transl.]. *London*, 1878.
- Clonmacnois :**
- Murphy (Rev. Isaac), S.J.**: The Annals of Clonmacnois, being Annals of Ireland from the earliest period to A.D. 1408. Translated into English A.D. 1627 by Conell Mageoghagan, and now for the first time printed. 12 + 394 pp., 8vo, *Dublin*, 1896.
- O'Donovan (John)**: The Registry of Clonmacnois (tr. by Duaid Mac Fírbíghil); with notes and introd. remarks (Kilkenny Arch. Soc. Journ. N S I. 444-60, pl., 1858).

Four Masters [MICHAEL O'CLERY, CONARY O'CLERY, CUCOGHY O'CLERY, and F. O'MULCONRY]:

O'CONNOR (Rev. Charles): *Quatuor Magistrorum Annales Hibernici usque ad annum M.CLXXII. ex ipso O'Cleryi autographo in Bibliotheca Stowense servato, nunc primum versione donati ac notis illustrati. In Rerum Hibernicarum Scriptores. Tom. III. 26 + 840 + 2 pp., 4to, Buckinghamia, 1826.*

O'DONOVAN (John): *Annales Rois-haches celtiques. Annals of the Kingdom of Ireland by the Four Masters, from the earliest period to the year 1616. Edited from MSS. in the Library of the Royal Irish Academy and of Trinity College, Dublin, with a translation, and copious notes [and Indexes], by John O'DONOVAN. Vol. I-VII. 4to, Dublin, 1848-51.*

CONNELLAN (Owen): *The Annals of Ireland, translated from the original Irish of the Four Masters. By Owen CONNELLAN [A.D. 1171 to A.D. 1616]. With annotations by Philip MAC DERMOTT and the translator. 8 + 736 pp., Map, 4to, Dublin, 1846.*

LIZERAY (Henri): *Le livre des quatre maîtres. Annales du royaume d'Irlande, depuis les origines jusqu'à l'arrivée de Saint Patrice. Traduction par Henri Lizeray. Svo, Leroux, 1882.*

PETRIE (George): *Remarks on the history and authenticity of the autograph original of the Annals of the Four Masters. . . (R. Irish Acad. Trans. XVI. Antiq. 381-93, 1831).*

GILBERT (Sir John T.): *Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. V. [Pl. L. Annals of Ireland by the "Four Masters," Royal Irish Academy. Initial page and conclusion of dedication in Gaelic, addressed by Michael O'Clery to Ferghal O'Gara, etc. Text and transl.]. London, 1884.*

Inisfallen :

O'CONNOR (Rev. Charles): *Annales Inisfalenses ex autographo Bodleiano anni MCCVX. [Rawlinson, No. 503, a folio nono] nunc primum in lucem editi et notis illustrati. In Rerum Hibernicarum Scriptores. Tom. II. 12 + 156 pp., 4to, Buckinghamia, 1825.*

— *Annales Inisfalenses hactenus inediti, et nunquam antea versione illustrati, ex Codice Dubliniense nunc primum juris publici facti. In Rerum Hibernicarum scriptores. Tom. II. 10 + 84 pp., 4to, Buckinghamia, 1825.*

O'FARRELLY (J. J.): *The Annals of Inisfallen [Account, with illustres] (Ivernian Society. Journ. I. 110-118, 1909).*

[] *Extracts from the Annals of Inisfallen [English] (Kerry Archæol. Mag. I. 415-20, 480-8, 1911-12).*

GILBERT (Sir John T.): *Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. II. [Pl. LXXXIV. Inisfallen Annals. Bodl. Oxford, fol. 16b. Text and transl.]. London, 1878.*

Kilronan :

TODD (Rev. J. H.): *On the Annals of Kilronan or Book of the O'Donoghans (R. Irish Acad. Proc. I. 22-27, 1836).*

Loch Cé :

HENNESSY (W. M.): *Annals of Loch Cé. A chronicle of Irish affairs from A.D. 1014 to A.D. 1590. Edited, with a translation [notes and index] by W. M. HENNESSY. I-II. Svo, London, Rolls Series, 1871.*

Text with MS. H. 1. 19, T.C.D. with facs. of fol. 47 v., and a. d. 1577-1590 from Brit. Mus. Add. 4792.

Ulster :

O'CONNOR (Rev. Charles): *Annales Ultonienses, ab Anno D. ccccxxxi, ad Annum D. mcccxxxi, ex codicibus Bodleiano: itaque Indicum generalem. Nunc primum edidit C. O'Connor. In Rerum Hibernicarum Scriptores Tom. IV. 6 + 398 + 26 pp., 4to, Buckinghamia, 1826.*

HENNESSY (W. M.), and Bartholomew MacCARTHY: *Annals Uladh. Annals of Ulster, otherwise, Annals Senait. Annals of Senat; A Chronicle of Irish affairs, A.D. 431 to A.D. 1540.* Edited with a translation and notes. HENNESSY (W. M.): Vol. I A.D. 431-1056. 8vo, Dublin, 1887. MAC CARTHY (Rev. B.): Vol. II A.D. 1057-1378. Vol. III A.D. 1379-1541. Vol. IV. Introduction and Index. 8vo, Dublin, 1893, 1901.

Edited from H. L. 8 Trin. Coll., Dublin, and Rawlinson B. 489, Oxford.

— See ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): (Notice of Vol. I.) (Rev. Celtique IX. 402-06, 1888).

See MAC CARTHY (Rev. B.): *The Annals of Ulster (Academy XXXIV. 208-09, 1888).*

Criticism of Vol. I. ed. W. M. HENNESSY.

— See STOKES (Whitley): *Notes on the Annals of Ulster. (Ibid. XXXVI. 207-08, 223-5, 240-1, 1889.)*

Criticism of Hennessy's edition Vol. I., with corrigenda.

— The Annals of Ulster. (*Ibid.* L. 182-3, 223-4, 1896.)

A criticism, with lists of corrigenda, of Vol. III. ed. Rev. B. MacCarthy.

— The Annals of Ulster. (Rev. Celtique XVIII. 74-86, 1897.)

A criticism of Rev. Dr. B. MacCarthy's edition. I. The Text of Vol. II. II. The Translation of Vol. II. and III.

{ |The Annals of Ulster. Translated from the text of O'Connor's *Rerum Hibernicarum Scriptores Veteres* for the *Ulster Journal of Archaeology*. 4 + 40 pp. (all issued). 4to, Belfast, 1855 (Suppl. to *Ulster Journal of Archaeology*).

GILBERT (Sir John T.): *Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. III [Pl. LXXVII. The Book of Seánadh míle Manus in Loch Erne, otherwise styled the Annals of Ulster (16th cent.). Trin. Coll., Dublin (fol. 139v, text and transl.). London, 1879.*

Tigernach :

O'CONNOR (Rev. Charles): *Tigernachi abbatis Cluanaicus, defuncti anno 1088, Annales Hibernici, [ex codice Bodleiano, Rawlinson, No. 488] nunc primum e lingua veteris Hibernica translatis, et notis illustrati. In Rerum Hibernicarum Scriptores Tom. II. 32 + 408 pp., 4to, Buckinghamia, 1825.*

Text in Irish character with Latin transl. facing.

STOKES (Whitley): *The Annals of Tigernach. Edited with translation by Whitley STOKES. (Rev. Celtique XVI XVIII., 1895-7).*

I. The Fragment in Rawlinson B. 502. (Rev. Celtique XVI. 374-419, 1895.)

Second Fragment. A.D. 143-361 (Rawlinson B. 488 fo. 4a2). Third Fragment. A.D. 489-766 (*ibid.* 7a 1 14b2). Fourth Fragment. A.D. 973-1088 (*ibid.* fo. 15a-19a2). (Rev. Celtique XVII. 6 33, 116-263, 337-420, 1896.)

The Continuation. A.D. 1088-1178 (Rawlinson B. 488 19a2 26b2). The Dublin Fragment. A.D. c. 34-378 (H. L. 8, 12a 14b). (Rev. Celtique XVIII. 9 39, 150-303, 374 91, 1897.)

GILBERT (Sir John T.): *Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. I [Pl. XLIII-XLIV.] Annals by Tigernach [Rawl. B. 502, fol. 6b 7a.] Dublin, 1874. Pt. II [Pl. XC. Rawl. B. 488, fol. 11b.] Dublin, 1878.*

MEYER (Kuno): *Miscellanea 5. On some passages in Tigernach's Annals* (Rev. Celtique XXXIII 98-9, 1912).

Chronicon Scotorum :

HENNESSY (W. M.): *Chronicon Scotorum*. A chronicle of Irish affairs, from the earliest times to A.D. 1135 [compiled by Duaid mac Firbis]; with a supplement, containing the events from 1141 to 1150; edited, with a translation [notes and index, and facsimile of page 282 of MS. H. 1, 18, Trin. Coll., Dublin] by William M. HENNESSY. 58+420 pp., 8vo, London, Rolls Series, 1866.

GILBERT (John T.): *Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. IV.* [Pl. LXXII. *Compendium of Annals of Ireland by Duaid mac Firbis (Chronicon Scotorum)*, Trin. Coll., p. 263. Text and transl.]. London, 1884.

Nennius :

HOGAN (Rev. Edmund), S.J.: *The Irish Nennius from L. na Huidre* [1a. Text and transl.]. (Todd Lecture Ser. VI.). 8vo, Dublin, 1895
Fragments of *Sax Actata mundi* and of the *Historia Brittonum*.

TODD (Rev. James H.): *Leabhar Breachnach annpo rir*. The Irish version of the *Historia Brittonum* of Nennius. Edited with a translation and notes [from the Books of Lecan and Hy Many]. The Introduction and additional notes by the Hon. Algernon Herbert. 16+288+130 pp., 4to, Dublin, Irish Archaeological Society, 1848.

ZIMMER (Heinrich) [Latin translation of the Irish Version of the *Historia Brittonum* of Nennius] *In Chronica Minora Saec. IV. V. VI. VII.*, ed. Theodor MOMMSEN. Vol. III., 143-219, 1898 (Mon. Germ. Hist.).

— See THURNEISEN (R.): [Notice] (*Zeitschr. f. celt. Phil.* I. 157-68, 1896).

— *Nennius Vindicatus*. Ueber Entatehung, Geschichte und Quellen der *Historia Brittonum*. 8vo, viii.+342 pp., Berlin, 1893.

— See NUTT (Alfred): Prof. Zimmer on Nennius (*Academy* XLIV. 132-3, 151-2, 1893).

— See ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): [Notice] (*Rev. Celtique* XV. 126-9, 1894).

— See DUCHESNE (L.): *Nennius retractatus* (*Ibid.* XV., 174-97, 1894).

— — *L'Historia Brittonum* (*Ibid.* XVII. 1-5, 1896).

— See THURNEISEN (R.): [Notice]: (*Zeitschr. f. deutsche Philologie* XXVIII. 80-113, 1895).

— Ein weiteres irisches Zeugnis für Nennius als Autor der *Historia Brittonum* [Psalter of Cashel] (*Neues Archiv der Gesellsch. f. ältere deutsche Geschichtskunde* XIX., 436-443, 1894).

— Ein weiteres Zeugnis für die nordwelsche Herkunft der Samuel-Beulan-Recension der *Historia Brittonum* (*Ibid.* XIX., p. 667, 1894).

STOKES (Whitley): One of the sources of the '*Historia Brittonum*.' (*Academy* XXXI. 326, 1887).

Book of Fenagh :

HENNESSY (W. M.) and D. H. KELLY: *The Book of Fenagh in Irish and English*, originally compiled by St. Caillin. . . Revised by W. M. HENNESSY, and done into English by D. H. KELLY. Dublin, 1875. [*Annals, etc.*]

Egerton, 1782 :

O'GRADY (S. H.): *Fragmentary Annals, from Suibhne Menn's accession down to the death of Conghal of Kinnaweer: A.D. 615-710* [Text from Egerton 1782. fol. 57, with transl.] *In Silva Gadelica*. I-II. 8vo, London, 1892.

Mac Fírlisigh (Dubhaltach) :

O'DONOVAN (John) : *Annals of Ireland* [A.D. 571-913]. Three fragments, copied from ancient sources by Dubhaltach mac Fírtaigh, and edited, with a translation and notes, from a manuscript preserved in the Burgundian Library at Brussels, [5301-20], by John O'DONOVAN. 258 pp., 4to, *Dublin*, Irish Arch. and Celtic Soc., 1860.

— The *Annals of Ireland*, from the year 1443 to 1468, translated from the Irish by Dudley Fírlisigh . . . for Sir James Ware, in the year 1666 [*In Miscellany of Irish Arch. Soc.* I 198-302, 1846].

BUCKE (Alexander) : *On the Pomerians and the Norsemen*, by Dualld mac Fírlis. The original Irish text, edited, with Translation and notes by Alexander BUCKE. 8+38 pp., 8vo, *Christiania*, published for Det Norske Historiske Kildeskriftfond, 1905.

Forms Book ix. of the *Leabhar Genealach*.

See also above **Chroicim Scotorum**.

Cathréim Cellacháin Caisil :

BUCKE (Alexander) : *Cathréim Cellacháin Caisil*. The victorious career of Cellachan of Cashel, or the wars between the Irishmen and the Norsemen in the middle of the 10th century. The original Irish text, edited, with Translation and Notes by Alexander Bucke. Published for Det Norske Historiske Kildeskriftfond. 20+172 pp., 8vo, *Christiania*, 1905.

Text based on Book of Lismore fol. 148, with readings from R.I.A. 23 G 20, Brit. Mus. Egerton 106, and R.I.A. H. 23. 1.

GILBERT (Sir John T.) : *Facsimiles of National manuscripts of Ireland*. Pt. III, [Pl. LVII]. The Book of Lismore fol. 148a Commencement of story of the achievements of Cellachan, King of Munster, Text with transl. *London*, 1879.

Cogadh Gaedhel re Gallaibh :

TOMM (Rev. James H.) : *Cogadh Gaedhel re Gallaibh*. The War of the Gaedhil with the Gaill, or the Invasions of Ireland by the Danes and other Norsemen. The original Irish text, edited, with Translation and Introduction. 208+348 pp., 8vo, *London*, Rolls Ser., 1867.

The text edited from Book of Lismore (fol. 217), H. 3. 17, and the Brussels MS. by Michael O'Clery. 2 facs. plates: Book of Lismore fol. 217 and H. 2. 17. p. 365.

Leabhar Oiris :

HUNT (R. I.) : *The Leabhar Oiris or Book of Chronicles* [A.D. 979-1027]. Edited from MS. 23 K. 23 p. 194-207, R.I.A., with variant readings of 23 N. 30, etc., and Indices (*Ériu* I. 74-112, 1904).

MAC SUILE (Julian) : *Cath Chrua Tuirbhil*. [Text with intro. by J. Mac N.] (*Gaelic Journ.* VII. 8-11, 41-4, 55-6, 1896).

Cathréim Toirdelbaig :

WYSEBRIFF (Thomas J.) : *On the external evidence bearing on the historic character of the "Wars of Turlough,"* by John, son of Rory Mac GRATH (R.I.A. Trans. XXXII. 133-98, 1903).

Cath Fhochairte Brighte :

MURPHY (Henry) : *An Irish account of Bruce's invasion*. Entitled "The Battle of Fochairt of St. Bridget" [Text and transl. ed. from Bryan Geraghty's MS. A.D. 1845, O'Laverty Collection] (*County Louth Archaeol. Journ.* I. 77-91, 1905).

O MAOILCHONAIRE (Donnchadh Bacach) :

O'DALY (John) : Inauguration of Cathal Croibhdhearg O'Connor, King of Connaught. Translated by John O'D., with notes by John O'Donovan. Text and transl. (Kilkenny Arch. Soc. Journal II. 335-47, 1853).

Eag agna ionannas Cathal Croibhdhearg h-4 Chrochbhuair Rígh Connacht. "Written by Donngh Bacach (the lame), son of Tanscúis O'Maoilchonaire." Edited from a MS. of Boghan O'Keefe, 1684.

MISCELLANEOUS :

MEYER (Kuno) : Mittheilungen aus irischen Handschriften. Nekrolog. Aus Egerton 1782, fo. 3, 4. Art Buidhe mac Domhnaill Riabhaig (ob. 25 Nov 1517). (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII-111, 1910).

Suidiugud Tigi Midehuarta :

VALLANOEY (Charles) : Description of the Banqueting-Hall, of Tamar or Tara, with a plan of the same, from an ancient Irish Manuscript, in Trinity College, Dublin. [Text and transl.] (Collectanea de Rebus Hibernicis No. XII. 512-41, 8vo, Dublin, 1783).

GILBERT (Sir John T.) : Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt II [Pl. LIII. The Book of Leinster, p. 29. Description of Teach Midehuarta or Banqueting-house, at Tara. Text and transl.] London, 1878. Pt. III [Pl. XXIV. Yellow Book of Lecan, col. 243 (fac. p. 418) : Plan of Teach Midehuarta. Text and transl.] London, 1879.

O'DONOVAN (John) : "Indeóin gnathach in Dagda." Text and transl. from Yellow Book of Lecan, p. 419a, and H. 3. 18, p. 433 ; "Fulacht na Murrighna." Text and transl. from H. 3. 18, p. 433 and Yellow Book of Lecan, p. 419a. In **PETRIE (George) :** The History and antiquities of Tara Hill (R. Irish Acad. Trans. XVIII. Pls., 213-14, 1837).

MACKINNON (Donald) : Fulacht na Murrighna. [Text from Edinb. MS. V. fol. 10b, with transl.] (Celtic Rev. VIII. 74-6, 1912).

Senchas na Relec :

O'DONOVAN (John) : [Senchas na Relec. Text from Lebor na hUidre pp. 50, 38, with transl.] In **PETRIE (George) :** Inquiry into the Origin of the Round Towers of Ireland (R. Irish Acad. Trans. XX. 101-06, 1845).

See also above **POETRY, Historical.**

LEGAL**Bibliography**

O'GRADY (Stanlish H.) : Catalogue of Irish MSS. British Museum. [In progress, p. 76-169, Law].

History

ABBÉ DE JUBENVILLE (H. d') : Études sur le droit celtique avec la collaboration de Paul COLINVAUX. (Cours de lit. celtiques. Tom. VII, VIII), I-II, 8vo, Paris, 1895.

Vid. 2 ancient Text and translation, with commentary, of the first book of the Senchus Mór, on the law of Distress, also vocabulary.

Études sur le droit celtique : Le Senchus Mór [Nouv. Rev. Historique de Droit Français et Étranger 1881, 108 pp.]

La clientèle en Irlande (*Ibid.* XXI. 295-7, 1898).

La Famille celtique. Étude de droit comparé. 20-222 pp., 8vo, Paris, 1905.

- ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D') :** Résumé d'un cours de droit irlandais professé au Collège de France. La saisie mobilière dans la *Senchas Mór* (Rev. Générale du Droit, 12^e Année 224-5, 1885).
- Origine de la juridiction des Druides et des Filé (Revue Archéologique, 3 Ser. III. 171-84, 1884).
- L'achat de la femme dans la loi irlandaise (Rev. Celtique III. 361-4, 1877).
- La saisine irlandaise et la saisine bretonne (*Ibid.* VI. 238-40, 1885).
- Des attributions judiciaires de l'autorité publique chez les celtes. (*Ibid.* VII. 2-37, 1886).
- La puissance paternelle sur le fils en droit irlandais (*Ibid.* VII. 91-6, 241, 1886).
- La procédure du jeune en Irlande (*Ibid.* VII. 245-9, 1886).
- L'antiquité des compositions pour crime en Irlande (*Ibid.* VIII. 158-61, 1887).
- Du tarif de la composition pour meurtre en Irlande et dans la loi salique (*Ibid.* VIII. 511, 1887).
- De quelques termes du droit public et de droit privé qui sont communs au celtique et au germanique (Mémoires de la Soc. de Linguistique VII. 286-295, 1892).
- BOYLEDIEU (Louis) :** Du bail d'animaux. [chap. XII. L'Irlande]. 8vo, Paris, 1908.
- COLLINET (Paul) :** Droit celtique et droit romain (Rev. Celtique XVII. 321-36, 1896).
- GINNELL (Laurence) :** The Brehon Laws. A legal handbook. 250 pp 8vo, London, 1894.
- HORE (Herbert Francis) :** Irish brehons and their laws (Ulster Journ. of Archæol. V. 36-52, 1857).
- KOHLER (Josef) :** Das Recht der Kelten. I. Das irisch-keltische Recht (Zeitschr. f. vergl. Rechtswissenschaft XXIII. 213-49, 19-)
- MAINE (Sir Henry Sumner) :** Lectures on the Early History of Institutions. 8vo, London, 1875.
- O'REILLY (Edward) :** An Essay on the nature and influence of the ancient Irish institutes, commonly called Brehon Laws, and on the number and authenticity of the Documents whence information concerning them may be derived; accompanied by Specimens of translations from some of their most interesting parts. With an Appendix, containing a Catalogue of the principal Ancient Irish Laws to be found in the MSS. Library of Trinity College, and other Libraries. A Prize Essay. Read June 28, 1824 (R. Irish Acad. Trans. XIV. 141-226, 1825).
- ROBINSON (Fred Norris) :** Notes on the Irish practice of fasting as a means of distraint (Putnam Anniversary Volume, 4to, Cedar Rapids, Iowa, 1909, p. 567-83).
- STORRS (Whitley) :** Sitting Dharna. (Academy XXVIII. 169, 1885)
Comparison of the Indian and Irish practice of fasting upon a person.
- VIOLLET (Paul) :** Mémoire sur la Tanistry (Mémoires de l'Acad. des Insct. et Belles Lettres XXXII. 275-317, 1891).
- VALLANCEY (Charles) :** A critico-historical dissertation concerning the ancient Irish Laws, or National Customs, called Gavel-kind, and Tanistry or Senior Government. . . Part I-II. (Collectanea de Rebus Hibernicis. Number III-IV.) 8vo, Dublin, 1774-5. [Extracts from 'Leabar na gCeart' and the Brehon Laws, with transl.]

- VALLANBY (Charles): Translation of a Fragment of the Brehon Laws; or rather, a Glossary of the Brehon terms. The Gavel Law of the ancient Irish explained (Collectanea No. V). 8vo, Dublin, 1781.
- A continuation of the Brehon Laws in the original Irish, with a translation into English (Collectanea No. X). 8vo, Dublin, 1782.
Includes fragment of *Bretha Nemed* from MS. in Trin. Coll. Dublin (i. III. 5).
- VALROGER (Lucien DE): Les celtes. La Gaule celtique, 8vo, Paris, 1879 [Pt. IV. Old Welsh and Irish Law].

Study

- MACNAMARA (George U.): The O'Davoren's of Cahermacnaughten. Burren, Co. Clare (North Munster Archæol. Soc. Journ. II. 63-93, 149-164, 1912).

Editions

- ANCIENT LAWS OF IRELAND: Vol. I. *Senchur mór*. Introduction to *Senchur Mór*, and *Óchgabail*; or, Law of Distress, as contained in the Harleian Manuscripts. Published under direction of the Commissioners for publishing the Ancient Laws and Institutes of Ireland. [Text and translation by John O'DONOVAN, ed. by W. Neilson HANCOCK and Thaddeus O'MAHONY]. 56+336 pp., 8vo, Dublin, 1865.
- See STOKES (Whitley): On the Text of the *Senchas Már*. (Academy XXVIII. 376-8, 1885.)
A criticism of Vol. I. with list of Corrigenda.
- — The Ancient Laws of Ireland. (*Ibid.* XXXI. 44, 1887)
A further collation of the *Senchas Már*, Ancient Laws of Ireland Vol. I., with the original MS. Harleian 432.
- See MOORE (Norman): The text of the Ancient Laws of Ireland [Vol. I.] (*Ibid.* XXVIII. 223-4, 1885).
- Vol. II. *Senchur mór*. Part II. Law of Distress (completed): Laws of hostage-sureties, fosterage, *suer*-stock tenure, *dam*-stock tenure, and of social connexions. [Text and translation by John O'DONOVAN, ed. by W. Neilson HANCOCK and Thaddeus O'MAHONY]. Facsimiles of Harleian MS. 432 Brit. Mus., H. 2 15 and H. 3 17. Trin. Coll. 60+448 pp., 8vo, Dublin, 1869.
- See RHY'S (Sir John): The Text of the Ancient Laws of Ireland [Vol. II.] (Academy XXVIII. 292, 1885).
- Vol. III. *senchur mór* (Conclusion), being the *cusur bairna*, or Customary Law. And the Book of Aicill [from E. 3. 5]. [Text and translation by John O'DONOVAN and E. O'CURRY, edited by Thaddeus O'MAHONY and Alexander George RIDGEY]. Facsimile page of MS. E. 3. 5, Trin. Coll. 171+600 pp. 8vo, Dublin, 1873.
- Vol. IV. *dir cetebragan*. And certain other selected Brehon Law tracts. [Ed. by A. G. RIDGEY, Thaddeus O'MAHONY, and W. M. HENNESSY]. 234+424 pp. 8vo, Dublin, 1879.
— (A) *Dir cetebragan*, or, Of taking lawful possession of Land. From E. 3. 5, and H. 3. 17 Trin. Coll. Translated by J. O'DONOVAN. (B) *Bretha maitherna*; or the Judgments of Co-tresury. From Rawlinson 487, and H. 2. 5 and H. 3. 18 Trin. Coll. transl. by J. O'DONOVAN. (C) *Breth bretha*; or, Bee Laws. From H. 2. 15 Trin. Coll., transl. John O'DONOVAN. (D) *Colmuis uisit*; or, Right of Water. From H. 2. 15 Trin. Coll., transl. John O'DONOVAN. (E) *Maighne*; or, Proesteta. From Egerton 88, 41A, transl. John O'DONOVAN. (F) *Dir treitheamhus* for us hule *chur dnoí gach cetach*; or, Of the Judgment of every crime. From H. 3. 17 Trin. Coll., transl. by E. O'CURRY. (G) *Téd an fearann a' sionath*; or, The Land is forfeited for crimes. From Egerton 88, 22b, transl. by J. O'DONOVAN. (H) *Fodla tíre*; or, the Divisions of Land. From H. 3. 18 Trin. Coll., transl. John O'DONOVAN. (I) *Dir fadlaib*.

ANCIENT LAWS OF IRELAND—continued.

cincol tuath; or, Of the Divisions of the tribes of a territory. From H. 2. 15 Trin. Coll., transl. by J. O'DONOVAN. (J) Crith Gablach. From H. 3. 18, p. 252, Trin. Coll., transl. by E. O'CURRY. (K) The sequel to the Crith Gablach. From H. 3. 18, transl. J. O'DONOVAN. (L) "Succession." From Egerton 88, transl. by J. O'DONOVAN.

— See STOKES (Whitley): Curiosities of Official Scholarship. (Academy XXVIII. 204-05, 1885.)

A criticism of the edition of the Crith Gablach in Ancient Laws of Ireland Vol. IV.

— — The Ancient Laws of Ireland. (*Ibid.* XXX. 58-9, 328-9, 1886.)

On a collation of portions of Vol. II. and Vol. IV., with Rawlinson B. 506, B. 487, and Egerton 88, with lists of corrigenda.

— See O'GRADY (Standish H.): The text of the Ancient Laws of Ireland [Vol. IV.] (*Ibid.* XXVIII. 257, 1885.)

— See ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. D'): Chronique [Notice of the Correspondence in the "Academy" (Rev. Celtique VII. 114-21, 1886).

Letters also appeared in the Academy XXVIII. 1885, from Kuno Meyer, Donald Mackinnon, and Ernst Windisch drawing attention to the unsatisfactory nature of the text of the early volumes of the Ancient Laws of Ireland.

— See MEYER (Kuno): A collation of Crith Gablach, and a treatise on Cró and Díbad [Text from H. 3. 18, p. 25a]. (Ériu I. 209-15, 1904).

— Vol. V. Uraiceacht Becc. And certain other selected Brehon Law Tracts. [Text edited by Robert ATKINSON, with translation based upon those made by J. O'DONOVAN and E. O'CURRY]. 16 + 596 pp., 8vo, Dublin, 1901.

I. Uraiceacht Becc, 'Small Primer' (Book of Ballymote, p. 335a). II. Saichta, 'Heptads' (Rawlinson B 487, H. 3. 17, 255, 351-92). III. Bretha in Fúillema Gell, 'Judgements on Pledge-Interests' (H. 2. 15, p. 28a). IV. Do Fasad Ort agus Dígud, 'Of the Confirmation of Right and Law.' (E. 3. 5, p. 11). V. Do Tuaslacal Cúinrad, 'Of the Removal of Covenants' (E. 3. 5, p. 19).

— Vol. VI. Glossary to Volumes I.-V. by Robert ATKINSON. 6 + 792 pp. 8vo, Dublin, 1901.

— See STOKES (Whitley): On Dr. Atkinson's Glossary to volumes I.-V. of the Ancient Laws of Ireland. (Rev. Celtique XXIV., 404-7, 1903.)

— — A criticism on Dr. Atkinson's Glossary to volumes I.-V. of the Ancient Laws of Ireland. 49 pp., 8vo, London, 1903.

An enlarged edition of a Review published in the Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 347-76, 1902.

— See ARBOIS DE JUBAINVILLE (Henry D'): [Notice V., VI.] (Rev. Celtique XXIII. 96-99, 1902).

MEYER (Kuno): A Collation of Crith Gablach, and a treatise on Cró and Díbad. [Text from H. 3. 18, p. 25a] (Ériu I. 209-15, 1904).

O'CURRY (Eugene): Two Old Law Tracts on the Classes of society and their privileges among the ancient Irish. From the vellum MS. H. 3. 18 in the Library of Trinity College, Dublin. With literal translations. I. The Crith Gablach. 2. On the classes of Society (by B. O'Looney and E. O'Curry). In O'CURRY (Eugene): On the Manners and Customs of the ancient Irish. Vol. III App 2. p. 465-522, 1873.

STOKES (Whitley): On the Copenhagen fragments of the Brehon Laws. (Zeitschr. f. celt. Phil. IV. 221-33, 1902.)

Extracts from a MS. in the Royal Library at Copenhagen, with translations.

GILBERT (Sir John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. III (Pl. VIII. Ancient Irish or Brehon Law. MS. Trin. Coll., Dublin, p. 52; Pl. LVIII. Commencement of treatise on law of *dasr*. Text and transl.). London, 1879.

Leabhar na gCeart:

O'DONOVAN (John): *Leabhar na gCeart*, or *The Book of Rights*, now for the first time edited, with translation and notes [From the Book of Lecan]. 68+326 pp. large 8vo, Dublin, Celtic Society, 1847.

VALLANCEY (Charles): A critico-historical dissertation, concerning the Ancient Irish Laws, or National Customs. . . Part I. . . A short Sketch (from the *Leabhar na gCeart*, or *Book of Rights*) of the Subsidies which were furnished by the Provincial Kings of Ireland. . . (Collectanea de Rebus Hibernicis Number III. 8vo, Dublin, 1774).

MACNEILL (John): *The Book of Rights* (New Ireland Rev. XXV. 65-80, 206-16, 348-62, 1906).

GILBERT (Sir John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. III (Pl. XLV. The Book of Lecan. Royal Irish Academy. Page from *Leabhar na gCeart*. Text and transl.). London, 1879.

O'DONOVAN (John): *Gnasa agus bannúis rígh Éireann*. 'The restrictions and prerogatives of the Kings of Éire. [Text with transl. from Book of Lecan]. In *Leabhar na gCeart*, or *the Book of Rights*, 1847.

Deeds, Charters

BLAKE (Martin J.): Two Irish Brehon scripts: with notes on the Mac Egan Family. 2 facs. of Hardiman's Irish script. (Galway Archæol. and Hist. Soc. Journ. VI. 1-8, 1909).

Legal Documents by William and Flann Mac Egan circa 1595-1610, with translations by M. J. McENERY.

HARDIMAN (James): Ancient Irish deeds and writings, chiefly relating to landed property, from the 12th-17th cent. with translations, notes, and a preliminary essay. (R. Irish Acad. Trans. XV. Antiq. 3-95, 1826)

39 deeds, etc., from private Collections.

HENBRY (Rev. Richard): O'Davoren Deed, 1606. Text and transl. (North Munster Archæol. Soc. II., 86-93, 1912).

O'CURRY (Eugene): [Text and transl. of legal document signed Cairbre Mac Egan, 1584]. In *Cath Míuighe Léana*, or *The Battle of Magh Léana*. . . 8vo, Dublin, 1855 [Appendix II.]

Re-edited by M. J. McENERY, *see below*.

McENERY (M. J.): Copy and translation of five instruments of Record in the Public Record Office of Ireland, written in the Irish character and tongue. . . (By M. J. MCKE). In *The Twenty-ninth Report of the Deputy Keeper of the Public Records and Keeper of the State Papers in Ireland* (14th May, 1897). Dublin, 1897. (C.—8567). p. 37-49.

The documents are dated 1554, 1570, 1594, 1595, 1606.

MAC NEILL (John): Some Irish law documents. (Gaelic Journ. VIII. 86-90, 99-100, 114-15, 1897).

Text of above re-edited, with notes [by J. MacN.].

ROBERTS (Rev. Charles W.): On an agreement, in Irish, between Gerald, ninth Earl of Kildare, and the Mac Rannalls; . . . 1530 . . . [Text and transl.]. Executed at Maynooth, November 5. [2] On the "duties upon Irishmen" in the Kildare Rental Book, as illustrated by the Mac Rannall agreement (R. Irish Acad. Proc. X. 480-96, 1869).

- GILBERT (*Sir John T.*): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. III. [Pl. LXI. Gaelic covenant between Gerald, eighth Earl of Kildare and Mac Geoghagan (circa 1519). Pl. LXIV. Covenant with Mac Rasmall A.D. 1530. Text and transl.]. London, 1879.
- TODD (*James H.*): On some ancient Irish deeds [15th-17th cent.] (*R. Irish Acad. Proc.* VII. 15-19, 1858).
- On an ancient deed in the Irish language [dated 1502, between Dornhall Macnamara and Dornhall Slattery; text, with transl. by E. O'CURRY] (*Ibid.* VII. 247-9, 1859).
- [On an Irish deed or agreement book made in 1526 between Conla mac Geoghagan and Breasal Siannach [with translation] (*R. Irish Acad. Proc.* II. 368-9, 1843).
- O'DONOVAN (*John*): Covenant between Magesoghagan and the Fox, with brief historical notices of the two families. [Text dated 1526, from original in possession of Sir Richard Nagle, with transl.] (*In Miscellany of the Irish Archaeological Society.* 4to, Dublin, 1846, p. 179-197).
- The Irish charters in the Book of Kells. [Text and transl. (*In Miscellany of the Irish Archaeological Society.* 4to, Dublin, 1846, p. 127-58.)
- GILBERT (*Sir John T.*): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. II. [Pl. LIX-LXI Gaelic Charters. Transcribed towards the latter part of the Twelfth Century. Book of Kells: fol. 6b, 7a, 27a. Text and transl.]. London, 1878.
- See also above* Religious, Ecclesiastical: *Monastic Rules.*

MISCELLANEOUS

Genealogical

- MAC NEILL (*John*): The Déisi genealogies. From the Book of Ballymote [p. 149. Text and transl.] (*Waterford and S. E. of Ireland Archæol. Soc. Journ.* XIII. 44-51, 82-7, 152-7, 1910).
- MEYER (*Kuno*): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die Herkunft der Partraige. *Aus B.* IV. 2, fo. 147a. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 112, 1910).
- Find Mac Uaill (Rev. Celtique (XXXII. 391-5, 1911 [-12]).
Text and transl. of genealogical poem in *Rawl. B.* 502, p. 118b with variants of Book of Leinster 190b, 370b.
- The pedigree of Finn mac Cumail (Academy XXVII. 135, 1885).
- Mitteilungen aus irischen Handschriften. Finns Stammbaum und die Fiana. *Aus dem Buch von Lecan*, fo. 183b. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 560-1, 1912).
- The Laud Genealogies and tribal histories. Text from Laud 610. 73a (*Ibid.* VIII. 291-338, 418-19, 1911).
- MAC NEILL (*John*): Notes on the Laud Genealogies (*Ibid.* VIII. 411-18, 1911).
- O'DALY (*Aenghus*): The tribes of Ireland: a satire, by Aenghus O'Daly; with poetical translation by the late James Clarence Mangan; together with an historical account of the family of O'Daly; and an introduction to the history of satire in Ireland. By John O'DONOVAN. 112 pp. 8vo, Dublin, 1852.
- O'DONOVAN (*John*): The genealogies, tribes, and customs of Hy-Fiachrach, commonly called O'Dowda's Country. Now first published from the Book of Lecan, in the Library of the Royal Irish Academy, and from the genealogical manuscript of Duaid Mac Firis, in the Library of Lord Roden; with a translation and Notes, and a map of Hy-Fiachrach, by J. O'D. 12 + 524 pp. 4to, Dublin, Irish Arch. Soc., 1844.

- O'DONOVAN (John) : The tribes and Customs of Hy-Many, commonly called O'Kelly's country. Now first published from the Book of Lecan . . . and the Genealogical MS. of Duaid Mac Fírbis . . . with a translation and notes and a map of Hy-Many. 2 plates, maps, 212 pp. 4to, *Dublin*, Irish Archaeol. Soc., 1843.
- The tribes and territories of ancient Ossory, comprising the portions of O'Heerin's and O'Dugan's topographical poems which relate to that district. 16 pp. 8vo, *Dublin*, 1851.
- The genealogy of Corca Laidhe. Text and transl. from Book of Lecan 1196 (Miscellany of the Celtic Society, *Dublin*, 1949[51]).
- The Fomorians and Lechlann. Pedigrees of Mac Cabe of Ireland and Mac Leod of Scotland [From Mac Fírbis's Genealogical Works, Lord Roden's copy, 774 sqq.] (*Ulster Journ. of Archaeol.* IX. 94-105, 1861).
- O'GRADY (S. H.): *Corpuigheacht Ughasmeata agus Shpáinne*; or, The Pursuit after Diarmuid O'Duibhlin, and Grainne. (*Ossianic Soc. Trans.* III., 1857, p. 294-96. Poem on the race of Diarmuid, Text and transl. Begins: "Mithid dam dul re seanechus.")
- HAYMAN (*Rec. S.*): The Geraldines of Desmond. *On mairgao Seneora Sypalraoch*. From Michael O'Clery's Book of Pedigrees (p. 243 seq. R.I.A. MS.). Text transl. by J. O'Boime Crowe, with transl. (*R. Hist. and Archaeol. Assoc. of Ireland, Journ.* 4 Ser. V. 211-35, 410-40, 1880-1, VII. 66-92, 1885). (Incomplete.)
- GILBERT (Sir John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. II [Pl. LV. The Book of Leinster, fol. 173a: Pedigrees of Irish Saints, ecclesiastics, and others. Text and transl.].
- Pt. II. [Pl. LVI-LVII. *Saltair na Rann*. Bodleian Libr. fol. 65a, 79a: Irish genealogies, of Leinster, Ulster and Connacht septa.]
- Pt. III. [Pl. XXV. The Book of Ballinote [67]. Genealogy of the O'Neills. Pl. XLVII. Gaelic Book of Edmond mac Richard Butler (circa 1450) Bodl. Libr. Page of Irish genealogies. Text and transl.]. *London*, 1879.
- GWYNN (Lucius): The Life of Lusaic. [Ed. from Stowe B. IV. 1, with transl.] (*Ériu* V. 84-6, 1911).
- Genealogical poem "Lusaic inghen Bóikin réidh." *Aser. to Lugaid*.
- SKENE (W. F.): Celtic Scotland. Vol. III (Appendix viii. Legendary Descent of the Highland Clans, according to Irish MSS.) 8vo, *Edinburgh*, 1880.
- Genealogies from Kilmuir MS. 1467, MacFírbis's Book of Genealogies-Books of Ballymote and Lough, II. 2-5, II. 1, 7 *Trin. Coll., Rawl. B. 302*.
- TWIGG (R. W.): The treatise on the Dal gCais in *Leabhar Uí Maí* [Transl. with notes.] (*North Munster Archaeol. Soc. Journ.* I. 160-7, 236-45, 1910-11; II. 16-22, 94-102, 165-174, 1911-12).
- O'CURRY (Eugene): Lectures on the Manuscript Materials of ancient Irish history, 1861 [App. LXXXVII. Title and Introd. to MacFírbis's Book of Genealogies. Text and transl.].
- FETTER (George): Remarks on the Book of Mac Fírbis. (*R. Irish Acad. Trans.* XVIII. Antiq. 1-13, 1837).

Topographical

Dindsenchas :

- GWYNN (Edward): Poems from the Dindsenchas. Text, transl. and vocabulary. 10 + 96 pp. 8vo, *Dublin*, 1900 (Todd Lectures VII).
- The metrical Dindsenchas. Vol. I-II., 8vo, *Dublin*, 1903-06 (Todd Lectures VIII, IX).

STOKES (Whitley): The Bodleian Dinnshechhas. Text and transl. 8vo, London, 1892.

— The Edinburgh Dinnshechhas. Text and transl. 8vo, London, 1893.

— The Prose tales in the Rennes Dinnshechhas. Text, transl., indices (Rev. Coltigue XV., XVI., 1894, 1895).

See also above **Tales, Sagas; Mythological: Dinnshechhas.**

Miscellaneous :

O'DONOVAN (John): The Topographical Poems of John O'Dubhagáin and Giolla na Naomh O'Heidhrin. Edited in the original Irish, from MSS. in the . . . Royal Irish Academy, Dublin; with translation, notes, and introductory dissertations by John O'DONOVAN. 338 pp., 8vo, Dublin, Irish Arch. and Celtic Soc., 1862.

DUNOAN (Lilian): Slab Cornalt. H 3 17 col. 849 Trin. Coll. (Hermathena XXXVIII. 176, 1912).

Proverbial

Briathra Flainn :

MEYER (Kuno): Briathra Flainn Fina maic Ossu. From MS. 23 IV. 10 (R.I.A.), p. 5, collated with 23 D 2. (Anecdota from Irish MSS. III. 10-20, Halle, 1909).

— Mitteilungen aus irischen Handschriften. Briathra Flainn. Aus 23 N. 17 (R.I.A.) (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 112, 1910).

Senbriathra Fithail :

THURNEISEN (Rudolf): Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern (Kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2), 1912 [p. 11-22].

V. Fithail's Sprüche. Critical text based on Book of Leinster 345b, Book of Ballymote 64b, Yellow Book of Lecan 181d, etc.

MEYER (Kuno): Mitteilungen aus irischen Handschriften. Fithail's Ratsschläge an seinen Sohn. Aus 23 N. 17 (R.I.A.) (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 112-13, 1910).

Tecosca Cormaic :

MEYER (Kuno): The Instructions of King Cormac mac Airt. (Todd Lecture Series XV.). 12+62 pp., 8vo, Dublin, 1909.

A critical text of the Tecosca Cormaic based on the Books of Leinster, p. 343, Ballymote 62a, Lecan 420a (and H. 2. 17, p. 179-80), etc., etc., with translation, notes, and glossary.

THURNEISEN (Rudolf): Zu irischen Handschriften und Litteraturdenkmälern. (Kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen. Abhandl. Phil.-Hist. Kl. XIV. No. 2), 1912. [p. 3-11. Tecosca Cormaic und Verwandtes].

O'DONOVAN (John): Cormac's Instructions. [Specimens from Book of Lecan, with transl.] (Dublin Penny Journal I. 214-15, 231-2, 1832-3. Reprinted in Gaelic Journal, I. 371, 392, 1883).

Triads :

MEYER (Kuno): The Triads of Ireland. (Todd Lecture Series XIII.) 16+54 pp., 8vo, Dublin, 1906.

Critical text based on Yellow Book of Lecan 414b, Books of Ballymote 65b, Hül. Maine 190a, Lecan (in H. 2. 17, 183b), 23 N. 10, p. 98, and H. 1. 15, p. 94b, with translation, notes, indices, and glossary.

MISCELLANEOUS :

MARSTRANDER (Cecil): Bith Ghriú. (Stowe MS. 23 N. 10 [p. 135-41, with transl.] (Ériu V. 126-41, 1911)

- MEYER (Kuno): Altirische Reimsprüche (from B. IV. 2, H. 3. 18, Laud 610, Harl. 5280) (*Zeitschr. f. cult. Phil.* VII. 268-9, 489, 1909-10).
- *Mitteilungen aus irischen Handschriften. Sprichwörtliches.* Additional Brit. Mus. 30,512, fo. 33a 2; Ferr dala iná deabald. 7b. 31b 2; Dligid cenn airmittin. (*Ibid.* VI. 260-1, 1908).

MODERN IRISH

- HARDIMAN (James): *Irish Minstrelsy*. . . with English poetical translations. Vol. II. 8vo, London, 1831. [Irish Proverbs].
- MAC ADAM (Robert): Six hundred Gaelic proverbs collected in Ulster. [with transl.] (*Ulster Journ. of Archæol.* VI. 172-83, 260-67, 1858; VII. 278-87, 1859; IX. 223-36, 1862).
- MORRIS (Henry): Seanfocla glao. éapí ua mairgeara oo éapinnig 7 oo éapí : n-éapí. 16+320 pp., 8vo, Dublin, 1907.
- Farney (Co. Monaghan). Proverbs and Sayings [with transl.] (*Gaelic Journ.* VIII. 177-180, 1898).
- O'DALY (John): *The Irish Language Miscellany.* [Sean-raidhte]. 12mo, Dublin, 1876.
- O'DONOGHUE (Tadhg): Sean-focail na muan. I. Caos ua Uannáda oo éapinnig. 16 pp., 8vo, Dublin, 1902.
- Reprinted from *Gaelic Journal* VII., 1896.
- GAEILIC JOURNAL: *Irish Proverbs, etc.* [Collected orally, with transl.] (Vol. IV. 207, 247-9, 1893-4; V. 13-14, 139-140, 157-8, 1894-5; VI. 10, 39-40, 91, 123, 1895).
- GALVIN (D. J.): Proverbs and sayings, from North Cork [with transl.] (*Ibid.* VI. 60-1, 78-79, 90-1, 1895).
- LLOYD (J. H.): *Gaedhealg Chondae Mhuineacháin.* III. Seanráidhte, 7c. [with transl. and Nótáidhe] (*Ibid.* VII. 88-89, 1896).
- LONG (William): Popular proverbs, Co. Kerry. Collected and translated by William Long, Ballyferriter, Dingle (*Ibid.* V. 21-25, 37-8, 61-62, 1894).
- MCCABE (Daniel): Proverbs: Cork [with transl.] (*Ibid.* V. 104-05, 126-6, 139, 1894; VII. 141, 1897).
- MCCARTHY (P.): Proverbs: Munster [with transl.] (*Ibid.* V. 172, 1895; VI. 9-10, 1895).
- MCGINLEY (Conall): Proverbs: Ulster [with transl.] (*Ibid.* VIII. 13-14, 1897).
- Ó HADHDHIN (TOMÁS): sean-focail [with Notes] (*Ibid.* XIV. 827-831, 844-9, 1905; XV. 5-9, 19-21, 55-6, 69-71, 1905-06).
- O'BRIEN (John): sean-focail [with transl.] (*Ibid.* XV. 88-90, 105-06, 120-2, 136-9, 152-6, 165-7, 1906).
- O'CALLAGHAN (Seoghán): sean-focail [with transl.] (*Ibid.* XV. 230-5, 1906).
- O'LEAHY (Sean): Sean raíidhte [with transl.] (*Ibid.* VIII. 56, 1897).
- O'LEARY (Patrick): West Cork Proverbs [with transl.] (*Ibid.* IV. 41-2, 1890; V. 73-5, 88-90, 1894).
- WARD (John): Sean-raíidhte atá mairgeara i dtír Chonall [with translation, etc.] (*Ibid.* VII. 6-7, 1896).
- "KEYE AN LABAINN" [Fácaid]: sean-focail [with notes] (*Ibid.* XV. 188-90, 197-9, 1906).

Riddles

- MEYER (Kuno)**: Some Scholastic Riddles. British Museum MS. Add. 4783. [Text and tr.] (*Mélanges* VI 38, 1892, *Reprinted Gaelic Journ.* V. 155, 1895).
- STOKES (Whitley)**: Irish Riddles. From Book of Fermoy (p. 179), with transl. (*Celtic Review* I. 132-5, 1904.)
- **Fiann's Conversation with Ailbhe** [Riddles from *Tochmarc Ailbe*, H. 1. 15, p. 653]. In **CAMPBELL (J. F.)**: *Leabhar na Feinne*, p. 151, fol. London, 1872.

Astronomical

- GILBERT (Sir John T.)**: Facsimiles of National manuscripts of Iceland. Pt. III. [Pl. XXIII. Astronomical Treatise. (Fourteenth Cent.). Royal Irish Academy. Extract. Text and transl.]. London, 1879.
- CLOSE (Maxwell H.)**: Remarks on a cosmographical tractate [by Messahalah] in the Irish language in the Library of the Royal Irish Academy (*Royal Irish Acad. Proc.* 3 Ser. VI. 457-64, 1902).
- FOURNIER (E. E.)**: An Irish astronomical treatise. (*Celtica* II, 54-6, 90-2, 101-03, 1902). [Extracts from above, with translation.]
- ANDERSON (A. O.)**: [Ranna an Air]. The Constellations. [Text from MS. II. Advocates' Library, with transl.] (*Rev. Celtique* XXX. 404-417, 1909).
- STOKES (Whitley) and John STRACHAN**: *Thesaurus Palaeohibernicus*. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II. Cambridge, 1903 [Glosses on Bede, on Computus. Text and transl.]

Grammatical, etc.

- STOKES (Whitley) and John STRACHAN**: *Thesaurus Palaeohibernicus*. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose and verse. Vol. II. 8vo, Cambridge, 1903 [Glosses on Priscian. Text and transl.].
- STOKES (Whitley)**: Irish Glosses. A Mediæval Tract on Latin Declension, with examples explained in Irish. To which are added the *Lorica* of Gildas, with the gloss thereon, and a selection of glosses from the Book of Armagh. 208 pp., 4to, Dublin. Irish Archaeological and Celtic Society, 1860.
- Text from H. 2. 13 Trin. Coll. with Commentary and Notes, and General Index and Indices Verborum.
- CALDER (Rev. George)**: Advocates' Library Gaelic MS. LVIII. p. 185 [Grammatical Tract. Text and transl.] (*Celtic Review* VII. 52-63, 1911).
- See also above: **Lexicography: Glossaries; Metrics.**

Medical

- MEYER (Kuno)**: Mitteilungen aus irischen Handschriften. Die ersten Aerzte Irlands. Aus Egerton 1782, fol. 42a 1. Ca. céthaigh robbín ind-Éirinn ar tús. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* VIII. 105, 1910).
- O'GRADY (Standish H.)**: Catalogue of the Irish MSS. British Museum. [In Progress. p. 171-327, Medicine, etc.]
- STOKES (Whitley)**: On the *Materia Medica* of the Mediæval Irish. (*Rev. Celtique* IX. 224-44, 1898.)
- Lists of terms mostly in Latin and Irish from the Brit. Mus. MS. Additional 15,403, and H. 2. 17 Trin. Coll. Dublin, with commentary and translation.
- On Lord Crawford's Irish Medical MS. (Aschamony XLIX. 495-97, 1896).
- The Latin headings of the chapters, with Irish Glosses, are given

STOKES (Whitley): A Celtic Leechbook. (*Ibid.* XLVIII 299-300, 320, 1895).

Description of the Medical treatise in the University Library, London, subsequently published in *Zeitschr. f. celt. Phil.* I. 1896.

— A Celtic Leechbook. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* I. 17-25, 1896.)

From a MS. in the University Library at Leiden. Text with Glossary.

— Three Irish Medical Glossaries (*Archiv f. celt. Lexikogr.* I. 325-347, 1899).

H. 3. 15, p. 47b. H. 3. 15, p. 49a. Lord Crawford's Irish Medical MS. Irish texts and Index.

— GILLIES (H. CAMERON): Regimen Sanitatis. The Rule of Health. A Gaelic Medical manuscript [Brit. Mus. Addl. 15582] of the early sixteenth century or perhaps older. From the *Vade Mecum* of the famous Macbentha. . . 4to, Glasgow, 1911.

In facsimile, with text, transl., and notes.

— MOORE (Norman): The history of the study of medicine in the British Isles. 8vo, Oxford, 1908. [Facsimile plates of Harl. 546].

Folklore

STOKES (Whitley): Irish Folklore. (*Rev. Celtique* V. 391-2, 1883.)

1. The Cause of toothache.

— The Legend of the Oldest Animals. (*Academy* XXXIV. 241-2, 1888.)

Passage from the Book of Lismore (fo. 151b 2) cited.

— On Infant Baptism and Folklore (*Ibid.* XLIX. 137-8, 1896.)

On baptism, as a rite of purification, with passages cited and translated from Middle-Irish literature, etc.

— On the effect of crime upon earth. (*Ibid.* L. 264, 1896.)

Instances of the sterilising of land and crops, through murder and parricide.

— On the compulsory fasting of cattle. (*Ibid.* L. 115, 1896.)

Various passages cited from Middle-Irish literature.

MEYER (Kuno): Le pronostic du premier jour de janvier. (a) Kalaind Enair for domnach. Text from Egerton 1782 fol. 43a with Engl. transl. (b) Weather Rule ascr. to Fintan. Máthair etha nig. Text from Book of Lismore, with transl. (c) Weather Rule Máthair ime goeth áithe. Text from Egerton 92, with transl. (*Mélanges* X. 113-114, 1900).

O'GRADY (Standish H.): Irish prognostications from the howling of dogs. 1. Les O'Dobarschón [Legend of St. Brendan and Dobarschó]. Irish text from Book of Lismore and English transl. 2. Poem ascr. to Columille, beginning Donal éhon cendúg co cert. Text from Lind 616, with Engl. transl. (*Mélanges* IV 298-9, 1889; V 85-86, 1890).

Charms

MEYER (Kuno): Anecdota from Irish MSS. XIV. Lechlair Breac p. 177 "Orda Thiamais topáide" Against Toothache [text and transl.] (*Gaelic Journ.* VII. 116, 1896)

STOKES (Whitley): The Klosterneuburg Incantation. (*Rev. Celtique* II. 112-115, 1873)

The Irish text 'Cris Finnán dum indegail,' with commentary, and amended version of Ebel's Latin translation.

STOKES (Whitley) and JULIUS SYRACUSAS: Thesaurus Palaeohibernicus. A collection of Old-Irish glosses, scholia, prose, and verse. Vol. II. 8vo, Cambridge, 1903 [M. Gaelic Incantations a. Against a thorn. b. Against urinary-disease. c. Against a headache, with transl.]

- GAIDOOZ (Henri):** Une incantation énumérative [St. Gall c] (Mélanges V 225-8, 1890).
- COOPER (Charles Purton):** [Appendix to a Report on Bymer's Fens, A.] Pl. XX. [Facs. of The St. Gall Incantations].
- WINDISCH (Ernst):** Ueber das altirische Gedicht in Codex Bezaerianus und über die altirische Zauberformeln. (K. Sächs. Gesellschaft der Wissenschaften, Berichte XLII. 83-108, 1890).
- ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. d.):** Documents irlandais publiés par M. Windisch [Text of above reprinted with French transl.] (Rev. Celtique XII. 154-6, 1891).
- ZIMMER (H.):** Ein altirischer Zauberspruch aus der Vikiingerzeit. (Zeitschr. f. vergleich. Sprachforsch. XXXIII. 141-53, 1893).
- STOKES (Whitley):** Notes of a Philological tour (Academy XXX. 228, 1886) [The St. Gall Incantations].
- **HYDE (Douglas):** *Abháin na dána éúige Connacht, or the Religious Songs of Connacht.* A collection of poems, stories, prayers, charms, rains, charms, etc. I.-II. 8vo, *Dublin*, 1906.
- **MACKENZIE (William):** Gaelic incantations, charms and blessings of the Hebrides, with translations, and parallel illustrations from Irish, Manx, Norse, and other superstitions. 8+86 pp. 8vo, *Inverness*, 1895. Reprinted from Transl. Gaelic Soc. of Inverness XVIII p. 97-132, 1894.
- FINCK (Franz N.):** Vier neuirische Zaubersprüche [Phonetic text, translit., and transl.] (Zeitschr. des Vereins f. Volkskunde VI. 88-92, 1896)
- PEDERSEN (Holger):** Zu den neuirischen Zaubersprüchen (Zeitschr. d. Vereins f. Volkskunde 1896, p. 192-96).
- **WILDE (Francesca Speranza, Lady):** Ancient Legends, mystic charms, and superstitions of Ireland. 12+348 pp., 8vo, *London*, 1858.
- Ancient Cures, charms and usages of Ireland. Contributions to Irish lore. 12+256 pp., 8vo, *London*, 1890.

MODERN FOLK-TALES

Collections

- HYDE (Douglas):** *Leabhan Sgeulaigeachta* [with Notes]. 8+262 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1889.
- *Beside the Fire.* A collection of Irish Gaelic Folk stories. Edited, translated, and annotated by D. H., with additional notes by Alfred Nutt. 58+200 pp., 8vo, *London*, 1890.
- [Another ed.] *Car na Teineach* [Tales I.-VI. Text and Notes]. 54 pp., 8vo [*Dublin*, 1892].
- *An Sgeulidhe Gaodhalach.* Cuid I.-III. 264 pp., 8vo, *Rennes*, 1893-1901 [Irish Text].
- [Another Ed.] *An Sgeulidhe Gaeidhealach* [Contes Irlandais traduits par G. DOTTIN]. 558 pp., 8vo, *Lundún*, [1901].
"Le texte irlandais de ces contes a été publié avec la traduction dans les *Annales de Bretagne* t. X."
- *Five Irish stories translated from the Irish of the "Sgeulidhe Gaodhalach."* 56 pp., sm. 4to, *Dublin*, [n d.].
- *Four Irish stories.* Tales XI., XIII., XIV., XIX., translated from Part II. of the *Sgeulidhe Gaodhalach.* 54 pp., sm. 4to, *Dublin*, [n d.].
- *Sgeulidhe fion na Seachtmáno.* Seacht rígalta ó béal na wosoiné 4+112 pp., sm. 8vo, *Dublin*, 1909.
- *Abháin na dána éúige Connacht, or The Religious Songs of Connacht.* A collection of Poems, Stories, . . . etc. I.-II., 8vo, *London*, 1906.

LARMINIE (William): West Irish Folk-tales and Romances. Collected and translated by William Larminie. With introduction and notes, and Appendix containing specimens of the Gaelic originals phonetically spelt. 28+258 pp., 8vo, London, 1933.

LLOYD (Joseph H.): Sgéalaróe óirgiall .i. sgealaróe feannmhóige agus cuilleasó leir. 8+128 pp., sm. 8vo, Dublin, 1901.

— [2nd ed.] 6+154 pp., 8vo, Dublin, 1905.

— meargán meargáige. cnuasac beag sgealaróeada [With Vocabulary.] 10+168 pp., sm. 8vo, Dublin, 1907.

— cnuas cnuail. Cumrugaó ríonóis na sgealaróeada an fada [Notes, Vocabulary, and Indices]. 8+180 pp., 8vo, Dublin, 1909.

— cni Coppán. Sgéalea Síce. 8+56 pp., 8vo, Dublin, 1911.

Ó FOTRANTA (Domhnall): Stampa an gearróid: na cur an ceallag in tarfgonnatra .i. feula, nanta, ahrain, cuifanna, gc., na órainníg v. ó'g. 144 pp., 8vo, Dublin, 1892 [With Vocabulary].

ÓIRIARNTAS: inféada an úrpeadair, 1898. . . including the Prize Essays, Stories and Poems. Edited: the prose pieces by Norma BORTHWICK, the poems by Tadhg Ua DONNOGHADA. 8vo, Dublin [1899].

— inféada an úrpeadair, 1899. . . Edited by S. J. BARRITT. 8vo, Dublin [1900].

— inféada an úrpeadair, 1900. Cni sgealta. Cnuasac ó Ueapána, na cur plog. An cnuasac ahrain, na cur i n-eagar. 6+68 pp., Dublin, 1902.

— inféada an úrpeadair, 1901. Leabhar II. Curo I. Cumrugaó leir, na .i. na cur sgealta . . . Cnuasac ó mairneadaim a béal áda an gearróid na cnuasac [Ed. J. H. LLOYD]. 60 pp., 8vo, Dublin, 1903.

— — Leabhar III. [Pie II.] Curo II. mairne na n-úir gearróid .i. "Sgealtóe leir an gearróid" na cnuasac. Gearradh laime na cur i n-eagar [Notes and Vocabulary]. 8+130 pp., 8vo, Dublin, 1907.

— — Leabhar II. Curo IV. [Pie III.] An cnuasac óda agus sgealta eile .i. óda sgealta ó'n mairne. Gearradh laime na cur i n-eagar [Notes and Vocabulary]. 8+108 pp., 8vo, Dublin, 1910.

O'LEARY (Patrick): Sgeulróeada cúige mairne (áda curo). [With cnuasacanna and nuasac] 4+124 pp., 8vo, Dublin, 1895.

— [2nd Ed.] Gearradh laime na cur i n-eagar [with feoldar] 5 pts, 8vo, Dublin, 1904-06

QUINN (E. C.): A Dialect of Denegal. Being the speech of Meenawanna in the parish of Glenties. Phonology and Texts. 8vo, Cambridge, 1906

TIMONY (Michael): Fargairéada Brian Ruadh ó cnuasac agus gearróid. Gearradh le cur. An áda curo. Reol Brian Carabino's Prophecy and other historical matter. Part I. Collected and edited by Michael Timony [with vocabularies]. Pt. I 72 pp., 8vo, Dublin, 1906.

U'GHILLANN, An. Dáipéir le gearróid an gearróid an gearróid. I-V - Traice 1908-1912-[in progress]
Largely folk-tales and folklore.

U'GHILLANN (M. M.): Folklore collected in the neighbourhood of Carrarevagh and translated. (Galway Archaeol. and Hist. Soc. Journ. III 17-33, 154-65, 1903-04)

— Gearradh le cur le Gearróid U'GHILLANN. Cnuasac. Béal na Mór

- MAO RUAIDHRÍ (Michael)**: *Láb na caillege agus ugdála eile . . . Seanad Lámhscríbhneoireachta.* [Vocabulary]. 6+82 pp., 8vo, *Dublin*, 1910.
- *mac mic tarrgaine bairde luiminge. Sean-ugdal ar eip ámhargáir. Seanad Lámhscríbhneoireachta* [with *poelóir*]. 60 pp., 8vo, *Dublin*, 1911.
- SHEEHAN (Rev. Michael)**, D.Ph.: *Seandánc na nOéire.* The idiom of living Irish [in the parish of Ring, Co. Waterford]. 8+280 pp., 8vo, *Dublin*, 1906.
- *Cnó cailleadh cnaobairge.* The Irish of the People. [Conversations, children's games, folklore]. 112 pp., 8vo, *Dublin*, 1907.
- HYDE (Douglas)**: *Seilg mhór Shliabh Luchra.* (In *Miscellany presented to Kuno Meyer*, p. 185-92. 8vo, *Halle*, 1912).
- *Oscar au fleau. Légende ossianique.* [Text and French transl.] (*Rev. Celtique* XIII. 417-25, 1892).
- LLOYD (J. H.)**: *Parrach Mha'í Bhrighde 's a mhac.* Text and trl. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* II. 156-61, 1899).
- MARSTRANDER (Carl)**: *Deux contes irlandais* (In *Miscellany presented to Kuno Meyer*, p. 371-482. 8vo, *Halle*, 1912).
- (1) *Gubha an tSuic*, text and transl. (2) *Story of the Shoemaker and the Devil* (i.e. *Páidín O Dálaigh; Father Peter O'Leary's Stáidín*).
- Ó FOTHARTA (Domhnall)**: *Cú bán an tsléibhe* (The white hound of the mountain). An clóidheamh soluis 7 fios fath an non sgeíl ar na mnáibh (The sluing sword and the knowledge of the cause of the one story about women). Text and transl. (*Zeitschr. f. celt. Phil.* I. 146, 477, 1897).
- O'KELLEHER (Rev. Andrew) and G. SCHÖPFERLE**: *Finn dans le pays des géants et l'anneau de Sliabh na Fideoige* [Text and French tr.] (*Rev. Celtique* XXXII. 184-93, 1911).

Letters, etc.

MODERN IRISH

FITZ MAURICE (James) of *Desmond*, A.D. 1579 :

O'DONOVAN (John): The Irish correspondence of James Fitz Maurice of Desmond [with transl.] (*Kilkenny Arch. Soc. Journ.* NS. II. 354-69, 1859).

O'HEOGHUSA (Giolla Brighde) :

GILBERT (Sir John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. IV. [Pl. XXXIV. Gaelic Letter from Giolla Brighid O'Heoghusa to Robert Nugent, 1605. Public Record Office, London. Text and transl.] *London*, 1882.

O'NEILL (Hugh), *Earl of Tyrone* :

O'DONOVAN (John): Military proclamation, in the Irish language, issued by Hugh O'Neill, Earl of Tyrone, in 1601 [with contemporary translation] (*Ulster Journ. of Archæol.* VI. 57-65, 1858).

GILBERT (Sir John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pt. IV. [Pl. XXX. Gaelic Proclamation by Hugh O'Neill, Earl of Tyrone, 1601. Archbishopal Libr., Lambeth. Text and translation.] *London*, 1882.

O'NEILL (Shane), *Earl of Tyrone* :

O'DONOVAN (John): Original letters in the Irish and Latin languages [with transl.], by Shane O'Neill, Prince of Tyrone, and proclamation of high treason against him by Queen Elizabeth (*Ulster Journ. of Archæol.* V. 259-73, 1857).

- GILBERT (Sir John T.): Facsimiles of National manuscripts of Ireland. Pl. IV. [Pl. IV. Gaelic Letters of Shane O'Neill, A.D. 1561. 1. Letter to Thomas Radcliffe, Earl of Sussex, Viceroy of Ireland 2. to James Fleming, Baron of Slane], London, 1882.

ANONYMOUS:

- HYDE (Douglas): An Irish funeral oration over Owen O'Neill [ob. 1744] of the house of Clanaboy. [Text and transl. from a MS. in Belfast Museum] (Ulster Journ. of Archaeol. New Ser. III. 268-71, IV. 50-55, 1897).

O'SULLIVAN (Humphrey):

- CASHEBY (James): An Irish Diary, A.D. 1827 [Extract with introd. and transl. (Gadolica I. 51-61, 1912)].

Satire

PAIRLEMENT CHLOINNE TOMÁIS:

- BEIGAN (Osborn J.): Pairlement Chloinne Tomáis. [Text from a MS. by Tadhg O Duinnín, 18th cent. in the editor's possession] (Gadolica I. 35-50, 127-31, 1912) [in progress].

- STERN (Ludwig Chr.): Ueber das Pairlement Chloinne Tomáis (Zeitschr. f. celt. Phil. V. 541-9, 1905).

O NEACHTAIN (Seán):

- FLEMING (John): An Extract from the History of Edmond O'Cleary, Stair Eamóinn of Chléirigh [with Notes and Vocabulary and some translations by John FLEMING] (Gaelic Journ. III-IV. 1887-1892).

Ephemerides

- AN ALMANACK AN GAOIDHEILG ARSON ULIANA AN TIGHEARNA CROIDA [sic] 1724. Air Vce an Bissaitle or Leap-Year Agus o Chrudhadh an Tshaoighial, 5686 Teagasaigh Na Faustaiche arthios agus nach Narthion; Eirigh agus Luighe na Grein [sic]; Claochladhadh na Gosalaidh, agus na Heclipses bhunios le arson. Faoisbeanadh [sic] an tar thionasnas agus Chriochalos na Tearmash. Agus thabhairt do Muintear na Heire an Tairbe mhor ata aige Nostimav sile le gnóithe do chur air aghaidh do shum Nionad avios avios no anisnechian uadfa agus le Kwart Sarvinse, ata Sampladh air na thur [sic] sios an so Ghoidheilg, Acquittances, Diacharase yeneralte, Coinghil Nótaithe, Tiomna deonach, agus Banna. An Irish Almanack for the year of Christ, 1724 . . . 12mo, Dublin, 1724 [Irish and English]

STUDY

- TROUSSERON (Victor): Esquisse d'une histoire des études celtiques. Bibliothèque de la Faculté de Philosophie et lettres de l'Université de Liège. Fascicule XV. 14+246 pp., 8vo, Liège, 1905.
- THOMAS (R.): Celtic Philology, 1880-86 [Publ. Soc. Trans., 1885-6, 386-93].
- HUGHES (V. ORL, S. J.): L'archéologie irlandaise au couvent de Saint-Antoine de Padoue à Louvain (Études Religieuses, Historiques et Littéraires de la Compagnie de Jésus XXII. 409-27, 386-603, 1899).
- MURPHY (Rev. Denis): The College of the Irish Franciscans at Louvain (R. Soc. of Antiq. of Ireland, Journ. 5 Ser. II. 237-50, 1898).

- NUTT (Alfred)**: *The Critical Study of Gaelic literature indispensable for the history of the Gaelic race* (*Celtic Review* I. 47-67, 1904).
- LOUH (Joseph)**: *H. d'Arbois de Jubainville* [with portrait] (*Rev. Celtique* XXXI. 1-3, 1910).
- *Notice biographique sur H. D'Arbois de Jubainville* (*Ibid.* XXXII. 463-5, 1911[12]).
- ARBOIS DE JUBAINVILLE (P. d')**: *Bibliographie des œuvres de Henry d'Arbois de Jubainville* (*Ibid.* XXXII. 456-74, 1911 [12]).
- FERGUSON (Mary C.)**: *Sir Samuel Ferguson in the Ireland of his day*. 2 vols. Portra. 8vo. *London*, 1896.
- GILBERT (Rosa M.)**: *Life of Sir John T. Gilbert*. Portra. 12+461 pp., 8vo, *London*, 1905.
- Ó NEACHTAIN (Eoghan)**: *Dubalcad mac Fínbairis, maíle le gluar 7 foilsíop. eoghan ua neachtain oo rísiob.* 26 pp., 8vo, *Dublin*, 1902.
- KELLY (J. J.)**: *Charles O'Connor of Belanagare* (*Irish Ecol. Record*, 3 Ser. III. 731-8, 1882; IV. 226-34, 573-83, 1883; V. 235-42, 786-95, 1884; VI. 560-71, 1885).
- O'CONNOR (Rev. Charles)**: *Memoirs of the Life and Writings of the late Charles O'Connor, of Belanagare, Esq., M.R.I.A.* Vol. I. Portra. 460 pp., *Dublin* [1796]. Vol. II. not published.
- ATKINSON (Sarah)**: *Eugene O'Curry*. In *Essays*. New Ed. p. 1-26. 8vo, *Dublin*, 1896.
- LEE (Rev. Timothy)**: *Eugene O'Curry* (*Limerick Field Club Journal* I. No. i. 26-31; No. ii. 1-11, 1897-1900; II. 177-183, 1903).
- DIXON (Henry)**: *John O'Donovan* [By H. D. With portraits and Bibliography] (*An Leabharlann* II. 1-39, *Dublin*, 1906).
- O'FARRELLY (Agnes)**: *Leabhar an acair eoghan. The O'Growney Memorial volume*. Illustr. 16+378 pp., 4to, *Dublin*, [1904].
- STOKES (William)**: *The life and labours in art and archæology of George Petrie, LL.D.* 16+446 pp., 8vo, *London*, 1868.
- FERGUSON (Mary C.)**: *Life of the Right Rev. William Reeves, D.D., by Lady Ferguson*. [Portra and Bibliography]. 8+210 pp., 8vo, *Dublin*, 1893.
- JACOBS (Emil)**: *Ludwig Stern* (*Zentralblatt für Bibliothekswesen* XXIX. 26-31, 1912).
- MEYER (Kuno)**: *Ludwig Christian Stern*. [with Portra.] (*Zeitschr. f. colt. Phil.* VIII. 583-7, 1912).
- VENDRYES (J.)**: *Ludwig-Christian Stern* (*Rev. Celtique* XXXII. 518-19, 1911[12]).
- HENSBRY (Rev. Richard)**: *Whitley Stokes* [with list of philological publications by Miss A. M. Stokes] (*Celtic Review* VI. 65-85, 1909).
- MEYER (Kuno)**: *Whitley Stokes 1830-1909* (*British Academy Proceedings* Vol. IV. 5 pp., 1911).
- BEST (R. I.)**: *Bibliography of the publications of Whitley Stokes* (*Zeitschr. f. colt. Phil.* VIII. 351-406, 1911).
- MEYER (Kuno)**: *John Strachan* [with list of Publications] (*Ériu* III. 202-06, 1907).

- THURNHYSEN (Rudolf): John Strachan (Indogerm. Forschungen XXII. Anzeiger, 79-80, 1908).
- GAIDOUZ (Henri): Pour le centenaire de Gaspar Zeuss fondateur de la philologie celtique. Portr. 8vo, Paris, 1906.
- KUHN (Ernst): Johann Kaspar Zeuss zum hundertjährigen Gedächtnis. Festsrede gehalten in der öffentlichen Sitzung der k. B. Akademie der Wissenschaften zu München zur Feier ihres 147. Stiftungstages am 14 März 1906. 30 pp., 4to, München, 1906.
- FREDEBER (Maximilian): Die Bamberger Centenarfeier zum Gedächtnis an Johann Kaspar Zeuss [mit einem Bildnis] (Zeitschr. f. celt. Phil. VI. 193-227, 1907).
- ZEUSS (J. K.): Briefe an Chr. W. Glück [ed. L. C. STERN] (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 334-76, 1900).
- SCHRÖDER (Edw.): Johann Kaspar Zeuss (Allgemeine Deutschen Biographie XLV, 132-6, 1899).
- STERN (Ludw. Chr.): [Notice] (Zeitschr. f. celt. Phil. III. 199-202, 1899).
- SCHULZE (Wilhelm): Gedächtnisrede auf Heinrich Zimmer (Kgl. Preuss. Akad. der Wissenschaften, 1911, Abhandl. 4to, 19pp.).
- VENDRYES (Joseph): Henri Zimmer (Rev. Celtique XXXI. 410-12, 1910).
- LEWIS (Timothy): A bibliography of the published works of the late Dr. Heinrich Zimmer, Professor of Celtic Philology in the University of Berlin. Born 11th December, 1851. Died 29th July, 1910. Reprinted from the Journal of the Welsh Bibliographical Society, Vol. I. Part 2, February, 1911. Portr. 8 pp., 8vo, Aberystwyth, 1911. [By T. L.]
- See BEST (R. I.): [Addenda] (Zeitschr. f. celt. Phil. VIII. 593-4, 1912).
- NICOLSON (William), *Bp. of Derry*: The Irish Historical Library. Pointing at most of the Authors and Records in Print or Manuscript, which may be serviceable to the compilers of a General History of Ireland. 38+246+[10] pp., 8vo, Dublin, 1724. 3rd Ed. fol. London, 1736.
Includes a translation of the Irish preface to Mr. Lloyd's Irish Dictionary.
- WARE (Sir James): The Writers of Ireland. In Two Books. Written in Latin by Sir James Ware, Knight; now newly translated into English, revised and improved with many material Additions; and continued down to the beginning of the Present Century. [By Walter HARRIS]. 372 pp., fol., Dublin, 1746.

PHILOLOGY and LITERATURE

Collections

- MEYER (Kuno): Miscellany presented to Kuno Meyer by some of his friends and pupils on the occasion of his appointment to the chair of Celtic Philology in the University of Berlin. Edited by Osborn BERGIN and Carl MARSTRANDER. Portr., illustr. 6+488 pp., 8vo, Halle a. S., 1912.
- ROCKE (Walter): Festschrift Walter Rocke zum sechzigsten Geburtstag am 28 Februar 1900 gewidmet von Kuno MEYER, L. Chr. STERN, R. THURNHYSEN, F. SOMMER, W. FOY, A. LESKINEN, K. BRUGMANN, E. WINDISCH. 8+48 pp., large 8vo, Leipzig, 1900.
Prefatory address signed by Ernst WINDISCH.

ADDENDA

- P. 16—**LOTH (Joseph)**: L'autorité celtique d'après les textes irlandais, gallois, bretons et le Calendrier de Coligny (Rev. Celtique XXV. 113-162, 1904).
- P. 24—**LOTH (Joseph)**: Notes étymologiques (irl. sloth, guaire) (Archiv f. celt. Lexikogr. III. 39-42, 1905).
 — Étymologies diverses (irl. meather) (*Ibid.* III. 258, 1907).
 — Contribution à la lexicographie et l'étymologie celtique. A Gallois et irlandais (irl. aiss, briathar, crinnaisiu, forraoh, grith, gran-berla, serb, glas) (*In Mélanges H. D'Arbois de Jubainville*, p. 195-216. Paris, 1906).
- P. 33—**Under THURNEYSSEN**: L'accentuation de l'ancien verbe irlandais.
 — See **ZIMMER (H.)**: [Notice] (Deutsche Literaturzeitung V. col. 1718-20, 1884).
Under ZIMMER: Altirische Betonung.
 — See **THURNEYSSEN (H.)**: [Notice] (Deutsche Literaturzeitung V. col. 1159-63, 1884).
- P. 35—**Under GÜTEBOCK and THURNEYSSEN**.
 — See **ZIMMER (H.)**: [Notice] (Deutsche Literaturzeitung II. col. 1876-9, 1881).
- P. 39 and 40—**LOTH (Joseph)**: *Sinobhu* en vieil-irlandais (Rev. Celtique XVIII. 60-71, 1897).
- P. 40—**KERN (H.)**: Das alt-irische Präsens *beraib*. (*In Festschrift Wilhelm Thomsen*. 8vo, Leipzig, 1912).
- P. 41—**Ó Máille (Tomás)**: Contributions to the history of the verbs of existence in Irish (Ériu VI. 1-102, 1911).
Under PAEPKE: Ueber das irische *s* praeteritum.
 — See **ZIMMER (H.)**: [Notice] (Deutsche Literaturzeitung II. col. 923-5, 1881).
Under SARAUW: Syntaktisches.
 — See **PEDERSEN (Hofjör)**: Erklärung (Zeitschr. f. vergl. Sprachforsch. XXXVIII. 421-5, 1902).
- P. 59—**BRITISH MUSEUM**: Catalogue of Manuscripts in the British Museum. New Series Vol. I. Part I. The Arundel MSS. pp. 92, 98-9: No. 313, No. 333 Irish Medical MSS., with facs.]. Fol. London, 1834.
- P. 74—**Under ARBOIS DE JUBAINVILLE**: Introd. à la littérature, 1883.
 — See **ZIMMER (H.)**: [Notice] (Deutsche Literaturzeitung IV. col. 1188-9, 1883).
- P. 77—**Under WINDISCH**: Irische Texte, 1880.
 — See **ZIMMER (H.)**: [Notice] (Deutsche Literaturzeitung II. col. 1188-90, 1881).

- P. 190—"A ceann naoi mbliaghna fuair Fionn."
 CAMERON (Rev. Alexander): *Reliquiæ Celticæ*. II [p. 304 Text from Black Book of Clunrauld], 1822.
- STERN (Ludwig Chr.): Le manuscrit irlandais de la Bibliothèque universitaire de Giessen [Text, fol. 54 v.] (*Rev. Celtique* XVI. 26-27, 1895).
- P. 192—Under "Goll near Mileata."
 STERN (Ludwig Chr.): Le manuscrit irlandais de la Bibliothèque universitaire de Giessen [Text, fol. 27 r.] (*Rev. Celtique* XVI. 18-19, 1895).
- P. 201—Under Ó HEOGHUSA (Eochaidh).
 "Se riagairt Eirionn anall" [Poem on the six royal residences of Ireland, aser to Ó HEOGHUSA]. Text ed. L. Ó SÉAN: Le manuscrit irlandais de la Bibliothèque universitaire de Giessen [fol. 25 r] (*Rev. Celtique* XVI. 16, 1895).
- P. 226—Under STOKES: *Calendar of Oengus*, 1880.
 — See ZIMMER (H.): [Notice] (*Deutsche Literaturzeitung* II. col. 199-209, 1881).
- P. 261—ANSCOMBE (Alfred): The pedigree of Patrick (*Ériu* VI. 117-20, 1911).
- P. 271—LOTH (J.): Les études celtiques; leur importance, leur avenir. Leçon d'ouverture au Collège de France (*Rev. internat. de l'Enseignement supérieur*. LXII. 201 ff., 1911).
- P. 269—O'KELLYER (Rev. Andrew) and Gertrude SCHOFFELE: *Le Bupod Nua en Irlande* (*Rev. Celtique* XXXII. 53-58, 1911).

INDEX

- Abbot of Drumnaig, 117**
Abbott (Rev. Thomas Kingsmill):
Coney's Irish Dictionary, 11
Catalogue of the MSS. in Trinity Coll., Dublin, 58
Evangeliorum versio antehieronymiana, 76
History of Irish Bible, 244
Collation of Irish versions of Psalms, 244
Abercromby (Hon. John):
Ogham alphabet, 54
Irish versions of Mandeville's Travels, 126
Abgiltir Crábhaid, 232
Acallamh na Senéach, 100, 189-90
Account, 33
Adam, Children of, 176; Ootipartite, 141:
Penance of, 138, 242
Adamnán, Abbot of Iona:
Life of S. Columba, 67
Poems by, 153, 162, 168, 169
Prayer of, 227
Law of, 228
Life of, 235
Vision of, 233
Adjective, 35
Adventures of the Children of the King of Norway, 122
Adverbs, 44
Aed Allan, Birth of, 117; Poem by, 164
Aed Baciám, 111
Aed Bendan, 131
Aed Find, Poem by, 135
Aed mac Ainmirech, 111
Aed mac Colgan, 164
Aed mac Donnall ua Néill, 131
Aed mac Garaidh, 190
Aed Oirdnide, 117, 118
Aed Síaine, 112, 117, 181
Aed ua Carthalg, Poem by, 171
Aed Uafriodnach, 118
Aedán mac Gabran, 112
Agallamh Phádrúic agus Oisín, 191, 194
Agricultural Terms, 14
Ahern (James L.): Leabhar mion-cainte, 52
Aided Aillela 7 Conall Chernaig, 85, 91
Aided Athairne, 85, 98
Aided Breasail meic Diarmata, 111
Aidhe Castrae, 123
Aided Chelt mac Mágnach, 85
Aided Cheltochair mac Uthchair, 86
Aided Chláine Lir, 82
Aided Chláine Tuirenn, 82-3
Aided Chonaill Chernaig, 86, 91
Aided Chonchobuir, 86
Aided Conculaind, 86
Aided Conlath, 86
Aided Conrói mac Dáiri, 87
Aided Chormaic, 105
Aided Cuanaich meic Ailbhine, 113
Aided Chuind Chéthathalg, 106
Aided Diarmata mac Duibne, 192
Aided Dorbforgaill, 87
Aided Diarmata mac Fergusa Corrbóid, 111
Aided Díshóime, 116
Aided Echaich mac Mairéda, 83
Aided Fergusa mac Léide, 105
Aided Fergusa mac Róich, 87
Aided Find, 100, 103
Aided Fothaid Airgidir, 113
Aided Gull 7 Garb, 87
Aided Iomairt Buidéig, 87
Aided Iomairt, 87
Aided Lugdach mac Chon, 107
Aided mac nEchaich, 110
Aided mac nUsnir, 87
Aided na tri nAed, 181
Aided Maelfothartaig, 112
Aided Maclodrán mac Dimma Chróin, 118
Aided Nathl or Dathl, 110
Aided Néill Nógiallaig, 110
Aided Oenfir Aif, 86
Aife, 86
Alibe d. of Cormac, Poem ascr. to, 170
Alibe d. of Find, 103
Alibe of Emly, Rule of, 172, 228
Ailill Aulom, 103, 107, 117, 133, 139
Ailill, K. of Connacht, 91
Airdna Brátha, 232
Airc Menman Uraird mac Colcae, 115
Airem muintirí Finn, 100
Aireran, Prayer of, 228
Airne Fingein, 83
Aislinge Meic Conglinne, 117
Aislinge Oengusao, 83
Aithed Emere le Tuir nGlesta, 87
Aidred of Northumbria, Poem ascr. to, 164
Alexander, 124
Allen, Battle of, 114
Allen, Hill of, 166
Almanack an Gaoidheilg 1724, 270
Amadán Mór 192
Ambaeuc, 111
Amergin, Poems ascr. to, 133, 149, 152
Anra Conrói, 88
Ancient Laws of Ireland, 66
Ancients, Colloquy of, 100
Anderson (Allan O.):
Tain Bo Fríoch, 97
Peannaid Adain, 242
Hanna an Aedr, 265
Anderson (Christopher): Attempts to illustrate Scriptures through Irish, 244
Annals, 249-54
Ansonbe (Alfred): The pedigree of Patrick, 274
Antiphonary of Bander, 65
Antrim Dialect, 49
Apostles, The, 163, 181, 184
Aran Dialect, 15, 49
Arbela de Jubanville (Henry d'):
Études grammaticales, 4
Diccionis, dialetoica, 15
Noms hypocoerisis, 15
Civilisation comparee aux Celtes et aux Germains, 21

Arbels de Jubainville (Henry d') conté. :

- Celtica, 23, 27, 40
Mélanges celtiques, 23, 31
Latin *sedare* et *iri. sed.*, 23
sa intervocalique, 31
p et *ju* dans les lexèmes celtiques, 31
Permutations de la consonne initiale, 31
Windisch's 'Verlust und auftreten der
p im Keltischen,' 22
Arrest celtiques, 25
Prononciation de l'Irlande, 24
Grammaire Celtique, 24
Déclinaison des noms, 37
Finales *iri.* d'après Windisch, 37
Thèmes en *s*, 37
Génitif des thèmes en *a*, 37
Présent du verbe irlandais, 40
Mélanges celtiques, 40
Infexion du subst. et du prénom, 38
Déclinaison des pronoms personnels, 38
Dottin's 'Désinences verbales en *r*,' 40
Restitution de deux temps d'un verbe
celtique, 40

- Alphabet irlandais, 54
Versification irlandaise, 52
Essai d'un catalogue de la litt. épique
de l'Irlande, 56
Mission dans les Iles-Britanniques, 56
Gloses du psautier de Saint Calixte, 70
Gloses irlandaises de Nancy, 72
Introd. à la littérature celtique, 74
Civilisation des celtes, 74
Les Bardes en Irlande, 75
Senchan Torpeist, 75
La littérature ancienne de l'Irlande, 78
Éditions de la litt. épique, 78
Un cyclope en Irlande, 78
Bas-reliefs gallo-romains, 78
Dieux cornus gallo-romains, 79
Zimmer's 'Keltische Beiträge,' 79
Cycle mythologique irlandais, 80
L'épopée celtique en Irlande, 80
Les druides et les dieux celtiques à
forme d'animaux, 80
Une légende irlandaise en Bretagne, 83
Le dieu irlandais Lug, 83
Le char de guerre en Irlande, 86
Littérature épique de l'Irlande, 94
Táin Bó Cúailnge (Tr.), 95
Windisch's 'Táin Bó Cúailnge,' 95
Lug et Cúchulainn en Gaule, 96
Mort du roi Cairpré, 101
Cause célèbre en Irlande au second
siècle, 105
Mort violente de Ferga mac Lede, 105
Ingen colach, 124
Documents *iri.* publiés par Windisch,
129, 168, 267
Poème de Torna Eices, 136
Atkinson's 'Passions and Homilies,'
231
Hogan's 'Latin Lives of the Saints,' 235
Saint Patrick et son Patrick, 240
Hennessey's 'Annals of Ulster,' 252
Zimmer's 'Nennius Vindobonus,' 253
Études sur le droit celtique, 256
Arbat de la femme, 257
La cléricature en Irlande, 256
Lexique celtique, 256
Artéplaque des compositions pour

Arbels de Jubainville (Henry d') conté. :

- Attestations judiciaires chez les celtes,
267
Jurisdiction des Druides, 267
Préséance du jeune en Irlande, 267
Pulsance paternelle sur le fils, 267
La seule noblesse, 267
La science irlandaise, 267
Tarif de la composition pour meurtre,
267
Fermes du droit public, 267
Atkinson's 'Glossary to Ancient Laws
of Ireland,' 269
Chronique. Ancient Laws of Ireland,
269
Revue Celtique (Ed.), 1
Notes bibliographiques, 271
Bibliographie, 271
Mélanges *Arbels*, 4
Arbels de Jubainville (H. d') & L. Pon-
sot's 'L'art des fins d'Ulster,' 93
ART DÉFINI, 169
Ark. The, 122
Armstrong (Edmund Clarence Richard):
Early Christian monuments, Galles
Priory, 56
Inscribed cross-slab, Galles Priory, 56
Sculptured slabs, Galles Priory, 56
Arnold (Matthew): Study of Celtic
Literature, 75
Arreis, De. Old-Irish treatise, 220
Art mac Cuiad, 106, 107, 109
Ascoli (Graziadio Isaia):
Glossario dell' antico Irlandese, 6
Celtica, 23, 31, 40
L'Ulster e l'Ulster, 23
Note Irlandese, 15 71
Vocabl attrate nell' Irlandese, 31
Suffrag. *vera*, 26
Propositi *infansi*, 29
Aggettivi pronominali, 39
Sommer's 'Pronomen personale im-
fixum,' 39
Un passo dell' Inno di Colman, 40
Il Codice Irlandese dell' Ambrosiana,
66, 71, 73
Aspiration, 33
Astele (Thomas): Origin and progress of
writing, 63
Astronomical Literature, 269
Athach Tuatha, 106
Athalme, 96
Ath Chómair, 88
Atkinson (George Mouncey): Ancient Irish
treatises on ogham writing, 54
Atkinson (Robert):
Irish Lexicography, 14
Ancient Laws of Ireland, V. (Ed.), 259
VI. Glossary, 14, 359
Subjunctive mood in Irish, 60
Two inflexional forms of the verb, 45
Irish metric, 73
Book of Ballymore (Introd.), 64
Book of Leinster (Introd.), 65
Yellow Book of Lecan (Introd.), 64
Passions and Homilies, 231
'Celtica,' 234
Keating's Three Shafts of Death (Ed.),
248
Atkinson-R. & J. H. Bernard: The Irish
Liber Hyemorum, 121, 227, 227

- Athlison (Sarah): Eugene O'Curry, 271
 Augustine, Saint, 63, 64, 69
 Babylon, 136
 Baedan, K. of Ulster, 141
 Baille Chonid Chéteathalg, 106
 Baille in Scath, 106
 Baille mac Buain, 108-09
 Baidin (as O'Canach), 156
 Bannor Antiphonary, 64
 Bardic Institution, The great, 114
 Barrett (Richard): Poems, 207
 Barrett (Stephen J.):
 Leabhar Cainte (Ed.), 62
 Imtheachta an Oireachtala, 1899
 (Ed.), 268
 Barron (Philip F.J.):
 Ancient Ireland (Ed.), 1, 67, 75, 190
 Harp of Erin, 218
 Baudis (Josef): Ueber den Gebrauch des
 Ist. II. im Irischen, 40
 Beard, Prohibitions of, 176
 Beare, Old woman of, 136
 Beasley (Pierce):
 Dualgas an amhrán i bháidheacht
 na Gaedhlice, 195
 Merriman's Secret: An Interpretation,
 see Mac Giolla-Meidhre, 212
 Beaufoed (William): Antient topography
 of Ireland, 20
 Becán mac Luigdech, Poem by, 146
 Bec Boirche, Poem by, 156
 Beofola, 113-114
 Bede, 63, 64, 69, 70, 73, 223, 224
 Bedell (William), *Bp. of Kilmore*:
 A.B.C. or Institution of a Christian,
 246
 Old Testament in Irish (Tr.), 243-4
 Begley (Conor) and Hugh Mac Curtin:
 English Irish Dictionary, 12
 Belach Mugna, Battle of, 118
 Belfast MSS., 58
 Ben Edair, see Howth
 Berchán, Prophecies of, 173, 182, 186
 Bergin (Osborn Joseph):
 Old-Irish *air*, 15
 Subhshigéal, 15
 Palatalization, 31
 Irish spelling, 34
 Analogy in verbal system, 48
 Future tense in Mod. Ir., 45
 Imperative 2 pl. in -gi, 48
 Two Irish constructions, 48
 Vendryes' 'Grammaire,' 36
 Death of Conn of Hundred Battles, 106
 The best and worst nail in the Ark, 122
 Poems attrib. to Gormlath, 127
 Harrowing of Hell, 145
 Story of Flann mac Ionáin, 119
 Hosting of Death, 166
 Laol Chnuile an Áir, 191
 Courtier and Rebel, 199
 Cowlneadh Airt of Loughalee by
 Eibhlín Ní Chonáin (Ed.), 212
 A Hot friend cooling, Poem, 206
 Middle-Irish fragment of Bede's *Eccle-*
 hist., 224
 Fragments of Old Irish, 229
 Stories from Keating's History, 230
 Fairleant Chloinne Forsaids, 236
 Ancient Irish MSS. (Joint Ed.),
 77
 Bergin (Osborn Joseph) contd.:
 Eriu, vol. iv (Joint Ed.), 1
 Miscellany presented to Kuno Meyer
 (Joint Ed.), 172
 Bergin (Osborn J.) and J. H. Lloyd and
 G. Schoepperle:
 Death of Diarmuid, 104
 The Reproach of Diarmuid, 104
 Bergin (Osborn J.) and John MacNeill:
 Eochtra Donnshéidh, 177
 Bergin (Osborn J.) and Richard O'Daly and
 Shán O'Cuiv: An Cúngar 47, 61
 Béria na fíed, 51
 Berlin Glosses, 69
 Bernard (Edw.): Catalogi liberorum manu-
 scriptorum, Angliæ et Hiberniæ, 57
 Bernard (*M. Rev. John H.*) and H.
 Atkinson: The Irish Liber
 Hymnorum, 66, 127, 227
 Berne Glosses, 68, 69
 Best (Richard Irvine):
 Notes on the script of Lebor na
 hUidre, 65
 D'Arbala de Jubainville's Cycle
 mythologique Irlandais (Tr.), 80
 Tragic death of Oúrl mac Dárl, 87
 Cuchulainn's Shield, 99
 Adventures of Art, son of Conn, 106
 Settling of the manor of Tara, 111
 Imram Curaig Máiledáin, 116
 Graves of the Kings at Clonmacnois,
 135
 Hymn of Praise, 139
 The Canonical Hours, 224
 Lebor Brece tractate on Canonical
 Hours, 224
 Betha Adamnáin, 235
 Betha Pátraic, 240
 Leabhar Oiris, 254
 Bibliography of Whitley Stokes, 271
 Addenda to Bibliography of Zimmer,
 272
 Anecdota from Irish MSS. (Joint Ed.),
 77
 Betham (*Sir William*): Irish Antiquarian
 Researches, 66, 240
 Beveridge (William), *Bp. of St. Asaph*:
 Sermons, 249
 Bevis of Hampton, 126
 Bezzenberger (Adalbert):
 Beiträge zur Kunde der indogerman-
 ischen Sprachen (Ed.), 2
 Z. Zeitschrift für vergl. Sprachforschung
 (Joint Ed.), 2
 Bindon (Samuel H.): MSS. relating to
 Ireland in Burgundian library
 at Brussels, 60
 Bible, Glosses and commentaries, 68, 224;
 versions 243-4
 Birger (Franz Joseph): Memoirs of the
 Irish Bards, 207
 Bithbin Menadair, 118
 Black (Martin J.): Two Irish Breton
 Scripts, 260
 Bolla Chon Chéteathalg, see Eochtra
 Bond (K. A.): Palaeographical Soc. Fac-
 similes (Joint Ed.), 64
 Book of Inyachta, 64
 Book of the Dun Cow (Ed.), 244
 Book of Common Prayer, Versions, 245

- Book of Deer, 61
 Book of Fernoy, 58
 Book of Mal Máine, 37
 Book of Kells, Charters, 261
 Book of Lismore, 47
 Book of Lismore, 55, 63, 66
 Book of *Lismore, 59
 Book of *Lismore, 66
 Bourke (Andrew): Introduction of Knew-
 sledge, 61
 Bopp (Franz): *Die celtischen Sprachen*, 4
 Boryana, 187
 Borthwick (Norman):
Fuair do mhadna, by Rev. Peter
 O'Leary, 13
Geol-éide, 198
Imtheachta an Oiriochtais, 1898
 (Joint Ed.), 268
 Boswell (Charles Stuart):
Place Names, 30
An Irish precursor of Dante, 233
 Botanical Glossaries, 13, 14
 Bourke (Máire), *see* Ní Laoighaire
 Bourke (*Rev.* Ulick Joseph):
Aryan origin of Gaelic race, 5
College Irish Grammar, 47
Easy Lessons, 47
Gallagher's Sermons (Ed.), 249
 Boyle, Annals of, 250
 Boyledieu (Louis): *Du ball d'animaux*, 257
 Boyne, Battle of, 88; names of, 172
 Brady (*Rev.* Philip): *Tillotson's Sermon*
 (Tr.), 249
 Bran mac Febail, 115
 Brandub mac Echach, 112
 Brash (Richard Holt): *The Ogam inscribed
 monuments of the Gaedhili*, 55
 Breathnach (Seán): *Peadairín Phádraic*, 220
 Breathnach (Seán mac Bháití): *Marbhna
 Oifigeir Gras*, 201
 Brehon Laws, 256-60
 Bretnann maccu Altal of Clonfert, 115, 159,
 235
 Bresal mac Diarmata, 111
 Bretan mac Congusa, Poem by, 136
 Briathra Flainn, 263
 Briotín, 90-91
 Bright, Saint, Poems *aer.* to, 129, 163;
Life, 236
 Brinna Ferchertne, 136
 Brisleach mór Maige Murthemne, 88
 British Museum MSS., 59, 66, 273
 Broccán, Hymn of, 161-2
 Brooke (Charlotte): *Reliques of Irish
 poetry*, 187, 195
 Brosnan (Denis T.): *Comalumniúid noim
 Herend*, 255
 Brown (Arthur Charles Lewis): *Knight of
 the Lion*, 98
 Brunschwiler (Karl):
Irishisches "Mensch", 23
*Grundriss der vergleichenden Gram-
 matik der indogermanischen
 sprachen*, 4
Indogermanische Forschungen (Joint
 Ed.), 2
 Brugsch (Karl) and Hermann Osthoff:
Morphologische Untersuchungen,
 26
 Bruiden Aitha, 169
 Bruiden bog na hAilínne, 101
 Bruiden Chloie Choraínn, 101
 Bruidenean Caorthúinn, 101
 Bruidhean Eocháidh Bhig Dhearg, 122
 Bruiden Maic Darae, 106
 Brussels MSS., 66-61
 Buckel's House, 166, 176
 Buck (V. de), S. J.: *L'archéologie irlandaise
 & lesvain*, 270
 Bugge (Alexander):
Nordisk språk i Irland, 22
Some loan words in Irish, 22
Norsemen in Ireland, 74
Calliréin Ceilchóidh Ceilí, 244
Finnsetians and Norsemen, 254
 Bural Places, History of, 188
 Butler (James): *An Teagasc Crocodóigh*,
 247
 Byrne (James): *Gallagher's Sermons* (Tr.),
 249
 Byrne (Mary E.):
Alise Monnan Uraid maic Colasa, 115
Fáilte Adamnáin, 162
A Prayer, 164
 Caech na Cúinnín, Poem by, 163
 Caecholomrae, 129
 Caillin, Saint; *Book of Fenagh*, 226; *Poems
 by*, 143, 173, 178, 179, 180, 181
 Cailte maic Ronáin, Poems *aer.* to, 128, 194
 Cáin Adamnáin, 226
 Cáin Domnaig, 229
 Cáin Eimíne Háin, 229
 Cailleall, 122
 Caimnech, Saint, Poem by, 162; *Story of*,
 226
 Cairnech, Saint, Prophecy, 144
 Cairpre Cúinnín, 166
 Calder (*Rev.* George):
Advocate's Libr. MS. LVIII., 47, 260
Imtheachta Aeniasa, 125
 Calendar, 168, 226
 Cambridge, Glosses, 70; Manuscripts, 60
 Cameron (*Rev.* Alexander):
Place of Celtic, 4
Indo-European Roots, 23
Gaelic Numerals, 23
Glossary of unpublished etymologies,
 23
Studies in Gaelic Grammar, 64
St. Patrick's Hymn, 127
Reliquis Celticae, 187, 198
Las-Ruaidh, 185
Scottish Celtic Review (Ed.), 1
 Cameron (John): *Gaelic names of plants*, 13
 Campbell (John Francis):
Celtic Dragon Myth, 97
Leabhar na Feinne, 187
 Cano mac Gairnáin, 114
 "Caol an Iarainn," *Pseud.* Seanfhocail,
 264
 Carinthia MS., 65
 Carlsruhe, Glosses, 69; Manuscripts, 62
 Carman, Fair of, 164
 Carmichael (Alexander):
Deirdre, 95
Tolltor na Taire, 96
 Carmichael (Miss E. C.): *Celtic Review*
 (Ed.), 1
 Carn Connall, Battle of, 113
 Carn Mall, 173
 Carolan, *see* Ó Gearbháin

- Carwell (John): Book of Common Order (Tr.), 244-5
- Carthach, *see* Nechtufa, 229
- Carthin (Sámuil): Doonchaillíní na hÉireann, 201
- Cassidy (James):
 Biographical notes on Doonchaillíní Ruidh, 219
 Bibliography of O'Sullivan's Pious Miscellany, 219
 Tadhg Gaolach, 219
 Bibliography of Gallagher's Sermons, 219
 O'Sullivan's Irish Diary (Ed.), 276
- Cassidy (James) and E. R. McC. Dia:
 List of Books printed in Irish, 3
- Castro, 123
- Catechisms, 245-7
- Cath Albanne, 114
- Cath Aitha Chómair, 24
- Cath Beilag Múna, 118
- Cath Bolúde, 88
- Cath Cainn Chonall, 113
- Cath Cian Abrat, 197
- Cath Ciúana Fairbh, 254
- Cath Cnucha, *see* Fotha Catha Cnucha, 102
- Cath Cúchú na Áir, 199, 191, 192
- Cath Crúana, 109
- Cath Dáin Bóg, 111
- Cath Faochalaithe Brighte, 254
- Cath Gabra, 191, 187, 192
- Cath Maige Muertina, 167
- Cath Maige Rath, 112
- Cath Maige Tarnó, 85
- Cath Mhuilge Léana, 104
- Cath Ruis na Ríar, 88
- Cathair Mór, Will of, 182; Vision of, 184
- Cathal Croderic, Poem ascr. to, 134
- Cathróim Toirdelbaig, 254
- Cathróim Ceilicháin Caisil, 254
- Gavanagh (Michael): The Fair of Windgap (Tr.), 223
- Céle Dabhallí mac Seannáin, Poem by, 159
- Céll Dó, Rule of, 177, 229
- Cert Claidib Cormaic, 108
- Ceiliach, Saint, Poems ascr. to, 135, 155, 157; Life, 236
- Ceilechar mac Uithechair, 86
- Cenn Abrat, Battle of, 169
- Cenn Crualech, 84
- Cennach in Ruanaid, 88, 90
- Cennfaelad, Poems ascr. to, 141, 166, 178
- Cerball, sword of, 159
- Cernodón, 118
- Ces Nolden (or Nolden) Ulad, 83
- Cetharnach Caollriabhach, 122
- Cethrur macetérech, 242
- Cet mac Magach, 85
- Chaeldius, 8, 9
- Charms, 266
- Charters, 260-1
- Cheltenham MSS., 60
- Choroes, 123
- Christ and His Apostles, 138, 148
- Christian Brothers:
 Aids to the pronunciation of Irish, 24
 Grainéar na Gaedhlice, 47
 Aids to Irish Composition, 51
 Irish Composition, 51
- Christian Inscriptions, 55-56
- Chrochán Batoiguan, 252
- Chrochán (Ainon): Monuments Paleographica, 63
- Clair, 179
- Clairg, 119
- Clairán, Poem by, 199; Itala of, 182, 279
- Clairán of Clonmacnois, 236
- Clairán of Naighir, 236
- Clill na nDaighre, Battle of, 118
- Cluaid na Artacáin, Poems by, 171, 172, 178, 180
- Clann Cerball, 173
- Clarke (Michael): Ireland's Dirge by John O'Connell (Tr.), 214
- Classical Adaptations, 122-5
- Cleaver (*Rev.* Euseby Digby): Duanaire na Nuaid-Ghaedhlice, 197
- Clement, 241
- Clerics, Stories of, 115, 116, 122, 242
- Clog an edachta, 159
- Clonmacnois, Annals of, 250; Poem on, 135
- Clontarf, Battle of, 254
- Close (*Rev.* Maxwell Henry): Remarks on a cosmographical tractate, 265
- Cnoc an Áir, *see* Cath
- Cnoc Aine, 181
- Cnucha, Battle of, 102
- Cobthach mac Ronáin, Poem by, 138
- Cockburn (Thomas): Windach's Celtic pasive in r (Tr.), 42
- Coemán of Cloyne, 230
- Coffey (Denis), and *Rev.* Robert King: Primer of Irish language, 46
- Cogadh Gaedhlice re Gallaihbh, 254
- Colmán (Micheál):
 Eacitra Thoirdealbhaigh, 123
 Laoidh Oisín, 207-08
- Colr Annann, 117
- Colreall mac Cronáin (or Curuáin). Prophecy, 182
- Coleman (*Rev.* Daniel): Parlaimint na mban, 249
- Colga ua Duinechda, Prayer of, 228
- Colgan (John), O.F.:
 Acta Sanctorum, 149
 Trias Thaumaturga, 151, 161
- Collas, The Three, 109
- Collinet (Paul):
 Droit celtique et droit romain, 257;
- Collinet (Paul) and H. d'Arbois de Jubainville: Études sur le droit celtique, 256
- Collins, *see* Ó Collicáin
- Colmán macu Béognae: Abgltir Cráitaid, 252
- Colmán mac Dúach, 114
- Colmán mac Léinn, Poem by, 131, 140
- Colmán mac Léacháin, Life, 236; Poems ascr. to, 137, 158, 149, 159
- Colmán ua Clúasaig, Poems by, 158, 161, 165
- Columille, Saint:
 Life of, 67, 277
 Oratio, 225
 Poems ascr. to, 129, 130, 132, 139, 141, 142, 143, 148, 200, 100, 101, 157, 158, 159, 160, 161, 163, 165, 166, 167, 168, 178, 180, 182, 185, 186
 Rule of, 229
- Congal of Bangor, Life 176, Story of, 122

- Connan (Connac): *Marbhna Sheala De Baire*, 228
 Comparison, 28
 Conspert Connain male Airt, 168
 Conspert Conchobair, 89
 Conspert Conculaind, 89
 Conspert Mennán, 113
 Composition, 81
 Connair O'Connell re Sionnán, 89
 Course *Fir Diad oona Conculaind*, 90
 Connair Liallúna *oona Cúlethúir*, 118
 Conyn (David):
 Mae-gláimhearthu Fírin, 102
 Láimh oona ar Thír na nÓg 1843, 208
 Unpublished poems of Peadar ua Doirnín (Ed.), 215
 Keating's History (Ed.), 225
 Conaille of Murtheimne, the, 119
 Conaing. Lament for, 168
 Conaing-Buide ua Maolheonaire, Poem by, 124
 Conall Carnach, 81, 90, 91
 Conall Corc, 106
 Conall Gulban, 176
 Conán, 102
 Conchobar, K. of Ulster, 85, 86, 89, 93
 Conchobar-Cuchulinn Cycle, 85-99
 Condon, see Cúndón (Padraig).
 Coneys (Thomas De Vere): *Irish-English Dictionary*, 11
 Congal of Oenn Magair, Poem by, 141:
 Stories of, 119
 Congal Clairingnech, 105
 Conlaech, 86, 167, 169
 Connaught Dialect, 49
 Conn Ótchathach, Cycle of, 106-07
 Connellan (Owen):
 Rivers of Ireland, 20
 Dissertation on Irish Grammar, 46
 Grammar of Irish language, 46
 The Book of Lecan, 57
 Imtheacht na Tromdhalúis, 114
 Osianic Soc. Trans. V. (Ed.), 153, 145, 147, 149, 152, 153, 166, 172, 179, 184, 186
 Annals of the Four Masters (Tr.), 251
 Connellan (Thaddeus):
 English-Irish Dictionary, 12
 Irish-English Primer, 45
 Irish and English Spelling book, 4
 The King's Letter, 4
 Gramadaoh dhá-Theangach, 4
 Beith-leighín (Essay Lessons), 52, 122
 An Duanaire, 125
 Carraig the Bard, 214
 Connta mac Cuind, 106-07
 Conny (*Rev. Bernard*): *Riaghailt na n-úird S. Fírinias*, 247
 Conry (Florence), *Abb. of Poems*. *Knianac*, 214
 Constance, see Mac Consaoin
 Constantine, 158, 241
 Conway (Christopher): Poem, 208
 Cozza (Arthur Bernard). *European God*, 89
 Cooper (Charles Purton). (Appendix to a Report on Rymer's *Lawyers*. 61-62)
 Irish, 204, 207
 Copur na da Mórúil, 92
 Corann, Battle of, 118
 Corco Luigé, The, 168, 222
 Cork Dialect, 50
 Cormac, Poem by, 157
 Cormac, Rule of, 164
 Cormac Galleng, 119
 Cormac mac Airt, Cycle of, 106-09;
 Tecosca, 263; *Tosmolta*, 183
 Cormac mac Colmanáin:
 Glossary, 6-7
 Poems by, 145, 148, 149
 Death of, 118
 Cormacán mac Maolbrigde. Poem by, 174
 Corpse Crann mac Feradaig, 119
 Cosgar (Dolmín): Poem, 220
 Cosgar (Blácais): *Barr an tAilbhe*, 271
 Costello (Thomas) and R. Hayes: *Fostóir an tAilbhe*, 14
 Cotter, see Mac Cotter
 Courtesy, see Mac Quarta
 Cox (Henry Octavian): *Catalogue codicum manuscr. BPA. Bodleianae*, 99
 Craig (J. P.):
 Modern Irish grammar, 47
 Irish verbal noun, 48
 Modern Irish, 31
 Modern Ir. Composition, 81
 Class Lit. 89
 Clann Tuircann, 83
 Clann Uisneigh, 92
 Craigie (William Alexander):
 Oldnordiske Ord i de rønliske Sprøg, 22
 Gaelic words in Icelandic sagas, 22
 Analysis of three Ossianic tales, 101
 Calrpe Cúndhal and the Athach
 Fáilthá, 188
 The Ossianic ballads, 186
 Vision of Tondáa, 284
 Crawford (Henry Saxton):
 Early monuments in glen of Aberlow, 56
 Early slab at Lemanaghan, 56
 Notes on Clonmacnois slabs, 56
 Part of a carved slab at Clonmacnois, 56
 Cúchulinn, 118
 Cúid, 82
 Cúide, House of, 170
 Cúide d. of Conair, Poem by, 156
 Cúhan (*Rev. Bernard*) and R. J. Goff.
 Mion-chaint, 57
 Cúthann mac Fidaig, 109-110
 Cúthra, Battle of, 108
 Cúipé, 130
 Crowe (John O'Heirne):
 Ancient Lake Legends of Ireland, 81, 82, 150, 184
 Dind senchus of Erin, 81
 Sabur-charpal Con Colaind, 94
 Lain le Fraich, 97
 Mythological legends of Ireland, 106
 East: *Fada*, 137
 Séala na hEanáir, 252
 Ána Cluain Cháin, 237
 Genealogies of Desmond (Ed.), 262
 Cúine, 112
 Cúin na L. *Cluain*: Poem by, 164, 172, 185, 187
 Cúin mac Ailbáin, 113
 Cúistigelt. Lament for *Cúlethúir*, 169
 Cúlethúir, 85, 86, 89, 90, 91, 94, 95, 99

- Cat Dub, 104
 Culvorwell (A. Beatrice): Quatrains from
 H. T. 19, *Trin. Coll.*, 124
 Cúighe mac Eoin, Poem by, 175
 Cúighe, 118
 Cummin, Poem by, 166
 Cúimíne Condre, Poem by, 175-6
 Cúimíne Fota, 114, 120
 Cúimín (Pádraig): Poems, 221
 Cúimíngham, see Ó Cúimneagáin
 Cuno (Johann Gustav): *Keltische Irlands-
 studien*, 38, 39
 Cúroí mac Dárl, 85, 136
 Curtis (Edmund): Age and origin of the
 Fenian tales, 99
 Curtius (Georg): Greek Etymology, 30, 70
- Dá Brón fatha Nime, 232
 Dá Chosa, 98, 149
 Dá Derga, 99
 Dáid or Dáidídh (Pádraig): Poems, 221
 Dalach mac Máirehortaig, 172
 Dál Cais, *Theo.* 262
 Dallán Forgaill:
 Amra Cholúim Chilli, 237
 Amra Senáin, 241
 Poems, 135, 147
 Death of, 238
 Dallán mac Móro, Poems by, 142, 143, 160,
 177
 D'Alton (John): History of Ireland, 240
 Daniel (Godfrey): Christian Doctrine (*Fr.*),
 246
 Daniél ua Liathaid, Poem ascr. to, 129
 Dartaid, 96
 Dathi or Nathi, 110
 Davies (John): Celtic Languages, 4
 David, King, 241
 Dean's Book, 184
 De Bhallaín, see Wallace.
 Deeds, 260-1.
 Deirdre's Farewell, 166
 Delbecqem, 106
 Denis (Pádraig):
 Poems, 221
 Comharleach an pheacúig, 248
 Derbforgaill, 87
 Dengrathar Chonall Chearnaig, 90
 Déal, *Theo.* 109, 261
 Dialects, 49
 Dialogues, 51-52
 Diarmait mac Aeda Slaine, 113-114
 Diarmait mac Cerball Cycle, 111
 Diarmait ua Duibne, 103-04
 Dias Maselersch, 242
 Dictionaries, Old and Middle Irish, 6-11;
 Modern Irish, 11-21; Etymologi-
 cal, 21
 Digby (Everard W.) and J. H. Lloyd:
Eachtra Mhac-aomh an Iolair, 125
 Dírd Ríg, 105
 Dindsenchas, 80-82, 81
 Dinneen (Rev. Patrick Stephen):
 Irish-English Dictionary, 12
Essays in Irish Etymology, 12
 Irish Lexicography, 12
 Alfratta, 10
 Irish Lessons for the young, 32
 Dánta Phiarais Feiréir (Ed.), 202
 Dánta Sheáfraídh uí Dhonnagáin an
 Ghleanna (Ed.), 205
- Dinneen (Rev. Patrick Stephen) contd.:
 Fíidhe na Máighe (Ed.), 210
 Dánta Aodhagáin uí Hataháil (Ed.),
 218
 Amhráin Sheágháin Chláraig mhí-
 Dhonnainn (Ed.), 211
 Amhráin Eogháin Ruaidh uí Shúil-
 leabháin (Ed.), 219
 Amhráin Thaidhb Gaeilheolaigh (Ed.),
 219
 Beatha Eogháin Ruaidh uí Shúil-
 leabháin, 219
 Spéirbhean ag tracht ar Beipéil (Ed.),
 223
 Keating's History II.-III. (Ed.), 225
 Dix (Ernest Reginald M'Clintock) and
 James Cassidy: List of Books
 printed in Irish, 3
 Dixon (Henry): John O'Donovan, 271
 Dobbs (Margaret E.): Date of the shaping
 of Táin Bó Cuailnge, 85
 Doctrinal, 245-7
 Dool Dermait, Sons of, 91
 Domhnall Cúic uí Bille mac Carthaig,
 Poem by, 160
 Domhnall mac Flannacáin, Poem by, 173
 Domhnall mac Muirehortaig, 115
 Donnall a. of Aed mac Almuirech, 112
 Domhnall na Bille: Inghion uí Ghearrait,
 208
 Donegal Dialect, 49
 Donegal, Martyrology of, 227
 Donlevy (Rev. Andrew): *Toisic na G-
 cúlaidhe*, 13, 45, 246
 Donn Bó, Lament for, 162
 Donnchad mór mac Ceallaig, 160
 Donnchadh Bacach see Ó Maoilechonaire
 Donnchadh Óg, Poem by, 165
 Donnchadh Remur, K. of Ossory, 121
 Donnellan (Rev. Luke), Carolaniana, 214
 Dorban, Poem by, 183
 Dottin (Georges):
 Table de la Revue Celtique, 3
 Irisleabhar na Gaedhilge, 4
 Variantes grammaticales, 7, 37
 Mots Irl. dans Le Pelletier, 15
 Emploi de .i., 15
 Influence consonnantique à distance
 en gaélique, 31
 Diphtongues toniques en gaélique
 d'Irlande, 31
 Prononciation d'un dialecte Irlandais,
 34, 50, 86
 Phonétique irlandaise, 34, 49
 Distances verbales en r, 40
 Evolution de la déclinaison Irl., 47
 Le présent Irl. moderne, 45
 Supplément à l'essai d'un Catalogue,
 de Arbous de Jubainville, 57, 78
 Manuscrit Irlandais de Rennes, 61
 Littérature gaélique d'Irlande, 75
 Naissance de Conchobair, 89
 Contes Irlandais (Mort des fils
 d'Uisne), 92
 Essai des fils d'Uisne, 9
 Cuchulainn malade et autre, 94
 Croissance à l'immortalité de l'âme, 107
 Vision de Mac Congáin et l'Homme
 de Gallinague et Déméter, 117
 Ancienne littérature chrétienne de
 l'Irlande, 215

- Dottin (Georges) contd. :**
Tenora Illinosa, 232
 Les deux chagrins du royaume de ciel, 233
 Diologue du corps et de l'âme, 242
 Hyle's 'Scolastique Gaélique' (Fr.), 267
- Dowley (See John) :** *Salm bhánachánach* an tsearúg cárdháilne, 242
- Doyle (James J.) :**
 Leabhar cáinte, 52
 Beirt fhear ó'n dTuath, 52
- Doyle, see Mac Dubhghall**
- Drummond, Abbot of,** 117
- Dunmore,** 119
- Duanaire Finn,** 188-9
- Dublacha,** 113
- Dublin Glosses, 70 ; MSS., 57-8**
- Dubhach ua Lugair, Poems acsr. to,** 143, 153, 174, 175, 183
- Duchesse (Louis) :**
Nennius ystafadantia, 245
 L'Historia Britonum, 255
- Dull Lailine,** 5
- Dún Bala,** 111, 121
- Duncan (James) :** *Place names in Argyre*, 29
- Duncan (Lilian) :** *Shab Comallt*, 263
- Dúnachd hua Brain,** 241
- Dungin (Patrick) :** Poem, 202
- Dún na nGéidh,** 112
- Duvau (Louis) :**
 Table de la Revue Celtique, 3
 Varia : *vieux Ir. celtic*, 23
 Pedersen, L'aspiration irlandaise, 33
 Windisch's 'Verbalformen mit r,' 43
 Conception de Cúchulainn, 89
 Histoire du cochon de Mac Datho, 94
- Dzibek (Otto) :** *Altírisc Glossen*, 72
- Ebel (Hermann) :**
Celtischostudien, 4, 31, 34, 37, 39, 40, 44
 Celtisch, griechisch, lateinisch, 4
 Stellung des celtischen, 4
 Sans Chornale (O'Donovan), 6
 Glossaire d' O'Davoren, 7
 Irisch again, 23
 Wurzel rádh, 23
 Celtica, 23
 Miscellanea, 23
 Grammatica Celtica, I. C. Zeuss. Ed. altera H. Ebel, 35
 Zur Grammatica Celtica, 35
 Neutra auf -as im altíriscen, 37
 Griechisch-Italiisch-keltisch, 40
 Aus der irischen syntax, 44
 Stokes's 'Goldilca,' 68
 Nígra's 'Glossae Hibernicae,' 72
- Echtra Airt méic Cuind,** 106
- Echtra an Amadain Mhóir,** 102
- Echtra Ambaeus,** 111
- Echtra Bhoilg an Cheta Laethna,** 10
- Echtra in Chetharnach Chaoilríobailg,** 122
- Echtra Clers L. Chroim Chle,** 115, 116
- Echtra Geitich na gCroicéann,** 122
- Echtra Góinne Rígh na hIoruaillhe,** 127
- Echtra Góndia Cháin,** 106
- Echtra Ghonnas Lir Lathgri,** 105
- Echtra Laethair rígh Crimtháin,** 84
- Echtra Donn Saitán an tSéithe Rígh,** 122
- Echtra mac nDónach,** 110, 166
- Echtra Míacnolth-an-Iolair,** 122
- Echtra an Míadra Mhóir,** 120
- Echtra méic Eigh Uath,** 123
- Echtra Neral,** 90
- Echtra Tadhg méic Cháin,** 116
- Echtra Thorthachbhaigh méic Stáin,** 123
- Eclipsa,** 34
- Eidilíngh MSS., 60**
- Eidilín a hÍdín,** 207
- Elliot, Robert,** 216
- Emor,** 87, 98
- Engels, see Ingles**
- Eochaidh Beag Dearg,** 172
- Eochaidh Fedilim, Cycle of,** 105
- Eochaid mac Melroia,** 83
- Eochaidh Mugrothán, sons of,** 109, 110, 168
- Eoghan mac Donnchadha Mhóir méic Craik, Poem by,** 145
- Eogan Mór, Cycle of,** 104-65
- Eoinn ua Fuinn, Poems by,** 173, 180
- Ephemerides,** 270
- Erard mac Colman : Airc Menman, 118 :**
 Poems by, 128, 134, 140, 147, 158, 164
- Ercholtung Ingne Gullid,** 110
- Esauus Tighe Dubaid,** 108
- See ESAD, King of,** 174
- Etala,** 84
- Etar (Howth),** 91
- Ethén, Poems acsr. to,** 146, 154
- Etymology, 21-29**
- Eutychius, 68, 72, 73**
- Famulus, 62-7**
- Fabry (See James) : Shríms of Inle-an-Shuí,** 24
- Farsday (Wolfrid) :**
 Irish influence on early Icelandic, 75
 Cattle Raid of Cualnge, 96
- Farannán, Life of,** 238
- Faastni Airt méic Cuind,** 140
- Féchin of Fore, Life of,** 238 ; Poem by, 167
- Fedilim mac Crimtháin, Poem by,** 181
- Feltrár (Piaras) :** *Dánta*, 202
- Fela Tighe Beccfoltag,** 89, 90
- Fela Tighe Chonnan,** 102
- Fenton (James) :** *Tathar*, 45
- Feb,** 98
- Feracortne, Poem by,** 153
- Ferchertne fil Conrol, Poems by,** 136
- Ferchertne mac Gialla,** 92
- Ferchultred Medba,** 85
- Fer Diad,** 90, 95, 96
- Fergal,** 114, 119
- Fearghal Óg mac an tRáird, Poem by,** 156
- Fergus mac Léide,** 105
- Fergus mac Réidh,** 87
- Ferguson (Mary Catharine), Lady :**
 Life of R. Rev. William Reeves, 271
 Sir Samuel Ferguson, 271
- Ferguson (Sir Samuel) :**
 Ogham inscriptions in Ireland, Wales, and Scotland, 25
 Congo, 88
 Leabhar Breac (Preface), 65
 Report to the Council of Royal Irish Academy, 65
 Legend of Dáilí, 110
 Hardiman's 'Irish Minstrelsy,' 198
 Ode to the Maguire (Fr.), 201
 Life of, 271

- Flacc, *Hyman of*, 151-2
 Flacha Mullisthan, 120
 Flacha Sroibhine, 109
 Flachna mac Baedáin, 119
 Fladhach Fhianna ar Sallabh Truim, 195
 Flacraas, 126
 Flann of Loch Laol, 235
 Flannar, 235
 Flann (Agnes) and F. N. Flann: Glossary to Donlevy's Catechism, 13
 Flann (Franz Nikolaus):
 Die azaner Mundart, 13, 34, 49
 Vier neutrische Zaubersprüche, 267
 Flann mac Roesa Ruaid, 183
 Flannchú of Bri-Gobann, Poem ascr. 16, 165; Life of, 238
 Flannán of Clonard, 238
 Flannán Ronáin, 112
 Flann mac Flainn, Poem by, 134
 Flann or Ossianic Cycle, 99-104
 Flann mac Cumail, 99, 100, 102, 103, 104
 Flannchta mac Dunchada, 120
 Flannán of Merville, 84
 Flannán, Colloquy with the Hawk, 136.
 Weather, Rule of, 266; Poem ascr. to, 179
 Fir Falgae, 91
 Fithal, 159, 263
 Fitzgerald (David): Irish Miscels, 275
 Fitzgerald (James), see Mac Gearailt
 Fitzgerald (Maurice), see Mac Gearailt
 Fitzgerald (Pierce), see Mac Gearailt
 FitzGerald (Lord Walter): The Killeslin Church ruins, 56
 Fitzhugh (Thomas): Italo-Keltic accent and rhythm, 53
 FitzMaurice (James): Correspondence, 269
 Flann Aidne, 140
 Flann Dubha Gessin, 173
 Flann Fina mac Ossa:
 Briathra, 265
 Poem, 142
 Flann mac Dulbh Dithraibh, 190
 Flann mac Lonáin, Poems by, 149, 169.
 Story of, 120
 Flann mac Maelmádoe, Poem, 179
 Flann Manistrech, Poems by, 163, 173, 178, 179, 183
 Flannacán mac Cellag Breg, Poems by, 152, 155
 Flannery (Thomas):
 Na míosa, 15
 Na c6-annanna, 18
 Notes on Irish Etymology, 23
 O'Molloy's De Prosodia (Tr.), 55
 Duanaire na macaomb, 198
 Foclóir do dhántaibh Dhonnchadha Ruaidh mhó Chonmara, 210
 Flied Brierend, 90
 Flied Dúin na nGébh, 112
 Fleming (John):
 O'Duffy's 'Oidhe Chloinne Tuilwain,' 83
 Meyer's 'Cath Finntrága,' 101
 Duanaire na Neadh-Ghaedhálge, 191
 Praise of Queen Elizabeth (Ed.), 201
 Mac Conmara's Eacstra Ghíolla an Amaráin (Ed.), 210
 Máire ní Dhonncháin's Elegy (Ed.), 213
 Cómhagal Idir an bAe agus an t-óthar (Ed.), 220
 Fleming (John) contd.:
 Poem by Máire ní Fionn (Ed.), 220
 O'Connell/Bháin's Grey Cat (Ed.), 223
 O'Meara's Fair of Whodgop (Ed.), 223
 O'Neelan's Star Enamoinn an Chléirigh (Ed.), 229
 Flinnis, 90
 Flinnis Glosses, 79
 Flinnart, Battle of, 254
 Flinnart Chonchúin, 91
 Foillsgud Tána Bó Cualinge, 91, 114
 Foley (Rev. Daniel): English-Irish Dictionary, 12
 Foley (Dermot): An MacLéighinn, 81
 Foley (Edmund): An blota agus a máthair (Ed.), 229
 Foley (Richard):
 Sloghál-ré Sheathrúin Ceitinn, 77
 Fili Chorcaigh, 195
 Mac Conmara's Eacstra Ghíolla an Amaráin (Ed.), 210
 Donnchadh Ruadh Mac Conmara, 210
 Cúirt an Meadhon Oldhebe. (Ed.), 212
 O'Sullivan's Pious Miscellany, 220
 Religious Songs of Tadhg Gaeblach (Ed.), 219
 Folklore, 266-9
 Folk-tales, 267-9
 Forbais Eitair, 91
 Forbhuis Droma Damhgaire, 108
 Forbes (Alexander Robert): Gaelic names of beasts, birds, etc., 14
 Forfess Fer Falgw, 91
 Forgal Manach, Poem by, 184
 Foscál ar In lenab, 242
 Foscál ar Bannscall, 242
 Fotha Catha Cnucha, 102
 Fothad Airgdech, 113
 Fothad Canann, 102, 129
 Fothad na Canóine, Poems by, 136, 147-176
 Four Masters, Annals of, 251
 Fournier D'Albe (Edmund Edward):
 English-Irish Dictionary, 13
 Treasure of the Fianna, 190
 Irish astronomical treatise, 265
 Foy (Willy):
 Die idg. Langdiphthonge im Inselkeltischen, 31
 Die Indogerm. s-Laute im Keltischen, 31
 Fraech, 97
 Franciscan Library, Dublin, 58
 Fraser (John):
 Ablaut in Old-Irish, 31
 3 sg. Imper. in O. Irish, 40
 Prepositions in Würzburg Glosses, 44
 Verbal noun in Irish, 48
 The Saturnian metre, 53
 Miracle of Claran's Hand, 111
 Friday, Observance of, 230
 Friedel (V. H.) and Kuno Meyer: La Vision de Tondale, 224
 Fulartach, Poems by, 171
 Fulda Glosses, 79
 Furlong (Rev. Jonathan):
 Irish Primer, 46
 Athgharbháid an Teasaic Críodáilge, 247
 Christian's Friend, 245
 Christian's Companion, 245
 Fursa, Prayer of, 228; Prophecy, 251
 Life, 258

- Gabrielens, Poem by, 140
 Gabra, Battle of, 191, 197
 Gaidos (Henri):
 From *Celtica*, 15
 Nom de l'araignée en Irlande, 15
 Étymologie populaire en irlandais, 72
 Atkins's "Irish M-tris," 82
 Inscriptions Latines de l'Irlande, 55
 Manuscrits Irlandais d'Édimbourg, 69
 Irish names, Nancy, 70
 Émancipement de serfs, 74, 111
 O'Curry's "Manners and Customs," 74
 Le mal d'amour d'AUIH Angus, 84
 La réquisition d'amour, 107
 Un dala lama irlandais, 118, 139
 La recommandation du vendredi, 230
 Le débat du corps et de l'âme, 231-249
 Naissance de saint Brendan, 251
 L'enfant jaf, 247
 Les trois clercs, 242
 Tentation du confesseur, 247
 Une montagne énumérative, 247
 Gaspard Zeman, 272
 Gallingner (James): *Bp. of Ely*:
 Sermons, 249
 Galdul (Teabold), see Stapleton
 Galvin (D. J.): Proverbs and Sayings from
 North Cork, 264
 Galway Dialect, 50
 Garb (Glinne Rice), 87
 Gearnon (Anthony), O.F.: *Parthian an
 anna*, 247
 Geary (James A.):
 Irish homily on the Resurrection, 231
 Irish homily on Confession, 231
 Irish homily on Holy Eucharist, 231
 Gein Brandulb maic Eobach orna Aedán
 maic Gabráin, 112
 Gensler (Charles):
 History of Alexander, 124
 Irish texts from ancient MSS., 124
 Genealogical Literature, 261-2
 Gerald, Earl of Desmond: Poems, 157, 162
 Gestada, The, 125
 Gheyn (J. van den): Catalogue des manu-
 scrits de la Bibl. Royale de
 Belgique, 60
 Giesen MS., 61
 Gilbert (St. John Thomas):
 Facsimiles of National Manuscripts
 of Ireland, 7, 8, 94, 138, 151, 183,
 185, 186, 226, 232, 237, 249,
 250, 6, 260, 261-262, 265, 269, 270
 Ancient Irish historical MSS. 74
 MSS. of Irish Franciscans, Louvain, 58
 Leabhar na h-Uidhri (Preface), 67
 Irish bibliography, 243, 246
 Life of, 271
 Gilbert (Rosa Mulholland), *Lady Life of
 St. John T. Gilbert*, 271
 Glébas, *Lorca* of, 8
 Gléba Brigidineac Comde, Poems ascr. to,
 151, 150, 167
 Gléba Gormain, Poems, 174, 179
 Gléba Desair, 194
 Gléba in Chórad na Gormai, Poem by,
 177
 Gléba Mór Gléba, Poem by, 179
 (Hug. Cameron)
- Gléba an Fhíoghá, 122
 Glébaí (Lawrence):
 Gaelic personal names, 18
 Irish Law, 247
 Glébaíus Cumbreala, 126
 Glébaíus MSS., 66
 Glébaíus, 6-11
 Glébaíus, Old Irish, 63, 66-74
 Gléba (B. J.) and H. Crehan: *Monochast.*, 92
 Gléba Conall Chonach, 91
 Gléba maic Fíoghá, 87
 Gléba maic Mórpa, 191
 Gormláth, Poems ascr. to, 127, 128, 161,
 144, 147, 150, 151, 152, 159, 164,
 169, 170
 Gougáil (Rev. Dom Louis):
 Celtiques (Lauréna), 224
 Les chrétientés celtiques, 224
 Liturgies et arts celtiques, 224
 Lectures celtiques, 227
 Inventaire des règles monastiques
 irlandaises, 228
 Grail, The, 124
 Gráinne, 162-63
 Grammar, 22
 Grammatical Tracts, 265
 Grantmont (Maurice):
 Eail des fils de Doel l'Oublié, 91
 Graves (Charles), *Bp. of Limerick*:
 Irish and Latin loan words, 23
 Ogham alphabet, 54
 Ogam Beithlúein, 54
 Ogam Inscriptions, 54
 Sepulchral slab at Glendalough 56
 Irish MSS. of the Highland Society of
 Scotland, 60
 Greek emperor's daughter, the, 120
 Gregorian Chant, 182
 Gregory, Saint, 241-2
 Gregory (Augusta), *Lady*:
 Cuchulain of Muirtheinne, 85
 Gods and fighting men, 80
 Griffin, see Ó Griobhtha
 Grosseteste (Robert), *Bp. of Lincoln*:
 Dialogue du corps et de l'âme, 249
 Guaire of Aidne, 113-114, 133
 Guaire Dall, Poem by, 137
 Guilde, 110
 Güterbock (Bruno G.):
 Lateinische Lehnwörter im Irischen, 22
 Altirische Glossen, 72
 Aus Irischen Handschr. in Turin und
 Rom, 72
 Güterbock (H.) and K. Thurneysen:
 Indices ad Grammaticam Celti-
 cam, 35
 Guy of Warwick, 174
 Gwynn (Edward John):
 A source of O'Clery's Glossary, 7
 Notes, org. (ascr., etc.), 15
 Index forte, 15
 Hogan's "Ornamentation," 19
 Eder Flaxus Fernigurtus, 37
 An unrecorded gloss, 70
 Case in Irish literature, 75
 Metrical Dindshenchas, 81, 171
 Poems from the Dindshenchas, 81-121
 Cathrelin Conall Chonachlúigh
 (Notes), 105
 Formative terms of Ogham na Cúicte

- Gwynn (Edward John) *contd.* :
 The Priest and the Dees, 122
Súdan dá Én, 185
 Burning of Finn's House, 194
De Arrola, 235
 Gwynn (Edward John) and Walter
 Purton: *The Monastery of Tal-*
laght, 229
- Gwynn (Lucius) :
De Sth Chonafrí Mór, 99
De Maccaibh Coisáir, 171
Life of St. Lassafr, 238
- Hagen (Hermann) :
Index Grammaticus 261, 64, 69
Servil Grammatici commentarii, 72
- Haldray (William) :
Grammar of Gaelic Lang., 45, 67
Keating's History of Ireland (Ed.), 255
- Hamilton (Gustavus) : *Where was Bruiden*
Dá Derga, 20
- Hancock (Nelson) : *Ancient Laws of*
Ireland I.-II. (Joint Ed.), 258
- Hanna (J. W.) : *Battle of "Magh Rath."*
 112
- Hannon (John) : *Irish personal names*, 18
- Hardman (James) :
Irish Minstrelsy, 196
Ancient Irish deeds, 269
- Hare, *see* Ó Hir
- Hartney, *see* Ó Hathairne
- Havers (Wilhelm) : *Altirisch of 'Inquit,'* 40
- Havot (Louis) : *La division des syllabes*, 24
- Hayden (Mary) : *Songs of Buchet's House*,
 176
- Hayden (William), S.J. : *Irish pronuncia-*
tion, 34
- Hayes (H.) and Thomas Costello : *Foclóir*
an Leagha, 14
- Hayman (*Rev.* Samuel) : *The Geraldines*
of Desmond, 262
- Hymns, 127, 227
- Holena, Saint, 238
- Henderson (George) :
Norse influence on Celtic Scotland, 27
A MS. from Rathshan, 62, 195
Arthurian motifs in Gadhelic, 75
Leabhar nan Gleann, 89
Fíel Brieread, 90
Geete of Fraoch, 97
The Flonn nara, 99
Aonghus nan Aoir, 200
- Henebry (*Rev.* Richard) :
Conach, 15
Sounds of Munster Irish, 34, 50
The Rencian air, 198
Unpubl. poem by W. English, 209
Life of Columella, 237
O'Davoren's Deed of 1606, 260
Whitley Stokes, 271
- Hennessy (William Maunsell) :
Ancient Irish goddess of War, 76
Din Ibnechus of Loch Cé, 81
(Cos Nofiden Ulad), 88
Messa Ulad, 93
Battle of Cnucha, 102
Na trí Colla, 109
Mac Conchúinn's Vision, 117
Conalza but the Ó Maoilcathraice ceolnt.
 123
Baile suthain Sth Eamhna, 174
- Hennessy (William Maunsell) *contd.* :
O'Daly's Poets and poetry of Munster
(3th ed. revised by W. M. H.), 106
Two Irish MSS. Tracts, 224
Irish Missals, 225
Rule of Adhne of Eochy, 172, 228
Old-Irish life of St. Columba, 237
Tripartite Life of St. Patrick, 246
Annals of Loch Cé, 251
Annals of Ulster, 242
Chronicon Scotorum, 253
Ancient Laws of Ireland IV. (Joint
 Ed.), 258
- Hennessy (W. M.) and P. H. Kelly : *The*
Book of Fermah, 21, 226
- Hours (John Patrick) : *Handbook of*
modern Irish, 47
- Herbert (*Hon.* Algernon) : *Irish version*
of Historia Brittonum (Introd.),
 254
- Hertby, *see* Ó Miarlath
- Hessart de la Villemarqué (Theodore
 Guinde Henri) : *La légende*
celtique, 76
- Hessen (Hans) :
Umfahrungen der Vokale im Altirish-
chen, 21
Konsonantische Flexion in den
Malländer Glossen, 27, 71
- Historical Literature, 249-56
- Hodgson (C. M.) : *Folklore collected in*
Curraevagh, 268
- Hogy (*Rev.* George W.) : *Passio Christi*, 231
- Hogan (Edmund), S.J. :
Luibhleabhán, 13
Irish Phrase Book, 14
Handbook of Irish Idioms, 14
Irad, 15
A puzzle in Irish parsing, 15, 64
Onomasticon Goedelicum, 19
Outlines of the grammar of Old-Irish,
 36
Irish neuter substantives, 37
Beurlagair na Saer, 50
Glosses et notes Hibernicæ, 70
Cath Rula na Ríg, 88
Móirtheachell Eirenn uile, 174
Irish Nennius from L. na Huidre, 231,
 253
Latin lives of the Saints, 235
Vita sancti Patrick, 239
- Hogan (John) and J. H. Lloyd :
Briseach mhór Mhaighé Mhuirthei-
mhne, 88
Teacht agus Imtheacht an Ghliolla
Itheacair, 104
- Holder (Alfred) :
Alt-celtischer Sprachschatz, 17
Altirische Namen, 17
Die Reichenauer Handschriften, 62
- Homer, 124
- Homiletic Literature, 231-2
- Hore (Herbert Francis) :
Irish bardism in 1551, 195
Munster Bards, 195
Old Bards of Ulster, 195
Irish Bishops, 257
- Hore (Sean de) (Hore) : *Poems*, 208
- Howth, 91, 103, 120
- Huebner (Karl) : *Inscriptiones Britannicæ*
Christianæ, 25

- Hughes (Thomas): *Kirwan's Irish Catechism* (Tr.), 247
- Hul Corra, 114
- Hul Flacraoh, 261
- Hul Máine, 262
- Hull (Eleanor):
Text Book of Irish Literature, 76
Observations of classical writers on Celtic nations, 76
Cushamra Saga, 82
Catching the Hound of Ulster, 85
Poem Book of the Gael, 121
- Hurley (David P.): *Litríngadh na Gaeilíche*, 34
- Hutton (Mary A.): *The Táin*, 98
- Hyde (Douglas):
Terminations *-dide, -de, -te*, 73
Dox notes du MS. irlandais de Rennes 61
Leabhar an Deonbhalláigh, 67
Last three centuries of Gaelic literature, 75
Literary history of Ireland, 75
Story of early Gaelic literature, 75
Deirdre, 93
Giolla an Fhluigha, or, The Lad of the Furrail, etc., 102
Irish Poetry, 124
Love Songs of Connacht, 197
Religious Songs of Connacht, 197
Songs ascribed to Raftery (Ed.), 223
Tri Séalta (Ed.), 268
Beside the Fire, 267
Five Irish Stories, 267
Four Irish Stories, 267
Leabhar Sreulaisheachta, 267
Seáluidhe Gaedhealach, 267
Seáluidhe fíor na Seachtmháine, 267
Irish funeral oration over Owen O'Neill (Ed.), 270
Oscar an fíon, 269
Seig mhór Shliabh Luachra, 269
- Iarlaithí mac Loga, Poem by, 135
- Iarlaíge na hIníne coláighe do Grécalb, 134
- Idioms, 14
- Imacallam Cholúim cille agus Corbmaic, 145
- Imacallam Colúim Cille agus Ind óláig, 120
- Imacallam in dá Thuarad, 92
- Imacallam Tóin fri Fínnia, 84
- Imathchor Abaillo agus Airt, 107
- Imram Brain maic Fehall, 115
- Imram Brendain, 115
- Imram Churaig hua Corra, 115
- Imram Curalg Málédóin, 116
- Imram Snedgusa agus Maic Riagla, 116
- Intrecht Caenhomrac, 120
- Intshechta Aenasa, 125
- Intshechta na nÓlmúid, 120
- Intshechta na Tromdálne, 114
- Intshechta in Ghilla Decair, see Torulrecht
- Ineen, 120
- Ingen Colach, 124
- Inglis (William): Poems, 208-09
- Inisfallen, Annals of, 251
- Innael, 120
- Innocents, Slaughter of, 147
- Inscriptions, 24-26
- Invasions, Book of, see Leabhar Gabála
- Israel, Children of, 175
- Jacobs (Emil): *Ludwig Stern*, 271
- Jargous, 8, 56
- John the Baptist, Beheading of, 142
- Joyce (Patrick Weston):
Note on Curmac's Glossary, 6
The Old-Irish furnace, 15
Irish names of Places, 20
Irish local names explained, 20
Changes and corruptions in Irish names, 21
Grammar of Irish language, 47
The headstone of Lugna in Inchagoll, 56
Social History of ancient Ireland, 76
Old Celtic Renaissance, 80
Irish Music and Song, 197
Keating's History of Ireland (Ed.), 255
- Joynt (Maud):
An early Irish Lexicographer, 7
Fate of Shuan, 82, 184
Echtra mac Eibhach Mugmedóin, 168
Life of Abbanan, 239
- Judgment, Day of, 140, 232
- Juliana, 238
- Juvenius, 70
- Karney (J.): Barrett's 'Tarraingt na Measa' (Ed.), 267
- Keane (Rev. William): *Fearnaig Christ-ábha*, 247
- Keating (Geoffrey):
Poems, 202
Eochair-Sglath an aifreinn, 248
Tri Súr-ghaoidhe an bháta, 248
History of Ireland, 255
- Keller (Ferdinand): *Bilder und Schriftstücke in den irischen MSS. der schweizerischen Bibliotheken*, 62
- Kelly (Denis Henry):
Description of two Irish MSS. by Donald McFiebb, 59
Time and topography of Bruighean da Chuga, 97, 184
De Quibusdam episcopis, 224
Description of two Irish MSS., 224
- Kelly (Denis Henry) and W. M. Hennessy:
The Book of Fenagh, 81, 236
- Kelly (J. J.): Charles O'Connor of Belanagare, 271
- Kelly (Rev. Matthew):
Lynch's Cambrensis Evercus (Ed.), 186
Calendar of Irish Saints, 287
- Kempis (Thomas à): *Seare-íannbain Chríod*, 248
- Kennedy (Mat): *Spiritual Rose* (Tr.), 245
- Keoch (Rev. John): *Zoologia medicinalis Hibernica*, 14
- Kern (H.):
Teaban cat éthaním, 23
Over Bildertjke Dathula, 93
Altir. Práens beann, 273
- Kieckers (E.):
Zum altir. *f-* und *b-* Futur, 40
- Kildare, Earls of, 260-1
- Kilharney MSS. 5A
- Kilronan, Annals of, 251
- King (Rev. Robert) and Denis Coffey:
Primer of Irish language, 46
- Kirwan (), D. D.: *Irish Catechism*, 247

- Knott (Blanes):**
Fachair d'Éclair, 13, 105
 Fídh Éiríonn go hiontach, 149
 Address to David O'Keefe, 140
 Deaths of Aodh mac Garaidh and
 Flann, 160
 Marbhna Séalain Uí Néill, by Ó
 Donnaiú (Ed.), 204
 Poem by Glófa Bríghde Ó Neoghosa,
 206
- Knott, John**, Liturgy of, 244-5
- Kochler (Behnhold):** *Conte de la reine qui
 tua son étouffée*, 174
- Kohler (Jusef):** *Das Recht der Keltten*, 247
- Kuhn (Adalbert):**
 Beiträge zur vergleichenden Sprach-
 forschung (John Ed.), 2
 Zeitschrift für vergl. Sprachforschung
 (Ed.) 2
- Kuhn (Ernst):**
 Johann Kaspar Zosse, 272
 Zeitschrift für vergl. Sprachforschung
 (John Ed.), 2
- Labrail** Leinesch, Cycle of, 105, 182, 233
- Labraid** Loro, 85
- Lacaire** mac Ghriothainn, 84
- Laherin**, Vision of, 233
- Lallogóg**, Poem by, 140
- Lalor**, see Ó Leathlobhair
- Lane (Thomas O'Neill):** English-Irish
 Dictionary, 13
- Laois** Glosses, 71
- Larainle (William):** West Irish Folk-tales,
 50, 268
- Lasalr**, Poem ascr. to, 164; Life of, 238
- Lawlor (Rev. Hugh Jackson):** Chapters on
 the Book of Mulling, 66, 70
- Leabar** Breac, 65
- Leabar** Gabála, 82, 109, 249, 250
- Leabhar** na gCeart, 260
- Leabhar** na h'Idre 9, 65
- Leabhar** Oiris, 254
- Leahy (Arthur Herbert):**
 Heroic Romances of Ireland, 80
 Courtship of Ferb, 98
- Lee (Rev. Timothy):**
 Value of the Irish language, 76
 Eugene O'Curry, 271
- Legal** Literature, 251-61
- Lehmann (Wilhelm):**
 Irische Etymologien, 24
 Etymologisches, 24
- Léites** colse Chéin, 123
- Lenane**, see Ó Leandain
- Le Nestour (P.):** *Table de la Revue
 Celtique*, 3
- Leo (Heberich):** *Commentatio de carmine
 in S. Patricii laudem*, 152
- Ler**, Children of, 82
- Lett (Rev. Henry William):** Names of
 places in Mourne mountains, 20
- Letters**, 269
- Lewis (John):** Church Catechism, 247
- Lexicography**, 14-17
- Leyden MS.**, 61; Glosses, 64
- Lhuyd (Edward):** *Archæologia Britannica*,
 4, 45, 57
- Lladain** 114
- Liber** Flavianus Fergusorum, 57
- Liber** Hymnorum, 127
- Lóidín (Eivald):**
Wortkunde und grammatik, 24
Zur irischen Etymologie, 24
Zur germanischen Wortgeschichte, 24
Wortgeschichtliches, 24
- Lóidín**, see Mac Línneáin
- Lindsey (Wallace Martin):**
 Early Irish minuscule script, 63
 The Bobbio Scriptorium, 67
 Irish glosses in Ambr. F. 60, 71
- Linnore**, 39
- Liturgical** Literature, 224-5, 244-5
- Lizera (Henri):**
Livre des quatre maîtres, 261
Leabar Gabála (Tr.), 82
- Lloyd-Jones (John):** Development of the
 verbal *r*-forms, 40
- Lloyd (Joseph Henry):**
do fhobair, 15
 Irish names of languages, 15
 Post-phonemes, 19
 Tracht Fuirbthen, 20, 99
 Cnoc Ríro, 20
 Irish in Antrim, 49
 Irish in Monaghan, 49
 Impersonal passive forms of Ir. subst.
 verb. 45
 TÁthar, 48
 Linguistic Notes, 49
 Mid-eighteenth century conversation
 (Ed.), 52
 Deary-Ruathar Conall Chearnaigh, 90
 Diarmuid and Grainne, 104
 Tairnéire Mhaoldruain, 171
 Crosánacht ó fhilidh de Laghtnibh, 174
 The Five Munsters, 176
 Archrúitire Fhinn mhíle Cumhail, 190
 Laol na hÉan-mhna, 191
 Teacht Laighe mhóir, 193
 Poem by Aengus mac Daighre
 Ó Dálaigh (Ed.), 200
 From the Book of Clanaboy, 206
 O'Doírín's 'Ur-chois Chéin mhíle
 Cainte' (Ed.), 215
 Seachrán Chairn tSladhall (Ed.), 216
 O'Brien's "An déid-dheas chailín"
 (Ed.), 222
 Amhrán Chuilin de Bhaillís (Ed.), 223
 Gaedhealg Chondae Mhuineacháin,
 264
 Cruach Chonall, 268
 Measgan Músráighe, 268
 Sgéalaidhe Óirghall, 268
 Trí Torpáin, 268
 Intheachta an Oireachtais 1901 (Ed.),
 268
 Mar Ruaidhrí's 'Mac mhíle Iascaire
 Bhuidhe Luimnighe' (Ed.), 269
 Mumhan' 2nd ed. (Ed.), 268
 Parrach Mha't Bhríghde, 269
- Lloyd (Joseph Henry) and E. W. Digby:**
Fachtra Mhac-neilín an Iolair, 123
- Lloyd (Joseph Henry) and Osborn Bergin
 and G. Schoepferle:**
 Death of Diarmuid, 104, 192
 Reproach of Diarmuid, 104
- Lloyd (Joseph Henry) and John Hogan:**
 Brúach mhóir M'áiche Mhuir-
 theimhne, 87
 An Gilla D'áil, 104

- Lloyd (Joseph Henry) and Peter McGinley and John MacNeill: *An Idéigh-úscóir Gaeilgeoilíoch*, 53
- Lloyd (John): Poems, 209
- Lloyd (Richard J.): Rousseau's 'Les articulations irlandaises,' 35
- Loan Words, 21-23
- Loch Cé, Poem on, 192; *Annals of*, 251
- Lochrann, An, 288
- Loegaire Bradaich, 87
- Loegaire, K. of Leinster, 110-111
- Lomna, 104
- Lomnochtán, 123
- Long (William): Popular proverbs, Co. Kerry, 264
- Longes mac nDúil Demasá, 91
- Longes mac nFinná, 92
- Loraine: La Santa Casa, 245
- Loraine, S. 227
- Lot (Ferdinand):
Hayden's 'Irish pronunciation,' 34
Hibernica, 34, 39, 116, 240
Eoltra Onda, 107
Voyage de Maol-Duín, 116
- Loth (Joseph):
Le sens de Bórama, 15, 24
Remarques sur le Wortschatz de Stokes, 21
Brodyr, broder, etc., 24
Fine, fiann, gwenn, 24
Le mot désignant le cuir, 24
Archú, 24
Mélanges Celtiques, 24
Notes étymologiques, 24-273
Étymologies celtiques, 24
L'accent en vieux celtique, 33
Essai sur le verbe néo-celtique, 40
La métrique galloise, 53
Le sort et l'écriture chez les anciens Celtes, 54
Gloses irlandaises (Paris), 73
L'épopée irlandaise et les traditions galloises, 79
Remarques au Glossarial Index (Acallamh na Senórach), 100
H. d'Arbois de Jubainville, 271
L'année celtique, 273
Étymologies diverses, 273
Contribution à la lexicographie celtique, 273
Nymphes en vieux-irlandais, 273
Les études celtiques, 274
Hévos Celtique (Ed.), 1
- Lottner (Carl Friedrich):
Traces of Italic Imperfect in Keltic, 40
Celtisch-Itälisch, 40
Die altirischen verbalstämme, 40
Note on ancient Irish goddess of War, 76
- Luanie, 93
- Luan, 124
- Luchorpán, 84
- Luerth' inocen Oitara, Poem by, 174
- Lugaid Baile mac Dáire Dúinthech, 120
- Lugaid mac Con, 109
- Lugaid Uab nDerg, 37
- Lynch (Denis):
Names of birds and plants, 14
Boaragair na Saor, 50
- Lynch (Denis M.):
Irish Composition, 51
Accounts of Ir. Composition, 51
- Lynch (John): *Cambrensis eversus*, 138
- Lynch (Patrick):
Intro. to Irish Language, 48
Life of St. Patrick, 132
- Lynch (Patrick J.): Church Island, Lough Curraun, 56
- Lyons (Rev. John): Stokes's 'Medieval Tract on Latin declension,' 15
- Lyons J. J.: Foclóir Connachtach, 49
- MacAdam (Robert): Gaelic proverbs, 264
- Mac Aingil or Mac Caghwell (Aodh), *abp. of Armagh*: Sothan eileamanta, 245
- Macalister (Robert Alexander Stewart):
The ogham X at Donard, 54
Memorial stone of Gonnemotus, 56
Studies in Irish epigraphy, 55
The Insular inscription, 56
Inscriptions of Insularia, 56
Inscriptions at Kilpeasan, 56
Foclóir an míneola tshaoil. Foclóir Mhannach an Iolair, 123, 125
Vision of Merlin, 234
Life of St. Finan, 238
- MacAmhlaoibh of Duálallow: Poems, 209
- Mac an Bhaird (Conchobhar Óg): Poem, 202
- Mac an Bhaird (Eoghán Ruadh): Poem, 199
- Mac an Bhaird (Gofraídh Óg): Poem, 202
- Mac an Bhaird (Laoisdeach): Poem, 199
- Mac an Bhaird (Maolmhúire): Poem, 202
- Mac an Bhaird (Uilliam Óg): Poems, 202
- Mac an Fhailghe, see Nally
- MacAmhlaoibh (Baathgalech Ruadh): Poem, 199
- Macaoimh an Iolair, 123
- Macaoimh Mór, 123
- Mac Aulliffe, see Mac Amhlaoibh
- Macbain (Alexander):
Old Gaelic personal names, 18
Etymological Dictionary of Gaelic, 21
Further Gaelic etymologies, 21
Hero Tales of the Gael, 19
Celtic Magazine XII.-XIII. (Ed.), 1
- Mac Braduigh, see Brody
- Mac Brody, see Mac Bruaideadha
- Mac Bruaideadha (Donnchall mac Dáire):
Ar an Afriann. Poem, 203
- Mac Bruaideadha (Tadig mac Dáire):
Advice to a Prince, 202
- Mac Caba (Cathal or Cathaotr): *Marbhrann da charaid Toriath Ó Conrabhlainn*, 209
- Mac Caba (Charles), see Mac Caba
- McCabe (Daniel): Proverbs, Cork, 264
- Mac Carrthaigh (Diarmuid mac Donnchall mhic Fínein (Gael)): *An Branda*, 209
- Mac Carrthaigh (Donnchadh mac Shéidin Bhoithe): *Don Ueabharthanaigh*, 209
- Mac Carrthaigh (Eoghán an mháirín):
An abhlainn Laoi, 209
- Mac Carrthaigh (Féidilíoch): *Mairbhne*, 210
- Mac Cartáin Uilliam an Iosa: Poems, 203
- Mac Carth, Rev. Bartholomew:
Recent Works on Irish Grammar, 16, 37

- Mac Carthy (Rev. Bartholomew) contd.:**
Codex Palatino-Vaticanus, 53, 124, 179, 250
 The *Carlaruke Bode*, 70
 Stokes's "Bodleian Manuscripts", 89
 Hymn of St. Brendan-Claon in praise of St. Brigid, 162
 St. Pádraic's Poem on St. Patrick, 151
 Ancient Irish poem by St. Columán on Clonsilla, 165
 Stowe Missal, 225
 Library of Angus O'Lea D.E. 224
 Fragmenta Hibernica, 231
 Stokes's "Lives of Saints from Book of Lismore," 234
 Tripartite Life of St. Patrick, 240
 Annals of Ulster, 252
- McCarthy (P.):** Proverbs, Munster, 264
- McClure (Rev. Edmund):** On Irish personal names, 18
- Mac Coghthair (Art):** Poem, 210
- Mac Coisid,** 242
- Mac Coltár (Séamus):** Poem, 210
- Mac Coltár (Tomás):** Poems, 210
- Mac Coluim (Fionán):**
smuain na hAnn, 197
Bolg an tSúiláthair, 197
- Mac Cúin,** 103
- Mac Conglinne,** 117
- Mac Connara (Donnchadh Ruadh):**
Eachtra Ghiolla an Amaráin, etc., 210-11
- Mac Connara (Seán):** Poems, 221
- Mac Conaoidín (Séamus):** An *Paisidín Fionn*, 211
- McCoony, see** Mac Coghthair.
- Mac Craith (Aindrias):** Poems, 211
- Mac Craith (Flann):** Poem, 199
- Mac Craith (Ruaidhri mac Aodha),** Poem, 199
- Mac Cruitin (Aindrias):** Poems, 211
- Mac Cruitin (Aodh *Huidhe*), see** Mac Curtin (Hugh)
- Mac Cuarta (Séamus *Dall*):** Poems, 211
- Mac Culloch (John Arnott):** Religion of the ancient Celts, 76
- Mac Curtin (Hugh):**
 Elements of Irish Language, 45
 Poems, 211
- Mac Curtin (Hugh) and** Conor Begley:
English-Irish Dictionary, 12
- Mac dá Chorda,** 121
- Mac Darso,** 106
- Mac Dathó,** 93-4, 160
- Mac Dermott (Phillip):** Annals of the Four Masters (Annot.), 251
- Mac Dichóine,** 118
- Mac Domhnaill (Séan Clarach):** Amhrán, 212
- Macdonald (Rev. August):** Macdonald collection of Gaelic poetry, 198
- Mac Donnell (Charles):** The MSS. of John Colgan at St. Isidore's, Rome, 61
- Mac Donnell of Clare, The,** 197
- Mac Dubhgáill (Fáidhlin):** Poems, 200
- Mac Duinnléibhe, Cormac,** 66
- Mac Durnan's Gospels,** 68, 69
- "Mac Eolais" *Pseud.:*
 Rule of St. Carthage, 177, 181, 2
 Fragment from Leabhar Breac,
- Mac Egan, Cathbre,** 269
- Mac Egan, Flann,** 269
- Mac Egan, William,** 269
- McElligott (P.):** Observations on the Irish language, 5
- McEneaney (Rev. John):** Donlevy's Catechism. 2nd ed. (Ed.), 260
- McEnery (Michael Joseph):**
 Five Instruments of Record, 260
 Two Irish Breton scripts (Ir.), 260
- Mac Eochadha (Domhnall):** Poem, 199
- Mac Eochadha (Fergial mac Luighdeach):** Poem, 199
- Mac Eriean (John C.), S.J.:**
 Irish in Co. Antrim, 49
 Gaelic tracer over a Limerick poet, 195
 Eoin Ó Cuileannáin, 202, 203
 Danta amhráin Sheathrúin Céitinn, 202
 Duanaire Dháibhidh of Bhradair, 203
 Betha Colmáin mac Luacháin (Notice), 236
- Mac Eriean (John C.) and** Edmund Hogan, S.J.: Luibhleabhrán, 13
- Mac Fíllín (Tomás):** Poem, 221
- Mac Finghin Dubh,** 223, 223
- Mac Fírlísh (Dubhaltach):**
 Book of Genealogies, 57, 180, 261, 262
 Chronicle Scotorum, 66, 253
 Registry of Clonmacnoise, 250
 Annals of Ireland, 254
 Life of, 271
- Mac Fírlísh (Giolla Iosa Mór):** Poem by, 181
- Mac Gearailt (Muiris mac Daibhidh dhuibh):** Poems, 199
- Mac Gearailt (Piarais):** Amhrán, 211
- Mac Gearailt (Séamus):** Poem, 212
- Mac Gearóit (Pádraic):** Poem, 212
- Mac Geoghegan, Conla,** 261
- Mac Geoghegan (Conell):** Annals of Clonmacnoise (Tr.), 259
- McGinley (Conall):** Proverbs, Ulster, 264
- MacGinley (Peter T.):**
 Irish personal names, 18
 Handbook of Irish teaching, 51
- Mac Ginley (Peter T.), John Mac Neill and** J. H. Lloyd: An léightheoir Gaelicéireach, 52
- Mac Giolla Coimh, Poem by,** 170
- Mac Giolla-Méidhre (Brian):** Curt an Meadhon Oldhche, 212
- Maegnimartha Flinn,** 102
- Mac Gouran, see** Mac Samhradháin.
- Mac Grath (John son of Rory):** Cathreim Toirdelbaig, 254
- McGregor (Sir James), Dean of Lismore:** The Dean of Lismore's Book, 188
- Mac Hale (John), Abp. of Tuam:** Irish Transl. of Holy Bible, 244
- McKenna (L.), S.J.:** English-Irish Phrase Dictionary, 14
- MacKenzie (William):** Gaelic in architecture, 267
- MacKinnon (Donald):**
 Dual number in Gaelic, 7
 Catalogue of Gaelic MSS. in Edinburgh and elsewhere, 60
 The Glenassan MS., 77, 92
 The end of stories, 124
 The Gaelic Manuscripts, 2-6
 Celtic Review, containing 13-14

- McKeogh, *see* Mac Eocháidh
 McLauchlan (*Rev. Thomas*):
 The Dean of Lismore's Book (Ed.), 198
 Book of Common Order. Tr. Carswell
 (Ed.), 243
 Maclean (Magnus): Literature of the
 Celtic, 76
 MacLeod of Scotland, 1, 2, 3, 262
 Mac Llag, Poems *ascr.* to, 139, 139, 140,
 146, 149, 156, 156, 164, 165, 177
 Mac Lloúduin (Pádraig): Poem, 212
 Mac Muiredaigh (Cathal): Poems, 303
 Mac Muiredaigh (Niall): Poem, 303
 Macmurtrei, 281
 MacNewera (Dunough), *see* Mac Conmara
 Macmahón (Honoré UíMhannáin): The
 O'Davoren of Oahernmacnaughten
 238
 Mac Neill (John):
 Mocu, maccu, 18
 Irish population groups, 21
 Gaelic place names in Glens of Antrim,
 79
 Points in spelling, 34
 Debated spellings, 34
 Two Irish constructions, 45
 Subjunctive in Mod. Irish, 45
 Verbal noun, 48
 Irish infinitive, 45
 Irish in Glens of Antrim, 49
 Oghinóacht, 54
 Distribution, history, grammar . . . of
 the Irish Ogham inscriptions, 54
 The Rosmore MSS., 59
 The O'Laverty MSS., 62
 Relations of Ulster Epic to history, 85
 Revolt of the Vassals, 106
 Three poems relating to Battle of
 Mucrama, 107, 133, 139, 140
 Duanaire Finn, 188-9
 First publication printed in Irish, 199
 Irish historical tract dated A.D. 721,
 250
 Irish synthetic historians, 250
 Cath Cluana Tairbh, 254
 some Irish law documents, 260
 The Book of Rights, 260
 Ídeál genealogies, 261
 Notes on Laud genealogies, 261
 Mac Neill (John), P. T. M'Ginley, *etc.*: An
 Léightheoir Gaedhealach, 52
 Mac Neill (John) and Osborn Bergin:
 Echtra Lomnochtáin, 123
 Macula mac Oengusa, Poem by, 171
 McQuig (James): Ed. of New Testament,
 243
 Mac Rannall, The, 260-1
 Marray (William Dunn): Catalogus codi-
 cum manuscr. Bibl. Bodleianæ, 59
 Ma Riagla, 116
 Ma Rithie (David):
 Notes on word ends, 15
 Irish thinkers and their language, 50
 Shelta, 50
 Ma Rógh (Fearghus), Bruidhean Coir-
 túisín, 101
 Ma Róidder (Ailin), Poem, 192
 Ma Róidder (Micheál):
 Léona Callighe, 269
 Ma Róidder, Inseair Bruidhe Lúmhinghe,
 269
 Mac Samhradháin or Gabhráin (Aodh):
 Fharas na Ruairiach, 213
 Mac Shléiráin (Peadar): Col na Beinne,
 222
 Mac Sultáine (Micheál): Poems, 222
 Mac Sweeney (Patrick M.): Cathróim
 Gonghal Cláirínigh, 105
 MacSwiney (*Rev. James P.*):
 Windisch's Irish Grammar (Tr.), 36
 Adventures of Gwendolyn the Fair, 107
 Madden (*Sir Frederick*): Silvestro's
 Universal Palaeography (Tr.), 64
 Maellrígte, Gospels, 63, 64
 Maeldóin, 116
 Maelfuthartach, 112
 Mael Iau Rua Broadán, Poems *ascr.* to,
 128, 129, 139, 140, 145, 154
 Maelmuiri mac Collaicháir, 65
 Maelmuire ua Lennáin, Poem by, 163
 Maelmúra of Fothain, Poem by, 175:
 Lament for, 162
 Maelodrán, Poem *ascr.* to, 134
 Maelodrán mac Diomna Chróin, 118
 Maelodán, 129
 Maelruain, Rule of, 229; Prophecy of, 171
 Maelsechlainn, Lament for, 166
 Maeluitháin ua Cerruill, Poem by, 142:
 story of, 121
 Maeltamnach, Prophecy of, 171
 Maenal, Poem by, 139
 Mag Leána, 164
 Mag Murrusa, 107
 Mag Múisín, 84
 Mac Rath, Battle of, 112
 Mac Róin, 182
 Mageoghegan (Conell): Annals of Clonmac-
 noise, transl. 1627, 290
 Magonia, 85
 Magrath, Myler, 269
 Magrath (Andrew), *see* MacCraith
 Mag Tured, 83
 Maguidhir (Phillip), O.F.: Ó Hooghua's
 Teagasc Croisdáidhe. (Ed.), 245
 Maguire (Art): Fraoch ocus Fionnabhair, 91
 Maguire, Brian, 203
 Mairnenn, 238
 Maine (*Sir Henry Sumner*): Early History
 of Institutions, 257
 Mairren, 121
 Malone (*Rev. Sylvester*): Recent books on
 Irish Grammar, 15
 Man octipartite, 84
 Manach Liath, Rule of, 229
 Manchin Léith, Poem *ascr.* to, 147, 161
 Mandeville, *Sir John*, Travels of, 126
 Manian (James Clarence):
 Poets and Poetry of Munster (Tr.), 196
 Panegyric of Thomas Butler (Tr.), 199
 Tribes of Ireland (Tr.), 200
 Manni (Giovanni Battista): Chaithe
 Súileadha, 248
 Manning (Joseph): Pangur Bán, 158
 Mantle, Ballad of the, 193
 Manuscripts, 56-58
 Marcel (Jean J.): Alphabet Irindale, 3
 Marco Polo, 126
 Margaret, Saint, 238
 Marianus Scottus, 63
 Marstrandir (Carl):
 Varia *alternas*, Subser, 18
 Ídeál na Teipheala, 20

Mactraudier (Carl) contd.:

- Über Irisches Isocann und andere
Namen der Kette, 24
- Hibernica, 24-25
- Miscell. zw., 25
- Irish canon, 25, 25
- Varia, 25
- Dative osannam, 37
- The Deaths of Lugaid and Derbforgall, 87
- Fleadh Dáin na nGéadh, 112
- New version of Battle of Mag Rath, 112
- How Fiachna mac Baedáin obtained
the Kingdom of Scotland, 119
- Sochrán na Banimpire, 125
- How Samson slew the Gesta, 125
- Quatrains from 24 P 29 and B. IV. 1,
128
- SNAM DÁ ÓN, 184
- The two deaths, 243
- Bídh Crinna, 263
- Deux contes irlandais, 263
- Ériu Vol. V., VI. (Joint Ed.), 1
- Miscellany presented to Kuno Meyer
(Joint Ed.), 272
- Martin of Tours, 239
- Martyrologies, 226-7
- Mason (Henry Joseph Monck): Grammar
of Irish language, 46
- Mason (Donald): An Irish religious Ballad,
199
- Matheson (Sir Robert Edwin):
Report on surnames in Ireland, 18
- Varieties and synonyms, 18
- Review of General Topographical
Index, 19
- Meath Dialect, 49
- Medb, 88
- Medb Lethderg, d. of Conán, Poem ascr.
to, 157
- Medieval Adaptations, 123-6
- Medical Glossaries, 14
- Medical Tracts, 265
- Meehan (Rev. C. P.): O'Daly's Poets and
poetry of Munster. 5th ed. by
C. P. M., 196
- Meehan, see Ó Miodhacháin
- Meillet (Antoine):
Étymologies irlandaises, 25
- Linguistique historique, 31
- Le génitif sg. Irl. du type *foadha*, 37
- A propos de v. Irl. *berri*, 49
- Sur l'origine des flexions conjoints
et absolus, 49
- Mertins, Vision of, 234
- Merriman, see MacGillolla-Meithre
- Moruzud Cléiríoch Cholúin Cuille, 116
- Mossablah: Cosmographical tractate, 26
- Mossa Chad, 93
- Metres 52-54
- Meyer (Kuno):
Contributions to Irish Lexicography, 6
- Sources of some Middle-Irish Glos-
saries, 6
- Sanna Corinnic, 7
- Die Autorschaft von Cormac's Glossar, 7
- Handglossen aus H. 3. 18; 8
- "Brut," Chronicle, 15
- Miscellaneous, 16
- Zur keltischen Wortkunde, 16, 18, 21

Meyer (Kuno) contd.:

- Brian Borumha, 16, 140
- Gauls in Ireland, 16
- Bezeichnung des Patronymus im
Irischen, 18
- Miscellen, 18, 22, 21
- Hugad's Osmannabson, 19
- Podagree of Finn, 19, 201
- Macbain's Etymological Dictionary, 21
- Spangwords in early Irish, 22
- Early identity of *osmannabson*, 23
- Anecdote in *Beria* 28 --- 31
- Béria na Bled, 31, 118
- Secret languages of Ireland, 3, 31, 66
- Irish origin of Shelta, 31
- Primer of Irish Metrics, 34
- Quantitative assonance, 34
- Rules of assonance, 34
- Thurneysen's 'Zu irischen Hand-
schriften,' 34, 78
- Tragaruth Fírobertne, 34
- Addenda to 'Essai d'un Catalogue,'
57, 78, 87
- Irish Miscellanies, 57
- Bodleian MS. Laud 615, 59
- Irish MSS. at Cheltenham, 60
- Irish MSS. at Edinburgh, 60
- Edinburgh Gaelic MS. XL., 60
- Irish MSS. at Brussels, 60
- Poems on the O'Donnells, 60
- Rawlinson B. 502. (Intro. and
Indexes), 64
- Yellow Book of Lecan Facs. (Notice), 64
- Zuverlässigkeit des Faksimiles von
LL., 66
- Neu aufgefunden altir. Glossen, 70, 71
- Sagas and songs of the Gael, 76
- Aus dem Nachlass H. Zimmers, 77
- Hibernica Minora, 59, 77, 224
- Death Tales of the Ulster Heroes, 77
- O'Grady's 'Silva Gaelica,' 77, 109
- Zimmer's 'Keltische Beiträge,' 79
- Mitteilungen aus irischen Hand-
schriften, 84, 88, 89, 91, 97, 98,
106, 111, 118, 119, 122, 124, 128,
129, 130, 132, 133, 136, 137, 138,
139, 140, 142, 143, 144, 145, 146,
147, 148, 149, 153, 154, 157, 158,
157, 158, 160, 161, 162, 167, 168,
169, 172, 174, 176, 177, 178, 179,
180, 182, 184, 186, 189, 191, 192,
228, 229, 232
- Neue Mitteilungen aus irischen Hand-
schriften, 57, 114, 119, 128, 129,
132, 133, 140, 141, 143, 144, 145,
148, 149, 153, 156, 181, 182, 184,
185, 191, 192, 193, 194, 195, 196,
228
- Volley of Irish texts, 81, 119, 121,
123, 147, 148, 159, 163, 170, 181,
230, 241
- Rein's Dinsenchas (Note), 81
- Verschiede Dinsenchas of Mag Slecht,
81
- Death of Cona, 86
- Aoid Control, 87
- Ansata from Stowe 924 (D. IV. 2),
89
- Adventures of Nera, 90
- Genus in *Uranado*, 90

Meyer (Kuno) contd. :

- Begetting of the Two Swineherds (Tr.), 90
- Overcoming of Conall Gernach, 91
- Stabuschepat, Conedain, 91, 113
- Treatment of Finn, 98
- Wounding of Eabha, 94
- Finnsnacht, 100
- Two tales about Finn, 100, 104
- Cath Finntráca, 101
- "The Youthful Keen" of Finn" (Comp.), 101
- Epithets of Finn, 103
- Martha's Find, 103
- Finn and Grainne, 103
- Death of Finn, 103
- Cath Beinne Eclair, 103, 150
- Finn and the man in the tree, 104
- Conall Gore, 106
- See! Bann Binnbriáig, 109
- Stories and songs from Irish MSS., 109, 110, 118, 135, 136, 228, 233
- Expulsion of the Déisi, 109
- Tucail indarba na nDéisi, 109
- Fingal Hómáin, 112
- Gián Branduib mate Echaich, 112
- Voyage of Bran, 113, 115
- Seola Cano meic Garnaín, 114
- Aialnure Meic Conglúine, 117
- Story of Abbot of Druimenaig, 117
- Lialdán and Curúth, 118
- Colloquy of Colum Cille and the youth, 120
- Anecdota from Irish MSS. (Gaelic Journ.), 120, 126, 130, 132, 142, 147, 154, 160, 167, 181, 230, 237, 242, 266
- Stories from Edinb. MS. XXVI., 122
- Geschichte von Philipp und Alexander, 124
- Merugud Ullix maice Leitris, 124
- Die ältesten irischen Gedichte, 126
- Wortstellung in der altirischen Dichtung, 126
- Selections from Ancient Irish Poetry, (transl.), 127
- Selections from Early Irish Poetry, 127
- Altirische Reimsprüche, 128, 264
- Irish Quatrains, 128
- Maelien's Hymn to the Archangel Michael, 128
- Daniel hua Liathaid's advice to a woman, 129
- Verbesserung zu dem Gedichte Asd Gill, 131
- Colum Cille's count, 132
- King and Hermit, 132
- Fingen mac Flaith's speech on the Fir Ardha, 134
- Brianna Feuchtuir, 136
- Colloquy between Finian and the Hawk, 136
- Cath (contd.), 138
- Poem by Domnall mac Móre, 142
- Four Old Irish Poems (transl.), 142, 147
- Conall's death of Christ, 143
- Two Middle Irish poems, 144, 149
- Death of Fionnán, 146
- Cath of Mairéad, 146, 147

Meyer (Kuno) contd. :

- Totenklage um König Niall Nottalbach, 146
- The Flightiness of Thought, 155
- Song of Cróib, 156
- Eve's Lament, 157
- Geddy (The sword of Conall), 160
- Stóran Hibernica, 163, 173, 233
- Hall Brann, 166
- LAID 919 (Genealogies and Tribal Histories), 174, 183, 184, 261
- March Roll of men of Leitneter, 177
- Aided na trí náed, 181
- Mac Neill's 'Duanaire Finn,' 186
- Anecdota from Stowe MS. 992 (D. IV. 3), 194
- Three poems in Bérla na Fíed, 196
- Irische Version von Beda's Historia, 224
- Cain Adamnáin, 228
- Old-Irish treatise De Arreis, 230
- Eine Altirische Homilie, 231
- Life of Colmán son of Láachán, 236
- Michael O'Clery's Beatha Ceallaigh, 236
- Anecdotes of St. Moling, 239
- Miscellanea, 253
- Collation of Crith Gablach, and treatise on Cró and Dibad, 259
- Find mac Umail, 261
- Instructions of King Cormac, 263
- Briathra Flaith Finn, 263
- Triads of Ireland, 263
- Some Scholastic Riddles, 265
- Prognostic du premier jour de janvier, 266
- John Strachan, 271
- Ludwig Christian Stern, 271
- Whitley Stokes, 271
- Eriu (Joint Ed.), 1
- Archiv für celtische Lexikographie (Joint Ed.), 1
- Zeitschrift für celtische Philologie (Joint Ed.), 1
- Anecdota from Irish MSS. (Joint Ed.), 77
- Miscellany presented to Kuno Meyer, 272
- Meyer (Kuno) and R. I. Best: Inram Cuirac Maledúin, 116
- Meyer (Kuno) and V. H. Friedel: La Vision de Tondale, 234
- Michael, Archangel, 128
- Mellanites, The, 164
- Milan Glosses, 68, 71
- Miller (E.), Glossaire Grec-Latin, 71
- Minotaur, The, 124
- Missa's, 22-6
- Mositta, Saint, 149
- Mositta of Balla, 249
- Mositta or Carthach of Rathlin Poem, ser. G. 143
- Rule of, 181, 230, 239
- Mositta, 239
- Moling, Saint: Poems ser. G. 127, 129, 130, 133, 134, 135, 139, 141, 144, 146, 148, 53, 154, 160, 163, 167, 170, 176-7, 239

- Molloy (John):
 Index ad Gramm. Celticum, 35
 Gemination of vowels, 36
 Grammar of Irish language, 47
- Momina, 194
- Mommsen (Theodor): *Chronica Minora*, 243
- Monaghan Dialect, 49
- Monastic Rules, 275-30
- Monran mac Flaithna, 113; Poems ascr.
 to, 132
- Montgomery (Henry R.): Specimens of
 early native poetry of Ireland, 127
- Moore (Norman):
 Windisch's Irish Grammar (Tr.), 35
 Text of Ancient Laws of Ireland I., 255
 Study of medicine in British Isles, 266
- Mór of Munster, 113
- Moral and Aesthetic Literature, 232-3
- Moran (Patrick, Cardinal): Essays on the
 Irish Church, 225
- Moriath, 105
- Mórrígan, The, 256
- Morris (Henry):
 Place-names in the Tain, 20
 Killnasagart Stone, 56
 Catalogue of MSS., 62
 Catalogue of Northern MSS., 62
 Modern Irish poets of Oriel, Breffni,
 and Meath, 195
 Irish poem from Co. Down, 202
 Ar Chaisléan Dhúin Mathghamhain,
 206
 Irish Account of Bruce's Invasion, 254
 Farny Proverbs and Sayings, 264
 Seanfhocla Uladh, 264
- Moytura, see Cath Maige Tuired
- Mucrama, Battle of, 109, 133, 139, 140
- Mug-Eine, 121
- Mugron, Invocation of Trinity, 228
- Muirchertach mac Erca, 111
- Muirchertach mac Néill, 174
- Muirisdeal Albanach, Poems by, 134, 139,
 145, 159
- Muirisdeal mac Cormaic, 161
- Muirgein ingen Ehdhach, 161
- Muirgus ua Duib-dá-boirenn. Poem, 178
- Mulcahy (Rev. David B.):
 Peculiar Localisms, 49
 Beatha Catharan Saighre, 236
- Mulcahy, see Ó Maicléonair
- Muller (Edward): Two Irish Tales, 83
- Mullin (Rev. M.): A phonetic key to
 modern Ulster Irish, 35
- Millemann (Richard Joseph): Sounds and
 letters of the Irish language, 35
- Munich Glosses, 71-2
- Munreim, 85
- Munsters, the Five, 176
- Mura of Fothain, Saint, Poem by, 145,
 Story of, 239
- Murphy (Denis), S. J.:
 Shrine of St. Caillin, 55
 Annals of Clonmacnoise, 259
 College of the Irish Franciscans at
 Louvain, 279
 O'Clery's Life of Hugh Roe (Ed.), 255
- Murphy (John R.): South Aran Irish, 50
- Murphy (John), see Ó Murchadha
- Murray (Rev. Loran P.): Family names
 in Louth, 18
- Murthemne, 86
- Mythological Cycle, 86-85
- Nagle, see Nógla
- Nally (Patrick): An Modh Ráidh, 51
- Nanna, Fitness of, 117
- Nancy Glosses, 72
- National Characteristics, 144, 150
- Nedo mac Adnal, 171
- Negative particles, 49
- Neilson (Rev. William): Introduction to
 Irish Language, 45, 62, 67
- Nemed mac Aroisind, 131
- Nennius: *Historia Brittonum*, 253
- Nern, 99
- Nettiau (Max):
 Irish texts in Dublin and London, 67,
 69
 Fragment of Tain Bó Cuailnge in
 Egerton 93, 95
 Fer Diad episode of Tain Bó Cuailnge,
 96
 Togall Bruidne dá Derga, 99
 Irish translations from Medieval
 literature, 173
- Niall mac Echaich, Will of, 183
- Niall Nógallach, 110, 154
- Ni Chonáil (Eibhlín Dubh): *Caomhadh*
 Airt uí Laoghaire, 213
- Nicolson (William) *Hp. of Derry*: Irish
 Historical Library, 272
- Ní Dhonnagáin (Maire): Elegy, 213
- Ní Laoghaire (Maire *Buidhe*): Poems, 222
- Nigra (Constantino):
 Reliquie Celtiche, 67, 73
 Glosses Irlandaises du manuscrit de
 Berne, 69
 Glosses Irlandaises de Milan, 71
 Glossae hibernicae cod. Taurinensis, 73
 Manuscrit Irlandais de Vienne, 73
 Une ancienne glose irlandaise, 75
- Niniane, Poems by, 131, 168
- Nógla (Eadhard do): Aisling, 213
- Nolan (Rev. John E.): Lessons in Gaelic, 47
- Nolan (John), see Ó Nualláin
- Norris (Thomas): Ó Nualláin's 'Cois Laol,'
 215
- Norse Literature, 75, 76
- Noun, Old-Irish, 37; Modern Irish, 47
- Nuada hua Lomthuille, Poem by, 149
- Nugent, see Nunstonn
- Numerals, 38
- Nunstonn (Gearóid): Poem, 199
- Nutt (Alfred):
 Arnold's 'Celtic Literature' (Ed.), 75
 Celtic and mediæval romance, 79
 Celtic myth and saga, 79
 New Theory of the Ossianic saga, 79
 Zimmer's 'Keltische Heldensage,' 79
 Studies on Holy Grail, 79
 Voyage of Bran, 99, 115
 Note on Colloquy of Colum Cille and
 the youth, 129
 Ossian and the Ossianic literature, 187
 Prof. Zimmer on Nennius, 263
 Fochmarc Etienne, 84
 Cuchulainn the Irish Achilles, 85
 Study of Gaelic Literature, 271
- Ó Baoisáin, Poem ascr. to, 132
- Ó Beagáin, Geniallair, see Bógay

- O'Donnell (Martin A.):
Irish made easy, 47
Antiquities, 162, 204
- Ó Driain (Fádraig): *Abhainn*, 212
- Ó Driain (Seán): Poems, 212
- O'Driscoll (John): *Ap. of Copper* Irish English Dictionary, 12
- O'Driscoll (John): *Seanfhocall*, 204
- O'Driscoll (Patrick):
Garland of Gaelic Selections, 122, 197
MacGilla-Meadhra's *Cúirt an Meadhóin* (Oldhebe (Ed.)), 312
Cnuasacht Chomhagall, 220
Keating's Defence of the Mass (Ed.), 242
- O'Driscoll (Rev. Paul):
Grammar of Irish Language, 65, 68
Poems, 222
- Ó Droichead (Risteard): Poem, 213
- Ó Droichead (Tomás): Ó Doirnín's 'A Ghaoidhige mhíllis' (Ed.), 215
- Ó Droichead (Donnchadh): Ó Séaghdha cct. (Ed.), 219
- Ó Bruadair (Dáibhidh): Poems, 203
- O'Duino (William): Anglicised Irish surnames, 17
- Ó Cadhain (Tomás): *Ambran an Tí*, 222
- Ó Cadhain (Seaghdán): *Seanfhocall*, 204
- Ó Calinte (Fearfeasa): Poems, 203
- Ó Calinte (Eamonn): Poem on Brian Maguire, 203
- Ó Caoimh (Eoghan): Poems, 204
- O'Carolan, see O'Ceardháin
- O'Carroll (Rev. John J.):
Appendix to Longes mac n'Uisneigh, 92
The Ossianic Poems, 186
Traditional Precepts of MacBrod, 203
- Ó Catháin (Giolla-bríghde): *Láimhscribhinn* i gCambridge, 60
- Ó Catháin (Seaghdán): *Ceachta cáinte gramadaige*, 47
- Ó Ceardháin (Toirdelbach): Poems, 213-214
- Ó Ceileachair (Muirheartach Bán):
Butler's Catechism (Tr.), 247
- Ó Ceit (S. T.): *Seaghdán de hÓra*, 208
- Ó Cléirigh (Conaire): *Annals of the Four Masters*, 251
- Ó Cléirigh (Cúógáiríche):
Poems, 204
Annals of the Four Masters, 251
Beatha Aodha Ruaidh (Transcr.), 225
- Ó Cléirigh (Goffraidh): Poems, 146, 148
- Ó Cléirigh (Lughaidh): *Beatha Aodha Ruaidh* uí Dhomhnaill, 25
- Ó Cléirigh (Micheál):
Fochair, 7
Martyrology of Donegal, 227
Annals of Four Masters, 251
- O'Conry, see Ó Cléirigh
- Ó Colmáin (Seán): Poems, 214
- O'Conradháin (Seán): Poems, 222
- Ó Colmáin see Colman
- O'Connell (Donnchadh): Poem, 214
- O'Connell (Seán): *Tuiscint na h-Éireann*, etc., 204
- Ó Conaire (Uilliam): *Na clártaigh*, 214
- O'Connell (Thomas): *Meán-chomhráid*, 22
- O'Connell (Rev. Frederic William):
A Grammar of Old Irish, 26
Brian Merriman's 'Midnight Court,' 212
- O'Connell (John): *Segner's True Wisdom* (Tr.), 248
- O'Connell (Peter): (*Thomas Clathair Mhóir*), 153
- Ó Conchobhain, Cathal Conchobhain, 206
- Ó Conchobhain, Donnchadh, 206
- Ó Conchobhain (Pádraig): Poems, 215
- O'Connor, Charles, of *Belinapare*, 221
- O'Connor (Rev. Charles):
Bibliotheca MS. Stevenson, 22
Hervin Hibernarum Scriptores, 67, 151, 172, 174, 178, 200, 231, 232
Life of Charles O'Connor, 271
O'Connor and the Marquis of Buckingham, 58
- O'Connor (Dermot): *Keating's History of Ireland* (Tr.), 205
- Ó Cúilleannáin, Eoin, 202
- Ó Cúinneagáin (Seán): Poems, 215
- Ó Curnáin (Diarmuid): Poem, 215
- Ó Cúiv (Sháin):
Irish made Easy, 47, 51
Cúine Airt i Laere (Ed.), 213
- Ó Cúiv (Sháin, Rev. R. O'Daly and O. J. Bergin): *An Cóngar*, 51
- O'Curry (Eugene):
Manuscript materials of ancient Irish history, 63, 74
Sick-bed of Cuchulainn, 65, 94
Manners and Customs of ancient Irish, 75
(Dinnechus of Ard Macha), 22
Tri Thuinghe na Scéalaigh (Ed.), 82, 92
Bodach an Cheta-lachtnach, 102
Cath Mhuighe Léana, 104
(Poems ascr. to Columcille), 132, 163
Aurillus humilis ard, 138
Becca na delia acht delib De, 138
Imacallain Cholum cille acas Corbmar, 145
(*Fídh Éiríonn go haointeach*), 149
Characteristic virtues of Irish saints (Ed.), 175
Rule of St. Carthach, 177, 239
'*Ogum i lla lla was lecht*,' 194
'*Teighim ann do shú na maith*,' 194
Poems (Ed.), in *Petrie Collection of ancient Music of Ireland* 126, 211
Poems, 228
(Treatise on the Mass vestments from *Iolar Bruce*), 222
Ancient Irish tract on the Mass (Stew.), 226
(*Patrensallais of Ireland*), 226
(*Litany of Blessed Virgin Mary*), 227
Prayer of St. Ailroin the Wise, 228
Prayer of St. Coga, 228
Rule of Columcille, 229
(*Cantraí Hionán*), 231
Ancient Laws of Ireland (Ed.), 228-9
Ancient deed (Ed.), 260, 261
Life of, 271
- Ó Dálaigh (Aengus Flann an *Dochocháin*):
Poems, 209
- Ó Dálaigh (Aengus mac Dubhair): Poem,

- Ó Dálaigh (Aengus na n-*oar*): The Tribes of Ireland, 200
- Ó Dálaigh (Oearbhall): *Tochmarc Fhearbhalda*, 123
- Ó Dálaigh (Oearbhall Óg): Poem, 204
- Ó Dálaigh (Donnchadh Mór): Poems *aocr.* to, 147, 150, 161, 169, 198
- Ó Dálaigh (Feadorcha mac Cormaic): *Aoir Dúochtair Walsley*, 204
- Ó Dálaigh (Górradh Flann): Poems, 149
- Ó Dálaigh (Tadhg mac Dharmada Óg): Poem, 204
- O'Daly (Hugh): Mid-eighteenth century conversation, 52
- O'Daly (John):
 Self-instruction in Irish, 46
 Apostasy of Myler Magrath, by E. Ó Dubhthaigh (Tr.), 200
Eachdra ocus imtheachta bhodac an chota lachtna, 102
Leoltie Flannuighcacha, 103, 157
 Kings of the race of Eibhear, 175
 Poets and poetry of Munster, 196
 Irish Language Miscellany, 197
 Panegyric on Thomas Butler (Ed.), 199
Ar leagadh na nGaedhal, by Tadhg Ó Duinnín (Ed.), 205
Truagh an tainbarcaas a Eiro, by Ó Heoghua (Ed.), 205
Medio Noctis Consilium auctore Mac Gilla-Medhro (Ed.), 212
 Inauguration of Cathal Crobhdearg (Ed.), 256
- O'Daly (John) and Edward Walsh: *Reliques of Irish Jacobite Poetry*, 196
- O'Daly (Rev. Richard): Phonology, 35
- O'Daly (Rev. Richard) and others: *An Comgar*, 47
- O'Davoren (Domhnall): Irish Glossary, 7
- O'Davorens of Cahernacnaughten, 258
- O'Dinneen (Tadhg), *see* Ó Duinnín
- Ó Dobarchon, The, 266
- O'Doherty (Michael): *Ceachta ocus comb-radh*, 52
- Ó Doirnín (Peadar): Poems, 215
- Ó Domhnaill (Seán), of *Ailacky*: An Carabhat, 215
- Ó Donnaiil (Eoghan): *Marbhna Seáin Uí Néill*, 204
- Ó Donnchadha (Seáfraidh) an *Ghleanna*: *Dánta*, 205
- O'Donnell, Hugh Roe, 265
- O'Donnell (Patrick): Irish names of sea fish, 14
- O'Donnell (William), *Abp. of Tuam*: Transl. of New Testament into Irish, 243-4
- O'Donnell's Kern, Story of, 122
- O'Donoghue (Rev. Denis): *Brendaniana*, 115
- O'Donoghue (Tadhg):
Suid na Gaedhlice, 63
Pangur Bán, 159
Cert cesh rig co reil, 176
Lamhscribháin, 198
 An Cathair Eoghan O Caomh, 204
Dánta Sheáin Uí Múiré adha (Ed.), 217
 Michael Óg O Longáin, 217
Seán Doall na Mumhan, 264
Imtheachta an Oirbheáin 1827 (Joint Ed.), 265
- O'Donoghue (Tadhg) and Rev. Denis Dinneen: *Dánta Ailacky* of Rathliffe, 218
- O'Donovan (John):
Senas Ghormaic, 6
 Division of the year in Irish, 16
 Irish family names, 16
 Zeuse's 'Grammatica Celtica', 35
 Grammar of Irish Language, 46
 Lost and missing Irish manuscripts, 57
 Miscellany of the Celtic Society, 78
Mac-gnimmartha Flinn, 102
Senchas na hEilec, 109, 256
 [Lugaid mac Con and Cormac ua Cuinn], 109
 Comthoth Logairi, 111
 Banquet of Dun na nGedh and Battle of Magh Rath, 112
 [Poem *aocr.* to Columcille], 130
 [Hymn of St. Patrick], 137
 Elegy of Erard mac Coise, 149
 [St. Cairneach's Prophecy], 159
 Miscellany of the Irish Archaeological Society, 160, 261
 King Aldred's Poem, 164
Leabhar na rGcart, or Book of Rights, 170, 260
 [Dinnshenchus of Ailack], 173
 Circuit of Ireland, 174
 [Poems *aocr.* to Chasid ua Artaim], 178
 [Poem *aocr.* to Cennfaclad], 178
 [Poem *aocr.* to Dorbán of West Connaught], 183
 [Dindsenchas of Tara], 185
Suidgud Thel Midehuarta, 185, 256
 Topographical Poems by John O'Dubhagáin (Ed.), 186
 Panegyric on Thomas Butler (Notes), 199
 The Tribes of Ireland, by Aenghus O'Daly (Ed.), 200
 Martyrology of Donegal (Tr.), 227
 [Prose Rule of the Cell Dé], 229
 [Metrical Rule of the Cell Dé], 230
 Registry of Clonmacnoise, 259
 Annals by the Four Masters, 261
 Annals of Ireland. Three fragments (Ed.), 264
 Ancient Laws of Ireland (Ed.), 265, 269
 Genealogies of Hy Flathrach, 261
 Pomorians and Leó-Linn, 262
 Tribes and Customs of Hy-Many, 262
 Tribes of ancient Ossory, 262
 Cormac's Instructions, 263
 Irish correspondence of James Fitz-Maurice, 269
 Military proclamation by Hugh O'Neill, 269
 Original letters by Shane O'Neill, 269
 Life and Bibliography, 271
- Odran, 85
- O'Dubhagáin (Mungáin): An Cathair Flinn, 204
- O'Dubhagáin (Seán): Poems, 171, 187
- O'Dubhagáin (William): *Marbhna Donnchadha Ceshalhairi*, 204
- O'Dubhagáin (Eoghan): The Apostasy of Myler Magrath, 200

- O'Duffy (Eughan), see Ó Dubhthaigh.
 O'Duffy (Joseph): Place names in Glens of Antrim, 76
 O'Duffy (Patrick): *Minn-chaint na Midhe agus Uíbh*, 57
 O'Duffy (Richard):
 Todha Colúinne Lár, 82
 Todha Chloinne Tuircmann, 83
 Todha Chloinne Úisneigh, 93
 Tóirighneacht Dhíarmuda agus Ghráinne, 103
 Ó Dubh DA Bhoireann, see O'Davoren
 Ó Dubhúir (Sean): Poem, 200
 O'Duizemans, Book of, 251
 Ó Duinnín (Tadhg): Poems, 205
 Ó Duinínge (Micheál): *Cath Mbulghe, Macroinhe*, 107
 O'Dwyer (William): *Leabhar Gabála* (Tr.), 82
 O'Dwyer, see also Ó Duibhir
 Ó Eilísceoil, *Sir Finghin*, 204
 Genzus, *Colle Dó, Litany of*, 228
 Genzus mac Oengabann: *Féire*, 7, 226
 Genzus mac Ind Óc, 83
 Gennu macú Laigne, 114
 O'Farrelly (Agnes):
 Sean Ó Neachtain. *Fhídhcheacht* (Ed.), 218
 Leabhar an Athar Eoghan, 271
 O'Farrelly (J. J.): *Annals of Innisfallen* 251
 Ó Féichín (Peadar): Poem, 215
 Ó Fialain (Donnchadh): Poem, 200
 O'Fihelly (Patrick): *Tóraigheacht nó Fagbhall craoibhe Cormaic*, 195
 O'Flaherty (Roderick): *Chorographical Description of West Connaught*, 20
 Ó Flaithbheartaigh (Brian): *Binnléin aomach an Ibhrogha*, 215
 O'Flanagan (Theophilus):
 Leirdi, 92
 Colum Kille's farewell to Aran, 141
 Leath Thailé mhíle Treoin, 191
 Leon-dubh Dhoire an Chairn, 191
 Advice to a Prince, by Thadde Mac Brody (Ed.), 202
 O'Folharta (Dominall):
 Stansa an Gheimhridh, 197, 208
 Cúbán an tséithe, 209
 Ó Futhall (Donnchadh): *Lament for Cornelius O'Driscoll*, 205
 Ó Gaora (Colm):
 Sidheog na Rann, 197
 A Fíbin, 197
 Ogham Inscriptions, 54-55
 Ogham jargon, 51
 O'Glanáin, Poem, 209
 O'Glanáin (Eagarthach): Poems, 209
 Ó Gormáin (Maolmuire): *Féire*, 227
 O'Gorman (Thomas): *St. Grigóir of Corkaganny*, 55
 O'Grady (Standish Hayes): *Early bardic literature*, 76
 O'Grady (Standish Hayes):
 Catalogue of the Irish MSS. in British Museum, 6, 59
 Ancient Laws of Ireland, 16, 242
 Irish Drama, 16, 199, 234
 Stevy Gado, 6, 77, 189-90
 The great defeat on Plains of Muir, 200, 255
 The Law of Connalige, 96
 O'Grady (Standish Hayes) contd.:
 Remarks on Oxford ed. of Battle of Ventry, 101
 Tóirighneacht Dhíarmuda agus Ghráinne, 103
 Faghall craoibhe Gormaic, 108
 Irish prognostications from bowling of dogs, 178, 206
 Caobh Glain a ndiaigh na Féinne, 196
 Adventures of Donnchadh Ruaibh Mac Conmara, (Ed.), 210
 Le Roi David et le mendiant, 241
 Ó Griobhtha (Muirghis): Poems, 216
 O'Gronney (Rev. Eugene):
 Relationship in Gaelic, 18
 Connlach, 16
 The 'Mull' and the 'Oile', 18
 Simple Lessons in Irish, 67
 Short Grammar, 47
 Litrí amár, 50
 Ó'n Domhan Thiar, 50
 An unexplored region, 50
 spoken Gaelic of Aran and Meath, 50
 Iomraih curaisigh Maele Dhúin, 116
 Iomraih Sneadhghusa agus Mhic Ríagla, 116
 Beannacht na Luinge, by MacGearáit (Ed.), 199
 Life, 271
 O'Halloran (Silvester): *A Rog-catha*, 192
 Ó hAnnracháin (Peadar):
 Fhídhcheacht, 214
 Micheál Chormaic Ó Súilleabháin, 223
 Ó Hathairne (Seán): Poem, 216
 Ó Healaidhe (Pádraic): *Mianna*, 216
 Ó Heidhín (Tomás): *Sean-fhocail*, 204
 Ó Heoghua (Eochaidh): Poems, 201
 Ó Heoghua (Giolla Briuidhe, *Bonaventura*):
 Poems, 205
 Teagarú Críostaidhe, 245
 Letter to Robert Nurent, 209
 Ó Hiarlaidhe (Dáibhidh): *Táid a teacht*, 216
 Ó Hiarlaidhe (Pádraic): Poem, 206
 O'Hekey (Rev. Michael P.):
 Irish Lexicography, 12
 Fíú followed by the genitive, 16
 Ó Hifearnáin (Mathghamhain): Poem, 201
 Ó Hifearnáin (Uilliam Dall): Poems, 216
 Ó Hír (Micheál): *Seachrán Chairn tSadhall*, 216
 Ó Huallacháin (Tomás): Poem, 216
 Ó Huid (Séumas): Poem, 206
 Ó Huidhrín (Giolla na naomh): Poems, 166
 Ó Hulgáin (Irial): Poem, 206
 Ó Hulgáin (Maolmuire mac Cairbre):
 Poem, 201
 Ó Hulgáin (Páip mac Cuinn Crossach):
 Tuar Forge Foinde, 198
 Ó Hulgáin (Tadhg Dall mac Cairbre):
 Poems, 206
 Ó Hurlaile (Sean mac Muirghis): Poem, 206
 O'Husses, see Ó Heoghua
 Oireachtas Proceedings, 268
 O'Kane (Robert): *Transl. of New Testament*, 243
 O'Kearney (John): *Albaidh Giandheige and Cathlosna*, 245

- O'Kearney (Nicholas):**
 Battle of Gabhra, 161, 187
 Feis Tighe Chonain, 102, 188
 Prophecies of St. Columba, Mac-
 tarnaicht, etc., 171, 172, 180, 182,
 183, 185, 186, 191
- O'Keefe, David,** 160
- O'Keefe (James George):**
 Anecdotes from Irish MSS. (Joint Ed.),
 77
 Cuchullin and Conlaeth, 86
 Colman mac Duach and Guaire, 114
 Mac da Chierda and Cionnaine Fola,
 120, 135
 Poem on the Day of Judgment, 140
 Poem on observance of Sunday, 145
 A Portrait, 206
 Cain Donnag, 229
 Cain Emma Bern, 229
 Hilo of Patrick, 230
- O'Keefe (James George) and John
 Strachan:** Táin Bó Chiallge from
 Yellow Book of Lecan, 95
- O'Keefe (Owen),** see Ó Caoimh
- O'Kelleher (Rev. Andrew):** Hymn of
 Invocation, 146
- O'Kelleher (Rev. A.) and Gertrude
 Schoepperle:**
 Finn dans le pays des géants, 269
 Le *Buguel* Nos on Irlande, 274
- O'Kelly (James):** Irish Christian Names, 18
- O'Kelly (John J.):**
 Eachtra an Amadháin Mhóir, 192
 Leabhar na Laoitheadh, 188
- Ó Laighin (Sean):** Sean-rádhite, 264
- Ó Laol (Seán):** Seaghan Gabha, 223
- Olden (Rev. Thomas):**
 On the 'culebath,' 16
 Remarks on number *two* in Irish
 proper names, 21
 Holy Scriptures in Ireland, 74
 Geography of Ros Ailthir, 184
 Early Irish tract on consecration of a
 new church, 225
- Old Irish Grammar,** 35
- Ó Leamain (Uilliam):** Síle bheag ní Chon-
 nollain, 216
- O'Leary, Arthur,** 213
- O'Leary (Patrick):**
 New words not in O'Reilly, 16
 West Cork Proverbs, 264
 Sceuldutheacht chulge Munnhan, 268
- O'Leary (Rev. Peter):**
 Sradna, 13, 269
 Moon-chant, 14
 Irish prose composition, 48, 51
 Irish Infinitive, 48
 Passive voice, 48
suncheam na Gaedhilge, 48
 Tathar, 48
Sceithbhualadh, 52
 Eirli, 13, 195
 An Crois Deamhan, 117
 Cathneadh Airt ní Laoghnaire (Tr.), 215
 An Sogseal ar Leabhar an Aifreinn
 111, 114
 Keane's *Teagasg* Christaidhe (Ed.),
 247
- Ó Leathlobhair (Seamus):** *Marbhna*
 Eamulain Chionnathath, 217
- O'Longan (Joseph):**
 Leabhar na h-Uidhri (Tranac.), 65
 Leabhar Breac (Tranac.), 65
 Book of Leinster (Tranac.), 65
 Old Gaelic version of Marco Polo, 126
- Ó Longáin (Micheál óg):** Poems, 217
- O'Longan (Paul):** *Gairdín an anna*, 245
- O'Looney (Brian):**
 Irish MS. found in Clare, 62
 Ancient historic Tales, 78
 Tochnare Bee-Fola, 113
 Protecting corselet of Mary, 166
 Prohibitions of Beard, 176
 Dindsenchas of Dubthar, 178
 Dindsenchas of Loch Erne, 179
 Kings and chieftains buried at
 Clonmacnoise, 181
 Poems by the Clare Bards, 197
 Laoidh Oisín ar Thír na n-Óg by
 Micheál Colmín (Ed.), 207
- O'Looney (Rev. Clement):** *Na hEiptiú*
agus na Soisgrúla (Tr.), 244
- Olsen (Magnus):** Ein keltisches Ichwort
 im Baskisch, 25
- Ó Luingsigh (Micheál):** *Téarmaidheacht*,
 14
- Ó Lulungigh,** see also Lynch
- Ó Mæthugáin (Eóin Mæsaeh):** Poem, 201
- O'Mahony (John):** Keating's History (Tr.),
 255
- O'Mahony (Donnchadh),** see Ó Math-
 ughámbhána
- O'Mahony (Thaddeus):** Ancient Laws of
 Ireland I. IV. (Joint Ed.), 258
- O Maille (Seoirse):** Captain Ó Maille, 223
- Ó Maille (Tomás):**
 Language of the Annals of Ulster, 5
 Verbs of existence in Irish, 273
 Merugud cléirech Cholúin Cille, 116
 Crist ro-rochad, 144
- Ó Maille (Tomás) and Micheál Ó Maille:**
 Amhrán Cidainne Gaedheil, 198
- O Maolchonaire (Donnchadh):** Poem, 198
- O Maolchonaire (Donnchadh Bascach):**
 Inauguration of Cathal Croibh-
 dhearg, 256
- O Maolchonaire (Muirghes mac Faidin):**
 Aisling Fúndail H. 3. 18, Tr., 234
 Book of Fenagh, 236
- O Maolchonaire (Sean mac Tóma):** Poem,
 201
- O Maolmádhúe (Francis),** see O'Molloy
 (Francis)
- O Mathghamháin (Diarmuid):** Aisling, 224
- O Mathghamháin (Donnchadh *caosa*):**
 Poem, 206
- O'Mh. (S.):** Intro. to Irish Language, 46
- O Miodhacháin (Donnchadh):** *Agallán*, 217
- Ó Miodhacháin (Tomás):** Poems, 217
- O Modhráin (Uilliam):** *Marbhna Dhonn-*
chóir Mh. Craith, 217
- O'Molloy (Francis, O.F.):**
 Grammar of Latin in Hibernia, 4, 33
 Poems, 206
Luzerna (Ed.), 246
- Ó Mongáin (Domnall):** An rádhite ar an
 géaraige, 217
Historie Catalogue des MSS
celtiques et Gasques de la Bibl
Nationale, 61

- Ó Muilinnceannain (Conchobhar):
Townlands of Measbury, 29
Fionn agus Lorcán, 268
- O'Mulconry (Fhearfána): *Annals of Four Masters*, 251
- O'Mulconry's Glossary, 7
- O'Mulconry (John) (born Ó Mearbairt):
Beveridge's Normans (Tr.), 249
- Ó Murchadha (Dáibhidh): *Tighearna Mhaigheo*, 206
- Ó Murchadha (Seán), *of Rathneach Danta*, 217
- Onchú, 163
- Ó Nuchtain (Eoghan):
Tochmarc Fhearblaide, 123
Dubhaltach Mac Fírlaigh, 271
- Ó Neachtain (Seán):
Poems, 218
Stair Éamonn uí Chláirigh, 270
- O'Neill (Hugh), *Earl of Tyrone*: Proclamation, 269
- O'Neill (Joseph):
Cath Boimde, 84
Itule of Allbe, 172, 224
- O'Neill, Owen, *Funeral oration over*, 270
- O'Neill (Patrick):
Aidheadh Conculainn, 88
Seól na Samna, 242
- O'Neill (Shane), *Earl of Tyrone*: Letters, 269; Death, 204
- O'Nolan (Rev. Gerald):
Gadelica Minora, 40
Tochmarc Emire, 82, 93
- O'Nolan (Thomas P.):
Mór of Munster, 113
Quarrel about the Loaf, 129
Anecdota from Murphy MSS., 132, 145, 148
Inchliód aingel, 134
Prayer to the Archangels, 151
- O'Tahilly (Thomas Francis):
Gadelica (Ed.), 1
Bearta Cruadha, 16
Fíú 'even,' 16
Sloghra Dubh, 123
"Two Irish Arthurian Romances," 125
Seannmóiri Muighe Nuaidh IV. (Notice), 249
Gadelica (Ed.), 1
- Ó Rathaille (Aodhagan): *Danta*, 218
- O'Reilly (Edward):
Irish-English Dictionary, 12
Irish Writers, 74
Donlevy's Catechism, 2nd ed. (Corr.), 246
Gallagher's sermons (ed.), 249
Essay on Eriean Laws, 257
- O'Reilly (Rev. Michael): *Teagasc Críost-dúille*, 247
- Orgain Cairpre Cindchait, 106
- Orgain Dind Eag, 106
- Orgain Néill Nollaig, *see* Aided
- Orgaintríona: *Diarmatairias Corball*, 111
- O'Leahy (Eathoinn) *Kann in a Cluic*, 213
- O'Loirdain (Conchobhar): *Poems*, 218
- O'Loirdain, Hugh, 206
- Orghuach na Colikma, *Poem*, *see* 106
- O'Searadh, *see* Scurry
- O'Seaghdha (Diarmuid): *Poems*, 219
- Ó Seachtadha (Eimín): *Críost-dughranach den stóim* (Ed.), 229
- Ó Searadh (Donnchadh): *An Uisceog*, 197
- O'Shea (P. J.): *Irish MS. in Museum, Belfast*, 58
- Ostianic Poetry, 186-95
- Ostianic Society Transactions, 78, 187-8
- Osten-Sacken (W. von der): *Etymologien*, 78
- Osthoff (Hermann):
Afr, *see*, 25
Aberland *rather etymologisch beleuchtet*, 28
Lautlehre *media im Keltischen*, 31
- Osthoff (Hermann) and Karl Brugmann: *Morphologische Untersuchungen*, 36, 41
- Ó Súilleabháin (Diarmuid mac Domhnaill mhic Finghin Chaoll): *Treithe Eilíonn*, 219
- Ó Súilleabháin (Eoghan Ruadh): *Amhráin*, 219
- Ó Súilleabháin (Finghin): *Castroath ar Mhac Finghin Dubh*, 272
- Ó Súilleabháin (Michael Cormac): *Poems*, 223
- Ó Súilleabháin (Tadhg Gaedhealach): *Pious Miscellany*, 219-220
- Ó Súilleabháin (Conchobhar): *Aisling*, 219
- Ó Súilleabháin (Donnchadh): *Poem*, 219
- O'Sullivan (Rev. Daniel): *Thomas & Kempe's Imitation* (Tr.), 248
- O'Sullivan (Humphrey): *Diary*, 270
- O'Sullivan, *see also* Ó Súilleabháin
- Ó Tuathail (Tomás): Ó Huallacháin's Verse in favour of Robert Elliott, 216
- Ó Tuama (Seán): *Amhráin*, 220
Oxford, Bodleian MSS., 59
- Paepke (Willy): *Das irische s praeteritum*, 41, 273
- Parlement Choloine Tomás, 270
- Paleographical Society Facsimiles, 64
- Pan-Celticism, 5
- Pangur Bán, 158-9
- Paris (Gaston) and H. D'Arbois de Jubainville: *La versification iri. et la versification Romane*, 52
- Paris Glosses, 72; Manuscripts, 61
- Parsons (James): *Remains of Japhet*, 6
- Partraige, The, 261
- Patrick, Saint:
Poems as r. to, 132, 137, 139, 144, 170
Itule of, 259
Life, 239-40
- Pearse (Patrick H.):
Names of birds and plants in Aran, 14
Bodach an Chóta laichtna, 102
Bruidhéal Caorthainn, 191
Memoir of Colm Wallace, 223
- Pedersen-Hogers:
Saraauw's 'Iske Studier,' 5
Vergelende Grammatik der keltischen Sprachen, 36
Thurneysen's 'Handbuch der Alt-Irischen,' 26
Aspirationen: 1. Irsk. Aspiration im Irischen, 23, 59
La sé na rígh, 29
Zurich's 'venden aktionsarten,' 41
Jank's 'Araner Mundart,' 49

- Pederson (Holger)** contd.:
- Hensbry's 'Sounds of Munster Irish,' 59
 - Irish Literature, 79
 - Zu den neuirischen Zaubersprüchen, 267
 - Erklärung (Sarauw's 'Syntaktisches') 273
- Pennald Adam,** 243
- Perkins (William):** Christian Doctrine, 246
- Petermann (Herbert):** Die Indogermanischen Wörter für Mills, 35
- Petrie (George):**
- Christian inscriptions in the Irish language, 55
 - Remarks on the Book of Mac Firbis, 57, 262
 - Ancient Music of Ireland, 196
 - Autograph original of the Four Masters, 261
 - Round Towers, 108, 256
 - Antiquities of Tara, 109, 111, 256
 - Life of, 271
- Pfeiffer (Maximilian):** Centenarfeier Johann Kaspar Zeuss, 272
- Pflug-Hartung (J. von):** Les cycles épiques d'Irlande, 79
- Phelan, see O Fialain**
- Phonetics,** 34-35
- Phonology,** 31-35
- Pictet (Adolphe):**
- Affinité des langues celtiques, 4
 - Origines indo-européennes, 4
 - Wandlung des *p* in *f* im Irischen, 32
 - Irish and Gaulish personal names, 19
 - Origin of name of Ireland, 29
- Plummer (Rev. Charles):**
- Conversion of Lughaire, 111
 - New light on Brendan legend, 115
 - Notes on the Stowe Missal, 225
 - Cáin Eimíne Báin, 229
 - Betha Faraánnáin, 238
- Plunket (Richard):**
- Hymn on the Life of St. Patrick, 152
- Poetry,** 126-223
- Pokorny (Julius):**
- Altir. *oll* 'inquit,' 16
 - Beiträge zur irischen Grammatik, 25, 32, 41
 - Cymrisch *caur*, Ir. *caur*. Altir. *tuarc*, 25
 - Altir. *sejund*, 25
 - Zur irischen Kopula, 41
 - Zur Deutung des altir. *oll*, 41
 - Thurneysen's 'Zu irischen Handschriften u. Litteratur,' 78
 - D'Arbala's 'Táin Bó Cúailnge,' 95
 - Zur Interpretation der Echtra Connla, 107
 - Altir. Gebet zu St. Columba, 143
 - Altir. Legende, 239
- Ponsinet (L.):** Le droit celtique dans la pièce 'Causea de la bataille de Cúach,' 192
- Powell (Thomas):** Finn and Gwynn, 19
- Power (Rev. Patrick):**
- Place-names of Deas, 29
 - Early Christian inscription from Co. Waterford, 56
 - Irish MSS. in St. John's Coll., Waterford, 59
 - Irish MSS. in Waterford, 59
- Power (Stannus):** Poem, 221
- Prayers,** 227-8
- Prellwitz (W.):** Beiträge zur Kunde der Indogermanischen Sprachen (Joint Ed.), 2
- Prepositions,** 44
- Prichard (James Cowles):** Eastern origin of Celtic nations, 5
- Priebech (Robert):** Quelle der Sonntags-epistel, 229
- Priest and the Hees,** 122
- Priest's wife, Burial of,** 122
- Priscian,** 63, 64, 68, 69, 73
- Proclamations,** 269
- Pronouns, Old-Irish, 38; Modern,** 45
- Pronunciation,** 34-35
- Prophecies,** 171, 234
- Proverbial Literature,** 263
- Paalter, Treatise on,** 224
- Pulleine (Rev. James):** Teagasc Croisáilte 247
- Purton (Walter J.):**
- Gaelic *synth*, 16
 - adnaigim*, 16
 - Note on *faoirachtaim*, 16
 - Irish 3rd person in *an*, *ad*, 41
 - Parting of Comdan and Conall, 129
 - On a passage in Irish version of the Grail, 125
 - The Dove of Mothar-I-Itoy, 211
- Purton (Walter J.) and E. J. Gwynn:** The Monastery of Tallagh, 221
- Quiggin (Edmund Crosby):**
- Die lautliche Geltung der vortonzigen Wörter in der Book of Leinster Táin, 32
 - A Dialect of Donegal, 34, 49
 - The *s*-preterite in Middle-Ir., 41
 - A Book of the O'Reillys, 69
 - Celtic Languages, 5, 75
 - Ireland: Early history, 75
 - Poem by Gilbride Macnamee, 167
- Quinnlivan, see Ó Coindealbháin**
- R. (C. M.):** Macbain's Etymological Dictionary of Gaelic, 21
- Raftery (Anthony):** Abhárain, 223
- Ragallaob, Lament for,** 163
- Raghallaob mac Fuataob,** 121
- Ramsay (Robert L.):** Theodore of Mopsuestia, 224
- Raymond (Anthony):** Remarks on Keating's History, 255
- Readers,** 52
- Reeves (William), *Hp. of Isann***
- Life of St. Columba by Adamnan
 - Keder's Illuminations from Irish MSS. (Tr.), 67
 - Ancient churches of Armagh, 72
 - Bell of St. Patrick, 129
 - Martyrology of Donegal, 141, 227
 - The G. A. 168, 177, 225
- Reynolds,** 26
- Reichena (of MSS.),** 94
- Reid (Robert B.):** Royal List of Books printed in Ireland
- Renno's MS.,** 61
- Resurrection, Homily on the,** 242
- Rethwisk, (Ernst):** Die Inschrift von Kileen Curraic, 26

- Rhys (*St. John*):
 Some words for *Sag*, 16
 Traces of non-aryan element in Celtic,
 19
 Loss of Indo-European *p* in Celtic, 33
 Windisch's 'Kurgelastete irische
 "onomastik," 36
 Irish onomastic inscriptions, 45
 Early Irish conquests of Wales, 76
 Stokes and Windisch's 'Irische
 Texte,' 77
 Celtic Heathendom, 80
 Studies in Arthurian Legend, 83
 Text of Ancient Laws of Ireland II,
 258
- Riagal in Chaldees, 230
- Richardson (John):
 Church Catechism (Tr.), 247
 Sermons, 249
- Rihey (Alexander George): Ancient Laws
 of Ireland III., IV. (Joint Ed.),
 258
- Rimn ingen Crimthann, 121
- Riddles, 265
- Ridgeway (William): Date of shaping of
 Cuiculainn Saga, 85
- Robert (seoirse): *Reidhschoe mna sidhe*,
 229
- Robinson (Fred Norris):
Kinartocht, 71
 Irish lives of Guy of Warwick and
 Bevis of Hampton, 126
 Two fragments of an Irish romance of
 the Grail, 125
 Sorcerers and enchanters in early Irish
 literature, 127
 Variant of Gaelic 'Ballad of the
 Mantle,' 193
 Irish practice of fasting, 257
- Roche (*Rev. Thomas*):
Adhbhar na Tána, 95
Sceol ar Chaidessh, 236
Don tsamain, 242
- Rogin: *Rosgradach*, Poem by, 173
- Rouste, *Toma de*, Dialogue of, 220
- Rolland (Eugene): *Flore Populaire*, 13
- Rolleston (Thomas William):
 High Deeds of Finn, 89
 Imagination in Gaelic Literature, 76
 Myths and legends of Celtic race, 76
- Romantic Tales, 122-3
- Roman Vision, 297
- Roure Glosses, 71
- Roure MSS., 61
- Roussis and Roussis, 124
- Roussis, 112
- Roussis, 215
- Roussis Ritz, 55
- Roussis MSS., 239
- Roussis (1881)
- Roussis (1882) (*Abbé Jean*): *Les articulations
 irlandaises*, 35
- Royal Irish Academy MSS., 57-8
- Royal Society (Jan Michalski):
*Questions grammaticales et ety-
 mologiques*, 25, 32, 36
- Royal Society (1881) (*Professeur*):
Revue de la langue irlandaise,
 11, 19
- Royal Society (1882) (*Professeur*):
Revue de la langue irlandaise (1882)
 examples of, 39
- Royal Society (1883) (*Professeur*):
 Poem by, 135
- Russell (*Rev. Charles W.*): Agreement
 between East of Kilifere and the
 Mac Donnell's, 269
- Russell (Thomas O'Neill):
 An *Bheasla* Laidhean, 105
 True Mary of Erin, 187
- Ryan see O Riain
- Sages, Colloquy of, 92
- St. Carthach, Rule of, 177, 182
- St. Columba's League, Maynooth, 76, 249
- St. Gall Glosses, 73; manuscripts, 62
- Saints' Lives and Legends, 231-43
- Saimon (John): Druidical sacrifices in
 Ireland, 76
- Saitair na Bann, 125
- Satan, 242, 275
- Satanism (John):
 A hundred *Saita* sayings, 50
Saita, 56
 Tinklers and their talk, 50
- Samson, 125
- Sambhann, Lament for, 164
- Sanetan, Hymn of, 137
- Sarauw (Christoph):
Irish Studies, 5
 Irish verb *ál*, 41
 Syntaktisches, 41
 Verbal system of modern Irish, 68
 Remarks on the *Thesaurus Palmo-
 libernensis*, 68
- Sarsfield, Patrick, 296
- Satire, 117, 126, 127
- Scandin Mór, 237; Poems accr. to, 155,
 166
- Searre (Annie M.):
Airne Fingein, 83
Cath Cinn Abud, 107
Bithidin Menadair, 115
 Beheading of John the Baptist, 142
- Sceol an dá leasabh, 242
- Sceola an trí maccáirech, 242
- Sceol Bahl Binnbérlag, 108
- Sceola Cano mair Gairdín, 114
- Sceola Conchobair mair Nosa, 93
- Sceol Mengáin, 113
- Sceol in Míndáir, 124
- Sceola dá Brathia, 232
- Sceola Mosaáinín - *seis* Mair Con *ocus*
 Luigíoch, 103
- Sceol mair Mair Dathó, 93-4, 160
- Sceola na hEasáir, 232
- Sceol na Fir Flathia, 108
- Sceol na Samna, 242
- Sceol Tóain mair Cairill, 84
- Schürner (Gustav):
 Zur *Irlandische* Legende, 235
 Kreuzsignale im *Leabhar Breac*,
 238, 241
- Schürner (Gustav):
 Stellung des *Celtischen*, 5
 Vergleichende Grammatik, 36
 Beiträge zur vergl. Sprachforschung
 (Joint Ed.), 7
- Schütter (otto B.): Celtic traces in the
 Glosses, 75
- Schmidt (Richard): Zur *Celtischen* Gram-
 matik 25, 37
- Schoepferle (Bertrude) and others:
 The Death of Diarmaid, 104
 Reproach of Diarmaid, 104

- Schoepferle (Gertrude) and A. O'Kelleher:
 Finn dans le pays des géants, 269
 Le Buguel Nua en Irlande, 274
 Schröder (Edward): Johann Zeuss, 272
 Schulze (Alfred): Zur Brendanlegende, 115
 Schulze (Wilhelm):
 Gedächtnisrede auf Zimmer, 272
 Zeitschrift für vergl. Sprachforschung
 (Joint Ed.), 2
 Sculp & Puaat, 131, 139
 Scurry (James):
 Remarks on Irish language, 5
 Introduction to Irish language, 49
 Mann's Cheithre Solaisceadh (Tr.), 245
 Sechnall, 249
 Sechnán na Biantimpe, 126
 Segneri (Paolo): Truo Wiedom, 248
 Selig Ghleanna an Smóil, 194
 Selig na Féinne, 191
 Selig Locha Léine, 191
 Selig muca draoidheachta, 192
 Selig Shléibhe na mÍan, 193
 Selig Shléibhe gCullinn
 Selig Shléibhe Fuaid, 193
 Selg síde na mÍan Finn, 103
 Senadh Saigri, 121
 Senán of Inis Cathaig, 241
 Senbece, 89
 Senbriathra Fithall, 263
 Senchán Torpéist, Poems aacr. to, 153,
 184; Story of, 121
 Senchas na Releo, 109, 256
 Sero Duibe-Lacha do Mongán, *see* Com-
 pert Mongán, 113
 Serglige Conculaind, 94
 Sermons, 249
 Servius Grammaticus, 72
 Sétna, Prophecy of, 172
 Sex Aetates Mundi, 253
 Shaffery (B.): Peculiar Words, 49
 Shaffery (Elizabeth A.): Lyra Celtica, 127
 Sharp (*Rev.* William): Gaelic Dictionary, 12
 Shearman (*Rev.* John Francis): Loda
 Patriciana, 29
 Sheehan (*Rev.* Michael):
 Cnó Colleadh Craobhaghle, 50, 269
 Sean-chaint na ndéise, 50, 269
 Shelta, 50-51
 Ship in the air, 122
 Siaburchapat Conculaind, 94, 95
 Sid Neectain, 184
 Sid Truim, 84
 Siegfried (Rudolf Thomas): *Miscellanea*
 Celtica, 5
 Silvestre (Joseph Balthazar): Palaeographi-
 universelle, 64
 Siggerson (George):
 Bards of the Gael and Gall, 127
 Poets and poetry of Munster, 2nd Ser-
 metrical transl., 196
 Mac Cabe's Lament (Tr.), 209
 Ó Healabhdhe's Mianna (Tr.), 216
 Sinn, 184
 Sinsbell of Gill Achd, Rule of, 239
 Siofra Dubh, 121
 Sionnach, Brossal, 261
 Skene (William Forbes):
 Celtic Scotland, 199
 Chronicles of the Picts, 175, 174, 177,
 181
 'Tullsther mo dhreca suain,' 184
 Slattery, Donnell, 261
 Slab Conalt, 261
 Smedgus and MacDiagáin, 119
 Solomon, 242
 Sommer (Ferdinand):
 Altirisch béibé, 26
 Die Komparationsuffixe im Latein-
 ischen, 39
 Der keltische Dual, 37
 Das Pronomen personale Infinitum, 39
 Sotheby and Co.: Catalogue of Manuscripts
 from Stowe, 54
 Southesk (James Carnegie, 6th Earl):
 The Ogam sign X, 54
 Squire (Charles): The mythology of the
 British Islands, 80
 Stanton (Patrick): Life of St. Finbar, 238
 Stapleton (*Rev.* Theobald): Catechisms,
 246
 Staraidheacht, 52
 Stark (Franz): Keltische Forschungen, 19
 Statius, 124
 Stern (Ludwig Christian):
 Vendryes' 'De hibernicis vocabulis,'
 22
 Henebry's 'Sounds of Munster Irish,'
 59
 Le manuscrit Irlandais de Leide, 61,
 185
 Notice d'un MS. Irl. de Glessen, 61
 Eine Sammlung irischer Gedichte in
 Kopenhagen, 62, 291
 Die irische Handschrift in St. Paul, 62
 Die irische Handschrift in Stockholm,
 62
 Eine Handschrift Teil O'Dinneens, 62,
 205
 Epistolae Beati Pauli . . . codex der
 Würzburger Universität. Einlei-
 tung, 64, 73
 Altirische Glossen, 69
 Bemerkungen zu den Berner Glossen,
 69
 Bemerkungen zu dem Würzburger
 Glossencodex, 74
 Das Märchen von Etain, 84
 Fied Brierend, 90
 O'Duffy's 'Oidhe Chloinne Uisnech,'
 93
 Stokes' 'Acalladh na Senorach,' 199
 Flannsrúth, 194
 Die ostindischen Heldenlieder, 187
 Ostindische Ballade aus dem 11
 Jahrhundert, 192
 Gälische Ballade vom Mante, 193
 Bekehrung der Finna, 194
 Crosnachd Hlebhghle, 29
 Cúirt an mhéadhoim oideachta von
 Brian Merriman (Ed.), 212
 Irishes Leben der betagten Väter,
 238
 Pairment Chloinne Tomás, 27
 — — — — — Kasj, 272
 272
 Zeuss's Erläuterung der G. 1, 274
 Zeitschrift für celtische Philologie
 (Organ), 274
 Stockholm, MS., 64
 Stokes' Manuscript of the ninth century, 193
 — — — — — 274

- Stokes (Whitley), M.D. | Life of George Petrie, 271
- Stokes (Whitley), M.D.: An historical dictionary Lucas (Ed.), 244
- Stokes (Whitley):
- Latham's Celtic Philology, 5
 - Three Irish Glossaries, 6, 32
 - Bodleian Cormac's Glossary, 6
 - Sanas Chornaic, 6
 - O'Davoren's Glossary, 7
 - Irish Glosses (H. J. 18), 7
 - Collation of O'Clery's Glossary, 7
 - O'Mulconry's Glossary, 7
 - Lecan Glossary, 8
 - Agerton 155 Glossary, 8, 17
 - Stowe Glossaries, 8
 - Metrical Glossaries, 8
 - Three Irish Medical Glossaries, 14, 266
 - Dull Lathine, 8
 - Irish Glosses. Tract on Latin Declension, 8
 - Early Middle Irish Glosses, 8
 - Irish Verses and Glosses in Harl. 1502, 8, 127, 138, 148, 175, 241
 - Irish Glosses on Chalcidius, 8, 9
 - Glosses in Bodleian 70, 9
 - Gaelic Glosses, 9
 - Irish Lexicography, 14
 - Irish Items, 16
 - An ancient posture of prayer, 16
 - Irish expressions for Right hand and Left hand, 17
 - Gaelic names in the Landnamabok, 19
 - Old Norse names in Irish Annals, 19, 249
 - Cóir Anmann, 19, 117
 - Ur-keltischer Sprachschatz, 21
 - Celtic Etymologies, 21
 - Linguistic value of Irish Annals, 22, 250
 - Etymology of *fianna*, 26
 - Celtic etymologies in Fick's Dictionary, 26
 - Celtic comparisons in Hopp's Grammar, 26
 - Keltic etymologies, 26
 - Fifty Irish etymologies, 26
 - Celtica, 26
 - Hibernica, 26-27, 32, 41, 59, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 129, 141, 175, 185
 - Irish Etyma, 27
 - Irish etymologies, 28
 - Pretonic *n* in Celtic suffixes, 27, 32
 - Notes on Curtius's Greek etymology, 30
 - Remarks on Celtic additions to Curtius, 30, 70
 - Windisch's 'Verlust und auftreten der *p* im keltischen,' 32
 - Accentuation of Old Irish verb, 33
 - The metre Rinnard and the Calendar of Oengus, 33, 41, 53
 - Division of syllables in Latin and Irish, 35
 - Die irische Declination, 37
 - Celtic Declension, 37
 - Irish fem. stems in *s*, *w*, and neuter in *a*, 35
 - Irish stems in *a*, 35
 - a* stems in Celtic, 35
 - Notes on comparative syntax, 39, 41, 44
- Stokes (Whitley) contd.:
- Old-Irish verb substantive, 41
 - Neo-Celtic verb, 41
 - Endung der 1 pers. praes. indic. act in neutrischen, 41
 - Reduplication in altir. verbum, 41
 - Bemerkungen über das altir. verbum, 41
 - Das altirische verbum, 41
 - Zum keltischen passivum, 41
 - s* presents in Irish, 41
 - Vergl. Syntax, 45
 - Gondillon, 51, 68
 - Atkinson's 'Irish Metric,' 53
 - Notes of a philological tour, 57, 61, 65, 69, 72, 267
 - D'Arbois' Catalogue of Irish MSS., 57
 - Féire Hól Gormáin 61, 237
 - Notes from Rennes, 61
 - Curiosities of official scholarship, 63, 239
 - Supplement to Thesaurus Palaeo-Hibernicae, 65
 - Remarks on the Facsimiles publ. by Royal Irish Academy, 65
 - The Leabhar Breac Facsimile, 65
 - Zimmer's 'Glossae Hibernicae,' 69
 - Old-Irish glosses at Würzburg and Carlsruhe, 69, 74
 - Old-Irish glosses on Bucolics (Florence), 70
 - Old-Irish glosses on first Georgic, 70
 - Glosses in Book of Armagh (Hibernica II.), 70
 - Glosses und verse in dem codex des Juvenalis, 70
 - Note on Book of Mulling, 70
 - Old-Irish glosses at Leon, 71
 - Old-Irish glosses on Bucolics (Paris) 72
 - Old-Irish glosses in Regina 215, 72
 - Old-Irish glosses in Palatine 68, 72
 - Spicilegium Vaticanum, 72
 - Glosses from Rome and Paris, 72
 - Glosses from Turin and Rome, 72, 73
 - Glosses from Turin and Vatican, 72, 73
 - Notes on St. Gallen glosses, 73
 - Old-Irish glosses on St. Gall Priscian, 73
 - Collation of Ascolf's Old-Ir. Glosses at St. Gall, 73
 - List of ancient Irish authors, 74
 - O'Curry's 'Manners and Customs,' 75
 - H. nancy's 'Ancient Irish goddess of war,' 76
 - Parallels between Old-Norse and Irish literature, 76
 - Windisch's 'Irische Texte I.,' 77
 - Zimmer's 'Keltische Studien,' 77
 - Zimmeriana, 79
 - Bodleian Dinnsenchas, 80
 - Edinburgh Dinnsenchas, 81
 - Rennes Dinnsenchas, 81
 - Legend of Paraguráma, 81
 - Second Battle of Moytura, 83
 - Mythological Notes, 84, 85
 - Cúchulainn's death, 86
 - Violent Deaths of Goll and Garb, 87
 - Eulogy of Cúroí, 87
 - Siege of Howth, 91
 - Training of Cúchulainn, 91

Stokes (Whitley) contd. :

- Death of the Sons of Uisnech, 94
 The Todd Memorial Lectures (Notice),
 — 93
 Tidings of Conchobar mac Nessa, 93
 Wooing of Luaine and Death of
 Athruis, 98
 Da Chosa's Hostel, 98
 Destruction of Da Dorpa's Hostel, 99
 Aonlath na Benórach, 100, 189-90
 Fionn's Conversation with Aithne, 103,
 265
 The Borema, 105
 Destruction of Dind Rig, 105
 The Irish Oracles, *etc.*, 108
 Songs of Buchet's House, 108
 Battle of Mag Muirline, 107
 Death of Muirechertach mac Eren, 111
 Battle of Carn Connáil, 113
 Three Legends from Brussels MS.
 5100-4, 114, 119, 236
 Battle of Allen, 114
 Voyage of the Hól Corra, 115
 Voyage of Snedgus and Mac Riará, 116
 Adventure of St. Columba's Clerics,
 116, 233
 Voyage of Mael Duin, 116
 Aillil Baro-Ear's poisonous tooth, 117
 Note about Flaicha Müllethan, 120
 In Cath Catharda, 124
 Meyer's 'Merugud Ullix,' 124
 Togall Troy, 125
 Destruction of Troy, 125
 Irish abridgment of the 'Expugnatio
 Hibernica,' 126
 Irish version of Fierabras, 126
 The Gaelic Maundeville, 126
 Gaelic abridgment of the Book of Ser
 Marco Polo, 126
 Poems ascr. to S. Mollig, 127
 Saltair na Rann, 128
 Colours of the Winds, 128
 Cúimhín's Poem on the saints of
 Ireland, 176, 235
 Deaths of some Irish heroes, 189
 Find and the Phantoms, 194
 Lebar Brecc tractate on consecration
 of a church, 225
 The Stowe Missal, 225
 Irish passages in the Stowe Missal, 225
 Calendar of Oengus, 226
 Remarks on Fitzgerald's Early Celtic
 History, 226
 Extracts from Franciscan Liber Hym-
 norum, 227
 Dr. Mac Carthy's 'Fragmenta Hiber-
 nica,' 231
 On Prof. Atkinson's Passions and
 Homilies, 231
 Fifteen Tokens of Doomsday, 232
 Tidings of Doomsday, 232
 Tidings of the Resurrection, 232
 The Evernew Tongue, 232
 Adamnan's Vision, 233
 Adamnan's Second Vision, 234
 Lives of Saints from Book of Lismore,
 234
 Three Middle-Irish Homilies, 234
 A Parallel, 236
 Another Parallel, 237

Stokes (Whitley) contd. :

- Bodleian Amra Choluimh Chille, 237
 Life of S. Féchin of Fero, 238
 Life of Fursa, 238
 Homily on Martin of Tours, 239
 Birth and Life of St. Mollig, 239
 Tripartite Life of Patrick, 240
 Glomed extracts from Tripartite Life
 of Patrick, 240
 St. Patrick's Doctrines, 240
 Amra Senáin, 241
 Note on personal appearance of
 Christ, 241
 Man octipartite, 241
 Annals of Tigernach, 252
 Notes on Annals of Ulster, 252
 One of the sources of 'Historia
 Britonum,' 253
 Sitting Dharna, 257
 Ancient Laws of Ireland, 258, 259
 Atkinson's Glossary to Ancient Laws
 of Ireland, 259
 Text of Senchas Mór, 258
 Copenhagen fragments of Hibernian
 Laws, 259
 Irish Riddles, 265
 Lord Crawford's Irish Medical MS.,
 265
 Materia Medica of Medieval Irish, 265
 Celtic Leechbook, 266
 Irish Folklore, 266
 Compulsory fasting of cattle, 266
 Effect of crime upon earth, 266
 Infant baptism and folklore, 266
 Klosterneuburg Incantation, 266
 Legend of the oldest animals, 266
 Bibliography of, 271
 Obituary, 271
 Festschrift zum 70ten Geburtstage,
 272
 Stokes (Whitley) and John Strachan :
 Thesaurus Palaeohibernicus, 19
 Stokes (Whitley) and Ernst Windisch :
 Irische Texte, 77
 Stowe Missal, 65, 225-6
 Strachan (John) :
 Sarauw's 'Irake Studier,' 5
 Notes and glosses in L. na hIadre, 9
 Vendryes' 'De hibernicis vocabulis,'
 22
 O.-Ir. *loglenomon*, 28
 O.-Ir. *tellaim, tallam*, 28
 Celtica, 28, 32
 Etymologies, 28
 Latin *zibulus*, Ir. *side*, *et.*, 25
 Keltische Etymologien, 28
 Etymologien, 28
 Old-Ir. *armatouch*, 28, 42
 Old-Irish *emuth*, 29
 Old-Irish *atethiam*, 29
 Old Irish *oid*, 29
 Miscellanea Celtica, 29
 Final vowels in Féile Oenguso, 32,
 226
 Pedersen's 'Aspirationen i Irsk,' 33
 Post-vocal aspiration in Old-Irish, 33,
 42
 Keltic Notes 34, 38, 42
 O.-Irish Paradigms, 36
 Language of Milan Glossary, 37, 71
 Notes on Milan Glossary, 37, 71

- Strachan (John) cont'd :
 Some notes on Milan Glosses, 37, 71
 Notes on Irish glosses of Würzburg
 and St. Gall, 37, 73, 74
 Language of St. Gall Glosses, 73
 Nom. pl. of neuter *-u-* stems in Celtic,
 38
 Atakta, 38, 39, 43
 Middle Irish declension, 38
 Gaelic *normar 'our'*, 39
 Grammatical notes, 37, 42
 Infixed *-d-* in conditional sentences, 39
 Infixed pronoun in Middle-Irish, 39
 Action and time in Irish verb, 42
 Absolute form of Ir. imperfect, 42
 Subjunctive mood, 42
 Substantive Verb, 42
 Stigmatic future and subjunctive, 42
 The perfect, 42
 Deponent Verb, 42
 Verbal system of *Saltair na hIann*, 42
 Particle *ro*
Ro with imperf. indicative, 42
 Irish *no* in a relative function, 42
 Selections from the Old-Irish Glosses,
 69
 Vienna fragments of Bede, 73
 Henderson's 'Fied Brúard,' 90
 Remulus and Remus, 124
 Anecdotes, 134, 169
 Cormac's Rule, 164, 229
 Old-Irish Metrical Rule, 176, 230
 Two Monastic Rules, 177, 182, 229
 Old-Irish Homily, 231
 The Thesaurus Palaeohibernicus [Reply
 to Sarauw], 68
 Ériu Vol. I.-III. (Joint Ed.), 1
 Obituary and Bibliography, 271
- Strachan (John) and Whitley Stokes:
 Thesaurus Palaeohibernicus, 68
- Strachan (John) and J. G. O'Keefe: The
 Táin Bó Cúailnge from Yellow
 Book of Lecan, 95
- Streitberg (Wilhelm): Indogermanische
 Forschungen (Joint Ed.), 2
- Stuart (John): The Book of Deer, 67, 70
 Suibne Geilt, Poema aعر. to, 150, 444
 Suibne Menn, 121
 Suidigid Tellat Crúschna, 110
 Suidigid Tait Midhearta, 256
 Suidigid Tellat Temra, 111
- Sullivan (William Kirby):
 Eibé's Celtic Studies (Tr.), 4
 Fight of Ferdial and Cuchulaind (Ed.),
 95
 Ancient Fair of Carman (Ed.), 148
 O'Curry's Manners and Customs of
 ancient Irish (Intro. Vol. I. and
 180-181, 184, 71)
- Sunday, Observance of, 145, 228, 229
- Sweet (Henry): An Irish-Icelandic Parallel,
- Swift (Jonathan): The Feast of O'Rourke
 by Arch. Mac Samhradháin (Tr.),
 217
- Swineherds, The Two, 90
- Syllable, 44
- T. and G. in Latin, *proed*, see 145 in
 Latin Gloss, 11
- T. and G. in Angl., 21
- Táin Bó Cúailnge, 95-6, 114
- Táin Bó Darlata, 96
- Táin Bó Fithlata, 96
- Táin Bó Fúath, 97
- Táin Bó Regamath, 97
- Táin Bó Regamna, 97, 98
- Táin Bó Ruaid, 98
- Tairred na nIréad, see Tochomlad
- Tales, Sagas, 78-124
- Tallaght, Martyrology of, 227
- Talland Etair, 91, 98
- Tara, 111, 171, 172, 185
- Tardif (Adolphe): Fragment d'homélie en
 langue celtique, 231
- Tathlum, the, 188
- Teaching of Irish, 51
- Tsch Midhearta, 184, 256
- Teosna Chormaic, 263
- Teuta Hiberna, 262
- Teosna Chormaic agus Aided Fínd, 163
- Thurneysen (Rudolf):
 Ó Néill's 'Language of Annals of
 Ulster,' 5
 Altirische und brittische Wörter, 9, 71
 Le terme iarmbéria, 17, 81
 Die Namen der Wochentage im
 Keltischen, 11, 39
 Zur irischen Grammatik und Littera-
 tur, 17, 116
 Stokes's 'Uraltirische Sprachschätze,'
 21
 Rhetorikalisches, 29
 Irisches, 79
 Irisches, 39
 Irisch *reir* und *ceire*, 29
 Irisch *íob* und *clao*, 29
 Etymologien, 29
 Auslautendes *-af* im Irischen, 32
 L'accentuation de l'ancien verbe
 irlandais, 33, 42
 Die Aspiration nach vortonigen Verbal-
 partikeln, 33
 Pedersen's 'Aspirationen i Irsk,' 33
 Miscellen zur altirischen Grammatik,
 34, 35, 43
 Handbuch des Alt-Irischen, 36
 Pedersen's 'Vergleichende Gram-
 matik,' 36
 Feminina auf *i-* und weibliche *u-*
 stämme, 38
 Miscellen, 39, 43
 Strachan's 'Verbal system of *Saltair*
na hIann,' 42
 Erftammor sa, 42
 Un second fut. ir. en *-ev*, 42
 Italo-kelt. conjunctiv mit *-a*, 42
 Irische verbalformen *agn*-bildung, 42
 Ir. Imperativ auf *-ar*, 42
 Sag. Irises. der Gemüthheit, 42
 Ir. Personalendung *-ann*, *-ann*, 42
 Einige Formen der Copula, 42
 Initial changes in Irish verb, 42
 Zur keltischen verbalm., 42
 I. G. von *nitr agad*, 42
 Ir. preposition *in*, 44
 Preposition *ag*, see, 44
 Altirische Adverbien, 44
 Der Satzung *es réidit Oghain*, 51
 Le metre de Rimaid, 52
 Mittelirische Versuchen, 52
 Zur irischen Accent- und Verslehre, 53

- Thorneycroft (Hudolf) contd. :
 MacNeill's 'Notes on the Irish Ogham Inscriptions,' 51
 Das Alter der Würzburger Glossen, 74
 Stokes and Windisch's 'Irish Texts,' 77
 Zu irischen Handschriften und Literaturdenkmälern, 78
 Sagen aus dem alten Irland, 80
 Zu irischen Texten. Uebersetzung der Fied. Beierend, 90
 Táin Bó Cuailgne nach II 2 17, 95
 Zu Tachnary Emers, 98
 Zwei Versionen der Legende von Susdrius und Mae Riagla, 116
 Die sechs Saturni in Togall Trod, 123
 Saltair na Rann, 128
 Zum Gedicht von St. Paul II., 159
 La Lamentation de l'Irlande, 201
 Abfassung des Néilre von Oengus, 226
 Zimmer's 'Nennius Interpretatus,' 253
 Zimmer's 'Nennius Vindictus,' 253
 Zimmer's 'Altirische Betonung,' 273
 Celtic Philology, 1880-86, 270
 John Strachan, 271
- Tigernach: Annals, 252
- Tillotson (John), *Abp. of Canterbury*:
sermons, 242
- Timony (Michael):
 Abhrán Ghaedhíge an Iarthair, 196
 Red Brian Carabine's Prophecy, 268
- Tír na nÓg, 207
- Titalus, 123
- Tudgal or Tondale, Vision of, 234
- Tochmarc Allbe, 103
- Tochmarc Beofola, 113-114
- Tochmarc Delbehtaine, 106, 107
- Tochmarc Emire, 98
- Tochmarc Etaine, 84
- Tochmarc Forbe, 98
- Tochmarc Fearbláide, 123
- Tochmarc Luaine, 98
- Tochmarc Mómára, 104
- Tochomold na nDéisi, 109
- Todd (*Rev. James Henthorn*):
 Catalogue of Book of Fernoy, 58
 Ancient Irish MS. in Bodleian Libr., 60
 Irish MSS. in the Bodleian Library, 60
 Two Irish MSS. at Brussels, 61
 Account of the Irish MS. in Rennes, 61
 On an Irish MS. in the Royal Library, Paris, 61
 Leabhar Imúim, or Book of Hymns, 127, 227
 Irish Version of Historia Britonum, 174, 253
 An Ant. Irish Missal, 225
 Annals of Kibronan, 251
 War of Oisín and the Gail, 2-4
 An Ant. Irish. deeds, 261
- Todd (*Rev. James Henthorn*) and William Reeves: *Martyrology of Donegal*,
 21
- Togall Bruidne Da Casa, 98, 99
 Togall Bruidne Da Forga, 99
 Togall Donn Boid, 121
 Togall Trod, 123
 Togall Uistia Trinn, 84
 Toibne (English). Car. hainde rithinne 1
 800. Airne, 58
 Toirdelbach mac Stairn, 123
- Tondale, *see* Tudgal
- Toomy, *see* Ó Thuama
- Topographical Literature, 262-3
- Toraighnecht in Ghilla Díreach, 104
- Toraighnecht Diarmada agus Gráinne, 103
- Torche na nDéisi, *see* Tochomold
- Torna Ross, Poem *see* to, 136
- Tourneur (Victor):
 Note sur *Ir.*, 17
 Catalogue des Vies des saints en irlandais, 60
 La formation de Táin le Chialge, 94
 Histoire des études celtiques, 270
- Tralgráth Fírechtae, 54
- Traulmann (Reinhold): Gesamtregister zu den Beitr. zur Kunde der indogermanischen Sprachen, 11
- Trebitch (Rudolph): Phonographische Aufnahmen der irischen Sprache, 35
- Treach of Ul Baireche Maige, Lament for, 169
- Trinda, 263
- Trinity College Manuscripts, 58
- Tromdaine, Imthecht na, 114
- Troy, Siege of, 125
- Túan mac Cairill, 84, 169
- Tuatha de Danann Cycle, 80-82
- Tuath Teichtmar, 105
- Tuait Baile Mungáin, 113
- Tuait Fágála in fessa de Finn, 104
- Tuait Indarba na nDéisi, *see* Tochomold
- Tulrenn, Clann, 82-3
- Tuir Glesta, 87
- Turin glosses, 73
- Twigg (R. W.): Treatise on the DalgCais (Tr.), 262
- Tyrone Dialect, 49
- Uath Beinne Etair, 103, 104
- Uisnech, Sons of, 92
- Ulster, Annals of, 252
- Útan of Anibrackan: Poems, 134, 140, 189
- Utonians, Debility of, 98
- Utonians, Intoxication of, 93
- Ulysses, 124
- Ulu Creth, Poem by, 174
- Vallancey (Charles):
 Antiquity of Irish language, 6
 Grammar of Ibero-Celtic, or Irish, Language, 45, 68
 Collectanea, 54, 117, 236, 257, 258
- Vatrog (Lundén): Les celtes, 2-8
- Vendryes (Joseph):
 O. Maille's 'Language of Annals of Ulster,' 5
 Latin *Ballenium*, 17
 De hibernicis vocabulis quae a Latina lingua originem duxerunt, 22
Latinismes, 31, 36b, 29
 Mélanges étymologiques, 29
 Mélanges étymologiques, 29, 32, 39
 Irlandais. *Irish*, *gaulois*, *celtiques*, 22
 Hibernica, 24, 39, 40
 Contribution des phénomènes de métathèse et d'inflexion en irlandais
 Groupes métatix dentale + c, 32
 Grammatik der Vor-Irlandisch, 26
 Irlandsprache. Verh. Grammatik, 26

Vendryes (Joseph) contd.:

- Thurneysen's 'Handbuch des Alt-Irischen,' 36
Place du verbe en celtique, 43
Flexion du prés. 3^e sing. 43
Quelques présents en -a, 43
L'hypothèse d'un fut. en -ā, 43
A-absorbe et en Y. 43, 44
Mots viciés ir. du MS. de Leen, 71
Aithe Cantrow, 122
Meyer's 'Hail Irish,' 166
O'Byrne and Purton's 'Monastery of Talisacht,' 229
Ailíníneí Athasandú, 232
Anecdote sur Saint Colomba, 237
Trois historiettes irlandaises, 235, 242
Betha Iuliana, 238
Ludwig-Christian Stern, 271
Henri Zimmer, 272
Verb, Old Irish, 40; Modern, 43
Verbal nouns, 48
Verbs, 49, 79, 121
Vienna glosses, 73
Viollet (Paul): Tanistry, 257
Virgin, Hymns to the, 134
Visions, 233-4
Voyages, 115-117

Wackernagel (Jakob): Gently und-
Adjectiv, 38

Wakeman (William Frederick):

- Irish Mulreadach, 55
Kilree, 55
White Island, 55

Two undescribed inscriptions, 55

Walde (Alois): Lateinisches etymologisches
Wörterbuch, 21

Walker (Joseph Cooper):

- Origin of romantic fabling in Ireland,
79
Memoirs of the Irish bards, 195

Wall (Rev. Thomas): Gaelic inscription
over a Limerick poet, 195

Wallace (Colum): Anbhráin, 223

Walsh (Edward):

- Irish popular songs, 196
Reliques of Irish Jacobite Poetry, 196

Walsh (John MacWalter), see Breathnach-

Walsh (Rev. Paul):

- Place names of ancient Meath, 20
Topography of Betha Colmain, 20
Fragment used by Keating, 20
Some Irish adverbs, 44
Odlasadh Chonlaoidh, 86
On a passage in Sergéide Conchobainn,
94
Three Irish Hymns, 130, 167, 169
Hymn to the Blessed Virgin, 134
Sodhaíle Breátha, 232
Sodhaíle Breátha, 232
Meyer's 'Life of Colman,' 237
Topography of Betha Colmain, 237
Gallagher's 'Legends,' 242

Ward (Cannon):

- Clann Cluic et c., 143
Domnbadh Mór O'Davagh et c., 120,
161
A. Angus O'Daly et c., "Falls-
residual," 200
Droichead na Baire et c., Ar. an
Aifreann, 202

Ward (Cannon) contd.:

Freidhlinn mac Cartholgh et c., "Caol-
leand éin . . ." 219

Ward (John C.):

- Irish personal names, 18
Domnag Irish, 49
Na hEigseach agas na Sogseal (Tr.), 244
Suan-tráibhí, 264

Ward see also Mac an Bhaile

Ware (Rev. James): Writers of Ireland, 272

Warner (Sir George Frederick): The Stone
Mason, 64, 225

Warren (Rev. Frederick Howard):

- The Antiphonary of Bangor, 65
Irish Masons, 225
Library of Celtic Church, 224
Stone Mason, 225

Warren (): Sogseal O'Duibhir an
Gabhann, 229Wasserschleben (Hermann): Die irische
Kantonsverwaltung, 231

Waterford Dialect, 59

Waterford MSS., 59

Watrupp (Thomas Jahnisch):

- Notes and folklore from Rennee
Dinsenchas, 52
Historic character of 'Ware of
Turlough,' 254

Westwood (John Obadiah):

- Notes of a tour in Denmark, 63
Jahnisch's Facts Tatum, 64

Wherry, 117, 201

Willy (John): Indigenous grasses of
Ireland, 14

Wilde (Francesca Speranza) Lady:

- Ancient Legends of Ireland, 267
Ancient Cures, charms of Ireland, 267
Wilde (Sir William R.): On the Battle of
Moynra, 83

Williams (Rev. Sterling De Courcy): Old
graveyards in Durrow, 55Williams (T. Hudson): Cædrius Aenias
opus Iudalae, 125Williams (William): O'Reilly's Teagasc
Críostúilíthe (Ed.), 247Windsle (John): The Book of MacCarthy
Reagh, 59

Windisch (Ernst):

- Keltische Sprachen, 6
Keltische Sprache (Gröber), 6
Beiträge zur Etymologie, 30
Celtische Etymologien (Fick), 29
Etymologische miscellen, 29
Baumeister's 'Celtische Studien,' 29
Etymologische Beiträge, 30
Die irische Sprache, 30
Finnis, russisches, 30
Die irischen Auslautgesetze, 32
Verlust und auftreten der p in
keltischen den Sprachen, 32
Die irischen Auslautgesetze, 34
Kurzgefasste irische Grammatik, 35
Zuden irischen Zahlwörtern, 38
Phänomeninflation im Altirischen und
im Rigveda, 29
Die irische Artick, 29
Ir. Præterit, 43
Ir. præs. aorist-præterit, 43
Ir. præs. perfectum im Irischen, 43
Ir. præs. perfectum, 43

Windisch (Ernst) contd.:

- Nachtrag zu Ir. 60a, 43
 Einige als *z*-Aorist angenommene Ir.
 Formen, 43
 Verbalformen mit dem Charakter *r*, 43
 Mittelaltes Kunstgedicht über Aed
 60a, 53, 112, 180
 Die altirischen Glossen im Carlsruher
 Codex, 99
 Das keltische Brittanien, 74
 Irische Texte mit Wörterbuch, 77
 Die irische Sage Nodens Ubad, 88
 Das Fost des Brian und die Verban-
 nung der Mae Dull Dermott, 91
 Táin Bó Cúailnge nach dem Buch von
 Leinster, 95
 Táin Bó Cúailnge nach Eg. 1782, 95
 Vier kleine Táin, 96, 97
 Tochmarc Ferbe, 98
 L'ancienne légende irlandaise et les
 poésies celtiques (trad. Kr-
 nault), 99
 Notes sur des textes irlandais, 106
 Altir. Gedicht im Codex Boernerianus,
 129, 168, 267
 Windisch (Ernst) and Whitley Stokes:
 Irische Texte, 77
 Wollner (Wilhelm): Vision of Mac Conglúine
 (Introd.), 117
 Woman, Gigantic, 122
 Wood (Thomas): Mixture of fable and
 fact in early annals, 250
 Woulfe (Rev. Patrick):
 Irish names and surnames, 17
 Ó Coindealbháin's Elegy on Capt.
 O'Sullivan (Ed.), 222
 Wright (Rev. Charles Henry Hamilton):
 Grammar of Modern Irish, 47
 Würzburg Glosses, 68, 69, 73-4
 Yellow Book of Lecan, 64
 Young (Rose M.): Irish in Co. Antrim, 49

Zeuss (Johann Kaspar):

- Grammatica Celtica, 35
 Briefe an Glück, 272
 Life of, 272

Zimmer (Heinrich):

- Sprache und Literatur der Kelten, 5
 Der Pan-Keltismus, 5
 Nachlass, 5, 77
 Sarauw's 'Irische Studien,' 5
 Prostration in early Irish Church, 17
 Zur Erklärung altirischer Texte, 17
 Zur Erklärung irischer Sagentexte, 17
 Ostin und Oskar, 23, 79, 109
 Keltische Beiträge: I. Germanen ger-
 manische Lehnwörter in der
 irischen Heldensage, 1-3, 11.
 Brendan's Meerfahrt, 11-111
 Weitere nordgerm. Einflüsse, 1-3
 Keltische Studien: I. Wortforschung,
 17, 20. II. Privatpartikel, 39
 III. Ellipsis destitutens, 34. IV.
 Z. mittlir. grammatik, 43-44
 V. Sagentexte im sogenannten
 Lebor na hUdbré, 79. VI. Z. zu
 celtic. wortsatz, 17. VII.
z-aorists im Irischen, 44. VIII.
 Das Balto-kelt. passivum, 44

Zimmer (Heinrich) contd.:

- IX. Syntaktisches, 44. A. Person-
 ennamenbildung im Irischen, 19.
 XI. Das alte dionysische
 ersehtungen im Irischen, 49.
 XIII. Altir. nachspruch, 261.
 XIV. Zur neuesten deutung von
 lat. *cedo*, 36. XVIII. Beiträge zur
 Altir. grammatik, 28, 44
 Zur unvollständigen german. westgerm.
 Aussprache, 33, 44
 Sind die altirischen Redeweisen der
 Verbalakkie indogermanisch, 23
 Ein angeblich 'Balto-keltisches' laut-
 gesetz, 33, 43
 Satzaccent des Altirischen, 33
 Altir. Betonung und Verskunst (Kelt.
 Stud. I), 33, 43, 53
 Vendryes' 'Grammaire du Vieil-
 Irlandais,' 36
 Altir. *biu*, 43
 Grammatische Beiträge, 48
 Finck's 'Armer Mundart,' 49
 D'Arbois' 'Essai d'un Catalogue,' 57,
 79, 99
 "The Book of Leinster, 1880," 66
 Glomac Hibernicum, 69, 70, 74
 Zu den Würzburger Glossen, 74
 Bedeutung des irischen Elements f.
 die mittelalterliche Kultur, 76
 Windisch's 'Irische Texte' (Kelt.
 Stud. II.), 77
 Berührungen der Iren mit den
 Nordgermanen, 79
 Kulturgesch. Hintergrund in den
 alten irischen Heldensage, 79
 Mutterrecht der Irländer (Matrias), 59
 Henderson's 'Flod Briereud,' 99
 Meyer's 'Hibernica Minora,' 225
 Zum Stowe Missal, 226
 Weiteres irisches Zeugnis für Neunius,
 253
 Samuel Beulan Rezension der Historia
 Brittonum, 253
 Irish version of Historia Brittonum
 (Latin tr.), 253
 Thurneysen's 'Accentuation de l'an-
 cienne verbe Irlandais,' 273
 Güterbock and Thurneysen's 'Indices
 ad Gram. Celticam,' 273
 Papke's 'Ir. *z*-preteritum,' 273
 D'Arbois' 'Introd. à la lit. celt.,' 273
 Windisch's 'Irische Texte,' 273
 Stokes's 'Calendar of Genius,' 274
 Bibliography of, 272
 Obituary, 272
 Zoological glossaries, 14
 Zutitza Ernst:
 Irische reise und eren, 39
 celtic. im Keltischen, 39
 Ersehtungen, 49
 Wortforschung, 20
 Iriseh. *z*-aorists, Antrim. Iriseh. *z*-
 aorists, 44
 Iriseh. *z*-aorists, celtic. *z*-aorists, 23
 Die Verstellung der w. Ditt. *z*-aorists
 Iriseh. *z*-aorists, 23
 Sprüche, celtic. *z*-aorists, celtic. *z*-
 aorists, 43

13222

wine (comp.)
of Irish philology and of
terature. vol.1.

NAME OF BORROWER

(C. du Noom)

